

Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from University of Toronto











National Round Table on the Environment and the Economy

Performance Report

For the period ending March 31, 2001



Canadä^{*}

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/54-2001 ISBN 0-660-61707-2



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results - benefits to Canadians - not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044



National Round Table on the Environment and the Economy

Performance Report

For the period ending March 31, 2001

The Right Honourable Jean Chrétien Prime Minister of Canada National Round Table on the Environment and the Sconomy

Pariormance Report

For the person and so to

Table of Contents

Section I: Message from the Chair and the President and Chief Executive Officer	1
Section II: Departmental Context	3
2.1 Mandate, Mission, and Vision	3
2.2 Departmental Organization	3
2.3 Societal Context	4
2.4 Strategic Objectives	5
Section III: Performance Accomplishments	6
Section IV: Financial Performance	12
4.1 Financial Performance Overview	12
4.2 Financial Summary Tables	12
Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations	12
Financial Table 2 - Comparison of Total Planned Spending of Actual Spending	13
Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	14
Financial Table 4 - Non-Respendable Revenues	14
Section V: Other Information	15
5.1 Contacts for Further Information and Departmental Web Sites	15
5.2 Legislation & Associated Regulations Administered	15



Section I: Message from the Chair and the President and Chief Executive Officer

We are pleased to submit the 2000-2001 Performance Report of the National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) to Parliament.

Over the seven years since its establishment as an independent agency of the federal government, the NRTEE has helped raise the awareness and understanding of complex sustainable development issues among decision makers, opinion leaders and the Canadian public. This awareness and understanding are essential to provide the foundation upon which meaningful decisions and actions can be taken by Canadians in meeting the goal of better balancing and integrating concern for the environment and the economy. Increasingly, the NRTEE is being approached by government to undertake specific activities. Most recently the NRTEE has been asked to prepare and conduct a broadbased education and awareness raising program on greenhouse gas emissions trading.

The National Round Table is unique in that it provides a neutral or "safe" meeting space for groups within society with different points of view to discuss and debate issues. As a result, areas of agreement and disagreement are identified, and particular attention is paid to the reasons for disagreement and their implications for policy and decision-making. We recognize that the efforts of the NRTEE to promote the balancing of concern for the environment and the economy do not always lend themselves to ready measurement or attribution. Many of the benefits resulting from these efforts, moreover, only become evident well into the future.

Over the past year, the NRTEE has been especially pleased with the results achieved in the following areas:

- Several opportunities for multi-stakeholder dialogue were provided in support of the
 first phase of the Environment and Sustainable Development Indicators Initiative.
 The Finance Minister's public endorsement of the Initiative and our continuing
 collaboration with Statistics Canada as the major partner help assure that it will
 progress through its second phase, during which specific indicators will be defined.
- The NRTEE released *Aboriginal Communities and Non-renewable Resource Development A State of the Debate Report*, which focuses on opportunities for promoting long-term sustainability through the prudent use of the North's non-renewable resources. Over three hundred representatives from Aboriginal groups, industry, non-governmental organizations, academe, and the federal and territorial governments participated in the deliberations that were held.

The Ecological Fiscal Reform (EFR) Program is exploring strategies to redirect
government taxation and expenditure programs to create an integrated set of
incentives supporting the shift to sustainable development. Following the meetings of
a multi-stakeholder expert advisory group, three environmental issues have been
selected that are being explored as case studies to illustrate how EFR might be
successfully applied.

In its delivery of programs such as these, the NRTEE provides neutral venues that promote a balanced, participative, and multi-stakeholder approach. The NRTEE enables issues relevant to the environment and the economy to be discussed both objectively and with respect to the long-term nature by which many of these issues are characterized. These efforts, however, can only be successful by continuously capitalising on the shared and diverse knowledge of many individuals representing a variety of sectors. The central role entrusted to the NRTEE to help bring these individuals together and to capture and apply this knowledge is one we will continue to value and foster.

Stuart L. Smith, M.D.

Chair

David McGuinty
President and

Chief Executive Officer

Section II: Departmental Context

2.1 Mandate, Mission, and Vision

The formal mandate of the NRTEE is derived from the National Round Table on the Environment and the Economy Act. The stated purpose of the Round Table is "... to play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting, in all sectors of Canadian society and in all regions of Canada, principles and practices of sustainable development."

The agency seeks to carry out its mandate by:

- 1. advising decision makers and opinion leaders on the best way to integrate environmental and economic considerations into decision making;
- 2. actively seeking input from stakeholders with a vested interest in any particular issue and providing a neutral meeting ground where they can work to resolve issues and overcome barriers to sustainable development;
- 3. analyzing environmental and economic issues; and
- 4. using the products of research, analysis and national consultation to come to a conclusion on the state of the debate on the environment and the economy.

2.2 Departmental Organization

The NRTEE is a multi-stakeholder body comprised of a chair and a maximum of 24 members who are opinion leaders from all regions and a variety of sectors of Canadian society, including business, labour, academe, environmental organizations and First Nations. The NRTEE actively promotes a round table and multi-stakeholder approach to analysing sustainable development issues and acts as a forum in which all points of view can be freely expressed and debated. The NRTEE members and stakeholders involved in its programs strive to define the relationship between the environment and the economy, to determine where consensus exists on resolving particular issues, and to identify barriers and reasons that prevent consensus. This information is consolidated, assessed and communicated to stakeholders, relevant decision makers, and the media.

A president, appointed by Governor-in-Council, serves as the chief executive officer of the NRTEE. The president supervises and directs the work and staff of the Round Table. The secretariat in Ottawa provides analytical, communications, and administrative support to the Round Table members, and the organization reports to the Prime Minister.

NRTEE activities are organized in a series of programs, each of which is overseen by a task force made up of one or more NRTEE members and selected representatives from relevant stakeholder groups. The responsible task force commissions research, conducts national consultations, reports on areas of agreement and disagreement, and puts forward reasoned recommendations for steps to be taken that promote balancing and integrating concern for the environment and the economy. The full Round Table then reviews these reports and recommendations prior to approving and releasing them to the public.

The members of the National Round Table meet in plenary sessions four times a year to review the progress of programs under way, to approve the publication of findings, conclusions and recommendations emanating from programs, to establish priorities and to initiate new programs.

PARLIAMENT PRIME MINISTER CHAIR EXECUTIVE COMMITTEE VICE-CHAIR PRESIDENT & CEO CORPORATE SECRETARY & DIRECTOR OF OPERATIONS PROGRAMS COMMUNICATIONS ADMINISTRATION

National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE)

2.3 Societal Context

The NRTEE is a small agency that works with relevant stakeholders to identify actions that will balance economic prosperity with environmental conservation. In doing so, the NRTEE relies on partnerships with representatives from a large variety of sectors, including all levels of government, business, academe, and non-governmental organizations. Within the federal government, the National Round Table works most closely with the departments of Environment, Finance, Natural Resources, Industry, Foreign Affairs and International Trade, and Transport, as well as with the Privy Council Office.

2.4 Strategic Objectives

The formal mandate of the NRTEE is to play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting, in all sectors of Canadian society and in all regions of Canada, the principles and practices of sustainable development. This objective also serves as the NRTEE's one business line. Within this business line, activities are organized according to a number of program areas. Each potential program area is scoped and defined, and a task force assigned to oversee the associated activities. Emerging issues are continually being explored, and if determined to be a priority, established as new program areas as funds become available. The intent of each of these programs, as cited in the 2000-2001 RPP were the following.

The Millennium Program: intended to identify and prioritize new and emerging sustainable development trends, issues, challenges and opportunities for Canada for the first decade of the new millennium.

Health, Environment, and the Economy: intended to create recommendations for tools and policies that would improve the quality of decision making for the protection of human health from environmental pollutants.

Aboriginals and Northern Resource Development: intended to determine what measures must be taken to ensure that non-renewable resource development in Canada's Northwest Territories supports economically viable, self-sufficient Aboriginal communities without compromising the integrity of the environment.

Eco-efficiency: intended to produce standardized measures for a core set of eco-efficiency indicators previously developed by the NRTEE.

Economic Instruments: intended to illustrate how ecological fiscal reform could be applied in Canada and to provide recommendations for inclusion in federal budgets.

In addition to these programs, the NRTEE was provided with extra funding to develop environment and sustainable development indicators in collaboration with Statistics Canada and Environment Canada. The three-year program will provide a basis for assessing the interactions between the economy and the environment. In particular, it will assist in better understanding if environmental damage incurred as a result of current economic activity could jeopardize the health of the economy for future generations.

Section III: Performance Accomplishments

Millennium Program

The Millennium Program was launched in 1999 to examine emerging issues and challenges facing Canadians for the first decade of the new millennium. Between August 1999 and May 2000, four plenary sessions were held across the country, each focusing on one of four themes: health and the environment; environment, economy, and jobs; preservation of nature; and urban liveability. These sessions provided an opportunity for both the public and a range of experts on emerging trends relevant to these themes to identify and make a priority list of key issues having serious medium-term implications for Canada's environment and economy.

The result of these sessions was a statement, approved in August 2000, titled *Achieving a Balance: Four Challenges for Canada in the Next Decade*. The statement was released at the annual Policy Research Institute (PRI) Conference in November 2000 and has since been widely distributed across Canada and is available on the NRTEE's website. Over 2000 business leaders, NGO representatives, government officials, students, academics and citizens attended the information sessions in Halifax, Toronto, Calgary and Montreal.

The following key issues identified within the four theme areas confirm the close interdependency between Canada's economic aspirations and the environmental assets on which the fulfilment of these aspirations depends:

- Responding to potential health threats posed by environmental contaminants –
 accumulation of environmental contaminants at low levels may be causing subtle but
 widespread damage to human health. More resources must be invested in researching
 and monitoring the combined effects of substances, especially with respect to
 neurological and immunological functioning for the very young and old.
- Conserving the natural environment the long-term prosperity of the Canadian economy can only be built upon the sustained integrity of our lands and waters, and the communities of plants and animals they support. Integrated management of large landscapes is needed, and it must involve governments, private landowners, resource industries, non-government organizations, rural communities, and Aboriginal peoples.
- Managing urban spaces to create healthier environments there is a strong likelihood that investments that improve the environment and quality of life in cities, such as better transit systems and clean water, will make those communities more competitive in attracting firms and workers. The federal government must take a more active role with provinces and municipalities to support quality of life in cities.
- Keeping pace with major changes in the new global economy Canada's resourceintensive economy must diversify more to be successful in the new global economy.
 Successful industries will also be those that minimize waste and maximize the
 productivity of resources. To navigate these changes, governments must support
 training for our workforce and provide market incentives for change.

An overarching conclusion was that there is a need to achieve a better balance – government and industry must truly value our ecosystem as an essential service for survival and prosperity. All decision making must now integrate a 'triple bottom line' of concern for the economy, the environment, and society.

As a result of what was learned in the course of the program, conservation of nature has been launched as a new program and urban sustainability continues to be assessed as a possible new addition as well.

For more information on NRTEE's Millennium statement, please see http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current Programs/Millennium/Millennium Statement e.htm

Health, Environment, and the Economy

The NRTEE's Health, Environment and Economy Program worked with a range of stakeholders to examine how decisions are made to protect human health from possible environmental threats. The program's goal was to produce recommendations on improving the ways in which Canada manages potentially-toxic substances. The program used case studies to illustrate a range of concerns and to ground the discussion in actual experiences.

The NRTEE published the final report of this program in 2001. The 11 recommendations were grouped around three themes:

- the need for greater integration of health and environmental issues;
- the need for greater capacity for creating, processing and managing scientific information; and
- more transparency in decision making.

It is not yet possible to evaluate the impact of the report's recommendations. However, the report and its recommendations were universally well received, which was evident when stakeholders and government officials who had participated in the consultation process were briefed on the report. Health Canada and Environment Canada, the federal departments most involved in the program, felt the recommendations were useful and practical. As well, the Deputy Minister of Environment Canada noted that the report was timely and relevant, and illustrated the helpful role that can be played by the NRTEE.

The four case studies generated by the program are still regularly consulted by users of the NRTEE's website. In addition, there have been many complimentary e-mails noting the usefulness of these documents.

For more information on the report, please see http://www.nrtee-trnee.ca/Publications/statehealthe.htm.

Aboriginal Communities and Non-renewable Resource Development

This program, which was launched in 1998, examined the key issues affecting the sustainability of Aboriginal communities involved with, or impacted by, mineral, oil and gas exploration and development in Canada's North. Specific emphasis was placed on the effects linked to current diamond mining and oil and gas exploration and development within the Mackenzie Valley.

In June, 2001, the NRTEE released its State of the Debate Report: *Aboriginal Communities and Non-renewable Resource Development*, which provides policy recommendations to help ensure that non-renewable resource development in Canada's North supports economically-viable, self-sufficient and socially-healthy Aboriginal communities without compromising the ecological integrity of the environment. Over 100 people from various sectors, including Aboriginal leaders, government officials, industry representatives and environmental groups, attended the launch in Yellowknife.

Among the key recommendations of the report are:

- \$60 million for a state-of-the-art 10-year adult education program to enhance literacy, high school upgrading and basic skills training;
- \$5 million for a three-year program to make Aboriginal people aware of the value of education and training;
- \$25.8 million over six years to complete the development and implementation of an integrated policy framework for cumulative effects management in the Northwest Territories;
- \$500,000 a year for intervenor funding for environmental effects assessments to secure meaningful Aboriginal community participation in resource development decision making;
- \$10 million a year for 10 years to complete mapping and create a modern, integrated and accessible geo-science database for the NWT; and
- A \$15 million funding mechanism over three years to facilitate the participation of Aboriginal Governments in a consultation process associated with large non-renewable resource development projects in the three northern territories.

Immediately following the report's release, the NRTEE held a two-day capacity-building forum in Yellowknife. The report received widespread media coverage and was publicly endorsed by key officials, including leaders of the Aboriginal Summit who attended the forum.

Since the report's release the NRTEE has responded to over 1,000 requests for copies of the report and this section of the website has had over 1,500 visitors.

For more information on this program, please see http://www.nrtee-trnee.ca/Publications/state aboriginal e.htm.

Economic Instruments

This program has two streams: one that analyzes and seeks to broaden consideration of ecological fiscal reform (EFR) and another that provides advice to the Federal Department of Finance on specific measures to support the greening of the federal budget.

The EFR program explores how a coordinated and deliberate strategy to redirect government taxation and expenditure programs might support sustainable development goals in Canada. The EFR stream is well supported by a 60-person multistakeholder advisory group which has as its mandate to design, analyze, and test suites of issue-specific economic instruments to demonstrate the consequences and (in particular the benefits) of EFR. Important issues to be kept in mind are revenue neutrality, international competitiveness and jurisdictional competence in implementing an integrated, market-based approach to sustainable development in Canada. The three issue areas chosen as case studies to illustrate how EFR could be applied are ecological integrity of agricultural landscapes, life-cycle management of Track II toxic substances, and how cleaner fuels and improved engine design could promote the transition to cleaner diesel-fueled vehicles.

The first budget of the millennium contained several major environmental initiatives recommended by the NRTEE – approximately half of the \$700 million in new environment-related spending was directed to initiatives that reflected NRTEE proposals to the Minister of Finance and the House of Commons Standing Committee on Finance in November 1999. The budget initiatives that were consistent with the NRTEE's recommendations included:

- a 50 per cent reduction in capital gains tax on the donation of ecologically sensitive land:
- \$125 million for green-community initiatives;
- \$90 million for a national strategy on species at risk;
- \$15 million for government green-energy procurement; and
- \$100 million for developing and promoting sustainable development technologies, particularly those aimed at reducing greenhouse gas emissions.

For more information on this program please see http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current Programs/EcologicalFiscalReform/EcologicalFiscalReforme.htm

Extended Eco-Efficiency Indicator Testing Program

This program, which involved 12 volunteer companies, was coordinated by the National Round Table and funded by Environment Canada. The work builds on the principles and framework for eco-efficiency indicators developed by the World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) and on previous work by the NRTEE with eight volunteer companies.

The extended program set out to define and test the usefulness of energy and material productivity indicators in monitoring and reporting eco-efficiency. Over the course of the program, it became clear that many of the volunteer companies were already tracking and reporting energy, water and waste intensity indicators using definitions and decision rules developed within their own organizations. In many instances, these definitions and decision rules were either the same as, or very similar to, those being evaluated in this program. For the companies with indicator reporting already in place, this program evolved into an exercise to compare what they were currently measuring with the indicators being tested in the program.

It was concluded that core energy and water intensity indicators are amenable to a standard approach across business sectors. Monitoring waste intensity was found to be more meaningful to companies than tracking material intensity. However, for waste intensity, it was difficult to agree on standard rules. Companies agreed that a consistent approach similar to the rules tested in this program would be useful.

The conclusion that energy and water intensity indicators can be widely applicable across all business sectors is in line with findings from a WBCSD study. The WBCSD study, which involved 22 companies, focused on general principles and a framework for corporate eco-efficiency. The NRTEE program built on this work by translating the principles and framework into specific definitions and rules. However, while the WBCSD study found that a material-intensity indicator was widely applicable when specific definitions and decision rules were applied, the NRTEE program concluded that a material-intensity indicator was not particularly useful in tracking material productivity. As in the WBCSD study, waste production was found to be business-specific.

The active and sustained involvement of the twelve companies in this program is a sign of the importance attached to this standardization-of-measurement exercise by the private sector. A workbook to assist companies calculate and use these indicators has been produced and will be extensively promoted in educational sessions across the country.

For more information on this program, please see http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current Programs/eco-efficiency/eco-efficiency e.htm

Environmental and Sustainable Development Indictors

Launched in September 2000, the NRTEE's Environment and Sustainable Development Indicators (ESDI) Initiative is a three-year endeavour to develop a set of national indicators which will promote the integration of environmental considerations into economic decisions. In collaboration with Statistics Canada and Environment Canada, the NRTEE will create a solid set of indicators that are analytically robust, and that can be updated on a regular basis.

The ultimate goal is to provide clear indicators so that the impact of the economy on the environment can be better understood.

The NRTEE is recommending a "capital approach" which will track stocks of key capital (produced, natural and human) that will be needed by future generations. One of the most important assets to be tracked are "stocks" of crucial ecosystems services (such as the provision of clean water and soil) that our society and our economy depend upon.

The most difficult task will be developing practical indicators for these ecosystems services, and much of the ESDI Initiative's efforts will focus on these. In response to stakeholder input, the NRTEE will also increase its existing support for organizations working on other areas (such as indicators linked to social capital) in order to increase the capacity to eventually develop national indicators on social aspects.

Over 600 people attended a one-day National Conference on Sustainable Development Indicators held in March. The goal of the conference was to share knowledge and experience gained in sustainable development indicators projects already under way or completed in Canada and throughout the world.

Following the conference, the NRTEE hosted a National Stakeholder Workshop to evaluate and discuss the NRTEE's initial approach and framework. Over 80 individuals from academe, business, NGOs, community groups and all levels of government participated in the day-long workshop, the results of which were used to fine-tune design of the program.

The next steps will focus on defining specific indicators. Existing indicator and data collection work linked to natural and human capital will be examined through the use of advisory cluster groups of experts, which will recommend national indicators, valuation methodologies and data sources for each domain. (Since data already exist for produced capital, no group will be assigned to this topic.)

Topics the cluster groups will examine include:

- productivity of agricultural soils;
- the ecosystem health of terrestrial ecosystems;
- stock estimates of commercially-exploited marine and freshwater species;
- marine and freshwater ecosystem health (e.g., biodiversity, the availability of spawning habitat, water or habitat quality); and
- air and water quality.

The cluster groups will advise the ESDI Steering Committee which indicators should be included in the final report, as well as highlight those that require more research. The NRTEE will also continue to ask potential users to provide input concerning the relevance and usefulness of the proposed indicators. The ESDI final report will be released in early 2003.

For more information on the ESDI Initiative, please see http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current Programs/SDIndicators/index.html.

Section IV: Financial Performance

4.1 Financial Performance Overview

The difference between planned and total authorized expenditures is the result of a change in the distribution within fiscal years of new authorities approved in the budget 2000 fiscal framework for the development of environmental and sustainable development indicators, and of routine adjustments such as a carry forward of unspent funds from the previous year and compensation for collective agreements.

4.2 Financial Summary Tables

Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations

		Planned	Total	
Vot	e	Spending	Authorities	Actual
	National Round Table on the Environment			
	and the Economy			
40	Operating expenditures	4,554	4,252	4,104
(S)	Contributions to employee benefits plans	291	264	264
(S)	Expenditures pursuant to paragraph 29.1(1)			
	of the FAA	20	11	11
	Total Department	4,865	4.527	4,379

Note:

- Planned spending is main estimates (\$3,365,000) plus new approvals (\$1,500,000) set aside in the budget 2000 fiscal framework for the development of environmental and sustainable development indicators.
- Total authorities are main estimates (\$3,365,000), plus new authorities (\$907,000), adjustments and transfers (\$102,000), plus supplementary estimates (\$153,000).
- Costs of services provided by other departments (\$182,000) are not included.

Financial Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

	Spending (\$ thousands) 2000-01 Total				
NRTEE	Planned	Authorities	Actual		
FTEs	27	27	22		
Operating	4,865	4,527	4,379		
Capital		no ma	eq. est		
Grants & contributions					
Total Gross Expenditures	4,865	4,527	4,379		
Other revenues and expenditures ⁽¹⁾					
Non-respendable revenues	(20)	(11)	(11)		
Costs of services provided by	· ´	, ,	ì		
Other departments	182	182	182		
Net Cost of the Program	5,027	4,698	4,550		

Note: Other non-tax revenue such as refund of previous years' expenditures, adjustments to P.A.Y.E. and sale of surplus Crown assets (\$15,000) are not included.

Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)							
				2000-01			
	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual		
National Round Table on the Environment and the Economy	3,307	3,320	4,865	4,527 ²	4,379		
Total	3,307	3,320	4,865 ¹	4,527 ²	4,379		

^{1.} Represents main estimates plus new authorities.

Financial Table 4 - Non-respendable Revenues

Non-Respendable Revenues (\$ thousands)							
				2000-01			
	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Revenues	Total Authorities	Actual		
National Round Table on the Environment and the Economy	16	19	20	11	11		
Total Non-respendable Revenues	16	19	20	11	11		

^{2.} Represents main estimates, plus new authorities, plus supplementary estimates, plus other authorities.

Section V: Other Information

5.1 Contacts for Further Information and Departmental Web Sites

The Web site address for the National Round Table on the Environment and the Economy is:

http://www.nrtee-trnee.ca

Publications are offered through Renouf Publishing Co. Ltd. The Web site address is:

http://www.renoufbooks.com

Requests for additional information should be directed to:

Mr. Gene Nyberg Corporate Secretary and Director of Operations 344 Slater Street, Suite 200 Ottawa, Ontario K1R 7Y3

Telephone: (613) 995-7581 E-mail: nybergg@nrtee-trnee.ca

5.2 Legislation & Associated Regulations Administered

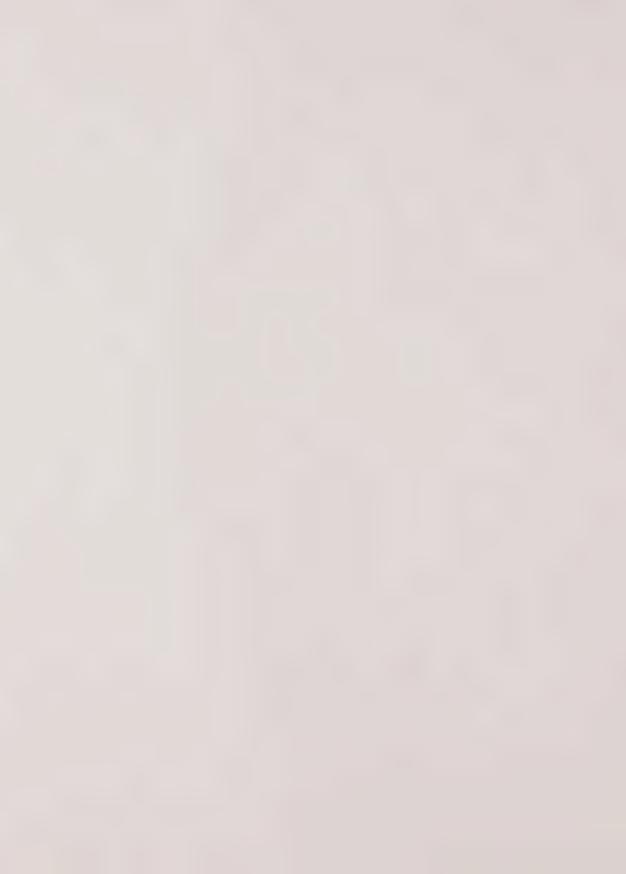
The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

National Round Table on the Environment and the S.C., 1993, c.31 *Economy Act*

Other Information Page. -15-







Cinquième partie: Renseignements supplémentaires

5.1 Renseignements supplémentaires et sites Web de l'organisme

Voici l'adresse du site Web de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie :

http://www.nrtee-trnee.ca

Les publications sont disponibles aux Éditions Renouf Publishing Limitée, dont le site Web se trouve à l'adresse :

http://www.renoufbooks.com

Toute demande de renseignements supplémentaires doit être adressée à :

M. Gene Myberg

M. Gene Myberg Secrétaire général et directeur des opérations 344, rue Slater, bureau 200 Ottawa (Ontario)

Téléphone : (613) 995-7581 Courriel : nybergg@nrtee-trnee.ca

5.2 Lois et règlements connexes administrés

Parlement :

Lois du Canada 1993, chapitre 31

Loi sur la Table ronde nationale sur l'èconomement et l'économie

Tableau 3 – Comparaison dans le temps de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles

	3 320	1898 7	₂ L7S \$	61E \$
3 307	3 320	\$98 t	zL75 ₩	675 4
Réelles 1998-1999	1999-2000 1999-2000	Dépenses	Autorisation s totales	Dépenses réelles
	-		7-0007	100
1-8661	666	0007-6661 666	999 1999-2000 prévues	999 1999-2000 prévues s totales

Représente les dépenses principales auxquelles s'ajoutent les nouvelles autorisations.

Tableau 4 – Recettes non disponibles

Recettes non disponibles (en milliers de dollars)					
	1002-0002		_		
Recettes réelles	Autorisations totales	Recettes	1999-2000 1999-2000	Réelles 1998-1999	
11	11	70	61	91	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
II	II	50	61	91	Total des recettes non disponibles

Représente les dépenses principales, auxquelles s'ajoutent les nouvelles autorisations, les dépenses supplémentaires et d'autres autorisations.

Tableau 2 - Comparaison de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles

	2000-2001		tollars)
Dépenses	Autorisations	Dépenses	-
réelles	totales	brévues	LKNEE
77	<i>L</i> 7	LZ	dT_2
6LE 7	LZS #	\$98 t	onctionnement
00 to			Oépenses en capital
			subventions et contributions approuvées
6184	L75 t	S98 t	lotal des dépenses brutes
			Autres recettes et dépenses ⁽¹⁾
(11)	(II)	(07)	Recettes non disponibles
			Coûts des services fournis par d'autres
187	781	182	esmeins ou organismes
0SS t	869 7	LZ0 S	Soût net du programme

Remarque : Les autres recettes non fiscales, comme le remboursement des dépenses d'années antérieures, les ajustements aux CAFE et la vente de biens de la Couronne excédentaires (15 \$) ne sont pas incluses.

Quatrième partie: Rendement financier

4.1 Vue d'ensemble du rendement financier

La différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales s'explique par la modification de la répartition entre les exercices des nouvelles autorisations approuvées dans le cadre fiscal du budget de 2000 pour l'élaboration des indicateurs de l'environnement et du développement durable, ainsi que par les ajustements habituels tels que le report de fonds inutilisés de l'exercice précédent et par un transfert entre le budget de fonctionnement et le budget salarial.

4.2 Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

648 7	L75 Þ	\$98 t	Total de l'organisme	
II	II	70	TGEb	
			Dépenses en vertu du paragraphe 29.1(1) de la	(S)
797	<i>†97</i>	167	Contributions aux régimes d'avantages sociaux	(S)
†0I †	757 7	t55 t	Dépenses de fonctionnement	07
			et l'économie	
			Table ronde nationale sur l'environnement	
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses prévues	(otoV
	1002-0002		-	
			ILS)	sllob
			ins financiers par autorisation (en milliers de	Beso

Remarque : - Les dépenses prévues correspondent aux dépenses principales (3 365 000 \$) auxquelles viennent s'ajouter les nouvelles approbations (1 500 000 \$) mises de côté dans le cadre fiscal du budget 2000 significant l'Alabaration d'indispenses du dévelopment d'archien d'indispenses du dévelopment d'archien d'archien d'archien d'archien de la development d'archien d'archien d'archien de la development de la developm

pour l'élaboration d'indicateurs du développement durable et de l'environnement.

Les autorisations totales correspondent aux dépenses principales (3 365 000 \$) auxquelles s'ajoutent les nouvelles autorisations (907 000 \$), les ajustements et les transferts (102 000 \$) ainsi que d'autres dépenses (153 000) \$.

⁻ Le coût des services fournis par d'autres ministères (182 000 \$) n'est pas inclus.

Pour obtenir plus de renseignements sur l'Initiative IDDE, veuillez consulter le site Web, à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/fre/programs/Current Programs/ SDIndicators/index.html.

La TRNEE recommande l'adoption d'une « démarche fondée sur le capital » qui suivra les réserves des diverses formes de capital essentielles (capital produit, capital naturel et capital humain) dont les générations futures auront besoin. Les services essentiels fournis par les écosystèmes (comme l'eau propre et le sol), sur lesquels notre société et notre par les écosystèmes (comme l'eau propre et le sol), sur lesquels notre société et notre économie reposent, constituent l'une des richesses les plus importantes qui seront suivies.

La tâche la plus difficile consistera à élaborer des indicateurs pour les services que nous fournissent les écosystèmes, et une bonne partie des activités de l'initiative portera sur ceux-ci. En réponse aux commentaires des intervenants, la TRNEE augmentera aussi son soutien à des organisations travaillant dans d'autres domaines (comme les indicateurs liés au capital social) afin d'accroître la capacité d'élaborer un jour des indicateurs nationaux pour les aspects sociaux.

En mars, plus de 600 personnes ont assisté à une conférence nationale d'une journée sur les indicateurs du développement durable. Le but de cette conférence était la transmission des connaissances et de l'expérience acquises au cours de projets relatifs aux indicateurs du développement durable, projets déjà en cours ou terminés, au Canada et partout dans le monde.

Après la conférence, la TRUEE a été l'hôte d'un atelier national des intervenants au cours duquel la démarche initiale et le cadre de la TRUEE ont été évalués et discutés. Plus de 80 personnes du milieu universitaire, du monde des affaires, des ONG, des groupes communautaires et de tous les paliers de gouvernement ont participé à cet atelier d'une journée, dont les résultats ont servi à peaufiner la conception du programme.

Les prochaines étapes porteront sur la définition de certains indicateurs. Les indicateurs et la collecte des données associées au capital naturel et au capital humain seront examinés grâce à l'utilisation de groupes consultatifs pluricellulaires de spécialistes, qui recommanderont des indicateurs nationaux, des méthodes d'évaluation et des sources de données pour chacun des domaines (puisque des données existent déjà pour le capital produit, aucun groupe ne s'occupera de ce sujet).

Ces groupes pluricellulaires examineront les sujet suivants:

- la productivité des sols agricoles;
- la santé des écosystèmes terrestres;
- des estimations des stocks des espèces marines et dulçaquicoles commercialement exploitées;
- la santé des écosystèmes marins et dulçaquicoles (p. ex., la biodiversité,
 l'existence d'habitats de ponte, la qualité de l'eau ou de l'habitat);
- la qualité de l'air et de l'eau.

Ces groupes donneront au Comité d'orientation de l'IDDE leur avis sur les indicateurs qui devraient faire partie du rapport final, et préciseront lesquels devraient faire l'objet de plus de recherches. La TRMEE continuera aussi à solliciter les commentaires des utilisateurs éventuels sur la pertinence et l'utilité des indicateurs proposés. Le rapport final de l'IDDE paraîtra au début de 2003.

Le programme a conclu que les principaux indicateurs de l'intensité de l'énergie et de l'eau se prêtent bien à une approche uniforme dans tous les secteurs d'activité. Il a conclu aussi que le suivi de l'intensité de la production de déchets est plus valable pour les entreprises que le suivi de l'intensité des matériaux, mais qu'il était difficile, pour l'intensité des déchets, de s'entendre sur des règles uniformes. Les entreprises conviennent de l'utilité d'une démarche uniforme, semblable aux règles évaluées dans ce programme.

La conclusion voulant que les indicateurs de l'intensité de l'énergie et de l'eau soient largement applicables à tous les secteurs d'activité correspond aux conclusions d'une étude du WBCSD. Cette étude, à laquelle ont participé 22 entreprises, portait sur les principes généraux de l'éco-efficacité et sur un cadre pour l'éco-efficacité des entreprises. Le programme de la TRNEE prend appui sur ces travaux en traduisant les principes et le cadre en définitions et en règles précises. Cependant, bien que l'étude du WBCSD ait conclu qu'un indicateur de l'intensité des matériaux est largement applicable lorsque des règles de décision et des définitions précises sont appliquées, le programme de la TRNEE a conclu qu'un indicateur de l'intensité des matériaux n'est pas particulièrement utile pour le suivi de la productivité matérielle. Comme dans le cas de l'étude du WBCSD, le programme a conclu que la production de déchets est particulière à chacun des secteurs.

La participation active et soutenue des 12 entreprises à ce programme montre l'importance que le secteur privé attache à la normalisation de l'exercice de mesure. Pour aider les entreprises à calculer et à utiliser ces indicateurs, le programme a produit un atelier dont la promotion sera faite sur une grande échelle au cours de séances de sensibilisation qui auront lieu partout au pays.

Pour obtenir plus de renseignements sur ce programme, veuillez consulter le site Web à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/fre/programs/Current Programs/eco-efficiency/eco-efficiency f.htm

Indicateurs de développement durable et de l'environnement

Lancé en septembre 2000, l'initiative de la TRNEE sur les indicateurs de développement durable et de l'environnement (IDDE) est une entreprise de trois ans dont l'objectif est l'élaboration d'un ensemble d'indicateurs bien acceptés partout au pays qui favorisera l'intégration des considérations environnementales aux décisions économiques. En collaboration avec Statistique Canada et Environnement Canada, la TRNEE créera un ensemble fiable d'indicateurs analytiquement robustes et pouvant être actualisés régulièrement.

Il s'agit en fin de compte de fournir des indicateurs clairs, de manière que l'incidence de l'économie sur l'environnement soit mieux comprise.

favoriser l'adoption de véhicules à carburant diesel, moins dommageables pour l'environnement.

Le premier budget du millénaire renfermait plusieurs initiatives environnementales importantes recommandées par la TRNEE: la moitié environ des 700 millions de dollars affectés à de nouvelles dépenses pour l'environnement était consacrée à des initiatives correspondant aux propositions que la TRNEE a faites en novembre 1999 au ministre des correspondant aux propositions que la TRNEE a faites en novembre 1999 au ministre des Finances et au Comité permanent des finances de la Chambre des communes. Voici les initiatives du budget qui correspondent aux recommandations de la TRNEE:

- Une réduction de 50 % de l'impôt sur les gains en capital pour le don de terres écosensibles;
- 125 millions de dollars pour les initiatives éco-communautaires;
- 90 millions de dollars pour une stratégie nationale sur les espèces en péril;
- 15 millions de dollars pour l'élaboration et la promotion de technologies de
 100 millions de dollars pour l'élaboration et la promotion de technologies de
- 100 millions de dollars pour l'elaboration et la promotion de rechnologies de développement durable, en particulier celles qui ont pour but la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Pour obtenir plus de renseignements sur ce programme, veuillez consulter le site Web, à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/fre/programs/Current Programs/ EcologicalFiscalReform/EcologicalFiscalReform f.htm

Programme élargi d'évaluation des indicateurs de l'éco-efficacité

Ce programme, auquel ont participé volontairement douze entreprises, a été coordonné par la Table ronde nationale et financé par Environnement Canada. Ses travaux prennent appui sur les principes et le cadre des indicateurs de l'éco-efficacité élaborés par le World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) ainsi que sur des travaux antérieurs que la TRUEE a effectués avec l'aide de huit entreprises bénévoles.

Ce programme élargi se propose de définir et d'évaluer l'utilité des indicateurs de la productivité matérielle et de l'énergie pour la surveillance de l'éco-efficacité et pour la productivité matérielle et de l'énergie pour la surveillance de l'éco-efficacité et pour la production de rapports à ce sujet. Pendant le programme, il est devenu évident que bon nombre des entreprises participantes surveillaient déjà des indicateurs de l'intensité de utilisant des définitions et des règles de décision élaborées au sein de leur propre organisation. Dans de nombreux cas, ces définitions et ces règles de décision étaient soit celles qui sont évaluées dans le cadre de ce programme, soit très semblables à celles-ci. Pour les entreprises qui faisaient déjà état des indicateurs, ce programme est devenu un pour les entreprises qui faisaient déjà état des indicateurs évalués dans exercice de comparaison entre ce qu'elles mesuraient déjà et les indicateurs évalués dans exercice de comparaison entre ce qu'elles mesuraient déjà et les indicateurs évalués dans

ce programme.

- l'affectation de 500 000 \$ par année pour le financement des évaluations des incidences environnementales afin d'assurer la participation fructueuse des collectivités autochtones au processus décisionnel relatif à la mise en œuvre des
- ressources;

 1'affectation de 10 millions de dollars par année pendant 10 ans pour terminer la cartographie et créer une base de données géoscientifiques moderne, intégrée et ...
- accessible pour les T.N.-O.;

 la création d'un mécanisme de financement de 15 millions de dollars sur trois ans afin de faciliter la participation des administrations autochtones au processus de consultation associé à de grands projets de mise en valeur des ressources non renouvelables dans les territoires nordiques.

Immédiatement après la diffusion du rapport, la TRNEE a tenu à Yellowknife un forum de deux jours sur le renforcement des compétences. Le rapport a été largement couvert par les médias et a reçu l'appui public de représentants clés, y compris de chefs du Sommet des Autochtones qui assistaient à ce forum.

Depuis la diffusion du rapport, la TRNEE a répondu à plus de 1 000 demandes d'exemplaires et la section du site Web qui s'y rapporte a eu plus de 1 500 visiteurs.

Pour obtenir plus de renseignements sur ce programme, veuillez visiter le site Web, à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/Publications/state aboriginal f.htm.

Instruments économiques

Ce programme comporte deux volets: l'un qui analyse et cherche à faire largement prendre en compte une grande réforme écologique de la fiscalité et un autre dont la raison d'être est de fournir au ministère fédéral des Finances des conseils sur les mesures à adopter pour appuyer l'écologisation du budget fédéral.

Le programme d'écologisation de la fiscalité examine comment une stratégie coordonnée et méthodique de réorientation des programmes gouvernementaux de dépenses et d'imposition pourrait appuyer les objectifs du développement durable au Canada. Ce volet est bien appuyé par un groupe consultatif des parties prenantes composé de d'instruments économiques particuliers à certaines questions afin de montrer les d'instruments économiques particuliers à certaines questions afin de montrer les conséquences et, surtout, les avantages de l'écologisation de la fiscalité. Les questions importantes à garder à l'esprit sont la neutralité des recettes, la compétitivité démarche intégrée et le rôle des secteurs de compétence dans la mise en œuvre d'une démarche intégrée et fondée sur le marché en matière de développement durable au Canada. Les trois domaines choisis pour la réalisation d'études de cas montrant comment l'écologisation pourrait s'appliquer avec profit sont l'intégrité des paysages agricoles, la gestion du cycle de vie des substances toxiques de la voie 2 et la façon dont des combustibles écologiques et l'amélioration de la conception des moteurs pourraient combustibles écologiques et l'amélioration de la conception des moteurs pourraient

Il n'est pas encore possible d'évaluer les incidences finales des recommandations du rapport. Cependant, ce rapport et ses recommandations ont été unanimement bien reçus, ce qui était évident au moment où les intervenants et les fonctionnaires ayant participé au processus de consultation ont été mis au courant du contenu du rapport. Santé Canada et Environnement Canada, les ministères fédéraux ayant le plus participé à ce programme, ont été d'avis que les recommandations étaient utiles et pouvaient servir. En outre, le sous-ministre d'Environnement Canada a fait remarquer que ce rapport était pertinent et produit en temps opportun, et qu'il illustrait l'utilité du rôle que peut jouer la TRNEE.

Les utilisateurs du site Web de la TRAEE consultent encore régulièrement les quatre études de cas produites par le programme. Des messages électroniques flatteurs signalant l'utilité de ces documents nous sont de plus parvenus.

Pour obtenir plus de renseignements sur ce rapport, veuillez consulter le site Web, à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/Publications/state health f.htm.

Les collectivités autochtones et le développement des ressources non renouvelables

Ce programme, lancé en 1998, a examiné les principales questions relatives à la viabilité des collectivités autochtones qui participent à la prospection et à l'exploitation des mines, du pétrole et du gaz dans le Nord du Canada, ou qui en subissent les effets. Une attention particulière a été accordée aux incidences de l'exploitation de mines de diamants et de l'exploration et de l'exploitation des mines, du pétrole et du gaz en cours actuellement dans la vallée du Mackenzie.

En juin 2001, la TRNEE a diffusé un rapport sur l'état du débat, intitulé Les collectivités autochtones et le développement des ressources non renouvelables, qui offre des recommandations stratégiques afin que la mise en valeur des ressources non renouvelables dans le Nord du Canada favorise la vitalité économique, l'autonomie et la prospérité sociale des collectivités autochtones sans compromettre l'intégrité écologique de l'environnement. Plus d'une centaine de personnes de divers secteurs, y compris des chefs autochtones, des fonctionnaires, des représentants du secteur privé et des groupes environnementaux, ont assisté au lancement, à Yellowknife.

Entre autres recommandations clés, ce rapport préconise:

- l'affectation de 60 millions de dollars à un programme décennal d'éducation des adultes à la fine pointe afin d'améliorer l'alphabétisation, de favoriser la poursuite des études secondaires et d'assurer la formation de base;
- l'affectation de 5 millions de dollars à un programme triennal visant à sensibiliser les Autochtones à la valeur de l'éducation et de la formation;
- l'affectation de 25,8 millions de dollars sur six ans pour terminer l'élaboration et la mise en œuvre d'un cadre stratégique intégré de la gestion des effets cumulatifs dans les Territoires du Nord-Ouest,

doit intervenir plus activement pour aider les provinces et les municipalités à assurer la qualité de vie dans les villes.

Avancer au rythme des grands changements dans la nouvelle économie mondiale – il faut que l'économie du Canada, qui repose essentiellement sur le secteur primaire, devienne plus diversifiée afin de se tailler une place de choix dans la nouvelle économie mondiale. Les industries prospères seront également celles qui réduiront les déchets au minimum et maximiseront la productivité des ressources. Pour tirer leur épingle du jeu, les gouvernements doivent appuyer la formation de notre maindiparte du jeu, les gouvernements doivent appuyer la formation de notre maindiparte et offrir aux marchés des stimulants les incitant au changement.

L'une des conclusions dominantes, c'est qu'il faut atteindre un meilleur équilibre : le gouvernement et le secteur privé doivent véritablement accorder de la valeur à notre écosystème, service essentiel pour notre survie et notre prospérité. Tout processus décisionnel doit maintenant obligatoirement tenir compte de trois aspects : l'économie, l'environnement et la société.

Compte tenu de ce que nous avons appris pendant ce programme, nous avons lancé un nouveau programme sur la conservation de la nature et poursuivons l'évaluation de la possibilité d'ajouter aussi un programme sur la viabilité du milieu urbain.

Pour obtenir plus de renseignements sur la déclaration du millénaire, veuillez consulter le site Web de la TRNEE, à l'adresse http://www.nrtee-trace.ca/fre/programs/Current Programs/millennium/Millennium_Statement f.htm

La santé, l'environnement et l'économie

En collaboration avec un éventail d'intervenants, le programme sur la santé, l'environnement et l'économie de la TRNEE s'est employé à étudier comment les décisions sont prises pour protéger la santé humaine contre les menaces environnementales éventuelles. Ce programme visait à produire des recommandations destinées à améliorer la gestion au Canada des substances qui peuvent être toxiques. Il a fait appel à des études de cas pour illustrer une gamme de sujets préoccupants et pour enraciner la discussion dans de véritables expériences.

La TRNEE a publié le rapport final de ce programme en 2001, ses 11 recommandations étant regroupées en trois thèmes :

- la nécessité d'une plus grande intégration des questions sanitaires et environnementales;
- l'information scientifique;
 l'information scientifique;
- une plus grande transparence du processus décisionnel.

Troisième partie : Réalisations en matière de rendement

Le Programme du millénaire

Lancé en 1999, le Programme du millénaire examine les nouveaux enjeux et les nouveaux défis auxquels sont confrontés les Canadiens pendant la première décennie du nouveau millénaire. D'août 1999 à mai 2000, une série de quatre assemblées plénières a eu lieu dans tout le pays, chacune portant sur l'un des thèmes suivants : la santé et l'environnement, l'environnement, l'économie et l'emploi; la conservation de la nature et l'habitabilité du milieu urbain. Ces assemblées ont offert au public, ainsi qu'à un éventail de spécialistes des nouvelles tendances se rapportant à ces thèmes, une occasion de déterminer quelles questions auront des répercussions graves à moyen terme pour l'environnement et l'économie du Canada, et d'en établir l'ordre de priorité.

Une déclaration, approuvée en août 2000 et intitulée Atteindre un équilibre : Quatre défis pour le Canada au cours de la prochaine décennie, à été produite à la suite de ces réunions. Cette déclaration a été rendue publique à la conférence annuelle du Projet de recherche sur les politiques qui a eu lieu en novembre 2000; elle à depuis été largement diffusée partout au Canada et se trouve sur le site Web de la TRMEE. Plus de 2 000 chefs d'entreprise, représentants d'ONG, fonctionnaires, étudiants, universitaires et citoyens ont assisté aux séances d'information qui ont eu lieu à Halifax, à Toronto, à Calgary et à Montréal.

Les questions clés suivantes, entrant dans ces quatre thèmes, confirment l'interdépendance étroite entre les aspirations économiques du Canada et les richesses environnementales sur lesquelles la satisfaction de ces aspirations repose en bout de ligne.

- Réagir aux menaces pour la santé que peuvent constituer les substances polluantes présentes dans l'environnement l'accumulation de faibles doses de contaminants porte peut-être atteinte de façon subtile mais généralisée à la santé humaine. Il faut consacrer plus de ressources à la recherche et à la surveillance des effets combinés de ces substances, en particulier en ce qui a trait aux fonctions neurologiques et immunologiques des très jeunes et des personnes âgées.
- Conserver le milieu naturel la prospérité à long terme de l'économie canadienne ne peut prendre appui que sur l'intégrité de nos terres, de nos eaux ainsi que des biocénoses végétales et animales dont elles assurent la subsistance. La gestion intégrée de grands paysages est nécessaire, et les gouvernements, les propriétaires fonciers privés, les industries du secteur des ressources, les organisations non gouvernementales, les collectivités rurales et les Autochtones doivent y participer. Gérer les espaces urbains pour créer des milieux plus sains il est tout à fait
- vraisemblable que les investissements consentis pour l'amélioration de l'environnement et de la qualité de vie dans les villes, comme de meilleurs réseaux de transport et l'assainissement de l'eau, rendront ces collectivités plus concurrentielles lorsqu'il s'agira d'attirer des entreprises et des travailleurs. Le gouvernement fédéral

Éco-efficacité : visait à produire des mesures normalisées pour un ensemble fondamental d'indicateurs de l'éco-efficacité déjà mis au point par la TRNEE.

Instruments économiques : visait à illustrer comment l'écologisation de la fiscalité pourrait être appliquée au Canada et à recommander des façons de l'intégrer aux budgets fédéraux.

Outre qu'elle exécute ces programmes, la TRNEE élabore aussi, en collaboration avec Statistique Canada et Environnement Canada, des indicateurs de l'environnement et du développement durable, activité pour laquelle elle a reçu du financement supplémentaire. Ce programme de trois ans fournira une meilleure assise à l'évaluation des interactions entre l'économie et l'environnement et, surtout, permettra de mieux comprendre si des atteintes à l'environnement résultant de l'activité économique actuelle pourraient mettre en péril la santé de l'économie pour les générations à venir.

La TRNEE est un petit organisme qui, de concert avec les intervenants intéressés, s'emploie à déterminer quelles interventions permettront de trouver un juste équilibre entre la prospérité économique et la protection de l'environnement. Pour ce faire, la secteure, y compris tous les partenariats avec des représentants d'un large éventail de universitaire et les organisations non gouvernement, le monde des affaires, le milieu universitaire et les organisations non gouvernementales. Au sein de l'appareil fédéral, la Table ronde nationale collabore surtout avec les ministères de l'Environnement, des Tiable ronde nationale collabore surtout avec les ministères de l'Environnement, des Finances, des Ressources naturelles, de l'Industrie, des Affaires étrangères et du Commerce international, et du Transport, ainsi qu'avec le Bureau du Conseil privé.

2.4 Objectifs stratégiques

L'objectif officiel de la TRMEE consiste à jouer un rôle de catalyseur pour la définition, l'interprétation et la promotion, dans tous les secteurs de la société canadienne de même que dans toutes les régions du pays, des principes et des pratiques du développement durable. Cet objectif constitue aussi la seule vocation de la TRMEE. Les activités s'y rattachant sont organisées en fonction d'un certain nombre de domaines de programme. Chaque domaine de programme éventuel est défini et sa portée est établie; et un groupe de travail se voit confier la tâche de superviser les activités s'y rapportant. Les questions d'actualité sont constamment étudiées et, s'il s'avère qu'elles constituent une priorité, d'actualité sont constamment étudiées et, s'il s'avère qu'elles constituent une priorité, deviennent de nouveaux domaines de programme lorsque du financement devient disponible. Le but de chacun de ces programmes, comme le mentionne le RPP de disponible. Le but de chacun de ces programmes, comme le mentionne le RPP de

Le Programme du millènaire : visait à déterminer quels sont les nouveaux défis et enjeux et quelles sont les nouvelles tendances et possibilités pour le Canada au cours de la première décennie du nouveau millénaire, et à en établir l'ordre de priorité.

Santé, environnement et économie: visait à élaborer des recommandations au sujet d'instruments et de politiques qui amélioreront la qualité du processus décisionnel en matière de protection de la santé de l'être humain contre les polluants qui se trouvent dans l'environnement.

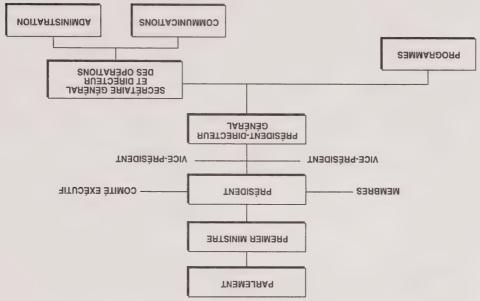
Autochtones et développement des ressources nordiques : visait à déterminer quelles mesures doivent être prises pour que l'exploitation des ressources non renouvelables des Territoires du Nord-Ouest assure la viabilité économique de collectivités autochtones autonomes sans compromettre l'intégrité de l'environnement.

dans le domaine des communications. La TRNEE fait rapport au premier ministre. la Table ronde le soutien nécessaire sur les plans analytique et administratif, ainsi que personnel de la Table ronde. Un secrétariat établi à Ottawa peut fournir aux membres de premier dirigeant de la TRNEE. Le directeur général supervise et dirige les travaux et le Un directeur général, également nommé par le gouverneur en conseil, joue le rôle de

recommandations avant de les approuver et de les communiquer au public. L'ensemble des membres de la Table ronde étudie ensuite ces rapports et l'intégration des préoccupations relatives à l'environnement et de l'économie. contre avant de recommander les mesures à prendre pour favoriser l'équilibre et des domaines où il y a accord et de ceux où il y a désaccord, et soupèse le pour et le travail concerné commande des recherches, effectue des consultations nationales, fait état ainsi que de représentants choisis de groupes d'intervenants appropriés. Le groupe de supervisé, par un groupe de travail composé d'un ou de plusieurs membres de la TRNEE Les activités de la TRNEE sont réparties entre plusieurs programmes, dont chacun est

diffusion des résultats, des conclusions et des recommandations de chaque programme, par année pour étudier l'état d'avancement des programmes en cours, approuver la Les membres de la Table ronde nationale se réunissent en assemblée plénière quatre fois

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE) établir les priorités et créer de nouveaux programmes.



Deuxième partie: Aperçu de l'organisme

2.1 Mandat, mission et vision

Le mandat officiel de la TRNEE est tiré de la Loi sur la Table ronde sur l'environnement et l'économie. La mission déclarée de la Table ronde consiste à « ... jouer un rôle de catalyseur dans la définition, l'interprétation et la promotion, pour tous les secteurs de la société canadienne de même que pour toutes les régions du pays, des principes et de la pratique du développement durable ».

L'organisme cherche à s'acquitter de son mandat de la façon suivante :

- l. en conseillant les décideurs et les guides d'opinion sur la meilleure manière d'intégrer les considérations économiques et environnementales à la prise de décisions;
- en sollicitant activement les commentaires des détenteurs d'enjeux qui s'intéressent directement à toute question particulière, et en offrant un terrain de rencontre neutre où ils peuvent s'employer à résoudre des problèmes et à surmonter ce qui fait obstacle au développement durable;
- 3. en analysant les faits économiques et environnementaux;
- 4. en utilisant les produits de la recherche, de l'analyse et de la consultation nationale pour en arriver à une conclusion sur l'état des discussions relatives à l'environnement et à l'économie.

2.2 Organisation de la TRNEE

.2

La TRNEE est un organisme multipartite composé d'un président et d'au plus 24 membres qui sont des guides d'opinion provenant de toutes les régions du pays et de divers secteurs de la société canadienne, notamment le monde des affaires, le milieu syndical, le milieu universitaire, les organisations environnementales et les Premières Nations. La TRNEE favorise activement la formule des tables rondes et une démarche à plusieurs intervenants pour l'analyse des questions relatives au développement durable, et plusieurs intervenants pour l'analyse des questions relatives au développement durable, et programmes us sein duquel tous les points de vue peuvent être exprimés et discutés librement. Les membres de la TRNEE et les intervenants qui participent à ses déterminer s'il existe un consensus pour la résolution de problèmes particuliers et de déterminer s'il existe un consensus pour la résolution de problèmes particuliers et de cerner les raisons et les obstacles qui empêchent l'établissement de ce consensus. Cette information est ensuite réunie, évaluée et communiquée aux détenteurs d'enjeux, aux décideurs concernés et aux médias.

universitaire et des gouvernements fédéral et territoriaux ont participé aux délibérations qui ont eu lieu.

• Le Programme de la réforme écologique du budget (REB) étudie des stratégies permettant de réorienter les programmes gouvernementaux de dépenses et d'imposition de manière à créer un ensemble intégré de mesures incitant à passer au développement durable. À la suite des réunions d'un groupe consultatif multi-intervenants de spécialistes, trois questions environnementales ont été choisies comme études de cas servant à illustrer comment la REB pourrait être appliquée avec succès.

Dans son exécution de programmes tels que ceux-là, la TRNEE offre des tribunes neutres favorisant une démarche équilibrée à laquelle participent plusieurs intervenants. Grâce à la TRNEE, il est possible de discuter des questions relatives à l'environnement et à l'économie à la fois de manière objective et en respectant le fait que le long terme caractérise bon nombre d'entre elles. Ces efforts ne peuvent toutefois être couronnés de succès que s'ils tirent constamment profit des connaissances communes et diversifiées de nombreuses personnes représentant divers secteurs. Le rôle essentiel qui a été confié à la nombreuses personnes représentant divers secteurs. Le rôle essentiel qui a été confié à la nombreuses personnes représentant divers secteurs. Le rôle essentiel qui a été confié à la prombteuses personnes représentant divers secteurs. Le rôle essentiel qui a été confié à la prombteuses personnes représentant divers secteurs. Le rôle essentiel qui a été confié à la promotion de la valeur et dont nous poursuivrons la promotion.

Stuart L. Smith, M.D. Président

Première partie: Message du président et du présidentdirecteur général

Nous sommes heureux de présenter au Parlement le Rapport de rendement de 2000-2001 de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRMEE).

Au cours des sept années qui se sont écoulées depuis as création à titre d'organisme indépendant du gouvernement fédéral, la TRMEE a contribué à sensibiliser davantage les décideurs, les guides d'opinion et le public canadien à des questions de développement durable complexes, et à leur faire mieux comprendre ces problèmes. Cette sensibilisation et cette compréhension sont indispensables si l'on veut donner aux Canadiens et aux Canadiennes les bases grâce auxquelles ils pourront prendre des décisions et faire des interventions rationnelles pour atteindre ensemble l'objectif d'un meilleur équilibre entre les préoccupations relatives à l'environnement et l'économie et d'une meilleur entrégration de ces deux domaines. Le gouvernement et l'économie et d'une meilleure intégration de ces deux domaines. Le gouvernement s'adresse de plus en plus à la préparer et de réalisation d'activités précises. Tout récemment, il lui a demandé de préparer et de réalisation d'activités précises. Tout récemment, il lui a demandé de préparer et de réalisation d'émissions de gaz à effet de conscientisation de portée générale sur les échanges de droits d'émissions de gaz à effet de serre.

La valeur ajoutée unique de la Table ronde nationale, c'est qu'elle offre un lieu de rencontre neutre ou « sécuritaire » où des groupes qui, dans la société, ont des points de vue différents peuvent discuter. De cette façon, les domaines où il y a accord et ceux où il y a désaccord sont circonscrits et une attention particulière est apportée aux motifs des désaccords et à leurs répercussions sur l'élaboration des politiques et la prise de activitées de la TRNEE visant à promouvoir l'équilibre entre les préoccupations relatives à l'environnement et l'économie, ni de leur attribuer les progrès accomplis. Bon nombre des avantages résultant de ces efforts ne deviendront, en outre, évidents que bien loin dans l'avenir.

Nous sommes particulièrement heureux des réalisations du dernier exercice dans les domaines suivants.

- Plusieurs possibilités de dialogue entre des intervenants multiples ont été offertes à l'appui de la première phase de l'Initiative des indicateurs de développement durable et de l'environnement. Le soutien que le ministre des Finances a accordé publiquement à l'Initiative ainsi que la collaboration qui se poursuit avec Statistique Canada, notre principal partenaire, contribuent à faire entrer cette initiative dans sa deuxième phase, pendant laquelle certains indicateurs seront précisés.
- La TRNEE a publié un rapport sur l'état du débat, intitulé Les collectivités autochtones et le développement des ressources non renouvelables, qui traite des ressources non renouvelables du Nord. Plus de trois cents représentants de groupes autochtones, du secteur privé, d'organisations non gouvernementales, du milieu autochtones, du secteur privé, d'organisations non gouvernementales, du milieu

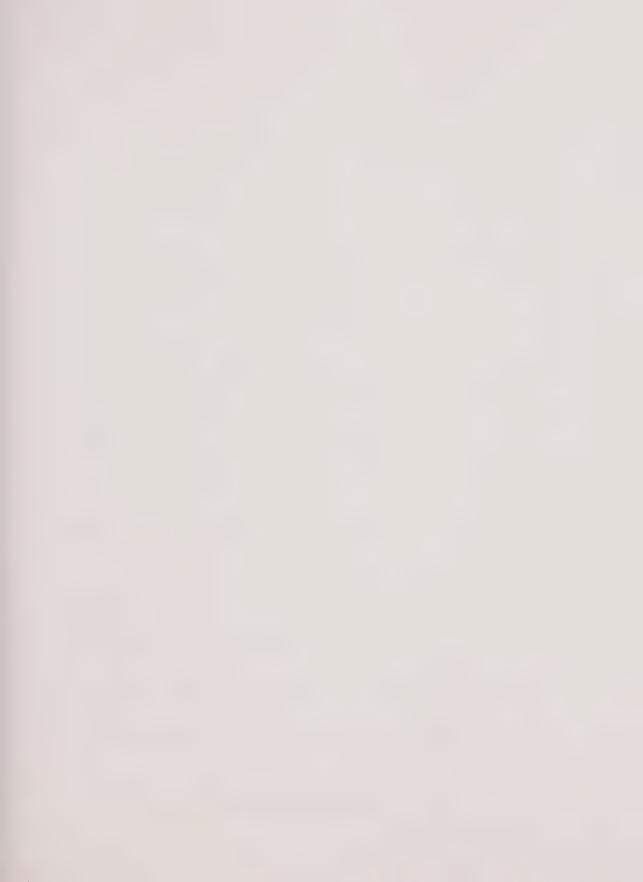


Table des matières

81	Lois et règlements connexes administrés	2.2
81	Renseignements supplémentaires et sites Web de l'organisme	I.2
	ième partie : Renseignements supplémentaires	
٠ ٢١	neau 4 – Recettes non disponibles	Tab
۲I	leau 3 — Comparaison dans le temps de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles	Tab
91	leau 2 – Comparaison de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles	Tab
51	leau I – Sommaire des crédits approuvés	Tab
51	Tableaux financiers récapitulatifs	4.2
sī	Vue d'ensemble du rendement financier	۲.4
SI	ème partie : Rendement financier	Tana Q
	eme partie : Réalisations en matière de rendement	
ς	Objectifs stratégiques	4.2
	Contexte social	
ε	Organisation de la TRNEE	2.2
	Mandat, mission et vision	
ε	Αρετςυ de 1'organisme	Deuxi
I	ère partie : Message du président et du président-directeur général	Premi



Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Rapport de rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Le très honorable Jean Chrétien Premier ministre du Canada



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé Des vésultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :

http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp

smissut :

Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme

Direction de la Gestion des résultats et des rapports Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada L'Esplanade Laurier

280 AIX (original) swatto

Téléphone: (613) 957-7167 - Télécopieur: (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrités selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-61707-2 No de catalogue BT31-4/54-2001





Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Rapport sur le rendement

Canada

le 31 mars 2001

Pour la période se terminant





Natural Resources Canada

Performance Report



For the period ending March 31, 2001

Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/9-2001 ISBN 0-660-61708-0



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

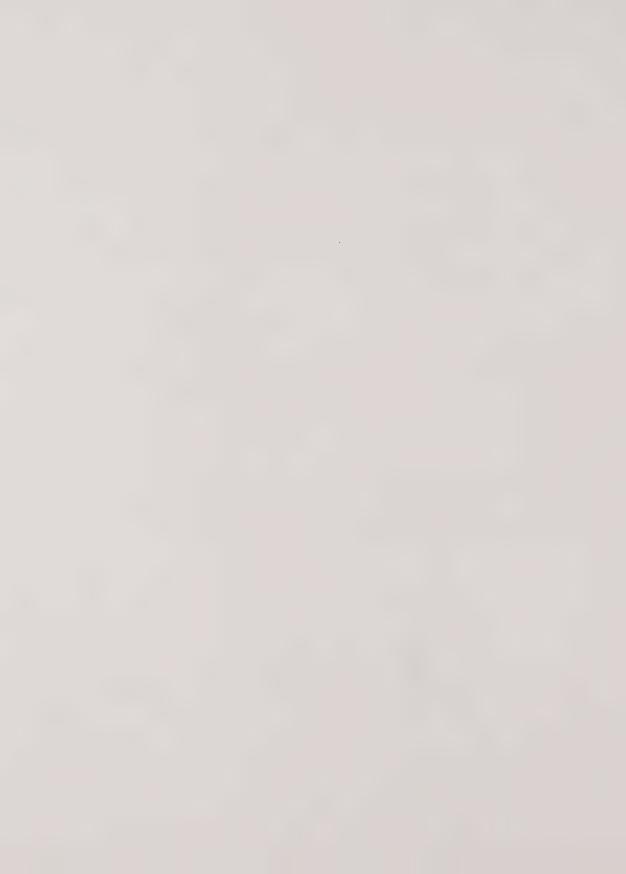
Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044



Natural Resources Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 2001

Ralph Goodale

Minister of Natural Resources Canada

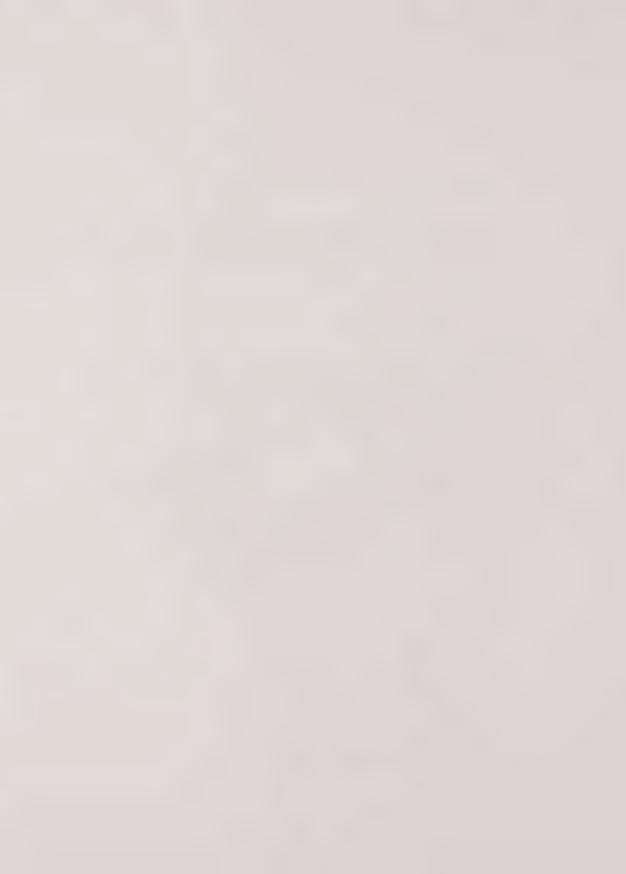
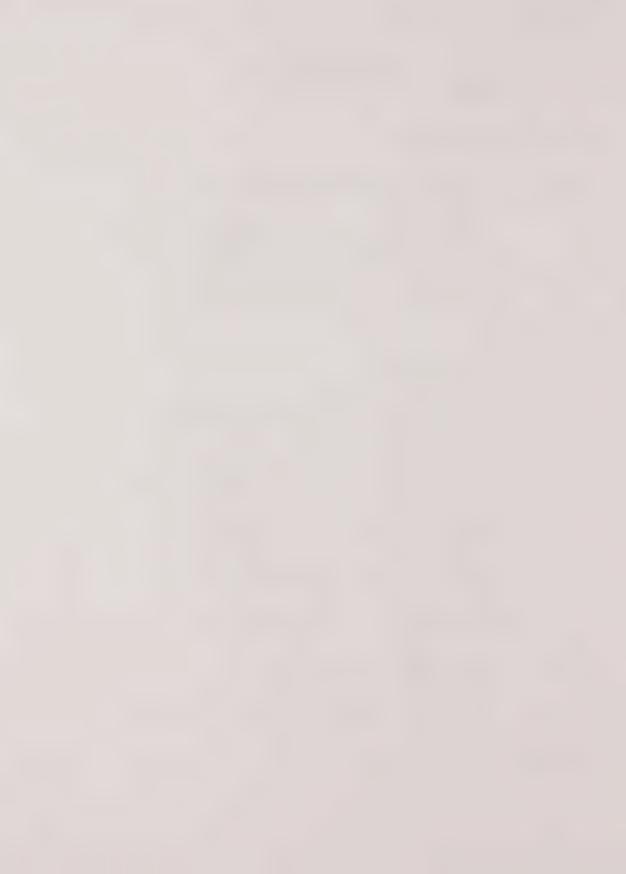


Table of Contents

	Pa	ige
Section I	Minister's Message Executive Summary	
Section II	 Departmental Performance by Strategic Outcome To provide Canadians with: 1. Information to make balanced decisions regarding natural resources 2. Sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations 3. Strategies that reduce environmental impacts in the natural resources sector 4. Safety and security in the natural resources sector 5. A department that is efficiently and effectively managed 	15 26 36
Section III	Sustainable Development Strategy	50
Section IV	Financial Performance Financial Performance Overview 1. Summary of Voted Appropriations 2a. Departmental 2000-01 Main Estimates vs. Actual Spending and Total Authorities by Strategic Outcome 2b. Summary of Departmental 2000-01 Main Estimates vs. Actual Spending and Total Authorities by Strategic Outcome 3. Historical Comparison of Total Net Planned Spending to Net Actual Spending and Total Authorities by Strategic Outcome 4. Respendable Revenues by Strategic Outcome 5. Non-Respendable Revenues by Strategic Outcome 6. Total Statutory Payments by Strategic Outcome 7. Total Transfer Payments by Strategic Outcome 8. Transfer Payments which exceeded \$5 million/year in 2000-01 9. Loans, Investments and Advances 10. Geomatics Canada Revolving Fund Financial Summary 11. Contingent Liabilities	52 53 54 54 55 56 57 58 60 61
Annexes	A. External Recognition	64
Subject Ind	lex by Strategic Outcome	59



Minister's Message

I am pleased to present the Performance Report for Natural Resources Canada (NRCan) for the period ending March 31, 2001.

Canada's natural resources sector is among the most productive and hightech in the country, supporting our dynamic economy, a healthy environment and strong communities.

In the latest Speech from the Throne, the Government of Canada committed itself to building a stronger and more inclusive Canada, and to securing a higher quality of life for all Canadians. It also affirmed that the good management of our natural resources directly benefits Canada's economy and quality of life.



Ralph Goodale Minister of Natural Resources Canada

A Vision for Canada's Natural Resources Sector

In the new millennium, Canada must become and remain the world's "smartest" natural resources steward, developer, user and exporter - the most high-tech; the most environmentally friendly; the most socially responsible; the most productive and competitive – leading the world as a living model of sustainable development.

A major consumer and creator of advanced technology, the natural resources sector is a key driver of Canadian innovation. Innovation has enabled the sector to raise its productivity and hold its ground against global competitors. But simply maintaining our position is a luxury we can no longer afford. In today's world, industries that are not gaining ground are increasingly apt to be losing it. To win the race for rapidly emerging global markets, Canada's resource industries must relentlessly strive to innovate faster, better and smarter.

NRCan, through partnership and research and development, is helping the sector be innovative and make wise use of our resources, contributing to a better quality of life today and tomorrow. The attached Executive Summary provides a snapshot of our key accomplishments over the past year. This work is in keeping with objectives set forth in the Speech from the Throne, Results for Canadians, and the Social Union Framework Agreement.

Of the many natural resources with which NRCan is associated, the most important is our people. I am proud of what they have achieved and I am particularly gratified by the external recognition of NRCan employees and teams. As we help to ensure the sustainable development of Canada's natural resources, the people of NRCan will continue to work with all Canadians to enrich our way of life and enhance our place in the world.

Ralph Goodale

Minister of Natural Resources Canada

will

Page. -1-

Executive Summary

This report contains financial and non-financial performance information by strategic outcome. It presents our key accomplishments in a storyline format. As well, it reports in a quadrant format on the eleven performance indicators NRCan committed to report on in the 2000-01 Report on Plans and Priorities. A summary of this information is shown below. Information on other departmental accomplishments is available on the NRCan web site at www.nrcan.gc.ca and the Sustainable Development Strategy (SDS) web site at http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/. The Department's SDS goals are fully integrated with its strategic outcomes.

Strategic Outcome #1 – To provide Canadians with information to make balanced decisions regarding natural resources – One of NRCan's goals is to help Canadians achieve a better understanding of the evolving and complex nature of the economic, environmental and social factors affecting Canada's natural resource development and use, and to integrate these factors in a form that allows balanced decision-making. The Department contributes to this goal through its ongoing pursuit of knowledge through world-class scientific research, programs and policy initiatives.

Key accomplishments for 2000-01 include NRCan On-Line and GeoConnections infrastructure development; the development of new projects, with partners, under Geomatics for Informed Decisions, which is an investment program that consolidates Canadian expertise in geomatics and geoscience; promoting public education and outreach on climate change, as well as renewable energy programs, technologies and information tools; guiding national sustainable forest development through initiatives such as Canada's Model Forest Program, Forest 2020 and the development of forest management criteria and indicators; and promoting national and international consensus building and cooperation through the implementation of strategies and collaborative activities within the Mines Ministries of the Americas Conference.

Strategic Outcome #2 – To provide Canadians with sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations – NRCan, in collaboration with clients and stakeholders, is focusing on three primary challenges: to demonstrate that Canada's natural resources are being managed responsibly so that Canada can enhance its trading position and maintain its national and international reputation as a world leader in sustainable development; to enhance industry competitiveness in a global economy through market diversification and the development of innovative products; and to support rural and Aboriginal communities through programs and targeted projects designed to enhance their economic and social well-being.

Key accomplishments for 2000-01 include launching Targeted Geoscience Initiative projects in nine provinces and three territories; pursuing emerging opportunities in the North American energy market; yielding benefits from the trade missions to Asia and Europe; promoting community and Aboriginal business growth through the Sustainable Communities Initiative and

the First Nation Forestry Program; developing advanced automation technologies in the mining industry; and promoting investment in mineral exploration.

Strategic Outcome #3 – To provide Canadians with strategies that reduce environmental impacts in the natural resources sector – As a pillar of sustainable development, environmental protection is a driver for the Department's programs and policy research. Initiatives in this area help to protect Canada's land, air and water, improve our quality of life and demonstrate to the world our commitment to environmental stewardship and sustainable development.

Key accomplishments for 2000-01 include addressing the climate change challenge through the development of Action Plan 2000 on Climate Change as well as programs, technologies and international representation; promoting energy efficiency initiatives in government, industry, the residential and transportation sectors, businesses and institutions; and implementing a sustainable development approach to the production of cement and concrete.

Strategic Outcome #4 – To provide Canadians with safety and security in the natural resources sector – The Department supports three main areas of public safety and security. These are providing timely and effective responses to both human-induced and natural disasters in the form of technical advice, funding and technology support, maps, charts and satellite imagery; playing an important role in securing national, territorial and economic sovereignty at a time when the traditional notion of sovereignty is being challenged and redefined by globalization; and providing the policy framework and technical expertise necessary for the development of safety and security regulations in the natural resources sector.

Key accomplishments for 2000-01 include mitigating the impacts of natural disasters; addressing nuclear fuel waste management in Canada; providing expertise on explosives regulations and technology; and providing a national framework for geospatial referencing in Canada.

Strategic Outcome #5 – To provide Canadians with a department that is efficiently and effectively managed – NRCan recognizes that the attainment of sustainable development goals requires good governance. This is particularly true in the current operating environment where the continued demand of allocating scarce resources and obtaining better value for money is leading the government and NRCan to search for innovative approaches to results-based management and accountability.

Key accomplishments for 2000-01 include advancing viable approaches to modern management by building a strong and diverse workforce; actively managing our real property infrastructure; strengthening our information management/information technology; raising awareness of occupational safety and health; sharing expertise and advice in more than 100 internal and external environmental assessments; and promoting eco-efficiency.

II Departmental Performance by Strategic Outcome



Strategic Outcome #1 - To provide Canadians with information to make balanced decisions regarding natural resources.

Expenditures 2000-01: \$198.2M

Short to medium-term objectives	Performance Indicators	Departmental Priorities for 2000-01	Speech from the Throne Themes
Easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use. Greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions. Fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.	User satisfaction with relevance, accessibility and quality of information. Public awareness of the importance and relevance of the natural resources sector, its issues, and NRCan's S&T.* Adoption of NRCan-supported technology and practices. Participation in, and influence on, national and international multi-stakeholder approaches to sustainable development issues. Degree of leveraging by NRCan from shared S&T projects. Participation in, and influence on, fiscal, regulatory and voluntary sustainable development initiatives.* Influence of NRCan's S&T-based recommendations on regulatory regimes.	Resource Innovation Improve access to resource knowledge and information for enhanced service to Canadians. Consensus Building Promote national and international consensus building and cooperation. Work Opportunities Enhance development of skills of Canadians, including Aboriginal peoples, related to natural resources and land development, use and management, which would increase their economic opportunities. Policy Advice Provide the Minister of Natural Resources with professional, unbiased, analytically sound and effective assessments and recommendations on natural resource policy proposals and issues based on the public interest and for the well-being of Canadians. Continue to develop strategic partnerships to carry out our mandate.	Creating Opportunity Innovation Connecting Canadians Sharing Opportunity Clean environment

^{*} Performance information on these specific indicators is presented in a quadrant format on pages 13 and 14.

What we have accomplished....

The power of creating and sharing knowledge – At NRCan, sharing knowledge has been part of our culture since the Department's beginnings more than a century and a half ago. The Department was established in 1842 to discover and inform Canadians about their vast new country's rich resources. We want to share knowledge about all of Canada's natural resources – be it a rock sample, a satellite image, a database or a map layer.

NRCan On-Line (NOL) is an exciting new initiative that will revolutionize how the Department delivers its programs



and services to Canadians and how Canadians can access and use information on resources via the Internet. NOL is building on the successes of its predecessor program, *ResSources*, a pioneering initiative in the Department's knowledge management agenda (http://www.nrcan.gc.ca/nrcanonline/). NOL is laying the foundation for NRCan's participation in the Government On-Line (GOL) initiative.

NOL enables NRCan to integrate natural resources information and knowledge across scientific and policy disciplines as well as across government departments and all levels of government. It does so with the vision of embracing all Canadians whether in our workplace, in our homes or our schools.

During fiscal year 2000-01, the following key initiatives were undertaken to advance NOL projects within NRCan while supporting the GOL agenda:

- developed a prototype of the Discovery Search Engine, the Tagger and the Directory of Expertise (\$350K approximately);
- completed the Geographic Information System Rural Health Project (\$228K) with a number of important lessons learned and documented for future potential application;
- completed various projects, e.g., National Atlas, Schoolnet, Mapping for Reliant Communities, and interactive web-based geographical policy tools (\$150K);
- complied with the government's Common Look and Feel Initiative (\$135K);
- fostered the development of mapping-related tools for the blind and visually impaired to produce a Tactile Atlas of Canada (\$73K); and,
- developed a results-based management and accountability framework to contribute to ongoing performance measurement and to the periodic evaluation of NOL.

In the same line of work, the Department continued with the infrastructure development of GeoConnections, a federal-provincialterritorial initiative to provide on-line geographic information (\$60 million over five years). This world-leading geospatial information technology infrastructure is also a component of NOL/GOL. Over the past year, significant accomplishments have been made in determining the technologies, framework data, standards, protocols, policies and maintenance procedures for this national partnership initiative. How important is this to Canadians? Very. It means that a user-friendly geospatial Internet service will provide on-line access to a wealth of information that can be applied to various social and environmental applications, for example, 9-1-1 emergency response. More information can be found at http://www.cgdi.ca.

Meeting the geospatial challenge -

GEOIDE (Geomatics for Informed Decisions) is a research and development (R&D) investment program that is currently consolidating Canadian expertise in geomatics and geoscience; this is vital information for community decision-making.

As the main partner in the GEOIDE Network of Centres of Excellence, NRCan contributes up to \$1 million annually in direct and indirect funding. GEOIDE has a very broad base of support in the geomatics and geoscience community with a balance of industry and government support for university research and technology development. Collaborative research with NRCan ranged from introducing advanced 3-D visualization into geological mapping to developing synthetic vision techniques for search and rescue under severe weather conditions.

New projects in 2000 extended geomatics research into the social sciences, notably in determining the use and value of marine boundary information through a \$100K contribution to a network based at Dalhousie University, and an additional \$200K investment in making geomatics fundamental to the knowledge infrastructure for community sustainability. Researchers at the University of British Columbia, Simon Fraser and the University of Victoria have now been able to introduce earth sciences ecological information into their socioeconomic models for land use. This information fusion is designed for global application with immediate opportunities in major urban centre markets.

NRCan scientists are focusing on the development of a digital library to provide information on natural hazard and natural area

disruption consequences of economic growth and urban development alternatives. For example, university and industry GEOIDE partners in this project are developing interactive tools and scenarios based on the digital library, which, in turn, allow citizens to share experiences and concerns with town planners and politicians on development decisions that affect their daily lives.

Reaching out to Canadians on energy

initiatives – Recognizing that climate change may be the most significant environmental and economic issue that the world has ever faced, NRCan promotes initiatives that have strong climate change education components. To help Canadians better understand the cause of climate change and what they can do to make a difference, NRCan provides them with relevant information through its Public Education and Outreach (PEO) program.

Public education and outreach counts...

- two millions hits on the Climate Protection Solutions Internet clearinghouse;
- more than 700 people in 32 workplaces committed to "Count Me in" workplace workshops;
- more than 4,000 homes visited to promote residential energy efficiency;
- 72 municipalities, representing 60 percent of the Canadian population, became members of the "Building for Success" software to complete greenhouse gas inventories; and
- PEO received recognition from the International Institute for Sustainable Development for its Inuit Observations on Climate Change video and by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) for its environmentally sustainable transportation program for secondary schools.

Through a climate change web site www.climatechange.gc.ca, a 1-800-O-Canada information line, exhibits and information materials, targeted advertising and tracking public awareness levels, PEO motivates

behavioural change among community groups, municipal governments, youth, educators, business and industry, media and the general public in areas such as transportation, energy efficiency and science outreach. Over the past three years, PEO funded 152 national and local projects, for a total of \$51 million from both the Climate Change Action Fund (CCAF) and partners. All projects are implemented in partnership with provincial and territorial governments, youth, educators, business and industry, and environmental groups.

Renewable energy is another important component in addressing climate change. NRCan's Renewable Energy Deployment Initiative (REDI) supports the development and implementation of market strategies for renewable energy systems in cooperation with industry associations and other partners. An evaluation of REDI for the first two years of the program (1998-99 and 1999-00) indicated that the initiative had not generated the level of response expected. However, in the third year of operation alone, more projects were completed than in the first two years, demonstrating a great increase in awareness. In 2000-01, 24 renewable energy projects were completed, representing \$1.9 million in investments and \$331K in REDI contributions. The evaluation report recommended that marketing activities be continued and that performance targets be developed.

As well, in collaboration with the remote communities program in Varennes, REDI facilitated numerous projects in Canada's remote communities, including the installation of a SolarwallTM for a recreation centre in Ft. Smith, an elementary school in Yellowknife, Northwest Territories, and an apartment building in Iqaluit, Nunavut; and solar water heaters for a demonstration home in Kahnawake, Quebec and for a municipal

pool in Haines Junction, Yukon. The Yukon remote communities partnership was established and NRCan sponsored a Canada-Yukon Energy Solutions Centre in Whitehorse. More information on REDI is available at: http://nrn1.rncan.gc.ca:80/es/erb/reed/progdesc_e.htm.

Tools for increased awareness

RETScreen International (http://www.retscreen.gc.ca) is a renewable energy awareness, decision-support and capacity building tool developed by NRCan with the contribution of more than 85 experts from industry, government and academia. It has enabled the evaluation of energy production, life-cycle costs and greenhouse gas emissions reductions for various types of renewable energy technologies. RETScreen is used in more than 180 countries, with 14.000 current users and 150 new users each week.



CanREN, the Canadian Renewable Energy Network (http://www.canren.gc.ca) was created through the efforts of NRCan and its stakeholders to increase the understanding of renewable energy and to accelerate the development and commercialization of renewable energy technologies. It provides one-stop shopping on the Internet for information on renewable energy covering resources, technologies, policies, programs, projects, and statistics for hydro, bioenergy, wind, solar and geothermal energy. It presents Canadians with the knowledge and support they need to make renewable energy part of their everyday lives.

In addition to reaching out to Canadians with information on issues that matter to them, NRCan, through its Program of Energy Research and Development (PERD), funds R&D projects in collaboration with other federal departments. One such initiative has looked at the impact of ice on offshore floating oil production and storage platforms. The

outcome of this research will help companies make more informed decisions thus improving the safety of personnel, increasing production and reducing expenses incurred from shutdowns. For example, research has determined that one company can now safely continue production on offshore structures until 80 percent ice cover is reached, instead of 50 percent, thus extending the operating envelope of structures under such conditions. As well, NRCan developed with the private sector a vision for Canada's energy R&D needs to 2020 to address current and emerging priorities and to help guide PERD activities in the future.

Canada's Model Forest Program: sharing and delivering our forest

values – Canada's five year Model Forest Program (1997-2002) was designed to develop and demonstrate innovative, science-based approaches to sustainable forest management on public and private lands premised on consensus-based community partnerships. In collaboration with some 400 forest partners representing diverse interests, the program is delivered through a national network of 11 model forests covering a geographical area of almost nine million hectares. Over 1000 projects have been supported since its inception in 1992 and the following represent some achievements in these areas.

In terms of local level achievements, the Bas-Saint-Laurent Model Forest (BSLMF) had implemented a forest tenant farm model which demonstrated how forest farms can generate socio-economic and environmental benefits for rural communities through sustainable forest management. On the west coast, the community capacity building initiatives in the Long Beach Model Forest have contributed to skills development within First Nation

communities including major spin-off benefits such as increased employment opportunities for First Nation youth and the pursuit of advanced education. Some 130 participants, including many Aboriginal youth, have benefited from these initiatives.

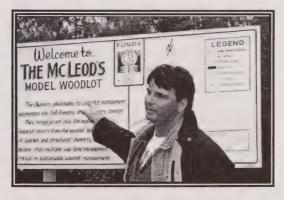
Did you know?

- Nationally, the model forest network achieved consensus on the development of local level indicators for sustainable forest management and was cited for its success in the Auditor General's November 1999 Report.
- The network developed approaches to increase Aboriginal involvement in the sustainable forest management discussions.
- The Standing Committee on Natural Resources and Government Operations' June 2000 Report recognized the importance of the program and recommended its continued support.
- In June 2000, the Foothills Model Forest, in Alberta, received the Premier's Award of Excellence in recognition of its partnering efforts over a period of eight years.

The McGregor Model Forest, B.C. developed an integrated watershed assessment model to help public participation in forest harvesting decisions, facilitated the development of a computerized wildlife threat rating system, and developed a national computerized wildfire threat rating system. The BSLMF developed a successful voluntary wetland conservation program for private lands. This project helps to educate woodlot owners on the importance of protecting wetlands, and seeks their voluntary cooperation in wetland conservation. The Lake Abitibi Model Forest provided forest community decision-makers with the ability to estimate key socio-economic impact data based on anticipated changes in benefits from the forest. The Western Newfoundland Model Forest had developed a sustainable forest management program for front-line forest workers. The initiative, which provides forest workers with a foundation in environmental

awareness and harvesting sensitivity, has been delivered to all forest workers employed by pulp and paper companies in the province. As a result of S&T research into alternative and environmentally-friendly tree spraying programs, the Manitoba Model Forest developed a major forest management manual entitled "Manual for Environmentally Responsible Forestry Operations in Manitoba" which has been adapted by the Lake Abitibi and Waswanipi Cree Model Forests for use in Ontario and Quebec respectively.

The program evaluation report, to be completed in September 2001, will be used by the Department to support program renewal discussions. Additional information on this program can be found at the following website: http://www.modelforest.net.



A vision for the mining industry -

During 2000-01, a key departmental objective was to build national and international consensus and cooperation on sustainable development. To fulfill this objective in the western hemisphere, the Department led the organization of the Annual Mines Ministries of the Americas Conference or *Conferencia anual de ministerios de minería de las américas* (CAMMA). CAMMA is a

ministerial-level mining policy forum, which facilitates the development of common approaches, the exchange of information and collaboration on common issues among mining ministries in the Americas and the Caribbean. With the support of the Canadian International Development Agency and in cooperation with the CAMMA Coordinating Committee, NRCan developed a program which addressed sustainable development issues. Working with twenty-three member countries in the Americas and Caribbean. NRCan also led the discussions of market access related to minerals and metals, in direct support of the Department's objective to maintain and expand access to international markets for Canadian resource-based products. knowledge, technologies and services.

In October 2000, NRCan hosted the fifth CAMMA attended by 19 of 23 member countries. The first ever CAMMA Terms of Reference, proposed by Canada, were adopted at the conference. NRCan also hosted a CAMMA workshop on mining and communities in 2000-01. The workshop's purpose was to promote a multi-stakeholder dialogue to expand collaborative projects between CAMMA and stakeholders.

CAMMA has served to advance social and economic issues affecting local communities in the western hemisphere, and has contributed to the development of common sustainable development approaches and policies in member countries. CAMMA has also served to link science and policy, another departmental objective, by underscoring the importance of sound science in government decision-making and the safe use principle for minerals and metals.

The benefits of CAMMA have spilled over to regions beyond the western hemisphere.

NRCan has promoted CAMMA's framework to other fora such as the Asia-Pacific Economic Cooperation, international nonferrous study groups and the Organization of American States.

CAMMA's Mission Statement

Recognizing the important contribution of mining to the development of our respective economies, acknowledging the role that the sustainable development of minerals and metals can have in alleviating poverty and improving the well-being of our communities while minimizing the environmental impacts of mining development, We, as Mining Ministries in the Americas, are committed to supporting and promoting the implementation of policies which take into account environmental, social and economic considerations in government decision-making, supported by scientific-based knowledge, and which will foster the development, promotion, sound management, and safe use, of minerals and metals in the Americas.

Communicating our knowledge well -

NRCan is working to increase public knowledge and awareness of natural resource-based industries' sustainable development performance and to promote best practices of corporate social responsibility among these industries. Information on this important initiative can be found on page 13.

Using our influence to promote sustainability in the mining sector –

Acidic draining has long been recognized as the largest environmental liability facing the Canadian mining industry, and to a lesser extent, the public through abandoned mines. The Mine Environment Neutral Draining (MEND) Program was the first international multi-stakeholder initiative to develop scientifically-based technologies to reduce the effect of acidic drainage. More details on this important program can be found in a quadrant format on page 14.

Forest 2020: a new vision for Canada's forest sector – In August 2000, the Minister, in conjunction with the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM), announced Forest 2020 – the solution-based concept designed to address Canada's need to balance the myriad of economic, social and environmental pressures and demands placed on Canada's forests.

The concept, which supports Canada's National Forest Strategy (1998-2003) and the Canada Forest Accord, represents an integrated approach of bringing diverse forest interests together under an umbrella solution so as to reduce the economic pressures to harvest untouched natural growth forests, while enhancing timber production on suitable lands that are already in the second growth category, and for the first time in Canada on a large scale, new forest plantations on land that is not currently growing trees. To help pursue this vision, the Department established a six member Secretariat to support the work of the intergovernmental CCFM Forest 2020 Task Force and to lead the public dialogue process.

In 2001, the Minister and a core group of CCFM Ministers, received strong support for the Forest 2020 concept from international forestry experts, leaders from environmental groups, and senior executives from major forest companies. As well, fourteen focus groups in seven locations were consulted across Canada. The response was highly favourable, with prevailing feedback being positive support for the concept's continued development.

The Forest 2020 concept was also presented to major forest interest groups across Canada such as The Canadian Federation of Woodlot Owners, the Sierra Club of Canada, the National Aboriginal Forestry Association, and mayors from ten forest resource communities across Canada. Numerous other Aboriginal, environmental and conservation groups were also included in the dialogue process. All expressed support and desire to continue their involvement in the process and commended the CCFM for their forward thinking. Feedback from the public dialogue process will be used to direct the development of the Forest 2020 Guiding Principles.

Additional information on Forest 2020 is available at the following web-site www.ccfm.org/forest2020.

Criteria and indicators for sustainable forest management – To maintain

Canada's reputation as a world leader in sustainable development, it must be able to empirically demonstrate to the national and international natural resources community that it practices sound sustainable natural resources development. Towards this end, the Department, in collaboration with key partners, is developing a framework of criteria and indicators (C&I) of sustainable resource development as a science-based means of measuring, monitoring and reporting its progress towards sustainable development.

For instance, in collaboration with the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM), NRCan has made considerable progress on its C&I framework. This initiative has been actively pursued since the 1992 Earth Summit in Rio de Janeiro and forms a major component in Canada's National Forest Strategy. The Department also supports, in collaboration with 12 other boreal and temperate forest countries, the development of an international C&I equivalent known as "The Montréal Process" aimed at pursuing the

sustainability of the world's temperate and boreal forests. To date, major national and international milestones have included the release of:

- Canada's national C&I framework entitled Defining Sustainable Forest Management: A Canadian Approach to Criteria and Indicators; the framework consists of 6 criteria and 83 indicators and identifies the wide array of forest values (criteria) that Canadians want to sustain and enhance; it also describes the factors (indicators) used to measure the condition of the values;
- the international C&I framework entitled Sustainable Development of Boreal and Temperate Forests which defines a set of 7 criteria and 67 indicators;
- a technical report and a summary report entitled *Criteria and Indicators of Sustainable Forest Management in Canada*, which describes Canada's capacity to report on its indicators;
- Canada's first report on a core set of its national indicators entitled *Criteria and Indicators of Sustainable Forest Management: National Status 2000*; and
- a technical paper entitled Scaling National Criteria and Indicators to the Local Level prepared by the Montréal Process Working Group on Criteria and Indicators for the Conservation and Sustainable Management of Temperate and Boreal Forests; this assists member countries on how to link and aggregate environmental, economic and social data at national and local levels.

Another important milestone was the development, application and refinement of local level indicators of sustainable forest

management through Canada's network of 11 model forests located across Canada (see page 8 of this report for more details).

Future CCFM and departmental efforts will focus on maintaining and expanding current databases, developing methodologies to collect data for such areas as the social elements of sustainability, improving Canada's capacity to monitor sustainability, and enhancing Canadians' understanding of forest

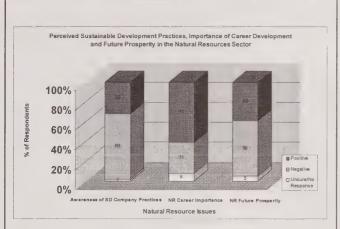
ecosystems, and establishing target levels for indicators. A CCFM task force, co-led by the Department, is presently undertaking a review of the C&I framework to ensure it continues to reflect the evolving values and knowledge Canadians have of their forests. The evaluation is expected to be completed in early 2003. More information on the CCFM's C&I initiative and the Montréal Process is available at http://www.nrcan.gc.ca/ccfm/ and http://mpci.org/.

Communicating our knowledge well....

Objective: Creating easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use.

Performance indicator: Public awareness of the importance and relevance of the natural resources sector, its issues, and NRCan's S&T.

Target: maintain or improve awareness.



Source: Rethinking Government 2000, Ekos Research Associates

NRCan's Contribution

- NRCan has been working diligently in creating an awareness among the public of the importance of the natural resources sector to Canada.
- The Minister of NRCan has developed a sustainable development vision for the natural resources sector in which S&T and innovation form a central core.
- In 2000-01, NRCan consulted with over 2000 Canadians on the sustainable development of our natural resources and raised awareness on corporate social responsibility in the natural resources sector through supplements in MacLean's magazine.
- NRCan has been working at the program level through, for example, the Biodiversity Resource Stewardship Initiative, the Energy Innovators Program, and the First Nation Forestry Program, to address the sustainable development practices of companies and career possibilities.

What Does the Graph Mean?

- The first bar in the graph indicates Canadians' perception of the sustainable development practices of companies in the natural resources sector. 32% of respondents indicated that they believe Canada's natural resources companies practice sustainable development.
- The second bar indicates Canadians' perceptions about a career in the natural resources sector. 61% indicated that a career in the natural resources sector would be an excellent choice.
- The third bar indicates Canadians' perceptions of the role of the natural resources sector in Canada's future prosperity. 39% feel that the natural resources industry will be a primary source of future prosperity for Canada.

Next Steps

- Canadians are very favorable to the federal government playing a role that carries out scientific research so that wise resource development and use is encouraged. Further examination of this role and its evolution in the future is important.
- Further reporting and monitoring of public awareness on various S&T and natural resource issues will also be done.

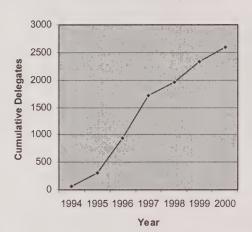
Using our influence to promote sustainability in the mining sector....

Objective: Greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions.

Performance indicator: Participation in, and influence on, national and international multi-stakeholder approaches to sustainable development issues.

Target: Maintain or improve participation and influence.





NRCan's Contribution

- The Mine Environment Neutral Drainage (MEND)
 Program was the first international multi-stakeholder
 initiative to develop scientifically-based technologies to
 reduce the effect of acidic drainage.
- The original MEND Program extended over a nine-year time frame ending in 1997, with technology transfer activities continuing to the end of 2000 under the MEND 2000 program.
- MEND and MEND 2000 demonstrated the benefits of cooperation between government, non-governmental organizations and industry to develop new technologies.
- MEND has established Canada as the global leader in research and development on acidic mine drainage.
- An evaluation of MEND concluded that the liability of five mine sites alone had been reduced by \$340 million.

Mine Environment Neutral Drainage (MEND) Program

What Does the Graph Mean?

- Acidic drainage has long been recognized as the largest environmental liability facing Canada's mining industry, and to a lesser extent, the public through abandoned mines.
- Acidic drainage is the result of a natural oxidation process whereby sulfur-bearing minerals oxidize upon exposure to oxygen and water. The net result is the generation of metal-laden effluents of low pH that can potentially cause damage to ecosystems in the downstream environment.
- The dissemination of information to MEND's partners, clients and the public is a major function of the program.
- MEND hosts several workshops per year on key topics at various locations across Canada. These workshops provide an excellent opportunity to transfer information to clients. As indicated by the graph, the workshops attracted over 2500 delegates by 2000.

Next Steps

- Although the MEND 2000 program ended in December 2000, members of the MEND 2000 Steering Committee recommended that a renewed national acidic drainage research program, referred to as MEND3, be launched in 2001.
- MEND3's primary objective will be to provide leadership to research on acidic drainage both within Canada and abroad.



Strategic Outcome #2 - To provide Canadians with sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations.

Expenditures 2000-01: \$180.1M

Short to medium- term objectives	Performance Indicators	Departmental Priorities for 2000-01	Speech from the Throne Themes
Greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher value uses of natural resources.	Economic influence of NRCan S&T. Employment levels and productivity in resource and resource-related industries.	Resource Innovation Support innovation and development of new technologies in leading export sectors such as natural resources. Support greater economic stability and diversification in rural communities and regions through the development and adoption of new technologies.	Creating Opportunity Innovation Skills and learning Trade and investment
Expanded access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services. Increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.	Contribution of the natural resources sector to the GDP.* Capital investment in resource and resource-related industries. Value and percent of exports of resource-based products. Number of shared projects and funds leveraged with rural, Aboriginal and northern communities.* Employment level of Aboriginal people and northern residents in resource	Resource Trade and Investment Maintain and expand access to international markets. Contribute to government priorities through trade promotion and international business development. Undertake ministerial and other missions to support Canadian natural resource industries on market access issues and to foster exports of value-added services and technologies in the natural resources sector. Promote Canada as an attractive destination for investment from both domestic and foreign sources. Regional Approach Develop increased regional focus to strengthen partnerships across all regions and enhance economic opportunity related to natural resources. Work Opportunities Enhance development of skills of Canadians, including Aboriginal peoples, related to natural resources and land development, use and management, which would increase their economic	Sharing Opportunity • Strong and safe communities Creating and Sharing Opportunities Globally • Stronger international institutions

^{*} Performance information on these specific indicators is presented in a quadrant format on pages 24 and 25.

What we have accomplished.....

Stimulating new investment in mineral exploration: Canada's Targeted Geoscience Initiative –

Understanding the geological framework and environmental conditions is of critical importance if Canada is to sustain and make sound decisions about its natural resources. The first line of knowledge for this understanding comes from basic science and technology tools such as geological maps, mineral and hydrocarbon deposit studies and remote sensing. The transfer of this knowledge and new technologies stimulates innovation and fosters growth.

The 2000-0l federal budget announced the allocation of \$15 million over three-years for the new Targeted Geoscience Initiative (TGI) to ensure that Canada's geological information infrastructure continues to be state-of-the-art to stimulate new investment in mineral and energy resources exploration. This initiative supports the creation of new geological data and information, and related geological maps regarding under explored areas with high potential for mineral deposits. This new information will be readily accessible through the Internet.

In collaboration with provincial and territorial geological surveys and Canada's mineral exploration industry, 22 new field-based geoscience projects were identified from the needs and priorities of the participating jurisdictions, and field activities commenced immediately. TGI projects were initiated in nine provinces and three territories. An early indication of the anticipated success of the TGI was the augmentation to the initiatives' funding base from \$4 million to almost

\$11 million in 2000-01. The \$7 million increase is from NRCan (\$2 million) and the provincial-territorial and industrial partners (\$5 million).

While the full impact of the new knowledge gained from TGI may not be appreciated for a number of years, TGI stakeholders have accepted, with enthusiasm, the preliminary results released from several of the studies. The private sector has incorporated these in their planning for summer 2001 exploration work.

In a number of instances, the preliminary results have led to changes in the geological maps of the study regions in question, with as yet unknown implications for mineral potential in Canada. In other cases, however, the impacts could be more immediate. In Quebec, for example, the discovery of particular rock types within a sequence of sediments represents a newly recognized geological context favourable for base metal deposits, as demonstrated elsewhere in the world. Studies in Cape Breton Island give strong indications that additional near-surface gypsum deposits are likely which could extend the life of the area's industrial minerals operations.

A new gold occurrence was brought to light by geochemical analyses of stream sediments in New Brunswick. New sites with high potential for precious metals were discovered from studies of glacial deposits in the Ungava Peninsula, and results from similar studies are expanding the potential region for diamonds in northern Ontario. Seismic and borehole geophysics investigations in the Athabasca Basin of Saskatchewan and Alberta have provided new information to correlate uranium-bearing rocks across the basin to reduce

exploration risks. Geochemistry of surface deposits in the Yukon-Tanana terrane identified several metal anomalies for which follow up exploration seems warranted. Recognition in central Baffin Island of a rock unit similar to those that host the important nickel deposits of the Thompson mining district in Manitoba, will lead to exploration activity in this part of Nunavut in 2001.

Through S&T initiatives such as the TGI, the government is making an important investment in providing sound scientific information in natural resources, contributing to Canada's present and future economic resources. Additional TGI projects will be undertaken with stakeholders over the next two years.

Did you know?

NRCan has helped thousands of northern research scientists (from government, northern communities, universities and from abroad) by providing costeffective logistics support to programs in Canada's High Arctic. Details about NRCan's Polar Continental Shelf Program can be found at http://polar.nrcan.gc.ca

North American energy market opportunities – Brought on by higher energy prices, rolling electricity black-outs in California and a perceived energy crisis by the new Bush administration, North American energy issues have become more prominent. U.S. Vice-President Cheney chaired a national energy policy development group that released its report in May 2001. Among its many recommendations, the report recognizes that Canada is the leading foreign supplier of natural gas, oil and electricity to the U.S. and that our sustainable development-based energy strategies contribute to the health of the North

American Free Trade Agreement (NAFTA) economy and our shared environment.

Energy developments in the U.S. present significant opportunities for Canada's energy sector, including oil and natural gas production off Canada's east coast, natural gas potential in Canada's north and Alaska, uranium resources in northern Saskatchewan and increasing interconnection of our electricity grids, with the potential to add flexibility and resiliency to create economies and to facilitate new sources of supply.

Our commitment to sustainable development requires that, while we pursue these opportunities, we also take into account environmental responsibility at both the regional and global levels. Consequently, attention to market opportunities for expanded energy trade must be balanced with continued strong emphasis on promoting the clean and efficient production and use of energy. In addition, we must look at social implications for local communities, including Aboriginal peoples. Their interests and engagement must be ensured in any new energy developments that affect them. In Canada's north, in particular, there is interest in participating in new energy development, but also a strong concern to protect cultures and ways of life, and the resources and environment on which they depend.

Canada, the United States, and Mexico have begun to discuss ways to increase openness and regulatory transparency, and to improve the overall functioning of the North American energy market. To work towards these goals, NRCan and the Mexican Department of Energy have reinvigorated their bilateral discussions. NRCan, the United States Department of Energy

(DOE) and the Mexican Department of Energy are also establishing a North American Energy Working Group. Along with the existing Energy Consultative Mechanism with the U.S., these endeavours will help to exchange views and share information on factors affecting North American energy (including policies, programs and market developments) and to identify issues where cooperative work can be helpful (such as regulatory structures, interconnections, technical specifications and technology R&D). The scope of discussions will include the full range of energy development, production, transport, transmission, distribution and consumption in North America. It will also consider all energy sources, as well as the efficient production and use of energy. An example of such ongoing collaboration is a joint Canada-U.S.-Mexico study on future transportation fuel options for North America to 2050 to help assess the energy, environmental and policy implications of the various technologies and fuels that could be employed, as well as to identify the R&D gaps that need to be addressed jointly.

NRCan is also actively engaged in research and technology cooperation with other countries through the International Energy Agency (IEA) and bilateral agreements. For example, NRCan's Memorandum of Understanding (MOU) on Energy R&D with the U.S. DOE enhances Canadian research and technology capabilities through access to and partnerships with DOE programs and laboratories. Under this MOU, implementing arrangements on fossil fuels, fuel cells and bioenergy have been signed and another on microgeneration is under discussion. Moreover, the Department has worked actively with the IEA to develop a set of longer perspectives on the energy technology needs of the key energy-using and producing

sectors in member countries, leading to the identification of energy R&D needs and enhanced international collaboration.

Did you know?

Canada's oil sands, a readily accessible source of over 300 billion barrels of recoverable oil, are a huge unique resource exceeding the Saudi Arabian oil reserves. They are Canada's largest natural resource development and export opportunity in the next decade. By virtue of their uniqueness, the challenges faced by industry and government in developing the oil sands require made-in-Canada solutions. NRCan, in partnership with other government agencies and industry, is developing and promoting technologies to enhance the production of oil from the sands by reducing the capital and operating costs as well as the environmental impacts. Economically, this has also led to \$51 billion in new capital expenditure announcements by the private sector. Innovative technologies on consolidated tailings and froth treatment have successfully seen the industry through the stages of planning and regulatory approval, and are being employed by existing as well as new entrants emerging in the industry. In addition, NRCan continues to work with the oil sands industry to develop an industry road map outlining the key technology developments and applications that will ensure that we continue to add value from this industry, encourage its economic expansion and reduce the environmental footprint from oil sands production.

The natural resources sector, a significant contributor to the GDP – The natural resource industries make a significant contribution to Canada's Gross Domestic

Product (GDP). The sector also provides hundreds of thousands of high paying jobs and their operations are the livelihood of many rural and remote communities across Canada. Information on the contribution of the natural resources sector to the GDP is presented in a quadrant format on page 25.

Global business opportunities -

Canadian trade missions outside Canada are essential to foster the growth of trust, as well as an understanding about our programs and policies, and to explore and enhance business opportunities. Trade missions help not only to close deals, but also to get a feel for local needs and opportunities. They offer firms the opportunity to meet potential business contacts and decision-makers whom they would normally have difficulty meeting on their own.

Asian Trade Mission, January 2000

The Minister of NRCan – accompanied by some 70 resource-based companies, three provincial ministers, Aboriginal and municipal leaders – led a successful trade mission to China, South Korea and Japan.

The mission has continued to yield benefits. Follow-up events in Canada and China have included training programs (for example, on pest control, fire management, mining regulations), workshops, conferences, seminars, and exhibitions/presentations (for example, Renewable Energy Exposition in Beijing, geospatial data management and remote sensing applications). In addition, a Memorandum of Understanding, signed between NRCan and the Chinese State Development Commission, creates an umbrella for bilateral energy cooperation between Canada and China. This expanded cooperation with China is providing increasing evidence of Canada's capabilities. As a result of several visits of Chinese officials to Canada, it is anticipated that sales of fertilizers and building products will expand. The mission also laid the groundwork for the successful massive participation of natural resource companies in the Prime Minister's Team Canada mission to China in February 2001.

European Mission, September 2000

The Minister led a departmental delegation to Brussels and Berlin, in September 2000, to meet with decision-makers in the European Commission, the German government and Canadian and European business community. Europe is Canada's second largest export market and a third of our exports to Europe are natural resource based. Maintaining and expanding access is critical to Canada's trade and investment performance and will become even more important as the European Union enlargement comes into force.

The visit was important to signal to the European Union the value the Government of Canada places on the bilateral relationship and to demonstrate Canada's priorities. It opened better channels of communication and information exchange, and laid the groundwork for more timely Canadian engagement in various European Union legislative and regulatory processes.

Promoting business growth through good community infrastructure –

NRCan recognizes the challenges faced by northern communities in building a productive and knowledgeable culture. The scarcity of educational resources and the high cost of delivering programs to a widely dispersed population is an issue. Partnerships are required to provide training and development programs to Aboriginal and community administrators to enable them to fulfil their responsibilities under self-government.

NRCan partnered with the School of Community Government, the Government of the N.W.T. and Aurora College in a two-year Community Land Administration Certificate Program for which it invested \$300K. The program, which has been delivered to over 50 community land management officers in the past two years, has sparked interest in other northern areas and is being expanded to include participants from the Government of Nunavut.

The Sustainable Communities Initiative (SCI) Program – a component of GeoConnections – is another collaborative effort to help communities make informed land management decisions through the use of Geographic Information Systems (GIS). It also creates an opportunity to enhance S&T awareness and to inspire Aboriginals to enter disciplines where they are presently underrepresented.



Blood Tribe team

In 2000-01, NRCan worked with 34 communities across Canada, including 21 First Nations. Through the provision of tools, support, networks and advice, GIS were developed. Why is this important to communities? It strengthens their natural resource base and capacity to participate in new resource sector opportunities and initiatives and enable sound social decisions. The following examples illustrate a few key results from these collaborative initiatives.

Blood Tribe

To address a priority concern over the lack of emergency response programs and limited knowledge about the overall geography of the Blood Tribe reserve, an emergency response program using GIS and global positioning systems (GPS) to cover the entire reserve was designed. This will assist fire, ambulance, and police departments with accurate emergency routes and distance times; allow the link up to the 9-1-1 Emergency Services in Southern Alberta; and explore partnerships with three major utility companies to share data.

Blood Tribe at a Glance

- over 500 square miles of land;
- one of the largest reserves in Canada;
- made up of 26 separate entities;
- population of 9,000 people; and
- Chief and Council oversee land management decisions with input from various departments.

Recognizing the need for educated and trained people in various disciplines, the Blood Tribe has taken an approach to recruit young people with technical and scientific education which will help strengthen and expand economic opportunities. For example, one of the project's management trainees – who had recently received a degree in environmental science and had been trained in GIS, surveying, and various data systems – worked on developing the emergency response program.

The Blood Tribe is also using GIS to identify agricultural and other land uses, mineral mining, and oil and gas exploration to plan for future land management decisions. This is allowing them to work with other organizations, such as the agriculture research station in Lethbridge, to resolve problems affecting their resources and to make informed social and human decisions.

For example, over 100 archeological sites, such as burial sites, medicine wheels and other historical or sacred areas have been mapped and information about a potential oil site was identified. Based on this information, the Chief and Council made a motion that no development could be made close to medicine wheel and burial sites. This is what geospatial information is all about, sound decision-making.

Eel Ground First Nation

The Eel Ground First Nation Sustainable Communities Initiative is another partnership example where developing the mechanisms to properly manage their resources is essential in strengthening and building their capacity in forest management. Eel Ground is surrounded by a very active forestry industry.

Now that the Eel Ground has acquired a GPS, information collected can be enhanced. The use of GPS and GIS provides this First Nation with the ability for long-term forest lands projections. To meet their needs, NRCan provided additional training for their computer specialist. Eel Ground is one of six members of the North Shore MicMac District Tribal Council. It believes in information-sharing and sees this as a way for other First Nations to organize their resources and become stronger people.

With respect to land management, NRCan allocated \$200K last year to community college training for First Nations students with interest in legal surveying, technical and support services associated with land management. As the First Nations are increasingly assuming authorities under self-government, it is important to encourage participation in these courses.

Promotion of investment in mineral exploration – The federal income tax regime is a key element influencing the health of Canada's minerals and metals industries.

NRCan plays an active role in ensuring that key provisions of Canada's tax regime meet the demands of international competitiveness and the long-term sustainability of the minerals and

A 15 percent investment tax credit for mineral exploration was announced in the Economic Statement and Budget Update of October 18, 2000. The tax credit allows investors to deduct 15 percent from federal tax payable on top of the deduction of 100 percent of eligible exploration expenses from taxable income.

metals industries.

NRCan provided advice and analysis to Finance Canada and industry on the design of a tax incentive that would be most effective in delivering the maximum benefits while providing simplicity for the users. The resulting investment tax credit is narrowly focussed on surface "grass-roots" exploration, which is where the new discoveries are made that ensure the long-term sustainability and international competitiveness of the mining industry. The design of the tax credit is also aimed at providing a mechanism that could be easily harmonized with provincial tax incentives.

The introduction of the tax credit was the culmination of efforts by industry, notably the Prospectors and Developers Association of Canada, leaders of northern communities and parliamentarians. The tax credit has the potential to revitalize Canada's mining industry, and northern and rural communities. More information on the tax credit and its advantages can be found at http://www.nrcan.gc.ca/miningtax.

Advanced technology in the mining industry – In March 2001, the five-year \$27 million Mining Automation Program (MAP) was completed. MAP's participants included NRCan (through its laboratories in Ottawa, Sudbury and Val d'Or), Inco Limited (one of the world's leading producers of nickel), Sandvik Tamrock (a manufacturer of mining vehicles), and Dyno Nobel (a producer of explosives). NRCan contributed \$1.8 million to the program.



Control room for operating remote mining equipment (photo courtesy of INCO - Mining Automation Program).

The program's objective was to improve productivity and the health and safety of mine workers by removing personnel from exposure to accidents or emissions, developing automated controls that reduce the risks and consequences of accidents, and implementing a system that better monitors and reduces risks and allows a more rapid response to incidents. Canadian mining operations are increasingly under pressure to compete with low-cost foreign producers. Furthermore, Canadian operations must extract ore at greater depths, which increases costs and poses greater risk to the safety of mine workers.

MAP developed a safer approach to underground mining, demonstrated Canadian leadership in the development and application of new technology in the mining sector, and showed the value of public-private sector partnerships. NRCan's primary responsibility was to facilitate the review and actions on safety and regulatory issues. The Department's largest single effort was the Innovative Telemining Methods project which assessed ground stresses for novel mining methods using telemining equipment. As well, NRCan assisted with some of the key MAP trials, led other projects such as the development of ventilation concepts for remotely-controlled equipment, and performed tests and reviews of vision systems.

Equipment developed under MAP includes a remotely operated vehicle for transporting and operating drills and a remotely operated explosives system. Communications, positioning and control systems were also developed. The MAP technologies clearly improve the health and safety of mine workers, and enhance the productivity and reduce the costs of Canadian mining companies. A lengthy article on MAP was published in a recent issue of *Canadian Business* (August 20, 2001).

Sustaining Canada's Aboriginal communities – With some 80 percent of First Nation communities located in Canada's forested landscape, on and off-reserve forests continue to offer a strong foundation for self-sufficiency through innovative economic development opportunities and initiatives. The forests also provide a foundation upon which First Nations can build technical capacity, develop on and off-reserve partnerships, maintain their spiritual, recreational and cultural connection to the land, and carry on traditional uses of the land base.

Canada's First Nation Forestry Program (FNFP) (1996-2001) is designed to enhance the capacity of First Nations to operate and participate in forest-based businesses and increase the number of long-term and sustainable job opportunities in the forestry sector; increase First Nation cooperation and partnerships; investigate and implement innovative funding mechanisms; and enhance the capacity of First Nations to manage reserve forests sustainably.



First Nations and government - partnerships in action.

One empirical measure used in assessing the FNFP's performance relates to its ability in leveraging funds and in creating partnerships. The quadrant on the following page presents the total five-year FNFP contributions from all sources, includes some of the program's major benefits, and sets the stage for key upcoming activities.

Over the course of the FNFP, many community-based success stories have been chronicled in the annual FNFP report and in the Department's recent publication entitled *First Nation Forestry Program: Five Years in Review.* A profile of these success stories can be found at the following web site: http://www.fnfp.gc.ca.

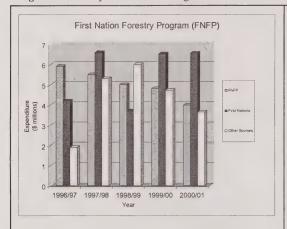
The impact of the FNFP can still be best summed-up by the observation made in the Interim Review of 1998 which states that the "FNFP is more than just a program, it is a concept and a process that ushers in a new relationship between First Nations, governments and the private sector".

Sustaining Canada's Aboriginal communities....

Objective: Increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.

Performance indicator: Number of shared projects and funds leveraged with rural, Aboriginal and northern communities.

Target: Trend analysis and monitoring.



NRCan's Contribution

- NRCan works closely with First Nation project applicants and encourages them to seek out partners to support projects.
- NRCan informs non-Aboriginal forestry companies and provincial government agencies of the FNFP and the potential opportunities to partner with First Nations.
- NRCan provides the infrastructure and coordination for the implementation of the program, including the coordination of the national, provincial and territorial management committees that bring program partners together.
- The FNFP supported 966 projects and successfully provided 3,900 First Nation workers with job experience, created over 55,000 person-weeks of employment and received 1,480 project proposals valued at \$152.5 million.
- Examples of project accomplishments over the past five years include training and technology transfer in specialized areas such as home log building, nursery development, wildfire certification courses, silviculture and business planning. Other accomplishments included the creation of First Nation and non-Aboriginal partnerships in forestry activities and processing.

What Does the Graph Mean?

- Canada's FNFP is a vehicle for improving economic conditions in First Nation communities based upon sustainable forest management.
- Federal funding has been used by First Nation project applicants to lever additional project funds from First Nation communities and other non-Aboriginal partners annually since 1996-97.
- Over the first five years of the program, federal contribution funding of \$21.1 million resulted in an additional \$49.0 million being levered from First Nation and other sources to bring total program value to \$70.1 million.

Next Steps

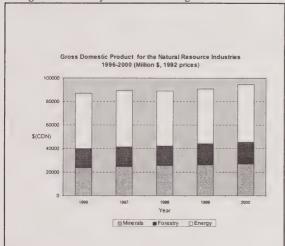
- NRCan and its partner, Indian and Northern Affairs (INAC), will continue to provide technical and other assistance to First Nations in the development of forestry related economic opportunities.
- NRCan will continue to assist First Nations to acquire non-Aboriginal partner funds.
- NRCan will continue to market the benefits and importance of partnerships to government and non-Aboriginal forestry companies to ensure First Nation forestry needs are met.
- NRCan will demonstrate that the FNFP is meeting objectives.
- NRCan will continue to chronicle community-based success stories in the FNFP annual report and in departmental publications such as the First Nation Forestry Program, Five Years in Review (1996/97-2000/01).
- NRCan, in collaboration with INAC will seek the renewal of the FNFP in 2001-02.

The natural resources sector, a significant contributor to the GDP....

Objective: Greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources.

Performance indicator: Contribution of the natural resources sector to the Gross Domestic Product (GDP).

Target: Trend analysis and monitoring.



NRCan's Contribution

- NRCan is recognized internationally for the R&D it conducts in cooperation with leading research institutions making significant contributions to the strength of natural resource industries within the Canadian economy.
- NRCan supports development of world-class energy technologies, promotes Canadian forest S&T throughout the world, and houses the world's leading knowledge base of Canada's minerals and metals industry.
- NRCan develops resource-oriented technologies, and promotes the success of natural resource industries in the knowledge-based innovative economy.
- NRCan explores and enhances international opportunities for Canadian companies, and leads international trade and investment missions to provide improved market access for Canadian natural resource products.
- NRCan helps Canadian companies market products at home and internationally.

What Does the Graph Mean?

- This graph brings together statistical information on the GDP in 1992 prices to describe the importance of natural resource industries, including the energy, forestry, and minerals and metals industries, to the economy.
- In 2000, the GDP of the natural resource industries was estimated at \$94,416 million, accounting for 12% of the GDP of the total economy. From 1996 to 2000, the GDP of the natural resource industries increased by 8.55%, averaging more than a 2% increase per year. For the economy as a whole, the GDP over this period increased by 16.96%, averaging more than a 4% increase per year.
- In addition to being directly responsible for over 748 thousand jobs in Canada, these industries create many more indirect jobs in other industries that provide supplies and services.
- Employment is the most important measure to many resource-dependent communities in Canada. Natural resource industries provide high paying jobs across Canada, particularly in rural and remote areas.

Next Steps

- Innovation and productivity growth are key to maintaining strong natural resource industries in Canada. NRCan will both perform and support R&D to improve our industrial competitiveness, and to provide S&T solutions for a healthy environment
- To spur innovation in natural resource industries, NRCan will continue to strengthen its S&T programs.
- NRCan will strive to build strong collaborative partnerships to develop the critical mass necessary to achieve research excellence and competitive advantage.
- NRCan will continue to promote the vital economic contributions of natural resource industries to the economy.
- NRCan will advance sustainable development by working with partners to develop technically-sound solutions to environmental problems.

Note: Natural resource industries are defined to include energy, forestry and mining, and downstream industries, including the pulp and paper and paperboard mills industries, the metal fabricating industries and the refined petroleum and coal product industries. It is difficult to discern and measure the impact of NRCan's contributions on the GDP of natural resource industries.



Strategic Outcome #3 - To provide Canadians with strategies that reduce the environmental impacts in the natural resources sector.

Expenditures 2000-01: \$174.4M

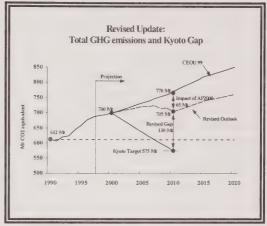
Short to medium-term objectives	Performance Indicators	Departmental Priorities for 2000-01	Speech from the Throne Themes
Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gas emissions. Scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use. Canada's environment safeguarded from the risks associated with natural resource development and use.	GHG emissions compared to Kyoto protocol; and GHG emissions to GDP ratio compared to other countries. Trends in use of renewable energy. Trends in energy efficiency. GHG emissions from federal operations. Progress towards the identification of impacts and adaptation measures.* Environmental influence of NRCan's science, technology and stewardship practices.* Progress towards addressing hazards associated with resource development and use.	Climate Change Lead in key aspects of climate change policy development, program development and delivery of S&T. Co-manage the federal process to develop the Climate Change National Implementation Strategy. Work with other climate change stakeholders in the development of appropriate federal perspectives and actions. For those elements where NRCan has lead responsibility, develop a package of complementary measures for reducing emissions and enhancing carbon sinks; and a path forward to develop a climate change adaptation strategy. Environment Support research and development of sustainable development technologies and practices. Provide policy advice based on the principles of sustainable development.	Creating Opportunity Innovation Trade and investment Sharing Opportunity Clean environment

^{*} Performance information on these specific indicators is presented in a quadrant format on pages 34 and 35.

What we have accomplished.....

Addressing the climate change challenge – The past year has witnessed the advent of a wealth of initiatives in Canada designed to address global climate change. Though climate change presents one of the greatest global challenges for an innovative economy and a healthy environment, it also presents many opportunities.

NRCan was a key player in the 1998 consultations on climate change, which included 450 experts from industry, academia, non-government organizations, municipalities, federal, provincial and territorial governments. In October of last year, the federal, provincial and territorial ministers of energy and environment released a National Implementation Strategy (NIS) and a first national business plan under the NIS, providing the framework for a coordinated Canadian response to climate change. The Government of Canada further released Action Plan 2000 on Climate Change on October 6, 2000. This action plan provides \$500 million over five years for various measures in key sectors such as energy (oil and gas production and electricity), transportation, industry, buildings, forestry and agriculture that account for more than 90 percent of Canada's greenhouse gas (GHG) emissions. Once fully implemented, these measures are expected to reduce Canada's GHG emissions by an estimated 65 megatonnes per year during the period 2008-12, taking Canada one third of the way to achieving its target of six percent below 1990 levels – a target established in the Kyoto Protocol in 1997 where industrialized countries agreed to reduce their combined GHG emissions by at least five percent compared to 1990 levels by the period 2008-12. (http://www.climatechange.gc.ca)



Source: NRCan (based on Environment Canada's 1998 GHG inventory)

The federal contribution to the national business plan is in addition to previous federal investments outlined in the February 2000 budget, in which \$625 million over five years were committed toward increased action to address climate change. Budget 2000 included an extension to the Climate Change Action Fund (CCAF) of \$150 million over three years bringing it to 2003-04 to sustain and galvanize the domestic momentum for taking action on climate change developed since Kyoto.

Did you know?

An audit of governance and accountability found that the CCAF is well managed with an effective strategic leadership structure and is effectively managing its partner relationships to ensure sustained interest and delivery of its mandate with partner participation in committees, in co-funding and as recipients.

Municipalities are key players in efforts to reduce GHG emissions and have been particularly active in developing local action plans focused on improved energy efficiency, the use of renewable energy, landfill gas recovery, and more efficient waste management

and land use. Recognizing the municipalities' leadership role and the role of the Federation of Canadian Municipalities, Budget 2000 provided, through NRCan and Environment Canada, \$125 million for the creation of two funds. The Green Municipal Enabling Fund and the Green Municipal Investment Fund encourage investment in green municipal infrastructure while leveraging municipal, provincial-territorial and private sector investments. In addition, \$15 million was pledged to expand procurement of "Green Power" into Saskatchewan (\$12.4 million over ten years) and Prince Edward Island (P.E.I.). Performance indicators for activities, outputs, reach and outcomes to assist management in monitoring and reporting on performance were developed as part of results-based management and accountability frameworks for this \$15 million federal investment.

Did you know?

- Eight windmills constructed at North Cape, P.E.I. will generate some 16.6 million kWh per year of electrical power, and reduce GHG emissions by about 13,000 tonnes per year.
- With research and development assistance from NRCan and Environment Canada, the City of London used a model to develop a solid waste management system that resulted in a decrease of carbon dioxide (CO₂) emissions of about 30,000 tonnes over a four-year period (1995-99). Other municipalities will be using the same model to reduce their own CO₂ emissions from landfill sites.

Budget 2000 also announced the establishment of a Sustainable Development Technology Fund at an initial level of \$100 million to stimulate the development and demonstration of new Canadian environmental technologies, particularly those aimed at climate change and air quality. In 2001, NRCan introduced a Bill to Parliament to create the Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act, a legislated foundation to administer the fund.

On the international front, NRCan has been and continues to be an active participant in negotiations aimed at developing sound, flexible and cost effective international rules for implementing the Kyoto Protocol. Canada's objectives include the pursuit of market-based Kyoto mechanisms, the comprehensive inclusion of carbon sinks, ensuring a level playing field for Canada to compete. maximizing participation of key developed and developing countries, and ensuring a compliance regime that helps countries meet their obligations. Despite significant efforts, an agreement could not be reached at the ministerial level in The Hague in November 2000, but Canada is continuing to work internationally in pursuit of global solutions to this global problem. The political agreement recently reached in Bonn, Germany, represents an important step forward and sets the stage for the creation of an international framework for actions.

Clean coal - who would have thought... NRCan is developing technology to clean up the combustion of coal by burning it in oxygen in place of air, leading to a significant reduction in emissions and easier clean up. The ultimate objective is the complete capture of all gaseous emissions from coal combustion, creating a clean coal plant. In 2000-01, NRCan demonstrated the successful operation of this technology at pilot scale with the capture of hazardous combustion products to produce an emission stream of pure CO₂ that can be captured for industrial use or for sequestration. NRCan is also developing and promoting technologies to reduce the amount of CO₂ emissions from coal mine ventilation. Using our technology to treat half of the emissions from the underground mines of the world's large coal producers would reduce global CO₂-equivalent emissions by 125 megatonnes annually and generate revenues of \$US 1.5 billion. The technology represents a significant new export product for Canadian manufacturing and engineering firms and has generated substantial international interest.

Energy efficiency makes environmental \$ense

In government – The Government of Canada, the largest single enterprise across the country. recognizes its major role in becoming an example to other Canadian institutions. Initiatives implemented by the federal government assisted in reducing GHG emissions and resulted in annual energy cost savings. At NRCan, we invested \$7.6 million in the national retrofit of our custodial sites. which led to annual energy savings of about \$1 million per year since 1998. Fourteen Canadian Forces bases have awarded energy performance contracts with an investment of \$90 million in energy efficiency improvements that are expected to produce energy savings of more than \$10 million per year. In 1998, Environment Canada and Public Works and Government Services Canada launched the first Federal Buildings Initiative energy improvement project in facilities leased by the federal government. As a result, the Place Vincent Massey complex located in Hull, Quebec, entered into a \$1.8 million energy performance contract that is expected to generate some \$200K in annual energy cost savings.

In industry – NRCan continued to promote the adoption by industry of energy saving technologies and processes. The continued and growing success of the Industrial Energy Research and Development program was responsible for the reduction of 52 kilotonnes of CO₂ on the part of Canadian industry last year. Process integration, a knowledge-based technology to optimize the interconnections between different parts of an industrial plant so that energy and materials are used in an optimum way, is broadly applicable to a wide variety of industrial processes and has a large potential to reduce CO₂ emissions, energy

consumption, pollutants and costs. Drying, one of the most common and energy-intensive industrial processes, generates more than 19 megatonnes of CO₂ annually. In 2000-01, NRCan successfully demonstrated a pilot-scale pulse fluid bed dryer, which has an energy efficiency of 60 percent, operates at a significantly higher temperature than most existing technologies, and is ideally suited for drying hard-to-handle, oddly shaped and fragile materials. In only two years, NRCan's process integration methodologies have saved Canadian industry more than \$2 million in energy costs, and have reduced CO₂ emissions by more than 120,000 tonnes and liquid effluents by 4 million cubic metres.

In the residential sector - Under the EnerGuide for Houses program, the target of 10,000 house retrofits for the 2000-01 fiscal year has been exceeded, as 12,132 existing houses were evaluated and labeled. In 2000, 73 percent of all R-2000 homes certified in Ontario were built in rural communities and 65 new houses were registered in Nova Scotia for a cumulative number of 1,012 R-2000 houses in this province. Information on energy efficiency at home, at work and on the road is available at http://oec.nrcan.gc.ca.



<u>In businesses and institutions</u> – Over the 2000-01 fiscal year, the Commercial Building Incentive Program contributed more than

\$2.5 million towards 58 projects, many of these in remote and northern locations, with participants ranging from First Nation communities to McDonald's Canada. The following are a few examples. In Saskatchewan, the Silverspring School realized a 37 percent energy saving and the Manahik Waskahigan School installed an effective heat recovery system, which resulted in a 51 percent energy saving. McDonald's Canada built ten restaurants to higher energy efficiency levels, the most of any participants in the program, including restaurants in Slave Lake and Fort McMurray, Alberta. As well, there are new energy efficient buildings in the following Aboriginal communities: the Mishkeegogamang First Nations School in Osnaburgh, Ontario; the Mohawk Immersion School in Kanesatake, Quebec; the Nminahik Waskahigan School in Pinehouse, Saskatchewan; and the Cree Village Ecolodge, developed by the MoCreeBec, where the Moose River empties into James Bay. The latter is an eco-tourism resort with low energy buildings and furnishings chosen with the environment in mind, and featuring a great hall designed after the Cree traditional winter dwellings. Details and images may be found at: http://www.creevillage.com/.

Fuel cells for transportation – Transportation is a prime contributor to noxious emissions in Canada (45 percent of nitrous oxide emissions, 27 percent of volatile organic compounds, and 10 percent of harmful particulates). This is an aggravated problem in Canada's larger urban centres. Fuel cell technology, a technology in which Canada has a world-leading product, converts energy into power through an electro-chemical rather than thermomechanical process. Fuel cells, using hydrogen produced from renewable energy, offer the benefit of zero emissions with the performance and range advantages of fuel-powered, internal

combustion systems. NRCan is working in partnership with other government agencies and industry to develop, promote and deploy advances in adapting fuel cells to power automobiles; technologies for safe storage of hydrogen in transportation and other applications; and a hydrogen fuel infrastructure. With \$5 million in support for transportation S&T, NRCan has been instrumental in the installation of Canadian fuel cells in zero-emission demonstration vehicles, improvements in tanks for safe storage of hydrogen, and the installation of hydrogen fuelling stations.

Climate change, impacts and adaptation – Recognizing that pro-active adaptation will reduce the risks to Canadians posed by a changing climate and enhance our ability to take advantage of economic opportunities that arise, NRCan has taken the lead in activities that will build a foundation for action on adaptation to climate change. Three elements are critical: research to provide detailed, client-focused information on the impacts of, and adaptation to climate change; increasing the number of researchers and stakeholders working on the issue; and more efficient transfer of the latest scientific results to decision-makers. Canada's Action Plan 2000 on Climate Change will provide increased resources to help meet these needs.

NRCan established the Adaptation Liaison Office to manage the \$7.5 million Impacts and Adaptation Program of the CCAF. The program's objective is to improve our knowledge of Canada's vulnerability to climate change, build a foundation upon which appropriate decisions on adaptation can be made, and to better assess the risks posed by climate change. NRCan's research community has increased its impacts and adaptation

research efforts and forged stronger links with stakeholders to ensure that project results better reflect their needs. Details on key research results can be found in a quadrant format on page 34.

A new PARC on the Prairies!!!

Working with provincial agencies, NRCan established the Prairie Adaptation Research Cooperative (PARC) in Regina. Greater awareness and involvement of Prairie-based researchers and stakeholders is facilitated in collaborative impacts and adaptation projects in Alberta, Saskatchewan and Manitoba. As a result, PARC-supported research is providing new insights into forest and water resource management, agriculture, and the adaptability of large and small Prairie communities to a changing climate.

NRCan is leading the development of the Canadian Climate Impacts and Adaptation Research Network to facilitate the faster spread of research tools, techniques and the latest scientific results. A series of regional and sectoral workshops were held across the country to engage researchers and stakeholders in the design of the research network to ensure that it meets their needs. Regional nodes of the network were established in British Columbia, the Prairies and Atlantic Canada.

Environmental influence of NRCan's

S&T – In the previous performance report, NRCan reported on performance indicators relating to GHG emissions and trends in energy efficiency. To help complete the indicator picture of the environmental influence of our S&T and stewardship practices, refer to the quadrant on page 35 for accomplishments on initiatives that address pollutants other than GHG.

Reducing greenhouse gas emissions in cement production — Concrete is one of the most widely used building materials in the

world — easy to make, strong and durable, versatile in many uses from construction to art work. Because of its many attributes, concrete use has been expanding and further growth is expected in the foreseeable future. Annual worldwide production of Portland cement is expected to rise from 1.4 billion tonnes in 1995 to 2 billion tonnes in 2010. However, the manufacturing of cement and concrete - as with many other industrial materials - results in considerable energy consumption, GHG emissions (about one tonne of CO₂ released per tonne of manufactured cement), and gradual depletion of natural resources. In 1996, Canadian cement and concrete production emitted over 10 megatonnes of CO₂, about two percent of Canada's total GHG emissions. Therefore, to reduce energy consumption and GHG emissions, and preserve resources, NRCan's International Centre for Sustainable Development of Cement and Concrete (ICON) has developed high-performance concrete in which up to 60 percent of Portland cement is replaced by supplementary building materials (SCMs). SCMs consist of industrial byproducts and natural materials that can partially replace Portland cement in concrete. The use of SCMs in concrete improves its durability and mechanical properties in comparison to conventional concrete made from Portland cement. The high-performance, high-volume fly ash (HVFA) concrete technology developed by ICON's researchers consists of 55 percent fly ash – a fine powder emitted by coal-fired electricity generating stations that is normally disposed of in landfills. ICON's goal is to expand the use of HVFA concrete in various applications across Canada and abroad. In Canada alone, the production of HVFA concrete could expand to two megatonnes per year and reduce CO₂ emissions by an equal amount.



Liu Centre at UBC (photo courtesy of the EcoSmartTM Partnership)

Based on HVFA technology, NRCan, in partnership with Environment Canada, Industry Canada and the Greater Vancouver Regional District, developed EcoSmartTM concrete, in which the proportion of SCMs for a specific application is optimized. In collaboration with local cement and concrete producers, EcoSmartTM was used in several construction projects, including the construction of:

- the Liu Centre for Global Studies, on the campus of the University of British Columbia (B.C.);
- the B.C. Coastal Operational Facility;
- Cranberry Commons, a 22-unit sustainable co-housing development in B.C.;
- the Artist Live-Work Studios on Granville Island, B.C.; and
- the Computer Science Building on the campus of the University in Toronto, Ont.

Conserving and protecting Canada's forest ecosystems while enhancing timber supply – As a

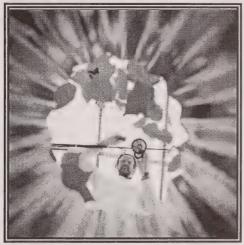
signatory to the United Nations Convention on Biological Diversity, Canada is committed to managing its forest resources in a sustainable manner to conserve biodiversity and to maintain the productivity and resilience of its forests. The Department pursues this commitment through forest policy development activities and five world-class forest science research centres located across Canada. The following are some recent examples of significant scientific breakthroughs aimed at protecting Canada's forests while increasing timber supply.

NRCan researchers from the Great Lakes Forestry Centre (GLFC), in collaboration with the University of Guelph, conducted a controlled environmental release of a genetically modified micro organism onto a GLFC-owned forest near Thessalon, Ontario. The first such experiment to be conducted in Canada will help increase our understanding of the environmental behaviour of genetically modified viruses, and to the development of test methods to assess the environmental safety of genetically modified viral insecticides.

The Department, in collaboration with the B.C. Ministry of Forests, the University of B.C, Simon Fraser University, CELLFOR, and Pacific Forest Products, made significant strides in using host resistance as a biological alternative to chemical pesticides. The method of genetically screening naturally resistant trees to forest damaging insects is being used to regenerate the Sitka and White spruce in the coastal and interior regions of B.C. against the White Pine Weevil. This particular experiment, which represents the most comprehensive genetic screening project in the world, also led to an important discovery in the ways spruce trees resist to weevil attacks.

The success of spray programs against insect pests often depends on timing the application for when pests are most vulnerable. BioSIM, a computer modelling environment developed by the Department's forest research scientists at the Laurentian Forestry Centre in Saint-Foy, Quebec, uses knowledge of an insect's response to temperature to help forest managers

determine the best time to strike. In 1999 and 2000, the Department, in collaboration with the B.C. Ministry of Forests, used BioSIM to time multimillion-dollar spray programs to eradicate the gypsy moth from southern Vancouver Island and the Vancouver area. BioSIM is also being used in Canada and the U.S. to predict a wide-variety of insect populations such as the spruce budworm, gypsy moth, and eastern hemlock looper.



NRCan scientist working with plants in a lab

Premised on the BioSim model, a computer-based protection planning system (PROPS) was developed to allow forest managers to schedule harvest and silvicultural treatments to reduce expected losses to spruce budworm. In collaboration with Repap New Brunswick Inc. and J.D. Irving Ltd, PROPS for spruce

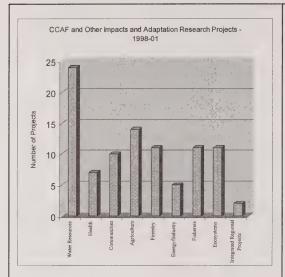
budworm outbreaks is now being implemented throughout the province of New Brunswick and test land bases in Alberta, Saskatchewan, Quebec and Ontario.

The Department continued to develop the Extended Collaboration to Link Ecophysiology and Forest Productivity (ECOLEAP) project – a multi-disciplinary project that integrates current knowledge of tree growth processes with satellite data, site characteristics and climate change information to assess the effects of environmental factors on future forest productivity by tree species. For example, field data, compiled on balsam fir and sugar maple at sites extending from New Brunswick, Ouebec and eastern Ontario is being used to produce future forest productivity estimates for these sites. As well, empirical procedures have been developed for estimating potential growth of four boreal forest commercial species based on climactic indices.

The Department, in collaboration with Agriculture and Agri-food Canada, developed a new Canadian Plant Hardiness Zone map employing modern statistical methodologies, geographic mapping techniques and incorporating climate data not previously available in the original 1967 version. The map, a precise spatial image of geographic areas statistically associated with plant survival, serves as a plant growing guide to Canadian gardeners and producers.

Climate change, impacts and adaptation....

Objective: Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gas emissions. **Performance indicator:** Progress towards the identification of impacts and adaptation measures. **Target:** To be determined.



NRCan's Contribution

- The Climate Change Action Fund (CCAF) Impacts & Adaptation program, managed by NRCan's Adaptation Liaison Office, provided funding for 76 projects that increased the understanding of impacts and contributed to adaptation measure development across the country.
- NRCan's A-base supported 16 projects in its core areas of expertise - landscapes, hazards, energy, water resources and coastal zone management. Key results included:
- analysis of the risks of sea level rise for Charlottetown,
 Prince Edward Island and development of a storm surge model to provide warnings for current storms;
- estimates of the risk posed by permafrost degradation to infrastructure in two northern communities and a template for analysis of other northern communities;
- development of a model for road and pipeline route selection in terrain underlain by permafrost;
- the first estimates of the impacts of climate change on Canadian groundwater resources;
- identification of key gaps and climate change impacts and adaptation research priorities in Canada's North.
- NRCan also worked on research aimed at assisting forest managers plan for the future by providing insights into regional implications of fire, pests, disease and winter dieback. NRCan research, based on sophisticated simulation models, suggests that the average area burned may increase by as much as 50 percent over the next 50 years and may be increasing already. This increase would mean about one percent of Canada's forest would burn every year and much of that would probably not regenerate as forest.
- For additional information, refer to: http://www.adaptation.nrcan.gc.ca

What Does the Graph Mean?

 The graph demonstrates the increased impacts and adaptation research activity on key topics. The largest increase is in the water resources sector, information which is critical to other sectors such as agriculture and communities.

Next Steps

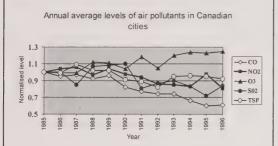
- The extension of the CCAF, along with the Government of Canada Action Plan 2000, will result in a tripling of the investment in the Impacts and Adaptation Program. Greater emphasis will be placed on adaptation measure development.
- In addition to increased research activity, a Canadian Climate Impacts and Adaptation Research Network will become fully operational in 2001. It will help engage new expertise and stakeholders, and facilitate faster exchange of research results.

Environmental influence of NRCan's S&T....

Objective: Scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use.

Performance indicator: Environmental influence of NRCan's S&T and stewardship practices.

Target: Maintain or improve NRCan's influence.



Actual levels in parts per billion (ppb), 1985: carbon monoxide (CO) 976 ppb; nitrous oxide (NO₂) 21 ppb; ground-level ozone (O₃) 17 ppb; sulphur dioxide (SO₂) 6 ppb; and total suspended particulates 43 ppb.

Source: Environmental Protection Service, Environment Canada. 1999

NRCan's Contribution

NRCan addresses the issue of air quality by developing and promoting technologies, programs and new knowledge for the reduction of pollutants generated through the production, conversion and use of energy. Initiatives include:

- developing and promoting technologies and processes for greater energy efficiency, such as lightweight materials, integrated industrial processes, and energy efficient buildings, reducing the use of fossil fuels;
- developing advanced combustion and pollution abatement technologies for efficient stationary combustion processes;
- improving the removal of hazardous air pollutants from transportation vehicles and coal-fired power plants;
- developing clean-burning alternative fuels and advanced propulsion systems (e.g. gaseous fuels, alcohols, biofuels, hydrogen, fuel cells, electric vehicles and hybrids, and related systems); and
- improving biomass production technology for biofuels from forest residues, including harvesting residues, non-commercial timber and brush species.

What Does the Graph Mean?

- The graph shows the annual average levels of five significant air pollutants in Canadian cities.
- Most air pollution is the result of combustion of fossil fuels in vehicles, home furnaces, industrial operations and thermal power generation plants.
- All pollutants except O₃ show a general downward trend, in spite of urban growth and an increase in the number of emission-producing activities, such as an increase in the number of vehicles.
- The source of O₃ (the result of sunlight on nitrogen oxides and volatile organic compounds such as benzene, which comes primarily from unburned gasoline in vehicle exhausts) in Canadian centres is frequently from the United States.

Next Steps

- NRCan's initiatives, undertaken in partnerships, will help reduce the adverse impacts from global warming, acid rain and smog, especially in urban areas.
- In February 2001, the Government of Canada announced an investment of \$120 million in new measures to accelerate action on clean air, including in the areas of cleaner fuels, reduction of smog-causing emissions from industrial sectors, and abatement technologies for particulates.
- As well, through its federal Program of Energy R&D (PERD), NRCan will continue to target cleaner and more fuel efficient transportation, as well as reduced industrial emissions. New technologies such as fuel cells, and electric and hybrid vehicles are at various stages of development but will need some time before they impact urban air quality and regulations governing trans-boundary air pollutants.
- A key factor in improving vehicle efficiency is its weight for every 10 percent reduction in vehicle weight, there is a six to eight percent improvement in fuel efficiency and a reduction in the release of atmospheric pollutants. NRCan will continue to coordinate the Canadian Lightweight Materials Research Initiative (CLiMRI), a government/industry partnership, whose research areas include technologies for the design of lightweight materials, and manufacturing processes to produce parts from these materials to be used in transportation applications.



Strategic Outcome #4 - To provide Canadians with safety and security in the natural resources sector. Expenditures 2000-01: \$28.4M

Short to medium-term objectives	Performance Indicators	Departmental Priorities for 2000-01	Speech from the Throne Themes
Canadians safeguarded from natural hazards. A national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance. Safe use of explosives and pyrotechnics. Enhanced safety and security in Canada's natural resources sector.	Impact of NRCan's S&T on the identification, mitigation and response to natural hazards. User satisfaction with aeronautical charts, the Canada Lands Survey System and the Canadian Spatial Reference System.* Accident and incident rate in the explosives and pyrotechnic industries in Canada. Impact of regulatory frameworks for energy transmission, offshore development, and Canada's uranium and nuclear industry.	Health and Safety Deliver on mandated responsibilities for the health and safety of Canadians in regard to explosives, geological survey and mapping.	Creating Opportunity Innovation Skills and learning Sharing Opportunity Strong and safe communities

^{*} Performance information on this specific indicator is presented in a quadrant format on page 40.

What we have accomplished.....

Mitigating the impacts of natural disasters and responding to Canadians in emergencies — Canada is prone to a diversity of naturally occurring geological hazards and sensitive environmental conditions (e.g. earthquakes, landslides, storms). Canadians are increasingly concerned with personal health and safety, the long-term

integrity of the infrastructure and the effects of human activities on the environment. NRCan's geoscientific information helps provide an understanding of these processes for avoiding, mitigating or adapting to existing conditions. This leads to better awareness, health and safety policies, and renewed building codes. Earthquake hazards are monitored on a daily basis and information is available at

http://www.seismo.nrcan.gc.ca. Information regarding magnetic storms, a principal cause of major electrical blackouts, is available at http://www.geolab.nrcan.gc.ca.

Mitigating the impact of these occurrences and responding to search and rescue and other emergencies is critical. NRCan's topographical maps and charts, satellite imagery and geodetic information also assist decision-makers at all levels of governments and agencies in emergency response and planning. Increasingly, the demand for information has provoked the necessity for governments, including First Nations, to work together and share their knowledge about their road networks to create emergency response systems. Progress in this area has been made by the GeoConnections ground transportation group and the Sustainable Communities component of the program (refer to pages 5 and 19).

Meeting Canadians' energy safety and security needs – On April 25, 2001, the Government of Canada took a major step forward in dealing with nuclear fuel waste in Canada by introducing new legislation. The Nuclear Fuel Waste Act is the culmination of many years of federal research, environmental assessments and discussions with stakeholders, including the nuclear industry, provinces and the public (the Bill can be found at http://www.nuclear-nrcan.gc.ca under "What's New").

The Act calls for nuclear utilities to form a waste management organization that would report regularly to the government. This organization would develop long-term waste management options for government approval. The Act would also require that utilities establish a trust fund to finance the

implementation of the government-approved option, which would ensure that Canadian taxpayers are not exposed to this financial liability over the long term. Federal oversight is required to ensure that nuclear fuel waste is taken care of in a comprehensive, cost-effective and integrated manner per the government's 1996 Policy Framework for Radioactive Waste. This is an important concern as the management of nuclear fuel waste is a major undertaking that could cost up to \$13 billion and span 70 to 100 years. The Nuclear Fuel Waste Act builds on the 1998 government response to the Seaborn review. The introduction of new legislation clearly demonstrates that we are committed to overseeing the long-term management of nuclear waste in the best interest of Canadians.

Clean-up of historic radioactive waste in the Port Hope Area, Ontario – Historic low-level radioactive waste in the Port Hope area originated from radium and uranium refinery operations that began in the 1930s. Since the mid-1970s, the Government of Canada has endeavored to clean up the local contaminated areas and find a site(s) for the long-term management of the waste. Developing a solution required public support, public confidence and public participation in decisionmaking. For many years, the government has been in consultations, not only with local communities, but with other potential host communities in the province of Ontario. A milestone occurred this year when an agreement was reached between the government and local communities, setting out the terms of the clean-up which involve longterm management of the waste in the local area. The agreement marks the beginning of a tenyear multi-phase \$260 million project which will result in the clean-up and safe management of the wastes in the long term; \$30 million has already been distributed to the affected

communities. This success is a clear demonstration that good cooperation between the government and local communities can lead to solutions and counter the "not in my backyard" syndrome often encountered in siting any waste facility.

Connecting micropower to the grid



Microturbine unit providing 75 kW of electrical power as well as heat to a Health Canada building in Toronto (photo courtesy of Mercury Electric Corporation).

There is a growing demand globally for environmentally friendly power, generated with solar panels, wind turbines, fuel cells and microturbines. NRCan has demonstrated the use of microturbines for generating power from municipal waste gases. The connection of small, privately owned electricity generators to the public power system must be done in a way that is both safe and efficient. NRCan has reviewed micropower interconnection issues and related codes, standards and guidelines in Canada for four emerging technologies photovoltaic, microturbines, fuel cells and onsite wind turbines, addressed issues related to the reliability of the electrical grid and the safety of workers (www.micropower-connect.org.), and submitted changes to the Canadian Electrical Code (Section 50) to establish rules for the safe installation of photovoltaic power sources for both off-grid and grid-connected applications in Canada.

Ensuring pyrotechnic safety – Over the past decade, Canada's fireworks and pyrotechnics industries have experienced rapid growth as a result of the Canadian public's desire for fireworks displays and the rapid expansion of our film industry. However, the strong growth led to an increase in the number of accidents in the late 1990s.

In 1999, six serious incidents occurred. These accidents took an unacceptable human toll and caused damages exceeding \$2 million. In response to these accidents, NRCan, the federal government's primary source of expertise on explosives regulations and technology, strengthened its inspection and training programs in the fireworks industry. The increased focus on the fireworks industry most likely contributed to a reduction in fatalities in this industry over the past two years. In 2000-01, no fatalities occurred in Canada's fireworks industry.

Did you know?

- the number of international fireworks competitions hosted in Canada increased five-fold over the last decade;
- the millennium celebrations increased the demand for fireworks:
- pyrotechnics in the movie industry is increasing at 30 percent per year; and
- high-power amateur rocketry has significantly increased after being virtually non-existent in 1990

During 2000-01, a web-based lesson plan – the Explonet Family Fireworks Safety Education Module – was officially made available to assist teachers to raise awareness of the safety issues surrounding fireworks. This module was developed by NRCan, in partnership with provincial educators and national health officials, with the goal of reducing unnecessary injuries due to improper use of fireworks in

family fireworks displays. Explonet strongly promotes adult and professional supervision for the use of these enticing, but potentially dangerous items. The program is targeted at pupils from grades four through seven. Because of its innovative use of graphics, interactive questionnaires, quizzes and other attractions, the module has been highly successful with children and their teachers. It can be found on the Explonet web site at http://www.nrcan.gc.ca/explonet.



Effects of experimental explosion on a pile of fireworks.

Ith April 2000, NRCan organized and hosted the 5th International Symposium of Fireworks in Naples, Italy. This successful event provided industry with an opportunity to exchange information during the sessions on pyrotechnic research. Approximately 200 attendees from 25 countries benefitted from more than 40 technical presentations on a variety of fireworks-related topics including safety, regulation, research and art.

The Department undertakes innovative fireworks research, and tests and certifies products. For example, in 2000-01, NRCan undertook research on the effects of an explosion in piles of fireworks stored in warehouses and improved the chemical analysis of fireworks, using ion chromatography, to ensure that products are consistent with manufacturers' declarations.

Understanding the importance of the Canadian Spatial Reference System –

There is a vast array of technology currently available to help ensure engineering success. What would happen if these technologies did not share a consistent coordinate system?



Consequences of using inconsistent coordinate systems (photo courtesy of Zurich North America Inc.).



The Canadian Spatial Reference System bridges the gap.

Why do we need a Canadian Spatial Reference System (CSRS)? To provide a national framework for geospatial referencing in Canada. Its use results in compatibility and supports sustainable development, identifying data as a resource for building knowledge and avoiding possible negative outcomes aptly illustrated in the picture above. Information on user satisfaction with the CSRS can be found on the following page.

Understanding the importance of the Canadian Spatial Reference System....

Objective: A national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance.

Performance indicator: User satisfaction with the Canadian Spatial Reference System.

Target: Maintain standards.



NRCan's Contribution

The Canadian Spatial Reference System (CSRS) enhances NRCan's service to the natural resources sector and a multitude of other sectors as a component of national standards, serving as the foundation of highest accuracy for spatial positioning throughout Canada:

- NRCan's Geodetic Survey Division leads the Canadian Geodetic Reference System Committee, a collaboration of provincial/territorial agencies and principal driver for decisions related to the CSRS;
- global compatibility is assured through NRCan's
 participation and leadership roles in the International
 GPS Service and the International Intercomparison of
 Absolute Gravimeters, and acceptance of the Algonquin
 and Yellowknife Radio Observatories into the
 International Very Long Baseline Interferometry Service;
 and
- from engineering works and navigation, to environmental science and climate change studies, the CSRS serves as a framework for knowledge-based decisions with direct application to location commerce and a growing list of disciplines.

What Does the Graph Mean?

- This graph depicts key results of a monthly Client
 Satisfaction Survey of direct clients (contact by telephone,
 fax or in person) of NRCan's Geodetic Survey Division,
 taken over 6 months. The survey questions are aligned to
 the Common Measurement Tool adopted by the Treasury
 Board Secretariat.
- Respondents are located throughout Canada and are drawn from industry (62%), provincial (16%), and federal government agencies (17%), academia (3%), and other stakeholders (2%).
- Clients appreciated the service received; all were satisfied with the service.
- Most highly rated was the timeliness of response to requests for information related to Geodetic Survey's GPS corrections and tracking station data, traditional vertical and horizontal survey control data, publications, software, etc.
- Individual suggestions for improvement will influence internal planning. For example, a number of clients recommended making additional information available online. Easily implemented improvements have been actioned quickly.

Next Steps

- Service improvements based on future surveys, using the same core questions as baseline, aim to achieve the government's target of a minimum 10% increase in client satisfaction by 2005.
- An action plan, based on this and another survey of provincial stakeholders, is in progress. This includes easier online access to more geodetic data and powerful online positioning applications.
- Advances in technology will drive the reactions of a rapidly evolving client base, implicating the following key actions:
 - improve the robustness of the infrastructure for GPS Corrections in support of the provincial, federal and territorial collaboration for distribution via the Canadawide DGPS initiative;
 - focus on Space Geodesy as the CSRS core, with accurate positioning applications extending to natural hazards and meteorology, among others; and
 - increase the capacity of the North as a partner in the CSRS, including improvement of the vertical reference system, to participate in benefits comparable to those available in southern Canada.
- NRCan will continue to monitor the satisfaction of clients using these services.



Strategic Outcome #5 - To provide Canadians with a department that is efficiently and effectively managed.

Expenditures 2000-01: \$65.9M

Short to medium-term objectives	Performance Indicators	Departmental Priorities for 2000-01	Speech from the Throne Themes
Managing NRCan's resources responsibly. Continuous improvement of NRCan's products, services, and operations. Sustainable development in NRCan operations.	Employee satisfaction with NRCan management practices. Progress towards maintaining and enhancing NRCan's program integrity.* Savings realized from streamlining administrative processes, innovative service delivery, electronic commerce, improved facilities management, and information technology bulk purchasing and contracts. Implementation of recommendations from audits, evaluations and other studies of NRCan management and operations.* Progress of the Department's Environmental Management System towards the implementation of ISO 14000 series of standards. Progress towards the implementation of environmental health and safety audits and environmental assessment evaluation of NRCan operations.* Amount of solid non-hazardous waste from NRCan operations per capita per year. Portion of fleet converted to alternative fuels. Rate of purchasing by NRCan of green power.*	Overall Management Effectively manage NRCan in a manner which is responsive to changing priorities; to demonstrate interdepartmental leadership in addressing management challenges; and to ensure NRCan's workforce has the right skills and expertise to meet the Department's commitments and obligations now and in the future. S&T Excellence Continue to ensure that NRCan's S&T efforts follow the S&T excellence principles outlined in the Council of Science and Technology Advisors framework on Science and Technology Excellence in the Public Service.	Sharing Opportunity Clean environment Celebrating Canadian Citizenship Public service

^{*} Performance information on these specific indicators is presented in a quadrant format on pages 46-49.

What we have accomplished.....

Today's climate of continual change has given rise to several departmental and government-wide management initiatives which need to be prioritized and properly managed with finite resources. This strategic outcome is about sound departmental management and effective decision-making within this environment of change.

Over the past 12 months, NRCan has moved on multiple fronts with a view to continuously improving its management practices. Our active involvement in, for example, the modern comptrollership initiative, the Financial Information Strategy (FIS), and comprehensive employment equity and diversity initiatives, are only a few of the major efforts to help the Department address the important management issues of the day.

Advancing approaches to modern management – Modern comptrollership is aimed at fostering a results-based management regime based on leadership and values, well-defined standards, and sound risk management with the right systems in place to ensure optimum decision-making.

NRCan's modern comptrollership self-assessment indicated that the Department could improve in a number of areas including modernizing methods of prioritizing its strategic directions and realigning its resources, strengthening monitoring and performance reporting, and developing and implementing risk management and ethics and values frameworks.

As a result, significant progress has been made on implementing modern comptrollership or modern management since 1999. This progress includes a performance measurement framework and a unique performance indicator format to inform Parliamentarians and Canadians of progress made towards advancing sustainable development and good governance. The Department has been recognized for this progress by the Auditor General of Canada and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

Did vou know?

NRCan's Aeronautical and Technical Services (ATS) has recently won the prestigious Canada Award for Excellence trophy. ATS is the first Government of Canada organization honored by the National Quality Institute with the award, which recognizes outstanding organizational achievement and excellence in implementing quality principles and practices. There are an additional eleven units within the Department that have received ISO 9000 registration, a standard for quality management systems that has been developed and accepted internationally as a method of providing assurance of product/service quality. See the annex on external recognition (page 63) for more information on this award.

NRCan has also been very active in strengthening its financial and contract management functions and becoming FIS compliant on April 1, 2001. The latter involved the implementation of accrual accounting, valuation and capitalization of fixed assets, new chart of accounts, payments scheduling, interfaces with central agencies, system changes, and policies and procedures. Thus far, formal FIS training has been provided to more than 200 employees in both the National Capital Area and the regions. In addition, over the course of the year, more than 100 employees received contract training, with another 200 staff scheduled to upgrade their contracting skills in the new year.

Similarly, NRCan has developed an approach to implementing an integrated risk management framework (IRMF) that is consistent with the Treasury Board's IRMF and with the Treasury Board Secretariat Active Monitoring Policy. A dialogue on ethics through case studies and awareness sessions is well under way, as are courses on harassment awareness, ethics and conflicts of interest. To date, more than 90 percent of NRCan employees have received harassment awareness training.

Building a strong and diverse workforce – NRCan is committed to attracting and retaining a highly skilled, knowledgeable and diverse workforce and supporting employees in their continuous learning and career development.

In this regard, NRCan's human resources management efforts over the past year focused on several key areas: enhancing the diversity of our workforce; formalizing and providing learning and career development opportunities; and making better use of technology to deliver enhanced services to departmental managers and employees. The work completed builds on NRCan's Retention, Rejuvenation and Recruitment (3R) Strategy, as well as our employees' responses to the 1999 Public Service Employee Survey.

Over fiscal year 2000-01, the Department actively developed tools and mechanisms to encourage and promote a workforce that is representative of Canada's diverse population. NRCan is extremely proud of the fact that it successfully received approval from the Public Service Commission for an NRCan Expanded Employment Equity Program. This program, along with our Employment Equity Action Plan, and our A Manager's Guide to

Employment Equity, Diversity and Making NRCan a Workplace of Choice will significantly enhance managers' efforts to attract and retain designated group members. Recognizing the importance of learning in attracting and retaining a diverse, talented and skilled workforce led NRCan to develop and implement several significant tools, and to formalize our Learning and Employee Development Strategy (LEDS). The tools and mechanisms available to our employees include learning events, career planning and development workshops and mentoring programs. The LEDS is the foundation for our managers and employees to ensure that all employees have the skills necessary to do their work.

Finally, our employees have encouraged the Department to continue to strive for innovative ways to streamline and enhance processes. For example, NRCan developed a time-saving, bilingual, barrier and bias-free Statement of Qualifications web-based tool that has generated great interest among other departments. We have also piloted an On-Line Leave system which automates the leave request and approval process. Finally, the Manager View of our Human Resource Information System is currently being rolled out to all departmental managers so that they can easily access job-related information about their employees.

Did you know?

As an employer of choice, NRCan employs a diverse, national workforce of approximately 4,600 employees including world-class research scientists, technicians, field workers, economists, policy experts, commerce officers and administrative staff.

Actively managing our real property infrastructure - Over the reporting period, NRCan has developed a Real Property Management Framework to guide investments in our portfolio of assets and begin to address the rust-out of our capital holdings, as well as tackle long-standing health and safety deficiencies. Outputs associated with this process include a Mid-Term Investment Program and an integrated approach to our annual work planning process. Life cycle asset management plans have also been put in place for all major facilities in the inventory and these are linked to an annual work planning cycle. These initiatives have been linked to a five-year Safety and Health Special Effort (2000-05) program which is designed to reduce risks in the operation and maintenance of our assets. See page 48 for more information on progress towards the implementation of environmental health and safety audits and an environmental assessment evaluation of NRCan operations. For information on the implementation of recommendations from audits, evaluations, and other studies of NRCan management and operations, see page 47.



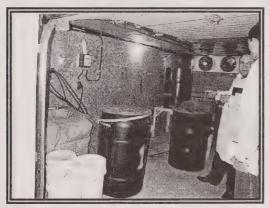
NRCan has 315 real property assets nationally with a total replacement value of more than \$1.0 billion.

Strengthening our information management (IM) / information technology (IT) - Rapid changes and advancements in IT continue to have an impact on the Department. In response to increasing pressures to support our employees with highperforming and reliable systems, NRCan completed a Capacity Management Survey and Plan. Initial input into this exercise played an important role in the Department's program integrity submission to Treasury Board which resulted in investments aimed at mitigating some gaps identified in the survey. Reinvestment in our aging IT infrastructure will lay the groundwork for implementation of GOL initiatives (see page 5), a top priority across government. More information on progress towards maintaining and enhancing NRCan's program integrity can be found on page 46.

A preliminary review of electronic networks found that opportunities exist to strengthen some elements of the management control framework. As well, a preliminary review of electronic business identified the need to formalize the overall governance structure for electronic business. As a result, NRCan has embarked on a review of governance and accountability structures around both IM and IT with a view to seeking out best practices and identifying improvements in support of greater delivery of service electronically.

Similarly, in response to the challenges of managing our considerable information holdings, NRCan identified IM areas requiring the most attention and embarked on an analysis of IM needs in the areas of policy, tools and resources.

Raising awareness of occupational safety and health – Major modifications were made to the Canada Labour Code Part II (Occupational Safety and Health) in September 2000, resulting in significant implications for management. In response to these changes, a series of awareness sessions was initiated for managers and Joint Occupational Safety and Health Committee members at NRCan to explain their revised roles, responsibilities and personal liabilities under the new code.



NRCan officials conducting environmental, health and safety audits of departmental operations.

Sharing expertise and advice in environmental assessments – During 2000-01, there was a significant increase in internal requests for expert advice on the

application of the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA) to determine if, and when, an environmental assessment (EA) is required. As an indication that our EA training and awareness strategies are working, 27 internal projects for which an EA screening was needed were identified by departmental managers. In addition, during the course of the year, NRCan was involved in some 40 comprehensive, externally driven EA studies as well as three EA panel reviews in various stages.

In parallel to this, under the *Federal Coordination Regulations* of the CEAA, NRCan is obligated to provide expertise on a wide range of national cases involving other EAs. As a result, NRCan received 270 requests for assistance from other departments, becoming directly involved in 50 cases.

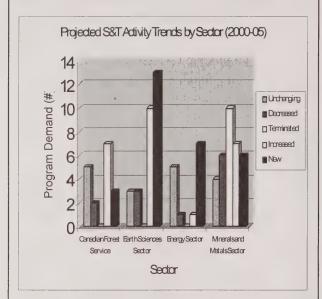
Promoting eco-efficiency – NRCan recognizes the importance of promoting the use of goods and services that are eco-efficient. Information on the rate of purchasing by NRCan of green power can be found on page 49.

Identifying our S&T capacity gaps....

Objective: Managing NRCan's resources responsibly.

Performance Indicator: Progress towards maintaining and enhancing NRCan's program integrity.

Target: To be determined.



NRCan's Contribution

- As part of an assessment of its ability to deliver its S&T programs, both currently, and those expected over the next five years, NRCan identified and fully costed* its current and anticipated S&T capacity gaps.
- This process required assessing anticipated levels of demand in all of its S&T program areas over the next five years.
- Scenario building such as this process is intended to lead to more strategic investment of S&T resources in order to maintain the integrity and effectiveness of the Department's S&T activities.
- NRCan has led, or participated, in the successful development of several significant S&T policy proposals designed to address federal government and departmental priorities. An example is the Targeted Geoscience Initiative (page 16).
- * i.e., including costing of requirements for accommodation, special space needs, IT/IM, human resource support, etc.

What Does the Graph Mean?

- NRCan's Canadian Forest Service, Earth Sciences Sector, Energy Sector and Minerals and Metals Sector were asked to identify anticipated levels of program demands over a fiveyear period.
- The graph indicates levels of S&T program activity that are
 projected to remain unchanged, areas that will see activities
 decreased or terminated, and program areas that are expected
 to have an increase in activities or will be new to the
 Department.
- The graph indicates a bias towards an increase in present activities and new activities in each sector over the five-year period.

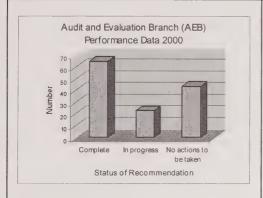
- An extensive review and prioritization of the Department's current and anticipated S&T gaps over the next five years will lead to the development of a long-term strategy to address the gaps. It will be aligned to other departmental initiatives, such as the Long-Term Capital Plan.
- In the longer term, this process will better position the Department for early identification of, and adjustment for, emerging S&T capacity issues.

Quality, efficiency and effectiveness of service....

Objective: Continuous improvement of NRCan's products, services and operations.

Performance indicator: Implementation of recommendations from audits, evaluations and other studies of NRCan management and operations.

Target: To be determined.



NRCan's Contribution

- Delivery of programs and services is only part of NRCan's mission. Objective feedback on the quality, efficiency and effectiveness of service is also essential. Audit and Evaluation Branch (AEB) carries out audits, evaluations, risk assessments, performance studies, and a range of other services with departmental managers, other government departments and central agencies to help NRCan carry out its many programs.
- Follow-up studies are performed to ensure that recommendations made by AEB and the Office of the Auditor General are implemented, thus ensuring good governance. This is also a measure of AEB efficacy.

What Does the Graph Mean?

- As a result of audits, evaluations and other studies in the year 2000, AEB made recommendations on 132 items that the Department should address. The graph indicates that 65 recommendations have been acted upon and completed with an additional 23 recommendations in progress of being actioned.
- In total, 66% of the AEB's recommendations have been or are being implemented; the remainder have not yet been acted upon.
- The data presented above represents mostly audit results given that most of the activities carried out by evaluation in the past year have focused primarily on activities that were not the subject of follow-up studies (e.g. development of Results-based Management and Accountability Frameworks).

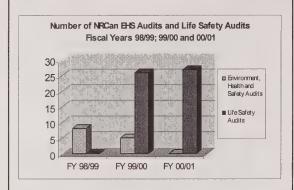
- NRCan is revising its performance indicators to reflect its activities and programs more closely, to align better with the new federal audit and evaluation policies, and to improve upon its current performance.
- NRCan is also applying for ISO 2000 and National Quality Institute certification, which require more rigorous follow-up of audits, evaluations and other types of studies. Thus, future performance reporting will be based on more extensive performance information, including risk assessment, Results-based Management and Accountability Frameworks development, and other major AEB activities.

Compliance in areas of health, safety and the environment within NRCan operations....

Objective: Sustainable development in NRCan operations.

Performance indicator: Progress towards the implementation of environmental health and safety audits and environmental assessment evaluation of NRCan operations.

Target: 100% implementation with action items stemming from findings of audit and evaluations.



NRCan's Contribution

- NRCan is committed to verifying legal compliance in the areas of health and safety and the environment, within its own operations.
- Under its Occupational Health and Safety Policy, NRCan is committed to the well-being and safety of its employees and to the maintenance of a safe and healthy workplace. It is the policy of the Department to comply with the Canada Labour Code, Part II and Treasury Board Secretariat policies, standards and procedures.
- Under its Departmental Environmental Policy, NRCan is committed to assessing environmental impacts of past, present and future activities and to taking action to avoid, mitigate and remediate environmental impacts arising from such activities. In addition, the policy states that all activities will be carried out in a manner that meets or exceeds federal environmental laws, regulations and policies, and where appropriate, will be compatible with municipal, provincial, national and international standards.
- Findings resulting from internal environment, health and safety audits have been addressed using a standard action plan/follow-up approach.

What Does the Graph Mean?

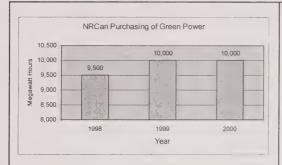
- The environment, health and safety audits are part of an
 ongoing departmental program. Areas covered in these audits
 include atmospheric emissions management; chemical
 handling, storage and management; hazardous waste disposal
 and management; water and wastewater management;
 emergency prevention and response; non-hazardous waste
 management; OSH management systems; health and safety
 training; laboratory safety; and materials handling.
- The graph indicates that 8 environment, health and safety audits were conducted during the 1998-99 fiscal year,
 5 during the 1999-00 fiscal year and 0 in the 2000-01 fiscal year.
- This decrease in audit activity was due to a one-time due diligence initiative of life safety audits in the National Capital Region. The life safety audits consumed the Department's capacity to undertake the health and safety audits that it had planned.
- The life safety audits identified building and fire code deficiencies such as improperly functioning fume hoods; lack of, or inadequate, fire protection in labs and plant space; asbestos and chemical contamination of work areas; fungus and moulds in science trailers; electrical system overloads; and malfunctioning elevators.
- The graph indicates that 53 life safety audits were conducted between fiscal years 1999-00 and 2000-01.

- To address the findings in the life safety audits, building/fire audit work plans were developed and high priority safety and health areas were immediately factored into the project planning and priority ranking process.
- In the future, these and other high priority safety and health areas will be permanently incorporated in the Annual Building Management Planning exercise.
- The Department will resume a full environment, health and safety auditing program beginning in 2001.

Promoting eco-efficiency....

Objective: Sustainable development in NRCan operations.

Performance indicator: Rate of purchasing by NRCan of green power. **Target:** 10,000 MWH (megawatt hours) or power purchased per annum.



NRCan's Contribution

- NRCan purchases 10,000 MWh of wind-generated electricity annually from ENMAX, Calgary's electricity supplier. This 10-year agreement, which began in 1998, is intended to displace coal-based electricity with electricity from environmentally-friendlier sources for NRCan's facilities in Alberta.
- In 1998, 1999 and 2000, NRCan avoided about 27,000 tonnes of greenhouse gas emissions as a result of the green power purchases.
- ENMAX ensures that electricity has EcoLogo certification as an environmentally preferable source.
- NRCan was joined by Environment Canada in this pilot project and the latter purchases 2,000 MWh of green power annually and avoids about 1,800 tonnes of greenhouse gas emissions.

What Does the Graph Mean?

- In 1998, NRCan negotiated an agreement with ENMAX of Calgary to supply 10, 000 MWh of green power per year to NRCan's Alberta facilities. In 1998, ENMAX supplied 9,500 MWh while in 1999, and 2000, NRCan received the maximum 10,000 MWh.
- The lower amount in 1998 was primarily due to the inability of one of the suppliers to provide the full amount requested.

- NRCan has negotiated 10-year agreements on behalf of the Government of Canada for the production of about 50,000 MWh annually of wind-generated electricity for federal facilities in Saskatchewan and Prince Edward Island
- The Government of Canada will begin receiving the electricity in these provinces towards the end of 2001.
- Under Action Plan 2000, this initiative was further expanded to replace 20 percent of the Government of Canada's electricity purchases with electricity from emerging renewable sources. Electricity purchased will come from new or expanded generation capacity that has low environmental impact, as certified by a third party.

III Sustainable Development Strategy

In December 1997, Natural Resources Canada tabled its first Sustainable Development Strategy (SDS), *Safeguarding our Assets, Securing our Future*, in Parliament.

In developing the strategy, NRCan integrated its policy goals (strategic outcomes) with those of the SDS. Accordingly, key accomplishments found in Section II are aligned to the accomplishments under the SDS. Furthermore, in its 2000-01 Report on Plans and Priorities, NRCan had made a commitment to provide performance information against eleven specific performance indicators in this year's report. This information is presented in a quadrant format on pages 13-14, 24-25, 34-35, 40, 46-49 of this document.

Thirty SDS targets were scheduled for completion in fiscal year 2000-01. The status of each of the targets is explained in detail in a progress report available on the Department's web site at www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev.

NRCan's second SDS *Now and for the Future*, tabled in February 2001, builds on the accomplishments of its previous strategy. It is based on an eighteen-month dialogue with stakeholders across the country. The strategy is framed within NRCan's vision for a sustainable future, and contains 30 strategic action commitments to advance sustainable development over the period 2001-04.

IV Financial Performance

Financial Performance Overview

NRCan has re-tooled its financial system by the strategic outcomes shown in Section II of this report. This is the first DPR where textual performance reporting and financial information are aligned.

Definitions

The financial tables in this section present financial information as planned spending, total authorities and actual spending. The definitions of these terms are:

Main Estimates: These dollar figures match those in Part II Main Estimates as approved by

Parliament.

Planned Spending: These dollar figures match those shown in NRCan's 2000-01 Report on

Plans and Priorities. They represent what the plan was at the beginning of

the year, adjusted to include Federal Budget announcements.

Total Authorities: These dollar figures include the main and supplementary estimates for

NRCan and match the dollar figures shown in the Public Accounts for 2000-01. They represent what additional spending Parliament has approved for NRCan to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual Spending: These dollar figures match those shown in the Public Accounts for

2000-01 for NRCan. They represent what was actually spent.

1. Summary of Voted Appropriations

Authorities for 2000-2001 - Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

Vote**	Program	2000-2001 Main Estimates	2000-2001 Planned Spending	2000-2001 Total Authorities	2000-2001 Actuals
1	Operating expenditures	437.7	452.1	487.6	473.8
5	Grants and contributions	97.3	149.7	112.3	101.9
(S)	Minister of Natural Resources - Salary and motor car allowance	-	-		-
(S)	Contributions to employee benefit plans	41.5	42.5	46.5	46.5
(S)	Canada-Nova Scotia Development Fund	2.0	2.0	9.7	1.8
(S)	Canada-Newfoundland Development Fund	3.0	3.0	12.3	5.0
(S)	Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board	2.2	2.2	1.4	1.4
(S)	Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	1.3	1.3	1.5	1.5
(S)	Payments to the Nova Scotia Offshore Revenue Account	6.0	6.0	9.4	9.4
(S)	Payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund	1.2	1.2	6.8	6.8
(S)	Geomatics Canada Revolving Fund	(1.1)	(1.1)	5.3	(1.8)
(S)	Nova Scotia Fiscal Equalization Offset Payment	-	-	0.7	0.7
	Total Budgetary	591.1	658.9	693.5	647.0
L15	Loan to Nordion International Inc. for the construction of two nuclear reactors and related processing facilities to be used in the production of medical	7.0	7.0		7.0
	isotopes	7.8	. 7.8	7.8	7.8
	Total NRCan	598.9	666.7	701.3	654

2a. Departmental 2000-01 Main Estimates versus Actual Spending and Total Authorities by Strategic Outcome (millions of dollars) (Budgetary)

Strategic Outcomes	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues *	Total Net Expenditures
Information dissemination and						
consensus building						
Main Estimates	146.2	1.8	15.8	163.8	(11.3)	152.5
Total authorities	197.9	4.5	16.9	219.3	(13.8)	205.5
Actuals	192.9	4.5	14.6	212.0	(13.8)	198.2
Economic and social benefits						
Main Estimates	129.0	1.1	52.0	182.1	(14.3)	167.8
Total authorities	115.9	2.9	98.6	217.4	(10.5)	206.9
Actuals	112.0	2.9	75.7	190.6	(10.5)	180.1
Environmental protection and					` ′	
mitigation						
Main Estimates	163.3	1.0	41.4	205.7	(9.1)	196.6
Total authorities	146.7	2.7	34.5	183.9	(4.1)	179.8
Actuals	141.7	2.7	34.1	178.5	(4.1)	174.4
Safety and security of						
	25.1	0.4	2.0	20.2	(4.0)	0.4.5
Main Estimates	35.1	0.4	3.8	39.3	(4.8)	34.5
Total authorities Actuals	34,1 31.5	1.9 1.0	3.7 3.6	39.7 36.1	(9.0) (7.7)	30.7 28.4
	31.3	1.0	3.0	30.1	(7.7)	20.4
Sound departmental						
management	20.7	0.1		20.0	(0.1)	39.7
Main Estimates Total authorities	39.7 70.2	0.1 0.2	0.4	39.8 70.8	(0.1)	70.6
Actuals	65.5	0.2	0.4	66.1	(0.2)	65.9
	05.5	0.2	0.1		(0.5)	
Total Main Estimates	513,3	4.4	113.0	630,7	(39.6)	591.1
Total authorities	564.4	12.2	154.1	731.1	(37.6)	693.5
Actuals	543.6	11.3	128.4	683.3	(36.3)	647.0
Od 12						
Other Revenues and Expenditures						
Less: Non-Respendable						
Revenues **						
Main Estimates						(12.1)
Total authorities						(32.2)
Actuals						(32.2)
Add: Cost of services						
provided by other						
departments						
Main Estimates						22.5
Total authorities						59.4
Actuals						59.4
N 4 C 4 C 4 D						
Net Cost of the Program Main Estimates						601.5
Total authorities						720.7
Lotal authorities						120.1

^{*} Formerly "Revenues Credited to the Vote"** Formerly "Revenues Credited to the CRF"

2b. Summary of 2000-01 Main Estimates versus Actual Spending and Total Authorities (millions of dollars) (Budgetary)

	2000-2001 Main Estimates	2000-2001 Total Authorities	2000-2001 Actuals
Operating	513.3	564.8	543.6
Capital	4.4	12.2	11.3
Grants & Contributions	113.0	154.1	128.4
Total Gross Expenditures	630.7	731.1	683.3
Less: Respendable Revenues	(39.6)	(37.6)	(36.3)
Total Net Expenditures	591.1	693.5	647.0
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	(12.1)	(32.2)	(32.2)
Cost of services provided by other departments	22.5	59.4	59.4
Net Cost of the Program	601.5	720.7	674.2

3. Historical Comparison of Total Net Planned Spending to Net Actual Spending and Total Authorities by Strategic Outcome* Departmental Planned versus Actual Spending and Total Authorities (millions of dollars) (Budgetary)

Strategic Outcomes	2000-01 Main Estimates	2000-01 Planned Spending	2000-01 Total Authorities	2000-01 Actuals
Information dissemination and consensus building	152.5	152.5	205.5	198.2
Economic and social benefits	167.8	173.1	206.9	180.1
Environmental protection and mitigation	196.6	257.9	179.8	174.4
Safety and security of Canadians	34.5	35.5	30.7	28.4
Sound departmental management	39.7	47.7	70.6	65.9
Total Budgetary	591.1	666.7	693.5	647.0

^{*} NRCan recently completed the shift in its reporting structure from business lines to the strategic outcomes shown in this table. Accordingly, historical comparisons are not available for fiscal years 1998-99 and 1999-00.

4. Respendable Revenues by Strategic Outcome* (millions of dollars)

	2000-01 2000-01					
Strategic Outcomes	Planned Revenues	Total Authorities	2000-01 Actuals			
Information dissemination and consensus building	2.6	13.8	13.8			
Economic and social benefits	9.6	10.5	10.5			
Environmental protection and mitigation	7.8	4.1	4.1			
Safety and security of Canadians	2.2	9.0	7.7			
Sound departmental management	0.1	0.2	0.2			
Total Respendable Revenues	22.3	37.6	36.3			

^{*} NRCan recently completed the shift in its reporting structure from business lines to the strategic outcomes shown in this table. Accordingly, historical comparisons are not available for fiscal years 1998-99 and 1999-00.

5. Non-Respendable Revenues by Strategic Outcome* (millions of dollars)

	2000-01		
Strategic Outcomes	Planned Revenues	Total Authorities	2000-01 Actuals
Information dissemination and consensus building	0.2	2.2	2.2
Economic and social benefits	10.0	25.6	25.6
Environmental protection and mitigation	0.1	1.0	1.0
Safety and security of Canadians	1.8	1.5	1.5
Sound departmental management	-	1.9	1.9
Total Non-Respendable Revenues	12.1	32.2	32.2

The variance between planned revenues and actuals are attributed to: refund of previous year's expenditures, adjustments to previous years payables, interest on overdue accounts, intellectual property and the revolving fund payment of overhead costs.

^{*} NRCan recently completed the shift in its reporting structure from business lines to the strategic outcomes shown in this table. Accordingly, historical comparisons are not available for fiscal years 1998-99 and 1999-00.

6. Total Statutory Payments by Strategic Outcome (millions of dollars)

Strategic Outcomes	1998-99 Actuals	1999-00 Actuals	2000-01 Main Estimates	2000-01 Planned Spending	2000-01 Total Authorities	2000-01 Actuals
Information dissemination and consensus building	-	-	-	-	-	-
Economic and social benefits	7.8	9.1	12.2	12.2	38.8	23.6
Environmental protection and mitigation	-	-	-	-	-	
Safety and security of Canadians	1.9	2.4	3.5	3.5	2.9	2.9
Sound departmental management	-	-	-	-	-	-
Total Statutory Payments	9.7	11.5	15.7	15.7	41.7	26.5

7. Total Transfer Payments by Strategic Outcome* (millions of dollars)

Strategic Outcomes	2000-01 Main Estimates	2000-01 Planned Spending	2000-01 Total Authorities	2000-01 Actuals
GRANTS				
Information dissemination and consensus building	0.2	0.2	0.3	0.3
Economic and social benefits	0.2	0.2	30.1	30.1
Environmental protection and mitigation	0.1	-	-	-
Safety and security of Canadians	-	-	-	-
Sound departmental management	0.1	0.1	0.1	0.1
Total Grants	0.6	0.5	30.5	30.5
CONTRIBUTIONS			_	
Information dissemination and consensus building	15.6	15.7	16.6	14.3
Economic and social benefits	39.6	51.8	29.7	22.0
Environmental protection and mitigation	41.3	41.3	34.4	34.1
Safety and security of Canadians	0.2	3.7	0.7	0.7
Sound departmental management	-	-	0.4	0.3
Total Contributions	96.7	112.5	81.8	71.4
Total Transfer Payments	97.3	113.0	112.3	101.9

Excludes Statutory Transfer Payments

Financial Performance Page. -57-

^{*} NRCan recently completed the shift in its reporting structure from business lines to the strategic outcomes shown in this table. Accordingly, historical comparisons are not available for fiscal years 1998-99 and 1999-00.

8. Transfer Payments which exceeded \$5 million/year in 2000-01

Information Dissemination and Consensus Building

Objectives: (i) easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use; (ii) greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions; and (iii) fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.

Transfer Payment	Key Accomplishments
Model Forest Program (\$7.4 million)	Many Canadian communities depend on the forest environment for their social, cultural, and economic well-being. Canada's Model Forest Program is widely recognized for developing ongoing effective approaches to sustainable forest management. More information on accomplishments under this program can be found on page 8.

Economic and Social Benefits

Objectives: (i) greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources; (ii) expanded access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services; and (iii) increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.

Transfer Payment	Key Accomplishments
Nova Scotia Revenue Account (\$9.4 million)	Pursuant to the revenue sharing provisions of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, NRCan pays the Province of Nova Scotia monies equivalent to the federal offshore resource revenue as they are collected. These payments are made with respect to royalties, forfeitures, offshore taxes and miscellaneous fees.
Canada-Newfoundland Development Fund (\$5 million)	Assists the Province of Newfoundland in creating the infrastructure for oil and gas development off the coast of Newfoundland and Labrador. The Marine Institute training centre provides special facilities to train workers in offshore safety and survival techniques. The facility is also the base for Memorial University of Newfoundland's training and research vessels. The training centre ensures that all workers on offshore oil rigs are fully equipped to deal with potential hazards, addresses the training needs of industry, strengthens the growing petroleum and marine sectors, and makes Newfoundland more internationally competitive.
Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund (\$6.8 million)	Pursuant to the revenue sharing provisions of the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, NRCan pays the Province of Newfoundland monies equivalent to the federal offshore revenue as they are collected. These payments are made with respect to royalties, forfeitures, offshore taxes and miscellaneous fees.
Hibernia Interest Assistance (\$5.4 million)	In September 1990, the federal government and the Hibernia owners entered into legal agreements whereby the government granted concessions to the owners in order to develop an offshore oil industry in Canada. In return, the owners agreed to meet employment and industrial benefit targets.

Environmental Protection and Mitigation

Objectives: (i) Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gases; (ii) scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use; and (iii) Canada's environment safeguarded from the risks associated with natural resource development and use.

Transfer Payment	Key Accomplishments
Port Hope clean-up (\$30 million)	Information for this accomplishment can be found on page 37.
Climate Change Action Fund (\$17.4 million)	Address Canada's Kyoto commitments to reduce greenhouse gas emissions to six percent below 1990 levels by the period 2008-12 (see page 27).
Energy efficiency and alternative energy (\$8.2 million)	Improve energy efficiency and the adoption of alternative sources of energy which contributes to reducing greenhouse gas emissions (see pages 28-30).

Financial Performance Page. -59-

9. Loans, Investments and Advances (millions of dollars)

	Opening April 1st	Opening April 1 st 2000	New loans issued	Repayments 2000-01	Outstanding Balance 2000-01
Loans					
Atomic Energy of Canada Ltd.					
Housing	0.2	0.1		-	0.1
Heavy Water Inventory	9.5	8.5		1.0	7.5
Loans to facilitate the					
implementation of the Hibernia	132.0	82.8	-	9.2	73.6
Development Project					
Nordion International Inc.	52.8	92.2	7.8	2.0	98.0
Total Loans	194.5	183.6	7.8	12.2	179.2
Investments and Advances					
Sunset / Special Programs					
Lower Churchill Development Corporation	14.8	14.8	-	-	14.8
Atomic Energy of Canada Ltd.	164.2	164.2	-		164.2
DEVCO Working Capital Advance	12.3	-	36.4	26.4	10.0
Total Investments and Advances	191.3	179.0	36.4	26.4	189.0
Total 🌡	385.8	362.6	44.2	38.6	368.2

10. Geomatics Canada Revolving Fund Financial Summary

(thousands of dollars)	1998-99 Actuals	1999-00 Actuals	2000-01 Planned Spending	2000-01 Total Authorities	2000-01 Actuals
Revenues					
Products	9,845	10,264	13,200	13,200	10,839
Services	4,433	5,290	3,800	3,800	3,291
Consulting	1,373	537	1,600	1,600	255
Total revenues	15,651	16,091	18,600	18,600	14,385
Expenditures	15,818	16,710	17,900	17,900	14,423
Profit (Loss)	(167)	(619)	700	700	(38)
Changes in Working Capital	(742)	380	200	200	770
Capital acquisitions	(517)	(891)	(100)	(100)	(285)
Other items	447	536	300	300	609
Cash requirements	(979)	(594)	1,100	1,100	1,056
Cash at April 1st	(447)	(1,426)	(800)	(800)	(2,020)
Cash at March 31	(1,426)	(2,020)	300	300	(964)
Year end adjustments	(237)	(698)			96
Cumulative Net Authority				400	(0.50)
Used	(1,663)	(2,718)	300	300	(868)

11. Contingent Liabilities (millions of dollars)

Am	ount of Contingent Li	iability	
List of Contingent Liabilities	March 31st 1999	March 31st 2000	Current as of March 31st, 2001
Claims and Pending and Threatened Litigation	22.4	26.7	954.2
Total Contingent Liabilities	22.4	26.7	954.2

Annexes

A. External Recognition

"The most important natural resources that we deal with daily are our people... I say very proudly, some of the most brilliant minds in the government work right here, and just as we need to have the sustainable development of our natural resources, we also need the sustainable development of our human resources...."

Ralph Goodale (NRCan Senior Managers' Conference, May 2001)

NRCan is pleased to report that the following NRCan employees and teams have received government-wide and external recognition for their extraordinary work.

The Head of the Public Service Award

Jill Lang Ward - Revitalizing the Public Service of Canada (PSC) is a top priority for public servants from coast to coast to coast. The challenges of supporting career development, creating a workplace of choice and building an organization committed to continuous learning are even greater when working on behalf of employees who are geographically dispersed in an area as vast as Northern Ontario or the Algoma District. Jill Lang Ward's abilities to build a network and mobilize people have made her a powerful agent for change in this part of the country. Her



Dr. Peter. Harrison, Jill Lang Ward, Mel Cappe

accomplishments include her contributions to NRCan's Ontario Federal Council Secretariat, organizing the Great Lakes Forestry Centre Wellness Fair, establishing the Algoma District Joint Career Transition Committee and developing Middle Managers Connect, a newsletter to link middle managers in Ontario. Ms. Lang also acted as a mentor to a number of employees of the PSC.

Ric Cameron for his participation in the Public Service Employee Survey Project Team - The first-ever Public Service Employee Survey was designed to obtain views of federal employees on their workplaces, and to identify how those workplaces can be made more supportive of employees' well-being, diversity, career aspirations, and their learning and professional development needs. The team surveyed all 190,000 employees of the Public Service who are spread over 70 departments and agencies, in all regions of Canada and in missions around the world. The team achieved a 55 percent response rate from a fully representative sample of employees.

Climate Change Technology Early Action Measures (TEAM)
Reducing greenhouse gas (GHG) emissions by six percent from
1990 levels between the period 2008 and 2012 is a daunting task,
especially given our energy-intensive economy. But the members
of the TEAM are already making major strides toward that goal.
The application of technology from current TEAM projects has
the potential to reduce GHG emissions by an estimated
50 megatonnes over the next ten years – a significant
contribution to meeting Canada's commitment under the Kyoto
Protocol.



M. Aubé, A. Dolenko, Dr. P. Harrison, M. Cappe, W. Richardson, E. Burk, L. Palombo, D. Hajesz, A. Kosteltz

Order of Canada

Steve Michael Blasco - Mr. Blasco played a pivotal role in promoting the transfer of technology from government and university researchers to the exploration industry. A renowned marine geophysicist, he designed innovative equipment for the harvesting of ocean resources. Relating his experience as a member of the production team for the IMAX film Titanica, he uses his excellent communication skills to educate Canadians and share with them his passion for science.

Herbert W. Beall - During his distinguished career, he was one of the first to study the behavior and nature of forest fires. He pioneered the development of a system of predicting fire danger by linking weather conditions and forest combustibility. His innovative research laid the foundation for Canada's internationally recognized forest fire danger rating system. A mentor to young scientists, he was also instrumental in the creation of the International Centre for Research in Agroforestry in Nairobi, Kenya.

Canada Award for Excellence from the National Quality Institute

NRCan's Aeronautical and Technical Service (ATS) was the first federal public service organization in Canada to win this award. The ATS team is among the best in the world at creating aeronautical charts, and their commitment to providing the highest quality products is second to none. Their maps and charts are crucial to the safety and security of Canadians: pilots use them to navigate, air traffic controllers need them to manage heavy air traffic, and rescue teams rely on them to find their way quickly to emergencies. The Department takes pride in this ATS achievement in serving Canadians.



C. Goyette, D. Leat, L. Tardif, N. Grant, S. Eyamie, P. LaRose, D. Goulet, D. Nontell

Médaille d'honneur 2000, Ordre des ingénieurs forestiers du Québec

Dr. Yvan Hardy received this award for his exceptional lifetime contributions to the profession of forestry engineering.

Royal Society of Canada

Dr. Joseph Cihlar was elected to the Royal Society of Canada. Election to Fellowship in the society is the highest accolade available to scientists and scholars in Canada. Dr. Cihlar is recognized worldwide for his leadership in using satellite data and models to monitor the earth's surface.

Canadian Mining Hall of Fame

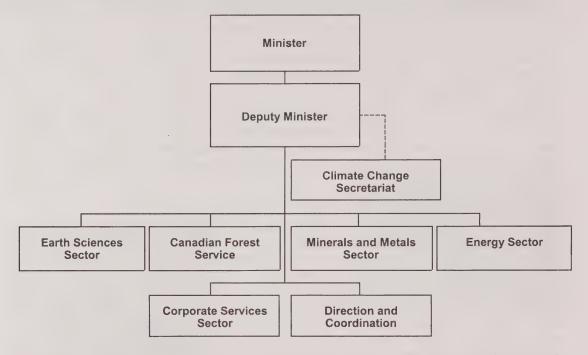
James Harrison was inducted into the Canadian Mining Hall of Fame for his outstanding contributions to the Canadian mining industry.

A Day in the Life of the Public Service of Canada

NRCan is also very proud to have had some of its employees profiled in the June 2000 edition of this great brochure put together by The Leadership Network. The brochure and profiles are available at http://www.leadership.gc.ca.

Annexes Page. -63-

B. Organization Chart



The Earth Sciences Sector promotes the sustainable development of Canada's natural resources by providing comprehensive science and technology related to geoscience and geomatics knowledge. This knowledge supports public sector activities in Canada, investment decisions, and operations by the Canadian private sector at home and overseas. It extends logistics support to Arctic science through the Polar Continental Shelf Project. Geomatics Canada provides geographical information, topographic maps and aeronautical charts, legal surveys of Canada Lands, geodesy for accurate positioning, and the archive and application of earth observation data. Through the Geological Survey of Canada, the Sector provides the framework for mineral and petroleum exploration, helps Canadians mitigate the impact of hazards such as earthquakes and toxic substances in the environment, and contributes to climate change science, impacts and adaptation. Policy analysis, development and coordination is provided to support the sector's mandate.

The Canadian Forest Service promotes the sustainable development of Canada's forests and the competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians. As the premier forestry S&T research and national policy coordination agency in Canada, the Canadian Forest Service plays a pivotal role in building a consensus on key forest issues, shaping national and international forest agendas, and generating and transferring knowledge through its world-class forestry research. Its policy development and S&T research programs are delivered through a headquarters establishment and five national science research networks operating out of five forestry research centres located across Canada.

The Minerals and Metals Sector promotes the sustainable development of Canada's minerals and metals resource industries by integrating economic, social and environmental objectives. It provides policy advice, S&T, and commodity and statistical information to support decision-making. It is also the federal government's primary source of expertise on explosives regulations and technology. The sector promotes globally the safe use of minerals and metals, as well as the application of sound science to decisions involving minerals and metals, and facilitates the development of domestic and international partnerships to address important challenges concerning the responsible development and use of minerals, metals and their products.

The **Energy Sector** fosters the sustainable development and responsible use of Canada's energy resources to meet the present and future needs of Canadians. It focuses on S&T, policies, programs, knowledge and international activities in the areas of energy efficiency, renewable energy, alternative transportation fuels, and conventional energy to further sustainable development. Through its work, the sector helps address the climate change challenge, promotes better environmental and consumer choices, facilitates North American and international trade in energy, contributes to technical innovation, job creation and economic growth, facilitates environmental protection and increased public safety and security, and helps to ensure competitively priced, reliable and secure energy supplies for Canadians.

The Corporate Services Sector provides centres of expertise and supporting infrastructure in the areas of financial management, human resources management, information management, access to information and privacy, information technology and real property management. The sector also assists the Department in meeting its due diligence requirements in the areas of environment, health, safety and security.

Direction and Coordination provides services to the Department's Executive Offices through the following branches. The Strategic Planning and Coordination Branch provides strategic policy leadership, expertise, and advice for departmental and portfolio priorities, horizontal policy/science issues and initiatives, and sustainable development in Canada and internationally. The Audit and Evaluation Branch provides senior management with independent professional advice and assurances on the performance of management frameworks, departmental programs, policies and operations, and on risk management. The Communications Branch leads departmental communications in support of the Minister, government priorities and the natural resources sector; it provides advice for internal and external audiences. Legal Services provides day-to-day legal advice and guidance to ensure that NRCan's activities, policies and operations are consistent with the law, regulations and with high ethical standards.

The Climate Change Secretariat, in cooperation with the provinces and territories, coordinates the development of the National Implementation Strategy on Climate Change, acts as a focal point for coordinating the federal government's domestic policy and programming on climate change, and manages the Climate Change Action Fund. The Secretariat reports to the Deputy Ministers of NRCan and Environment Canada.

Annexes Page. -65-

C. Contacts for further information, Internet Addresses and Statutory Annual Reports

Natural Resources Canada

Headquarters Library Public Enquiries Main Floor, 580 Booth Street Ottawa, ON, K1A 0E4 Telephone:(613) 995-0947 Fax: (613) 992-7211

E-mail:questions@NRCan.gc.ca

Statutory Annual Reports:

1. The State of Canada's Forests http://www.nrcan.gc.ca/cfs/proj/ppiab/sof/

2. State of Energy Efficiency in Canada http://oee.nrcan.gc.ca/seec/exec.summ.htm

Headquarters and Sector Internet Sites:

Natural Resources Canada Home Page

Canadian Forest Service

Climate Change - Government of Canada

Climate Change – NRCan

Climate Change Secretariat Corporate Services Sector

Earth Sciences Sector

Energy Sector

Minerals and Metals Sector

ResSources S&T at NRcan

Statutes and Regulations

Sustainable Development

http://www.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/cfs

http://climatechange.gc.ca/

http://www.climatechange.nrcan.gc.ca/

http://climatechange.gc.ca/english/html/feature/feature.html

http://www.nrcan.gc.ca/css/css-pe.html

http://www.nrcan.gc.ca/ess http://www.nrcan.gc.ca/es http://www.nrcan.gc.ca/mms

http://www.nrcan.gc.ca/ressources http://www.nrcan.gc.ca/dmo/scitech

http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_e.html

http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev

Canadian Forest Service Internet Sites:

CFS Atlantic Forestry Centre
CFS Great Lakes Forestry Centre
CFS Laurentian Forestry Centre
CFS Northern Forestry Centre
CFS Pacific Forestry Centre
Costa Rica-Canada Initiative
Criteria and Indicators (C&I)
First Nation Forestry Program

Model Forest Network Montreal Process C&I National Forest Strategy

United Nations Framework Convention on

Climate Change

http://www.fcmr.forestry.ca

http://www.cfl.forestry.ca http://www.nofc.forestry.ca http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/cfs/crc/

http://www.NRCan.gc.ca:80/cfs/proj/ppiab/ci/

http://www.fnfp.gc.ca/ http://mf.ncr.forestry.ca/ http://www.mpci.org/

http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control e.html

http://www.unfccc.de/

Earth Sciences Sector Internet Sites:

Aeronautical and Technical Services
Canada Centre for Remote Sensing
Canadian Earth Observation Network
Canadian Geoscience Publications Directory

http://aero.nrcan.gc.ca http://www.ccrs.nrcan.gc.ca http://ceonet.cgdi.gc.ca http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca Earth Sciences Sector (continued)

Canadian National Earthquake Hazards Program

Canadian National Geomagnetism Program

Centre for Topographic Information

Centre for Topographic Information-Sherbrooke

Earth Sciences Information Centre

GeoConnections Geodetic Survey

Geological Survey of Canada

Geomatics Canada

Legal Surveys Division National Air Photo Library

National Atlas of Canada

National Geoscience Mapping Program (NATMAP)

Polar Continental Shelf Project

ResSources GSC

http://www.seismo.nrcan.gc.ca

http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag

http://maps.nrcan.gc.ca

http://www.ccg.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic

http://www.geoconnections.org

http://www.geod.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/gsc

http://www.geocan.nrcan.gc.ca

http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lsd

http://airphotos.nrcan.gc.ca

http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca

http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca/natmap

http://polar.nrcan.gc.ca

http://rgsc.nrcan.gc.ca

Energy Sector Internet Sites:

Auto\$mart and EnerGuide for Vehicles

CANMET Energy Diversification Research Laboratory

CANMET Energy Technology Branch

CANMET Energy Technology Centre

CANMET Information Centre

CANMET Western Research Centre

EnerGuide for Houses

Energy Policy Branch

Energy Resources Branch

Energy Technology Data Exchange

Energy Technology Futures

National Energy Use Database

Nuclear energy, uranium and radioactive waste

Office of Energy Efficiency

Office of Energy Research and Development

Renewable Energy Deployment Initiative

RETScreenTM

http://autosmart.NRCan.gc.ca/online E.htm

http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/

http://www.nrcan.gc.ca/es/etb

http://nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/cetchome.htm

http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/ecichome.htm

http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/wrcehome.html

http://energuide.nrcan.gc.ca/houses/

http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquir2.htm

http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index.html

http://nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cdnetde.htm

http://www.nrcan.gc.ca/es/etf

http://oee.nrcan.gc.ca/neud/

http://nuclear.nrcan.gc.ca

http://www.oee.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/es/oerd/

http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/reed/redi e.htm

http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/e/index e.html

Minerals and Metals Sector Internet Sites:

Applied Mineralogy

Aquatic Effects Program

Annual Conference of the Mines Ministries of the Americas (CAMMA)

Business Climate for Mineral Investment

Canadian Explosives Research Laboratory

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mineralogy

http://www.nrcan.gc.ca/mets/aete/

http://www.camma.org

http://www.nrcan.gc.ca/mets/biominet/

http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business

http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/cerldireng.htm

Page. -67-Annexes

Minerals and Metals Sector (continued)

Canadian Certified Reference Materials Project (CCRMP)

Canadian Lightweight Materials Research Initiative (CLiMRI)

Canadian Minerals Yearbook

Canadian Mining Technology Network (CMT-Net)

CANMET Environment Laboratory
CANMET Experimental Mine (Val-d'Or)
CANMET Materials Technology Laboratory
CANMET Mineral Technology Branch
CANMET Mining and Mineral Sciences
Laboratories

Certifying Agency for Nondestructive Testing Economic and Financial Analysis Branch

Explonet

Explosives Regulatory Division

Ground Control

Inventory of Mining Industry Practices to Conserve Wildlife and Habitat in Canada

MEND 2000

Mines Minister's Conference

Minerals and Metals – A World to Discover
Minerals and Metals Fact Sheets and Information

Bulletins

Minerals and Mining Statistics Division

Mineral Industry Info-Guide

Mining and Mapping MMS Knowledge

Mining Taxation World

Recycling Technology Newsletter (R-Net)

http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccrmp

http://climri.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/index e.html

http://cmt-net.nrcan.gc.ca

http://envirolab.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/valdor http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl.htm

http://ndt.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/ http://www.nrcan.gc.ca/explonet http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/bells/encorpge.htm

http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/business/inventory/

http://mend2000.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmc/index-e.htm http://www.nrcan.gc.ca/mms/school/e_mine.htm

http://www.nrcan.gc.ca/mms/bulletin-e.htm

http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/

http://www.nrcan.gc.ca/mms/pubs/infoguide-e.pdf

http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/maps/ http://www.nrcan.gc.ca/ms/efab/tmrd/

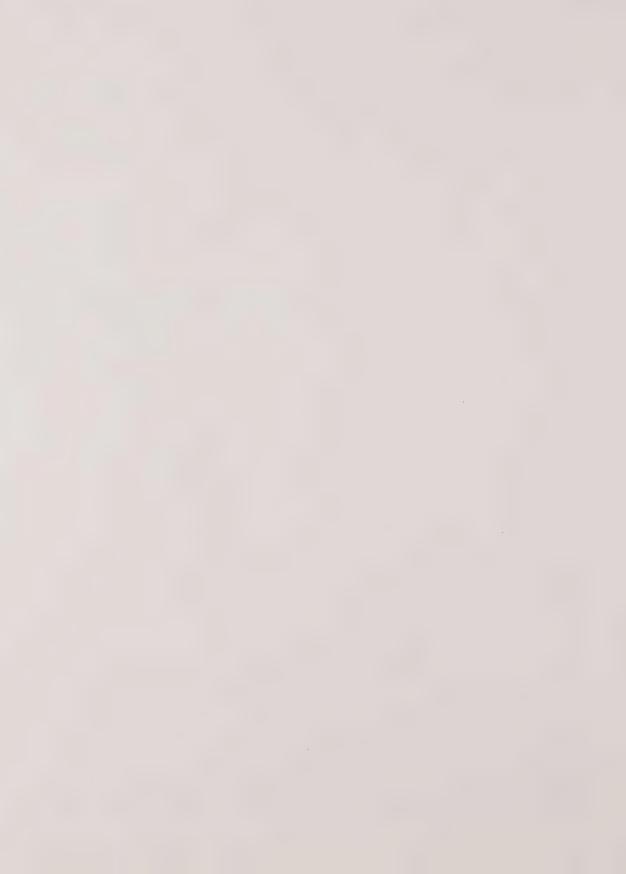
http://RNET.nrcan.gc.ca

Subject Index by Strategic Outcome

Strategic Outcome #1: To provide Canadians with information to make balanced decisions regarding natural resources.	
The power of creating and sharing knowledge	. 5
Meeting the geospatial challenge	
Reaching out to Canadians on energy initiatives	
Canada's Model Forest Program: sharing and delivering our forest values	
A vision for the mining industry	
Communicating our knowledge well	10
Using our influence to promote sustainability in the mining sector	10
Forest 2020: a new vision for Canada's forest sector	10
Criteria and indicators for sustainable forest management	11
Strategic Outcome #2: To provide Canadians with sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations.	
Stimulating new investment in mineral exploration: Canada's Targeted Geoscience Initiative	
North American energy market opportunities	17
The natural resources sector, a significant contributor to the GDP	
Global business opportunities	
Promoting business growth through good community infrastructure	
Promotion of investment in mineral exploration	
Advanced technology in the mining industry	
Sustaining Canada's Aboriginal Communities	22
Strategic Outcome #3: To provide Canadians with strategies that reduce environmental impacts in the natural resources sector.	
Addressing the climate change challenge	27
Energy efficiency makes environmental \$ense	
Climate change, impacts and adaptation	
Environmental influence of NRCan's S&T	
Reducing greenhouse gas emissions in cement production	
Conserving and protecting Canada's forest ecosystems while enhancing timber supply	32
Strategic Outcome #4: To provide Canadians with safety and security in the natural resources sector.	
Mitigating the impacts of natural disasters and responding to Canadians in emergencies	
Meeting Canadians' energy safety and security needs	37
Ensuring pyrotechnic safety	
Understanding the importance of the Canadian Spatial Reference System	39
Strategic Outcome #5: To provide Canadians with a department that is efficiently and effectively managed.	
Advancing approaches to modern management	42
Building a strong and diverse workforce	43
Actively managing our real property infrastructure	44
Strengthening our information management/information technology	44
Raising awareness of occupational safety and health	44
Sharing expertise and advice in environmental assessments Promoting eco-efficiency	45
romothig eco-emiciency	10







Index des sujets traités par résultat stratégique

15 15 05 05 6t 8t	Se doter d'une main-d'oeuvre compétente et diversifiée Gérer activement notre infrastructure immobilière Renforcer la gestion de l'information/la technologie de l'information Mieux sensibiliser les employés à la santé et la sécurité au travail
	Résultat stratégique #5 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes un ministère géré avec efficience et efficacité.
St St St It	Atténuer les impacts des désastres naturels et intervenir dans les situations d'urgence. Répondre aux besoins des Canadiens en matière de sûreté et de sécurité énergétiques
	Résultat stratégique #4 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles.
75 95 55 75 15	Lutte contre le changement climatique L'efficacité énergétique pour protéger l'environnement Changement climatique : impacts et adaptation Changement climatique : impacts et adaptation Adductice de la S-T de RUCan sur l'environnement Réduction des émissions de gaz à effet de serre dans l'industrie du ciment
	Résultat stratégique #3 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles.
27 97 97 97 97 87 77 77 07 61	Perspectives sur le marché énergétique nord-américain Le secteur des ressources naturelles apporte une large contribution au PIB Occasions d'affaires sur la scène internationale Une bonne infrastructure communautaire pour stimuler la croissance des affaires Promotion de l'investissement dans l'exploration minérale Premotion de l'investissement dans l'exploration minérale Technologie de pointe dans l'industrie minière
	Résultat stratégique #2- Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.
8 8 10 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11	des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles. Le pouvoir de créer et de partager les connaissances Le défi des données géospatiales Renseigner les Canadienne sur les initiatives énergétiques Programmes de forêts modèles du Canadiennes sur les initiatives énergétiques Vision pour l'industrie minière Vision pour l'industrie minière West de notre influence pour promouvoir le développement durable dans le secteur minier Mouvelle vision pour le secteur forestier du Canada: Forêt 2020 Critères et indicateurs de gestion durable des forêts
	Résultat stratégique #1 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes de l'information alin de prendre

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux (suite) :

http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccmp/defaultf.htm

http://cmt-net.nrcan.gc.ca

(CMT-Net) Réseau canadien de la technologie minière (PCMR) Projet canadien des matériaux de référence

http://www.nrcan.gc.ca/es/etf

http://www.nrcan.gc.ca/es/new/oerd.htm

http://autosmart.nrcan.gc.ca/online_f.htm http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/index_f.html http://energuide.nrean.gc.ca/houses/choose_f.htm http://nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cdnetdef.htm http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/etbfhome.htm http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquir2f.htm#Politique http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index_f.htm http://oee.nrcan.gc.ca/bnce http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/fcichome.htm http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/wrcehome.html http://nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/cetchome.htm

http://www.oec.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/reed/redi_f.htm

http://nuclear.nrcan.gc.ca http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/f/index_f.html

http://www.unfccc.de/portfranc/ressources.htm http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca http://www.nofc.forestry.ca http://www.cfl.forestry.ca http://www.glfc.forestry.ca http://www.fcmr.forestry.ca

http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_f.html http://www.lnfp.gc.ca/ http://www.ncr.forestry.ca/ http://www.mpci.org/ http://www.nrcan.gc.ca/cfs/crc/ http://www.nrcan.gc.ca:80/cfs/proj/ppiab/ci/

Sites Internet du Secteur de l'énergie :

Centre de recherche de l'Ouest CANMET Centre de la technologie de l'énergie CAMMET energetiques Bureau de la recherche et du développement Avenir des technologies énergétiques

Direction des ressources énergétiques Consommation de l'énergie au Canada Centre d'information de CANMET

Direction de la politique énergétique

Energy Technology Data Exchange Direction de la technologie de l'énergie de CAMMET

Laboratoire de recherche en diversification énergétique Energuide pour les maisons

Le bon sens au volant et Energuide pour les véhicules CANMET

Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies Office de l'efficacité énergétique

renouvelables

Uranium, énergie nucléaire et gestion des déchets

Sites Internet du Service canadien des forêts :

climatiques Convention-cadre des Nations Unies sur les changements Centre de foresterie du Pacifique du SCF Centre de foresterie du Nord du SCF Centre de foresterie des Laurentides du SCF Centre de foresterie des Grands Lacs du SCF Centre de foresterie de l'Atlantique du SCF

Initiative Costa Rica - Canada Critères et indicateurs (C&I)

Programme de forêts modèles du Canada Le processus de Montréal

Stratégie nationale sur les forêts Programme forestier des Premières nations

RETScreenMD

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre (suite) :

Programme national de géomagnétisme http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag/fr main.html

http://www.seismo.nrcan.gc.ca

http://www.camma.org

Répertoire des publications géoscientifiques canadiennes http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca de terre

Ressources CGC http://www.rgsc.nrcan.gc.ca

Services aéronautiques et techniques http://aero.nrcan.gc.ca

Programme canadien de séismologie des tremblements

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux :

http://www.nrcan.gc.ca/mets/biominet/ http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/index f.html http://ndt.nrcan.gc.ca

http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/maps/

http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business/defaultf.htm

http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmc/index-f.htm

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/bells/frcorpge.htm

http://www.nrcan.gc.ca/mms/cannet-mtb http://www.nrcan.gc.ca/ms/dact/

http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/

http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/

http://www.nrcan.gc.ca/explonet

http://www.nrcan.gc.ca/mms/pubs/infoguide-f.pdf

http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business/inventory

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl

http://www.nrcan.gc.ca/mms/bulletin-f.htm

http://envirolab.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl.htm

http://www.nrcan.gc.ca/mms/school/f mine.htm http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/incerlf.htm

http://climri.nrcan.gc.ca

http://www.nrcan.gc.ca/ms/efab/tmrd/

http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mineralogy http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/valdor/menu_e.htm

http://www.nrcan.gc.ca/mets/mend/

http://www.nrcan.gc.ca/mets/acte/

dss.nism/qtq/28.44.82/ptmsin.asp

Annuaire des minéraux du Canada Agence d'accréditation des essais non destructifs

Biominet

Climat commercial et investissements dans les minéraux Carte des connaissances minières du SMM

des Amériques Conférence annuelle des Ministères des Mines

Conférence des ministres des Mines

Contrôle du terrain

Direction de l'analyse économique et financière

Direction de la technologie minérale CANMET

(MAM2d) ərəinim Division de la statistique sur les minéraux et sur l'activité

Division de la réglementation des explosifs

Explonet

Fiches techniques et bulletins d'information du secteur

des minéraux et des métaux

de la conservation de la faune et de l'habitat au Canada Inventaire des pratiques de l'industrie minière en matière Info-guide pour l'industrie minérale

CANMET Laboratoire de la technologie des matériaux de

Laboratoire de l'environnement de CANMET

CANMET Laboratoire des mines et des sciences minérales de

Les minéraux et les métaux - Un trésor à découvrir Laboratoire canadien de recherche sur les explosifs

L'initiative canadienne de recherche sur les matériaux

L'Univers de la fiscalité minière légers (ICRMLé)

Mine-laboratoire CAMMET (Val-d'Or)

Minéralogie appliquée

Penvironnement minier (NEDEM 2000) Neutralisation des eaux de drainage dans

Programme des effets aquatiques

d'analyse minérale Programme d'essai des compétences des laboratoires

lègislatifs Personnes-ressources, adresses Internet et Rapport annuels

Rapports annuels législatifs :

atest snimi http://www.nrcan.gc.ca/cfs/proj/ppiab/sof/common/l 1. L'état des forêts au Canada

http://oee.nrcan.gc.ca/seec/exec_summ.htm 2. L'état de l'efficacité énergétique au Canada

Ressources naturelles Canada

580, rue Booth, rez-de-chaussée Renseignements au public Bibliothèque de l'administration centrale

Courriel: questions@NRCan.gc.ca Télécopieur: (613) 992-7211 Téléphone: (613) 995-0947

Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Sites Internet de l'administration centrale et des secteurs :

http://www.nrcan.gc.ca/cfs http://www.nrcan.gc.ca/mms http://www.nrcan.gc.ca/ess http://www.nrcan.gc.ca/css/css/fp.htm http://www.nrcan.gc.ca/es/new/esf.htm http://climatechange.gc.ca/french/html/feature/feature.html http://www.nrcan.gc.ca/dmo/scitech http://www.nrcan.gc.ca/ressources http://www.nrcan.gc.ca http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_f.html http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev http://www.climatechange.nrcan.gc.ca/ http://climatechange.gc.ca/

ResSources Page d'accueil de RNCan Lois et règlements Développement durable Changement climatique - RNCan Changement climatique - Gouvernement du Canada

Service canadien des forêts Secteur des minéraux et des métaux Secteur des sciences de la Terre Secteur des services intégrés Secteur de l'énergie Secrétariat du changement climatique S-T à RNCan

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre :

http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca/natmap http://airphotos.nrcan.gc.ca http://www.geod.nrcan.gc.ca http://cgdi.gc.ca http://www.geocan.nrcan.gc.ca http://polar.nrcan.gc.ca http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lsd http://www.nrcan.gc.ca/gsc http://ceonet.cgdi.gc.ca/cs/fr/top/pub/fs.html http://www.ccg.nrcan.gc.ca http://maps.nrcan.gc.ca http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic http://www.ccrs.nrcan.gc.ca/ccrs/homepg.pl?f

http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca

Programme national de cartographie géoscientifique du Photothèque nationale de l'air Levés géodésiques GéoConnexions Géomatique Canada Etude du plateau continental polaire Division des levés officiels Commission géologique du Canada CEONET (Information sur l'observation de la Terre) Centre d'information topographique de Sherbrooke Centre d'information topographique Centre d'information sur les sciences de la Terre Centre canadien de télédétection Atlas national du Canada

Canada (CARTNAT)

Le Secteur des minéraux et des métaux, en intégrant les objectifs économiques, sociaux et des ressources en minéraux et en métaux, en intégrant les objectifs économiques, sociaux et environnementaux. Il prodigue des conseils en matière de politiques, exerce des activités de la S-T et fournit de l'information sur les produits de base ainsi que des données statistiques qui alimentent le principal organisme du gouvernement fédéral à fournit de l'expertise sur la réglementation et la technologie des explosifs. À l'échelle internationale, il fait la promotion de l'utilisation et la technologie des explosifs. À l'échelle internationale, il fait la décisions concernant les minéraux et les métaux, et des métaux, et fait valoir la nécessité d'asseoir les décisions concernant les matiens et les métaux sur une base scientifique solide. Il facilite l'établissement de partenariats nationaux et internationaux pour résoudre les problèmes importants que l'établissement de partenariats nationaux et internationaux pour résoudre les problèmes importants que posent la mise en valeur et l'utilisation responsables des minéraux, des métaux et des produits qui en sont dérivés.

Le Secteur de l'énergie fait la promotion du développement durable et de l'utilisation responsable des ressources énergétiques afin de répondre aux besoins actuels et futurs des Canadiens. Ses activités portent sur la S-T, les politiques, les programmes, les connaissances et les activités internationales dans les domaines de l'efficacité énergétique, des sources d'énergie renouvelable et de remplacement, et des sources d'énergie traditionnelles afin de faire progresser le développement durable. Par son travail, le secteur contribue à relever le défi du changement climatique, favorise de meilleures décisions au sujet de l'environnement et de meilleures choix par les consommateurs, facilité le commerce d'énergie en l'environnement et de meilleure choix par les consommateurs, facilité le commerce d'énergie en croissance économique, facilité la protection de l'environnement, la santé et la sécurité accrues du public et aide à garantir des approvisionnements en énergie fiables et sûrs, à des prix compétitifs, pour les Canadiens.

Le Secteur des services intégrés fournit des centres d'expertise et appuie l'infrastructure dans les domaines suivants: gestion financière, gestion des ressources humaines, gestion de l'information, accès à l'information et protection des renseignements personnels, technologie de l'information et gestion des l'information et gestion des biens immobiliers. Le secteur aide aussi le Ministère à satisfaire aux exigences en matière de diligence raisonnable aux chapitres de l'environnement, de la santé et de la sécurité.

Le volet Orientation et Coordination fournit des services aux bureaux de la haute direction par l'entremise des directions suivantes. La Direction de la planification stratégique et de la coordination fournit du leadership, des compétences et des conseils en matière de politique stratégique pour les priorités du Ministère et du portefeuille, les questions et les initiatives horizontales liées aux politiques/sciences, et le développement durable au Canada et à l'échelle internationale. La Direction de politiques de des assurances concernant le rendement des cadres de gestion des risques. La Direction des politiques et des activités du Ministère, et concernant la gestion des risques. La Direction des communications dirige les communications ministèrielles afin d'appuyer le Ministre, les priorités du gouvernement et le secteur des ressources naturelles; elle fournit des conseils concernant des auditoires internes et externes. Les Services juridiques fournissent des conseils concernant des auditoires courante pour faire en sorte que les activités, les politiques et les opérations du Ministère soient conformes aux lois et aux règlements, et irréprochables sur le plan de l'éthique.

En collaboration avec les provinces et les territoires, le **Secrétariat du changement climatique**, coordonne l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en oeuvre sur le changement climatique, sert d'agent de liaison pour l'élaboration de la politique et des programmes canadiens de lutte contre le changement climatique et gère le Fonds d'action pour le changement climatique. Le Secrétariat relève des sous-ministres de RMCan et d'Environnement Canada.

Le Secteur des sciences de la Terre favorise le développement durable des ressources naturelles du Canada au moyen d'un ensemble exhaustif d'activités scientifiques et technologiques portant sur les connaissances en sciences de la Terre et en géomatique. Ces connaissances appuient les activités du secteur public au Canada, les décisions d'investissement, et les activités du secteur privé canadien à l'intérieur et à l'extérieur du pays. Par l'entremise de l'Étude du plateau continental polaire, il fournit des services de soutien logistique aux scientifiques qui travaillent dans l'Arctique. Géomatique Canada produit des données géographiques, des cartes topographiques et aéronautiques, exécute des levés officiels sur les terres du Canada, établit les canevas géodésiques nécessaires au géopositionnement de précision, et assure l'archivage et l'application des données d'observation de la Terre. La Commission géologique du Canada établit le cadre de l'exploration minérale et pétrolière, aide les Canadiens à atténuer l'impact des désastres tels que les tremblements de terre et les déversements de substances attenuer l'impact des désastres tels que les tremblements de terre et les déversements de substances le domaine du changement et acual contribue aux projets liés aux sciences, aux effets et à l'adaptation dans le domaine du changement climatique. On procède à l'analyse, à l'élaboration et à la coordination des politiques afin d'appuyer le mandat du secteur.

Secteur des services intégrés

coordination

Direction et

Le Service canadien des forêts fait la promotion du développement durable des forêts canadiennes ainsi que de la compétitivité de ce secteur pour le bien-être des générations actuelles et futures au Canada. Le Service canadien des forêts est le premier organisme de coordination de la politique nationale et de la pâtir un consensus sur des questions forestières fondamentales, formuler les programmes forestières fondamentales, formuler les programmes forestière au niveau national et international, créer des connaissances et les diffuser, grâce à ses recherches scientifiques parmi les meilleures du monde. Ses programmes d'élaboration de politiques et de recherche scientifique et technique sont exécutés par l'intermédiaire d'une administration centrale et de cinq réseaux nationaux de recherche poursuivant leurs activités à partir de cinq centres de recherche en foresterie situés partout au Canada.

-F1- -Page. -F1-

situations d'urgence. Le Ministère peut être fier de ce que les SAT ont accompli afin de mieux servir les Canadiens.

Médaille d'honneur 2000, Ordre des ingénieurs forestiers du Québec D' Yvan Hardy a été décemé cette médaille afin de reconnaître ses contributions exceptionnelles, tout au long de sa carrière, à la profession d'ingénieur forestier.

Société royale du Canada D' Joseph Ciblar a été élu à la Société royale du Canada. L'admission au sein de la Société est considérée, par tous les universitaires et chercheurs scientifiques du Canada, comme l'apogée de la reconnaissance professionnelle. D' Ciblar est reconnu partout au monde pour son leadership dans l'utilisation des données de satellite et de modèles pour surveiller la surface de la Terre.

Temple de la renommée du secteur minier canadien James Harrison a été intronisé au Temple de la renommée du secteur minier pour ses contributions exceptionnelles à l'industrie minière du Canada.

Une journée dans la vie de la fonction publique du Canada RACan est également très fier du fait que certains de ses employés ont été mentionnés dans le numéro de juin 2000 de cette excellente brochure publiée par le Réseau du leadership. La brochure et les articles se trouvent sur le site http://www.leadership.gc.ca.

climatiques (programme TEAM) - Réduire de 6 p. 100 les émissions de gaz à effet de serre Equipe des mesures d'action précoce en matière de technologie pour les changements



W. Richardson, E. Burk, L. Palombo, D. Hajesz,

protocole de Kyoto. des engagements pris par le Canada dans le cadre du s'agit d'une contribution importante en vue du respect 50 mégatonnes au cours des dix prochaines années. Il pourrait réduire les émissions de GES d'environ de technologies issues des projets actuels de l'Equipe réels progrès vers l'atteinte de cet objectif. L'application membres du programme TEAM ont déjà accompli de compte tenu de notre économie énergivore. Pourtant, les de la période de 2008-2012 représente un défi de taille, (GES) à partir des niveaux de 1990 et y arriver au cours

L'Ordre du Canada

communication pour éduquer les Canadiens et leur faire partager sa passion pour la science. membre de l'équipe de réalisation du film IMAX Titanica, il exploite ses talents en innovateur pour la cueillette des ressources des océans. S'inspirant de son expérience en tant que l'industrie de la prospection scientifique. Géophysicien marin réputé, il a conçu un équipement transfert technologique des laboratoires de recherche gouvernementaux et universitaires à Steve Michael Blasco - M. Blasco a joué un rôle primordial pour ce qui est d'encourager le

Nairobi, au Kenya. un rôle essentiel dans la création d'un centre international de recherche en agro-sylviculture, à d'incendie forestier. Ayant agi comme mentor auprès de jeunes scientifiques, il a également joué au Canada d'acquérir une réputation internationale pour son système d'évaluation des risques atmosphériques et la combustibilité des forêts. Ses travaux de recherche innovateurs ont permis système de prédiction des risques d'incendie qui établit un rapport entre les conditions comportement et la nature des feux de forêt. Il s'est fait le promoteur du développement d'un Herbert W. Beall - Durant sa carrière distinguée, il a été l'un des premiers à étudier le



P. LaRose, D. Goulet, D. Nontell C. Goyette, D. Leat, L. Tardif, N. Grant, S. Eyamie,

besoin pour gérer le fort volume de trafic aérien et les servent pour naviguer, les contrôleurs aériens en ont essentielles à la sécurité des Canadiens : les pilotes s'en haute qualité est insurpassée. Leurs cartes sont Leur détermination à réaliser les produits de la plus meilleurs au monde pour créer des cartes aéronautiques. recevoir ce prix. Les membres des SAT sont parmi les premier organisme de la fonction publique du Canada à aéronautiques et techniques (SAT) de RNCan sont le l'Institut national de la qualité - Les Services Prix Canada pour l'excellence décerné par

secouristes s'y fient pour s'orienter rapidement dans les

A. Reconnaissance externe

« Les plus importantes ressources naturelles dont nous bénéficions chaque jour sont nos employés.... Je peux affirmer avec grande fierté que certaines des personnes les plus intelligentes du gouvernement travaillent au Ministère et, tout comme nous assurons le développement durable de nos ressources naturelles, nous devons également veiller au développement durable de nos ressources humaines....."

Ralph Goodale (Conférence des gestionnaires supérieurs de RNCan, mai 2001)

RNCan est heureux de signaler que les employés et équipes suivants ont reçu des prix spéciaux afin de souligner leurs réalisations.



D' Peter Harrison, Jill Lang Ward, Mel Cappe

Le prix du chef de la fonction publique Jill Lang Ward - La revitalisation de la fonction publique du Canada (FPC) est au nombre des principales priorités des fonctionnaires d'un océan à l'autre. Les défis du soutien au perfectionnement professionnel, de l'instauration d'un milieu de travail de choix et de l'édification d'une organisation propice à l'apprentissage sont encore plus importants lorsque les employés visés sont disséminés aur un territoire géographique aussi vaste que le Nord de l'Ontario ou le géographique. La capacité de Jill Lang Ward de district d'Algoma. La capacité de Jill Lang Ward de

constituer des réseaux et de mobiliser les gens font d'elle un agent de changement très efficace dans ce coin du pays. Ses réalisations comprennent sa participation au secrétariat du Conseil fédéral de l'Ontario de RMCan, l'organisation d'une foire sur le mieux-être au Centre de foresterie des Grands Lacs, l'établissement du Comité conjoint de transition de carrière du district d'Algoma et la création d'un bulletin, intitulé Middle Managers Connect, qui favorise les contacts entre les cadres intermédiaire de l'Ontario. Mme Lang a aussi servi de mentor à un certain nombre d'employés de la FPC.

Ric Cameron pour sa participation à l'équipe de projet du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux - Le tout premier sondage réalisé auprès des employés de la fonction publique a été conçu pour obtenir le point de vue des fonctionnaires fédéraux sur leur milieu de travail et pour déterminer comment celui-ci pourrait favoriser le bien-être, la diversité, les aspirations de carrière des employés, ainsi que leurs besoins en matière d'apprentissage et de perfectionnement professionnel. L'équipe a sondé l'ensemble des 190 000 employés de la fonction publique du Canada, répartis dans 70 ministères et organismes dans toutes les régions du pays et dans des missions à l'étranger. Les fonctionnaires de toutes catégories ont répondu au sondage dans une proportion de 55 p. 100.

10. Sommaire financier du Fonds renouvelable de Géomatique Canada

Utilisation cumulative nette de l'autorisation	(£99,1)	(817,2)	300	300	(898)
Rajustements de fin d'exercice	(752)	(869)			96
Encaisse au 31 mars	(1,426)	(070,2)	300	300	(796)
Besoins de trésorerie Encaisse au l ^{er} avril	(Ltt) (6L6)	(594,1)	001,1	1,100	1,056
Changements dans le fonds de roulement Acquisitions d'immobilisations Autres postes	(247) (712) 744	986 (168) 988	000 (001) 300	00Z (001) 300	609 (\$87) 0 <i>LL</i>
Bénéfice (Perte)	(791)	(619)	004	004	(8£)
Dépenses	818,21	014'91	006'LI	006'LI	14,423
Total des recettes	159'51	160'91	18,600	009,81	14,385
Recettes Produits Services Consultations	848,9 848,9 878,1	752,01 752,01	002,E1 008,E 000,I	13,200 1,600 1,600	557 167'E 68'01
(en milliers de dollars)	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	S000-S001 Depenses	enotisationa estatot 1002-0002	Dépenses Péelles Dépenses

11. Passif éventuel (en millions de dollars)

7'456	L'97	4,22	Total du passif éventuel
Z' + S6	L'97	4,22	Revendications et causes en instance ou imminentes
Courant au 31 mars 2001	le 31 mars 2000	le 31 mars 1999	Liste des éléments du passif éventuel
lautnavá liszag	ıt des éléments du	Montan	

Prêts, investissements et avances (en millions de dollars)

Limitée	164,2	7,491	-	-	7,491
rogrammes temporisés/spéciaux Lower Churchill Development Corporation Énergie atomique du Canada	8,41	14,8	-	-	8'†1
nvestissements et avances					
Total des prêts	5'761	9,581	8.7	2,21	2,671
Vordion International Inc.	8,22	7,26	8'L	0,2	0'86
orojet Hibernia Projet Hibernia	132,0	8,28	-	7'6	9'£L
Énergie atomique du Canada imitée Logement Inventaire des stocks d'eau lourde	5'6 7'0	I,0 2,8	-	0,1	ς' <i>L</i> Ι'0
e i ŝa T					
	Solde d'ouverture au le avril 1999	Solde d'ouverture au le avril 2000	Nouveaux	Sements sements	Solde impayé 2000-200

٤,191	0'6/1	* 600		
man alan mananan	638	36,4	t '97	0,681
12,3	-	7 '9£	t [,] 97	0,01
7,491	7,451	-	-	7,461
14,8	8't1	-	-	14,8

d'avantages industriels.	
tour, les propriétaires ont convenu d'atteindre des objectifs en matière d'emplois et	(\$ anoillim 4,2)
aux propriétaires afin de créer une industrie pétrolière extracôtière au Canada. À leur	Hibernia
des ententes juridiques en vertu desquelles le gouvernement accordait des concessions	pour le projet
En septembre 1990, le gouvernement fédéral et les propriétaires d'Hibernia ont conclu	Avances d'intérêt
Principales réalisations	Paiement de transfert

Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales Objectifs : (i) les mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre; (ii) des recherches scientifiques, technologies et pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles; (iii) la protection de l'environnement canadien contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources

Améliorer l'efficacité énergétique et l'adoption d'énergies de remplacement qui contribuent à la réduction des émissions de gaz à effet de serre (voir la page 33).	Efficacité énergétique et énergies de remplacement (8,2 millions \$)
Aborder les engagements que le Canada a pris à Kyoto de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 6 p. 100, par rapport aux niveaux de 1990, d'ici 2008 -2012 (voir la page 31).	Fonds d'action pour le changement climatique (17,4 millions \$)
Des renseignements sur cette réalisation se trouvent à la page 43.	Nettoyage de Port Hope (30 millions \$)
Principales réalisations	Palement de transfert

naturelles.

8. Paiements de transfert dépassant 5 millions \$/an en 2000-2001

Diffusion de l'information et établissement d'un consensus

Objectifs: (i) des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation; (ii) une plus grande coopération et un meilleur consensus, sur les plans national et international, à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable; (iii) des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles.

Un grand nombre de collectivités canadiennes dépendent du milieu forestier pour leur bien-être social, culturel et économique. Le Programme des forêts modèles du Canada est généralement reconnu pour son élaboration constante d'approches efficaces pour l'aménagement durable des forêts. De plus amples renseignements sur les réalisations associées à ce programme se trouvent à la page 10.	Programme des forêts modèles (2 anoillim 4,7)
Principales réalisations	Paiement de transfert

Avantages économiques et sociaux

Objectifs: (i) l'augmentation des occasions d'affaires et de l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles; (ii) un accès élargi aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles; (iii) une capacité accrue des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.

Fonds de	Ce fonds aide la province de Terre-Neuve à mettre en place l'infrastructure pour la mise
Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures (6,8 millions \$)	Conformément aux dispositions relatives au partage des recettes de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Terre-Neuve sur les hydrocarbures extracôtières, RNCan verse à la province de Terre-Neuve un montant égal aux diverses recettes fédérales provenant des ressources extracotières à mesure qu'elles sont perçues. Ces paiements provenant des redevances, des rétrocessions, des taxes extracôtières et des divers.
Compte néo-écossais des recettes extracôtières extracôtières (9,4 millions \$)	Conformément aux dispositions relatives au partage des recettes de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse un montant égal aux diverses extracôtières, RMCan provenant des ressources extracotières à mesure qu'elles sont perçues. Ces paiements provenant des ressources extracotières à mesure qu'elles sont perçues. Ces paiements provenant des redevances, des rétrocessions, des taxes extracôtières et des droits divers.
Paiement de transfert	Principales réalisations

7. Paiements totaux de transfert par résultat stratégique* (en millions de dollars)

	0,511	112,3	6,101
<i>L</i> '96	112,5	8,18	p '1L
40	•	p '0	٤'0
7'0	۲'٤	۷'0	۷'0
٤'١٦	٤'١٦	†' †£	1,45
9'68	8,12	L'67	0,22
9'\$I	L'SI	9'91	14,3
9'0	S '0	\$65	ε '0ε
Ι'0	1,0	1,0	1'0
-	-	-	-
1,0	-	-	-
7'0	7'0	1,05	1,05
۲'0	7'0	٤٠,0	٤,0
7007-0007 qebeuses	2000-2001 prévues	2000-2001	5000-5001
	- 2'0 ε'1t 9'6ε 9'51 9'0 1'0 - 1'0 - 7'0	-	ψ'0 - - L'0 L'E Z'O ψ'ψΕ Ε'Ιψ Ε'Ιψ L'6Z 8'IS 9'6Ε 9'9I L'SI 9'SI Ε'0Ε Ξ'0 9'O I'0 I'0 - - - - - - - Ε'0 Z'O Z'O Ε'0 Z'O TOOZ-000Z

Ne comprend pas les paiements de transfert législatifs.

^{*} RNCan a récemment modifié as atructure de rapport; celle-ci ne s'articule plus autour des domaines d'activités mais autour des résultats stratégiques démontrés dans ce tableau. C'est la raison pour laquelle les comparaisons historiques ne sont pas disponibles pour les exercices 1998-11999 et 1999-2000.

6. Total des paiements statutaires par résultat stratégique (en millions de dollars)

otal des paiements statutaires	L'6	5'11	L'SI	L'SI	L'11	5,62
aine gestion ministérielle	due .	-		-	-	-
ûreté et sécurité des Canadiens	6'I	7,4	5,5	3,5	6'7	6'7
nvironnementales						
tténuation des répercussions						
rotection de l'environnement et	-	-	-	-	-	-
vvantages économiques et sociaux	8'L	I'6	12,2	17,2	8,85	9,52
tablissement d'un consensus						
to normanoni'l et	-	-	-		-	-
tésultats stratégiques	6661	2000	1002	1007	1007	1007
		Dépenses	7000- qebeuzes qes qes	Dépenses prévues 2000-	Autorisa- tions totales 2000-	Teelles Depenses

4. Recettes disponibles par résultat stratégique* (en millions de dollars)

Total des recettes disponibles	22,3	9,75	5,35
Saine gestion ministérielle	I,0	7,0	2,0
Sûreté et sécurité des Canadiens	7,2	0'6	L'L
environnementales			
Protection de l'environnement et atténuation des répercussions	8'L	ĭ't	ľ't
Avantages économiques et sociaux	9'6	5,01	5,01
Diffusion de l'information et établissement d'un consensus	5,6	13,8	8,51
Résultats stratégiques	S000-2001 prévues	Autorisations totales 2000-2001	Népenses réelles Dépenses

* RACan a récemment modifié sa structure de rapport, celle-ci ne s'articule plus autour des domaines d'activités mais autour des résultais stratégiques démontrés dans ce tableau. C'est la raison pour laquelle les comparaisons historiques ne sont pas disponibles pour les exercices stratégiques démontrés dans ce tableau. C'est la raison pour laquelle les comparaisons historiques ne sont pas disponibles pour les exercices stratégiques de la partie de la proposition de la comparaison des comparaisons de la comparaison de la comparai

5. Recettes non-disponibles par résultat stratégique* (en millions de dollars)

Total des recettes non-disponibles	1,21	7,25	32,2
Saine gestion ministérielle	-	6°I	6°I
Sûreté et sécurité des Canadiens	8,1	s'ī	1,5
Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales	1,0	0,1	0,1
Avantages économiques et sociaux	0'01	9'57	9'57
Diffusion de l'information et établissement d'un consensus	7'0	7'7	7'7
Résultats stratégiques	Recettes prévues	Autorisations totales 1002-0002	Dépenses réelles

L'écart entre les recettes prévues et les dépenses réelles est attribuable aux éléments suivants : le remboursement des dépenses des exercices précédents, le rajustement des créditeurs des exercices précédents, l'intérêt sur les comptes en souffrance, la propriété intellectuelle et le paisirement des créditeurs des exercices précédents, l'intérêt sur les comptes en souffrance, la propriété intellectuelle et le

^{*} RACan a récemment modifié as atructure de rapport; celle-ci ne s'articule plus autour des domaines d'activités mais autour des tésultats stratégiques démontrés dans ce tableau. C'est la raison pour laquelle les comparaisons historiques ne sont pas disponibles pour les exercices stratégiques et 1999-2000.

2b. Sommaire du Budget des dépenses 2000-2001 du Ministère contre les dépenses réelles et autorisations totales (en millions de dollars) (Budgétaire)

Secettes non-disponibles	(1,21)	(3,2,2)	(32,25)
Autres recettes et dépenses			
Fotal des dépenses nettes	1'16\$	\$'£69	0'479
Moins: Recettes disponibles	(9,6£)	(9,78)	(5,65)
Fotal des dépenses brutes	L'0E9	1,157	£,£83
Subventions et contributions	0,511	1,451	128,4
latiqa5	* ***********************************	12,2	٤'١١
Gonctionnement	٤,٤1٤	8'495	9'875
	7000-7001 qes qebeuses paqget	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles

3. Comparaison historique des dépenses totales prévues nettes contre les dépenses réelles nettes et autorisations totales par résultat stratégique*

2,103

22,5

Dépenses prévues du Ministère versus les dépenses réelles et autorisations totales (en millions de

	Autorisations fotales	Dépenses		
ésultats stratégiques	7000-7001 qebenses	2000-2001 brevues	7000-2001	7000-2001
iffusion de l'information et établissement un consensus	125,5	125,5	502,5	2,891
vantages économiques et sociaux	8'291	1,571	6'907	1,081
rotection de l'environnement et atténuation es répercussions environnementales	9'961	6'LS7	8,971	t't/[
îreté et sécurité des Canadiens	5,45	35,55	۲٬0٤	787

1'169

1,68

Total du budgétaire

Saine gestion ministérielle

Coût net du programme

Coût des services fournis par d'autres ministères

€,569

9'04

L'07L

t'65

L'999

L'Lt

0'479

6'59

7'719

t'65

^{*} RACan a récemment modifié sa structure de rapport; celle-ci ne s'articule plus autour des domaines d'activités mais autour des résultats stratégiques démontrés dans ce tableau. C'est la raison pour laquelle les comparaisons historiques ne sont pas disponibles pour les exercices stratégiques démontrés dans ce tableau. C'est la raison pour laquelle les comparaisons historiques ne sont pas disponibles pour les exercices

 $\Sigma a.$ Budget principal 2000-2001 du Ministère contre les dépenses réelles et autorisations totales par résultat stratégique (en millions de dollars) (Budgétaire)

Total səsnəqəb səttən	Moins: Recettes disponibles	esb latoT ssensqsb sstund	Subventions et contributions	Capital	Fonction- nement	esupigėtarte etallues
3 631	(611)	0 171	0.51	0 1	6 771	iffusion de l'information et ablissement d'un consensus Budget principal
2,221 2,891 198,2	(8,81) (8,81) (8,81)	0'217 216'3 163'8	9ԠI 19'8 12'8	5,4 8,1	6'261 6'261	Autorisations totales Dépenses réelles
						vantages économiques et sociaux Budget principal
8,781 8,781	(£,41) (2,01)	1,281 217,4	9'86 0'75	1,1 2,9	175,9	Autorisations totales
1,081	(5,01)	9'061	L'SL	6'7	0,211	Dépenses réelles rotection de l'environnement et
						ténuation des répercussions vironnementales Budget principal
8'64I 9'96I	(1,9) (1,4)	7,202 7,83,9	5,45 2,45	7,2 7,2	5,631 7,641	Budget principal Autorisations totales Dépenses réelles
†' ⊅ ∠[(1,4)	5,871	I'¢E	L'Z	لر، 141	
						ireté et sécurité des Canadiens Budget principal
7,0£ 7,82	(8,4) (0,9) (7,7)	1'9E L'6E E'6E	9'ε 2'ε	6,1 0,1	1,45 1,45 2,15	Autorisations totales Dépenses réelles
,	(1)	-1	-1-	-1-	26.2	ine gestion ministérielle
۲٬6٤	(1,0)	8,95	-	1,0	£'6€	Budget principal Autorisations totales
6'59 9'0 <i>L</i>	(2,0) (2,0)	8,07 8,07	4,0 4,0	Z'0	2,07 2,07	Dépenses réelles
1'165	(9'6E)	L*0€9	0,511	Þ 'Þ	ε,ειε	otal Budget principal
0°L1*9 S°E69	(6,7E) (6,8E)	E, E88	1,421 1,821	12,2	9'EtS t't9S	Autorisations totales Dépenses réelles
						utres recettes et dépenses Moins: Recettes non
(1,21)						disponibles** Budget principal
(2,2E) (2,2E)						Autorisations totales Dépenses réelles
						Ajout: Coûts des services offerts
\$,52 \$,4						par d'autres ministères Budget principal Autorisations totales
¢'6S						Dépenses réelles
s*109						out net du programme Budget principal
L'07L						Autorisations totales

^{*} Précédemment « Recettes à valoir sur le crédit »

^{**} Précédemment « Recettes à valoir sur le Trésor »

1. Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 2000-2001 - Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

	Total RNCan	6,865	L'999	£,107	8'759
	nucléaires et des installations de traitement connexes qui seront utilisés pour la production d'isotopes médicaux	8°L	8'L	8'L	8'L
רופ	Prêt à Nordion International Inc. pour financer la construction de deux réacteurs				
	Total du budgétaire	1,162	6'859	S '£69	0'479
(L)	Paiements de péréquation compensatoire à la Nouvelle-Écosse	_	•	L '0	L '0
(L)	Fonds renouvelable de Géomatique Canada	(1,1)	(1,1)	٤'۶	(8,1)
(T)	Paiements au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extracôtiers de Terre-Neuve	7'1	7'1	8'9	8'9
(J)	Paiements au compte des recettes extracôtières de la Nouvelle-Écosse	0'9	0'9	† '6	† '6
(L)	Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	٤,1	٤,1	2,1	\$ ` I
(L)	Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers	7'7	7,2	† 'I	† 'I
(L)	Fonds de développement Canada-Terre- Neuve	0,5	0'ε	12,3	0,2
(J)	Fonds de développement Canada- Nouvelle-Écosse	0,2	0,2	<i>L</i> '6	8,1
(T)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	s'It	5,24	S'9 7	S'9 7
(L)	Ministre des Ressources naturelles - traitement et allocation pour automobile	-	-		
ς	Subventions et contributions	٤'46	L'6†I	112,3	6,101
I	Dépenses de fonctionnement	L°L87	422,1	9'184	8,574
tibàr	tions pour 2000-2001 - Besoins financ	S000-2001 qebenses gradet des		Autorisations totales 2000-2001	

Aperçu du rendement financier

Le système de rapports financiers de RMCan a été remanié selon les résultats stratégiques indiqués à la section II du présent rapport. Ceci est le premier rapport sur le rendement dans lequel le texte et l'information financière correspondent.

Définitions

Les tableaux financiers contenus dans cette section présentent les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles, qui se définissent comme suit :

Budget principal des dépenses : Ces montants d'argent correspondent à ceux de la Parlie II du Budget principal des dépenses, tels qu'approuvés au Parlement.

Ces montants correspondent à ceux qui figurent dans le Rapport sur les plans et les priorités de RMCan pour l'année 2000-2001. Ils indiquent ce que l'on prévoyait dépenser au début de l'exercice, rajusté en fonction des annonces contenues dans le discours du Budget fédéral.

Ces montants englobent ceux des budgets des dépenses principal et supplémentaire de RMCan et correspondent aux montants figurant dans les Comptes publics de 2000-2001 pour RMCan. Ils représentent les dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon de consentir à RMCan pour tenir compte des changements de priorités et des imprévus.

Ces montants correspondent à ceux qui figurent dans les Comptes publics de 2000-2001 pour RNCan. Ils indiquent ce qui a réellement été dépensé.

Dépenses réelles :

Autorisations totales:

Dépenses prévues :

Stratégie de développement durable

En décembre 1997, Ressources naturelles Canada a déposé sa première Stratégie de développement durable (SDD), intitulée Protéger notre actif, assurer notre avenir, devant le Parlement.

Lors de l'élaboration de cette stratégie, RMCan a intégré ses objectifs en matière de politiques (résultats stratégiques) avec ceux de la SDD. Par conséquent, les principales réalisations se trouvant à la Section II sont alignées sur les réalisations prévues dans la SDD. De plus, dans son Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001, RMCan avait pris l'engagement de fournir des renseignements sur le rendement ayant trait aux onze indicateurs de rendement dans le rapport de cette année. Ces renseignements sont présentés sous forme de tableaux divisés en quatre sections aux pages 16-17, 28-29, 39-40, 46, 52-55 du présent document.

Trente objectifs liés à la SDD devaient être atteints pendant l'exercice 2000-2001. L'état actuel de chacun de ces objectifs est expliqué en détail dans le rapport d'étape se trouvant sur le site Web du Ministère à l'adresse www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev.

La deuxième SDD, Pour aujourd'hui et pour demain, déposée par RNCan en février 2001, tire profit des réalisations de sa stratégie précédente. Elle se fonde sur un dialogue de dix-huit mois avec des intervenants de partout au pays. La stratégie fait partie de la vision de RNCan pour un avec des intervenants de partout au pays. La stratégiques à l'action afin de progresser le avenir durable, et contient 30 engagements stratégiques à l'action afin de progresser le développement durable pendant la période de 2001-2004.

Promouvoir 1'éco-efficacité....

Objectif : Développement durable dans les opérations de RMCan. Indicateur de rendement : Quantité d'énergie verte achetée par RMCan. Cible : 10 000 MWh (mégawattheures) achetés par année.

Contribution de RNCan

- RMCan achète annuellement 10 000 MW d'électricité d'origine éolienne de la Société EMMAX, le fournisseur d'électricité de la ville de Calgary. Il a conclu avec cette entreprise une entente de Calgary. Il a conclu avec cette en represe une entente de clis ans, qui est entrée en vigueur en 1998, afin de remplacer l'électricité produite à partir de centrales à charbon par de l'électricité produite à partir de sources plus écologiques, à l'intention des installations albertaines de RMCan.
- En 1998, 1999 et 2000, RMCan a évité environ 27 000 tonnes d'émissions de gaz à effet de serre grâce à
- ses achats d'énergie verte. EVMAX s'assure que l'électricité a obtenu la certification ÉcoLogo, qui atteste sa qualité sur le plan écologique.
- RACan s'est Joint à Environnement Canada dans ce projet pilote; celui-ci achète 2 000 MWh d'électricité verte par année et évite ainsi environ 1 800 tonnes d'émissions de gaz à effet de serre.

Perspectives

- RACan a négocié des ententes de dix ans, au nom du gouvernement du Canada, pour la production annuelle d'environ 50 000 MWh d'électricité d'origine éolienne destinée à des installations fédérales en Saskatchewan et à l'Île-du-Prince-Édouard.
- Le gouvernement du Canada commencera à recevoir
 l'électricité dans ces provinces vers la fin de 2001.
 Dans le cadre du Plan d'action 2000, le gouvernement du
 Canada a donné plus d'ampleur à ce programme, afin de
- Canada a donné plus d'ampleur à ce programme, afin de remplacer 20 p. 100 de ses achats d'électricité par de l'électricité produite à partir de nouvelles sources d'énergie renouvelables. L'électricité achetée proviendra d'installations que l'on vient de construire ou d'installations dont on a augmenté la capacité de production et dont le caractère écologique est attesté par une tierce partie.



Interprétation du graphique

- En 1998, RMCan a négocié une entente avec EMMAX de Calgary en vue d'acheter 10 000 MWh (d'énergie verte par année destinée aux installations albertaines de RMCan. En 1998, ENMAX en a fourni 9 500 MW, tandis qu'en 1999 et en 2000, RMCan en a reçu le maximum prévu de
- En 1998, un des fournisseurs avait été incapable d'approvisionner le Ministère à hauteur de la quantité demandée.

Conformité des opérations de RNCan avec les lois régissant la santé, la sécurité et l'environnement...

Objectif: Développement durable dans les opérations de RMCan.

Indicateur de rendement: Progrès relatif à la mise en oeuvre des vérifications d'hygiène et de sécurité du milieu et des évaluations environnementales menées sur les activités de RMCan.

Cible: Mise en oeuvre complète des mesures découlant des résultats des vérifications et des évaluations.

- $\underline{Contribution\ de\ RMCan} \ s^*applique\ a\ v\'erifier\ la\ conformit\'e\ de\ ses\ propres\ op\'erations$
- avec les lois régissant la santé, la sécurité et l'environnement.

 Conformément à sa politique de santé et de sécurité au travail, RMCan
 voit au bien-être et à la sécurité de ses employés et à l'entretien d'un
 voit au bien-être et à la sécurité de ses employés et à l'entretien d'un
 voit au bien-être et à la sécuritie de travail sécuritier et sanitaire. Il se fait un point d'honneur de
 se conformet à la partie II du Code canadisen du travail de même
 qu'aux politiques, normes et procédures du Secrétariat du Conseil du
- Conformément à sa politique environnementale, RACan s'applique à évaluer les impacts environnementaux de ses activités passées, présentes et futures et à prendre les mesures nécessaires pour les éviter, les atténuer et les corriger. En outre, sa politique dispose que lois, règlements et politiques du gouvernement fédéral en matière lois, règlements et politiques du gouvernement fédéral en matière d'environnement et, le cas échéant, s'accorder avec les normes municipales, provinciales, nationales et internationales.
- RMCan donne suite aux résultats des vérifications internes de sécurité et d'hygiène du milieu en dressant un plan d'action normalisé ou en adoptant une approche de suivi.

10/00 00/66 66/96 financier financier financier Exercice Exercice Exercice 0 9 secruse despendences 01 ■ Ventications dela SI 20 er qu/ðigus qnuilien 52 30 exercices financiers RACan et de vérifications de la sécurité des personnes Ab ualin ub anájgyd b ta sérunáe de sérunite at dhygiène du milieu de

Perspectives

- Pour corriger les facunes relevées lors des vérifications de sécurité des personnes, RNCan a élaboré des plans de vérification des bâtiments et des systèmes de prévention des incendies et intégré les aspects prioritaires de la santé et de la sécurité dans le processus de planification et de priorisation des projets.
 À l'avenir, ces questions prioritaires de santé et de sécurité seront
- intégrées en permanence dans le processus de planification annuel de la gestion des bâtiments.

 Le Ministère recommencera un programme complet de vérifications de sécurité et d'hygiène du milieu à compter de 2001.
- d'urgence; la gestion des déchets non dangereux; les systèmes de gestion de la santé et de la sécurité au travail, la formation en santé et sécurité; la sécurité en laboratoire; et la manipulation des maiériaux.

gestion des déchets dangereux; la gestion des ressources en eau et

le stockage et la gestion des produits chimiques; l'évacuation et la

· Les vérifications de sécurité et d'hygiène du milieu s'inscrivent

Interprétation du graphique

dans le cadre d'un programme permanent du Ministère. Elles couvrent la gestion des émissions atmosphériques; la manipulation,

des eaux usées; la prévention et l'intervention en situation

- Le graphique indique que huit vérifications de sécurité et d'hygiène du milieu ont été effectuées en 1998-1999, cinq en 1999-2000 et aucune en 2000-2001.
- Cette baisse de l'activité de vérification s'explique par une vague de vérifications de sécurité des personnes, par mesure de diligence raisonnable, qui a cu licu dans la région de la capitale nationale et qui a privé le Ministère des ressources nécessaires pour effectuer les privé le Ministère des ressources nécessaires pour effectuer les privé le Ministère des ressources nécessaires pour effectuer par vérifications de sécurité et d'hygiène du milieu qu'il avaient
- Les vérifications de sécurité des personnes ont permis de relever problèmes: lacunes dans l'application des codes du bâtiment et de prévention des incendies, comme un mauvais fonctionnement des hottes, protection contre l'incendie absente ou inadéquaise dans les laboratoires et les installations; contamination de certains lieux de travail par l'amiante et d'autres produits chimiques; présence de champignons et de moisissures dans des chimiques; présence de champignons et de moisissures dans des remorques utilisées par les scientifiques; surcharge de circuits électriques; mauvais fonctionnement des ascenseurs.
- De graphique indique que 53 vérifications de sécurité des personnes ont été effectuées entre 1999-2000 et 2000-2001.

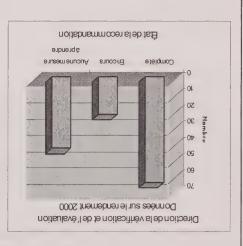
Qualité, efficacité et efficience des services....

Objectif: Amélioration continue des produits, des services et des activités de RMCan. Indicateur de rendement: Mise en oeuvre des recommandations découlant de vérifications, d'évaluations ou d'autres études sur les pratiques de gestion et de fonctionnement de RMCan.

Cible: A déterminer.

Contribution de RNCan

- La mission de RMCan ne se limite pas à offrit des programmes et des services. Il doit également obtenir des commentaires objectifs sur la qualité, l'efficacité et l'efficience de sa prestation. C'est précisément pour aider RMCan à réaliser ses nombreux programmes que la Direction de la vérification et de l'évaluation (DVE) effectue des vérifications, des évaluations des programmes, des évaluations des le rendement, et assure une foule d'autres services à le rendement, et assure une foule d'autres services à le rendement, et assure une foule d'autres services à le rendement, et assure une foule d'autres services à l'intention des gestionnaires du Ministère, des autres ministères et des organismes centraux.
- Accommandations de la DVE et de Bureau du vérificateur général sont effectivement mises en oeuvre, à mesurer l'efficacité de la DVE.



Perspectives

- RNCan révise actuellement ses indicateurs de rendement pour mieux les adapter à ses programmes et activités et mieux les aligner sur les nouvelles politiques fédérales en matière de vérification et d'évaluation, de même que pour améliorer son rendement actuel.
- ametiorer son rendement actuel.

 RACan a également entrepris des démarches en vue d'obtenir l'accréditation ISO 2000 et la certification de l'institut national de la qualité, qui exigent un suivi plus rigoureux des vérifications, des évaluations et d'autres genres d'études. Ainsi, les futurs rapports sur le rendement seront basés sur de l'information plus étendue, qui comprendra notamment l'évaluation des risques, l'élaboration des cadres de gestion et de responsabilisation axées sur les responsabilisation axées sur les résultats et d'autres activités majeures de la DVE.

Interprétation du graphique

- Par suite de vérifications, d'évaluations et d'autres études effectuées en l'an 2000, la DVE a formulé des recommandations sur 132 points sur lesquels le Ministère devrait se pencher. Le graphique indique que 65 recommandations ont été complètement mises en oeuvre et que 23 autres sont en voie de l'être.
 En tout, 66 p. 100 des recommandations de la
 En tout, 66 p. 100 des recommandations de la
- En tout, 66 p. 100 des recommandations de la DVE ont été mises en oeuvre ou sont en voie de l'être; les autres n'ont encore donné lieu à aucune mesure
- Les données présentées ci-dessus découlent en majeure partie de vérifications, étant donné que la plupart des évaluations effectuées l'année dernière ont porté principalement sur les activités qui ne faisaient pas l'objet d'études de suivi (p. ex. l'élaboration des cadres de gestion et de responsabilisation axées sur les résultats).

Relever les lacunes en S-T....

Cible: A déterminer. Indicateur de rendement : Progrès dans le maintien et l'amélioration de l'intégrité des programmes de RMCan. Objectif: Gestion responsable des ressources de RNCan.

Contribution de RNCan

- cours des cinq prochaines années. besoins dans tous les programmes de S-T au · Ce processus a nécessité une prévision des mesures à mettre en oeuvre pour les combler. lacunes à ce chapitre et établi le coût* des prochaines années, RNCan a relevé des ceux qu'il prévoit lancer au cours des cinq de réaliser ses programmes de S-T actuels et • Dans le cadre d'une évaluation de sa capacité
- technologiques. l'efficacité de ses activités scientifiques et S-T et, ainsi, de préserver l'intégrité et d'optimaliser l'emploi de ses ressources comme celui-ci permettent au Ministère · Les exercices d'élaboration de scénarios
- l'Initiative géoscientifique ciblée (page 19). gouvernement fédéral. Un exemple est d'aborder les priorités du Ministère et du trait aux politiques en matière de S-T afin plusieurs nouveaux projets importants ayant participant, à l'élaboration réussie de · RNCan contribue, en la dirigeant ou en y
- humames, etc. adaptés, en TI/GI, en soutien des ressources * c.-à-d. les coûts en locaux, en aménagements

Seateur METEUX 9TI9T tarets l'énargie Demande des programmes # Nouvelle 9 sé tranguA 🛛 8 oènimeT □ ออานเมเก 🎆 01 15 レ (2000 à 2005) Tendances des adivites en 5-1 projetees par secteur

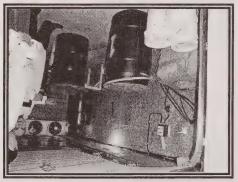
Perspectives

- comme le Plan d'immobilisations à long alignée sur d'autres initiatives du Ministère, pour corriger la situation. Cette stratégie sera RNCan élaborera une stratégie à long terme du Ministère dans un horizon de cinq ans, actuelles et prévues dans la capacité de S-T · Après l'examen et la priorisation des lacunes
- et de se rajuster en conséquence. relever rapidement les nouveaux problèmes Ministère sera davantage en mesure de · A plus long terme, grâce à ce processus, le

Interprétation du graphique

- niveau d'activité demeurera le même, ceux où les activités Le graphique indique les programmes dans lesquels le activités de programme dans un horizon de cinq ans. Secteur des minéraux et des métaux de prévoir leurs des sciences de la Terre, au Secteur de l'énergie et au · On a demandé au Service canadien des forêts, au Secteur
- activités actuelles et à l'émergence de nouvelles activités · Le graphique révèle une tendance à l'augmentation des augmenteront en étendue ou en nombre. seront réduites ou supprimées, et ceux où les activités
- considérée. dans chaque secteur au cours de la période de cinq ans

une commission, à différentes étapes. l'extérieur du Ministère et à trois examens par d'études approfondies déclenchées à participé au cours de l'année à une quarantaine sensibilisation de RNCan. En outre, RNCan a l'efficacité des stratégies de formation et de en vertu de la LCEE, ce qui témoigne de 27 projets internes pour un examen préalable Les gestionnaires du Ministère ont désigné nécessaire et à quel moment elle doit se faire. évaluation environnementale (EE) est (LCEE); on veut savoir, en somme, si une canadienne sur l'évaluation environnementale



Ministère à des vérifications de sécurité et d'hygiène du Les employés de RNCan soumettent les activités du

snoitenties 0δ ministères, et il est intervenu directement dans 270 demandes d'aide de la part d'autres environnementales. Ainsi, il a reçu nationales qui impliquent d'autres évaluations l'expertise dans un large éventail de situations LCEE, RNCan est obligé de fournir de coordination fédérale, pris en application de la Parallèlement, en vertu du Règlement sur la

Promouvoir l'éco-efficacité - RNCan

à RNCan. de l'information sur les achats d'énergie verte éco-efficaces. Le lecteur trouvera à la page 55 l'utilisation de biens et de services qui sont reconnaît l'importance de promouvoir

> électroniques. prestation des services par des moyens améliorations qui appuieraient une plus grande meilleures pratiques et de cerner les et de la TI dans le but de déterminer les gouvernance et de responsabilisation de la GI entrepris un examen des structures de cyberaffaires. Par conséquent, RNCan a gouvernance dans le domaine des la nécessité d'officialiser la structure de Une autre étude préliminaire a fait conclure à éléments du cadre de contrôle de la gestion. existe des possibilités de renforcer certains électroniques nous a permis de constater qu'il Une étude préliminaire des réseaux

> des politiques, des outils et des ressources. analyse des besoins en GI dans les domaines concentrer son attention, puis entrepris une aspects de la GI sur lesquels il devra considérables, RMCan a d'abord cerné les gestion de ses ressources informationnelles Dans la même veine, pour relever le défi de la

santé et la sécurité au travail – Les Mieux sensibiliser les employés à la

nouveau Code. responsabilités personnelles en vertu du expliquer leurs rôles, leurs obligations et leurs sécurité au travail de RNCan, pour leur des membres des comités de santé et de sensibilisation à l'intention des gestionnaires et Ministère a-t-il lancé une série de séances de conséquences pour la gestion. Aussi, le au travail) en septembre 2000 sont lourdes de du Code canadien du travail (Santé et sécurité modifications majeures apportées à la Partie II

experts au sujet de l'application de la Loi nombre de demandes internes de conseils RNCan a vu augmenter considérablement le environnementale – En 2000-2001, des conseils en matière d'évaluation Partager notre expertise et prodiguer



RNCan gère à l'échelle du pays 315 biens immobiliers dont la valeur de remplacement totale dépasse 1 milliard de dollars.

programmes de RNCan. le maintien et l'amélioration de l'intégrité des renseignements sur les progrès accomplis dans trouvera à la page 52 de plus amples l'échelle de la fonction publique. Le lecteur page 7), qui constituent une priorité absolue à mise en oeuvre des initiatives GED (voir vieillissante préparera le terrain en vue de la réinvestissement dans notre infrastructure TI lacunes relevées au cours de l'étude. Le des investissements visant à combler certaines intégrité des programmes, qui a débouché sur Conseil du Trésor dans le cadre de l'Initiative demande que le Ministère a présentée au exercice ont joué un rôle important dans la capacités. Les données initiales issues de cet après une étude, un plan de gestion des fiables et très performants, RNCan a produit, disposition de ses employés des systèmes De plus en plus pressé de mettre à la continuent d'avoir un impact sur le Ministère. domaine de la technologie de l'information (TI) – Les progrès rapides qui se font dans le noithmyolni'l ab sigolondast hl/(12) Renforcer la gestion de l'information

humaines est actuellement étendu à tous les gestionnaires du Ministère, qui auront ainsi accès à l'information professionnelle concernant leurs employés.

Zsnoa-221aps 27

Employeur de choix, RNCan emploie actuellement à travers le pays une main-d'oeuvre diversifiée qui compte environ 4 600 employés, dont des chercheurs scientifiques de réputation mondiale, des techniciens, des gens de terrain, des économistes, des spécialistes des politiques, des agents commerciaux et des employés administratifs.

Gérer activement notre infrastructure

prié de se reporter à la page 53. gestion et les activités de RNCan, le lecteur est évaluations et des autres études portant sur la recommandations issues des vérifications, des l'information sur la mise en oeuvre des des activités de RNCan. Pour obtenir de et sur celui de l'évaluation environnementale vérifications de sécurité et d'hygiène du milieu des progrès accomplis sur le plan des des renseignements supplémentaires au sujet installations. Le lecteur trouvera à la page 54 dans l'exploitation et l'entretien des (2000-2005), qui vise à réduire les risques santé et de sécurité, d'une durée de cinq ans ont été arrimées à un programme spécial de cycle de planification annuel. Ces initiatives majeures de son portefeuille et les a liés à un cycle de vie pour toutes les installations également mis en place des plans de gestion du du processus de planification annuel. Il a moyen terme et adopté une approche intégrée ainsi produit un programme d'investissement à date en matière de santé et de sécurité. Il a immeubles et à corriger des lacunes de longue s'attaquer au problème du vieillissement des portefeuille immobilier et commencer à d'orienter les investissements dans son établi un cadre de gestion immobilière afin immobilière – En 2000-2001, RNCan a

remplir leurs fonctions. tous aient les compétences nécessaires pour s'appuient sur la SAPE pour faire en sorte que Les gestionnaires et les employés du Ministère professionnel et de programmes de mentorat. planification de carrière et le développement activités d'apprentissage, d'ateliers sur la ses employés peuvent se prévaloir de certaines perfectionnement des employés (SAPE). Ainsi, d'officialiser sa Stratégie d'apprentissage et de oeuvre plusieurs outils importants, en plus compétente, RMCan a développé et mis en main-d'oeuvre diversifiée, talentueuse et d'attirer et de maintenir en poste une l'importance de l'apprentissage lorsqu'il s'agit membres des groupes désignés. Reconnaissant gestionnaires à recruter et à fidéliser des choix, ce programme aidera beaucoup les diversité et faire de RNCan un employeur de assurer l'équité en matière d'emploi et la d'emploi et à son Guide du gestionnaire pour Plan d'action pour l'équité en matière d'équité en matière d'emploi. Conjugué à son fonction publique un Programme èlargi d'avoir fait approuver par la Commission de la canadienne. RNCan est extrêmement fier représentatif de la diversité de la population favoriser la mise en place d'un effectif qui soit développer des outils et des mécanismes pour En 2000-2001, le Ministère s'est employé à

Finalement, les employés appuient le Ministère dans ses efforts pour trouver des façons nouvelles de rationaliser et d'améliorer les processus. Par exemple, RMCan a mis au point qualité, qui est rapide, bilingue et exempt d'obstacles et de préjugés, et qui a suscité un vif intérêt dans les autres ministères. Il a projet pilote, un système en ligne qui projet pilote, un système en ligne qui a automatise le processus de demande et d'approbation des congés. Finalement, le d'approbation des congés. Finalement, le Système d'information sur les ressources

structurée sur le SIF. En outre, au cours de l'année, plus de 100 employés ont reçu de la formation en gestion des contrats, et 200 autres sont déjà inscrits à des cours pour développer leurs compétences dans le domaine de l'attribution des marchés.

Dans le même ordre d'idées, RACan a élaboré une stratégie pour mettre en oeuvre un cadre de gestion intégrée des risques conforme à celui dont s'est doté le Conseil du Trésor et à la Politique sur la surveillance active du Secrétariat du Conseil du Trésor. On a amorcé un dialogue sur l'éthique sous forme d'études de cas et de séances de sensibilisation, et lancé des cours sur la sensibilisation au harcèlement, l'éthique et les conflits d'intérêts. À ce jour, plus de 90 p. 100 des employés de RACan ont reçu une formation de sensibilisation au harcèlement, plus de 90 p. 100 des employés de RACan ont reçu une formation de sensibilisation au

Se doter d'une main-d'oeuvre compétente et diversifiée – RMCan s'est main-d'oeuvre hautement qualifiée, diversifiée, à forte concentration de savoir, et à appuyer les employés dans leur apprentissage appuyer les employés dans leur apprentissage

continu et leur développement professionnel.

À cet égard, RNCan s'est appliqué de plusieurs façons à améliorer sa gestion des ressources humaines: en augmentant la diversité de sa main-d'oeuvre; en officialisant et en fournissant des possibilités d'apprentissage et de développement professionnel; et en faisant un meilleur usage de la technologie pour offrir des services améliorés aux gestionnaires et aux sur sa Stratégie des 3R (recrutement, sur sa Stratégie des 3R (recrutement, rajeunissement et maintien en poste), de même que sur les réponses des employés au Sondage que sur les réponses des employés au Sondage de 1999 auprès des fonctionnaires fédéraux.

Ce que nous avons réalisé.....

Aussi, des progrès considérables ont-ils été faits au chapitre de la modernisation de la fonction de contrôleur et des pratiques de gestion depuis 1999. Entre autres, RNCan s'est doté d'un cadre de mesure du rendement et pour informer les parlementaires et les Canadiens des progrès accomplis vers le développement durable et la bonne gouvernance. Les succès du Ministère à cet égard ont même été reconnus par des organismes de l'extérieur comme le Verificateur général du Canada et le Vérificateur général du Canada et le développement durable.

snoa-201ans of

Les Services aéronautiques et techniques (SAT) de RACan ont remporté récennment le prestigieux Prix d'excellence du Canada. Les SAT sont la première organisation du gouvernement du Canada à recevoir le prix de l'Institut national de la qualité qui souligne une réalisation exceptionnelle et l'excellence d'une organisation dans la mise en oeuvre des principes et des pratiques qualité. En plus des SAT, 11 groupes du Ministère ont fait enregistrer leur système qualité selon la norme internationale ISO 9000, qui est une méthode d'assurance de la qualité d'un produit ou d'un service. Pour plus de renseignements au sujet de d'un service. Pour plus de renseignements au sujet de ce prix, le lecteur est prié de consulter l'annexe

RMCan s'est employé très activement à renforcer ses processus de gestion financière et de gestion des marchés, et à mettre en place, pour le 1^{et} avril 2001, toutes les composantes capitalisation des immobilisations, nouveaux plans comptables, calendrier des paiements, interfaces avec les organismes centraux, modification des systèmes, politiques et procédures. Jusqu'à maintenant, plus de procédures Lusqu'à maintenant, plus de procédures de la région de la capitale anationale et des régions ont reçu une formation nationale et des régions ont reçu une formation nationale et des régions ont reçu une formation

Le climat de changement continuel dans lequel nous vivons a amené le Ministère et le gouvernement à lancer plusieurs initiatives de gestion qui doivent être priorisées et convenablement gérées avec des ressources limitées. Un des objectifs stratégiques du Ministère est précisément d'assurer une saine gestion et une prise de décisions efficace dans ce contexte de changement.

Au cours des 12 derniers mois, RMCan a pris diverses mesures pour améliorer continuellement ses pratiques de gestion. Sa participation active au Programme de modernisation active au Programme (SIF) et ses Stratégie d'information financière (SIF) et ses initiatives couvrant tous les aspects de l'équité en matière d'emploi et de la diversité de la main-d'oeuvre ne sont que quelques exemples des efforts considérables que le Ministère a déployés pour résoudre les grands problèmes de l'heure dans le domaine de la gestion.

Pour une gestion moderne – La fonction moderne de contrôleur implique un régime de gestion axé sur les résultats, basé sur des normes bien définies, une saine gestion des risques et la mise en place de systèmes de mature à optimaliser le processus décisionnel.

Les résultats d'une auto-évaluation indiquent que le Ministère pourrait améliorer la fonction moderne de contrôleur d'un certain nombre de façons: moderniser les méthodes utilisées réaligner les ressources, renforcer le processus de surveillance et l'établissement des rapports sur le rendement, établir et mettre en oeuvre un cadre de gestion des risques et un cadre de valeurs et d'éthique.

et aux Canadiennes un ministère géré avec Résultat stratégique #5 - Fournir aux Canadiens

Dépenses 2000-2001 : 65,9 M\$

efficience et efficacité.



Quantité d'énergie verte achetée par carburants de remplacement. Nombre de véhicules convertis aux bersonne par année. générés par les activités de RNCan par Quantité de déchets solides non dangereux technologie. experts en sciences et menées sur les activités de RMCan.* publique du Conseil des milieu et des évaluations environnementales technologie dans la fonction vérifications d'hygiène et de sécurité du l'excellence en sciences et Progrès relatifs à la mise en oeuvre des dans le Cadre sur matière de S-T énoncés de l'environnement du Ministère. principes d'excellence en normes ISO 14000 au Système de gestion RNCan respectent les Progrès dans l'application de la série de les efforts liés à la S-T de Continuer de s'assurer que et de fonctionnement de RNCan.* Excellence en S-T d'autres études sur les pratiques de gestion découlant de vérifications, d'évaluations ou RNCan. Mise en oeuvre des recommandations opérations de maintenant et à l'avenir. obligations du Ministère durable dans les les engagements et les l'information, Le développement requises afin de respecter en nombre et aux contrats de technologie de publiduq gestion des installations, ainsi qu'aux achats aptitudes et les compétences RNCan. · fonction au commerce électronique, à une meilleure canadienne RNCan possédera les activités de citoyenneté s'assurer que l'effectif de à l'innovation dans la prestation de services, services et des rationalisation des processus administratifs, notre matière de gestion et produits, des Hommage à en abordant les défis en Economies réalisées grâce à la continue des leadership interministériel L'amélioration ment sain changeantes, faire preuve de de l'intégrité des programmes de RNCan.* tenant compte des priorités Progrès dans le maintien et l'amélioration RNCan environnenouvelles Canada de façon efficace en ressources de possibilités Gérer Ressources naturelles responsable des de RNCan. Gestion globale Employés satisfaits des pratiques de gestion Gestion du Trône moyen terme Discours 2000-2001 np ministérielles pour court et **Thèmes** Priorités Indicateurs de rendement Objectifs à

RNCan.*

Des renseignements sur ces indicateurs de rendement sont présentés sous forme de tableaux aux pages 52-55.

Comprendre l'importance du Système canadien de référence spatiale....

Indicateur de rendement: Clients satisfaits du Système canadien de référence spatiale. Objectif: Cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières.

Cible: Elaboration et application de normes.

Contribution de RNCan

positionnement spatial à travers le Canada : conçues pour assurer la plus grande exactitude possible du une foule d'autres secteurs; il fait partie des normes nationales services offerts par RNCan au secteur des ressources naturelles et à Le Système canadien de référence spatiale (SCRS) améliore les

- une influence dominante sur les décisions fiées au SCRS; collaborent des organismes provinciaux et territoriaux et qui a Comité canadien du système de référence géodésique, auquel • la Division des levés géodésiques (DLG) de RMCan dirige le
- Service international d'interférométrie à très longue base; d'Algonquin et de Yellowknife ont été acceptés au sein du comparaison des gravimètres absolus; ses radio-observatoires Service GPS international et dans le Programme international de systèmes mondiaux, RMCan joue un rôle de premier plan dans le pour assurer la compatibilité du système canadien avec les
- domaine du géocommerce et dans une foule de disciplines dont connaissances; elles trouvent des applications directes dans le de référence pour la prise de décisions fondées sur les changement climatique, les données du SCRS servent de cadre passant par la science environnementale et les études sur le · dans divers domaines allant du génie civil à la navigation, en

0 OL Pourcentage de réponda 20 insatisation (30 artue∧ □ fisitatie2 | 07 E Très satisfait 09 09 104 08 06 Évaluation de la satisfaction de la dientièle

Perspectives

le nombre augmente constamment.

de ces services.

- gouvernement. clientèle d'ici 2005, conformément à l'objectif fixé par le à augmenter d'au moins 20 p. 100 le degré de satisfaction de la sondages où l'on posera les mêmes questions de base, de manière Amélioration des services en fonction des résultats de futurs
- matière de positionnement. Béodésiques et à mettre en ligne de puissantes applications en faciliter l'accès en ligne à un plus grand volume de données intervenants provinciaux. Ce plan d'action vise notamment à résultats de ce sondage et d'un autre réalisé auprès des RNCan a commencé à dresser un plan d'action à partir des
- progrès de la technologie, d'où la nécessité pour le Ministère de La clientèle évolue rapidement et ses réactions dépendrent des
- des données au moyen du service DGPS pancanadien; intervenants fèdéraux, provinciaux et territoriaux à la diffusion corrections GPS, afin de faciliter la collaboration des - augmenter la robustesse de l'infrastructure du service de prendre les mesures suivantes :
- à la météorologie, entre autres disciplines; positionnement de précision à l'évaluation des risques naturels et - faire de la géodésie spatiale le coeur du SCRS, et étendre le
- de référence altimétrique et en leur procurant des avantages mise en oeuvre du SCRS, notamment en améliorant leur système - accroître la capacité des résidants du Nord de participer à la
- RNCan continuera à mesurer la satisfaction des clients à l'égard comparables à ceux dont jouissent les Canadiens du Sud.

Interprétation du graphique

- Trésor. communes adopté par le Secrétariat du Conseil du RNCan ont été conçues d'après l'Outil de mesures période de six mois. Les questions du sondage de la Division des levés géodésiques de RNCan, sur une (contactés par téléphone, télécopieur ou en personne) de sondage mensuel réalisé auprès des clients immédiats · Ce graphique illustre les principaux résultats d'un
- groupes d'intervenants (2 p. 100). (17 p. 100), aux universités (3 p. 100) et à d'autres organismes provinciaux (16 p.100) et fédéraux appartiennent au secteur privé (62 p. 100), aux · Les répondants sont répartis à travers le Canada; ils
- reçoivent. Tous les clients sont satisfaits du service qu'ils
- les publications, les logiciels, etc. mesures altimétriques et planimétriques traditionnelles, GPS et les données des stations de poursuite, les aux demandes d'information concernant les corrections · On apprécie plus particulièrement les délais de réponse
- faciles à mettre en oeuvre l'ont déjà été. volume d'information accessible en ligne. Les mesures exemple, plusieurs ont recommandé d'augmenter le tiendra compte dans sa planification interne. Par · Certains clients ont fait des suggestions dont la DLG

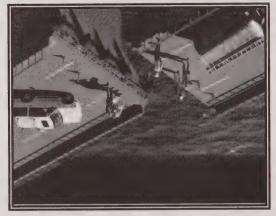


utilisateurs du SCRS. l'information sur la satisfaction des lecteur trouvera à la page suivante de illustrée dans les photographies ci-contre. Le d'éviter des erreurs comme celle qui est nos connaissances et qui nous permettent des données qui sont la matière première de le développement durable; il rend accessibles assure la compatibilité des systèmes et appuie référence géospatiale au Canada. Le SCRS de donner un cadre national aux données à canadien de référence spatiale (SCRS)? Afin Pourquoi avons-nous besoin du Système

> pyrotechnique. la réglementation, la recherche et l'art

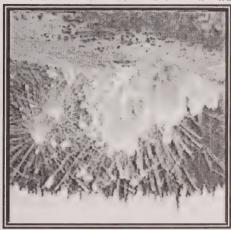
conformes aux déclarations des fabricants. des ions, pour s'assurer que les produits sont pièces pyrotechniques par chromatographie amélioré les méthodes d'analyse chimique des pyrotechniques empilées dans des entrepôts et effets d'une explosion dans des pièces 2000-2001, il a effectué des recherches sur les et de certifier des produits. Ainsi, en sur les pièces pyrotechniques, en plus de tester Le Ministère fait de la recherche innovatrice

coordonnées commun? s'appuyaient pas sur un système de qu'arriverait-il si ces technologies ne mener à bien nos projets de construction. Mais une panoplie de technologies modernes pour canadien de référence spatiale - II y a Comprendre l'importance du Système



North America Inc.). incompatibles (photo fournie gracieusement par Zurich Conséquences de l'utilisation de systèmes de coordonnées

http://www.nrcan.gc.ca/explonet. l'adresse Web suivante: enfants et de leurs professeurs. On le trouve à novateurs en font un outil très apprécié des questionnaires interactifs, quiz et autres attraits septième année. Ces graphiques, s'adresse à des élèves de la quatrième à la ou d'un professionnel. Le programme soient utilisés sous la supervision d'un adulte attrayants, mais potentiellement dangereux, insiste fortement pour que ces objets cadre des feux d'artifice familiaux. Explonet utilisation des pièces pyrotechniques dans le de blessures causées par une mauvaise nationaux, en espérant qu'il réduira le nombre et des représentants des services de santé



Effets d'une explosion expérimentale sur une pile de pièces pyrotechniques.

En avril 2000, RMCan a été l'organisateur et l'hôte du Cinquième Symposium international d'arts pyrotechniques à Naples, en Italie. Lors de cet événement se sont tenues des séances sur la recherche pyrotechnique qui ont donné l'occasion à l'industrie d'échanger de l'information. Environ 200 participants de 25 pays se sont vu offrir plus de 40 présentations techniques sur divers sujets 40 présentations techniques sur divers sujets de présentations de présentation d

feux d'artifice et de l'essor rapide de l'industrie cinématographique canadienne. Cet essor considérable, cependant, s'est accompagné d'une augmentation du nombre d'accidents à la fin des années 1990.

¿snon-2011 by

- le nombre de compétitions pyrotechniques internationales qui se tiennent au Canada a quintuplé depuis dix ans;
 les célébrations du millénaire ont entraîné i les célébrations du millénaire ont entraîné i
- les célébrations du millénaire ont entraîné une augmentation de la demande de pièces
- p) recommence; 1'usage des pièces pyrotechniques dans l'industrie cinématographique augmente au rythme de 30 p. 100 par année;
- le marché amateur des fusées de moteur à haute puissance, qui était pratiquement inexistant en 1990, a connu une expansion considérable.

canadienne. survenu dans l'industrie pyrotechnique 2000-2001, aucun accident mortel n'est nombre de pertes de vie depuis deux ans. En brobablement contribué à la réduction du l'objet d'une attention accrue, qui a pyrotechnique. L'industrie pyrotechnique a fait d'inspection et de formation dans l'industrie des explosifs, a renforcé ses programmes matière de réglementation et de technologie source d'expertise du gouvernement fédéral en accidents, RNCan, en sa qualité de principale 5 millions de dollars. Par suite de ces ont provoqué des dommages dépassant En plus de prélever un lourd tribu humain, ils En 1999, il s'est produit six accidents graves.

En 2000-2001, RMCan a inauguré sur le Web, sur son site Explonet, un module éducatif sur la sécurité des pièces pyrotechniques familiales; il s'agit d'une série de leçons qui aident les enseignants à sensibiliser leurs élèves à la question de la sécurité des pièces pyrotechniques. RMCan a élaboré ce module en partenariat avec des éducateurs provinciaux en partenariat avec des éducateurs provinciaux

l'installation sécuritaire des sources d'énergie l'électricité (article 50), en vue de réglementer des modifications au Code canadien de (www.micropower-connect.org.) et a proposé électrique et de la sécurité des travailleurs penché sur la question de la fiabilité du réseau combustible et les éoliennes. Il s'est également photovoltaïque, les microturbines, les piles à quatre technologies émergentes : le Canada dans ce domaine, à l'égard de normes et les lignes directrices appliqués au des microcentrales ainsi que les codes, les a revu toute la question de l'interconnexion manière à la fois sécuritaire et efficace. RNCan privée au réseau public doit s'effectuer de centrales de faible puissance de propriété rebuts municipaux. Le branchement des produire de l'électricité à partir de gaz de démonstration de microturbines utilisées pour dans le monde. RNCan a déjà fait la micro-turbines, est de plus en plus en demande



photovoltaïque connectées au réseau ou utilisées hors réseau au Canada.

Microturbine fournissant 75 kW d'électricité ainsi que de la chaleur à un bâtiment de Santé Canada à Toronto (photo fournie gracieusement par Mercury Electric Corporation).

Assurer la sécurité pyrotechnique – Depuis une dizaine d'années, le marché des pièces pyrotechniques connaît une croissance rapide en raison de l'engouement de la population canadienne pour les spectacles de

déchets nucléaires, dans l'intérêt des Canadiens.

pour une installation de déchets. fréquemment lorsqu'il s'agit de trouver un site dans ma cour » auquel on se heurte des solutions et de contrer le syndrôme « pas jes cojjecțivités locales, qui permet de trouver bonne collaboration entre le gouvernement et une illustration parfaite de l'efficacité d'une aux collectivités touchées. Cette réussite est 30 millions de dollars ont déjà été distribués sécuritaire des déchets à long terme; dollars qui assurera le nettoyage et la gestion marque le début d'un projet de 260 millions de terme des déchets dans la région. Cette entente nettoyage et notamment de la gestion à long conclu une entente fixant les modalités du gouvernement et des collectivités locales ont été franchie cette année, lorsque le territoire, en Ontario. Une étape importante a pourraient accueillir les déchets sur leur mais aussi auprès d'autres collectivités qui senjement auprès des collectivités locales, gouvernement mène des consultations, non décisionnel. Depuis de nombreuses années, le public, et sa participation au processus solution implique l'appui et la confiance du déchets à long terme. La recherche d'une et de trouver un ou des sites pour stocker les s'efforce de nettoyer les localités contaminées années 1970, le gouvernement du Canada dans les années 1930. Depuis le milieu des d'uranium qui ont été mises en exploitation Port Hope proviennent d'usines de radium et historiques, accumulés dans la région de Les déchets faiblement radioactifs, dits dans la région de Port Hope, en Ontario Nettoyage des déchets radioactifs historiques

Brancher les microcentrales au réseau La production d'énergie non polluante, produite au moyen de panneaux solaires, d'éoliennes, de piles à combustible et de

gouvernement du Canada a franchi une étape majeure dans sa lutte contre les déchets de combustible nucléaire au Canada, en déposant une nouvelle loi. La Loi sur les déchets de nombreuses années de recherches fédérales, d'évaluations environnementales et de discussions avec les parties intéressées, et le public (le texte du projet de loi se trouve à l'adresse http://www.nuclear-nrean.gc.ca à la l'adresse http://www.nuclear-nrean.gc.ca à la rubrique Quoi de neuf).

une surveillance sur la gestion à long terme des la volonté du gouvernement fédéral d'assurer Le dépôt d'une nouvelle loi atteste clairement (1998) au rapport de la Commission Seaborn. continuité de la réponse du gouvernement combustible nuclèaire s'inscrit dans la 70 à 100 ans. La Loi sur les déchets de de dollars et s'échelonner sur une période de taille qui pourrait coûter jusqu'à 13 milliards combustible nucléaire est une entreprise de importante, puisque la gestion des déchets de les déchets radioactifs. Il s'agit d'une question prescrit la politique cadre de 1996 concernant complète, rentable et intégrée, comme le combustible nucléaire se fasse de manière pour voir à ce que la gestion des déchets de gouvernement fédéral exerce une surveillance nucléaire à long terme. La Loi exige que le que représentent les déchets de combustible contribuables canadiens du fardeau financier gouvernement et ainsi exempter les oeuvre de l'option retenue par le un fonds en fiducie pour financer la mise en les producteurs d'énergie nucléaire à constituer gouvernement. La Loi engagerait également qu'il soumettrait à l'approbation du options de gestion des déchets à long terme gouvernement. Cet organisme élaborerait des déchets qui ferait rapport régulièrement au nucléaire à créer un organisme de gestion des La Loi obligerait les producteurs d'énergie

http://www.geolab.nrcan.gc.ca. d'électricité, sont également diffusés sur nue qes buucibajes canses qes bauues renseignements sur les tempêtes magnétiques, suivante: http://www.seismo.nrcan.gc.ca. Des l'information à ce sujet à l'adresse Web géologiques quotidiennement et diffuse bâtiment. Le Ministère surveille les risques de santé et de sécurité, à revoir les codes du population, à adopter des politiques en matière gouvernements à mieux sensibiliser la ou de s'y adapter. Elle amène les permet de les prévenir, d'en atténuer les effets side à comprendre ces phénomènes et nous L'information géoscientifique de RMCan nous humaines sur leur environnement. infrastructures et de l'impact des activités s'inquiètent de l'intégrité à long terme des préoccupés par leur santé et leur sécurité; ils

les pages 23 et 7). Collectivités durables de GéoConnexions (voir dans le cadre des volets Transport et d'urgence. Des progrès ont été faits en ce sens stin de créer des systèmes d'intervention connaissances au sujet des réseaux routiers plus appelés à collaborer et à partager leurs compris les Premières nations, sont de plus en information sont tels que les gouvernements, y établir leur plan d'urgence. Les besoins en à intervenir dans les situations d'urgence et à tous les ordres de gouvernement et organismes que produit RNCan aident les décideurs de images satellitaires et les données géodésiques topographiques, aéronautiques et marines, les recherche et de sauvetage. Or, les cartes d'urgence, notamment par des activités de désastres naturels et de répondre aux situations Il est essentiel d'atténuer l'impact des

Répondre aux desoins des Canadiens en matière de súreté et de sécurité énergétiques – Le 25 avril 2001, le

Résultat stratégique #4 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles. Dépenses 2000-2001 : 28,4 M\$



ub semet Discours du Trône	Priorités ministérielles pour 2000-2001	Indicateurs de rendement	Objectifs à court et moyen terme
Des possibilités nouvelles imovation compétences et apprentissage Des possibilités pour tous collectivités fortes et sécuritaires	Santé et sécurité S'acquitter des responsabilités mandatées pour la santé et la sécurité des Canadiens relativement aux explosifs, aux levés géologiques et à la cartographie.	Impact de la S-T de RACan sur l'identification des désastres naturels, l'atténuation de leurs effets et les mesures d'intervention. Clients satisfaits des cartes aéronautiques, du Système d'arpentage des terres du Canada et du Système canadien de référence spatiale,* Fréquence des accidents référence spatiale,* Préquence des accidents et des noidents survenus dans les incidents survenus explosifs et des pièces et des incidents aux dens les incidents aux explosifs et des pièces dans les incidents aux des incidents aux explosifs et des pièces protechniques aux réglementation sur la transmission de l'énergie, la mise en valeur des régions extracôtières et régions extracôtières et l'industrie canadienne de	La protection des Canadiens contre les risques naturels. Un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des riontières. L'utilisation sécuritaire des explosifs et des protechniques. pièces pyrotechniques. pièces pyrotechniques. Pièces protechniques. Tessources naturelles au tessources naturelles au tessources naturelles au tessources naturelles au

^{*} Des renseignements sur cet indicateur de rendement sont présentés sous forme de tableau à la page 46.

Ce que nous avons réalisé....

Atténuer les impacts des désastres naturels et intervenir dans les situations d'urgence – Le Canada est empêtes). Les Canadiens sont de plus en plus exposé à toute sorte de catastrophes

-14- .9gs-

Rendement du Ministère par résultat stratégique

Influence des activités S-T de RNCan sur l'environnement....

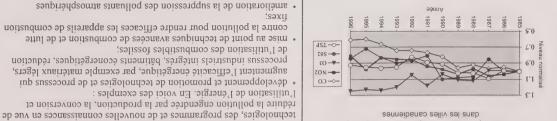
l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des Objectif: Recherches scientifiques, technologies et pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur

Indicateur de rendement: Influence sur l'environnement de la science, de la technologie et des pratiques de ressources naturelles.

gestion de RMCan.

Cible: Maintenir ou améliorer l'influence de RNCan.

Niveaux moyens annuels de pollution atmosphérique



43 ppp. sulfureux (SO2) 6 ppb; et particules totales en suspension 21 ppb; ozone au niveau du sol (O3) 17 ppb; anhydride monoxyde de carbone (CO) 976 ppb; oxyde d'azote (NO2) Concentrations réelles en parties par milliard (ppb), 1985 :

Environnement Canada, 1999 Source: Service de protection de l'environnement,

Perspectives 'suossino

(səxəuuo)

isəxii

Contribution de RNCan

• En février 2001, le gouvernement du Canada a annoncé un acides et du smog, particulièrement en milieu urbain. réduire les effets néfastes du réchauffement planétaire, des pluies Les initiatives de RNCan, réalisées en partenariat, contribueront à

de résidus d'exploitation, de bois non commercial et d'espèces de

fabrication de biocarburant à partir de résidus forestiers, notamment

· smélioration des techniques de production de biomasse, en vue de la

piles à combustible, véhicules électriques et hybrides, et systèmes

avancés (p. ex. carburant gazeux, alcool, biocarburant, hydrogène,

contre la pollution pour rendre efficaces les appareils de combustion mise au point de techniques avancées de combustion et de lutte

processus industriels intégrés, bâtiments éconergétiques, réduction

augmentent l'efficacité énergétique, par exemple matériaux légers,

Dans le dossier de la qualité de l'air, RNCan développe et diffuse des

de l'utilisation des combustibles fossiles;

· qeneloppement de carburants propries et de systèmes de propulsion dangereux émis par les véhicules et les centrales à charbon;

- smog et la lutte contre les émissions de particules. propres, la réduction des émissions industrielles responsables du l'assainissement de l'air, notamment la production de carburants visant a accèlèrer le programme d'action dans le domaine de investissement de 120 milions de dollars dans de nouvelles mesures
- La masse est un facteur déterminant du rendement énergétique d'un transport transfrontalier des polluants atmosphériques. sur la qualite de l'air en milieu urbain et sur la reglementation du certain temps avant que leurs effets bénéfiques ne se fassent sentir sinsi que les véhicules électriques et hybrides, mais il faudra un ont été développées à divers degrés, comme les piles à combustible la lutte contre les emissions industrielles. De nouvelles technologies ant la réduction de la consommation des véhicules, de même que sur concentrer ses efforts sur la production de carburants plus propres et développement énergétiques (PRDE), RMCan continuera de • De plus, dans le cadre de son Programme de recherche et de
- procédés servant à fabriquer, à partir de ces matériaux, des prèces jes technologies de conception des matériaux légers et sur les public et le secteur privé dont les recherches portent notamment sur recherche sur les materiaux legers, un partenariat entre le secteur RACan continuera de coordonner l'Initiative canadienne de paisse correspondante des émissions polluantes dans l'atmosphère. diminution de 6 à 8 p. 100 de la consommation de carburant et d'une vehicule: une reduction de poids de 10 p. 100 s'accompagne d'une

d'equipement destinees au secteur des transports.

Interprétation du graphique

- dans les villes canadiennes. annuelles de cinq polluants atmosphériques majeurs • Le graphique montre les concentrations moyennes
- names et les centrales thermidues. véhicules, les appareils de chauffage domestiques, les partie à la combustion des combustibles tossiles dans les · La pollution atmosphérique est attribuable en majeure
- panase du nombre de véhicules. productrices d'émissions polluantes et notamment la urbaine et l'augmentation du nombre d'activités tendance générale à la baisse, et ce malgré la croissance • Tous les polluants, à l'exception de O3, affichent une
- a souvent sa source aux Etats-Unis. automobiles) présent dans les grandes villes canadiennes L'essence non brûlée rejetée par les véhicules comme le benzene, qui viennent principalement de oxòges q'azote et les composés organiques volatils, • O3 (produit par l'action de la lumière solaire sur les

Changement climatique: impacts et adaptation....

Objectif : Mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les

émissions de gaz à effet de serre. Indicateur de rendement : Progrès en matière d'identification des impacts et des mesures d'adaptation.

Cible: A déterminer

Contribution de RNCan

- Le programme Impacts et Adaptation du Fonds d'action pour le changement climatique (FACC), que gère le Bureau de liaison de l'adaptation de RACan, a contribué au financement de 76 projets qui ont enrichi les connaissances sur les impacts et aidé à établir des mesures d'adaptation à travers le pays.
- RVCan a financé 16 projets, dans ses principaux domaines d'expertise : paysages, désastres naturels, énergie, ressources en eau et gestion des zones côtières. Voici quelques-uns des
- principaux résultats obtenus :

 analyse des risques d'une élévation du niveau marin pour

 Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, et élaboration d'un
 modèle de prévision des ondes de tempête afin de donner l'alerte;
- estimations du risque que constitue la dégradation du pergélisol pour les infrastructures de deux collectivités nordiques, et faboration d'un gabarit pour l'analyse des autres collectivités nordiques;
- élaboration d'un modèle pour la sélèction des tracés routiers et pipeliniers en milieu de pergélisol;
- premières estimations des impacts du changement climatique sur les ressources en eaux souterraines du Canada;
- détermination des principales lacunes et des priorités de la recherche sur les impacts et l'adaptation dans le Nord canadien.

 PMG-na a également travaillé à des recherches visant à aidet les
- KMCan a également travaillé à des recherches visant à aidet les gestionnaires forestiers à effectuer leur planification, en les renseignant sur les conséquences régionales des feux de forêt, des insectes ravageurs, des madèles de du dépérissement hivernal. Basées sur des modèles de simulation sophistiqués, les recherches de KMCan indiquent que la superfície brûlée moyenne pourrait augmenter de 50 p. 100 au cours du prochain demissiècle et qu'elle pourrait déjà être en train d'augmenter. Si cela siècle et qu'elle pourrait déjà être en train d'augmenter. Si cela siècle et qu'elle pourrait déjà être en train d'augmenter. Si cela siècle et qu'elle pourrait de since année environ I p. 100 des forêts était, le feu détruirait chaque année environ I p. 100 des forêts était, le feu détruirait chaque année environ I p. 100 des forêts canadiennes, et une bonne parrie ne se régénérerait probablement canadiennes, et une bonne parrie ne se régénérerait probablement
- Pour plus de renseignements, le lecteur est invité à visiter le site suivant : <u>http://www.adaptation.nrcan.gc.ca</u>

Perspectives

recherche.

- Le prolongement du FACC et le Plan d'action 2000 du gouvernement du Canada auront pour effet de tripler les investissements dans le programme Impacts et Adaptation. On mettra davantage l'accent sur l'élaboration des mesures d'adaptation.
- Parallelement a l'augmentation des activites de recherche, le Réseau canadien de recherche sur les impacts et l'adaptation au changement climatique deviendra entièrement opérationnel en 2001. Il facilitera la mobilisation de nouveaux experts et intervenants et accélérera la diffusion des résultats de la

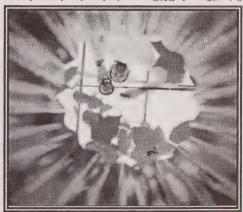
Those of autres impacts of projects of pro

Interpretation du graphique

 Le graphique illustre l'augmentation des recherches sur les impacts et l'adaptation dans des secteurs clés. C'est dans le secteur des ressources en eau que l'augmentation est la plus marquée; on y obtient de l'information estentielle à d'autres secteurs, comme ceux de l'agriculture et des collectivités.

Page. -39-

sur le changement climatique, afin d'évaluer les effets des facteurs environnementaux sur la productivité forestière pour chaque espèce d'arbres. Par exemple, on emploie des données recueillies au sujet du sapin baumier et de l'érable à sucre au Nouveau-Brunswick, au Québec et dans l'est de l'Ontario, pour dresser forêts. En outre, on a mis au point des méthodes empiriques pour estimer le potentiel de croissance de quatre espèces commerciales de la forêt boréale en se basant sur des indices climatiques.



Scientistique de RNCan manipulant des plantes dans un laboratoire.

En collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, le Ministère a dressé une nouvelle carte des Zones de rusticité des plantes au moyen de méthodologies statistiques modernes et de techniques de cartographie géographique, en y intégrant des données climatiques qui n'existaient pas à l'époque de la première édition, en 1967. Cette carte, une image spatiale précise de zones géographiques statistiquement associées an la survie des plantes, sert de guide horticole à la survie des plantes, sert de guide horticole aux jardiniers et aux producteurs.

l'épinette, la spongieuse et l'arpenteuse de la comme la tordeuse des bourgeons de large éventail de populations d'insectes au Canada et aux Etats-Unis pour prévoir un de Vancouver. BioSIM s'emploie également dans le sud de l'île de Vancouver et la région de dollars visant à éradiquer la spongieuse programmes d'épandage de plusieurs millions BioSIM pour choisir le moment propice à des ministère des Forêts de la C.-B., s'est servi de 2000, le Ministère, en collaboration avec le période d'intervention optimale. En 1999 et en gestionnaires forestiers de déterminer la insecte à la température pour permettre aux à profit les connaissances sur la réaction d'un des Laurentides, à Sainte-Foy, au Québec, met forestières du Ministère au Centre de foresterie

A partir du modèle BioSIM, les chercheurs ont mis au point un système informatique de planification des programmes de protection (PROPS) afin d'établir un calendrier de récolte te de traitements sylvicoles susceptible de bourgeons de l'épinette. En collaboration avec Mepap New Brunswick Inc. et J.D. Irving Ltd., le Ministère est en train d'implanter le PROPS pour lutter contre la pullulation de la tordeuse de l'épinette dans toute la province du de l'épinette dans toute la province du et l'épinette dans toute la province du conveau-Brunswick et sur des terrains d'essai en Alberta, en Saskatchewan, au Québec et en Ontario.

Le Ministère a continué à développer le projet ECOLEAP (Effort concerté pour lier l'écophysiologie à la productivité forestière), projet multidisciplinaire qui intègre les connaissances actuelles sur les processus de croissance des arbres avec des données satellitaires, des données sur les caractéristiques du terrain et de l'information caractéristiques du terrain et de l'information

bunche.

à travers le Canada. Voici des exemples récents d'études scientifiques importantes qui visent à protéger les forêts canadiennes tout en augmentant la production du bois.

Des chercheurs de RMCan, affectés au Centre de foresterie des Grands Lacs (CFGL), ont procédé à l'implantation contrôlée d'un micro-organisme génétiquement modifié dans une forêt du CFGL près de Thessalon, en genre à être réalisée au Canada, nous aidera à mieux comprendre le comportement environnemental des virus génétiquement modifiés et à mettre au point des méthodes d'essai pour évaluer la sûreté d'essai pour évaluer la sûreté environnementale des insecticides viraux génétiquement génétiquement d'essai pour évaluer la sûreté

charançon. façon dont l'épinette résiste aux attaques du donné lieu à une découverte importante sur la complète Jamais réalisée dans le monde, a expérience de criblage génétique, la plus présence du charançon du pin blanc. Cette les régions côtières et intérieures de la C.-B. en l'épinette de Sitka et l'épinette blanche dans est employée actuellement pour régénérer naturellement résistants aux insectes ravageurs La méthode de criblage génétique des arbres rechange biologique aux pesticides chimiques. résistance de l'hôte comme solution de des progrès importants dans l'utilisation de la CELLFOR et Pacific Forest Products, a fait de la C.-B., l'Université Simon Fraser, ministère des Forêts de la C.-B., l'Université Le Ministère, en collaboration avec le

L'efficacité des programmes d'épandage pour contrer les insectes ravageurs dépend de la période d'application, car il faut choisir le moment où les insectes sont les plus vulnérables. BioSIM, un modèle informatique élaboré par des chercheurs en sciences

EcoSmart^{1M} a été utilisé dans plusieurs projets de construction, notamment :

- le Liu Centre for Global Studies, sur le campus de l'Université de la
- Colombie-Britannique (C.-B.); le Coastal Operational Facility de la C.-B.;
- Cranberry Commons, un complexe d'habitat groupé (co-housing) à 22 unités, axé sur le
- développement durable, en C.-B.;

 les Artist Live-Work Studios sur l'île
- Granville, en C.-B.;
 le Computer Science Building, sur le campu
- le Computer Science Building, sur le campus de l'Université de Toronto, en Ontario.



Liu Centre à l'Université de la Colombie-Britannique (Photo fournie gracieusement par le partenariat EcoSmart $^{\rm TM}$)

Préserver et protéger les écosystèmes forestiers du Canada tout en augmentant la production du bois – À titre de signataire de la Convention des Nations Unies sur la diversité

du bots – A titre de signataire de la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique, le Canada a affirmé son engagement de gérer et d'utiliser ses ressources forestières en conformité avec les principes du développement durable, de préserver la biodiversité et de maintenir la productivité et la résilience de ses forêts. Pour respecter cet engagement, le Ministère s'applique à élaborer une politique forestière et s'applique à contres de recherches en sciences gère cinq centres de recherches en sciences

forestières de classe mondiale qui sont répartis

propriétés mécaniques du produit par rapport cimentaires améliorent la durabilité et les industriels et de matériaux naturels. Les ajouts ajouts cimentaires constitués de sous-produits jusqu'à 60 p. 100 de ciment Portland par des haute performance dans lequel on a remplacé (ICON) de RNCan a mis au point un béton à développement durable du ciment et du béton ressources, le Centre international pour le émissions de GES, et pour préserver les de réduire la consommation d'énergie et les des émissions totales de GES au Canada. Afin 10 mégatonnes de CO₂, soit environ 2 p. 100 ciment et du béton a émis plus de naturelles. En 1996, l'industrie canadienne du appauvrissement graduel des ressources ciment fabriqué) et entraîne un l'ordre d'une tonne de CO2 par tonne de d'énergie, produit des émissions de GES (de matériaux industriels - consomme beaucoup

équivalente au Canada. réduire les émissions de CO2 d'une quantité production à deux mégatonnes par année, et Canada seulement, on pourrait en augmenter la applications au Canada et à l'étranger. Au l'utilisation de ce type de béton dans diverses d'enfouissement. L'ICON souhaite augmenter que l'on dépose normalement dans des sites rejetée par les centrales électriques à charbon, 55 p. 100 de cendres volantes, une fine poudre par des chercheurs de l'ICON contient haute teneur en cendres volantes mis au point Portland. Le béton à haute performance et à au béton traditionnel fabriqué avec du ciment

qes broducteurs locaux de ciment et de béton, application specifique. En collaboration avec cimentaires a été optimisée pour une EcoSmartim, dans lequel la proportion d'ajouts volantes pour mettre au point le béton technologie du béton à haute teneur en cendres Vancouver, RNCan s'est appuyé sur la Industrie Canada et le District régional de En partenariat avec Environnement Canada,

> pour la recherche en adaptation!!! La Coopérative des Prairies

collectivités des Prairies au changement climatique. ant la capacité d'adaptation des grandes et petites ressources forestières et hydriques, sur l'agriculture et produit des données nouvelles sur la gestion des Manitoba. La recherche parrainée par la COPRA et l'adaptation en Alberta, en Saskatchewan et au jent participation à des projets communs sur les impacts des intervenants installés dans les Prairies et stimule de recherche facilite la sensibilisation des chercheurs et recherche en adaptation (COPRA) à Regina. Ce centre RNCan a établi la Coopérative des Prairies pour la En collaboration avec les organismes provinciaux,

due Jes GEZ. initiatives qui portent sur des polluants autres des renseignements sur les résultats des reporter au tableau de la page 40; il y trouvera pratiques d'intendance, le lecteur est priè de se activités de S-T du Ministère et de ses avoir une idée plus complète de l'influence des tendances de l'efficacité énergétique. Pour chapitre des émissions de GES et des RNCan a fait état des résultats obtenus au édition de son Rapport sur le rendement, l'envivonnement – Dans la précédente Influence de la S-T de RMCan sur

coustancțiou jes bins nțilises qsus je mouqe; Le béton est l'un des matériaux de - insmis ub sirieudii land eiment Keduction des émissions de gaz à effet

ciment et du béton – comme de bien d'autres tonnes en 2010. Cependant, la fabrication du 1,4 milliard de tonnes en 1995 à 2 milliards de annuelle de ciment Portland passera de On s'attend que la production mondiale vraisemblablement dans un avenir prévisible. béton une croissance qui se poursuivra nombreux attributs ont valu au marché du la construction jusque dans les arts. Ces nombreuses applications depuis le secteur de qurable et polyvalent, qui trouve de c'est un produit facile à fabriquer, résistant,

répondre à ces besoins. ressources supplémentaires qui aideront à changement climatique du Canada fournira des décideurs. Le Plan d'action 2000 sur le communiqués plus efficacement aux résultats des études scientifiques soient question; et faire en sorte que les derniers et d'intervenants qui s'intéressent à la l'adaptation; accroître le nombre de chercheurs impacts du changement climatique et

la recherche dans le tableau de la page 39. renseignements sur les principaux résultats de besoins. Le lecteur trouvera des projets soient davantage conformes à leurs parties intéressées pour que les résultats des l'adaptation et forgé des liens solides avec les efforts dans le domaine des impacts et de des chercheurs de RNCan a augmenté ses liés au changement climatique. La collectivité d'adaptation, et de mieux évaluer les risques prendre des décisions judicieuses en matière laquelle le Canada puisse s'appuyer pour climatique, d'établir une base scientifique sur vulnérabilité du Canada au changement objectifs d'améliorer nos connaissances sur la 7,5 millions de dollars. Le programme a pour et Adaptation du FACC, d'un montant de l'adaptation pour gérer le programme Impacts RNCan a créé le Bureau de liaison de

les Prairies et dans la région de l'Atlantique. out été créés en Colombie-Britannique, dans leurs besoins. Des noeuds régionaux du réseau recherche et s'assurer ainsi qu'il réponde à et les intervenants à la conception du réseau de le Canada pour faire participer les chercheurs régionaux et sectoriels se sont tenus à travers données scientifiques. Plusieurs ateliers recherche, des techniques et des plus récentes facilité et accélère la diffusion des outils de et l'adaptation au changement climatique, qui Réseau canadien de recherche sur les impacts RNCan est le maître d'oeuvre du projet du

> des réservoirs servant au stockage sécuritaire démonstration non polluants, à l'amélioration canadiennes dans des véhicules de l'installation de piles à combustible le domaine du transport, RNCan a contribué à consacrant 5 millions de dollars à la S-T dans infrastructure des piles à hydrogène. En dans d'autres applications; et d'une l'hydrogène dans le secteur des transports et de techniques de stockage sécuritaire de combustible pour le secteur de l'automobile; et de systèmes permettant d'adapter les piles à promotion et au déploiement de technologies publics et l'industrie au développement, à la RNCan collabore avec d'autres organismes l'autonomie des moteurs à combustion interne. moteurs électriques au rendement et à d'énergie renouvelable, allient la propreté des l'hydrogène produit à partir de sources à combustible, qui consomment de que d'un procédé thermomécanique. Les piles moyen d'un procédé électrochimique plutôt de file, convertit l'énergie en électricité au piles à combustible, dont le Canada est un chef centres urbains du Canada. La technologie des particulièrement sérieux dans les grands particules nocives). Le problème est composés organiques volatils et 10 p. 100 des d'oxyde d'azote, 27 p. 100 des émissions de

adaptation - Reconnaissant qu'une Changement climatique: impacts et

de l'hydrogène et à l'installation de stations de

ravitaillement en hydrogène.

détaillée, axée sur le client, concernant les de la recherche pour fournir de l'information éléments sont essentiels à cet égard : exécuter programme d'adaptation efficace. Trois pilote des activités qui vont jeter les bases d'un économiques qui s'offriront à lui, RNCan mieux en mesure de saisir les possibilités Canadiens et que, grâce à elle, le Canada sera changement climatique fait peser sur les adaptation proactive réduira la menace que le

supplémentaires et des images à l'adresse Le lecteur trouvera des renseignements habitations hivernales traditionnelles des Cris. peut admirer un grand hall inspiré des la protection de l'environnement et où l'on qout l'ameublement a été choisi en fonction de bâtiments à faible consommation d'énergie lames. Le Cree Village Ecolodge regroupe des région où la rivière Moose se jette dans la baie construit par la nation MoCreeBec, dans la Village Ecolodge, un centre récréotouristique Pinchouse, en Saskatchewan; et le Cree Québec; le Mminahik Waskahigan School à d'immersion Mohawk à Kanesatake, au School à Osnaburgh, en Ontario; l'École notamment le Mishkeegogamang First Nations nouveaux bâtiments éconergétiques, collectivités autochtones se sont dotées de participants au Programme. En outre, plusieurs énergétique les plus élevés parmi tous les en Alberta, obtenant les niveaux d'efficacité notamment à Slave Lake et à Fort McMurray, McDonald Canada a construit dix restaurants, réduit la facture d'énergie de 51 p. 100. système de récupération de la chaleur qui a Manahik Waskahigan School a installé un des économies d'énergie de 37 p. 100 et le Saskatchewan, le Silverspring School a réalisé Canada. En voici des exemples. En nations jusqu'aux entreprises McDonald du éventail de participants allant des Premières nordiques, en collaboration avec un large nombre dans des régions éloignées et dollars pour financer 58 projets, dont bon commerciaux a fourni plus de 2,5 millions de d'encouragement pour les bâtiments institutionnel – En 2000-2001, le Programme Dans le secteur des affaires et le secteur

Piles à combustible dans le secteur des transports – Le secteur des transports est responsable d'une grande partie des émissions nocives au Canada (45 p. 100 des émissions

survante: http://www.creevillage.com/.

de mètres cubes. production d'effluents liquides de 4 millions de CO2 de plus de 120 000 tonnes et la dollars en énergie, et elle a réduit les émissions l'industrie canadienne plus de 2 millions de au point par RNCan a fait économiser à technologie de l'intégration des processus mis fragile. En l'espace de deux ans à peine, la difficiles à manipuler, de forme irrégulière et particulièrement au séchage des matériaux plupart des appareils existants et convient température beaucoup plus élevée que la énergétique de 60 p. 100; il fonctionne à une lit fluidisé pulsé qui a une efficacité démonstration, en usine pilote, d'un séchoir à CO₂ par année. En 2000-2001, RNCan a fait la énergivores, génère plus de 19 mégatonnes de



survante: http://occ.nrcan.gc.ca. toyer, au travail et au volant à l'adresse l'information sur l'efficacité énergétique au cette province. Le lecteur trouvera de nombre de maisons R-2000 construites dans Nouvelle-Ecosse, ce qui porte à 1 012 le maisons ont été enregistrées en construites en milieu rural, et 65 nouvelles maisons certifiées R-2000 en Ontario ont été étiquetées. En 2000, 73 p. 100 de toutes les 12 132 maisons existantes ont été évaluées et fixé pour l'exercice 2000-2001; 10 000 réfections domiciliaires qu'il s'était RNCan a dépassé l'objectif de son programme EnerGuide pour les maisons, Dans le secteur résidentiel - Dans le cadre de

estime-t-on, des économies annuelles 1,8 million de dollars qui va générer, contrat d'amélioration éconergétique de Massey, situé à Hull, au Québec, ont passé un gestionnaires du complexe de Place Vincent louées par le gouvernement fédéral. Ainsi, les bâtiments fédéraux dans des installations éconergétique dans le cadre de l'Initiative des ont lancé le premier projet d'amélioration publics et Services gouvernementaux Canada 1998, Environnement Canada et Travaux plus de 10 millions de dollars par année. En devraient rapporter des économies d'énergie de investissement de 90 millions de dollars et qui éconergétique qui représentent un accordé des contrats d'amélioration Quatorze bases des Forces canadiennes ont I million de dollars par année depuis 1998. des économies d'énergie de l'ordre de à travers le pays, ce qui lui a permis de réaliser éconergétique des bâtiments dont il a la garde 7,6 millions de dollars dans l'amélioration

d'environ 200 000 \$.

industrielles les plus courantes et les plus séchage, qui compte parmi les opérations consommation d'énergie et les coûts. Le les émissions de CO2 et d'autres polluants, la industriels, elle peut réduire considérablement Applicable à un large éventail de processus usage optimal de l'énergie et des matériaux. d'une usine industrielle de manière à faire un interconnexions entre les différentes parties fondée sur les connaissances, optimise les technologie de l'intégration des processus, l'industrie canadienne l'année dernière. La d'émissions de 52 kilotonnes de CO₂ dans en année, a permis de réduire la production dont le succès se confirme et s'accroît d'année développement énergétiques dans l'industrie, l'énergie. Le Programme de recherche et de technologies et des processus qui économisent efforts pour faire adopter par l'industrie des Dans l'industrie – RNCan a poursuivi ses

considérables qui ont été déployés, les ministres n'ont pu parvenir à une entente lors de leur rencontre de La Haye en novembre 2000, mais le Canada pour trouver des solutions scène internationale pour trouver des solutions planétaires à ce problème planétaire. L'accord politique intervenu récemment à Bonn, en Allemagne, constitue un pas important dans cette direction et prépare le terrain en vue de la cette direction et prépare le terrain en vue de la création d'un cadre d'action international.

Canada, et, déjà, elle suscite beaucoup d'intérêt à aux entreprises de fabrication et d'ingénierie du onvre des perspectives d'exportation très intéressantes I,5 milliard de dollars US. De plus, cette technologie par année et générer des recettes de l'ordre de CO₂ à l'échelle de la planète d'environ 125 mégatonnes monde, on pourrait reduire les emissions d'equivalent sonterraines des principaux pro ducteurs de charbon du de cette technologie la moitié des émissions des mines l'aérage des mines de charbon. Si l'on traitait à l'aide réduire la quantité d'émissions de CO2 produites par au point et à la promotion de technologies capables de de séquestration. RNCan travaille également à la mise ensuite récupérer aux fins d'utilisation industrielle ou q, émissions constituées de CO2 pur que 17 on peut combustion dangereux, afin de produire un flux l'échelle pilote; il s'agit de recueillir les produits de RNCan a fait la démonstration de cette technologie à sinsi créer une usine de charbon propre. En 2000-2001, tons les gaz emis par la combustion du charbon, pour r, oplectit ultime de ce projet est la capture complète de technologie facilitera le netto yage des installations. considérablement les émissions polluantes, cette l'oxygène au lieu de l'air; en plus de réduire plus propre la combustion du charbon en utilisant de travaille à la mise au point d'une technologie qui rendra Le charbon propre - qui aurait pensé... RNCan

L'efficacité énergétique pour protéger l'environnement

l'etranger.

Dans le secteur public – Le gouvernement du Canada, la plus grande entreprise au pays, sait qu'il peut jouer un rôle majeur auprès des autres secteurs canadiens en prêchant par l'exemple. Aussi, a-t-il lancé des initiatives qui ont aidé à réduire les émissions de GES et les coûts annuels de l'énergie. RMCan a investi

Le saviez-vous?

Huit éoliennes construites au cap North, à l'I.-P.-E., produiront environ 16,6 millions de kWh d'électricité par année et réduiront les émissions de GES d'environ 13 000 tonnes par année.
 En outre, avec l'aide scientifique et technologique apportée par RMCan et Environnement Canada, la ville de London a utilisé un modèle pour mettre au point un système de gestion des déchets solides qui a permis de réduire les émissions de dioxide de carbone (CO₂) d'environ 30 000 tonnes sur une carbone (CO₂) d'environ 30 000 tonnes sur une

réduire leurs émissions de CO2 dans les sites

période de quatre ans (1995-1999). D'autres

municipalités se serviront du même modèle pour

d'enfouissement.

Dans son budget 2000, le gouvernement fédéral a également annoncé la création d'un Fonds d'appui technologique au développement durable, doté initialement de développement et la démonstration de nouvelles technologies environnementales canadiennes, en particulier dans les domaines de la lutte contre le changement climatique et de la lutte contre le changement climatique et de l'assainissement de l'air. En 2001, RMCan a déposé au Parlement un projet de loi visant à créer la Loi sur la Fondation du Canada pour créer la Loi sur la Fondation de loi visant à déposé, qui constitue une fondation chargée d'administrer le Fonds.

Sur la scène internationale, RMCan a été et demeure un participant actif dans les négociations visant à instituer des règles infernationales raisonnables, flexibles et rentables pour la mise en oeuvre du Protocole suivants: exploiter les mécanismes de Kyoto axés sur le marché, faire inclure dans le Protocole tous les puits de carbone, assurer au Protocole tous les puits de carbone, assurer au Protocole tous les puits de carbone, assurer au participation des principaux pays développée et en développement et voir à la mise en place et en développement et voir à la mise en place d'un régime de conformité qui aide les pays à d'un régime de conformité qui aide les pays à respecter leurs obligations. En dépit des efforts respecter leurs obligations. En dépit des efforts

l'amélioration de l'efficacité énergétique, l'utilisation des énergies renouvelables, la récupération des gaz de rebuts, ainsi que l'augmentation de l'efficacité des pratiques de gestion des déchets et d'utilisation des terres. Reconnaissant le leadership qu'elles exercent à Fédération canadienne des municipalités, le gouvernement a prévu dans son budget 2000 une somme de 125 millions de dollars pour la création de deux fonds administrés l'un par création de deux fonds administrés l'un par action de deux fonds administrés l'un par création de deux fonds administrés l'un par action de deux fonds administrés l'un par création de deux fonds administrés l'un par

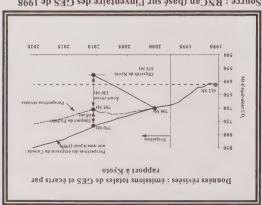
¿snoa-zəiabs ə7

Une vérification a permis de constater que le FACC est bien géré et encadré par une structure de leadership stratégique efficace. Les responsables du programme gèrent efficacement les relations avec les partenaires, de manière à soutenir leur intérêt et à s'assurer leur participation à titre de membres de comité, de bailleurs de fonds et de bénéficiaires du FACC.

axées sur les résultats. système de gestion et de responsabilisation 15 millions de dollars dans le cadre d'un le rendement de cet investissement de impacts) pour aider les gestionnaires à évaluer plusieurs niveaux (activités, résultats, portée et aussi établi des indicateurs de rendement à l'lle-du-Prince-Edouard (I.-P.-E,). RNCan a (12,4 millions de dollars en dix ans) et à d'énergie verte à la Saskatchewan dollars pour étendre le programme d'achat fédéral s'est engagé à verser 15 millions de complémentaires. De plus, le gouvernement sinsi que le secteur privé à investir des fonds gouvernements provinciaux et territoriaux encourager les administrations municipales, les ecologique municipale et, du même coup, à stimuler l'investissement dans l'infrastructure Fonds d'investissement municipal vert visent à Le Fonds d'habilitation municipal vert et le

Ce que nous avons réalisé.....

atteint le tiers de son objectif qui est de 6 p. 100 sous les niveaux de 1990. Rappelons que, dans le Protocole de Kyoto conclu en réduire leurs émissions combinées de GES d'au moins 5 p. 100 par rapport au niveau de 1990, d'ici la période de 2008-2012



Source: RNCan (basé sur l'inventaire des GES de 1998 d'Environnement Canada)

La confribution tédérale au Plan national d'activités s'ajoute aux investissements précédemment annoncés dans le budget fédéral de février 2000, dans lequel le gouvernement s'est engagé à consacrer 625 millions de changement climatique. Le budget 2000 prolonge jusqu'en 2003-2004 le Fonds d'action pour le changement climatique d'action pour le changement climatique (FACC) doté de 150 millions de dollars sur trois ans, afin de maintenir et d'accentuer l'impulsion donnée au pays à la lutte contre le changement climatique contre le l'impulsion donnée au pays à la lutte contre le changement climatique depuis Kyoto.

Les municipalités, qui jouent un rôle important dans la réduction des émissions de GES, ont déployé des efforts considérables pour élaborer des plans d'action à l'échelle locale axés sur

Lutte contre le changement climatique du cours de la demière année, une foule d'initiatives ont été lancées au Canada pour la lutte contre le changement climatique. Pour une économie axée sur l'innovation et l'assainissement de l'environnement, la lutte contre ce problème d'envergure planétaire constitue un des défis les plus formidables à constitue un des défis les plus formidables à relever, mais elle ouvre aussi une foule de

possibilités nouvelles.

au terme de cette pèriode, le Canada aura 65 mégatonnes par année entre 2008 et 2012; réduiront les émissions canadiennes de GES de mesnies, une fois entièrement déployées, de serre (GES) du Canada. On estime que ces plus de 90 p. 100 des émissions de gaz à effet l'agriculture, qui représentent collectivement l'industrie, le bâtiment, la toresterie et pétrole, de gaz et d'électricité), le transport, cles, notamment l'energie (production de mesures qui seront prises dans des secteurs 500 millions de dollars en cinq ans à diverses 6 octobre 2000. Ce plan d'action consacre d'action 2000 sur le changement climatique le Canada a en outre rendu public le Plan changement climatique. Le gouvernement du Canada coordonnera son action face au stratégie. Celle-ci établit le cadre dans lequel le Premier plan national d'activités relevant de la la Stratégie nationale de mise en oeuvre et le de l'énergie et de l'environnement ont diffusé ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux territoriales. En octobre de l'an dernier, les des administrations fédérales, provinciales et gouvernementales, des municipalités ainsi que universitaire, des organisations non participé 450 experts de l'industrie, du monde du changement climatique, auxquelles ont consultations qui ont eu lieu en 1998 au sujet RNCan a joué un rôle de premier plan dans les

Résultat stratégique #3 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles. Dépenses 2000-2001: 174,4 M\$



Thèmes du Discours du Trône	Priorités ministérielles pour 2000-2001	Indicateurs de rendement	Objectifs à court et moyen terme
Des possibilités nouvelles • innovation • commerce et investissement pour tous • environnement sain	Changement climatique Faire preuve de leadership dans les aspects clés de l'élaboration de politiques, l'élaboration de programmes et l'exécution d'activités scientifiques et technologiques d'activités scientifiques et technologiques ayant trait au changement climatique. Co-gérer le processus fédéral visant à elaborer la Stratégie nationale de mise en oeuvre liée au changement climatique. Travailler avec d'autres intervenants dans le domaine du changement climatique. Travailler avec d'autres intervenants dans le fédérales appropriées. Travailler avec d'autres intervenants dans le de l'élaboration d'optiques et de mesures responsabilité principale, élaboret un responsabilité principale, élaboret un la réduction des émissions et l'amélioration d'action pour l'élaboration d'une stratégie portant sur les technologies et les pratiques liées au développement durable. Fournir des conseils stratégiques selon les principes du développement durable.	Émissions de gaz à effet de serre (GES) par rapport au Protocole de Kyoto. Rapport des émissions de GES au produit intérieur brut, produit intérieur brut, produit intérieur brut, comparé à celui des autres pays. Tendances de l'efficacité francuvelables. Tendances de l'efficacité écretgétiques. Émissions de GES générées par les activités du gouvernement de la fédéral. Progrès en matière d'identification des diadaptation.* Progrès en matière d'identification des pratiques de gestion des pratiques de gestion de science, de la schoironnement de la pratiques de gestion de sacoriés al l'exploitation.* Progrès dans sasociés à l'exploitation des dangers associés à l'exploitation des dangers des autres de gestion de des dangers des dangers des dangers des dangers des des des des des des des des des de	Les mesures prises par le Canada en obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de estre. Bes émissions de gaz de centifiques, seientifiques, seientifiques, pratiques de l'echnologies et répercussions sur réduisent les ferance qui l'environnement, l'efficacité de l'autilisation et de l'environnement l'environnement, produiversité et l'environnement, conservent la biodiversité et l'environnement l'environnement l'environnement l'environnement l'exploitation et de l'exploitation des ressources naturelles. La protection de l'autilisation de l'environnement l'environnement l'autilisation des ressources l'autilisation et à l'utilisation des ressources maturelles.

^{*} Des renseignements sur ces indicateurs de rendement sont présentés sous forme de tableaux aux pages 39 et 40.

Le Secteur des ressources naturelles apporte une large contribution au PIB...

Objectif: Augmentation des occasions d'affaires et de l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles.

Indicateur de rendement : Contribution du secteur des ressources naturelles au Produit intérieur brut (PIB).

Cible: Analyse et observation des tendances.

Produit intérieur brut pour les industries des ressources naturelles de 1996 à 2000 (millions de dollars, prix de 1992)

00008

Contribution de RNCan

RNCan est réputé dans le monde entier pour la R-D qu'il effectue en collaboration avec d'importants établissements de recherche, et qui apporte une montribution considérable à la prospérité des industries du secteur des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

RNCan aide à développer des technologies énergétiques de calibre mondial, fait connaître à énergétiques de calibre mondial, fait connaître à

l'économie canadienne.

RMCan side à développer des technologies
énergétiques de calibre mondial, fait connaître à
travers le monde les activités scientifiques et les
technologies du Canada dans le domaine forestier, et
gère la principale base de connaissances sur
l'industrie canadienne des minéraux et des métaux.

RMCan met au point des technologies axées sur les
ressources naturelles et fait connaître les réussites du
secteur des ressources naturelles dans la nouvelle
secteur des ressources naturelles dans la nouvelle
économie du savoir.

économie du savoir.

RMCan explore et multiplie les occasions d'affaires
pour les entreprises canadiennes sur la scène
internationale; il dirige des missions de promotion
du commerce et de l'investissement à l'étranger, afin
de développer les débouchés des produits du secteur
canadien des ressources naturelles.

RMCan aide les entreprises canadiennes à commercialiser leurs produits au pays et à l'étranger.

Perspectives

- L'innovation et la croissance de la productivité sont des conditions essentielles au maintien de la vitalité du secteur des ressources naturelles au Canada. RMCan exécuters et parrainers des travaux de R-D pour améliorer la compétitivité de l'industrie canadienne et trouver des solutions technologiques aux problèmes de la pollution environnementale. Pour stimuler l'innovation dans les industries du Pour stimuler l'innovation dans les industries du
- aux problèmes de la pollution environnementale. Pour stimuler l'innovation dans les industries du secteur des ressources naturelles, RMCan continuera à renforcer ses programmes de S-T. RMCan s'efforcers de nouer de solides alliances afin RMCan s'efforcers de nouer de solides alliances afin
- concurrentiel.

 PACen s'efforcera de nouer de solides alliances ann precessaire pour afteindre de réunir la masse critique nécessaire pour afteindre de réunir la masse critique nécessaire pour afteindre de réporte de nouer de solides alliances ann proposition de la concurrentiel.
- RMCan continuera à promouvoir la contribution essentielle du secteur des ressources naturelles à l'économie canadienne.
- RAUCan fera progresser le développement durable en collaborant avec ses partenaires à la mise au point de solutions technologiques judicieuses aux problèmes environnementaux.

Interprétation du graphique

☑ Minéraux ■ Foresterie ☐ Énergie ☐

9900/

- Ce graphique réunit de l'information statistique sur le PIB, afin de décrire l'importance du secteur des ressources naturelles, notamment des industries de l'énorque, des minéraux et des métaux, dans l'économie.

 La contribution du secteur des ressources naturelles au PIB.

 La contribution du secteur des ressources naturelles au PIB.
- en 2000 est estimée à 94 416 millions de dollars, soit 12 p. 100. Entre 1996 et 2000, le PIB généré par les industries de ce secteur a augmenté de 8,55 p. 100, soit une hausse moyenne annuelle supérieure à 2 p. 100. Pour l'économie dans son ensemble, le PIB au cours de cette période a augmenté de 16,96 p. 100, soit une hausse moyenne de nlus de 4 p. 100 par année.
- de plus de 4 p. 100 par annee. En plus de créer plus de 748 000 emplois directs au Canada, ces industries créent un nombre encore plus important d'emplois indirects dans d'autres industries qui lui
- L'emploi est l'indicateur le plus important pour un grand nombre de collectivités qui dépendent des ressources naturelles au Canada. Les industries du secteur des ressources naturelles offrent des emplois bien rémunérés dans toutes les régions du Canada, en particulier dans les régions rurales et

eloignées.

Note: Le secteur des ressources naturelles regroupe les industries de l'énergie, des forêts et des mines, des industries d'aval, notamment

Note: Le secteur des ressources naturelles regroupe les industries de la transformation des métaux ainsi que les industries du raffinage des

Note: Le secteur des ressources naturelles des industries de la transformation de mesurer l'impact de la contribution de RMCan au PIB généré
par le secteur des ressources naturelles.

fournissent des produits et des services.

Soutenir les collectivités autochtones du Canada...

Objectif: Capacité accrue des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.

durable fondée sur les ressources naturelles. Indicateur de rendement : Nombre de projets conjoints avec les collectivités rurales, autochtones et nordiques, et montants des fonds complémentaires recueillis dans le cadre de ses projets.

Cible: Analyse et observation des tendances.

Contribution de RNCan

- RNCan travaille en étroite collaboration avec les participants
 des Premières nations et les encourage à trouver des
 performières nations et les encourage à trouver des
- partenaires pour financer les projets.

 RACan informe les entreprises forestières non autochtones et les organismes provinciaux sur les avantages du PFPM et sur la possibilité qu'ils ont de former des partenariats avec les Premières nations.
- RNCan fournit l'infrastructure et assure la coordination du programme, orchestrant notamment l'activité des comités de gestion nationaux, provinciaux et territoriaux qui réunissent
- des partenaires autour du programme. Le PFPN a financé 966 projets et procuré une expérience de travail à 3 900 membres des Premières nations, créé plus de α
- 55 000 semaines-personnes d'emploi et reçu 1 480 propositions de projets dont la valeur est estimée à 152,5 millions de dollars.
- Parmi les réalisations des cinq dernières années, mentionnons la formation et le transfert de technologies dans des domaines spécialisés comme la construction de maisons en bois rond, l'implantation de pépinières, des cours en gestion de feux de forêt menant à l'obtention d'un certificat, des activités de sylviculture et la planification des affaires. Des partenariats ont également été formés avec des groupes autochtones et non autochtones dans les domaines de la foresterie et de la autochtones dans les domaines de la foresterie et de la

fransformation. Perspectives

- RNCan et son partenaire, le ministère des Affaires indiennes et du Nord du Canada (MAINC), continueront à fournir de l'aide technique et autre aux Premières nations pour leur permettre de profiter des possibilités économiques offertes par la forêt.
 RNCan continuers à aider les Premières nations à recueillir
- des fonds auprès de partenaires non autochtones.

 RNCan continuera à faire valoir les avantages et l'importance des partenariats auprès des gouvernements et des entreprises forestières non autochtones, pour assurer la satisfaction des forestières non autochtones, pour assurer la satisfaction des

desoins des Premières nations dans le domaine forestier.

- RACan démontrera que le PFPA atteint ses objectifs.
 RACan continuera à rendre compte des réussites des projets communautaires dans le rapport annuel du PFPA ainsi que dans des publications du Ministère comme la rétrospective des cinq premières années du Programme forestier des Premières cinq premières années du Programme forestier des Premières
- nations (de 1996-1997 à 2000-2001).

 RMCan, en collaboration avec le MAINC, cherchera à reconduire le PFPM en 2001-2002.

Programme de foresterie des Premières mations 6 6 7 7 8 9 9 1996/97 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99 1998/99

Interprétation du graphique Le Programme forestier des l

- Le Programme torestier des Premières nations (PPPN)
 vise à améliorer les conditions économiques des
 collectivités des Premières nations grâce à
 l'aménagement durable des forêts.
 Les fonds du gouvernement fédéral ont servi de levier promés des fonds du fact fonds de convenient productions des fonds de fond
- pour recueillir des fonds complémentaires aupres des collectuvités des Premières nations et d'autres partenaires non autochtones depuis 1996-1997.

 Dans les cinq années du PFPN, une somme de 49 millions de dollars a été amassée an plus des 49 millions de dollars a été amassée an plus des
- 49 millions de dollars a été amassée, en plus des 21,1 millions de dollars fédéraux, auprès des Premières nations et d'autres sources, pour un financement total de 70,1 millions de dollars.

du PFPM depuis cinq ans, toutes sources du PFPM depuis cinq ans, toutes sources confondues, explique quelques-unes des principales retombées du programme et annonce les principales activités à venir. Depuis le début du PFPM, de nombreux cas de réussite ont été relatés dans le rapport annuel du programme ainsi que dans la récente rétrospective des cinq dernières années du rétrospective des cinq dernières années du description en est présentée à l'adresse Web description en est présentée à l'adresse Web suivante http://www.fnfp.gc.ca.



Les Premières nations et le gouvernement – un partenariat en action.

L'impact du PFPN est fort bien résumé par cette phrase contenue dans le rapport provisoire de 1998 : « Le PFPN est plus qu'un simple programme; c'est un concept et un processus qui marque le début d'une nouvelle relation entre les Premières nations, les gouvernements et le secteur privé. »

Le développement durable dans les collectivités autochtones du Canada – Étant donné qu'environ 80 p. 100 des collectivités des Premières nations sont située

Étant donné qu'environ 80 p. 100 des collectivités des Premières nations sont situées dans des régions forestières, la forêt, peu importe qu'elle se trouve à l'intérieur ou à grande importance pour les collectivités qui sapirent à l'autosuffisance en exploitant les possibilités de développement économique et en lançant de nouvelles initiatives. Les forêt pour développer des capacités techniques, nouer des partenariats dans les réserves et à nouer des partenariats dans les réserves et à l'extérieur, entretenir leur rapport spirituel et culturel à la terre, et perpétuer les usages culturel à la terre, et perpétuer les usages culturel à la terre, et perpétuer les usages

Le Programme forestier des Premières nations (PFPM) du Canada (1996-2001) vise à augmenter la capacité des Premières nations d'exploiter des entreprises forestières ou d'y prendre une part active, à accroître le nombre d'emplois durables et à long terme dans le secteur forestier, à augmenter la collaboration et le partenariat parmi les Premières nations, à étudier et à mettre en place de nouveaux mécanismes de financement, et à mieux permettre aux Premières nations d'assurer une gestion durable des forêts de leur réserve.

Un des critères empiriques que l'on emploie pour évaluer la performance du PFPN est sa capacité d'obtenir des fonds de contrepartie et de créer des partenariats. Le tableau de la

mineurs. et une aggravation des risques pour les constamment, entraînant une hausse des coûts profondeurs d'extraction augmentent dont les coûts sont bas. En outre, les

évaluations. des systèmes de vision à des essais et à des à l'équipement télécommandé, et il a soumis conception de systèmes de ventilation destinés PAM; il a piloté d'autres projets tels que la des essais dans le cadre de certains projets du distance. En outre, il a aidé à réaliser une partie faisant appel à de l'équipement d'exploitation à les terrains par de nouvelles méthodes minières consistant à évaluer les contraintes exercées sur Sa principale contribution a été un projet réglementation et l'application des solutions. l'examen des problèmes de sécurité et de responsabilité de RNCan était de faciliter les secteurs public et privé. La principale mis en évidence la valeur des partenariats entre nouvelles technologies dans le secteur minier et dans le développement et l'application des souterraines, démontré le leadership du Canada d'exploitation plus sécuritaire dans les mines Le PAM a développé une méthode

(20 août 2001). programme dans un de ses récents numéros Business a consacré un long article à ce entreprises minières canadiennes. Le Canadian productivité et à abaisser les coûts des sécurité des mineurs, à augmenter la contribuent nettement à améliorer la santé et la commande. Les technologies issues du PAM communication, de positionnement et de également été mis au point des systèmes de d'amorçage d'explosifs à distance. Ont à faire fonctionner des foreuses et un système véhicule télécommandé servant à transporter et point dans le cadre du PAM, notamment un Plusieurs pièces d'équipement ont été mis au

> réalisée au coût de 27 millions de dollars. mines (PAM), une initiative quinquennale à terme le Programme d'automatisation des minière- En mars 2001, le Ministère a mené Technologie de pointe dans l'industrie

1,8 million de dollars. d'explosifs). RNCan y a contribué à hauteur de miniers) et Dyno Nobel (producteur Sandvik Tamrock (fabricant de véhicules premiers producteurs mondiaux de nickel), d'Or), y ont participé Inco Limited (un des laboratoires d'Ottawa, de Sudbury et de Val-Outre RNCan (par l'entremise de ses



Programme d'automatisation des mines) distance (Photo fournie gracieusement par INCO -Salle de commande de l'équipement d'exploitation minière à

en concurrence avec des producteurs étrangers plus, les entreprises minières canadiennes sont plus rapidement en cas d'accident. De plus en contrôler et atténuer les risques et d'intervenir q, implanter un système permettant de mieux risques et les conséquences des accidents, et de commande automatisée pouvant réduire les polluantes, de mettre au point des dispositifs à l'abri des accidents ou des émissions sécurité des mineurs, en mettant les employés la productivité de même que la santé et la Ce programme avait pour objectifs d'améliorer

législation fiscale canadienne soient compatibles avec les exigences de la compétitivité internationale et de la durabilité à long terme des industries des minéraux et des métaux.

Dans son Énoncé économique et mise à jour budgétaire du 18 octobre 2000, le gouvernement a annoncé un crédit d'impôt à l'investissement de 15 p. 100 dans le secteur de l'exploration minérale. Les investisseurs peuvent ainsi déduire 15 p. 100 de l'impôt fédéral à payer en plus de la déduction de 100 p. 100 des frais d'exploration admissibles à valoir contre le revenu imposable.

RMCan a fourni des avis et des analyses aux ministères fédéraux des Finances et de l'Industrie en vue de mettre au point un incitatif facal qui procurerait le maximum d'avantages tout en demeurant simple à utiliser. On a institué un crédit d'impôt à l'investissement qui s'adresse spécifiquement à l'industrie de l'exploration primaire, responsable des nouvelles découvertes qui assurent la durabilité à long terme et la compétitivité internationale de l'industrie minière. Ce crédit d'impôt se veut également un mécanisme facile à harmoniser avec les mesures facile à harmoniser avec les mesures facile à provinciales.

Ce crédit d'impôt marque l'aboutissement des efforts de l'industrie, et plus particulièrement de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs, des chefs des collectivités nordiques et des parlementaires. Il permettra de revitaliser l'industrie minière ainsi que les collectivités nordiques et rurales du Canada. Le lecteur pourra se renseigner sur la nature et les avantages de ce crédit d'impôt à l'adresse avantages de ce crédit d'impôt à l'adresse htternet suivante:

l'Initiative des collectivités durables, est un autre exemple de partenariat où l'on a mis en place les mécanismes nécessaires pour ses ressources de même que pour développer ses capacités dans le domaine de l'aménagement forestier. Bel Ground est l'aménagement forestier. Bel Ground est entourée d'une industrie forestière très active.

Maintenant qu'elle s'est dotée d'un GPS, la Première nation d'Eel Ground peut améliorer la collecte de l'information. L'utilisation du GPS et d'un SIG lui permet d'établir des forestières. Pour combler ses besoins, RNCan a fourni une formation complémentaire à son spécialiste de l'informatique. Eel Ground est une des six Premières nations membres du une des six Premières nations membres du conseil tribal du district MicMac de North une des six Premières nations membres du qu'elle présente aux autres Premières nations comme un moyen d'organiser leurs ressources comme un moyen d'organiser leurs ressources et de se renforcer.

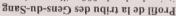
En ce qui concerne la gestion des terres, RAUCan a affecté l'an dernier une somme de autochtones de niveau collégial qui s'intéressent aux services de soutien associés à la gestion des terres. Il est important d'encourager la participation à ces cours, à plus forte raison sous un régime de gouvernement autonome dans lequel les premières nations doivent assumer de plus en premières nations doivent assumer de plus en plus de responsabilités.

Promotion de l'investissement dans l'exploration minérale – Le régime fiscal fédéral est un facteur déterminant de la santé des industries des minéraux et des métaux du Canada. RMCan joue un rôle actif à cet égard, en veillant à ce que les dispositions de la en veillant à ce que les dispositions de la

mise sur pied du programme d'intervention divers systèmes de données, a participé à la les domaines des SIG, de l'arpentage et de environnementales et reçu une formation dans obtenu un diplôme en sciences stagiaires en gestion, qui avait récemment

d'urgence.

judicieuses sur le plan social et humain. ressources naturelles et prendre des décisions pour résoudre des problèmes liés aux la Station de recherche agricole de Lethbridge, collaborer avec d'autres organisations, comme matière de gestion du territoire. Elle peut ainsi gazière, afin de planifier les décisions en minière et pour l'exploration pétrolière et d'occupation du sol, pour l'exploitation à des SIG pour définir les divers modes La tribu des Gens-du-Sang a également recours



- une des plus grandes réserves au Canada; un territoire de plus de 500 milles carrés;
- 26 entités distinctes;
- nue bobnystion de 9 000 personnes;
- divers ministères, matière de gestion des terres, avec la contribution de le chef et le conseil supervisent les décisions en

d'inhumation, des cromlechs et d'autres lieux de 100 sites archéologiques, comme des lieux Par exemple, la tribu a porté sur des cartes plus

Indicieuses. géospatiales: prendre des décisions précisément à qui servent les données des cromlechs et des lieux d'inhumation. Voilà proposition interdisant tout projet a proximité chef et le conseil lui ont présenté une potentiel. A la lumière de cette information, le l'information au sujet d'un site pétrolifère historiques ou sacrés, et recueilli de

nation d'Eel Ground, dans le cadre de Le projet réalisé en partenariat avec la Première Première nation d'Eel Ground

> obtenus grâce à ces projets de collaboration. suivants illustrent quelques-uns des résultats judicieuses sur le plan social. Les exemples permettent de prendre des décisions plus participer à de nouvelles initiatives, et leur



service public afin de partager les données. partenariats avec trois grandes entreprises de 911 dans le sud de l'Alberta et d'explorer des d'étendre la liaison jusqu'au service d'urgence temps de parcours; le programme permettra précision les itinéraires à emprunter et les d'ambulance et de police à déterminer avec mis en place aidera les services d'incendie, tout le territoire de la réserve. Le système ainsi positionnement global (GPS) et qui couvre appel à des SIG et au Système de programme d'intervention d'urgence qui fait des Gens-du-Sang à mettre sur pied un domaine de la sécurité, RNCan a aidé la tribu Afin de combler une lacune importante dans le Tupn des Cens-du-Sang

possibilités économiques. Par exemple, un des contribuera à renforcer et à augmenter les formation technique et scientifique qui recruter de Jeunes gens possédant une des Gens-du-Sang a adopté une stratégie pour formation dans diverses disciplines, la tribu Reconnaissant les besoins en éducation et en

d'un programme offert à une population dispersée sur un vaste territoire. Il faut des partenariats pour fournir aux administrateurs des collectivités autochtones et éloignées les programmes de formation et de perfectionnement dont ils ont besoin et leur perfectionnement dont ils ont besoin et leur permettre de s'acquitter de leurs responsabilités sous un régime de gouvernement autonome.

RAUCan s'est associé au School of Community Government, au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au Aurora College pour la mise sur pied d'un programme de certificat en de deux ans, dans lequel il a investi 300 000 \$. Ce programme, qui a été offert à plus de 50 agents de gestion des terres publiques au cours des deux dernières années, a suscité un intérêt dans d'autres régions nordiques, et on est en train de l'étendre à des participants du est en train de l'étendre à des participants du gouvernement du Nunavut.

L'Initiative des collectivités durables (ICD), qui s'inscrit dans le cadre de GéoConnexions, est un autre programme de collaboration qui aide les collectivités à prendre des décisions judicieuses en matière de gestion des terres, grâce à l'utilisation de systèmes d'information populations aux sciences et à la technologie, elles encouragent les Autochtones à faire elles encouragent les Autochtones à faire carrière dans des disciplines où ils sont actuellement sous-représentés.

En 2000-2001, RACan a collaboré avec 34 collectivités réparties à travers le Canada, dont 21 Premières nations. Des SIG ont été mis réseaux et à des conseils fournis par le Ministère. Les SIG sont importants pour les collectivités, car ils enrichissent leur copatal ressources, renforcent leur capacité de profiter des nouvelles possibilités qui se présentent dans le secteur des ressources et de présentent dans le secteur des ressources et de

augmentation des ventes d'engrais et de produits de construction. La mission a également préparé le terrain en vue de la participation massive de l'industrie des ressources naturelles à la mission Équipe Canada que le Premier ministre a dirigée en Chine en février 2001.

ce besoin encore plus impérieux. et l'élargissement de l'Union européenne rend échanges commerciaux et des investissements, pour obtenir de bons résultats au chapitre des et d'augmenter l'accès à ces marchés étrangers Le Canada a absolument besoin de conserver issues de l'industrie des ressources naturelles. exportations canadiennes en Europe sont produits et services canadiens, et le tiers des est le deuxième marché en importance des d'affaires canadiens et européens. L'Europe gouvernement de l'Allemagne et des gens dirigeants de la Commission européenne, du septembre 2000, afin de rencontrer des ministérielle à Bruxelles et à Berlin en Le Ministre a dirigé une délégation Mission en Europe, septembre 2000

Cette visite a également permis au Canada de montrer à l'Union européenne la valeur qu'il attache aux relations bilatérales et ses priorités à cet égard. Il a amélioré les voies de préparé le terrain en vue d'intervenir au bon moment dans divers processus législatifs et moment dans divers processus législatifs et réglementaires au sein de l'Union européenne.

Une bonne infrastructure communautaire pour stimuler la croissance des affaires – RMCan reconnaît l'ampleur des difficultés que doivent surmonter les collectivités nordiques pour implanter une culture productive et axée sur le implanter une culture productive et axée sur le

ressources éducationnelles et au coût élevé Rendement du Ministère par résultat stratégique

savoir. Un des problèmes tient à la rareté des

Occasions d'affaires sur la scène internationale – Le Canada organise des missions commerciales à l'étranger, qui sont aussions commerciales à l'étranger, qui sont autres pays, pour cultiver la confiance des programmes et de ses politiques, de même que pour explorer et multiplier les occasions d'affaires. Les missions commerciales permettent non seulement de conclure des permettent non seulement de conclure des possibilités à l'étranger. Elles offrent l'occasion aux entreprises de rencontrer des clients aux entreprises de rencontrer des clients sux entreprises de rencontrer des clients aux entreprises de rencontrer des clients sux aux entreprises de rencontrer des clients aux entreprises de rencontrer des clients sereil autrement difficile d'entrer en contact.

Mission commerciale en Asie, janvier 2000 Accompagné de 70 représentants d'entreprises du secteur des ressources, de trois ministres provinciaux et de dirigeants autochtones et municipaux, le ministre de RMCan a dirigé une fructueuse mission commerciale en Chine, en Corée du Sud et au Japon.

Chine au Canada, on s'attend à une suite de plusieurs visites de représentants de la les occasions de démontrer son savoir-faire. Par Pour le Canada, cette collaboration multiplie canado-chinoise dans le domaine de l'énergie. protocole d'entente qui encadre la collaboration développement de la Chine ont conclu un RNCan et la Commission d'Etat du géospatiales et en télédétection). En outre, d'applications en gestion de données Beyling ainsi que la démonstration une exposition sur les énergies renouvelables à ainsi que des expositions/présentations (p. ex. des ateliers, des conférences, des séminaires feux de forêt et de la réglementation minière), domaines de la lutte intégrée, de la gestion des programmes de formation (p. ex. dans les Canada et en Chine, notamment des Elle a donné lieu à plusieurs activités au Cette mission continue d'avoir des retombées.

> divers carburants qui pourraient être utilisés, de même que pour relever les lacunes qu'ils doivent tenter de combler ensemble dans le secteur de la recherche-développement.

internationale. énergétiques et d'améliorer la collaboration becunis d'établir les besoins en R-D d'énergie des pays membres; ce travail a secteurs consommateurs et producteurs en technologies énergétiques des principaux série de prévisions à long terme sur les besoins activement avec l'AIE à l'élaboration d'une discussion. En outre, le Ministère a collaboré la microgénération, est actuellement en combustible et de la bioénergie, et un autre, sur des combustibles fossiles, des piles à oeuvre ont déjà été conclus dans les domaines protocole d'entente, des accords de mise en laboratoires du DOE. Dans le cadre de ce des partenariats avec des programmes et des qui renforce les capacités du Canada grâce à Département américain de l'énergie (DOE), protocole d'entente sur la R-D avec le bilatérales. Par exemple, il a conclu un l'énergie (AIE) et par voie d'ententes l'entremise de l'Agence internationale de technologique avec d'autres pays, par programmes de recherche-développement RNCan collabore activement à des

Le secteur des ressources naturelles apporte une large contribution au PIB Les industries du secteur des ressources

Les industries du secteur des ressources naturelles apportent une large contribution au Produit intérieur brut (PIB) du Canada. Elles créent des centaines de milliers d'emplois bien rémunérés et assurent la subsistance d'un grand nombre de collectivités rurales et éloignées à travers le Canada. Le tableau de la page 29 présente de l'information sur la contribution du secteur des ressources maturelles au PIB.

Le saviez-vous?

la production des sables pétrolitères. économique et atténuer l'impact environnemental de ajoutée dans cette industrie, favoriser son expansion en oeuvre pour continuer à augmenter la valeur technologiques à réaliser et les applications a meure décrivant les principaux développements sables pétrolifères à l'élaboration d'une carte routière RNCan continue à collaborer avec l'industrie des activités ou qui font leur entrée en scène. En outre, employées par des entreprises qui exercent des l'approbation réglementaires, et sont actuellement franchir les étapes de la planification et de consolidés et des mousses ont permis à l'industrie de nouvelles technologies de traitement des résidus capital de l'ordre de 51 millions de dollars. De secteur privé a annoncé de nouvelles dépenses en et en atténuant les impacts environnementaux. Le abaissant les coûts d'investissement et d'exploitation l'extraction du pétrole des sables bitumineux, en promouvoir des technologies qui améliorent l'industrie, RNCan s'applique à développer et à partenariat avec d'autres organismes publics et appellent des solutions purement canadiennes. En gouvernement des problèmes particuliers qui uniques, et leur exploitation pose à l'industrie et au décennie. Les sables pétrolifères ont des propriétés ressources naturelles au cours de la prochame possibilités d'exploitation et d'exportation de d'approvisionnement offre les plus grandes réserves de l'Arabie Saoudite. Cette source d'accès, renferment plus de pétrole que toutes les 300 milliards de barils de pétrole récupérable faciles Les sables pétrolifères du Canada, avec ses

discussions porteront sur tous les aspects de l'énergie en Amérique du Nord, depuis la mise en valeur jusqu'à la consommation, en passant par la production, le transport et la distribution. On tiendra compte également de toutes les sources d'énergie, et l'efficacité de la production et de l'utilisation de l'énergie sera un facteur important. Un exemple de collaboration : les trois pays procèdent conjointement à une étude des options du Nord jusqu'en 2050, afin d'évaluer les du Nord jusqu'en 2050, afin d'évaluer les conséquences énergétiques, environnementales conséquences énergétiques, environnementales et politiques des diverses technologies et des

dont ils dépendent. vie, ainsi que les ressources et l'environnement tiennent à protéger leur culture et leur mode de projets énergétiques, mais en même temps ils sont intéressés à participer aux nouveaux habitants du Nord canadien, en particulier, projet énergétique qui les concerne. Les leur participation assurée dans tout nouveau Leurs intérêts doivent être pris en compte et notamment pour les populations autochtones. ces marchés pour les collectivités locales et les conséquences sociales de l'exploitation de de l'énergie. En outre, nous devons considérer production et l'utilisation propres et efficaces l'énergie d'une part, et promouvoir la échanges commerciaux dans le secteur de possibilités d'affaires et augmenter nos équilibre entre nos efforts pour saisir les Par conséquent, il faudra trouver un juste l'échelle régionale qu'à l'échelle planétaire.

K-D technologique, notamment). Les interconnexions, spécifications techniques et utile (structures réglementaires, quels points une collaboration pourrait être notamment) et permettront de préciser sur programmes et évolutions du marché, l'énergie nord-américaine (politiques, facteurs qui interviennent dans le dossier de de vues et le partage de l'information sur les l'énergie, ces efforts faciliteront les échanges Mécanisme de consultations relatives à nord-américain de l'énergie. Conjugués au établir un groupe de travail sur le secteur mexicain, RNCan s'emploie actuellement à bilatérales. Avec ses homologues américain et de l'Energie ont ravivé leurs discussions perspective, RNCan et le ministère mexicain énergétique nord-américain. Dans cette améliorer le fonctionnement du marché la réglementation et, de façon générale, l'ouverture des marchés et la transparence de engagé des discussions en vue d'augmenter Le Canada, les Etats-Unis et le Mexique ont

cours des deux prochaines années. collaboration avec des parties intéressées au

l'environnement. nord-américain et à la santé de règime de l'Accord de libre-échange contribuent à la prospérité économique sous le deux pays, axées sur le développement durable, électricité, et que les stratégies énergétiques des Etats-Unis en gaz naturel, en pétrole et en Canada est le principal fournisseur des nombreuses recommandations, reconnaît que le mai 2001. Ce rapport, qui contient de nationale, qui a déposé son rapport en groupe de travail sur la politique énergétique vice-président américain Cheney a présidé un nord-américain à l'avant-plan de l'actualité. Le la question du marché énergétique de la nouvelle administration Bush ont ramené et la perception d'une crise de l'énergie au sein l'énergie, les pannes d'électricité en Californie nord-amèricain - La hausse des prix de Perspectives sur le marché énergétique

d'approvisionnement. l'accès à de nouvelles sources créer des économies d'échelle et à faciliter sonplesse et la résilience des réseaux de façon à également des possibilités d'augmenter la réseaux d'électricité des deux pays. Il existe l'augmentation des interconnexions entre les uranium du nord de la Saskatchewan et à canadien et en Alaska, aux ressources en potentiel en gaz naturel qui existe dans le Nord naturel au large de la côte Est du Canada, au notamment à la production de pétrole et de gaz au secteur canadien de l'énergie. On pense Etats-Unis ouvre des perspectives intéressantes L'évolution de la conjoncture énergétique aux

compte du facteur environnemental autant à durable nous impose l'obligation de tenir Notre engagement à l'égard du développement

> .1002 d'exploration dans cette partie du Nunavut en Manitoba, déclenchera des activités importants du district minier de Thompson, au celles qui renferment les gîtes de nickel Baffin, d'une unité lithologique semblable à La reconnaissance, dans le centre de l'île de justifier la poursuite des travaux d'exploration. plusieurs anomalies métalliques qui semblent Yukon-Tanana a permis de reconnaître des dépôts de surface dans le terrane réduire l'incertitude. L'analyse géochimique parties du bassin, et qui contribuent de ce fait à les roches uranifères présentes dans toutes les nous permettent d'établir des corrélations entre Alberta, produisent des données nouvelles qui bassin d'Athabasca, en Saskatchewan et en et des études géophysiques en sondage dans le l'Ontario. Des travaux de prospection sismique zone potentielle de diamant dans le nord de d'études similaires étendent les limites de la potentiel en métaux précieux, et les résultats permis de découvrir de nouveaux sites à fort glaciaires dans la péninsule d'Ungava ont Nouveau-Brunswick. Des études de dépôts l'analyse chimique de sédiments fluviatiles au Un nouvel indice d'or a été mis au jour grâce à

¿snoa-zəjabs ə7

http://polar.nrcan.gc.ca plateau continental polaire de RNCan à l'adresse pourra se renseigner sur le programme de l'Etude du conteux dans le Haut-Arctique du Canada. Le lecteur assurant des services de soutien logistique peu nordiques, des universités et de l'étranger), en scientifidaes (du secteur public, des collectivités RNCan est venu en aide à des milliers de chercheurs

entrepris dans le cadre de l'IGC en future du Canada. D'autres projets seront contribue à assurer la prospérité actuelle et scientifiques sur les ressources naturelles, qui la production d'une solide base de données gouvernement investit considérablement dans Par des programmes de S-T tels que l'IGC, le

Ce que nous avons réalisé.....

participants, et les activités sur le terrain ont aussitôt commencé. Des projets IGC ont été lancés dans neuf provinces et trois territoires. Le budget de base de l'Initiative a été porté de 4 millions à presque 11 millions de dollars en programme. Ces 7 millions de dollars du programme. Ces 7 millions de dollars (2 millions de dollars) et des partenaires provinciaux, territoriaux et industriels provinciaux, territoriaux et industriels (5 millions de dollars).

Bien que les effets des nouvelles connaissances acquises grâce à l'IGC ne se feront pleinement sentir que dans un certain nombre d'années, les parties intéressées ont accueilli avec enthousiasme les résultats préliminaires de plusieurs études. Le secteur privé les a intégrés dans ses plans d'exploration pour l'été 2001.

des minéraux industriels dans la région. pourraient prolonger la durée de l'exploitation dépôts de gypse à proximité de la surface, qui indication de la présence probable d'autres l'Ile-du-Cap-Breton donnent une nette ailleurs dans le monde. Les études réalisées à communs, comme on en trouve des exemples favorable à la formation de gîtes de métaux représente un nouveau contexte géologique roches dans une séquence de sédiments par exemple, la découverte de certains types de pourraient être plus immédiats. Au Québec, Dans d'autres cas, cependant, les impacts point de vue du potentiel minéral au Canada. eucore quelles en seront les implications du des régions à l'étude, mais on ne sait pas chercheurs à modifier les cartes géologiques préliminaires des études ont amené les Dans un certain nombre de cas, les résultats

Stimuler l'investissement dans
l'exploration minérale: l'Initiative
géoscientifique ciblée du Canada –
pour mettre en valeur ses ressources naturelles
conformément aux principes du
développement durable et prendre des
géologique et les conditions
environnementales. Les connaissances à ce
environnementales. Les connaissances à ce
aujet s'obtiennent principalement au moyen
d'outils scientifiques et technologiques comme
les cartes géologiques, les études sur les gîtes
minéraux et les gisements d'hydrocarbures, et
la télédétection. Le transfert de ces

qui en sont issues stimulent l'innovation et

connaissances et des nouvelles technologies

Dans son budget 2000-2001, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il affecterait 15 millions de dollars en trois ans à la nouvelle Initiative géoscientifique ciblée (IGC), afin que l'infrastructure d'information géologique du stimuler l'investissement dans la prospection des ressources minérales et énergétiques. Cette initiative favorise la création de données et initiative favorise la création de données et d'information géologiques et la production de cartes géologiques concernant des régions encore relativement inexplorées qui présentent de fortes potentialités minérales. Ces nouvelles de fortes potentialités minérales. Ces nouvelles données seront facilement accessibles par données seront facilement accessibles par lnternet.

favorisent la croissance.

En collaboration avec les commissions géologiques provinciales et territoriales et l'industrie canadienne de l'exploration minérale, le Ministère a défini 22 nouveaux projets géoscientifiques sur le terrain à la lumière des besoins et des priorités des

Résultat stratégique #2 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures. Dépenses 2000-2001: 180,1 M\$



sécuritaires Des possibilités et pour tous à l'échelle mondiale • des institutions internationales internationales plus fortes	internationaux. Contribuer aux priorités du gouvernement au moyen de la promotion du commerce et du développement du commerce international. Briteprendre des missions aministérielles et d'autres missions afin d'appuyer les industries des ressources naturelles du Canada relativement aux questions liées à l'accès aux marchés et de favoriser les exportations de services et de technologies à valeur ajoutée services et de technologies à valeur ajoutée dans le secteur des ressources naturelles.	brut.* Capitaux investis dans l'industrie des ressources et les industries connexes. Valeur et pourcentage des exportations de produits associés aux ressources.	connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles. Une capacité accrue des collectivités et nordiques à et nordiques à générer une activité générer une activité
compétences et apprentissage commerce et investissement investissement pour tous pour tous collectivités fortes et fortes et	nouvelles technologies dans les principaux secteurs d'exportation comme les ressources naturelles. Appuyer une plus grande stabilité économique et la diversification des collectivités rurales et des régions au moyen du développement et de l'adoption de nouvelles technologies. Commerce et investissement dans le secteur des ressources	Situation de l'emploi et productivité dans l'industrie des ressources et des industries connexes. Contribution du secteur des ressources naturelles au Produit intérieur	dans des applications dans des applications ajoutée des ressources naturelles. Un accès élargi aux marchés internationaux des produits,
Des possibilités nouvelles	Innovation dans le secteur des ressources • Appuyer l'innovation et le développement de nouvelles technologies dans les principaux	Impact économique de la S-T de RNCan.	L'augmentation des occasions d'affaires et de l'investissement
Thèmes du Discours du Trône	Priorités ministérielles pour 2000-2001	Indicateurs de rendement	Objectifs à court et moyen terme

^{*} Des renseignements sur ces indicateurs de rendement sont présentés sous forme de tableaux aux pages 28 et 29.

secteur minier... User de notre influence pour promouvoir le développement durable dans le

Indicateur de rendement : Participation à des activités multipartites nationales et internationales en marière de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable. Objectif: Une plus grande coopération et un meilleur consensus sur les plans national et international, à l'égard de

développement durable, et influence exercée sur celles-ci.

Cible: Maintenir ou améliorer la participation et l'influence.

Délégués à l'atelier NEDEM/MEND 2000

Contribution de RNCan

- · La première version du programme NEDEM a duré éprouvées afin de réduire les effets du drainage acide. mettre au point des technologies scientifiquement programme multipartite international à avoir été créé pour dans I'environnement minier (NEDEM) est le premier · Le Programme de neutralisation des eaux de drainage
- Les programmes NEDEM et NEDEM 2000 ont démontré I'an 2000 dans le cadre du programme NEDEM 2000. technologique se sont poursuivies jusqu'à la fin de neuf ans et a pris fin en 1997. Les activités de transfert
- technologies. et l'industrie au développement de nouvelles gouvernements, les organisations non gouvernementales les avantages d'une collaboration entre les
- minier acide. recherche-développement dans le domaine du drainage · Le NEDEM a fait du Canada le chef incontesté de la
- canadiennes. financières accumulées dans seulement cinq mines réduction de 340 millions de dollars des responsabilités · Une évaluation du NEDEM a permis de conclure à une

Délégués cumula 1000 1200 2000 2200

əəuu∀

0007 6661 8661 4661 9661 9661 4661

Programme de neutralisation des eaux de drainage dans

Perspectives

- sons I, sppellation NEDEM3. programme national de recherche sur le dramage acide recommandé le lancement, en 2001, d'un nouveau 2000, mais les membres de son comité directeur ont • Le Programme NEDEM 2000 a pris fin en décembre
- scene internationale. recherche sur le drainage minier acide au Canada et sur la · Le NEDEM3 aura pour principal objectif de piloter la

Penvironnement minier (NEDEM)

0

009

3000

Interprétation du graphique

abandonnées.

- également la population canadienne, en raison des mines auquel fait face l'industrie minière canadienne. Il affecte comme le problème environnemental le plus sérieux • Le drainage minier acide est depuis longtemps reconnu
- dommages dans les écosystèmes en avai. chargés de métaux, de faible pH, qui peuvent causer des de l'air et de l'eau. Cette oxydation produit des effluents l'oxydation naturelle de minéraux sulfurifères au contact Le problème du drainage minier acide est causé par
- NEDEM et au public. diffuser de l'information aux partenaires et clients du · One des principales fonctions du programme consiste a
- ayant participé par l'année 2000. les ateliers ont été un succès, plus de 2 500 délégués y l'information aux clients. Comme l'indique le graphique, constituent un excellent moyen de communiquer de importants à divers endroits au Canada. Ces ateliers · Fe NEDEM front plusients afeliers par annee sur des sulets

Bien communiquer nos connaissances....

Objectif: Des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation. Indicateur de rendement: Degré de sensibilisation du public à l'importance et à la pertinence du secteur des ressources naturelles, des questions soulevées à leur propos et des activités de S-T que poursuit RMCan dans ce domaine.

Cible: Maintenir ou améliorer la sensibilisation.

Contribution de RNCan

- KNCan s'applique à sensibiliser la population à l'importance du secteur des ressources naturelles pour le Canada.

 Canada.
- Le ministre de RACan a élaboré une vision du développement durable pour le secteur des ressources naturelles, vision qui tourne autour de la S-T et de l'innovation.
- En 2000-2001, RACan a consulté plus de 2 000 Canadiens sur le développement durable dans le secteur canadien des ressources naturelles et sensibilisé dans le secteur des ressources naturelles, par le truchement de suppléments insérés dans le magazine MacLean.
- Forum sur l'intendance de la biodiversité dans les industries des ressources, le Programme des innovateurs énergétiques et le Programme forestier des Premières nations pour faire progresser le dossier des pratiques de développement durable au sein des entreprises et celui des possibilités de carrière.

RNCan se sert de certains programmes, par exemple le

préoccupations liées aux ressources naturelles VPI ne assiémes COJ ab asupiterq sapannialiedsom Senablisationalx sansan renodur 1%0 8 %OL %02 31 %0E 99 99 %Ob ans/insteam [] %09 %09 INEGEN II 19/02 %08 %06 TUROUT I 100% professionnal et de la prospàrité de l'avenir dans le secteur des ressources naturales

Source: Repenser le gouvernement 2000, Ekos Research

Perspectives

- Les Canadiens voient d'un très bon oeil que le gouvernement fédéral joue un rôle dans les recherches scientifiques pour faire en sorte que les ressources naturelles soient exploitées et utilisées à bon escient. Il est important de reconsidérer ce rôle et son évolution.
 RMCan continuera d'établir, par des activités de surveillance et des rapports, dans quelle mesure la surveillance et des rapports, dans quelle mesure la
- PENCEN continuera d'établir, par des activités de surveillance et des rapports, dans quelle mesure la population est sensibilisée à diverses questions liées aux sciences et à la technologie et aux ressources naturelles.

Interprétation du graphique

- La première colonne indique comment les Canadiens perçoivent les pratiques des entreprises en matière de développement durable dans le secteur des ressources naturelles. 32 p. 100 des répondants estiment que les entreprises de l'industrie canadienne des ressources naturelles pratiquent le développement durable.
 La deuxième colonne indique comment les Canadiens
- La deuxième colonne indique comment les Canadiens perçoivent les chances de carrière dans le secteur des ressources naturelles. 61 p. 100 indiquent qu'une carrière dans le secteur des ressources naturelles serait un excellent choix.
 La troisième colonne indiquent comment les Canadiens
 La troisième colonne indiquent comment les Canadiens
- perçoivent le rôle du secteur des ressources naturelles dans la prospérité future du Canada. 39 p. 100 estiment que l'industrie des ressources naturelles sera un des principaux moteurs de la prospérité du Canada.

http://mpci.org/. suivantes: http://www.nrcan.gc.ca/ccfm/ et le Processus de Montréal aux adresses Web renseignements sur l'initiative du CCMF et sur 2003. Le lecteur trouvera d'autres évaluation prendra fin, prévoit-on, au début de qu'ils ont au sujet de leurs forêts. Cette Canadiens privilégient et les connaissances continue à refléter les valeurs que les un examen du cadre de C-I pour s'assurer qu'il coprésidé par RNCan, procède actuellement à indicateurs. Un groupe de travail du CCMF, forestiers et à établir des cibles pour les connaître aux Canadiens les écosystèmes développement durable, à faire mieux du Canada d'observer les progrès du développement durable, à améliorer la capacité données notamment sur le volet social du point des méthodologies pour recueillir des les bases de données actuelles, à mettre au particulièrement à tenir à jour et à augmenter Le CCMF et le Ministère s'emploieront plus

 le premier rapport du Canada sur ses principaux indicateurs nationaux intitulé Critères et indicateurs de l'aménagement durable des forêts au Canada - Bilan national;

• un rapport technique initulé Scaling
National Criteria and Indicators to the Local
Level, établi par le groupe de travaux du
Processus de Montréal chargé d'établir des
critères et indicateurs pour la conservation et
l'aménagement durable des forêts boréales et
tempérées; il aide les pays membres à lier et
à regrouper les données environnementales,
économiques et sociales aux échelles
économiques et sociales aux échelles
nationale et locale.

Une autre étape importante a été l'établissement, l'application et l'amélioration d'indicateurs locaux de gestion durable des forêts par l'entremise du réseau canadien de l'I forêts modèles réparties à travers le Canada (des renseignements supplémentaires sont donnés à ce sujet à la page 10).

d'indicateurs (C-I) de mise en valeur durable des ressources, qui offre une méthode scientifique pour suivre, mesurer et communiquer les progrès accomplis sur la voie du développement durable.

notamment: importants ont été publiés à ce jour, et tempérées du monde. Plusieurs rapports développement durable sur les forêts boréales Montréal », qui concentre les efforts de couun sons Je uom de « Processus de l'élaboration d'un équivalent international pays ayant des forêts boréales et tempérées, appuie également, en partenariat avec 12 autres Stratégie nationale sur les forêts. Le Ministère aujourd'hui un élément important de la Janeiro en 1992, cette initiative constitue Sommet de la Terre qui a eu lieu à Rio de cadre de C-I. Commencée au lendemain du RNCan a fait progresser considérablement son canadien des ministres des forêts (CCMF), Ainsi, en collaboration avec le Conseil

- le cadre national de C-I du Canada intitulé
 Définir la gestion durable des forêts : Une
 approche canadienne aux critères et
 indicateurs, constitué de 6 critères et de
 83 indicateurs qui définissent tout le spectre
 des valeurs (critères) que les Canadiens
 veulent conserver et rehausser, de même que
 les facteurs (indicateurs) servant à mesurer
 l'état des valeurs;
- le cadre international de C-I intitulé Sustainable Development of Boreal and Temperate Forests (Aménagement durable des forêts boréales et tempérées), qui définit un ensemble de 7 critères et 67 indicateurs;
- un rapport technique et un rapport sommaire intitulé Critères et indicateurs de Canada, qui décrit la capacité du Canada de faire rapport sur ses indicateurs;

en faveur du concept de Forêt 2020, de la part d'experts internationaux en foresterie, de dirigeants de groupes environnementaux et de cadres supérieurs de grandes entreprises forestières. En outre, 14 groupes de réflexion ont été consultés à sept endroits différents au Canada. La réponse a été on ne peut plus positive, la majorité des personnes consultées s'étant déclarées favorables à ce que l'on continue à développer le concept.

dialogue public. établis à la lumière des commentaires issus du principes directeurs de Forêt 2020 seront félicité le CCMF pour sa clairvoyance. Les continuer d'y participer; ils ont également faveur du processus et ont exprimé le désir de participé au dialogue. Tous se sont déclarés en autochtones et écologiques ont également le Canada. De nombreux autres groupes tributaires des ressources forestières à travers autochtone et les maires de dix collectivités l'Association nationale de foresterie boisés, le Sierra Club of Canada, Fédération canadienne des propriétaires de lots secteur forestier canadien, notamment la présenté à d'importants groupes d'intérêts du Le concept de Forêt 2020 a également été

Pour plus de renseignements sur Forêt 2020, on consultera le site Web suivant : www.ccfm.org/forest2020.

Critères et indicateurs de gestion durable des forêts – Pour faire honneur à sa réputation de chef de file mondial du développement durable, le Canada doit pouvoir démontrer concrètement à la ressources naturelles qu'il met en oeuvre de saines pratiques de mise en valeur durable des ressources naturelles. À cette fin, il a ressources naturelles. À cette fin, il a commencé à élaborer, en collaboration avec des partenaires clés, un cadre de critères et des partenaires clés, un cadre de critères et

canadienne en raison des mines abandonnées. Le Programme de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier (NEDEM) est la première initiative multipartite lancée sur le plan international pour mettre au point des technologies fondées sur des données scientifiques pour réduire les effets du drainage minier acide. Le lecteur trouvera des détails sur cet important prouvera des détails sur cet important prouvera des détails sur cet important

Nouvelle vision pour le secteur forestier du Canada: Forêt 2020 – En août 2000, le Ministre, de concert avec le Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF), a annoncé l'initiative Forêt 2020, un programme qui propose des solutions pour aider le Canada à concilier les multiples sollicitations économiques, sociales et environnementales auxquelles sont soumises les forêts canadiennes.

dialogue public. Forêt 2020 et qui pilotera le processus de intergouvernemental du CCMF chargé de six membres qui secondera le groupe de travail Ministère a constitué un secrétariat formé de dépourvues. Afin de concrétiser cette vision, le plantations d'arbres sur des terres qui en sont fois au Canada à une large échelle, établir des secondaires du Canada et, pour la première augmenter la production de bois dans les forêts exploiter les forêts naturelles encore vierges, les pressions économiques qui poussent à intérêts forestiers. On veut en somme alléger solution globale capable de concilier les divers une approche intégrée en vue de trouver une et l'Accord canadien sur les forêts, propose Stratégie nationale sur les forêts (1998-2003) Le concept de Forêt 2020, qui complète la

En 2001, le Ministre et un groupe central de ministres du CCMF ont reçu de solides appuis

du cadre de développement durable préconisé par la CAMMA sur d'autres tribunes, par exemple le Forum de coopération économique internationaux sur les métaux non ferreux et l'Organisation des États américains.

dans les Amériques. l'utilisation sécuritaire des minéraux et des métaux l'exploitation, la promotion, la saine gestion et des connaissances scientifiques, et qui favorisent économidnes aux processus décisionnels fondés sur duestions environnementales, sociales et oeuvre de politiques qui préconisent l'intégration des engageons à appuyer et à promouvoir la mise en titre de ministères des Mines des Ameriques, nous environnementales de l'exploitation minière, nous, à collectivités et la réduction des incidences pauvreté, l'amélioration du bien-être de nos développement durable pour la diminution de la minéraux et des métaux conformes aux principes du ainsi que l'importance d'une mise en valeur des bont le développement de nos économies respectives Reconnaissant l'importance de l'exploitation minière Enoncé de mission de la CAMMA

Bien communiquer nos connaissances RNCan s'applique à faire connaître au public la performance des industries des ressources maturelles sur le plan du développement meilleures pratiques en matière de responsabilité sociale des entreprises. Le lecteur trouvera des renseignements au sujet de lecteur trouvera des renseignements au sujet de cette importante initiative à la page 16.

User de notre influence pour promouvoir le développement durable dans le secteur minier – Le phénomène de secteur minier (le drainage minier acide) est depuis longtemps reconnu comme le problème environnemental le plus important auquel fait face l'industrie minière canadienne. Ce problème affecte également la population problème affecte également la population

développement durable. Dans ce lieu de rencontre privilégié où se rassemblent 23 pays des Amériques et des Caraïbes, RMCan a également dirigé les discussions sur l'accès au marché des minéraux et des métaux, ce qui va directement dans le sens de l'objectif du Ministère qui consiste à maintenir et étendre l'accès aux marchés internationaux des produits, des connaissances, des technologies et des services offerts par le Canada dans le et des services offerts par le Canada dans le secteur des ressources.

En octobre 2000, RNCan a été l'hôte de la cinquième CAMMA, à laquelle ont assisté 19 des 23 pays membres. Les participants ont adopté le tout premier mandat de la CAMMA, proposé par le Canada. RNCan a également tenu en 2000-2001, dans le cadre de la collectivités, qui avait pour but de stimuler le dialogue entre les nombreux intervenants pour donner plus d'ampleur à la collaboration entre donner plus d'ampleur à la collaboration entre la CAMMA, et les parties intéressées.

minéraux et des métaux. principe de l'utilisation sécuritaire des scientifiques solides et en faisant valoir le brocessus décisionnel fondé sur des données l'importance, dans le secteur public, d'un objectifs du Ministère, en soulignant politiques, ce qui constitue un autre des à resserrer les liens entre les sciences et les membres. La CAMMA a également contribué développement durable dans les pays politiques communes en matière de contribuer à l'élaboration d'approches et de locales de l'hémisphère occidental, en plus de économique qui intéressent les collectivités certain nombre de dossiers à caractère social et La CAMMA a permis de faire progresser un

La CAMMA a également eu des retombées positives à l'extérieur de l'hémisphère occidental. Ainsi, RNCan a fait la promotion

Le Ministère se servira du rapport d'évaluation du programme, qui doit être remis en septembre 2001, pour justifier le renouvellement du programme. On trouvera d'autres renseignements au sujet de ce programme à l'adresse Web suivante:



Bienvenue au lot modèle McLeod

beucher sur la problèmatique du RACan a mis au point un programme pour se Comité de coordination de la CAMMA, international et en collaboration avec le l'Agence canadienne de développement questions d'intérêt mutuel. Avec l'aide de d'information et la collaboration sur des q sbbroches communes, l'échange par année pour faciliter l'élaboration politiques minières se réunissent ainsi une fois Amériques et des Caraïbes responsables des américas (CAMMA). Les ministres des anual de ministerios de mineria de las des mines des Amériques ou Conferencia l'organisation de la Conférence des ministres l'hémisphère occidental, le Ministère a dirigé durable. Pour atteindre cet objectif dans internationale en matière de développement collaboration sur la scène nationale et Ministère était de promouvoir l'entente et la 2000-2001, un des principaux objectifs du Vision pour l'industrie minière – En

-11-.9ge4

en Ontario et au Québec respectivement. forêts modèles du lac Abitibi et de Waswanipi, Manitoba », que l'on a adapté depuis aux Responsible Forestry Operations in intitule « Manual for Environmentally un important manuel de gestion forestière arbres, la forêt modèle du Manitoba a redige programmes écologiques de vaporisation des scientifiques portant sur de nouveaux la province. Par suite des recherches l'emploi des entreprises de pâtes et papiers de est offert à tous les travailleurs forestiers à sur la vulnérabilité à l'exploitation forestière, l'environnement et de l'information de base service fondamental de sensibilisation à première ligne. Ce programme, qui fournit un à l'intention des travailleurs forestiers de programme d'aménagement durable des forêts l'ouest de Terre-Neuve a mis sur pied un avantages tirés de la forêt. La forêt modèle de à partir des changements prévus dans les importantes sur les impacts socio-économiques nécessaires pour dégager des données des collectivités forestières les moyens modèle du lac Abitibi a fourni aux décideurs conservation des terres humides. La forêt collaborer de leur plein gré aux efforts de protection des terres humides et les amène à propriétaires de lots boisés à l'importance de la succès. Il contribue à sensibiliser les sur les terres privées, qui a connu beaucoup de volontaire de conservation des terres humides forêt. La FMBSL a mis sur pied un programme national d'évaluation des risques de feu de pèsent sur la faune, et mis sur pied un système informatique d'évaluation des menaces qui forestière, aidé à mettre au point un système public aux décisions en matière d'exploitation hydrographiques qui facilite la participation du intégré d'évaluation des bassins Colombie-Britannique, a élaboré un modèle La forêt modèle de McGregor, en

A l'échelle locale, la forêt modèle du I 000 projets, dont voici quelques réalisations. sa création en 1992, il a financé plus de totale de près de 9 millions d'hectares. Depuis Il forêts modèles qui couvrent une superficie Programme a constitué un réseau national de divers intérêts dans le secteur forestier, le

profité de ces initiatives. grand nombre de jeunes Autochtones, ont avancées. Quelque 130 participants, dont un Premières nations et la poursuite des études possibilités d'emploi parmi les jeunes des majeures, notamment une augmentation des Premières nations; ils ont eu des retombées compétences au sein des collectivités des de Long Beach ont contribué à développer des capacités communautaires dans la forêt modèle onest, les projets de développement des l'aménagement durable des forêts. Sur la côte collectivités rurales par le biais de socio-économiques et environnementaux à des peuvent apporter des avantages a montré comment des fermes forestières modèle de fermes forestières en métayage, qui Bas-Saint-Laurent (FMBSL) a implanté un

¿snoa-zəjans ə7

- la participation des Autochtones aux discussions Le réseau a élaboré des approches pour augmenter programme dans son rapport de novembre 1999. Vérificateur général a souligné la réussite du locaux de gestion durable des forêts, et le forêts modèles se sont entendus sur des indicateurs • A l'échelle nationale, les participants au réseau de
- Le Comité permanent des ressources naturelles et sur la gestion durable des forêts.
- programme et recommande d'en poursuivre le de Juin 2000, a reconnu l'importance du des opérations gouvernementales, dans son rapport
- partenariat déployés pendant huit ans. ministre en reconnaissance des ellorts de Alberta, a reçu le prix d'excellence du Premier En juin 2000, la forêt modèle de Foothills, en imancement.

noiinsilidisnos ob slituO

RETScreen International (http://www.retscreen.gc.ca) est un outil de sensibilisation aux énergies renouvelables, d'aide à la décision et de développement des capacités que RAUCan a conçu avec la contribution de plus de 85 experts de l'industrie, du secteur public et des universités. Il a permis d'évaluer la production énergétique, les coûts du cycle de vie et la contribution à la réduction des émissions de GES de divers types de technologies exploitant les énergies renouvelables. RETScreen est utilisé dans plus de 180 pays; il compte actuellement 14 000 utilisateurs, et sa clientèle s'accroît de 150 nouveaux utilisateurs chaque semaine.



Le ResCER (Réseau canadien des énergies renouvelables) (http://www.canren.gc.ca) est le fruit des efforts de RMCan et de ses partenaires désireux de faire mieux connaître les énergies renouvelables et d'accélérer la mise au point et la commercialisation des technologies qui en font usage. À partir de ce guichet unique, on diffuse de l'information sur tout ce qui a trait aux énergies renouvelables – ressources, technologies, politiques, programmes, projets et statistiques concernant l'hydroélectricité, la bioénergie, l'énergie éolienne, l'énergie solaire et l'énergie géothermique – et on met à la disposition des Canadiens les connaissances et le soutien dont ils ont besoin pour intégrer les énergies renouvelables à ont besoin pour intégrer les énergies renouvelables à leur quoridien.

Programme de forêts modèles du Canada: partager et faire respecter nos valeurs forestières – Le Programme de forêts modèles du Canada est une initiative quinquennale (1997-2002) basée sur le mettre au point et de tester de nouvelles méthodes scientifiques de gestion durable des forêts sur les terres publiques et privées. En forêts sur les terres publiques et privées. En collaboration avec 400 partenaires représentant collaboration avec 400 partenaires représentant

Ft. Smith, dans une école élémentaire de Yellowknife (T.N.-O.) et dans une maison à logements à Iqaluit, dans le Nunavut;
l'installation de chauffe-eau solaires dans une maison de démonstration à Kahnawake, au Québec, et dans une piscine municipale à Haines Junction, au Yukon. Le Ministère a établi un partenariat avec les collectivités d'un centre de solutions énergétiques d'un centre de solutions énergétiques d'un centre de solutions énergétiques plus amples renseignements sur le programme phus de sensibiliser les Canadiens et de leur en plus de sensibiliser les Canadiens et de leur en controlle de sensibiliser les Canadiens et de leur en controlle de sensibiliser les Canadiens et de leur en controlle de sensibiliser les Canadiens et de leur en controlle de sensibiliser les Canadiens et de leur en controlle de leur en

emergents. s'attaquer à des problèmes actuels et adaptées aux besoins des Canadiens et pour les activités du PRDE demeurent constamment Canada jusqu'en 2020, pour faire en sorte que a élaboré une vision de la K-D énergétique au RNCan, en collaboration avec le secteur privé, utilisées dans ces conditions. En outre, l'enveloppe opérationnelle des structures 50 p. 100, et ainsi permis d'augmenter couvert glacial atteigne 80 p. 100, au lieu de structures extracôtières jusqu'à ce que le continuer à exploiter en toute sécurité ses entreprise en particulier peut maintenant recherche a permis de déterminer qu'une par les arrêts de production. Par exemple, la production et à réduire les coûts occasionnés sécurité du personnel, à augmenter la décisions plus éclairées, et ainsi à améliorer la études aideront les entreprises à prendre des flottent au large des côtes. Les résultats de ces production et de stockage de pétrole qui l'impact des glaces sur les plates-formes de fédéraux. Un de ces projets consiste à étudier R-D en collaboration avec d'autres ministères énergétiques (PRDE), finance des projets de Programme de recherche et de développement les intéressent, RNCan, par le biais de son fournir de l'information sur des questions qui

l'efficacité énergétique et la vulgarisation scientifique. Au cours des trois dernières années, le programme d'éducation et de sensibilisation du public de RMCan a financé 152 projets nationaux et locaux dans lesquels provenant du Fonds d'action pour le partenaires. Tous les projets sont réalisés en partenairat avec les gouvernements partenairat avec les gouvernements éducateurs, les gens d'affaires et l'industrie, éducateurs, les gens d'affaires et l'industrie, ainsi que des groupes environnementaux.

etablisse des objectifs de rendement. poursuive les activités de marketing et que l'on Le rapport d'évaluation recommande que l'on des contributions du PENSER de 331 000 \$. des investissements de 1,9 million de dollars et aur les énergies renouvelables, qui représentent 2000-2001, on a mené à terme 24 projets axés témoigne d'une sensibilisation accrue. En conta des deux premières réunies, ce qui été réalisés la troisième année d'activité qu'au revanche, un plus grand nombre de projets ont années (1998-1999 et 1999-2000). En résultats espérés au cours des deux premières programme, le PENSER n'avait pas produit les partenaires. Selon une évaluation du associations industrielles et d'autres renouvelable, en collaboration avec des commercialisation de systèmes à énergie élaborer et à mettre en oeuvre des stratégies de renouvelables (PENSER) de RMCan aide à d'encouragement aux systèmes d'énergies changement climatique. Le Programme pilier important de la lutte contre le Les énergies renouvelables constituent un autre

En outre, en collaboration avec le Programme des collectivités éloignées à Varennes, le PENSER a facilité un grand nombre de projets notamment l'installation d'un système notamment l'installation d'un système SolarwallTM dans un centre récréatif de

problème environnemental et économique le plus important auquel le monde ait jamais été confronté, RMCan parraine des initiatives qui comportent un large volet de sensibilisation au changement climatique. Pour aider les canadiens et les Canadiennes à mieux rôle qu'ils peuvent jouer dans la lutte contre le changement climatique, RMCan leur communique de l'information pertinente grâce à son programme d'éducation et de sensibilisation.

desultats du programme d'éducation et de

- sensibilities sur le site Internet ofutions pour les changements climatiques;
- plus de 700 personnes, réparties entre 32 lieux de travail, se sont engagées à participer aux ateliers « Count Me in »:
- « Count Me in »;
 on a visité plus de 4 000 maisons pour accroître
 l'efficacité énergétique dans le secteur résidentiel;
- 72 municipalités représentant 60 p. 100 de la population canadienne ont adhéré au programme « Partenaires pour diesser l'inventaire des gaz à effet de serre;
- les responsables du programme de sensibilisation se sont vu décemer une mention de reconnaissance par l'Institut international du développement durable pour la vidéo inuit intitulée Observations on Climate Change, et une autre par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pour le programme de transport écologique destiné aux écoles secondaires.

Il a recours à divers moyens – site Web sur le changement climatique www.climatechange.gc.ca, service d'information 1-800-O-Canada, pièces d'exposition et documents d'information, publicité ciblée et mesures du niveau de sensibilisation du public –, pour stimuler des changements de comportement au sein des groupes communautaires, dans les administrations municipales, chez les jeunes, administrations municipales, chez les jeunes, parmi les éducateurs, les entreprises et les gens d'affaires, dans les médias et dans le public, dans des domaines tels que le transport,

grands centres urbains. possibilités immédiates dans les marchés des intégration de l'information présente des Conçue pour une application globale, cette socio-économiques d'utilisation des terres. géoscientifique dans leurs modèles l'information écologique à base maintenant en mesure d'introduire de Fraser et de l'Université de Victoria sont Colombie-Britannique, de l'Université Simon Des chercheurs de l'Université de la au développement durable des collectivités. l'infrastructure de connaissances qui contribue dans des activités géomatiques essentielles à Dans un autre projet, on a investi 200 000 \$ fin à un réseau établi à l'université Dalhousie. contribution de 100 000 \$ a été versée à cette l'information sur les limites marines; une visait à déterminer l'utilisation et la valeur de géomatique aux sciences sociales. L'un d'eux

territoire qui les touchent dans leur quotidien. les décisions en matière d'aménagement du exbériences et leurs préoccupations concernant jes nipsuistes et les politiciens leurs numérique; les citoyens pourront partager avec l'information contenue dans la bibliothèque ontils interactifs et des scenarios à partir de s'appliquent actuellement à mettre au point des secteur universitaire et du secteur privé programme GEOIDE, des partenaires du milieu naturel. Par exemple, dans le cadre du catastrophes naturelles et des perturbations du de développement urbain du point de vue des de divers modes de croissance économique et donne de l'information sur les conséquences rassembler une bibliothèque numérique qui Des scientifiques de RNCan s'emploient à

Renseigner les Canadiens et les Canadiens et les Canadiennes sur les initiatives énergétiques – Reconnaissant que le changement climatique est peut-être le changement climatique est peut-être le

technologies, les données-cadre, les normes, les protocoles, les politiques et les procédures de maintenance de cette initiative de partenariat nationale a beaucoup progressé. Ce programme revêt une très grande importance pour les Canadiens. Grâce à lui, les Canadiens disposeront d'un service Internet convivial qui leur donnera accès en ligne à une foule de données à référence géospatiale pouvant servir à de multiples applications sociales et environnementales, par exemple le service d'urgence 9-1-1. Le lecteur trouvera plus de d'urgence 9-1-1. Le lecteur trouvera plus de

Le defi des données géospatiales – GÉOIDE (La géomatique pour des interventions et des décisions éclairées) est un programme d'investissement (R-D) qui regroupe actuellement l'expertise canadienne en géomatique et en sciences de la Terre; il met de l'information d'importance capitale à la disposition des décideurs des collectivités.

renseignements à ce sujet à http://www.cgdi.ca.

des conditions météorologiques difficiles. opérations de recherche et de sauvetage dans techniques de vision synthétique utiles lors des géologique, jusqu'à la mise au point de bojute que le processus de cartographie en place de techniques de visualisation 3-D de en collaboration avec RNCan, depuis la mise Plusieurs projets de recherche ont été réalisés étant partagé entre les secteurs public et privé. la Terre, le financement de la R-D universitaire collectivité de la géomatique et des sciences de programme recueille de larges appuis dans la en contributions directes et indirectes. Ce fournit jusqu'à un million de dollars par année de centres d'excellence GEOIDE, RNCan A titre de partenaire principal dans le Réseau

De nouveaux projets lancés en 2000 ont étendu le domaine d'action de la recherche en

Ce que nous avons réalisé.....

RED et ainsi contribuer à la mise en place de suivantes pour faire progresser des projets En 2000-2001, RNCan a lancé les initiatives

- il a terminé le projet de système compétences (350 000 \$ environ); métabalisage Tagger et du Répertoire des recherche Discovery, du logiciel de • il a élaboré un prototype de l'engin de
- applications; documenté les résultats en vue d'éventuelles certain nombre de leçons importantes et en a santé en milieu rural (228 000 \$), en a tiré un d'information géographique appliqué à la
- il s'est conformé au programme de bonr le secteur des politiques (150 000 \$); outils géographiques interactifs sur le Web des collectivités forestières, ainsi que des national, le Rescol, le projet de cartographie • il a réalisé divers projets, comme l'Atlas
- il a favorisé la mise au point d'outils normalisation des sites Internet (135 000 \$);
- 11 a établi un cadre de gestion et de Atlas tactile du Canada (73 000 \$); handicapés visuels, en vue de produire un cartographiques pour les aveugles et les
- l'évaluation périodique de RED. tins de l'évaluation du rendement et de responsabilisation axé sur les résultats, aux

dernière année, le travail visant à définir les également partie de RED/GED. Au cours de la les plus importantes dans le monde, fait de l'information géospatiale, qui compte parmi cinq ans). Cette infrastructure technologique géographique (60 millions de dollars sur rendre accessible en ligne l'information fédéral-provincial-territorial qui a pour but de GéoConnexions, un programme la construction de l'infrastructure de Dans la même veine, le Ministère a poursuivi

> connaissances - Le partage des Le pouvoir de créer et de partager les

couche cartographique. satellitaire, d'une base de données ou d'une d'un spécimen de roche, d'une image ressources naturelles du Canada, qu'il s'agisse connaissances sur tout ce qui compose les de ses découvertes. RNCan veut partager ses richesses naturelles et informer les Canadiens Canada, mettre au jour ses abondantes pour explorer cet immense pays qu'est le demi. En effet, le Ministère a été créé en 1842 Ministère depuis sa création il y a un siècle et connaissances est ancré dans la culture du



seulement la façon révolutionnera non pleine d'intérêt, qui nouvelle initiative (KED) est nue RNCan en direct

l'initiative Gouvernement en direct (GED). bases de la participation de RNCan à des connaissances au Ministère. Il jette les ResSources, qui a ouvert la voie à la gestion RED s'inscrit dans la continuité de l'initiative naturelles (http://www.nrcan.gc.ca/nrcanonline/). et utiliseront l'information sur les ressources dont les Canadiens obtiendront, via l'Internet, services aux Canadiens, mais aussi la façon dont le Ministère offre ses programmes et

à la maison ou à l'école. de tous les Canadiens, qu'ils soient au travail, gouvernement, et de les mettre à la disposition ministères et de tous les ordres de aciences et des politiques, de tous les naturelles issues de toutes les disciplines des et les connaissances sur les ressources RED permet à RMCan d'intégrer l'information

Rendement du Ministère par résultat stratégique

Résultat stratégique #1 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

Dépenses 2000-2001 : 198,2 M\$



Des possibilités nouvelles our Canada branché branché branché pour tous our tous our tous ment sain ment sain	Innovation dans le secteur des ressources • Améliorer l'accès aux connaissances et à l'information sur les ressources afin de rehausser les services aux Canadiens. • Promouvoir un meilleur consensus et coopération sur les plans national et infernational. • Possibilités de travail • Rehausser l'acquisition par les Canadiens, y compris les à la mise en valeur, à l'utilisation et à l'actionnes de compétences liées à la mise en valeur, à l'utilisation et à la mise en valeur, à l'utilisation et améliorerait les débouchés à la gestion des ressources naturelles et des terres, ce qui améliorerait les débouchés et des terres, ce qui et misturelles et des terres, ce qui partiales et des terres, ce qui naturelles et des terres, ce qui et maiturelles et des terres, et un naturelles et des terres, et des proposées et les questions et des en maturelles des évaluations et des etfreaces aur les politiques et et les questions liées aux et les pien analysées et resources naturelles en se fondant resources naturelles en se fondant des Canadiens. • Continuer de développer des partenariats stratégiques aux les développer des	Clients satisfaits de la pertinence, de l'information. Degré de sensibilité et de la qualité de l'importance et à la pertinence des secteurs des ressources naturelles, des questions soulevées à leur propos et questions soulevées à leur propos et RAUCan dans ce domaine.* RAUCan dans ce domaine.* RAUCan dans ce domaine.* Participation à des activités de servicés au point avec l'aide de praticipation à des activités de developpement durable, et influence exercée sur celles-ci.* Effet de levier des projets de S-T participation à des initiatives fiscales, influence exercée sur celles-ci.* Participation à des initiatives fiscales, influence exercée sur celles-ci.* Participation à des initiatives fiscales, influence exercée sur celles-ci.* PRICE de levier des projets de S-T partagées de RACan. PRICE de levier des projets de S-T réglementaires en matière de développement durable, et influence exercée sur la réglementaires en recommandations des recommandations basées sur la S-T de recommandations des sur la réglementation, des	moyen terme Des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse confinentale et des ressources naturelles sur les dimensions sur les dimensions sociale de leur sociale de leur utilisation. Une plus grande coopération et un accessibleur et un sur les plans national sur les plans national de politiques, d'objectifs et de politiques, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement facales, durable. Des approches faconistiques, de politiques, doborgement durable.
Thèmes du Discours du Trône	Priorités ministérielles pour 2000-2001	Inamebner eb eruesteoibal	Sectifs à court et

^{*} Des renseignements sur ces indicateurs de rendement sont présentés sous forme de tableaux aux pages 16 et 17.

fonds publics, le gouvernement et RMCan cherchent de nouvelles approches pour pratiquer une gestion et une responsabilisation axées sur les résultats.

Principales réalisations en 2000-2001 : Le Ministère a fait des progrès dans la recherche de solutions viables au problème de la modernisation de la gestion, en se dotant d'une main-d'oeuvre forte et diversifiée; il s'est appliqué à bien gérer son infrastructure immobilière; il a renforcé sa gestion de l'information et sa technologie de l'information; il a sensibilisé ses employés au problème de la santé et de la sécurité au travail; il a partagé son expertise et donné des conseils dans le cadre de plus d'une centaine d'évaluations environnementales internes et externes; il a fait la promotion de l'éco-efficacité.

Principales réalisations en 2000-2001 : Le Ministère a lancé des projets dans le cadre de l'Initiative géoscientifique ciblée dans neuf provinces et trois territoires; il a saisi des occasions qui se sont présentées sur le marché énergétique nord-américain; il a tiré des avantages des missions commerciales en Asie et en Europe; il a stimulé la croissance des affaires dans les milieux communautaires et autochtones, grâce à l'Initiative des collectivités durables et au Programme forestier des Premières nations; il a développé des technologies d'automatisation de pointe dans l'industrie minière; il a stimulé l'investissement dans l'exploration minérale.

Résultat stratégique #3 – Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles – Pilier du développement durable, la protection de l'environnement est un des moteurs des programmes et des recherches stratégiques du Ministère. Les initiatives dans ce domaine aident à protéger la terre, l'air et l'eau, améliorent la qualité de vie de la population et démontrent au monde entier l'importance que nous attachons à l'intendance environnementale et au développement durable.

Principales réalisations en 2000-2001: Le Ministère a contribué à la lutte contre le changement climatique par l'élaboration du Plan d'action 2000 sur le changement climatique de même que par des programmes, des technologies et des activités de représentation internationale; il a parrainé des programmes d'accroissement de l'efficacité énergétique dans le secteur public, l'industrie, le secteur résidentiel, le secteur des transports, le secteur des affaires et le secteur l'industrie, le secteur des developpement durable pour la production du ciment et du béton.

Résultat stratégique #4 – Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles – Le Ministère apporte son concours dans trois domaines de la sécurité du public : il apporte une contribution rapide et efficace à la lutte contre les désastres naturels et anthropiques par des conseils techniques, par un apport financier et une side à la technologie, de même que par la production de cartes et d'imageries satellitaires; il joue un rôle important dans les efforts déployés pour aider le Canada à exercer sa souveraineté est nationale, territoriale et économique, alors même que la notion traditionnelle de souveraineté est remise en question et redéfinie par la mondialisation; il établit les politiques et fournit l'expertise technique nécessaires à la réglementation de la sûreté et de la sécurité dans le secteur des ressources naturelles.

Principales réalisations en 2000-2001 : Le Ministère a atténué les impacts des désastres naturels; il s'est occupé de la gestion des déchets de combustible nucléaire au Canada; il a fourni de l'expertise sur la réglementation et la technologie des explosifs; il a mis en place un cadre national de données à référence spatiale au Canada.

Résultat stratégique #5 – Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes un ministère gèrè avec efficience et efficacité – RMCan reconnaît que la réalisation des objectifs du développement durable nécessite une bonne gouvernance. Cela est particulièrement vrai dans le contexte actuel où, pressés d'attribuer des ressources limitées et d'optimaliser l'utilisation des

Sommaire

Ce rapport renferme de l'information sur le rendement financier et non financier, par résultat stratégique. Il présente nos principales réalisations sous forme narrative. De plus, il présente sous forme de tableaux divisés en quatre sections de l'information ayant trait à onze indicateurs de rendement, comme RMCan s'était engagé à le faire dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001. On trouvera ci-dessous un résumé de cette information. Le lecteur trouvera de l'information sur d'autres réalisations du Ministère sur le site Web de RMCan à www.nrcan.gc.ca l'information sur le site Web de la Stratégie de développement durable (SDD) à http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/. Les objectifs de la SDD sont entièrement intégrés aux résultats stratégiques de RMCan.

Résultat stratégique #1 – Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles – Un des objectifs de RNCan est d'aider les Canadiens à mieux comprendre, dans leur évolution et leur complexité, les facteurs économiques, environnementaux et sociaux qui influent sur la mise en valeur et l'utilisation des ressources naturelles au Canada, et de les intégrer sous une forme qui permet de prendre des décisions équilibrées. Pour atteindre cet objectif, le Ministère réalise des initiatives attatégiques, des programmes et des recherches scientifiques de calibre mondial qui concourent à attatégiques, des programmes et des recherches scientifiques de calibre mondial qui concourent à une quête perpétuelle de nouvelles connaissances.

Principales réalisations en 2000-2001: Le Ministère a poursuivi la mise en place de RMCan en direct et de l'infrastructure GéoConnexions; il a mis sur pied de nouveaux projets en collaboration avec des partenaires dans le cadre du réseau GÉOIDE (La géomatique pour des interventions et des décisions éclairées), programme d'investissement qui regroupe l'expertise canadienne en géomatique et en sciences de la Terre; il a parrainé des initiatives qui contribuent à mise en place de programmes, de technologies et d'outils d'information concernant les énergies renouvelables; il a guidé l'aménagement durable des forêts à l'échelle pancanadienne, par des initiatives telles que le Programme de forêts modèles du Canada, Forêt 2020 et l'établissement de critères et d'indicateurs de gestion forestière; il a stimulé l'entente et la collaboration nationales et internationales, notamment par la mise en oeuvre de stratégies et d'activités de collaboration dans le cadre de la Conférence des ministres des mines des Amériques.

Résultat stratégique #2 – Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures – RMCan, en collaboration avec ses clients et ses partenaires, concentre son action sur trois grands objectifs: démontrer que le Canada gère ses soutenir la réputation de chef de file mondial du développement durable dont il jouit sur la scène nationale et internationale; augmenter la compétitivité de l'industrie dans l'économie mondiale, en diversifiant les marchés et en développant des produits nouveaux; soutenir les collectivités en diversifiant les marchés et en développant des produits nouveaux; soutenir les collectivités rurales et autochtones par des programmes et des projets ciblés qui visent à améliorer leur rurales et autochtones par des programmes et des projets ciblés qui visent à améliorer leur

bien-être économique et social.

le développement durable dans le secteur canadien des ressources naturelles, le personnel de RNCan travaillera sans relâche, en collaboration avec tous les Canadiens et Canadiennes, à enrichir notre mode de vie et à améliorer notre place dans le monde.

Ralph Coodale

Ministre de Ressources naturelles Canada

Message du Ministre



Ressources naturelles Canada

Il me fait plaisir de présenter le Rapport sur le rendement de Ressources naturelles Canada (RMCan) pour la période se terminant le 31 mars 2001.

Au Canada, le secteur des ressources naturelles compte parmi les plus sophistiqués, apportant une contribution importante au dynamisme de l'économie, à la santé de l'environnement et au renforcement des collectivités.

Dans le plus récent Discours du Trône, le gouvernement du Canada s'est engagé à rendre le pays plus fort et plus inclusif et à garantir à toute la population canadienne une meilleure qualité de vie. Il a également affirmé qu'une bonne gestion des ressources naturelles a des retombées directes sur l'économie du Canada et la qualité de vie de ses citoyens.

Une vision pour le secteur des ressources naturelles du Canada

Dans le nouveau millènaire, le Canada doit devenir et demeurer le pays le plus « ingénieux » au monde dans l'intendance, la mise en valeur, l'utilisation et l'exportation des ressources naturelles, c'est-à-dire le mieux équipé en technologies de pointe, le plus écologique, le plus soucieux de ses responsabilités sociales, le plus producit et le plus concurrentiel, et servir de modèle en ce qui concerne le développement durable.

Grand consommateur et créateur de technologies avancées, le secteur des ressources naturelles est un des principaux moteurs de l'innovation au Canada, cette innovation qui lui a permis d'augmenter sa productivité et de soutenir la concurrence mondiale. Mais le Canada ne peut s'asseoir sur ses lauriers; c'est un luxe qu'il ne peut plus se permettre. Dans le monde moderne, les industries doivent constamment gagner du terrain si elles ne veulent pas en perdre. Pour remporter la course aux marchés mondiaux en émergence rapide, le secteur canadien des ressources doit travailler sans relâche à innover plus vite, mieux et plus intelligemment.

RNCan, par ses partenariats et ses activités de recherche-développement, aide le secteur à innover et à exploiter les ressources de manière judicieuse, contribuant à améliorer la qualité de vie des générations actuelles et futures. Le Sommaire ci-joint donne un aperçu de nos principales réalisations de l'an dernier. Les activités du Ministère sont alignées sur les objectifs énoncés dans le Discours du Trône, Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes, et l'Entente-cadre sur l'Union sociale.

Parmi les nombreuses ressources naturelles dont s'occupe RACan, les ressources humaines sont les plus importantes. Je suis fier de ce que les employés de RACan ont accompli individuellement et collectivement, et la reconnaissance que leurs travaux leur a value à l'extérieur du Ministère me réjouit au plus haut point. Dans le cadre de nos efforts pour implanter



Table des matières

opar résultat stratégique	aə[ns	səp xəpul
Personnes-ressources, adresses Internet et Rapports annuels législatifs	C.	
IT əmmszainsgrO	B.	
Reconnaissance externe	.A	
		əxəuuA
Passif éventuel	11.	
Sommaire financier du Fonds renouvelable de Géomatique Canada	.01	
Prêts, investissements et avances	.6	
Paiement de transfert dépassant 5 millions \$/an en 2000-2001	.8	
Paiement totaux de transfert par résultat stratégique	.5 .7	
Recettes non-disponibles par résultat stratégique	.δ	
Recettes disponibles par résultat stratégique	.4.	
dépenses réelles nettes et autorisations totales par résultat stratégique	•	
Comparaison historique des dépenses totales prévues nettes contre les	3.	
dépenses réelles et autorisations totales		
Sommaire du Budget des dépenses 2000-2001 du Ministère contre les	.42	
autorisations totales par résultat stratégique	79.	
Sommaire des crédits approuvésBudget principal 2000-2001 du Ministère contre les dépenses réelles et	.I	
rçu du rendement financier		
Totalitat tromphas in the	9qA -	
dement financier		VI noitoe2
	Rer	Section III
atégie de développement durable56	Rer	
la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles	Stra	
le secteur des ressources naturelles	4. 5. Str :	
des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles	5. Stra	
dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures 18 des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles	3. 4. 5. Str a	
dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures 18 des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles	4. 5. Str :	
des ressources naturelles des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures 18 dérivés des ressources naturelles pour les propercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles	2. 4. 5. 5. Str. 5. St	
des ressources naturelles des ressources naturelles des ressources naturelles des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures 18 des atratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles	1. 2. 3. 4. 5. 5. 5. Str. Setr. Set. Setr.	
des ressources naturelles des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures 18 dérivés des ressources naturelles pour les propercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles	Four 1. 2. 3. 4. 5. 5. Str. Setr. Set. Setr. Set	
ndement du Ministère par résultat stratégique de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures . 18 des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles le secteur des ressources naturelles le secteur des ressources naturelles	Four 1. 2. 3. 4. 5. 5. Str. Str. Str. Str. Str. Str. Str. Str	Section III
nir aux Canadiens et aux Canadiennes: de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures 18 dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures 18 des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles	Son Reu I. 2. 3. 4. 5. 5. 5. Str. Ser Rer Rer Rer Rer Rer Rer Rer	Section III



Canada Ressources naturelles

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant

le 31 mars 2001

Ministre de Ressources naturelles Canada Ralph Goodale



Avant-propos

améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux. Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé

c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes. Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et

méthodologie utilisée et par des données pertinentes. résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification,

des commentaires en vue du prochain cycle de planification. rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au

L'adresse suivante: Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

: iurains Les observations ou les questions peuvent être adressées duectement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada Direction de la Gestion des résultats et des rapports

r. Febiguade Laurier

Telephone: (613) 957-7167 - Telecopieur: (613) 957-7044 Ottawa (Ontario) KIA 0K5

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrités selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-61708-0



Canada

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Rapport sur le rendement

Ressources naturelles Canada





Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 2001



Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada -- 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/55-2001 ISBN 0-660-61709-9



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044





Investing in people, discovery and innovation

Departmental Performance Report

for the period ending March 31, 2001

Brian Tobin, Minister of Industry



Executive Summary

The challenge

The next millennium will see a continued expansion of the global knowledge-based economy. Canada's prosperity depends upon people, knowledge and innovation, especially in science and technology, as we transform our economy from one based on commodities to one based on value-added products in all sectors. Science and technology will also continue to enhance our quality of life by helping us improve the management of our resources, environment, public education, and health system.

Who we are

NSERC (the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada) is the national instrument for making strategic investments in Canada's capabilities in science and technology. NSERC functions at arm's length from the federal government. It is funded directly by Parliament and reports to it through the Minister of Industry.

What we do

Our mission is to invest in people, discovery, and innovation to build a strong Canadian economy and to improve the quality of life for all Canadians. NSERC advances government-wide priorities of building a stronger Canada, creating opportunities for young Canadians, and investing in knowledge and creativity.

NSERC supports world-class research and the training of Canada's brightest young people. As a result, Canada has access to leading-edge science and technology from around the world and highly qualified people expert in it. Students trained with the help of NSERC support acquire the skills needed to generate knowledge and pursue rewarding careers in all sectors of society. These investments in Canada's knowledge base lead to innovations in industry and advances in setting policy, standards and regulations, and in solving problems, thus strengthening our economy and improving the quality of life for all Canadians.

Some of our accomplishments

In recent years, NSERC has been successful in:

- > maintaining a strong presence in world science and engineering research by supporting annually nearly 10,000 of the most creative and productive Canadian professors;
- > supporting the training of more than 55,000 master's and doctoral students, and young research professionals since 1978, who have had little trouble finding well-paying, productive jobs and who are contributing to Canada's knowledge-based economic sectors;
- > supporting the development of new processes and products, some leading to the formation of new companies, all of which contribute significantly to the national economy;
- > encouraging Canadian industry to invest more than \$700 million since 1978 in university research and training activities;
- introducing new concepts and programs to ensure the research community optimises its contributions to Canada's prosperity.



Table of Contents

			Page
List of List of	Figures Tables.	iations	iv v
1.	Messa	ges	1
	1.1 1.2	Minister's Portfolio Message Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)	
2.	Depart	tmental Overview	5
	2.1 2.2 2.3 2.4 2.5	Mandate, Vision, Mission and Strategic Outcome NSERC Operations Clients and Partners Challenges Departmental Organization	7 8 11
3.	Depar	tmental Performance	17
	3.1 3.2	Investing in People	
4.	Reade	r's Survey	35
	Annex	es	37
	A. B.	Financial Tables	

List of Figures

Fig	<u>qure</u>	Page
1	NSERC's Mandate, Mission and Strategic Outcome	
2	University R&D Funding in the Natural Sciences and Engineering, 2000	8
3	NSERC's Clients and Partners, 2000-01	
4	Number of Companies Contributing to NSERC's University-Industry Programs	
5	NSERC's Federal/Provincial Partners, 2000-01	10
6	Organization Structure	
7	Council Committee Structure	
8	Corporate Structure	
9	Unemployment Rate for Natural Scientists and Engineers (%)	
10	Number of Natural Scientists and Engineers Working in Canada	
11	Income and Unemployment Levels by Degree Level for Graduates in the NSE, 1995	
12	Scientists and Engineers Engaged in R&D per 10,000 Population, 1997	
13	Student and Fellowship Survey Results	
	R&D Performance in Canada, 2000	
15	University R&D in Canada by Discipline, 2000	
16		
17	University R&D Expenditures in the OECD, 1998	
	Number of Canadian Publications in the NSE and World Share	
	Canada's Share of World Publications by Discipline in the NSE, 1990-99 (%)	25
20	Number of Canadian Publications in the NSE by the University Sector,	0.5
~ 1	and Share of Canadian Papers	25
21	Average Impact Factor of Publications in the NSE.	25
22	Number of Canadian Publications in the NSE Co-Authored with International Partners	
22	and Share of Canadian Papers	
	Number of University-Industry and University-Government Publications in the NSE	
	Number of U.S. Patents Issued to Canadian Universities in the NSE	
	Number of International Awards and Prizes Won by NSERC-Funded Researchers	
26 27	Canadian University Licensing Revenue (millions of dollars)	
28	Share of University Research Funded by the Private Sector (%)	
29	Companies Linked to NSERC-Funded Research, 1969 to 1999.	
31	Number of NSERC-Related Spin-Off Companies by Decade of Incorporation	
32		
32		
	by Sector	54

List of Tables

Tal	<u>ble</u>	Page
1	Summary of Voted Appropriations	37
	Comparison of Total Planned to Actual Spending	
	Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending	
	Revenue	
7	Transfer Payments	38

List of Abbreviations

AUCC Association of Universities and Colleges of Canada

CCAC Canadian Council on Animal Care
CFI Canada Foundation for Innovation
CIHR Canadian Institutes of Health Research
CMC Canadian Microelectronics Corporation

CRD Collaborative Research and Development Grant

CRF Consolidated Revenue Fund
DPR Departmental Performance Report

IPM Intellectual Property Management Program

IRF Industrial Research Fellowship
MRC Medical Research Council of Canada
NCE Networks of Centres of Excellence
NSE Natural Sciences and Engineering

NSERC Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada OECD Organisation for Economic Co-Operation and Development

P Preliminary

PDF Postdoctoral Fellowship
PI Principal Investigator
R&D Research and Development
S&T Science and Technology

SSHRC Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

TPP Technology Partnerships Program
USRA Undergraduate Student Research Award

1. Messages

1.1 Minister's Portfolio Message

The Government of Canada is committed to making Canada a world leader in the global knowledge-based economy of the 21st century. To meet this goal, the government has set out a very bold vision: to have Canada recognized as one of the most innovative countries in the world.

Why this emphasis on innovation? Innovation is one of the most powerful sources of competitive advantage in modern economies. It fuels productivity and economic growth and that translates into greater prosperity and a better quality of life for all Canadians. Our ability to acquire, adapt, and advance knowledge will determine how well Canadian businesses and Canada as a nation innovate, and in turn, how well Canada competes in the global arena.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency Business Development Bank of Canada* Canada Economic Development for Quebec Regions

Canadian Space Agency
Canadian Tourism Commission*

Competition Tribunal

Copyright Board Canada

Enterprise Cape Breton Corporation*

Industry Canada

National Research Council Canada

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Standards Council of Canada*

Statistics Canada

Western Economic Diversification Canada

* Not required to submit Performance Reports

Promoting innovation, research and development is a cornerstone of our government's agenda, and we have made progress. Canadian businesses have boosted their research and development (R&D) spending at the second fastest rate among G-7 countries. We have the fastest rate of growth in R&D jobs. And the government is committed to doubling its R&D investments and catapulting Canada into the ranks of the top five countries in the world for research and development performance by 2010.

When it comes to embracing the Internet revolution, or what has come to be known as connectivity, Canada's record is the envy of the world. Our country is one of the most connected countries in the world. We connected all of our schools and libraries to the Internet over two years ago. We have the highest percentage of our population on-line of any country in the world. Furthermore, the National Broadband Task Force has advised the government on how Canadians together can achieve the critical goal of making broadband access widely available to citizens, businesses, public institutions and to all communities in Canada by 2004.

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of fifteen departments and agencies that play a key role in delivering on the government's agenda. With over 40 percent of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help businesses both large and small

thrive and prosper, the Industry Portfolio has a national reach, regional depth and community presence across the country.

I am pleased to present this Performance Report for NSERC, which shows its contribution, during 2000-2001, to the government's agenda.

In 2000-2001, NSERC invested \$539 million in university-based research and training in all the natural sciences and engineering. Thanks to NSERC's investments on behalf of the Government of Canada, Canadian researchers gain access to leading-edge knowledge from around the world. Armed with this knowledge, and working increasingly in partnership with industry, they help fuel Canada's innovation system. The students, trained with the help of NSERC, acquire the skills needed to pursue rewarding careers in all sectors of the economy and become tomorrow's leaders. These investments in Canada's knowledge base lead to innovations in industry, and help set policy, standards and regulations. In so doing, they strengthen our economy and improve the quality of life for all Canadians.

The government's strategy has been to strengthen Canada's capacity for innovation by investing in research and knowledge, and by fostering a nation of highly skilled people. We are assisting all Canadians with life-long access to the tools and skills they need for success. We are laying the foundation of a state-of-the-art research environment in which our best and brightest can make their ground-breaking discoveries right here at home. And we are working with our researchers and entrepreneurs to make sure that Canada is the place where new products and processes get to market first and fastest.

The Honourable Brian Tobin

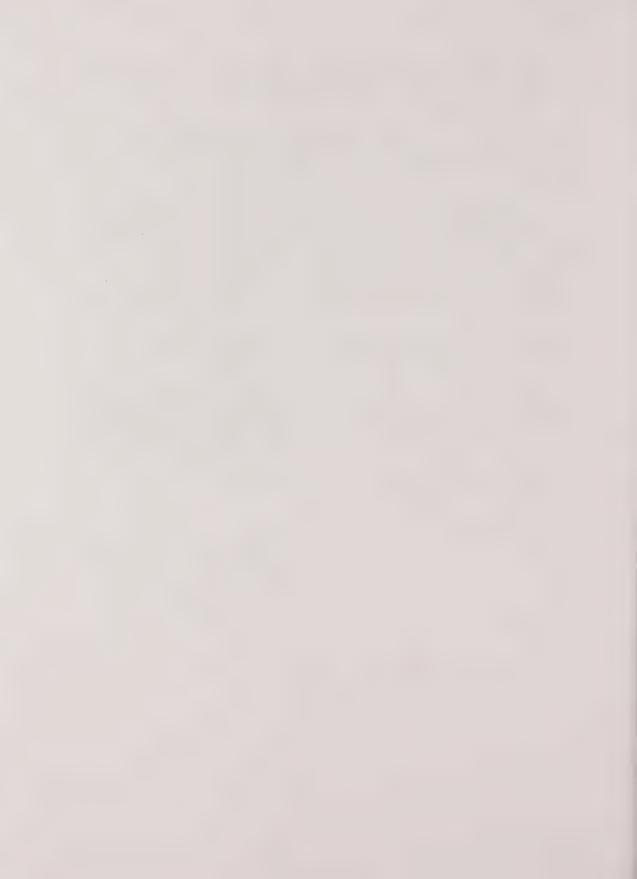
1.2 Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)

We have confidence in Canada's potential to foster a culture of discovery and innovation. The federal government is taking measures to reinforce Canada's competitiveness, improve the well-being of Canadians and build on Canada's image as a truly innovative society that values the contribution of its talented and skilled people.

New discoveries, knowledge infrastructure, business environment, human capital and marketing of knowledge are all things that we as a country need to strengthen to ensure Canadian leadership in the area of innovation. The National Research Council Canada, the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada play essential parts in helping Canadians innovate and understand their world through science, research and development. We call upon experts from the social sciences, natural and physical sciences, humanities, medicine and engineering to inform us of what their disciplines can, and cannot, tell us about the increasingly complex issues that we face every day. This partnership allows us to better comprehend the full scope of the issues we face as a society, and helps us to frame the questions that remain to be answered.

The federal government has important roles as both a performer and a facilitator of science and technology. It fulfills these roles by performing research, using intramural capabilities and facilities, by funding extra-mural research, and by fostering partnerships between government, industry and universities. With the recognition that the sciences and technology are moving to the centre of decision-making in all walks of life, this is an opportune moment to pause and reflect on how we as a society keep abreast of the impacts and implications of science and technology.

The Honourable Gilbert Normand



2. Departmental Overview

2.1 Mandate, Vision, Mission and Strategic Outcome

This next century will see the global, knowledge-based economy create tremendous opportunities for greater prosperity and improved high quality of life for all Canadians. The country must seize these opportunities and build on our strengths.

To maximize the added value of investments Canadians make through NSERC, the Council must be flexible, dynamic, innovative, and forward-looking. NSERC is key to building a *Smart*Canada that is prepared for the next new economy.

Created in 1978, NSERC's legal mandate, its vision and mission, and ultimately the desired strategic outcome are outlined in Figure 1.

The Council's ultimate objective is to advance Canada's prosperity and high quality of life by supporting the creation and transfer of knowledge in the natural sciences and engineering (NSE) in Canada, and by ensuring people are trained to use and create that knowledge. To achieve this, NSERC supports research in Canadian universities and colleges that meets the highest international standards of excellence and it supports the education of young people in that research.

As a result, Canada has access to leading-edge science and technology from around the world and highly qualified people expert in it. Partnerships with industry connect researchers with those who can use the new knowledge productively and enhance Canada's capacity for innovation. Innovation contributes to wealth creation in the economy, which produces prosperity. New knowledge in NSE also enhances our quality of life through its impact on many policies, regulations, practices, and institutions.

NSERC Page. -5-

Figure 1: NSERC's Mandate, Vision, Mission and Strategic Outcome

Mandate

NSERC was created in 1978. Its legal mandate and functions are defined as follows: "The functions of the Council are to promote and assist research in the natural sciences and engineering, other than the health sciences; and advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration." (Natural Sciences and Engineering Research Council Act, 1976-77, c.24.)

Vision

NSERC is working to build a "Smart Canada" for the 21st century – a country that's safe, clean and prosperous.

We see our people working at rewarding and meaningful jobs because they have the skills and knowledge to create value and meet needs in the global economy.

We see our scientists and engineers respected throughout the world because of their leadingedge discoveries and trailblazing projects.

We see our industries thriving because business is taking full advantage of the nation's capacity for science-based innovation

And we see NSERC playing, and seen to be playing, a leading role in making all this happen by investing in **people**, **discovery and innovation**.

Mission

NSERC invests in people, discovery, and innovation to build a strong Canadian economy and to improve the quality of life of all Canadians. It supports research in universities and colleges research training of scientists and engineers, and research-based innovation.

The Council promotes excellence in intellectual creativity in both the generation and use of new knowledge, and it works to provide the largest possible number of Canadians with leading-edge knowledge and skills to help Canada flourish in the 21st century.

NSERC fulfils its mission by awarding scholarships and research grants through peerreviewed competition, and by building partnerships among universities, colleges, governments and the private sector.

NSERC itself is committed to institutional innovation in achieving its mission.

Strategic Outcome

To provide Canadians with economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce and knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities and colleges to other sectors.

2.2 NSERC Operations

NSERC operates within a framework of:

- (1) programs developed in consultation with the Canadian research community, in the context of the present and future challenges facing the Canadian university research system, and in light of Canada's needs and government priorities; and
- (2) a rigorous process of peer review for awarding funding within the programs.

The peer review system ensures that funds go only to the best professors and students, and the best research programs and projects. NSERC's involvement guarantees objective and fair review of applications for support.

Applications for research funding are judged first and foremost on the merits of the proposed research and on the excellence of the research team; other criteria vary among the Council's programs, and include the level of commitment from industrial partners, the plans for interacting with the partners, and (especially for large projects) the design of the project and the proposed management structure.

Applications for direct student support, through NSERC's Scholarships and Fellowships programs, are judged on the student's academic qualifications, as well as his or her potential for research achievement, and an assessment of his or her leadership qualities. NSERC recognizes that success in graduate studies, and in a subsequent research career, is dependent on more than academic excellence; an enquiring mind, adaptability, and the ability to work well in a team are also essential. In addition, many other students receive NSERC support indirectly, through research grants awarded to their faculty supervisors.

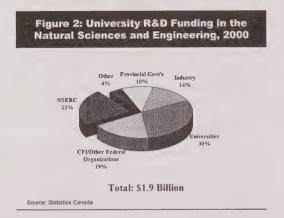
NSERC Page. -7-

2.3 Clients and Partners

NSERC does not conduct any research in-house, nor does the organization have any training facilities. NSERC supports research in Canadian universities and colleges that meets the highest international standards of excellence and it supports the education of young people in that research. As a result, the universities, colleges, companies, government agencies, and other institutions with which NSERC collaborates are all key co-delivery partners. A brief summary of NSERC's clients and partners is presented below

Universities

NSERC is the single most important funder of research and development (R&D) in the natural sciences and engineering in Canadian universities. In 2000, \$1.9 billion in R&D was carried out by Canadian universities in the natural sciences and engineering. NSERC directly provided almost one-quarter of the total funding. Since much of the other funding from universities, industries and governments is contingent upon NSERC funding, a



reasonable estimate makes the Council directly and indirectly responsible for slightly less than half of the funding. Figure 2 gives a breakdown of the total funding by direct source.

More than 9,700 university professors and more than 15,700 university students and postdoctoral fellows are supported by NSERC. The Council also supports a considerable number of university technicians and research associates. Most Canadian universities benefit from NSERC programs, as do a growing number of industries and government departments. Figure 3 presents the details of NSERC's client support. Estimates of the share of the population funded or participating, for eligible individuals and organizations, and trends over the past ten years, are also included.

Figure 3: NSERC's Clients and Partners, 2000-01

	Number Supported or Participating	Share of the Population ¹	Trends in Share of the Population Over Past 10 Years
Clients:			
University Professors	9,735	65% - 70%	Small Increase
Undergraduate Students	6,568	6%	Small Increase
Master's/Doctoral Students	7,495	35% - 40%	Stable
Postdoctoral Fellows	1,639	40% - 50%	Stable
University Technicians and Research Professionals	3,111	30% - 40%	Stable
Partner Organizations:			
Universities and Colleges	65	75%	Stable
Companies Performing R&D ²	691	10%	Nearly Doubling
Federal Science Departments/Agencies ²	10	65%	Large Increase
Provincial Science Departments/Agencies ²	13	25% - 40%	Large Increase

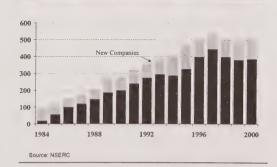
Source: NSERC

2. Organizations in partnership with NSERC (across all NSERC programs).

Companies

Strong growth has taken place in the number of companies that have contributed to NSERC's collaborative university-industry research programs (see Figure 4). Since the inception of the university-industry research programs, more than 1,400 firms have participated, rising from less than 50 companies in 1983 to more than 500 businesses in 2000. On average, 100 new firms are working with NSERC every year.

Figure 4: Number of Companies Contributing to NSERC's University-Industry Programs



NSERC is well known to companies heavily involved in R&D. Twenty-four of the top 50 Canadian R&D companies (as ranked by The Globe & Mail, 2000) have funded university research jointly with NSERC.

NSERC Page. -9-

^{1.} The percentage that NSERC supports of all individuals and organizations eligible for NSERC funding.

Government Departments/Agencies

NSERC is also well known to most federal and provincial science-based departments and agencies. A list of federal and provincial departments and agencies NSERC has collaborated with in 2000 is presented in Figure 5.

Figure 5: NSERC's Federal/Provincial Partners, 2000-01

Federal Departments/Agencies

Provincial Departments/Agencies

Agriculture and Agri-Food Canada
Canadian Institutes of Health Research
Canadian Space Agency
Environment Canada
Fisheries and Oceans Canada
National Defence
National Research Council Canada
Natural Resources Canada
Public Works and Government Services Canada
Social Sciences and Humanities Research Council
of Canada

Alberta Advanced Education
Alberta Energy
Alberta Environmental Protection
Alberta Oil Sands Technology and Research
Authority
Alberta Science and Research Authority
Forest Renewal BC
Manitoba Energy and Mines
Fonds FCAR (Quebec)
Ministry of Environment (Quebec)
Ministry of Natural Resources (Quebec)
Ontario Ministry of Agriculture
Saskatchewan Energy and Mines

2.4 Challenges

Flood of bright young professors into Canada's universities

NSERC is experiencing a rapid and sustained influx of new applicants. These new professors are critical to Canada's future capabilities in S&T, not only because they generate new knowledge and innovations, but also because they train highly skilled people able to succeed and add value in today's and tomorrow's economy. By far, the largest increase is in the areas where increased numbers of graduates are needed by the information and communication technology (ICT) sector. Based on a recent survey conducted by NSERC of faculty hiring plans, this growth trend is expected to continue.

NSERC Council is committed to providing the research funds needed by new applicants for Research Grants and will provide a portion of the additional funding needed from existing resources. This short-term fix will help ease the pressure in the upcoming competition, however, a longer-term solution is required to continue funding their work beyond the first year so that these new professors can realize their potential. These people are being attracted to our universities and if Canada is to prosper in the knowledge-based economy, we need them to succeed in research. And we expect the growth in new applicants to continue.

The rising cost of research

The cost of performing leading-edge, world-class research is rising, creating greater dependence on NSERC funding. This is due to: (1) the relative value of the Canadian dollar makes it expensive to import scientific instruments; (2) the prices for tools like scientific monographs and journals are going up much faster than the Consumer Price Index (CPI); (3) to conduct world-class research, Canadian researchers must adopt new and expensive research methods; and (4) many university research services that used to be free now carry user fees that must be paid out of NSERC grants.

Impact of recent initiatives

The federal government has taken very positive steps in recent years to strengthen Canada's research base. While initiatives like the Canada Foundation for Innovation (CFI) and the Canada Research Chairs help address important needs in Canadian universities, they do create significant challenges for NSERC.

Funds are required to ensure that infrastructure provided by the CFI to date can actually be operated. Research grants, at internationally competitive levels, must also be provided to the Canada Research Chairs if we are to successfully attract and retain the best researchers and create a stimulating research environment in which they can work.

The demand for highly skilled people

Canada's success in the new economy is increasingly dependent on its human capital. However, young talented people are often lured south of the border with higher salaries

NSERC Page. -11-

and research funding at leading-edge facilities. As a result, universities have difficulty attracting the best postdoctoral fellows and junior researchers. Moreover, many Canadian companies report that they cannot find highly skilled individuals in some fields, notably engineering and computer science.

Making our universities a competitive advantage

We can enhance productivity performance in three ways: by cutting the costs of production, or by increasing the value of the goods and services we produce, or by doing both. But to become more productive and at the same time create new good jobs for Canadians, the emphasis must be on increasing the value of what we produce. This is done by creating new goods and services that succeed in the world market, and that is the kind of innovation in which NSERC is involved.

Canadian universities play a strategic role in strengthening our innovative capacity and productivity performance. Universities train highly qualified people critical to creating and building knowledge-based firms, and they create an advanced knowledge base that can lead to spin-off companies and new products and processes that add value in the global market. And Canadian universities are better positioned to play a more prominent role than in most other G-7 countries.

This increased importance of the role of Canadian universities on our economic and social development has complicated the research environment. The relationships between universities and industry are increasingly complex, governments are seeking maximum value for their investments in research, universities are struggling to find adequate resources and capabilities to support technology transfer and commercialization activities, and industry is pushing for more highly skilled people trained in certain fields.

Improving international linkages

In today's knowledge-based society there is an increasing interdependence across disciplines, institutions, sectors and nations. Questions are more complex and finding answers requires groups of researchers with diverse disciplinary backgrounds and skills, often working in collaboration with industry, government and international partners.

Canada produces about 4 percent of the world's pool of scientific knowledge, but we need to be able to use the other 96 percent. Canada is highly dependent on the rest of the world for much of the scientific knowledge that we need to maintain our enviable position. As a result, it is critical that our researchers be able to work on the most important problems, collaborate with the best people, and use the best and latest facilities and equipment. This requires both access to and understanding of the research done elsewhere. Therefore, Canadian researchers must collaborate and exchange scientific information with the world's best researchers, participate in international research networks and large-scale projects, and have access to the best equipment and facilities worldwide.

To address this challenge, NSERC is facilitating Canadian involvement in international S&T activities and has established new mechanisms to give our researchers access to international knowledge networks. Canadian researchers must be provided opportunities to gain an international presence and linkages that will help ensure our access to leading-edge research in many fields.

Loss of leaders

While the debate over "brain drain" or "brain gain" may never be resolved, it is certain that Canadian universities are losing some highly qualified faculty and these tend to be the leaders. "Loss of leaders" should perhaps replace "brain drain" as our greatest concern. As highly paid senior professors retire or relocate, often outside Canada, universities have tended to replace them with less experienced faculty resulting in a loss of research and training capability at our universities, at least in the short term.

Regional Capacity

In today's economy, a healthy and diversified national innovation system is key and Canada's universities play a central role. Universities have become conscious of their potential to assist regional economic development, particularly by increasing the local capacity for innovation. They understand the connections between university teaching, research, innovation, and value-added economic activity. They are willing to work with industry and other partners to help them expand knowledge-based economic activity in all sectors.

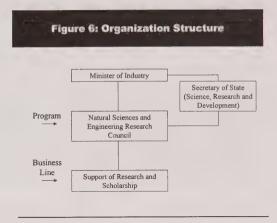
However, the capacity for universities to seize these opportunities varies widely across the country. Some of the reasons for this situation include differences in provincial funding, low levels of value-added industrial activity, and limited access (or none at all) to graduate students. NSERC believes that there is a need for a flexible new capacity-building program, targeted at the individual needs of the universities. Thus, NSERC will work with its Industry Portfolio partners in all regions to help remove these barriers so that universities across Canada compete on a more equal basis in the national NSERC competitions.

NSERC Page. -13-

2.5 Departmental Organization

NSERC's sole business line is: Support of Research and Scholarship in the Natural Sciences and in Engineering. Figure 6 presents NSERC's organization structure.

NSERC is governed by a Council (a Board of Directors) whose members are drawn from industry and the universities, as well as from the private non-profit sector, and appointed by the Governor-in-Council. Members serve part-time.



and receive no remuneration for their participation. The President serves full-time, and functions as the Chair of the Board and the Chief Executive Officer of the Council. Council is advised on policy and programming matters by several committees. Figure 7 presents NSERC's committee structure.

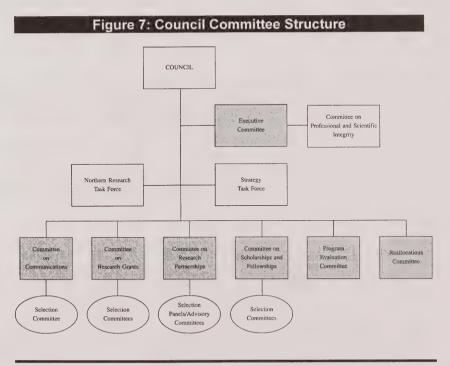
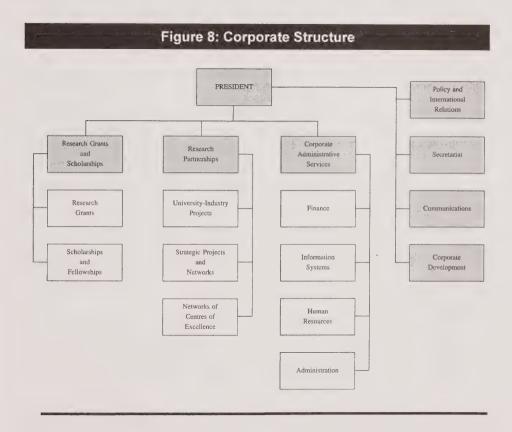
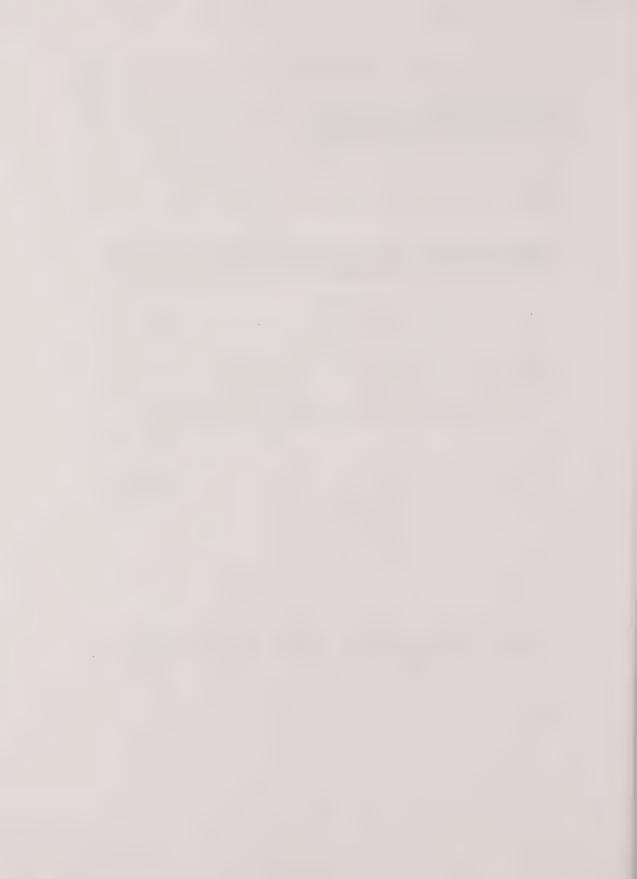


Figure 8 displays the corporate structure. NSERC is organized around two program directorates - Research Grants and Scholarships, and Research Partnerships. The Directors General of these directorates report directly to the President. There are also four corporate functions: Policy and International Relations, Corporate Development, Communications, and the Secretariat; the Directors of these units also report to the President. Finally, there is the Corporate Administrative Services Directorate. This directorate is shared with the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC), and handles Human Resources, Information Systems, Finance, and Administration for both Councils. Its Director General reports to the Presidents of both SSHRC and NSERC.



NSERC Page. -15-



3. Departmental Performance

NSERC measures its performance by evaluating its programs of research and training support, their impact, cost effectiveness and continuing relevance. When reviewing performance of research support programs, it is important to remember that these investments take longer to bear fruit than most other government investments.

The strategic outcome that NSERC strives to achieve is to provide Canadians with economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce and knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities and colleges to other sectors. In more detailed terms, NSERC's performance expectations include:

- > maintaining a high-quality research capability across all areas of the natural sciences and engineering;
- > expediting access and use of new knowledge from around the world;
- creating a knowledge base for developing policies and regulations, and making decisions, for government and industry;
- > creating and putting to productive use knowledge in support of new products, processes, services, policies, standards and regulations in private and public sectors;
- > meeting the needs of industry and the public sector for highly qualified personnel;
- creating a stronger economy based more on knowledge, due to more technology transfer via highly trained employees in the public and private sectors, universitybusiness partnerships and through the creation of new businesses by trained individuals.

The impact of NSERC's investment in research and training in the NSE can only be fully assessed over the long term. As well, no one indicator can be considered a defining accomplishment; rather the whole suite of indicators presented should be taken into consideration. The performance indicators are presented within two categories: (1) people, and (2) discovery and innovation.

NSERC is also addressing performance issues in its administration activity, including quality service initiatives. The goal of the administration activity is to support and underpin the Council's function; performance issues therefore revolve around efficiency and quality service to both Council's staff and the research community. Performance in administration will be discussed in future Performance Reports, after performance baselines have been established.

NSERC Page. -17-

3.1 Investing in People

Context

NSERC must be able to support enough graduate students in the natural sciences and engineering to meet the needs of the country, and the support must be at a high enough level to attract the best people. Without these long-term investments in young people Canada will experience a decline in its ability to compete and innovate in a knowledge-based world.

Why does NSERC invest in training Canadians in the NSE? There are many reasons, but four will be highlighted with some independent data to support the conclusions:

- 1. The demand for such people is high, as indicated by a very low unemployment rate for Canadians in the natural sciences and engineering, less than one-half the rate for the general population (see Figure 9).
- 2. Employment growth for natural scientists and engineers is strong (see Figure 10) and one of the highest of all occupation groups.
- 3. Unemployment levels fall and earnings increase as university graduates in the NSE earn higher degrees, NSERC's major training focus (see Figure 11).
- 4. Canada needs more research scientists and engineers to compete with the highly industrialized nations of the world (see Figure 12).

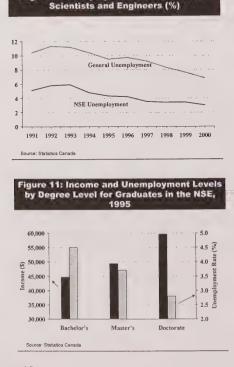
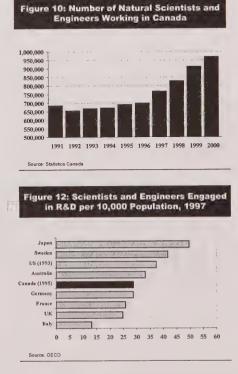


Figure 9: Unemployment Rate for Natural



Page. -18-

Resources and Objectives

NSERC invested \$215 million or 40% of total expenditures in 2000-01 to train the next generation of science and engineering graduates. This training support is provided in two ways: (1) directly through national competitions to selected individuals; and (2) through indirect support provided by an NSERC-funded researcher from his or her NSERC grant.

Undergraduate Students

NSERC provides four-month jobs for undergraduate students in the natural sciences and engineering through our Undergraduate Student Research Awards (USRA) program (Note: NSERC-funded researchers also support undergraduate students through their NSERC research grants). NSERC's current annual investment of \$13 million brings this experience to nearly 3,000 students every year. Providing these students with valuable experience in a university or industrial laboratory, and encouraging them to undertake graduate studies are important indicators of the impact of the support.

Master's and Doctoral Students

NSERC provides scholarship support for Canadians to pursue a master's or doctoral degree in the natural sciences and engineering. This is done in two ways: (1) directly through national programs supporting more than 3,100 students annually at a cost of \$53 million per year; and (2) indirectly through NSERC's research grants, which support more than 4,400 students (full-time equivalent), at roughly \$81 million per year.

The career status of former NSERC-funded master's and doctoral students and the degree to which NSERC funding affects their ability to undertake or continue with their studies are important indicators of the impact of the scholarship support. Over the past five years NSERC has completed annual surveys of directly funded master's and doctoral students.

Postdoctoral Fellows

After a doctoral degree it has become customary in certain fields to go through additional postdoctoral research training. NSERC directly funds postdoctoral fellows (PDFs) for up to two years to continue their research training. NSERC now invests approximately \$13 million per year to support roughly 470 Canadian PDF's per year. NSERC also provides this PDF support for more nearly 1,000 other individuals through NSERC research grants at an annual investment of over \$33 million.

The career status of former NSERC-funded postdoctoral fellows and the degree to which NSERC funding affects their ability to pursue a research career are important indicators of the impact of the postdoctoral support. In 1999 NSERC completed a survey of directly funded postdoctoral fellows (See Figure 13).

NSERC Page. -19-

Industrial Research Fellows

Another route for doctoral graduates to gain additional research experience is through NSERC's Industrial Research Fellowships (IRF) program. This relatively small program invests approximately \$3 million per year to help place 175 Canadian Ph.D.s annually in industrial laboratories. This investment has contributed significantly to the number of doctoral graduates working in Canadian industrial labs. More than 15% of Canadian industrial researchers with a Ph.D. have been funded by NSERC through the IRF program.

To determine if the program is staying on track, NSERC routinely monitors the employment situation of former IRF winners (See Figure 13).

Outcomes Achieved

As mentioned, NSERC routinely surveys former holders of its various scholarship and fellowships. Survey results for the students and fellows are presented in Figure 13. Overall, the results are extremely positive and NSERC's funding has proven to be instrumental in career development and progression.

The second second	Figure 13: Student and Fellowshi (Detailed Report: www.nserc.ca	p Survey Results a/publicat.htm)
Undergraduate Students Surveyed after summer employment 1,672 respondents 61% response rate	Survey Results Long term career objectives are more important to students than short term financial returns Satisfaction is high with the USRA work experience Students report learning practical techniques and methods and gain critical management skills Students report that the supervision and instruction they received was excellent Students' interest in research increased at a critical period in their career-choice USRA work experiences had a significant impact on students' interest in careers in industry Students overwhelmingly believe their USRA job experience will	Some Comments "I enjoyed the hands-on laboratory work, that helped improve my skills and critical thinking." "This is a very good opportunity for students to get a taste of formal R&D." "I feel the program as it is gives important experience and education to the participant." "Increase the value of the USRA, not even enough to pay for tuition and books, much less living expenses." "Excellent program that helps students acquire knowledge and experience that is otherwise unavailable."
Master's & Doctoral Students Surveyed 9 years after award 1,195 respondents 49% response rate	improve their permanent job prospects A significant number of students plan to stay in university longer as a result of their USRA job experience Graduates' experience far less unemployment (1.7%) than the norm (Canada = 8%) The vast majority (92%) have found full-time employment Nearly 2/3 of the graduates are engaged in R&D Incomes are much higher than the Canadian average, with more than half earning more than \$50,000 a year 70% report their graduate training was "critical" to their current employment Over 80% of the graduates are living and working in Canada. Of the remaining 20%, half intend to return to Canada 46% report that NSERC funding was "essential" to their decision to continue to graduate studies	"I now have tremendous research opportunities in my current job which I would not have had without my NSERC-funded training. The knowledge is beneficial to myself and employer certainly, but arguably for the country overall." "NSERC support was critical to my decision to pursue graduate studies instead of employment. I appreciate very much the opportunities now available to me as a result of your investment in me." "There are very few qualified Canadians available for hire in our industry. NSERC is a key enabler for generating suitable candidates, and thus plays a big

NSERC Page. -21-

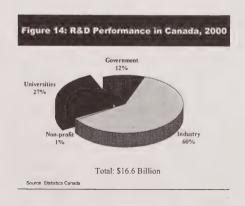
	Figure 13: Student and Fellowship Survey Results (Detailed Report: www.nserc.ca/publicat.htm)
Postdoctoral Fellows (PDF) Surveyed 7 years after award completion 163 respondents 38% response rate	 □ Most PDFs (59%) study abroad, thereby gaining access to the best training in their field □ Only 2% of PDFs were unemployed, far below the national average □ PDFs tend to return to universities (73%) to train the next generation of scientists and engineers. □ The vast majority (88%) are still engaged in research, either as a university professor, research scientist, or engineer □ Almost 80% of PDFs report their postdoctoral training was critical to their careers □ For most PDFs, NSERC funding was either "essential" (50%) or very important (23%) □ Over 2/3 (67.3%) of PDFs are working in Canada.
Industrial Research Fellows and Companies (IRF) Surveyed after award 369 respondents 100+ firms	□ Seventy-seven per cent of former IRF winners are still working in Canadian industries. A small percentage have gone on to academic positions in Canadian universities, and a similar percentage have left the country. □ 98% of the firms said that the program was able to meet their requirements; □ 98% stated that the research project undertaken by the Fellow was "successful," and 94% believed it to be cost-effective. □ "The IRF program provides the added financial leverage to permit successful competition for talented Canadian Ph.D.'s. It helps to keep these individuals in Canada. It helps the high tech company to expand its R&D base with a reduced training burden or risk." □ "NSERC's IRF program provides the added financial leverage to permit successful competition for talented Canadian Ph.D.'s. It helps to keep these individuals in Canada. It helps the high tech company to expand its R&D base with a reduced training burden or risk." □ "NSERC's IRF program provides the added financial leverage to permit successful competition for talented Canadian Ph.D.'s. It helps to keep these individuals in Canada. It helps the high tech company to expand its R&D base with a reduced training burden or risk." □ "NSERC's IRF program for vides the added financial leverage to permit successful competition for talented Canadian Ph.D.'s. It helps to keep these individuals in Canada. It helps the high tech company to expand its R&D base with a reduced training burden or risk."

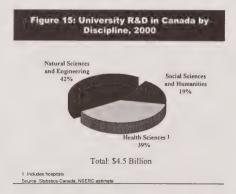
3.2 Investing in Discovery and Innovation

Context

The following statistics are presented to help the reader understand the position and relevance of Canadian university research.

- 1. University professors conducted 27% of all Canadian research, as measured by expenditures, in 2000 (see Figure 14).
- 2. Of the \$3 billion of direct and indirect investment in Canadian university research in 2000, 42% was allocated to the natural sciences and engineering (see Figure 15).
- 3. Figure 16 shows trends in the funding of Canadian university research in the NSE. Over the past three years the Federal government's share has increased, due mainly to CFI funding.
- 4. Canadian university researchers perform 3% of the over \$100 billion in university research in the OECD (see Figure 17). When measured as a percentage of gross domestic product, Canada conducts roughly the same amount of university research as most of its G7 competitors.





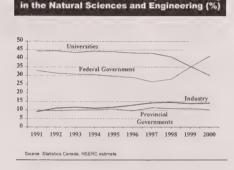
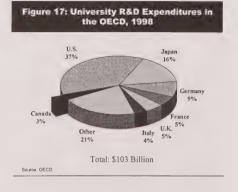


Figure 16: Canadian University R&D Funding



NSERC Page. -23-

Resources

Across all its programs NSERC invested \$324 million or 60% of total expenditures on discovery and innovation in 2000-01. (This total excludes all expenditures on undergraduate/master's/doctoral students and postdoctoral fellows, which was discussed in section 3.1.)

Outcomes Achieved

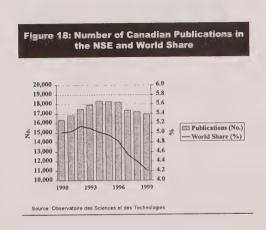
The results of the current and prior year's investments are described below under ten indicators:

- 1. Publications
- 2. Collaboration/Partnerships
- 3 Patents
- 4 Awards and Prizes
- 5. Licences
- 6. Leveraging
- 7. Industrial Survey Results
- 8. Companies Linked to NSERC-Funded Research
- 9 New Products and Processes
- 10. Success Stories

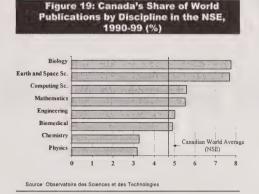
1. Publications

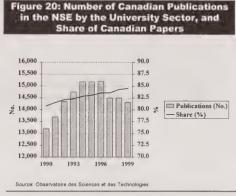
One of the first tangible outcomes of an investment in university R&D is a publication in a scientific or engineering journal. The worldwide culture of university research places a great deal of importance on publishing new discoveries and advances in widely circulated journals. Investment in this very public forum gives the country's researchers access to the latest international research and the ability to build on this research. The graphs on the following pages highlight some performance trends.

➤ Canadian researchers (all sectors) in the NSE publish roughly 17,000 journal articles per year, ranking Canada 6th overall in the world. This has represented a declining share of worldwide production, from 5% at the beginning of the decade to 4.2% in 1999 (see Figure 18). Most of Canada's and the world's scientific and engineering publications are produced by university researchers.

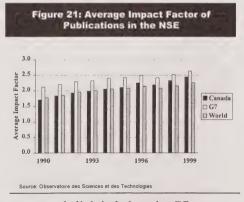


- ➤ One of the important objectives for NSERC is to maintain a significant world presence in all fields of the natural sciences and engineering. Figure 19 indicates that for the most part this is being accomplished.
- Most of Canada's NSE publications are produced by university researchers (see Figure 20). Of the average 14,500 university papers produced annually, over 80% can be attributed to NSERC-funded researchers.





➤ Figure 21 provides an indication of the "impact" of Canadians papers in the NSE. Similar to common rating systems, in which a higher score indicates more viewers, listeners, or readers, the impact factor is a measure of the potential use of a researcher's work by fellow researchers. If a researcher's work is being referenced or cited more often by his/her peers, then there may be more intrinsic value to the work. Canada's impact factor



in the NSE is slightly better than the world average and slightly below the G7 (although the latter gap is narrowing).

NSERC will be releasing a detailed report on scientific publications and the relationship to NSERC funding in the spring of 2002.

NSERC Page. -25-

2. Collaboration/Partnerships

- ➤ Increasingly Canadian researchers in the NSE are collaborating with international partners and benefiting from the globalization of R&D. Figure 22 shows the trend over the past decade, culminating in more than one-third of Canadian papers in the NSE being written with international partners.
- ➤ Canadian university researchers are also working closely with researchers in Canadian government laboratories and industry. Figure 23 indicates that over 1,000 university-government publications and on average 500 university-industry publications are produced annually. This trend has been fairly steady over the past decade.

Figure 22: Number of Canadian Publications in the NSE Co-Authored with International Partners, and Share of Canadian Papers

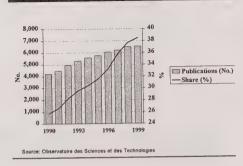
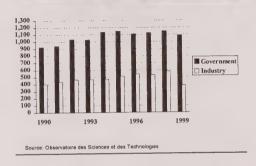


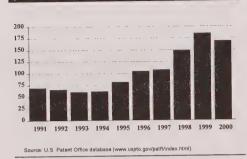
Figure 23: Number of University-Industry and University-Government Publications in the NSE



3. Patents

A patent is issued when an invention is deemed to be new, useful, and nonobvious. Universities are paying closer attention to the potential value of R&D carried out on their campuses, and are seeking patent protection. A good measure of this activity is the number of U.S. patents being issued to Canadian universities. These have increased over the decade (see Figure 24), but the 2000 level still falls behind the number of patents issued to U.S. universities by

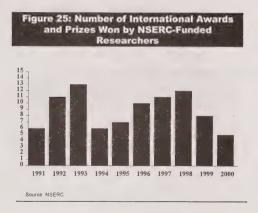
Figure 24: Number of U.S. Patents Issued to Canadian Universities



approximately 50% (after factoring in the different sizes of the countries).

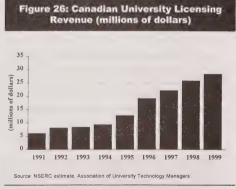
4. Awards and Prizes

Awards and prizes are a tribute to excellence in the research community. NSERC collected data on 191 international awards and prizes over the past ten years. NSERC-funded researchers have received roughly 3% of the awards and prizes included in the analysis. (See Figure 25.)



5. Licences

One way university research is transferred to industry is through a licence, giving the industrial buyer the right to commercialize the research. Commercial use of the licensed technology results in royalty income to the university and typically the researcher. The amount of licensing royalty revenues is another measure of the value of university research. Figure 26 presents an estimate of licensing revenues for Canadian universities. Most of these revenues can



at least be partially attributed to funding from NSERC and the Canadian Institutes of Health Research (CIHR). The trend in revenue growth is certainly a positive one and as universities strive to secure additional revenues it should continue to grow. But for now, Canadian university licensing revenues are far below U.S. university levels by a factor of at least two, even after taking into account the relative expenditures on university research in each country.

Examples of licences based on NSERC-funded research include:

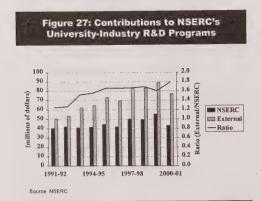
➤ NSERC-funded researchers in the department of microbiology and infectious diseases at the **University of Calgary** have developed a vaccine against giardia, otherwise known as beaver fever. The vaccine has been licensed to American Home Products and is now commercially available for dogs. A cat vaccine is expected soon.

NSERC Page. -27-

- Dwayne Hegedus and Thomas Grigliatti at the University of British Columbia developed a new gene expression system that simplifies production of high-value recombinant proteins in insect cells. The system uses insect cells to make a variety of valuable recombinant proteins, such as cytokines and growth factors, peptide hormones and protein drugs for infectious diseases. This system, InsectSelect, was licensed to Vancouver's InCell Technologies in 1999. Drs. Hegedus and Grigliatti receive NSERC grants.
- Researchers from Queen's University's departments of biology and biochemistry have licensed their novel insect antifreeze protein to A/F Protein Inc., a firm based in the U.S. and Canada. The technology has potential applications in the preservation of donor organs, the development of cold-tolerant crops, and as a frozen food preservative.

6. Leveraging

Many of NSERC's programs, and especially the university-industry programs, require a contribution from industry, universities, government departments and agencies. Over the past ten years, contributions from NSERC's partners have grown tremendously. (See Figure 27.) The total contribution from NSERC partners over the decade is an impressive \$706 million. A comparison of NSERC funding to partner contributions is also presented in Figure 27. The ratio of partner contributions to NSERC funding has increased over the 10 years. From a low of 1.3 in 1991-92, this ratio now stands at 1.7. Put another way, for every dollar NSERC puts on the table for a University-Industry research grant, our partners contribute \$1.70, demonstrating the value they place on the R&D. The impact of NSERC's and CIHR's partnership programs has been to increase the share of university research funding from industry to levels well beyond other industrialized nations. (See Figure 28.)



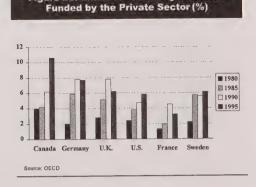


Figure 28: Share of University Research

7. Industrial Survey Results

NSERC tracks the outcomes of the Collaborative Research and Development (CRD) program, a program that brings university researchers and industrial partners together. A summary of the industrial participants' perceptions of their CRD experience and some short-term outcomes are described below:

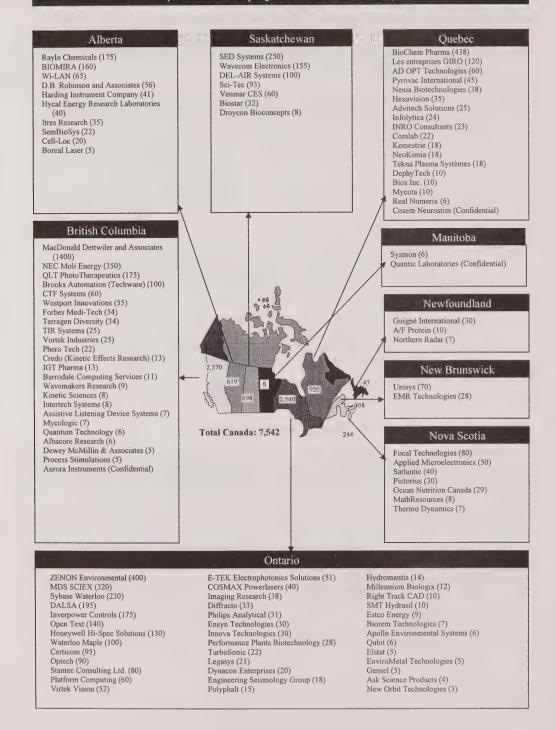
- ➤ Of the 64 projects studied to date, 92% of the industrial partners felt that the research objectives of the project were met.
- More than 20% of the industrial collaborators interviewed stated that "new products, processes, standards or services" were created as a result of the projects, 37% mentioned "improvement of existing processes or products," 86% "updating knowledge" and 25% experienced "improvement to product quality" through the CRD projects.
- A total of 15 patents and 12 licences have so far been issued with respect to the 64 projects examined. According to the industrial partners, commercializable results were achieved for two-thirds of the projects.
- > 50% of university researchers indicated that their participation on the CRD project allowed them to bring real world examples into the classroom and the practical experience and industrial exposure their students received was a tremendous benefit.

8. Companies Linked to NSERC-Funded Research

The creation of a company remains one of NSERC's more tangible outcomes of university-funded research. The "spin-off" companies highlighted in this report have all been founded on results of research partially funded by NSERC. The 111 "spin-off" companies featured (see Figure 29 on the next page) are currently in business producing goods and services for Canadian and international markets. Combined, these companies employ 7,542 Canadians and generate nearly \$1.3 billion in annual sales/revenue. Creating innovative goods and services using the latest technologies, these firms make an important contribution to Canada's economy. The potential for future growth of many of these advanced technology companies, which may be tomorrow's multi-nationals, is high. They range in size from new start-ups with only a few employees to well-established firms with hundreds of workers.

NSERC Page. -29-

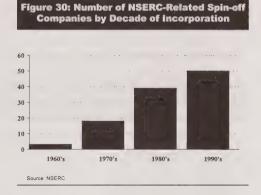
Figure 29: Companies Linked to NSERC-Funded Research, 1969 to 1999 (Number of employees in Canada in 1999)



8. Companies Linked to NSERC-Funded Research (Cont'd)

The pace of "spin-off" company formation seems to be accelerating (see Figure 30). As more researchers embrace the entrepreneurial spirit to launch a company, NSERC expects more and better things to come in the future.

As of August 2001, 21 of the 111 spin-off companies examined are now publicly traded firms. Although the gyrations of the markets have been significant in recent months, the market capitalization of these 21 publicly traded firms on



August 15, 2001 was an impressive \$9.1 billion (see Figure 31). The downturn in the markets in 2001 has reduced the market capitalization of these firms by roughly 40%.

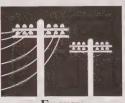
	Market Cap	italization
Company	August 15, 2001	
BioChem Pharma (Shire)	\$3,406 M	\$3,607 M
QLT PhotoTherapeutics	\$2,249 M	\$6,152 M
MacDonald Dettwiler	\$836 M	\$- M
Open Text	\$638 M	\$845 M
BIOMIRA	\$460 M	\$674 M
ZENON Environmental	\$319 M	\$153 M
Westport Innovations	\$303 M	\$359 M
Stantec Consulting	\$208 M	\$95 M
Nexia Biotechnologies	\$158 M	\$- M
Certicom	\$125 M	\$896 M
Wi-LAN	\$85 M	\$852 M
Forbes Medi-Tech	\$73 M	\$155 M
DALSA	\$71 M	\$49 M
Virtek Vision International	\$60 M	\$53 M
AD OPT Technologies	\$36 M	\$62 M
Cell-Loc	\$27 M	\$491 M
Innova Technologies	\$18 M	\$21 M
Polyphalt	\$13 M	\$- M
TIR Systems	\$6 M	\$6 M
Gensel	\$4 M	\$22 M
Inverpower Controls	\$- M	\$2 M
Total	\$9,095 M	\$14,494 M

NSERC Page. -31-

9 New Products and Processes

NSERC-funded researchers have created or developed many new products and processes, the value of which is easily in the billions (although it is very difficult to determine the exact amount). A sample of these new products and processes by economic sector is presented in Figure 32.

Figure 32: Examples of New Products and Processes Developed by NSERC-Funded Researchers, by Sector



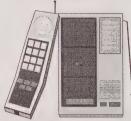
Energy

- > HPDI, High Pressure Direct Injection for converting diesel engines to natural gas
- PetroTag, a system for monitoring the mass, density and volume of fuel in storage tanks
- Molicel rechargeable lithium-ion battery
- > Solar Boiler domestic solar water heating system
- > Battery Health Manager battery management system
- > RPT, Rapid Thermal Processing for fuel recovery from wood residues and biomass



Construction

- > High-performance asphalt
- > Stantec pavement analysis system
- > Instrumented bridges
- > High-performance concrete
- > Acoustic emissions monitoring systems
- > Light Pipes, a lighting system for inaccessible areas
- > Heat exchangers for homes, offices, and livestock barns
- > Corrosion-resistant (composite) materials for bridges and buildings
- > Pavement engineering technologies for roads
- > Waste plastics-based binder for asphalt and roofing products



Telecommunications

- > Fibre optic filters, components
- > Hopper and Hopper Plus wireless modems
- > Speech compression software
- > SQL Anywhere Studio: mobile database technology
- > CELLOCATETM System pinpoints exact location of cell phone for safety reasons
- > Digital Video Modulator for video-on-demand applications
- > Self-healing and self-organizing networks



Earth Observation Systems

- CARIS spatial information and GIS solutions for marine and land applications
- > Shoals-Hawkeye airborne lidar bathymeter
- > casi digital imaging spectrograph for airborne remote sensing
- > SWR, Surface Wave Radar
- > DRUMSTM, Dynamically Responding Underwater Matrix Sonar
- > Civilian multi-satellite capable Earth observation centres

10 Success Stories

The following are examples of NSERC-funded research projects that have improved the quality of life, health, or prosperity of Canadians or that have brought international prestige to Canada by significantly contributing to the advancement of knowledge. NSERC has collected hundreds of similar success stories and will present a selection of them in every performance report.

Salt tolerance puzzle - huge agricultural benefits in sight

A Canadian research team led by University of Toronto plant biologist Eduardo Blumwald has reported a major advance in the engineering of salt tolerant plants. Professor Blumwald reported that his research with graduate students Maris Apse, Gilad Aharon, and NSERC postdoctoral fellow Wayne Snedden on the process of salt removal in salt-tolerant plants had led to the discovery of a key protein involved. The group identified the gene that produced the protein. Inserting it into a test plant that had no salt resistance, they produced the world's first bioengineered salt-tolerant plant-one that thrived in soils 10 times saltier than normal. Loss of crop productivity to salinity is a worldwide problem on dryland soils, making this a discovery of major agricultural importance.

Lessons about earthquakes

In the aftermath of devastating earthquakes in California in 1994 and in Japan a year later, it was discovered that most of the bridge collapses were due to failures in columns holding the structures up.

That's sparked renewed scientific attention onto the design of earthquake-resistant columns. One of the investigators, University of Ottawa civil engineer Mural Saatcioglu, receives annual funding of \$39,375 from NSERC to carry on his work in this field. "Current design provisions for earthquake-resistant columns are not adequate to protect structural damage and loss of lives in the event of a strong earthquake, " says Dr. Saatcioglu.

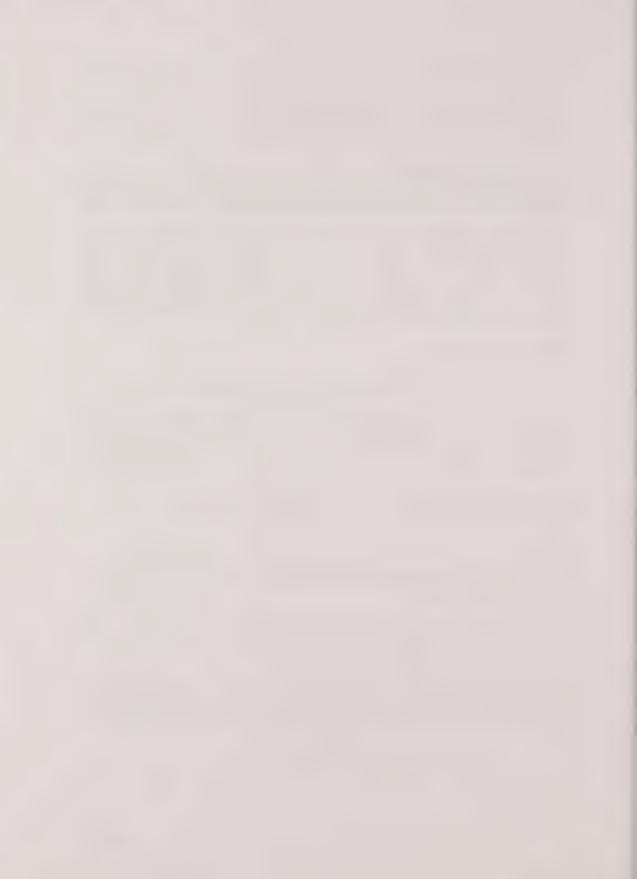
He'll be exploring not only how to design better structures but also how to retrofit existing ones so they're better able to withstand earthquakes. To do so, he'll be designing, building and testing 40 large-scale concrete columns reinforced with welded steel grids and external fibre wrapping.

How safe is our drinking water?

Environmental engineer Steve Hrudey wants to shed new light on the health risks associated with disinfected water. NSERC has earmarked \$63,500 for the University of Alberta research. It's an area surrounded by considerable controversy.

Some epidemiological studies have implicated chlorinated drinking water in up to 10 per cent of bladder cancers and in a near doubling of the risk of spontaneous abortion. On the other hand, toxicological evidence doesn't support that level of elevated risk for the exposure levels which have been measured.

Dr. Hrudey believes that although some by-products of disinfection have been suspected of causing cancer or interfering with the body's reproductive system, the amounts of the known by-product exposures are far too low to cause these health effects. His research aims to evaluate whether previously unaccounted for by-products formed during household uses of water and in swimming pools could explain any of the missing exposure.



4. Reader's Survey

NSERC would like to hear from Canadians who have read this report. Your comments will help ensure that NSERC provides information that is easy to understand and relevant. NSERC would appreciate it if you would take the time to answer the questions below and send in your completed questionnaire as soon as possible. Please use the scale provided and select the number that best represents your point of view.

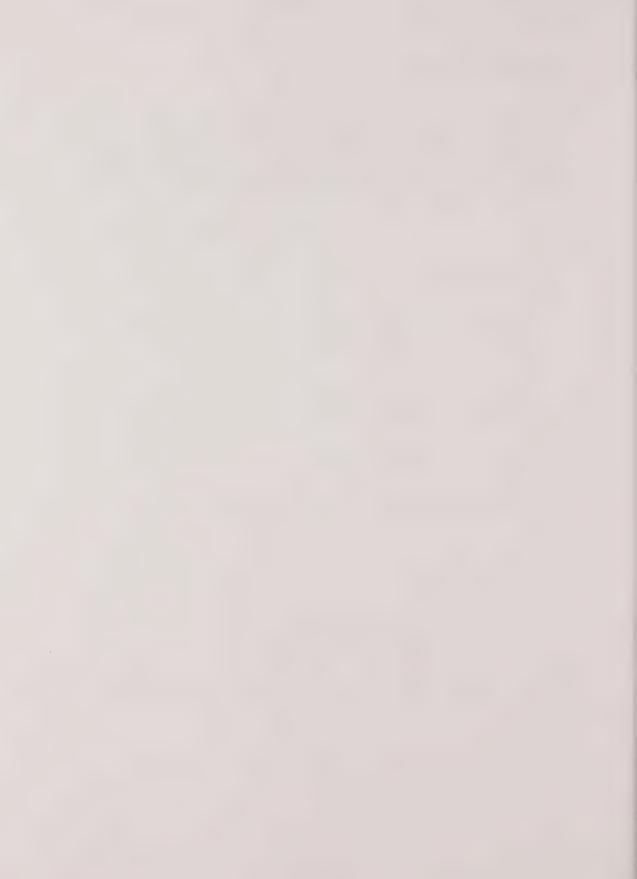
		Not a	t	Sc	mewh	at	Т	o a Great Extent
1.	Did the report explain clearly what NSERC does?	1	2	3	4	5	6	7
2.	Did the report provide you with sufficient information to assess whether Canadians are receiving value for the money invested in NSERC?	1	2	3	4	5	6	7
3.	Has the report presented accomplishments and performance information in a balanced manner (e.g., presented both positive and negative aspects)?	1	2	3	4	5	6	7
4.	Overall, was the information presented in this report easy to understand?	1	2	3	4	5	6	7

Are there any additional comments you would like to make regarding this report?

Send your completed questionnaire:

By mail to Policy and International Relations NSERC 350 Albert Street Ottawa, Ontario K1A 1H5 Or by fax to (613) 947-5645

Or by e-mail to bjl@nserc.ca



Annex A - Financial Tables

Tables 1, 2, 3, 5, and 7 present the required financial information for NSERC, while the other Financial Tables were not applicable to NSERC. There were no major differences between planned and actual spending levels for 2000-2001.

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

			2000-2001	
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Natural Sciences and Engineering			
	Research Council Program			
85	Operating expenditures	19.8	24.7	23.8
90	Grants	558.4	555.4	538.8
(S)	Contributions to employee benefit plans	2.1	2.3	2.3
	Total Program	580.3	582.4	564.9
	Total Agency	580.3	582.4	564.9

Note: Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Actual results are lower mainly due to lapsed funding within the Canada Research Chairs program.

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

NSERC Planned versus Actual Spending (millions of dollars)

		2000-2001	
Support of Research and Scholarship	Planned Spending	Total Authorities	Actual
FTEs	240	240	243
Operating ¹	21.9	27.0	26.1
Capital			_
Voted Grants & Contributions	558.4	555.4	_538.8
Subtotal: Gross Voted Expenditures	580.3	582.4	564.9
Statutory Grants and Contributions		_	
Total Gross Expenditures	580.3	582.4	564.9
Less: Respendable Revenues ²			
Total Net Expenditures	580.3	582.4	564.9
Other Revenues and Expenditures Non-Respendable Revenues ³	(0.4)	(0.6)	(0.6)
Cost of Services Provided by Other			
Departments	1.9	2.5	2.5
Total Transfer Payments	581.8	584.3	566.8

^{1.} Operating includes contributions to employee benefit plans.

Note: Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

^{2.} These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

^{3.} These revenues were formerly called "Revenues Credited to the (CRF)."

Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Historical Comparison of NSERC Planned versus Actual Spending (millions of dollars)

				2000-2001	
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Natural Sciences and Engineering					
Research Council	498.5	549.8	580.3	582.4	564.9
Total	498.5	549.8	580.3	582.4	564.9

Note: Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Table 5: Revenue

Non-Respendable Revenues (thousands of dollars)

				2000-2001	
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Natural Sciences and Engineering					
Research Council	115	313	400	602	602
Total Non-Respendable Revenues	115	313	400	602	602

Table 7: Transfer Payments

Transfer Payments (millions of dollars)

				2000-2001	
Support of Research and Scholarship	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Grants	478.0	526.9	558.5	555.4	538.8
Contributions		- J20.7		333.4	
Total Transfer Payments	478.0	526.9	558.5	555.4	538.8

Note: Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates.

Annex B - Contacts for Further Information and Web Sites

Our Web site is located at: www.nserc.ca

For further information about this report you can contact:

Mr. Steve Shugar

Director, Policy and International Relations

Tel: (613) 995-6449 Fax: (613) 947-5645 E-Mail: sbs@nserc.ca

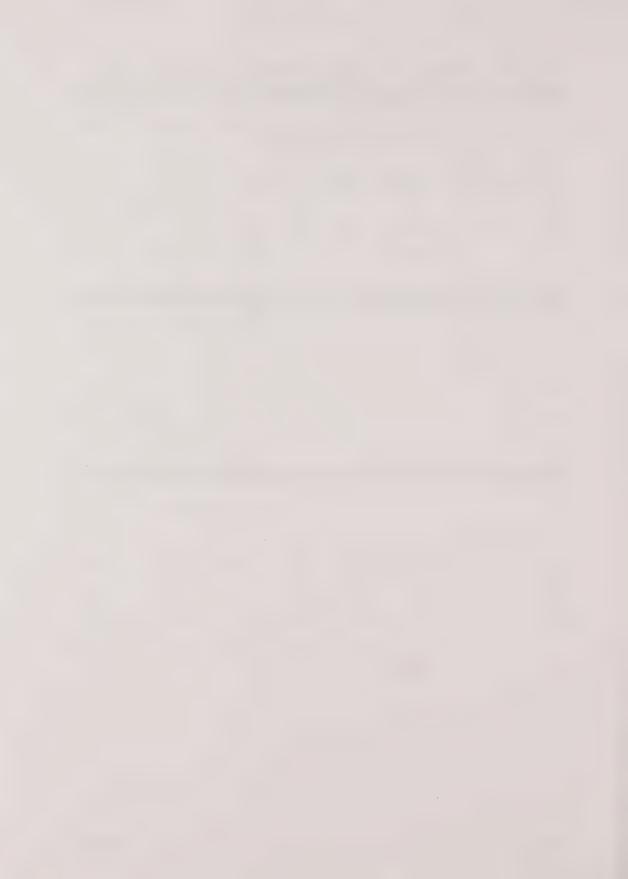
or

Mr. Barney Laciak

Senior Planning Analyst, Policy and International Relations

Tel: (613) 996-1079 Fax: (613) 947-5645 E-Mail: bjl@nserc.ca

NSERC Page. -39-



Annexe B - Personnes-ressources et sites Web

Voici l'adresse de notre site Web: www.crsng.ca.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce rapport, veuillez communiquer avec :

M. Steve Shugar

Directeur, Politiques et relations internationales

Téléphone : (613) 947-5649 Télécopieur : (613) 947-5645

Courriel: sbs@crsng.ca

no

M. Barney Laciak

Analyste principal, Politiques et relations internationales

Téléphone : (613) 996-1079

Télécopieur : (613) 947-5645 Courriel : bjl@crsng.ca

Tableau 5 : Recettes

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

709	709	001	SIE	SII	Total des recettes non disponibles
					naturelles et en génie
709	709	00₺	313	SII	Conseil de recherches en sciences
Recettes réelles	Autorisations eslatot	Recettes prévues	Recettes réelles 1999-2000	Recettes réelles 1998-1999	
	2000-2001				

Tableau 7: Paiements de transfert

Paiements de transfert (en millions de dollars)

Total des paiements de transfert	0'84	6'975	5,855	† '\$\$\$	8,852
Contributions		_			_
Subventions	0,874	6,928	5,822	4,222	8,852
Appui à la recherche et aux travaux d'heudition	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses	Autorisations estatot	Dépenses réelles
				1002-0002	

Nota: Les autorisations totales proviennent du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)

Coût des services offerts par d'autres ministères otal des paiements de transfert	8,182	2,4,3	2,5 2,5
ntres recettes et dépenses Recettes non disponibles ³	(4,0)	(9,0)	(9,0)
otal des dépenses nettes	€'08⊊	4,282	6'795
doins : Recettes disponibles ²			Management
otal des dépenses brutes	€,08≥	7 ,282	6'195
ubventions et contributions législatives	_		_
otal provisoire des dépenses brutes votées	٤,082	582,4	6'795
ubventions et contributions	4,822	4,222	8,852
la pital	-		_
onetionnement ¹	6,12	0,72	1,62
qT	740	240	243
ppui à la recherche et aux travaux d'érudition	Dépenses	Autorisations totales	Dépenses
		1002-0002	

Les dépenses de fonctionnement englobent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses : Comparaison historique des dépenses réelles

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles par activité (en millions de dollars)

Total	S'86t	8'615	€,088	t,282	6'795
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	S'86t	8,642	٤,085	t,,282	6Ԡ95
	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses	enoitseirotuA esletot	Dépenses
		-		1002-0002	

Nota: Les autorisations totales proviennent du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations.

 $^{^{\}rm Z}$ Auparavant appelées « recettes à valoir sur le crédit ». $^{\rm Z}$ Auparavant appelées « recettes portées au Trésor ».

Nota: Les autorisations totales proviennent du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations.

Annexe A - Rendement financier

dépenses réelles. 2001, on ne constate aucune différence majeure entre les dépenses prévues et les requise pour le CRSNG; les autres tableaux ne s'appliquent pas au CRSNG. En 2000-Les tableaux 1, 2, 3, 5 et 7, dans la section suivante, présentent l'information financière

Tableau 1 : Résumé des crédits votés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

de recherche du Canada.

	1002-0002				
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses prévues		Crédit	
			Programme du Conseil de recherches		
			en sciences naturelles et en génie		
8,52	L°77	8'61	Dépenses de fonctionnement	58	
8,852	† 'SSS	t'855	Subventions	06	
2,3	5,2	1,2	Contributions aux régimes d'avantages	(L)	
			sociaux des employés		
6'495	7,282,4	£'085	Total du programme		
6,432	582,4	5,085	Total de l'organisme		

et d'autres autorisations. Nota: Les autorisations totales proviennent du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses

Les résultats réels sont inférieurs principalement en raison des fonds inutilisés au sein du Programme de chaires La somme des chiffres arrondis peut diffèrer des totaux indiqués.

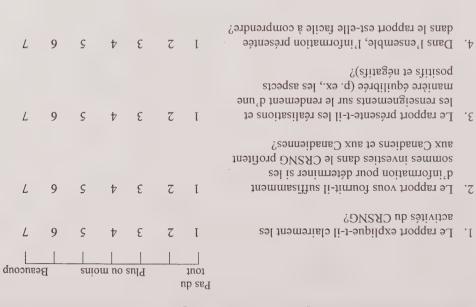
Page. -37-

CKSNG



4. Commentaires du lecteur

Nous aimerions savoir ce que vous pensez du présent rapport. Vos commentaires nous aideront à fournir des informations faciles à comprendre et pertinentes. Auriez-vous l'obligeance de consacrer quelques minutes de votre temps à répondre aux questions suivantes et nous envoyer le questionnaire rempli le plus tôt possible. Veuillez répondre en choisissant la cote qui correspond le mieux à votre point de vue.



Si vous avez d'autres commentaires, veuillez les inscrire ci-dessous.

Envoyer le questionnaire rempli:

par courriel: bjl@crsng.ca

(e13) 947-5645

par la poste : CRSNG Politiques et relations 350, rue Albert Ottawa (Ontario)

Tirer des leçons des tremblements de terre

À la suite des tremblements de terre dévastateurs qui ont frappé la Californie en 1994 et le Japon l'année suivante, on a découvert que l'affaissement des ponts provoqué par les deux séismes était attribuable dans la plupart des cas à une défaillance des colonnes sur lesquelles ils étaient érigés.

Cette découverte a ravivé l'intérêt de la communauté des chercheurs pour la conception de colonnes parasismiques. L'un de ces chercheurs a pour nom Mural Saatcioglu. Ingénieur civil de l'Université d'Ottawa, M. Saatcioglu reçoit annuellement une subvention de 39 375 \$ du CRSNG afin poursuivre ses travaux dans le domaine. « Les principes actuels de conception des colonnes parasismiques ne permettent pas de prévenir les dégâts de structure et les pertes de vie lors d'un violent tremblement de terre », a affirmé M. Saatcioglu.

Le chercheur étudiera non seulement la façon de concevoir de meilleures structures mais aussi la façon de modifier des structures existantes pour qu'elles résistent mieux aux tremblements de terre. Pour ce faire, il entend concevoir, fabriquer et mettre à l'essai quarante colonnes de béton à grande échelle renforcées de grilles d'acier soudé et d'une enveloppe à fibres.

10. Exemples de réussite

Voici quelques exemples de projets de recherche financés par le CRSNG qui ont amélioré la qualité de la vie, la santé ou la prospérité des Canadiens, ou dont le prestige international a rejailli sur le Canada, par leur contribution à l'avancement des connaissances. Le CRSNG a recueilli des centaines d'exemples similaires et en présentera une sélection dans chaque rapport sur le rendement.

importantes pour les agriculteurs

Une équipe de chercheurs canadiens, dirigée par le professeur de biologie végétale Eduardo Blumwald de l'Université de Toronto, fait état d'une percée scientifique importante dans le développement de plantes transgéniques résistantes au sel. Le professeur Blumwald a indiqué que ses recherches avec les étudiants diplômés Maris Apse et Gilad Aharon et le stagiaire postdoctoral du CRSNG Wayne Snedden sur le processus de dessalement dans les plantes résistantes au sel a mené à la découverte d'une protéine importante au regard de ce processus. L'équipe a identifié le gène produisant cette protéine et l'a inséré dans une plante qui n'est pas résistante au sel. Ce faisant, l'équipe a créé la première plante transgénique résistante au sel – une plante qui peut se développer dans des sols dont la teneur en sel peut atteindre 10 fois la normale.

Le perte de productivité des cultures attribuable à la salinité dans les terres arides est un problème sérieux à l'échelle mondiale, de là la grande importance de cette découverte pour l'agriculture.

Notre eau potable est-elle sans risque?

L'ingénieur environnemental Steve Hrudey veut jeter une lumière nouvelle sur les risques que pose l'eau que nous buvons, laquelle est traitée avec des désinfectants.

Certaines études épidémiologiques établissent un lien entre l'eau potable chlorée et plus de 10 % des cancers de la vessie, et on estime qu'elle double presque le risque d'avortement spontané. En revanche, la preuve toxicologique ne témoigne pas de ce niveau de risque élevé pour les niveaux d'exposition qui ont été mesurés.

Steve Hrudey croit que même si on soupçonne certains sous-produits de désinfection d'être à l'origine du cancer ou de nuire au système de reproduction du corps, la quantité de ces sous-produits est trop petite pour engendrer de tels problèmes. Sa recherche vise à évaluer si les sous-produits formés lors de l'usage domestique de l'eau et dans les évaluer si les sous-produits formés lors de l'usage domestique de l'eau et dans les quant à l'absence d'exposition.

CRSNG Page. -55-

9. Nouveaux produits et procédés

brièvement quelques-uns de ces nouveaux produits et procédés, par secteur économique. (bien qu'il soit très difficile de déterminer ceci avec exactitude). La figure 32 présente produits et procédés nouveaux dont la valeur atteint facilement les milliards de dollars Les chercheurs appuyés par le CRSNG ont créé ou mis au point un grand nombre de

mis au point par des chercheurs appuyés par le CRSNG Figure 32 : Exemples, par secteur, de nouveaux procédés et produits

- Injection directe sous haute pression pour la conversion des moteurs
- PetroTag, système qui mesure la masse, la densité et le volume de diesel au gaz naturel
- Batterie rechargeable Molicel aux ions de lithium carburant dans les cuves de stockage
- Système de gestion de l'état des batteries ∢ Système de chauffe-eau domestique à l'énergie solaire ⋖
- Traitement thermique rapide pour la récupération de carburant dans \triangleleft
- les déchets de bois et la biomasse
- ∢ Bitume de haute performance
- Système d'analyse de la chaussée, de Stantec
- Béton de haute performance ∢ Ponts avec capteurs \triangleleft
- Systèmes de contrôle des émissions acoustiques ⋖
- Conducteurs de lumière, un système d'éclairage pour les endroits \triangleleft
- Echangeurs thermiques pour la maison, le bureau et les bâtiments inaccessibles
- ⋖ d'élevage du bétail ∢
- pâtiments Matériaux (composites) résistants à la corrosion pour les ponts et les
- l'echnologies d'ingénierie pour l'asphaltage des routes
- recouvrement des toits Liant à base de déchets de plastique pour le bitume et les produits de
- Modems sans fil Hopper et Hopper Plus Filtres et composantes de fibre optique
- ⋖ Logiciel de compression de la parole <
- CELLOCATE^{MC}, système repérant l'emplacement exact d'un < SQL Anywhere Studio, technologie de base de données mobile
- Modulateur de vidéo numérique pour des applications en vidéo à la téléphone cellulaire pour des raisons de sécurité
- Réseaux d'auto-cicatrisation et d'auto-organisation
- bases terrestres Information spatiale CARIS et solutions SIG pour la marine et les
- Bathymètre à lidar aéroporté Shoals-Hawkeye
- aerienne Spectrographe d'imagerie numérique casi pour la télédétection
- Kadar a ondes de surface SWR
- 4 Sonar matriciel sous-marin à réponse dynamique DRUMS ∢
- Centres civils a observation multisatellite de la l'erre



Construction

Energie

<

I elecommunications



Lerre d'observation de la Systemes

Figure 30 : Nombre de sociétés issues des travaux financés par le CRSMG, par décennie de constitution en société



La cadence de formation des entreprises issues de la recherche semble s'accélérer (voir la figure 30). De plus affaires et créent leurs propres entreprises; les perspectives s'annoncent donc très bonnes à cet égard.

En date d'août 2001, 21 des 111 entreprises examinées issues de la recherche sont maintenant cotées en bourse. Bien que les marchés aient connu d'importantes fluctuations ces connu d'importantes fluctuations ces

derniers mois, au 15 août 2001, la capitalisation boursière de ces 21 sociétés atteignait la somme astronomique de 9,1 milliards de dollars (voir la figure 31). Le repli des marchés en 2001 a réduit la capitalisation boursière de ces entreprises d'environ 40 %.

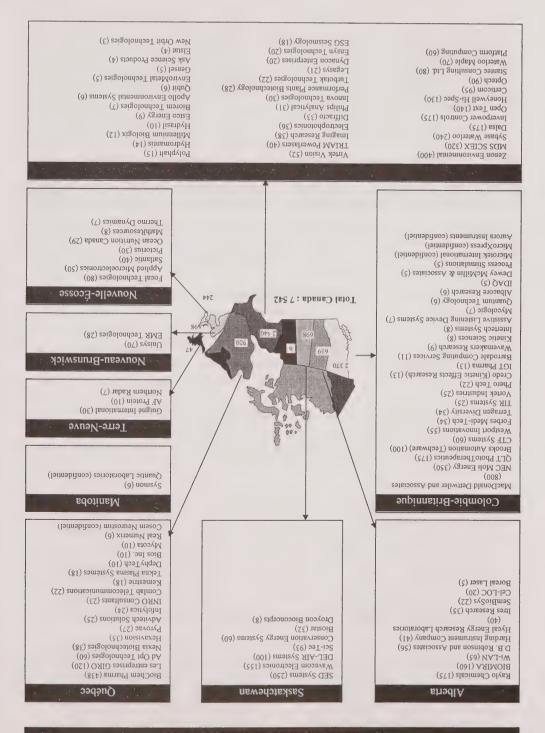
Figure 31 : Capitalisation boursière des entreprises issues

0002 niuį 21	1002 tûos 21
de dollars)	(en millions
n boursiere	Capitansation

Entreprise

Total	\$60 6 \$	t6t tI \$
Inverpower Controls	- \$	7\$
Gensel	<i>t</i> \$	77 \$
TIR Systems	9\$	9\$
Polyphalt	\$ 13	- \$
Innova Technologies	81\$	17\$
Cell-Loc	LZ \$	167\$
esigolondəsT T4O OA	98\$	79 \$
Virtek Vision International	09 \$	ES \$
DALSA	IL\$	6t \$
Forbes Medi-Tech	£L\$	\$ 122
Vi-LAN	S8 \$	758 \$
mooin ₉	\$ 152	968 \$
Vexia Biotechnologies	851\$	- \$
Stantec Consulting	\$ 708	\$6\$
Westport Innovations	\$ 303	658 \$
ZENON Environmental	618\$	ESI \$
BIOMIRA	09†\$	tv 19 \$
Text	869\$	\$78 \$
MacDonald Dettwiler	988\$	- \$
QLT PhotoTherapeutics	6 ₹7.7 \$	2819\$
SioChem Pharma (Shire)	907 8 \$	٤٤ 209

Figure 29 : Entreprises issues de appuyées par le CRSNG, de 1969 to 1999 (nombre d'employés au Canada en 1999)



7. Enquêtes auprès de l'industrie

Le CRSNG suit les résultats du Programme de recherche et de développement coopérative (RDC), un programme qui jumelle des chercheurs universitaires et des partienaires de l'industrie. Voici un résumé de la perception des participants du secteur privé à l'égard de leur expérience dans le Programme de RDC. Nous présentons aussi quelques-uns des résultats à court terme.

- Sur les 64 projets étudiés à ce jour, 92 p. 100 des partenaires industriels estiment que les objectifs de recherche du projet ont été atteints.
- Chez les partenaires du secteur privé plus de 20 p. 100 des répondants ont indiqué que de nouveaux produits, procédés, normes ou services ont été créés dans la foulée de ces projets. De plus, 37 p. 100 ont mentionné l'amélioration des procédés ou produits existants, 86 p. 100, la mise à jour des connaissance, tandis que 25 p. 100 ont souligné l'amélioration de la qualité des produits grâce aux projets de RDC.
- Sur les 64 projets examinés, un total de 15 brevets et de 12 licences ont été octroyés jusqu'à présent. Selon les partenaires industriels, des résultats commercialisables ont été obtenus pour les deux-tiers des projets.
- Enfin, 50 p. 100 des chercheurs universitaires ont mentionné que leur participation à un projet de RDC leur a permis d'apporter des exemples concrets en salle de classe, et que l'expérience pratique et le contact avec les entreprises dont ont bénéficié leurs étudiants représentaient un avantage extraordinaire.

8. Entreprises issues de recherches appuyées par le CRSNG

L'un des résultats les plus tangibles de la recherche financée par le CRSNG est la création d'une entreprise. Les entreprises mises en évidence dans ce rapport sont toutes issues de travaux de recherche financés en partie par le CRSNG. Les 111 entreprises énumérées à la figure 29 (voir à la page suivante) sont actuellement en affaires, et produisent des biens et des services pour les marchés canadiens et internationaux. Ensemble, ces entreprises emploient 7 542 Canadiens et génèrent près de 1,3 milliard de dollars en ventes et en revenus par année. Ces entreprises créent des biens et des services dollars en ventes et en revenus par année. Ces entreprises créent des biens et des services importante contribution à l'économie du Canada. Bon nombre de ces sociétés de haute perspectives de croissance. Ces entreprises sont diverses, certaines étant d'excellentes jeunes et ne comptant que quelques employés, d'autres étant déjà bien établies et comptant plusieurs centaines de travailleurs. Le nombre d'employés et les données sur les comptant plusieurs centaines par province sont présentés au tableau 16 de la section 6.5.

Page. -29-

- Dwayne Hegedus et Thomas Grigliatti, de l'Université de la Colombie-Britannique, ont élaboré un nouveau système d'expression génétique qui simplifie la production des protéines recombinantes de grande valeur dans les cellules des insectes. Le système utilise des cellules d'insectes pour développer une variété intéressante de protéines recombinantes, telles que la cytosine et les facteurs de croissance, les hormones peptidiques et les médicaments protéiniques contre les maladies infectieuses. En 1999, une licence a été octroyée à InCell Technologies de Vancouver pour ce système. MM. Hegedus et Grigliatti reçoivent des subventions du
- Des chercheurs des départements de biologie et de biochimie de l'Université

 Queen's ont octroyé à A/F Protein Inc., une entreprise située aux É.-U. et au Canada,
 une licence pour leur nouvelle proteine antigel retrouvée dans les insectes. La
 technologie a des applications potentielles dans la préservation des organes provenant
 de donneurs, le développement de cultures résistant au froid et un agent de
 conservation pour aliments congelés.

6. Effet multiplicateur

CKSNG.

Bon nombre des programmes du CRSNG, et notamment les programmes universitésindustrie, nécessitent une contribution de l'industrie, des universités, ou des ministères et organismes gouvernementaux. Au cours des 10 dernières années, ces contributions, figure 27). La contribution totale des partenaires du CRSNG au cours de cette décennie est impressionnante : 706 millions de dollars. La figure 27 présente une comparaison du financement du CRSNG par rapport aux contributions de ses partenaires. Le ratio des contributions des partenaires sur le financement du CRSNG a augmenté de manière constante au cours des 10 dernières années. Ce ratio s'établissait à 1,3 en 1991-1992, et il est maintenant de 1,7. Autrement dit, pour chaque dollar que le CRSNG investit dans une subvention de recherche universités-industrie, nos partenaires injectent 1,70 \$, ce qui démontre bien la valeur qu'ils accordent à la R et D. Les programmes de partenariats du CRSNG et des IRSC ont eu pour effet d'accroître la part de l'appui financier de l'industrie à la recherche universitaire à un niveau bien supérieur à celui d'autres pays industrialisés. (Voir la figure 28.)

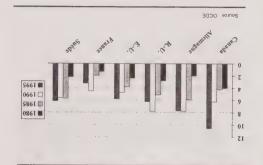
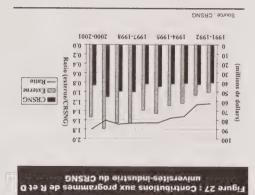


Figure 28 : Part de la recherche universitaire financée par le secteur privé (%)

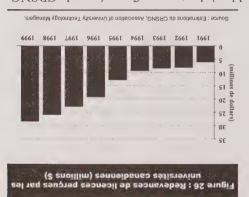


4. Prix et distinctions



Les prix et distinctions sont un indicateur très courant de l'excellence de la recherche. Le CRSMG a compilé des données sur 191 prix et distinctions de calibre international. Au cours des 10 dernières années, les chercheurs financés par le CRSMG ont reçu environ 3 p. 100 des prix et distinctions relevés dans cette analyse (voir la figure 25).

5. Licences



Les licences constituent un mécanisme qui permet de transférer les résultats de la recherche universitaire vers l'industrie. L'entreprise qui achète ces résultats a le droit de les commercialiser contre versement des redevances à l'université et, habituellement, au chercheur. Le montant des redevances est un autre indicateur de la valeur de la recherche universitaire. La figure 2 6 indique les redevances par les indique les redevances par les indique les redevances touchées par les indique les redevances. La majeure

partie de ces redevances sont en partie attribuables à des travaux financés par le CRSNG et par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC). La croissance des revenus est certes un élément positif, et, comme les universités font tout pour accroître leurs revenus, cette tendance devrait se poursuivre. Pour le moment toutefois, les redevances touchées par les universités canadiennes sont bien en deçà des redevances versées aux universités américaines, et ce, par un facteur d'au moins deux, même en tenant compte des dépenses respectives en recherche universitaire dans les deux pays. Voici quelques exemples de licences octroyées pour des travaux de recherche financés par le CRSNG:

Les chercheurs financés par le CRSNG au département de la microbiologie et des maladies infectieuses de l'Université de Calgary ont mis au point un vaccin contre la lambiase, aussi connue sous le nom de giardiase. Une licence a été octroyée à American Home Products et le vaccin pour chiens est maintenant sur le marché. Un vaccin pour chats devrait bientôt être mis au point.

2. Collaboration et partenariats

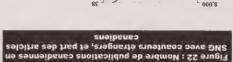
- De plus en plus, les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie collaborent avec des partenaires internationaux et profitent de la mondialisation de la R et D. La figure 22 illustre la tendance au cours des neuf dernières années; à l'heure actuelle, un tiers des articles canadiens en SMG sont rédigés avec des coauteurs
- etrangers.

 Au Canada, les chercheurs universitaires travaillent aussi en étroite collaboration avec les chercheurs des laboratoires gouvernementaux et de l'industrie. La figure 23 indique que plus de 1 000 publications universités-gouvernement et plus de 500 publications universités-industrie sont produites annuellement. Cette tendance a été publications universités-industrie sont produites annuellement. Cette tendance a été

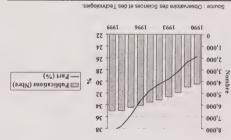


Figure 23 : Nombre de publications universites-

Source: Observatoire des Sciences et des Technologies



passablement stable au cours de la dernière décennie.



3. Brevets



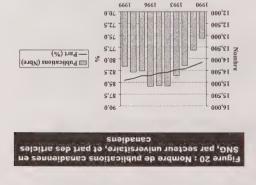
Un brevet est délivré lorsqu'une invention est jugée novatrice, utile et non triviale. Les universités s'intéressent maintenant de près à la valeur potentielle de la R et D réalisée sur leurs campus, et elles cherchent à protéger ces travaux par l'obtention de brevets. Un bon indicateur de cette américains délivrés à des universités américains délivrés à des universités cours des deux dernières années (voir la cours des deux dernières années (voir la figure 24), mais le niveau de 2000 est encore bien loin, d'environ 50 p. 100, du encore bien loin, d'environ 50 p. 100, du

nombre de brevets émis aux universités américaines (au prorata de la population).

4,2 p. 100 en 1999 (voir la figure 18). La majeure partie des publications en sciences et en génie, au Canada et ailleurs dans le monde, est le fruit des chercheurs universitaires.

Un des objectifs les plus importants du CRSNG est de maintenir une présence canadienne importante sur la scène mondiale, dans tous les domaines des sciences naturelles et du génie. La figure 19 indique que l'on y parvient en grande partie.
 ➤ La majeure partie des publications canadiennes en SNG sont le fait des chercheurs universitaires (voir la figure 20). Des 14 500 articles produits par les chercheurs

universitaires (voir la figure 20). Des 14 500 articles produits par les chercheurs universitaires chaque année, plus de 80 p. 100 le sont par des chercheurs financés par le CRSNG.



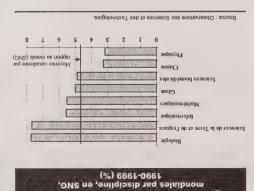
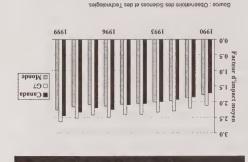


Figure 19: Part canadienne des publications



publications en SNG

Figure 21 : Facteur moyen d'influence des

Source : Observatoire des Sciences et des Technologies.

La figure 21 donne une indication de l'influence des articles canadiens en SNG. Tout comme les cotes d'écoute (plus la cote est élevée, plus il y a de spectateurs ou d'auditeurs), le facteur d'influence est travaux d'un chercheur par ses collègues. Si le travail d'un chercheur est cité souvent par ses collègues, ceci signifie que ce travail a une grande valeur intrinsèque. Le facteur d'influence des publications canadiennes en SNG est légèrement plus canadiennes en SNG est légèrement plus élevé que la moyenne mondiale, et

legerement interieur à la moyenne dans les pays du U7 (bien que l'écart se retrécisse).

Le CRSNG diffusera un rapport détaillé sur les publications scientifiques et leur rapport avec le financement du CRSNG au printemps 2002.

CKSNG Fage: -22-

Ressources

Par ses divers programmes, le CRSNG a investi, en 2000-2001, 324 millions de dollars ou 60 % de ses dépenses totales en R et D. (Ce total ne comprend pas l'ensemble des sommes allouées aux étudiants de 1^{er} cycle, à la maîtrise et au doctorat et aux boursiers postdoctoraux, dont nous traitons à la section 3.1.).

Résultats obtenus

Les résultats de ces investissements et des investissements passés sont décrits ci-dessous

selon 10 indicateurs:

- 1. publications
- 2. collaboration et partenariats
- 3. brevets
- 4. prix et distinctions
- 5. licences
- 6. effet multiplicateur
- 7. enquêtes auprès de l'industrie
- 8. entreprises issues de recherches appuyées par le CRSNG
- 9. nouveaux produits et procédés
- 10. exemples de réussites

1. Publications

L'un des premiers résultats tangibles des investissements dans la R et D universitaire est la publication d'articles dans une revue scientifique ou de génie. De par le monde, la culture de la recherche universitaire accorde une grande importance à la publication des nouvelles découvertes et des progrès dans des revues très diffusées. Ce forum, qui jouit d'une grande audience, donne aux chercheurs d'un pays accès aux dernières recherches internationales et leur permet de fonder leur propre recherche sur ces résultats. Les graphiques des pages suivantes illustrent certaines tendances de rendement en cette matière:

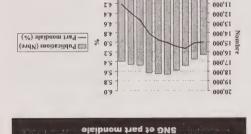


Figure 18 : Nombre de publications canadiennes en

Les chercheurs canadiens en SNG (de tous les secteurs) publient quelque 17 000 articles de revue par année, ce qui place le Canada au sixième rang à ce chapitre dans le monde. Toutefois, cette production représente une part fléchissante de la production mondiale, laquelle se chiffrait à 5 p. 100 au début des années 1990, et est passée à

Source : Observatoire des Sciences et des Technologies.

10,000

3.2 Investir dans la découverte et l'innovation

Contexte

a augmenté.

Les statistiques suivantes sont présentées afin d'aider le lecteur à comprendre la position et la pertinence de la recherche universitaire au Canada.

- 1. Les chercheurs universitaires ont effectué 27 p. 100 de toute la recherche au Canada, tel que le démontrent les dépenses en 2000 (voir la figure 14).
- 2. Des trois milliards de dollars d'investissements directs et indirects en recherche dans les universités canadiennes en 2000, 42 p. 100 l'ont été en SNG (voir la figure 15).
- 3. La figure 16 illustre la tendance du financement de la recherche universitaire au Canada en SNG. Au cours des trois dernières années, la part du gouvernement fédéral
- 4. Les chercheurs universitaires canadiens effectuent environ 3 p. 100 de la recherche universitaire dans les pays de l'OCDE, qui se chiffre à 100 milliards de dollars (voir la figure 17). En pourcentage du PIB, le Canada dépense à peu près autant que la plupart de ses concurrents du G7 pour la recherche universitaire.

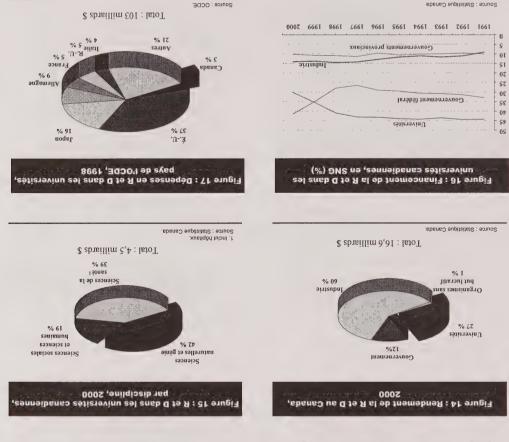


Figure 13: Résultats du sondage mené auprès des étudiants et des

« Le Programme de CBI du dne je brogramme a repondu a leurs a la formation. » pontse 98 p. 100 des entreprises ont déclaré après la fin de la réduisant le fardeau ou le risque liè similaire a quitte le pays. Sondage menè étendre leurs activités de R et D en canadiennes, et un pourcentage entreprises de haute technologie a occupe des postes dans les universités cerveaux au Canada et aide les (CRI) Un faible pourcentage d'entre eux entreprises 19 doctorat. Il contribue à garder ces encore dans l'industrie canadienne. Canadiens de talent d'achever leur milieu industriel titulaires de bourse de CBI travaillent tonds qui permettent aux pontsiers 201xante-quinze pour cent des anciens Chercheurs « Le Programme de CBI offre des travaillent au Canada. Plus des 2/3 (67,3 %) des BP %) on très importantes (23 %) bontsuivez-le! » CRSNG ont été « essentielles » (50 Pour la plupart des BP, les bourses du Excellent programme meilleurs laboratoires au monde. carrière leurs BP ont été essentielles à leur poursuivre leurs études dans les Près de 80 % des BP indiquent que étudiants aient la possibilité de universitaire, chercheur ou ingénieur s'assurer que nos meilleurs CRSNG sont essentielles afin de recherche, comme professeur % 8E ap « Les bourses postdoctorales du poursuivent toujours des activités de La grande majorité des BP (88 %) Taux de réponse Cela est très important. » et d'ingénieurs. professeurs dans nos universites. prochaine génération de scientifiques universitaire pour devenir 163 répondants les universités (73 %) pour tormer la plus brillants restent dans le milieu la bourse s'assurer que les jeunes gens les Les BP ont tendance à retourner dans sus sprès la fin de moyenne nationale CRSNG sont essentielles afin de ce qui est de beaucoup inférieur à la Sondage mené 7 « Fes pontses bostquetorales du Seuls 2 % des BP étaient sans emploi, changé ma vie. » meilleure formation dans leur domaine (BP)carrière en recherche - cela a l'étranger, obtenant ainsi l'accès à la postdoctoraux n'aurais simplement pas pu faire Stagiaires La plupart des BP (59 %) étudient à « Sans l'appui du CRSNG je industrie. » un rôle important dans notre études aux cycles supérieurs candidats qualifiés, et il joue ainsi à leur décision de poursuivre leurs contribuant à la formation des bourse du CRSNG a été « essentielle » est l'un des principaux agents 46 % des étudiants indiquent que leur 0 notre secteur d'activité. Le CRSNG au Canada qualifiés aptes à l'embauche dans restants, la moitié comptent retourner « Il existe très peu de Canadiens travaillent au Canada. Des 20 % aidé financièrement. » (Rapport détaillé : www.crsng.ca/publicat.htm) titulaires de bourses

capacite interne en K et D. »

qevelopper efficacement leur

berifes entreprises le moyen de

programme, qui offre aux plus

CRSNG est un excellent

entreprises

369 repondants

snid

001

rentable.

serientes;

estiment due ce projet s'est avéré

bar le titulaire de bourse a été

« contonné de succès », et 94 p. 100

due le projet de recherche entrepris

98 p. 100 des entreprises ont indique

Figure 13 : Résultats du sondage mené auprès des étudiants et des titulaires de bourses

(Rapport détaillé : www.crang.ca/publicat.htm)

profiter parce que vous m'avez		Plus de 80 % des diplômés vivent et		
débouchés dont je peux maintenant		essentielle à leur emploi actuel		
travailler. J'apprécie beaucoup les		formation aux cycles supérieurs a été	_	
études supérieures plutôt que de		70 % des étudiants indiquent que leur		0/ (1 00
« L'appui du CRSNG a été crucial dans ma décision de poursuivre des		plus de la moitié d'entre eux touchant un salaire de plus de 50 000 \$ par an		% 6t ap
en entier en profite aussi. »	\triangleleft	supérieur au revenu moyen au Canada,		Taux de réponse
mais il est fort probable que le pays		Leur revenu moyen est de beaucoup		strabnodar 291 [
connaissances que j'ai acquises,		effectuent de la R et D		stachaoaèr 201 I
moi tirons avantage des		Près des 2/3 des étudiants diplômés		de la bourse
ancnu donte que mon employeur et		ont trouvé un emploi à temps plein		9 ans après l'octroi
appuyée par le CRSNG. Il ne fait		La grande majorité d'entre eux (92 %)	0	Sondage effectué
n'aurais pas eu sans ma formation		(Canada = 8 %)		7 . 33 1 5
extraordinaires de recherche que je		celui de l'ensemble de la population		doctorat
actuel des occasions		diplômés est bien inférieur (1,7 %) à		us to ozivism
« I'ai maintenant dans mon poste	⋖	Le taux de chômage des étudiants		Etudiants à la
				,
		travail dans le cadre de leur BRPC		
		qu'ils ont acquis de l'expérience de		
		universitaires plus longtemps parce		
		comptent poursuivre leurs études		
		Un nombre important d'étudiants		
		between the specific a cycles		
		améliorera leur perspective d'emploi		
		que l'expérience de travail qu'ils ont acquise dans le cadre de leur BRPC		
		Les étudiants croient essentiellement		
		l'industrie	L	
		intérêt pour une carrière dans		
оргеил. »		eu d'importantes répercussions sur leur		
qu'ils ne pourraient autrement		étudiants de le cadre de leur BRPC a		
connaissances et de l'expérience		L'expérience de travail acquise par les		
étudiants à acquérir des		carrière		
« Excellent programme qui aide les		période critique pour leur choix de		
subsistance »		recherche a augmenté pendant une		
encore moins les frais de		L'intérêt des étudiants pour la		
frais de scolarité et les livres et		profité étaient excellentes		
BRPC; il ne suffit pas à couvrir les		supervision et la formation dont ils ont		
« Augmentez le montant des		Les étudiants signalent que la		
importantes »		prandace et acquis des compenses essentielles en gestion		de 61 %
programme donne au participant une expérience et une formation		pratiques et acquis des compétences		Taux de réponse
« Tel qu'il est conçu, je crois que le		Les étudiants affirment avoir appris des techniques et des méthodes	Б	SHIPPHOOD 7/0 T
idée de la R et D officielle »	U	cadre des BRPC		1 672 répondants
pour les étudiants de se faire une		l'expérience de travail acquise dans le		919'b
« C'est une très bonne occasion		Degré élevé de satisfaction suite à		après un emploi
développé mon esprit critique »	_	court terme	_	Sondage effectué
améliorer mes compétences et a		importants que les gains financiers à		, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
dans les laboratoires, qui m'a aidé à		carrière à long terme sont plus		chcje
« I'ai aimé mon travail pratique		Pour les étudiants, les objectifs de		Étudiants du ler
mmentaires	Co	sultats du sondage	Ré	
(manas	man	(Kapport detaille: www.crsng.ca/p	-	

CRSNG Page. -21-

L'avancement professionnel des étudiants dont les études de maîtrise et de doctorat ont été financées par le CRSNG et la mesure dans laquelle ce financement influe sur leur capacité d'entreprendre ou de poursuivre leurs études sont d'importants indicateurs des bienfaits de ces bourses. Au cours des cinq dernières années, le CRSNG a effectué des enquêtes annuelles auprès d'étudiants à la maîtrise ou au doctorat recevant un financement direct.

Stagiaires postdoctoraux

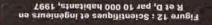
Dans certains domaines, il est courant, après l'obtention du doctorat, de poursuivre une formation en recherche au niveau postdoctoral. Le CRSNG appuie directement les boursiers postdoctoraux pour une période allant jusqu'à deux ans. Le CRSNG investit à postdoctoraux canadiens. Le CRSNG offre aussi cet appui à plus de l 000 autres personnes par l'entremise des subventions de recherche du CRSNG, ce qui représente un investissement annuel de plus de 33 millions de dollars.

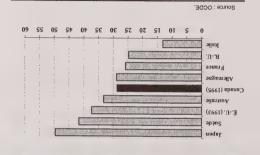
La carrière des anciens titulaires de bourses postdoctorales du CRSNG et la mesure dans laquelle les fonds du CRSNG influent sur leur capacité de faire carrière en recherche sont d'importants indicateurs de l'incidence des bourses postdoctorales. En 1999, le CRSNG a effectué un sondage auprès des titulaires de bourses postdoctorales (Voir la figure 13).

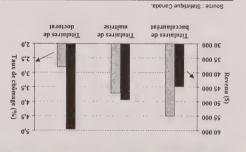
Chercheurs-boursiers en milieu industriel

Un autre mécanisme permettant aux détenteurs d'un doctorat d'obtenir davantage d'expérience en recherche est le Programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel (CBI) du CRSNG. Chaque année, ce programme relativement modeste (doté d'un budget d'environ 3 millions de dollars) aide 175 Canadiens et Canadiennes titulaires d'un doctorat à trouver un poste dans des laboratoires du secteur privé. Cet investissement a beaucoup contribué à l'augmentation du nombre de titulaires d'un doctorat qui travaillent dans les laboratoires de l'industrie canadienne. Plus de 15 p. 100 des chercheurs canadiens en milieu industriel, titulaires d'un doctorat, ont reçu un financement du CRSNG par l'intermédiaire de notre Programme de CBI.

Afin de déterminer la pertinence du Programme, le CRSNG évalue régulièrement la situation de l'emploi des anciens titulaires d'une bourse de CBI (Voir la figure 13).







diplomation, SNG, 1995

Figure 11 : Revenu et taux de chômage selon la

Ressources et objectifs

Le CRSNG a investi 215 millions de dollars ou 40 % de ses dépenses totales en 2000-2001 afin de former la prochaine génération de diplômés en sciences et en génie. Cet appui à la formation est offert en deux volets : 1) appui direct aux étudiants par voie de concours nationaux; et 2) appui indirect fourni par un chercheur financé par le CRSNG, à même sa subvention du CRSNG.

Etudiants de 1^{er} cycle

Le CRSNG offre des emplois d'une durée de quatre mois aux étudiants du 1^{et} cycle en sciences naturelles et en génie, par l'intermédiaire de son Programme de bourses de recherche de 1^{et} cycle (nota : les chercheurs financés par le CRSNG appuient également les étudiants du 1^{et} cycle à même leurs subventions de recherche du CRSNG). Le CRSNG investit chaque année 13 millions de dollars afin de procurer une expérience du travail en milieu scientifique à près de 3 000 étudiants. Le fait de donner à ces étudiants une expérience du précieuse dans un laboratoire universitaire ou industriel, et de les encourager à entreprendre des études aux cycles supérieurs sont d'importants indicateurs des effets de l'appui.

Etudiants à la maîtrise et au doctorat

Le CRSNG offre des bourses pour appuyer les Canadiens qui étudient au niveau de la maîtrise et du doctorat en sciences naturelles et en génie. Ces bourses sont attribuées de deux façons : 1) directement à plus de 3 100 étudiants, par voie de concours nationaux, au coût annuel de 53 millions de dollars; et 2) indirectement par les subventions de recherche du CRSNG, qui aident plus de 4 400 étudiants (équivalents temps plein), à raison d'environ 81 millions de dollars par année.

CK2NG

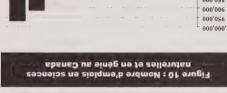
Investir dans les gens

Contexte

de concurrencer et d'innover dans un monde dépendant toujours plus du savoir. à long terme dans nos jeunes, le Canada éprouverait un amoindrissement de sa capacité être assez élevé pour attirer les plus brillants de nos jeunes gens. Sans ces investissements sciences naturelles et en génie pour répondre aux besoins de notre pays, et cet appui doit Le CRSNG doit pouvoir appuyer suffisamment d'étudiants aux cycles supérieurs en

données indépendantes à l'appui de ces conclusions. SNG? Les raisons sont nombreuses, mais en voici les quatre principales ainsi que des Pourquoi le CRSNG investit-il dans la formation de Canadiens et de Canadiennes en

- moins de la moitié du taux pour la population en général (voir la figure 9). de chômage chez les Canadiens travaillant en sciences naturelles et en génie, soit Demande pour du personnel formé est élevée, comme en témoigne le très faible taux
- figure 10) et figure parmi les plus élevées de tous les groupes professionnels. La croissance de l'emploi en sciences naturelles et en génie est forte (voir la
- universitaires en SNG décrochent des diplômes supérieurs, ce qui est l'objectif Le niveau de chômage diminue et les revenus augmentent à mesure que les diplômés
- du monde (voir la figure 12), i de votre collaboration. dans la recherche, afin de soutenir la concurrence des nations les plus industrialisées Le Canada a besoin d'un plus grand nombre de scientifiques et d'ingénieurs engagés principal de l'appui que le CRSNG apporte à la formation (voir la figure 11).









Source : Statistique Canada.

3. Rendement

Le CRSNG mesure son rendement en évaluant les programmes d'aide à la recherche et à la formation, leurs effets, leur rentabilité et leur pertinence. En examinant les indicateurs de rendement pour évaluer les programmes d'aide à la recherche, il importe de se rappeler que ces investissements mettent plus de temps à porter fruit que la plupart des autres investissements de l'État.

Le résultat stratégique auquel le CRSNG s'efforce de parvenir est de faire profiter les Canadiens des bénéfices économiques et sociaux découlant d'une main-d'œuvre hautement spécialisée et du transfert, des universités et collèges vers les autres secteurs, des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie. Voici plus en détails, les résultats auxquels le CRSNG compte parvenir:

- Maintien d'une capacité de recherche de haute qualité dans tous les domaines des sciences naturelles et du génie.
- Accroissement des possibilités d'accéder au nouveau savoir provenant du monde entier, et de l'utiliser.
- Etablissement d'une base de connaissances permettant l'élaboration de politiques et de règlements, et facilitant la prise de décisions des gouvernements et de l'industrie.
- Création et utilisation productives de connaissances permettant la conception de nouveaux produits, procédés, services, politiques, normes et règlements dans les secteurs privé et public.
- Formation de personnel hautement qualifié pouvant répondre aux besoins de l'industrie et du secteur public.
- Consolidation d'une économie fondée davantage sur le savoir, grâce à un accroissement du transfert de technologie par l'intermédiaire d'employés hautement qualifiés dans les secteurs public et privé, et grâce à la création de nouvelles entreprises par des personnes possédant une formation poussée.

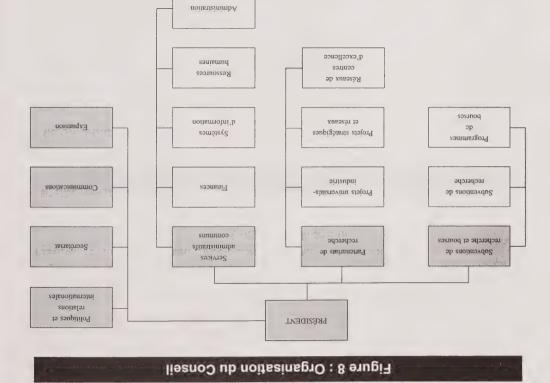
Les bienfaits des investissements du CRSNG dans la recherche et la formation en sciences naturelles et en génie ne peuvent être évalués qu'à long terme. En outre, un indicateur ne peut à lui seul témoigner d'une réalisation; c'est plutôt l'ensemble des indicateurs présentés dont on doit tenir compte. Les indicateurs de rendement qui suivent se divisent en deux catégories : 1) la découverte et l'innovation; 2) les gens.

Le CRSNG se préoccupe également du rendement de ses activités administratives, notamment par des initiatives visant à assurer un service de qualité. L'objectif du volet Administration est de soutenir les fonctions du Conseil. Les questions de rendement tournent donc autour de l'efficacité et de la prestation d'un service de qualité au personnel du Conseil et à la communauté des chercheurs. Le rendement du volet Administration sera abordé dans les futurs rapports sur le rendement, une fois que l'on aura établi des critères de rendement.

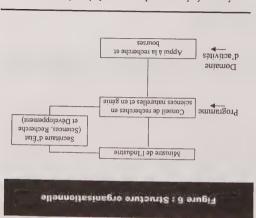
CRSNG Page. -17-

La figure 8 présente la structure du Conseil. La structure du CRSNG s'articule autour de deux directions de programme, soit Subventions de recherche et bourses, et Partenariats de recherche. Les directeurs généraux relèvent directement du président. En outre, le Conseil comprend quatre directions, dont les directeurs relèvent également du président : Politiques et relations internationales, Expansion, Communications, et Secrétariat. Enfin, la Direction générale des services administratifs communs sert à la fois le CRSNG et le Direction générale des services administratifs communs sert à la fois le CRSNG et le CRSH (Conseil de recherches en sciences humaines) et se compose de quatre divisions : Ressources humaines, Systèmes d'information, Finances, et Administration. Son Ressources humaines, Systèmes d'information, Finances, et Administration. Son

directeur général relève du président de chacun des deux conseils.



1.5 Organisation du Conseil

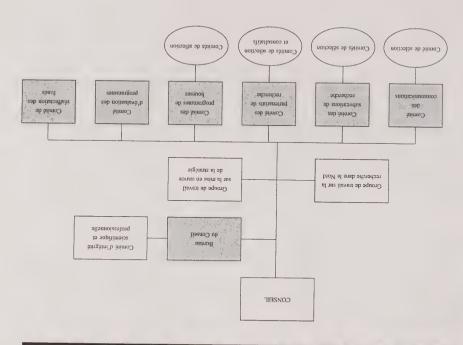


Le seul domaine d'activité du CRSNG est l'appui à la recherche et aux travaux d'érudition en sciences naturelles et en génie. La figure 6 illustre la structure organisationnelle du CRSNG.

Le CRSNG est dirigé par un conseil (d'administration) dont les membres, nommés par le gouverneur en conseil, proviennent de l'industrie, du milieu universitaire et du secteur des organismes sans but lucratif. Les des organismes sans but lucratif. Les

membres siègent à temps partiel et ne sont pas rémunérés pour leur participation. Le président œuvre à temps plein, et assume la double fonction de président du CRSNG. Plusieurs comités permanents avisent le Conseil sur des directeur général du CRSNG. Pausieurs comités permanents avisent le Conseil sur des questions de politique et de programmation. La figure 7 illustre la structure des comités du CRSNG.

Figure 7 : Structure des comités



dans le financement provincial, de faibles niveaux d'activité à valeur ajoutée et un accès limité (ou aucun accès) aux étudiants de 2° et 3° cycles. À cette fin, le Conseil travaillera avec ses partenaires du Portefeuille de l'Industrie situés dans toutes les régions. Ensemble, ils chercheront à supprimer ces obstacles, afin que les universités canadiennes aient des chances égales de soutenir la concurrence dans le cadre des concours nationaux organisés par le CRSNG.

Le Canada produit environ 4 % du bassin mondial de connaissances scientifiques, mais il doit pouvoir tirer parti du reste des connaissances produites à l'étranger (soit 96 %). Le Canada est grandement tributaire du reste du monde pour la plus grande partie du savoir scientifique dont il a besoin pour maintenir sa position enviable. D'où la nécessité pour nos chercheurs de pouvoir travailler à la résolution des problèmes mondiaux les plus importants, de collaborer avec les meilleurs chercheurs dans ces sphères et d'avoir accès aux meilleurs équipements et installations. Cela exige à la fois un accès à la recherche effectuée ailleurs dans le monde et une compréhension de cette recherche. D'où la nécessité pour les chercheurs canadiens de collaborer avec les meilleurs chercheurs nois la recherche internationaux et d'échanger l'information scientifique, de participer à des réseaux de recherche internationaux et à des projets de grande envergure, et d'avoir accès au recherche internationaux et aux meilleures installations possibles à l'échelle du monde.

Pour relever ce défi, le CRSNG appuie la participation des chercheurs canadiens à des activités internationales en S et T et a créé nouveaux mécanismes pour leur permettre d'accéder aux réseaux de connaissances. Il faut donner aux chercheurs Canadiens des possibilités accrues d'acquérir une présence sur la scène internationale et de développer des liens qui favoriseront notre accès à la recherche de pointe dans de nombreux domaines.

La perte de chefs de file

Même si le débat sur l'exode ou l'accueil des cerveaux risque de ne jamais se terminer, il est certain que les universités canadiennes perdent des enseignants hautement qualifiés, qui sont généralement des chefs de file. Ainsi, on devrait peut-être s'inquiéter davantage de « la perte de chefs de file » plutôt que de « l'exode des cerveaux ». À mesure que les professeurs chevronnés, bien rémunérés, prennent leur retraite ou acceptent des postes ailleurs, souvent à l'extérieur du Canada, les universités ont tendance à les remplacer par des professeurs possédant moins d'expérience, ce qui se traduit par une diminution de la capacité de recherche et de formation dans nos universités, du moins à court terme.

Capacité régionale

Dans l'économie d'aujourd'hui, un système d'innovation national diversifié est indispensable et les universités canadiennes jouent un rôle clé à ce chapitre. Les universités sont maintenant conscientes de l'aide qu'elles peuvent apporter pour favoriser le développement économique régional, notamment en augmentant la capacité régionale d'innovation. Elles connaissent bien les rapports entre l'enseignement universitaire, la trevailler de concert avec l'industrie et d'autres partenaires pour les aider à étendre leur activité économique axée sur le savoir dans tous les secteurs.

Cependant, la capacité des universités de tirer parti de ces avenues varie grandement selon les régions du pays. Cette situation peut s'expliquer notamment par des différences

meilleurs chercheurs et créer un environnement de recherche stimulant où ils pourront s'épanouir.

La demande de personnel hautement qualifiè

De plus en plus, le succès du Canada dans la nouvelle économie dépend de son capital humain. Toutefois, certains des jeunes talents poursuivent parfois leur carrière chez nos voisins du Sud, attirés par des salaires élevés et des subventions de recherche pour travailler dans des installations de pointe. Ainsi, les universités ont de la difficulté à attirer des boursiers postdoctoraux et des chercheurs débutants. De plus, bien des entreprises canadiennes signalent qu'elles ne peuvent trouver de travailleurs hautement qualifiés dans certains domaines, comme le génie et l'informatique.

Donner un avantage concurrentiel à nos universités

Il y a trois façons d'améliorer la productivité: réduire les coûts de production ou augmenter la valeur des biens et des services que nous produisons, ou encore faire l'un et l'autre. Mais pour être plus productifs tout en créant de nouveaux emplois de qualité pour les Canadiens, c'est sur l'accroissement de la valeur de ce que nous produisons qu'il faut mettre l'accent. Pour cela, il faut créer de nouveaux biens et services qui peuvent percer le marché mondial. Il s'agit là du genre d'innovation auquel le CRSNG participe le plus.

Les universités canadiennes jouent un rôle stratégique dans le renforcement de notre capacité d'innovation et de notre productivité. Elles forment le personnel hautement qualifié qui s'avère indispensable pour mettre sur pied et bâtir des entreprises tournées vers le savoir, et constituent un bassin de connaissances avancées pouvant mener à la formation de nouvelles entreprises et à la création de nouveaux produits et procédés à valeur ajoutée dans l'économie mondiale. Les universités canadiennes sont mieux placées que celles de la plupart des pays du G7 pour jouer un rôle plus prépondérant à ce chapitre.

Cette importance accrue du rôle des universités canadiennes dans notre développement économique et social ajoute à la complexité du milieu de la recherche. Les rapports entre les universités et l'industrie se compliquent: les gouvernements cherchent à obtenir un rendement optimal pour leurs investissements en recherche, les universités se débattent pour trouver les ressources et les capacités adéquates qui permettent d'appuyer le transfert de la technologie et les activités de commercialisation, tandis que l'industrie exerce des pressions pour que soit formée une main-d'œuvre encore plus qualifiée dans ecritains domaines.

Amélioration des liens internationaux

Dans la société du savoir d'aujourd'hui, l'interdépendance se fait de plus en plus sentir entre les disciplines, les établissements, les secteurs et les nations. Les questions sont plus complexes et pour trouver des réponses, il faut constituer des groupes de chercheurs qui possèdent des antécédents et des compétences dans diverses disciplines et sont souvent

esnnoibanes sotierovinu est lants dans les universités canadiennes

Le CRSNG connaît une augmentation rapide et soutenue de nouveaux candidats. Ces nouveaux professeurs sont appelés à jouer un rôle clé dans la capacité future du Canada en S et T, non seulement parce qu'ils sont à l'origine du nouveau savoir et d'innovations, mais aussi parce qu'ils assurent la formation de personnes hautement qualifiées capables de réussir dans l'économie présente et future et d'y apporter une valeur ajoutée. L'augmentation la plus marquée se dénote dans les domaines où le secteur de la technologie de l'information et de la communication (TIC) exige un plus grand nombre de diplômés. Selon un récent sondage du CRSNG portant sur les plans d'embauche de de diplômés, cette tendance à la croissance devrait se poursuivre.

Le Conseil du CRSNG entend trouver les fonds de recherche nécessaires aux nouveaux candidats aux subventions de recherche en prélevant une partie des fonds supplémentaires requis auprès de ressources actuelles. Cette intervention ponctuelle permettra d'alléger la pression dans le cadre du présent concours. Mais il faudra trouver une solution à long terme afin que ces professeurs réalisent leur potentiel en recherche. Nos universités parviennent à recruter ces gens. Pour que le Canada prospère dans une économie fondée sur le savoir, nous devons faire en sorte qu'ils réussissent en recherche. Et nous nous attendons à ce que le nombre de nouveaux candidats continue d'augmenter.

Coût croissant de la recherche

Les coûts qui doivent être engagés pour effectuer de la recherche de pointe de calibre international augmentent sans cesse, engendrant du même coup une plus grande dépendance à l'égard des subventions du CRSNG. Plusieurs raisons expliquent cette situation : 1) la valeur relative du dollar canadien augmente le coût des instruments scientifiques achetés à l'étranger; 2) les tarifs des outils tels que les monographies et les revues scientifiques augmentent beaucoup plus rapidement que l'indice des prix à la consommation (IPC); 3) pour mener des recherches de calibre international, les chercheurs canadiens doivent adopter de nouvelles méthodes coûteuses de recherche; et 4) nombre de services de recherche universitaire qui étaient auparavant gratuits doivent maintenant être payés par

Incidence d'initiatives récentes

Au cours des dernières années, le gouvernement fédéral a pris des mesures très positives afin de consolider l'assise du Canada en recherche. Des initiatives telles la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) et les Chaires de recherche du Canada contribuent à combler des besoins majeurs des universités canadiennes, mais posent des défis considérables au CRSNG.

Des fonds sont nécessaires pour assurer l'exploitation de l'infrastructure fournie jusqu'à présent par la FCI. Également, des subventions de recherche comparables au niveau d'appui offert aux chercheurs ailleurs dans le monde doivent être versées aux titulaires des Chaires de recherche du Canada, si nous voulons recruter et garder au pays les

Ministères et organismes gouvernementaux

Le CRSNG est également bien connu de la plupart des ministères et organismes tant fédéraux que provinciaux à vocation scientifique. La liste des ministères et organismes fédéraux et provinciaux avec lesquels le CRSNG a collaboré en 2000 est présentée à la figure 5.

Figure 5 : Partenaires fédéraux et provinciaux du CRSNG, 2000-2001

Ministères et organismes provinciaux

Bureau de recherche et de technologie des

Ministères et organismes fédéraux

sables bitomineux de l'Alberta
Bureau des sciences et de la recherche de
l'Alberta
Énergie de l'Alberta
Énergie et des Mines Manitoba
Enseignement postsecondaire de l'Alberta
Ministère de l'Agriculture de l'Ontario
Ministère de l'Agriculture de l'Ontario
Ministère de l'Agriculture de l'Ontario
Ministère de l'Environnement du Québec
Ministère des Ressources naturelles du
Québec

Colombie-Britannique

Agence spatiale canadienne
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Conseil national de recherches du Canada
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Défense nationale
Invironnement Canada
Instituts de recherche en santé du Canada
Pêches et Océans Canada
Ressources naturelles Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Figure 3 : Clientèle et partenaires du CRSNG, 2000-2001

ayant reçu un appui

participants ou

Nombre de clients

du marché¹

Part

à vocation scientifique ²	13	% 07 - % 57	Importante augmentation
vocation scientifique ² Ministères et organismes provinciaux	10	% \$9	Importante augmentation
Ministères et organismes fédéraux à			
Sociétés effectuant de la R et D2	169	% 01	A presque doublé
Universités	ç 9	% SL	Stable
1 0			
Organismes partenaires			
diaman pi an ciaminicaya id			
professionnels de la recherche			
Techniciens en université et	3 111	% Ot - % OE	Stable
Boursiers postdoctoraux	6E9 I	% 05 - % 0t	Stable
Etudiants à la maîtrise ou au doctorat	S67 L	% Ot - % SE	Stable
Etudiants de 1er cycle	899 9	% 9	Faible augmentation
Chercheurs universitaires	SEL 6	% OL - % S9	Faible augmentation
Personnes			

Source: CRSNG.

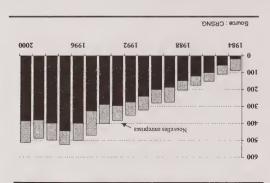
Entreprises

Figure 4: Nombre d'entreprises contribuant aux programmes universités-industrie du CRSNG

10 dernières années

du marché au cours des

Tendances dans la part



On constate une forte croissance du nombre d'entreprises qui participent aux divers programmes coopératifs universités-industrie offerts par le création de ces programmes de recherche, plus de 1 400 entreprises y ont participé, passant de 50 entreprises en 1983 à plus de 50 entreprises en 1983 à plus de 100 nouvelles entreprises collaborent avec le CRSNG chaque année.

Le CRSNG est bien connu des entreprises très actives en R et D. En effet, 24 des 50 principales entreprises canadiennes de R et D (selon le classement du

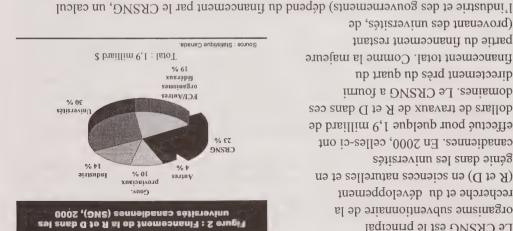
Pourcentage de toutes les personnes et de tous les organismes admissibles à un appui du CRSNG qui reçoivent des fonds du Conseil.

Organismes partenaires du CRSNG (pour l'ensemble des programmes du CRSNG).

2.3 Clientèle et partenaires

partenaires du CRSNG sont présentés brièvement ci-après. le CRSNG collabore sont tous des partenaires dans l'exécution de ses programmes. Les collèges, entreprises, organismes gouvernementaux et autres établissements avec lesquels l'éducation des jeunes gens dans cette recherche. Par conséquent, les universités, qui satisfont aux normes internationales d'excellence les plus rigoureuses et appuie formation. Le CRSNG appuie la recherche dans les universités et les collèges canadiens Le CRSNG n'effectue pas de recherche à l'interne et ne dispose d'aucune installation de

Universités



(provenant des universités, de partie du financement restant financement total. Comme la majeure directement près du quart du domaines. Le CRSNG a fourni dollars de travaux de R et D dans ces effectué pour quelque 1,9 milliard de canadiennes. En 2000, celles-ci ont génie dans les universités (R et D) en sciences naturelles et en recherche et du développement organisme subventionnaire de la Le CRSNG est le principal

Plus de 9 700 chercheurs universitaires et plus de 15 700 étudiants universitaires et par sources directes.

moins de la moitié du financement total. La figure 2 ventile le financement de la R et D, prudent indique que le CRSNG est responsable, directement et indirectement, d'un peu

groupes principaux (personnes et organismes) et les tendances au cours des 10 dernières CKSNO et l'appui reçu. On y voit également la répartition de la clientéle dans les deux profitent des programmes du CRSNG. La figure 3 présente en détail la clientèle du universités canadiennes ainsi qu'un nombre croissant d'entreprises et de ministères aide un nombre considérable de techniciens dans les universités. La plupart des titulaires de bourses postdoctorales reçoivent un appui du CRSNG. En outre, le Conseil

années.

2.2 Fonctionnement du CRSNG

Le CRSNG fonctionne selon le régime suivant :

- les programmes sont élaborés en consultation avec la communauté canadienne des chercheurs et tiennent compte de plusieurs facteurs : les défis actuels et futurs auxquels sera confronté le réseau canadien de la recherche universitaire, les besoins du Canada et les priorités du gouvernement;
- 2) le financement accordé par ces divers programmes est soumis à un processus rigoureux d'évaluation par les pairs.

Le système d'évaluation par les pairs permet de s'assurer que les fonds sont versés uniquement aux chercheurs et aux étudiants les plus méritoires ainsi qu'aux meilleurs projets et programmes de recherche. La participation du CRSNG garantit une évaluation objective et équitable des demandes d'appui financier.

Les demandes de fonds de recherche sont essentiellement évaluées à la lumière des mérites des travaux de recherche proposés et de l'excellence de l'équipe de chercheurs. Les divers programmes du Conseil peuvent également utiliser d'autres critères, notamment le degré d'engagement des partenaires du secteur industriel, les plans d'interaction avec les partenaires, ainsi que la conception du projet et la structure de gestion proposée (particulièrement pour les projets d'envergure).

Les demandes d'appui directement présentées par les étudiants, qui se font dans le cadre des programmes de bourses du CRSNG, sont jugées d'après le dossier universitaire, le potentiel de carrière en recherche et l'aptitude au leadership des étudiants. Le CRSNG reconnaît cependant que le succès aux études supérieures, et dans une carrière subséquente en recherche, ne dépend pas seulement du dossier universitaire des candidats; en effet, les futurs chercheurs doivent être curieux, pouvoir s'adapter et travailler en équipe, tous des éléments essentiels. En outre, de nombreux autres étudiants reçoivent un appui indirect du CRSNG, par l'intermédiaire des subventions de recherche secordées à leur directeur de travaux membre du corps professoral.

-7- -3ge-7-

Figure 1: Mandat, vision, mission et résultat stratégique CRSNG

Mandat

Le CRSNG a vu le jour en 1978. Son mandat statutaire, ses fonctions et ses pouvoirs se définissent comme suit : Le Conseil a pour mission : a) de promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé; b) de conseiller le ministre, en matière de recherche, sur les questions que celui-ci a soumises à son examen. (Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 1976-1977, ch. 24)

noissiM

Le CRSNG investit dans les gens, la découverte et l'innovation afin de développer une économie nationale vigoureuse et d'améliorer la qualité de vie de tous les universités et les collèges, la formation en recherche de scientifiques et d'ingénieurs ainsi que la recherche axée sur l'innovation.

Le Conseil favorise l'excellence dans la créativité intellectuelle à la fois dans la production et l'utilisation de nouvelles connaissances et s'emploie à mettre à la disposition du plus grand nombre possible de Canadiens des connaissances et compétences de pointe pour aider le Canada à s'épanouir au 21° siècle.

Le CRSMG accomplit sa mission en accordant des subventions et des bourses par voie de concours qui reposent sur une évaluation par les pairs et en établissant des partenariats avec les universités, les collèges, les gouvernements et le secteur privé.

Le CRSNG est également voué à l'innovation institutionnelle dans l'accomplissement de sa mission.

noisiV

Le CRSNG s'emploie à bâtir un Canada qui soit « en tête » pour le XXI° siècle, un pays prospère, sûr et propre.

Un pays où les gens occupent des emplois gratifiants et significatifs parce qu'ils ont les pour créer de la valeur dans l'économie mondiale et répondre aux besoins qui y prennent naissance.

On pays où les scientifiques et les ingénieurs imposent le respect dans le monde entier en raison de leurs découvertes de pointe et de leurs projets novateurs.

Un pays où les entreprises sont florissantes parce qu'elles profitent pleinement de la capacité du pays d'innover à partir des percées scientifiques.

Un pays où le CRSNG est un acteur de premier ordre, et est reconnu comme tel, en rendant possible tout ce qui précède... parce qu'il investit dans les gens, la découverte et l'innovation.

Résultat stratégique

Faire profiter les Canadiens des bénéfices économiques et sociaux découlant d'une main-d'œuvre hautement spécialisée et du transfert, des universités et collèges vers les autres secteurs, des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie.

2. Aperçu

2.1 Mandat, vision, mission et résultat stratégique du CRSNG

Au cours de ce siècle qui s'amorce, l'économie mondiale du savoir créera des occasions considérables de prospérité et de qualité de vie accrues pour l'ensemble des Canadiens. Nous devons tirer parti de ces possibilités et bâtir à même nos forces.

Pour optimiser la valeur ajoutée des investissements que les Canadiens font par l'entremise du CRSNG, le Conseil doit être souple, dynamique, innovateur et tourné vers l'avenir. Le CRSNG est un bâtisseur clé dans l'édification d'un Canada en tête et d'un pays d'avant-garde prêt pour la prochaine nouvelle économie.

Le mandat statutaire, la vision et la mission, et le résultat stratégique escompté du CRSNG, qui a vu le jour en 1978, sont résumés à la Figure 1.

Le Conseil a pour objectif ultime de contribuer à la prospérité du Canada et au maintien de la haute qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes en soutenant l'acquisition de connaissances en sciences naturelles et en génie (SMG) au Canada et en veillant à ce que des personnes soient formées pour utiliser et créer ces connaissances. À cette fin, le CRSMG appuie des travaux de recherche dans les universités et les collèges qui répondent aux normes internationales d'excellence les plus élevées et soutient la formation de jeunes gens dans le domaine de la recherche.

De cette façon le Canada a accès aux toutes dernières connaissances en sciences et en technologie provenant du monde entier, ainsi qu'à des scientifiques et des ingénieurs hautement qualifiés dans ces domaines. Les partenariats avec l'industrie créent des liens entre les chercheurs et les personnes capables d'utiliser ce nouveau savoir à des fins productives pour améliorer la capacité du Canada en matière d'innovation. L'innovation contribue à la création de richesses qui, à son tour, engendre la prospérité. Les nouvelles contribue à la création de richesses qui, à son tour, engendre la prospérité. Les nouvelles connaissances en sciences naturelles et en génie accroissent aussi la qualité de vie, grâce à leur influence sur l'élaboration de bon nombre de politiques, de règlements, de pratiques et d'institutions.

CRSNG Page. -5-



Nous avons confiance dans la capacité du Canada de favoriser une culture de la découverte et de l'innovation. Le gouvernement fédéral adopte des mesures pour renforcer la compétitivité du Canada, améliorer le bien-être des Canadiens et consolider l'image du Canada en tant que société véritablement novatrice qui valorise la contribution de ses citoyens talentueux et compétents.

Nous devons appuyer l'infrastructure du savoir, le climat des affaires, le capital humain et la mise en valeur du savoir pour faire en sorte que le Canada demeure un chef de file dans le domaine de l'innovation. Le Conseil national de recherches du Canada, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada ainsi que le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada ainsi que le Conseil de Canadiens à innover et à comprendre le monde dans lequel ils vivent grâce aux sciences, dans recherche et au développement. Nous demandons aux spécialistes des sciences sociales, des sciences naturelles et physiques, des sciences humaines, de la médecine et au génie de nous faire part de ce que leurs disciplines peuvent — et ne peuvent pas — nous apprendre sur les problèmes incroyablement complexes auxquels nous sommes confrontés chaque jour. Ce partenariat nous permet de mieux saisir toute l'étendue des questions qui se posent à nous comme société et de déterminer celles qui restent sans réponse.

Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer à la fois comme acteur et comme promoteur des sciences et de la technologie. Il remplit son rôle en menant des activités de recherche, en utilisant les capacités et les installations de recherche intra-muros, en finançant la recherche extra-muros et en favorisant l'établissement de partenariats entre le gouvernement, l'industrie et les universités. Avec le constat que les sciences et la technologie se trouvent de plus en plus souvent au centre de la prise de décisions dans toutes les sphères de la vie, le moment semble opportun de nous arrêter et de réfléchir, comme société, sur les moyens dont nous disposons pour ne pas perdre de vue les impacts et les implications des sciences et de la technologie.

L'honorable Gilbert Normand

A titre de ministre, j'ai la charge du portefeuille de l'Industrie qui comprend 15 ministères ou organismes jouant un rôle déterminant dans l'exécution du programme gouvernemental. Ce portefeuille gère plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux consacrés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires visant à aider les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Le portefeuille de l'Industrie a donc une envergure nationale, qui va de la plus petite collectivité à des régions entières.

Je suis heureux de présenter le Rapport sur le rendement du CRSNG, qui a contribué à réaliser le programme du gouvernement durant l'exercice 2000-2001.

En 2000-2001, le CRSNG a investi 539 millions de dollars dans la recherche et la formation universitaires dans l'ensemble des disciplines des sciences naturelles et du génie. Grâce aux investissements que le CRSNG effectue au nom du gouvernement du Canada, les chercheurs canadiens ont accès aux connaissances de pointe partenariat avec monde. Forts de ces connaissances et travaillant de plus en plus en partenariat avec l'industrie, les chercheurs aident à alimenter le système d'innovation au Canada. Formés avec l'aide du CRSNG, les étudiants acquièrent les compétences dont ils ont besoin pour pour avec l'aide du CRSNG, les étudiants acquièrent les compétences dont ils ont besoin pour les chefs de file de demain. Ces investissements dans la base de connaissances du Canada débouchent sur l'innovation dans l'industrie et favorisent l'adoption de politiques, de normes et de règlements. De cette manière, ils raffermissent notre économie et améliorent la qualité de vie de tous les Canadiens.

Le gouvernement a décidé de renforcer l'innovation au Canada en investissant dans la recherche et le savoir et en dotant le pays d'une population hautement qualifiée. Il épaule tous les Canadiens en leur offrant un accès continu aux outils et aux compétences dont ils ont besoin pour réussir. Il est en voie d'édifier un milieu de recherche de pointe, dans lequel les meilleurs cerveaux pourront faire des découvertes remarquables ici même au pays. Enfin, il collabore avec les chercheurs et les entrepreneurs pour que le Canada soit le pays où les nouveaux produits et procédés sont commercialisés le plus rapidement.

L'honorable Brian Tobin

1. Messages

1.1 Message du Ministre pour le Portefeuille

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Tribunal de la concurrence Statistique Canada Société d'expansion du Cap-Breton* Industrie Canada Diversification de l'économie de l'Ouest Canada régions du Québec Développement économique Canada pour les Conseil national de recherches Canada génie du Canada Conseil de recherches en sciences naturelles et en Canada Conseil de recherches en sciences humaines du Conseil canadien des normes* Commission du droit d'auteur Canada Commission canadienne du tourisme* Banque de développement du Canada* Agence spatiale canadienne atlantique Agence de promotion économique du Canada

* Organisation non tenue de soumettre un rapport sur le rendement

Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire du pays un chef de file dans l'économie mondiale du savoir que sera l'économie du XXI° siècle. Il a adopté à cette fin une vision fort ambitieuse: faire reconnaître le Canada comme l'un des pays les plus novateurs du monde.

Pourquoi mettre ainsi l'accent sur Conseil de ra Canada l'une des sources d'avantage concurrentiel les plus puissantes des économies modernes. L'innovation économique, qui à leur tour, accroissent la prospérité et la croissance de vie de la problation. La capacité de vie de la population. La capacité d'innovation des entreprises d'innovation des entreprises d'innovation des entreprises canadiennes et du Canada tout entier et partant, son aptitude à soutenir la concurrence à l'échelle mondiale, dépendent de notre aptitude à acquérir de notre aptitude à acquérir la dépendent de notre aptitude à acquérir qu'à les enrichir.

La promotion de l'innovation et de la recherche-développement (R-D) constitue la pierre angulaire du programme gouvernemental; nous avons sur ce front accompli des progrès. Les entreprises canadiennes occupent le deuxième rang parmi les pays du G-7 en ce qui a trait à la croissance des dépenses de R-D. Le Canada arrive en tête pour ce qui est du taux de croissance des emplois en R-D. En outre, le gouvernement s'est engagé, d'ici 2010, à doubler ses investissements en R-D et à propulser le Canada parmi les cinq premiers pays du monde pour la performance en R-D.

En ce qui concerne la participation à la révolution Internet ou à ce qu'on appelle maintenant la « connectivité », le parcours du Canada fait l'envie des autres pays. Nous sommes l'un des pays les plus branchés du monde : nous avons branché toutes nos écoles et nos bibliothèques à Internet il y a plus de deux ans et devançons tous les autres pays quant au pourcentage de la population branchée. De surcroît, et cela constitue un objectif crucial, le Groupe de travail national sur les services à large bande a conseillé le gouvernement sur la façon d'assurer aux citoyens, aux entreprises, aux établissements publics et à toutes les collectivités du Canada un vaste accès aux services haute vitesse à large bande d'ici 2004.

CRSNG Page. -1-

LISTE DES ABRÉVIATIONS ET DES ACRONYMES

SNG	Sciences naturelles et génie
T to Z	Sciences et technologie
SCM	Société canadienne de micro-électronique
KDC	Subventions de recherche et développement coopérative
R et D	Recherche et développement
KCE	Réseaux de centres d'excellence
Tqq	Programme de partenariats technologiques
ьСРІ	Programme de gestion de la propriété intellectuelle
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
IKSC	Instituts de recherche en santé du Canada
IbC	Indice des prix à la consommation
ECI	Fondation canadienne pour l'innovation
CKSNG	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
CKSH	Conseil de recherches en sciences humaines
CKW	Conseil de recherches médicales du Canada
CCPA	Conseil canadien de protection des animaux
CBI	Chercheurs-boursiers en milieu industriel
BKPC	Bourses de recherche de premier cycle
SOUA	Association des Universités et Collèges du Canada

LISTE DES TABLEAUX

6ξ	Paiements de transfert	L
6 ξ	Recettes	ς
réelles38	Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses	3
8£	Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles	7
TE	Résumé des crédits votés	Ţ
Page	โ รซุท	Tab

LISTE DES FIGURES

ercheurs appuyés par le CRSNG	cr
cemples, par secteur, de nouveaux procédés et produits mis au point par des	
apitalisation boursière des entreprises issues de la recherche	
constitution en société	
ombre de sociétés issues des travaux financés par le CRSNG par décennie	
ombre d'employés au Canada en 1999)30	u)
rtreprises issues de recherches appuyées par le CRSNG, de 1969 à 1999	76 E
ut de la recherche universitaire appuyée par le secteur privé28	34 82
ontributions aux programmes de R et D universités-industrie du CRSNG	
edevances de licences perçues par les universités canadiennes	76 R
ppuyés par le CRSNG	fe
ombre de distinctions et prix internationaux attribués à des chercheurs	
ombre de brevets américains délivrés à des universités canadiennes en SNG26	7t N
ombre de publications universités-industrie et universités-gouvernement en SNG	
part des articles canadiens	
ombre de publications canadiennes en SNG avec coauteurs étrangers	77 N
acteur moyen d'influence des publications en SNG	
ss articles canadiens	
ombre de publications canadiennes en SNG par secteur universitaire et part	N 02
art canadienne des publications mondiales par discipline, en SNG, 1990-1998	
ombre de publications canadiennes en SNG et part mondiale	
épenses en R et D dans les universités des pays de l'OCDE, 1998	
nancement de la R et D dans les universités canadiennes, en SNG	
et D dans les universités canadiennes par discipline, 2000.	
endement de la R et D au Canada, 2000	
ésultats des sondages auprès des étudiants et des boursiers	
cientifiques et ingénieurs travaillant en R et D par 10 000 habitants, 1997	
evenu et taux de chômage selon la diplomation en SNG, 1995	
ombre d'emplois en sciences naturelles et en génie au Canada	
sux de chômage en sciences naturelles et en génie	
Tganisation du Conseil	
ructure des comités	
tructure organisationnelle	
artenaires fédéraux et provinciaux du CRSNG, 2000-2001	9 S
ombre d'entreprises contribuant aux programmes universités-industrie du CRSNG10	N t
lientèle et partenaires du CRSNG, 2000-2001	
inancement de la R et D dans les universités canadiennes (SNG), 2000	
landat, mission et résultat stratégique du CRSNG	1
Page	Tigur Tigur
anod	Figure

TABLE DES MATIÈRES

Page

onnes-ressources et sites Web49	B. Per	
78saionanit səmusər səb xusəld		
<i>Σ</i> ξ:	xənnA	
entaires du lecteur33	Сотт	.4.
Investir dans la découverte et l'innovation	2.5	
Investir dans les gens, la découverte et l'innovation	I.E	
	Kende	.ε
Défis	2.5	
Défis	4.2	
Clientèle et partenaires	2.3	
Fonctionnement du CRSNG	2.2	
Mandat, vision, mission et résultat stratégique	1.2	
ς	Aperçı	.2.
Message du secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)3	2.1	
Message du Ministre pour le Portefeuille	I.I	
i ses	Messag	Ţ.
nxvi	e des abrév	Liste
Axn	e des tables	Liste
Vi	ones figure	Liste
!	şun	raè A

- sidé à la mise au point de nouveaux procédés et produits, dont certains ont donné lieu à la création de nouvelles entreprises, et qui injectent de manière appréciable dans l'économie nationale:
- encouragé l'industrie canadienne à investir plus de 700 millions de dollars depuis 1978 dans la recherche et les activités de formation universitaires.
- introduit de nouveaux concepts et de nouveaux programmes afin de nous assurer que la communauté des chercheurs optimise ses contributions à la prospérité du Canada.

RÉSUMÉ

Notre défi

Au cours du prochain millénaire, nous assisterons à une expansion constante de l'économie mondiale fondée sur les connaissances. La prospérité du Canada repose sur le savoir et l'innovation, particulièrement en sciences et en technologie, puisque de plus en plus, dans tous les secteurs, nous faisons dévier notre économie des produits de base vers les produits à valeur ajoutée. Les sciences et la technologie continueront également à améliorer notre qualité de vie, en nous aidant à mieux gérer nos ressources, l'environnement, notre système d'éducation publique et notre système de soins de santé.

്രവ് sommes-nous?

Le CRSNG (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie) est l'organisme national chargé d'effectuer des investissements stratégiques dans les capacités scientifiques et technologiques du Canada. Organisme fédéral autonome, le CRSNG reçoit des crédits votés directement par le Parlement, et rend compte de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie.

Suon-snosist sup

Notre mission est d'investir dans les gens, la découverte et l'innovation afin de développer une économie nationale vigoureuse et d'améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes. Le CRSNG soutient les priorités gouvernementales visant à affermir le Canada, à accroître les possibilités pour les jeunes Canadiens et Canadiennes et à investir dans le savoir et la créativité.

Le CRSNG appuie des travaux de recherche de calibre international et la formation des jeunes Canadiens les plus brillants. Le Canada a ainsi accès aux sciences et aux technologies les plus avancées provenant du monde entier et à des personnes hautement qualifiées en la matière. Les étudiants formés avec l'appui du CRSNG acquièrent les compétences requises pour produire des connaissances nouvelles et poursuivre une carrière stimulante dans n'importe quel secteur de la société. Ces investissements dans la base de connaissances canadiennes génèrent l'innovation acciété. Ces investissements dans la base de connaissances canadiennes génèrent l'innovation règlements et contribuent à résoudre des problèmes concrets, ce qui consolide notre économie et règlements et contribuent à résoudre des problèmes concrets, ce qui consolide notre économie et améliore la qualité de vie de tous les Canadiens.

Quelques-unes de nos réalisations

Au cours des dernières années, le CRSNG a remporté du succès sur plusieurs fronts. Nous avons :

- contribué au maintien d'une forte présence dans la recherche mondiale en sciences et en génie, en appuyant annuellement près de 10 000 chercheurs canadiens comptant parmi les plus créatifs et les plus productifs;
- appuyé la formation, depuis 1978, de plus de 55 000 étudiants à la maîtrise et au doctorat et de jeunes chercheurs professionnels, qui ont eu peu de difficulté à trouver des emplois rémunérateurs et qui apportent leur contribution aux secteurs de l'économie canadienne fondés sur les connaissances;

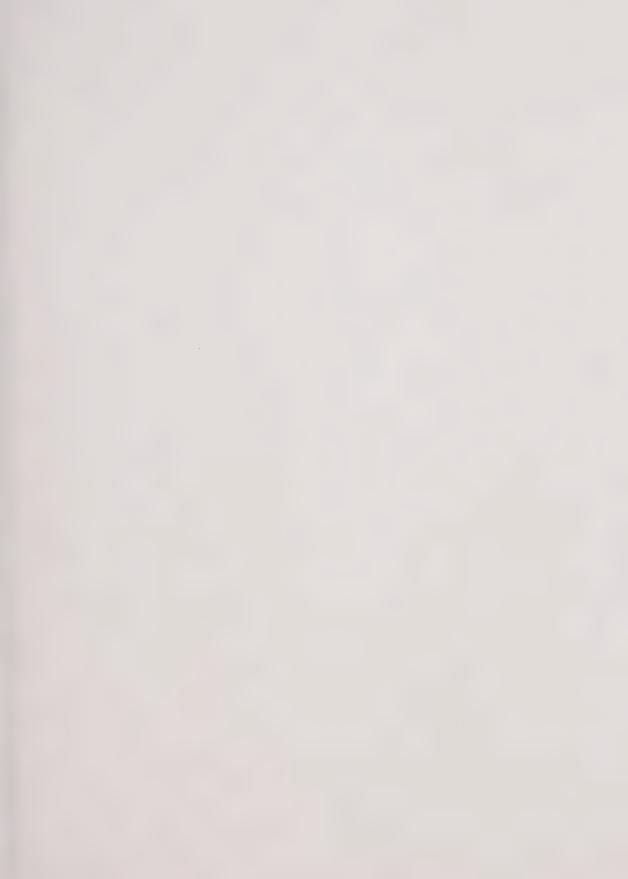




Investir dans les gens, la découverte et l'innovation

Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2001

Brian Tobin,
Ministre de l'Industrie



Avant-propos

améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux. Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé

c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes. Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et

méthodologie utilisée et par des données pertinentes. résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification,

des commentaires en vue du prochain cycle de planification. rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au

l'adresse suivante: Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à

Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

r Esplanade Laurer Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada Direction de la Gestion des résultats et des rapports

Ottawa (Ontario) KIA 0R5

Telephone: (613) 957-7167 - Telecopieur: (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme dépenses aux pouvoirs de dépenser qu'un partie l'aux pouvoirs de dépenses aux partie l'aux des dépenses aux partie II, les dépenses sont dépenses partie II, les dépenses sont dépenses partie II, les dépenses sont de la configuration de la configurati

Le Rapport sur les plans et les priorités tournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résilisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/55-2001





Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Canada



Northern Pipeline Agency Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 2001



Canadä

Improved Reporting to Parliament

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/56-2001 ISBN 0-660-61710-2



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044



Northern Pipeline Agency

Performance Report

For the period ending March 31, 2001

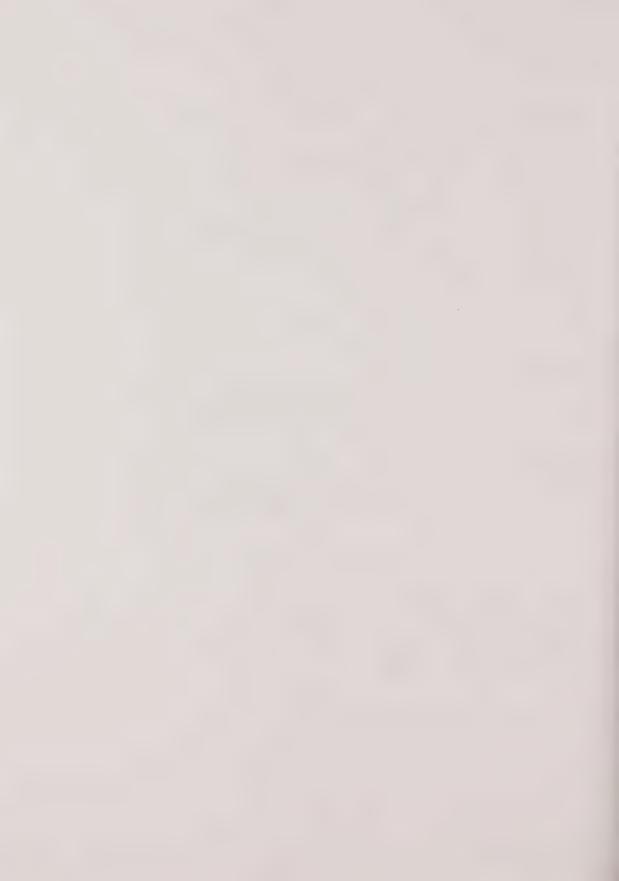
The Honourable Pierre Pettigrew

Minister responsible for the Northern Pipeline Agency



Table of Contents

Section I:	Exect	itive Sumi	nary	1
Section II:				
	2.1	Agency (Overview	3
			Sandate and Mission	
			Organization	
			Objectives	
			trategic Priorities	
	2.2		Context	
			xternal Factors and Chronology of Events	
	2.3		es	
Section III:	Perfor	_	complishments	
	3.1		Performance	
	3.2		Performance	
			verview	
			ixed and Variable Costs	
		3.2.3 C	ost Recovery1	0
Appendix A -	Financ			
• •			ary of Voted Appropriations	
	Table	2 - Compa	arison of Total Planned Spending to Actual Spending . 1	2
	Table	3 - Histor	ical Comparison of Total Planned Spending to	
		Actual	Spending1	3
	Table	4 - Non-re	espendable Revenues	3
Appendix B:			on	
* *	A.	Contacts	for Further Information:	5
	B.	Legislatio	on and Associated Regulations Administered Acts 1	5
	C.		f Statutory and Departmental Reports	
		Ü	• •	
		Li	st of Tables and Figures	
E: 1	A 11	NT-41 C	San Transportation Crystam	2
Figure 1 - The	Alaska	i Naturai (Gas Transportation System	2
Figure 2 - The	FOOLD	IIS Prebuii	d	1
rigure 3 - Org	ganizatio	on Chart -	Northern Pipeline Agency	5
Cost Recover	v - 1 anie	4		J



Section I: Executive Summary

The Northern Pipeline Agency (the Agency) was created by the *Northern Pipeline Act* (the *Act*) in 1978 to oversee the planning and construction by Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills) of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project, known in the United States as the Alaska Natural Gas Transportation System (ANGTS). The ANGTS is a pipeline mega-project intended to transport Alaskan and possibly Northern Canadian natural gas to southern markets in Canada and the United States.

Unfavourable economic conditions led to indefinite delays in the completion of the ANGTS, and consequently, the Agency's activities have been limited. In recent years the Agency's primary role has been to oversee the expansion of the southern portion of the pipeline system, referred to as the Prebuild. The Prebuild first went into operation in 1981-1982 for the initial purpose of transporting Canadian gas principally sourced from south of the 60th parallel. As conceptualized, the second stage of the project would link the prebuilt Western and Eastern legs of the pipeline with the United States reserves at Prudhoe Bay and possibly also the Canadian reserves in the Mackenzie Delta region.

In response to growing export demands, the flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metres (3.6 billion cubic feet) per day rate provided for in the agreement between Canada and the United States underpinning the ANGTS. The current capacity is about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day. In 2000, the Foothills Prebuild delivered approximately one-third of Canadian natural gas exports to the United States.

Figures 1 and 2 on the following page show the proposed route of the ANGTS in Canada and the United States and details of the existing Prebuild in Canada.

Executive Summary Page. -1-

Figure 1:
The Alaska Natural Gas Transportation System

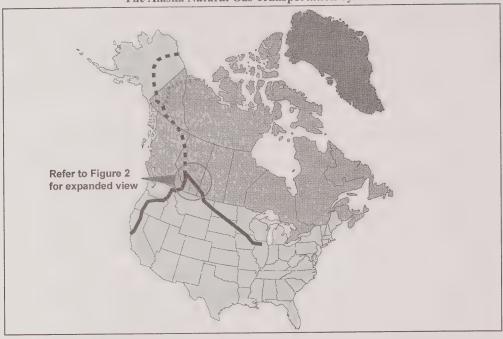
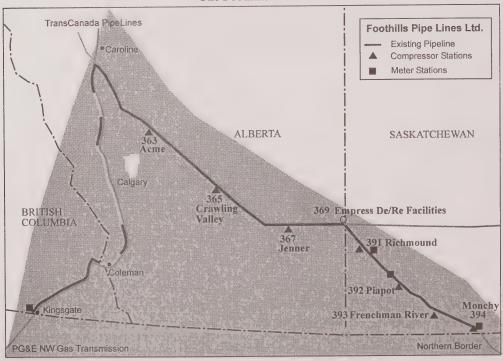


Figure 2:
The Foothills Prebuild



Section II: Agency Context

2.1 Agency Overview

2.1.1 Mandate and Mission

In 1977, following extensive regulatory hearings in both countries, the Governments of Canada and the United States executed an *Agreement on Principles Applicable to a Northern Natural Gas Pipeline*. This agreement provided a framework for the construction and operation of the ANGTS.

In 1978, Parliament enacted the Northern Pipeline Act to:

- (i) give effect to the agreement; and
- (ii) establish the Northern Pipeline Agency to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the project by Foothills Pipe Lines Ltd.

Implementing legislation was also passed by the United States in the form of the *Alaska Natural Gas Transportation Act*.

Prior to the commencement of construction of any particular section of the pipeline, Foothills is required to obtain a series of specific approvals from the Agency pursuant to the *Act* and the terms and conditions specified under the *Act*. These approvals relate to socio-economic and environmental factors, routing issues, technical design, and other matters such as demonstration of financing. Approval authority rests with the Agency's Commissioner and Designated Officer (the former having been delegated authority for those items requiring the approval of the Minister responsible for the Agency). In some cases, approval from the National Energy Board (the Board) is also necessary.

On behalf of the Government of Canada, the Agency coordinates implementation of the agreement reached with the United States in 1980 respecting the procurement of certain designated items such as compressors and large-diameter line pipe, valves, and fittings for the construction of the ANGTS. This agreement provides that both Canadian and American suppliers be afforded the opportunity to bid on a generally competitive basis. Canada suspended implementation of the agreement for the latest Foothills expansion due to the lack of U.S. reciprocity.

The Agency also monitors the actual construction by Foothills for compliance with its various undertakings and for sound environmental and engineering practices.

Agency Context Page. -3-

2.1.2 Organization

The Northern Pipeline Agency has been designated as a Department for the purposes of the *Financial Administration Act*. The Agency reports to Parliament through the Minister for International Trade who is responsible for the management and direction of the Agency. The Agency has two senior officers, namely a Commissioner and an Administrator & Designated Officer. The Commissioner of the Agency, currently the Deputy Minister for International Trade, is appointed by the Governor in Council. The Administrator & Designated Officer is currently the Chairman of the National Energy Board.

Given the continued low level of Agency activity, arrangements are in place whereby the Agency relies largely on the Board for administrative and technical assistance. This assistance is provided on a cost-recoverable basis. In addition, Natural Resources Canada provides policy advice for the Agency. The Agency has two full-time staff at this juncture.

To further assist the Minister responsible for the Agency in carrying out the Agency's mandate, there is provision for two federally-appointed advisory councils. The Councils consist of Aboriginal, business and other interested parties representing communities in Northern British Columbia and the Yukon Territory. Membership in these Councils has lapsed over the years in view of the dormant state of Phase II of this project.

As a Separate Employer, the Agency conforms closely with the principles of personnel administration that apply in the Public Service of Canada and has developed various systems to implement policy appropriate to the Agency's operating requirements.

Figure 3 provides a schematic of the reporting relationships of the key officers of the Agency.

Administrator & Designated Officer

Northern Pipeline Agency

Commissioner

Comptroller

Figure 3 - Organization Chart - Northern Pipeline Agency

2.1.3 Objectives

The objectives of the Act, establishing the Agency, are to:

- carry out and give effect to the 1977 agreement between Canada and the United States underpinning the project;
- carry out, through the Agency, federal responsibilities in relation to the pipeline;
- facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline;
- facilitate consultation and co-ordination with the governments of the provinces and territories traversed by the pipeline;
- maximize the social and economic benefits of the pipeline while minimizing any adverse social and environmental impacts; and
- advance national economic and energy interests and to maximize related industrial benefits by ensuring the highest possible degree of Canadian participation.

2.1.4 Strategic Priorities

The key goals of the Agency are to:

- effectively administer the Act in respect of Prebuild expansions; and
- respond to Phase II of the ANGTS when required.

Resources Used - Table 1

Northern Pipeline Agency				
Planned Spending	\$259,000			
Total Authorities	\$265,000			
2000-2001 Actual	\$123,119			

2.2 Societal Context

2.2.1 External Factors and Chronology of Events

The Agency's activities are dictated by the timing and pace of the construction of the ANGTS in Canada. The following provides a brief description and chronology of the ANGTS project.

The ANGTS is the largest proposed pipeline project in North America, encompassing approximately 7 700 kilometres (4,800 miles) of large-diameter mainline pipe, about 42 percent of which would be located in Canada. The route for the pipeline through Canada and the U.S. is depicted in Figure 1. Once in full operation, the ANGTS would be

Agency Context Page. -5-

capable of transporting 68 million cubic metres (2.4 billion cubic feet) per day of Alaskan gas. The system, as designed, could also accommodate the receipt and onward delivery of 34 million cubic metres (1.2 billion cubic feet) per day of northern Canadian gas via a connecting pipeline from the Mackenzie Delta/Beaufort Sea region.

As far back as 1977, the concept of prebuilding the southern portions of the ANGTS was identified as a benefit of the project, providing Canadian natural gas producers with additional export opportunities and supplying U.S. consumers with much-needed gas. This Prebuild, which constituted Phase I of the ANGTS project, included a Western leg to transport Canadian gas to markets in California and the Pacific Northwest and an Eastern leg to serve primarily the U.S. Midwest market. At the same time it was contemplated that Phase II of the project, consisting of the northern portions and the remaining sections to be constructed in southern Canada and the lower 48 regions, would follow in the near term.

The construction of the Prebuild went ahead as planned and Canadian gas started flowing through the system for export in the 1981-1982 time frame. The Agency's activity level reached its peak during the construction of the Prebuild, with a corresponding staff complement of over 100 employees.

In 1982, at about the same time the Prebuild was completed, adverse market conditions led the sponsors of the ANGTS to put a hold on Phase II of the project. The adverse market conditions were a result of:

- a decline in demand for natural gas due to economic recession and energy conservation measures;
- an increase in U.S. supply in response to higher wellhead prices; and
- escalating forecast costs of construction due to inflation and rising interest rates.

It was originally anticipated that the completion of the project would be delayed by only about two years. Phase II of the ANGTS remains on hold to this day, and the Agency's role has been confined to overseeing expansions of the Eastern and Western legs. In response, the Agency shrank to a skeleton organization in the mid-1980's. At this juncture the Agency has two full-time staff.

Arrangements are in place whereby the Agency relies largely on the National Energy Board for administrative and technical assistance and on Natural Resources Canada for policy advice.

There have been five expansions completed since 1988, all of which were designed to either increase system capacity or enhance system reliability. The most significant of these expansion projects involved (i) the addition of two new compressor stations on the Eastern leg in Alberta and of an additional compressor station and a further compressor unit in Saskatchewan, (ii) the completion of the Western leg mainline in southeastern BC; and (iii) a further expansion of the Eastern leg in 1998.

The flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metres (3.6 billion cubic feet) per day rate provided for in the underlying ANGTS agreement between Canada and the U.S. The fifth and latest expansion of the Prebuild, which came into service in 1998, raised its capacity to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day.

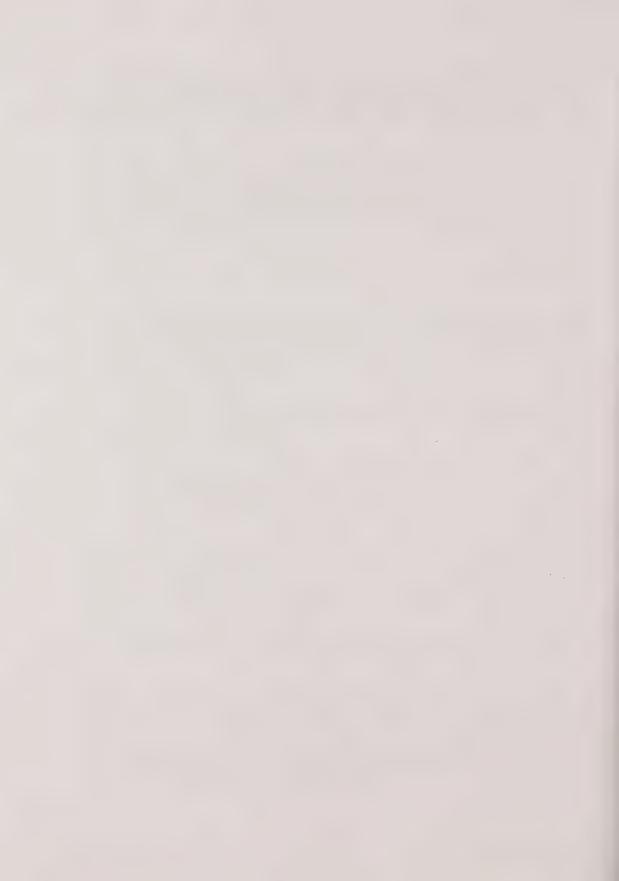
Perceptions of a growing North American market for gas, limitations on supply from traditional sources and strong gas prices have rekindled interest in exploring options for bringing northern gas to market. During 2000-2001, the NPA addressed questions about the need for further assessments, regulatory process, and related matters with respect to the ANGTS project.

2.3 Challenges

During 2000-2001 the challenges for the Agency were minimal due to Phase II of the pipeline project remaining on hold. Agency demands were managed through an arrangement the Agency has with the Board for technical and administrative advice in areas of pipeline safety and engineering, environmental protection, and socio economic matters.

The longer-term challenge for the Agency is to be in a state of readiness in the event Phase II of the ANGTS project comes to reality.

Agency Context Page. -7-



Section III: Performance Accomplishments

3.1 Outcome Performance

NPA Strategic Outcome

Regulatory oversight of the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Natural Gas Transportation System.

In working toward the realization of its strategic outcome, the Agency's principal task for the 2000-2001 fiscal year was to maintain preparedness to respond to Foothill's regulatory filings and make sure that the *Act* is properly administered.

With the renewed interest in northern pipelines the Agency was called on to provide information on the *Act*, Agency, and the existing commitments that the Government of Canada has with respect to the ANGTS. In addition, the Agency participated in northern planning initiatives to ensure that the Agency will be prepared to respond to Phase II of the ANGTS.

The agreements that are currently in place with the Board and other government departments continue to facilitate efficiencies in the administration of the *Act*. An easement agreement exists among the Yukon Territory Government, the Agency, and Indian and Northern Affairs Canada (INAC) to facilitate the collection of an easement fee related to land access rights on Indian Reserves and Crown land granted to Foothills for the pipeline project. The Agency collected the annual fee of \$30,400 on behalf of INAC and redistributed an appropriate share to the Yukon Territory Government. These transactions are excluded from the calculations of recoverable costs mentioned in the financial tables in Appendix A.

3.2 Financial Performance

3.2.1 Overview

The Agency's operating budget of \$259,000 is directly affected by the level of construction activity of the ANGTS. All costs incurred are fully recovered from Foothills through a cost recovery mechanism administered by the Board.

Each year the Agency's operating budget includes contingencies to mitigate any requirement to return to Parliament for increased funding in the event activity occurs related to either construction of the Prebuild or the start-up of Phase II. Agency operating expenditures are kept to a minimum unless Foothills initiates some action or formal request of the Agency, in which case operating expenditures may increase proportionately.

3.2.2 Fixed and Variable Costs

The Agency's operating budget is comprised of fixed and variable cost elements.

Fixed costs relate to salaries for the NPA staff, the administration of the Leasehold Agreement by INAC and the office accommodations and area for information archives managed by Public Works and Government Services Canada. Since the Agency anticipated increased activity in 2000-2001 and beyond, the hiring of two staff members, a policy officer and a records clerk, was considered and has since been acted upon.

As a consequence of the changes in the fixed cost portion, the variable costs of the Agency which relate to costs of service provided by the Board increased slightly. The Board's cost of technical advice and administrative services can vary substantially depending upon the timing and magnitude of Foothills' Prebuild and Phase II activities.

3.2.3 Cost Recovery

Agency expenditures related to the administration of the *Act* are fully recoverable, including those costs related to services provided by other government departments and the Board.

In accordance with Section 29(1) of the *Act*, the Agency recovers 100% of its costs based on the Board's *Cost Recovery Regulations*. Cost recovery is based on an estimate and adjusted in future years upon completion of an audit of the actual costs. Foothills is responsible for full cost recovery based on quarterly billings from the Board on behalf of the Agency. Details of cost recovery and the respective adjustments can be found in Cost Recovery Table 2 below.

Cost Recovery -Table 2

Historical Comparison of NPA Cost Recovery (thousands of dollars)

	1998	1999	2000	2001	2002
Estimated recoverable costs	258	259	258	259	260
Actual recoverable costs	(162)	(200)	$(105)^{(1)}$	-	-
Adjustment in future year	96	59	153	-	-
Estimated recoverable costs	258	259	258	259	260
Adjustment for prior year	(117)	(128)	(96)	(59)	(153)
Total Cost Recovery	141	131	162	200	107

⁽¹⁾ Based on information available as of July 31, 2001. The *Northern Pipeline Act* stipulates that an audit be performed annually by the Auditor General of Canada. Information is not available until the completion of the audits for the corresponding calendar year.

Appendix A - Financial Tables

The following list and Financial Tables represent an overview of the Northern Pipeline Agency's 2000-2001 financial performance.

Table 1 - Summary of Voted Appropriations
 Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
 Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
 Table 4 - Non-respendable Revenues

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

		Financial Requ	irements by thousands)	Authority	
				2000-2001	
Vote Northern Pipeline Agency		Planned Spending	Total Authorities	Actual	
55		Program expenditures	237.0	243.0	101.1
		Contributions to employee benefit plans	22.0	22.0	22.0
Total	NPA		259.0	265.0	123.1

Financial Tables Page. -11-

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending (\$thousands)					
		2000-2001			
Northern Pipeline Agency	Planned	Total Authorities	Actual		
FTEs	2	2	1		
Operating	259.0	265.0	123.1		
Capital	-	-	-		
Voted Grants & Contributions	-	-	-		
Total Gross Expenditures	259.0	265.0	123.1		
Less:					
Respendable Revenues ⁽¹⁾					
Total Net Expenditures	259.0	265.0	123.1		
Other Revenues & Expenditures					
Non-respendable Revenues ⁽²⁾	(259.0)	(265.0)	(123.1)		
Cost of Services Provided by Other Departments ⁽³⁾	-	-	_		
Net Cost of Program	0	0	0		

(1) These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

(2) These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Cost of services provided by National Energy Board is included in the Agency's Actual Operating Spending.

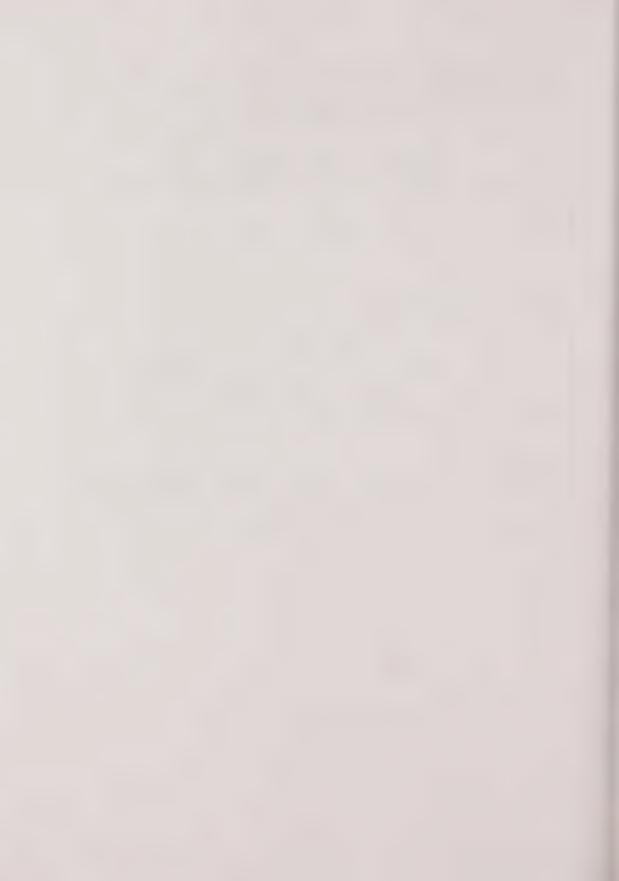
Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned Spending versus Actual Spending (\$thousands)							
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	2000-2001 Total Authorities	Actual		
Northern Pipeline Agency	142.7	224.8	259.0	265.0	123.1		
Total	142.7	224.8	259.0	265.0	123.1		

Table 4 - Non-respendable Revenues

		endable Rev housands)	venues		
	Actual	Actual	Planned	2000-2001 Total	
	1998-99	1999-00		Authorities	Actual
Northern Pipeline Agency	140.6	166.2	259.0	259.0	151.7
Total Non-respendable Revenues (1)	140.6	166.2	259.0	259.0	151.7

These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".



Appendix B: Other Information

A. Contacts for Further Information:

Northern Pipeline Agency Lester B. Pearson Building 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2

Telephone: (613) 944-5000 Fax: (613) 944-8493

B. Legislation and Associated Regulations Administered Acts

Northern Pipeline Act

RSC 1977-78, c. 20,s.1

Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions (1980-1981)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Alberta (Order NP-MO-1-80 dated 12 June, 1980)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Southern British Columbia (Order NP-MO-2-80 dated 12 June, 1980)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Swift River Portion of the Pipeline in the Province of British Columbia (Order NP-MO-11-80 dated 29 August, 1980)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Northern British Columbia (Order NP-MO-12-80 dated 29 August, 1980)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Saskatchewan (Order NP-MO-13-80 dated 29 August, 1980)

Regulations

National Energy Board Cost Recovery Regulations

SOR/91-7

C. Listing of Statutory and Departmental Reports

2000 Annual Report

Other Information Page. -15-

Annexe B: Autres renseignements

A. Personnes-ressources pour obtenir plus de renseignements:

Administration du pipe-line du Nord Édifice Lester B. Pearson 125, promenade Sussex Ottawa (Ontario) K1A 0G2 Téléphone: (613) 944-5000

B. Lois et règlements d'application

£6†8-††6 (£19)

Loi sur le pipe-line du Nord, L.R.C. 1977-1978, ch. 20, art. 1

Modalités socio-économiques et écologiques (1980-1981)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord en Alberta (Décret NP-MO-1-80, daté du 12 juin 1980)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le sud de la Colombie-Britannique (Décret NP-MO-2-80, daté du 12 juin 1980)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le tronçon du pipe-line du Nord longeant la rivière Swift en Colombie-Britannique (Décret NP-MO-11-80, daté du 29 août 1980)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le nord de la Colombie-Britannique (Décret NP-MO-12-80, daté du 29 août 1980)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord en Saskatchewan (Décret NP-MO-13-80, daté du 29 août 1980)

Règlements

Fax:

Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie, DORS/91-7

C. Rapports exigés par la loi et rapports ministériels

Rapport annuel 2000



Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

1,521	0,265,0	0,622	224,8	7,241	Total		
1,821	765,0	0,622	8,422	L'7†I	Administration du broM ub anil-aqiq		
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Dépenses réelles 1998-1999			
	2000-2001						
	(en milliers de dollars)						
	Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles						

Tableau 4 - Recettes non disponibles

L'151	0,622	0°6\$7	7,991	9'011	Total des recettes non disponibles ⁽¹⁾		
L'ISI	0,622	0,652	7,991	9'0†1	ub noitstration AbroN ub ənil-əqiq		
Dépenses	Autorisations solatot	Recettes	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 1998-1999			
	1002-0002						
Recettes non disponibles (en milliers de dollars)							

Appelées auparavant « recettes à valoir sur les recettes générales du gouvernement (RGG) ».

Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

0	0	0	Coût net du programme			
-	-	-	Coût des services offerts par d'autres ministères ⁽³⁾			
(1,821)	(0,265,0)	(0,625)	Recettes non disponibles(2)			
			Autres recettes et dépenses			
1,521	765,0	0'657	Total des dépenses nettes			
			Recettes disponibles ⁽¹⁾			
			: snioM			
1,521	765,0	0'657	Total des dépenses brutes			
-	-	-	Subventions et contributions votées			
-	-	-	anoitsailidomml			
1,521	765,0	0,682	Fonctionnement			
I	7	7	ELD			
Dépenses réelles	Autorisations solatot	Dépenses prévues	Administration du pipe-line du Nord			
	2000-2001					
	Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					

Appelées auparavant « recettes à valoir sur le crédit ».

(٤)

(2)

(1)

Appelées auparavant « recettes à valoir sur les recettes générales du gouvernement (RGG) ». Le coût des services fournis par l'Office national de l'énergie est compris dans les dépenses de

fonctionnement reelles de l'Administration.

Annexe A: Tableaux financiers

Les tableaux financiers qui suivent donnent un aperçu du rendement financier de 1'Administration du pipe-line du Nord en 2000-2001.

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés

Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 4 - Recettes non disponibles

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés

1,521	0,292	0,652	NAA'I əb lgi	oΤ		
22,0	77,0	0,22	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
1,101	243,0	237,0	Dépenses du programme	ςς		
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses prévues	édit Administration du pipe-line du Nord	Cr		
	1002-0002					
Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)						



Tableau 2 - Recouvrement des coûts

Comparaison historique des frais recouvrables de l'APN (en milliers de dollars)

101	700	791	131	141	Montant total recouvré
(53)	(65)	(96)	(128)	(711)	Rajustement pour l'année précédente
790	529	728	529	728	Frais recouvrables estimatifs
-	-	123	69	96	Rajustement pour l'année à venir
-	-	(105)(1)	(007)	(162)	Frais recouvrables réels
790	526	258	529	258	Frais recouvrables estimatifs
7007	2001	7000	1999	8661	

Selon les données disponibles au 31 juillet 2001. La Loi sur le pipe-line du Nord exige que le Vérificateur général du Canada procède à une vérification annuelle de l'organisme. Les renseignements ne sont pas disponibles avant la fin des vérifications portant sur l'année civile correspondante.

(1)

Réalisations Page. - II -

maintenues au minimum, à moins de démarches ou de la présentation de requêtes officielles par Foothills, auquel cas elles peuvent augmenter proportionnellement.

3.2.2 Coûts fixes et coûts variables

Le budget de fonctionnement de l'Administration comprend des coûts fixes et des coûts variables.

Au nombre des coûts fixes figurent les salaires du personnel de l'Administration, l'administration du contrat de tenue à bail par AINC ainsi que le coût de location des locaux à bureaux et du local pour l'entreposage des archives documentaires gérés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Comme elle prévoyait un accroissement de ses activités en 2000-2001 et au-delà, l'Administration a embauché deux membres du personnel, soit un agent des politiques et un commis aux documents.

Par suite des changements touchant la partie des coûts fixes, les coûts variables de l'Administration qui sont liés au coût des services fournis par l'Office ont augmenté légèrement. Le coût des services administratifs et techniques de l'Office peut beaucoup varier en fonction de l'échéancier et de l'ampleur des activités liées au tronçon préalable de Foothills et à la phase II du projet.

3.2.3 Recouvrement des coûts

Les dépenses engagées par l'Administration pour l'application de la Loi sont intégralement recouvrables, y compris le coût des services fournis par d'autres ministères et par l'Office.

Conformément au paragraphe 29(1) de la Loi, l'Administration recouvre la totalité de ses coûts, d'après le Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie. Le montant à recouvrer est calculé à partir d'estimations et rajusté dans les années subséquentes une fois que les frais réels ont fait l'objet d'une vérification. Foothills doit payer l'intégralité des frais recouvrables; la facturation, faite par l'Office au nom de l'Administration, est trimestrielle. Le tableau 2 ci-dessous donne le détail des montants recouvrés et des rajustements.

Partie III: Réalisations

3.1 Réalisations en matière de rendement

But stratégique de l'Administration

Surveiller, sur le plan de la réglementation, la planification et la construction de la partie canadienne du réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska.

Pour ce faire, l'Administration avait pour principale tâche en 2000-2001 de se tenir prête à donner suite aux requêtes déposées par Foothills et de veiller à ce que la Loi soit bien administrée.

Compte tenu de l'intérêt renouvelé qui se manifeste à l'égard des pipelines du Nord, l'Administration a été appelée à fournir de l'information sur la Loi, sur elle-même et sur les engagements que le Gouvernement du Canada assume à l'égard du RTGNA. En outre, elle a participé à des initiatives de planification dans le Nord pour être prête à donner suite à la phase II du RTGNA.

Les ententes actuellement en place entre l'Administration et l'Office ainsi que d'autres ministères continuent de favoriser des gains d'efficacité dans l'application de la Loi. Une entente sur les servitudes conclue entre le gouvernement du Territoire du Yukon, l'Administration et Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) facilite la collecte des droits de servitude liés aux droits d'accès aux réserves indiennes et aux terres de la Couronne qui ont été accordés à Foothills pour le projet de gazoduc. L'Administration a perçu des droits annuels de 30 400 \$ au nom d'AINC, et elle a remis au gouvernement du Territoire du Yukon la part qui lui revient. Ces opérations ne sont pas comprises dans le Cerritoire du Yukon la part qui lui revient. Ces opérations ne sont pas comprises dans le calcul des coûts recouvrables qui sont présentés dans les tableaux financiers à l'annexe A. calcul des coûts recouvrables qui sont présentés dans les tableaux financiers à l'annexe A.

3.2 Rendement financier

3.2.1 Aperçu

L'ampleur des travaux de construction reliés au RTGNA a une incidence directe sur le budget de fonctionnement de l'Administration, qui s'élève à 259 000 \$. Tous les coûts engagés sont recouvrés intégralement de Foothills grâce à un mécanisme de recouvrement des frais que l'Office administre.

Le budget de fonctionnement de l'Administration incorpore chaque année la marge de manoeuvre nécessaire pour éviter d'avoir à demander des crédits supplémentaires au Parlement dans l'éventualité où s'amorcerait la construction du tronçon préalable ou le démarrage de la phase II. Les dépenses de fonctionnement de l'Administration sont



On croyait à l'origine que le projet ne serait remis que pour deux ans environ. La phase II du RTGNA est restée en plan jusqu'à ce jour, et le rôle de l'Administration s'est limité à superviser les agrandissements des tronçons est et ouest. Vers le milieu des années 1980, l'Administration a réduit son effectif, ne conservant qu'un noyau d'employés. À l'heure actuelle, elle compte deux employés à temps plein. Des arrangements confiant les tâches administratives et techniques à l'Office national de l'énergie, et la ligne de conduite à Ressources naturelles Canada, sont en place.

Depuis 1988, il y a eu cinq agrandissements visant à accroître la capacité du réseau ou sa fiabilité. Le plus important agrandissement comprenait (i) l'ajout de deux nouvelles stations de compression sur le tronçon est, en Alberta, et d'une station de compression sur le tronçon est, en Alberta, et d'une station de compression sur le tronçon est, dans le sud-est de la C.-B.; et (iii) un autre agrandissement du tronçon est en 1998.

La capacité du tronçon préalable continue à se rapprocher de 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) de gaz par jour que prévoit l'accord sur le RTGNA entre le Canada et les États-Unis. Le cinquième, et plus récent, agrandissement, dont les installations sont entrées en service en 1998, a porté la capacité du tronçon préalable à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour.

La perspective de débouchés croissants pour le gaz en Amérique du Nord, les limites de l'approvisionnement en gaz provenant de sources traditionnelles et les prix fermes du gaz ont ravivé l'intérêt concernant les possibilités de commercialiser le gaz du Nord. En 2000-2001, l'Administration a répondu à des questions concernant la nécessité de mener d'autres évaluations, le processus de réglementation et des sujets connexes relativement au RTGNA.

2.3 Défis

En 2000-2001, l'Administration a eu peu de défis à relever étant donné que la phase II du projet est restée en veilleuse. Elle a assuré la gestion du pipeline grâce à un arrangement conclu avec l'Office, qui lui fournit l'expertise technique et administrative nécessaire dans les domaines de la sécurité et du génie des pipelines, de la protection de l'environnement et des enjeux socio-économiques.

A plus long terme, le défi pour l'Administration sera de se tenir prête dans l'éventualité où la phase II du projet se concrétiserait.

2.2 Contexte socio-économique

2.2.1 Facteurs externes et chronologie du projet

Les activités de l'Administration sont dictées par l'échéancier et le rythme d'avancement de la construction du RTGNA au Canada. Voici en bref la description et la chronologie du projet.

Le RTGNA est le projet pipelinier le plus important jamais entrepris en Amérique du Nord : sa canalisation principale à grand diamètre s'étendra sur quelque 7 700 kilomètres (4 800 milles), dont environ 42 % se trouversient au Canada. Le tracé qu'empruntera le gazoduc au Canada et aux États-Unis est représenté à la figure 1. Une fois qu'il sera pleinement opérationnel, le RTGNA devrait pouvoir transporter 68 millions de mètres cubes (2,4 milliards de pieds cubes) par jour de gaz en provenance de l'Alaska. Tel qu'il est conçu, le réseau pourrait également recevoir et acheminer 34 millions de mètres cubes (1,2 milliard de pieds cubes) par jour de gaz du Nord canadien, grâce à un gazoduc de raccordement à partir de la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort.

Dès 1977, la construction préalable des parties sud du RTGNA était considérée comme un avantage, car elle offrirait aux producteurs canadiens de gaz naturel de nouvelles possibilités d'exportation et comblerait des besoins d'approvisionnement pressants aux États-Unis. Le tronçon préalable, qui représentait la première phase du projet, comprenait un tronçon ouest, destiné à transporter le gaz canadien aux marchés de la Californie et de la côte nord-est du Pacifique, et un tronçon est, pour desservir principalement le marché du Midwest des États-Unis. On croyait alors que la deuxième phase du projet, englobant les parties nord et les tronçons non encore construits dans la partie méridionale du Canada et les 48 États du sud, serait achevée dans de bons délais.

La construction du tronçon préalable s'est déroulée tel que prévu, et le gaz canadien a commencé à circuler dans le réseau en 1981-1982. L'Administration, dont le niveau d'activité avait atteint un sommet, comptait alors un effectif de plus de 100 employés.

En 1982, à peu près à la même époque où s'achevait la construction du tronçon préalable, la détérioration du marché a incité les promoteurs du réseau à mettre en veilleuse la phase II du projet. Un jeu de circonstances avait provoqué cette conjoncture défavorable, notamment :

- la chute de la demande de gaz naturel, causée par la récession économique et les mesures d'économie de l'énergie;
- l'accroissement de l'approvisionnement américain, stimulé par la hausse du prix à la tête du puits;
- la perspective de coûts de construction plus élevés, à cause de l'inflation et de la montée des taux d'intérêt.

2.1.3 Objectifs

Voici les objectifs de la Loi, qui définissent l'Administration:

- donner effet à l'accord de 1977 conclu entre le Canada et les États-Unis, sur
- lequel repose le projet;
 satisfaire, par l'entremise de l'Administration, aux obligations du gouvernement fédéral à l'égard du pipeline;
- faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipeline;
 faciliter les consultations avec les gouvernements des provinces et des territoires
- due le pipeline traverse, et assurer une meilleure coordination entre eux;
- maximiser les avantages sociaux et économiques découlant du pipeline tout en réduisant au minimum les effets négatifs qu'il peut avoir sur le milieu social et sur
- l'environnement;
 promouvoir les intérêts économiques et énergétiques du Canada et maximiser les avantages industriels connexes en assurant la plus grande participation possible des Canadiens et des Canadiennes.

2.1.4 Priorités stratégiques

Les buts principaux de l'Administration consistent à :

- bien administrer la Loi relativement aux projets d'agrandissement du tronçon préalable;
- gérer la phase II du RTGNA, le cas échéant.

Tableau 1 - Ressources utilisées

\$ 611 571	Dépenses réelles en 2000-2001
\$ 000 \$97	Total des dépenses autorisées
\$ 000 6\$7	Dépenses prévues
Administration du pipe-line du Nord	

nothasinagnO 2.1.2

L'Administration du pipe-line du Nord a été désignée un ministère pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques. Elle fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre du Commerce international, qui assure la gestion et la direction de l'organisme. Elle compte deux cadres supérieurs : un directeur général et un directeur et fonctionnaire désigné. Le directeur général de l'Administration, charge qu'exerce actuellement le sous-ministre du Commerce international, est nommé par le gouverneur en conseil. À l'heure actuelle, le directeur et fonctionnaire désigné est le président de l'Office national de l'énergie.

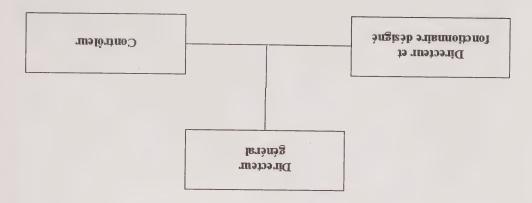
Parce que le niveau d'activité de l'Administration demeure faible, des dispositions ont été prises pour qu'elle obtienne de l'Office une aide administrative et technique, moyennant recouvrement des coûts. En outre, Ressources naturelles Canada lui fournit une ligne de conduite. L'Administration compte deux employés à temps plein pour le moment.

Pour sider davantage le ministre chargé de l'Administration dans l'exécution du mandat de celle-ci, le gouvernement fédéral a créé deux conseils consultatifs dont les membres – Autochtones, gens d'affaires et autres parties intéressées – sont chargés de représenter les collectivités du nord de la Colombie-Britannique et du Territoire du Yukon. On a laissé expirer le mandat des membres de ces conseils en raison de la mise en veilleuse de la phase II du projet.

En sa qualité d'employeur distinct, l'Administration observe étroitement les principes de gestion du personnel qui ont cours dans la fonction publique fédérale; elle a mis au point divers systèmes afin d'appliquer des politiques conformes à ses besoins opérationnels.

La figure 3 illustre les liens hiérarchiques des principaux agents de l'Administration.

Figure 3 - Organigramme - Administration du pipe-line du Nord Administration du pipe-line du Nord



Partie II: Contexte de l'Administration

2.1 Aperçu de l'Administration

2.1.1 Mandat et mission

En 1977, à l'issue d'audiences exhaustives, le Canada et les États-Unis ont conclu l'Accord sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord, qui devait servir de cadre pour la construction et l'exploitation du RTGNA.

En 1978, le Parlement a promulgué la Loi sur le pipe-line du Nord pour :

- (i) donner effet à l'accord;
- (ii) constituer l'Administration du pipe-line du Nord, chargée de superviser la planification et la construction de la partie canadienne du projet, réalisée par Foothills Pipe Lines Ltd.

Le gouvernement des Etats-Unis a aussi promulgué une loi de mise en vigueur, la Alaska Natural Gas Transportation Act.

Avant d'entreprendre la construction d'un tronçon quelconque du pipe-line, Foothills doit obtenir de l'Administration une série d'approbations particulières conformément aux dispositions de la Loi et aux conditions établies sous le régime de celle-ci. Ces approbations concernent les aspects socio-économiques et environnementaux, l'établissement du tracé, la conception technique ainsi que d'autres aspects tels qu'une preuve concernant les sources de financement. Le directeur général et le fonctionnaire désigné de l'Administration sont investis de pouvoirs d'approbation (le premier ayant le pouvoir délègué d'autoriser des points qui exigent l'approbation du ministre responsable de l'Administration). Dans certains cas, il faut également obtenir l'approbation de l'Office national de l'énergie (l'Office).

L'Administration coordonne, au nom du Gouvernement du Canada, la mise en oeuvre de l'accord conclu en 1980 avec les États-Unis relativement à l'acquisition de certains matériaux particuliers entrant dans la construction du réseau, tels que des compresseurs, des conduites à grand diamètre, des vannes et des raccords. Cet accord prévoit que les fournisseurs canadiens et américains auront la possibilité de soumissionner pour la fourniture des biens selon un régime généralement concurrentiel. Le Canada a suspendu l'application de l'accord à l'égard du dernier projet d'agrandissement de Foothills en raison de l'absence de réciprocité de la part des États-Unis.

L'Administration surveille également les travaux de construction pour assurer que Foothills se conforme à ses divers engagements et adopte de saines pratiques techniques et environnementales.

Figure 1
Réseau de transport de gaz naturel de l'Alaska

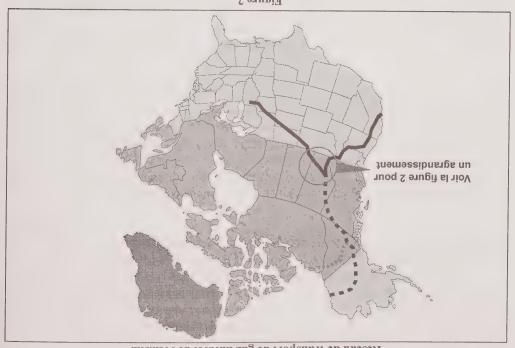
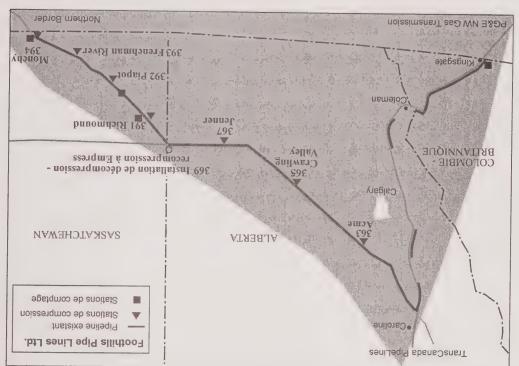


Figure 2 Le tronçon préalable de Foothills



Partie I: Sommaire

Créée par la Loi sur le pipe-line du Nord (la Loi) en 1978, l'Administration du pipe-line du Mord (l'Administration) est chargée de surveiller la planification et la construction par Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills) de la partie canadienne du projet de construction du gazoduc de la route de l'Alaska, connu aux États-Unis sous le nom de Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska (RTGNA). Ce mégaprojet doit assurer le transport du gaz naturel de l'Alaska (RTGNA). Ce mégaprojet doit assurer le transport du gaz naturel de l'Alaska et éventuellement du Nord canadien vers les marchés canadien et américain du sud.

Des conditions économiques défavorables ont retardé indéfiniment l'achèvement du réseau et le niveau d'activité de l'Administration a été limité. Ces dernières années, le rôle de l'Administration a surtout consisté à superviser les travaux d'agrandissement de la partie sud du réseau, appelée le tronçon préalable, qui est entrée en service en 1981-1982 pour assurer le transport du gaz canadien provenant surtout de la région au sud du 60° parallèle. La deuxième étape du projet consisterait à relier les parties est et ouest du tronçon préalable aux réserves de gaz américaines à Prudhoe Bay et, éventuellement, aux réserves canadiennes de la région du delta du Mackenzie.

Face à une demande croissante sur les marchés de l'exportation, la capacité de transport du tronçon préalable se rapproche de 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) de gaz par jour prévu dans l'accord sur le RTGNA conclu entre le Canada et les États-Unis. La capacité actuelle est d'environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour. En 2000, environ le tiers des exportations de gaz naturel canadien vers les États-Unis a été acheminé par le tronçon préalable de Foothills.

Les figures I et 2 ci-après montrent le tracé proposé du RTGNA au Canada et aux États-Unis ainsi que le détail du tronçon préalable construit au Canada.

Sommaire Page. -1-



Table des matières

Seau de transport du gaz naturel de l'Alaska	Figure 2 - Le
Liste des tableaux et des figures	
Autres renseignements A. Personnes-ressources pour obtenir plus de renseignements B. Lois et règlements d'application	: a synneye
Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	
Tableaux financiers Tableau I - Sommaire des crédits approuvés 13	Annexe A:
Réalisations 3.1 Réalisations en matière de rendement 3.2.1 Aperçu 3.2.2 Coûts fixes et coûts variables 3.2.3 Recouvrement des coûts	: III sitis
Contexte de l'Administration 3 2.1 Aperçu de l'Administration 3 2.1.1 Mandat et mission 4 2.1.2 Organisation 5 2.1.3 Objectifs 5 2.1.4 Priorités stratégiques 5 2.1.4 Priorités stratégiques 6 3.1.4 Priorités stratégiques 6 3.1.5 Contexte socio-économique 6 6. Contexte socio-économique 7 6. Spéris 7 7. Contexte socio-économique 6 7. Contexte socio-économique 7 8. Spéris 7 9. Spéris 8 9. Spéris 8 9. Spéris 9 9. Spéri	Partie II :
I	Partie I :

II	Tableau 2 - Recouvrement des coûts .
ξ	Tableau 1 - Ressources utilisées
from du pipe-line du Nord	Figure 3 - Organigramme - Administra
2 sllidt	Figure 2 - Le tronçon préalable de Foo
naturel de l'Alaska	Figure 1 - Réseau de transport du gaz i



Administration du brovd brovd du Nord

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant

le 31 mars 2001

L'honorable Pierre Pettigrew
Ministre chargé de l'Administration du
pipe-line du Nord

6 wie 10 Oall.



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger serier rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rastatacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à

l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme

Direction de la Gestion des résultats et des rapports Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) KIA 0R5

Téléphone: (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrités selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie tenferme décrités selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenset qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur une des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-61710-2 No de catalogue BT31-4/56-2001





Administration du pipe-line du Nord Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Canada



Office of the Auditor General of Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 2001



Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing - PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/57-2001 ISBN 0-660-61711-0



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044



Office of the Auditor General of Canada

Performance Report

For the period ending 31 March 2001

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

Honourable Paul Martin, P.C., MP Minister of Finance



Table of Contents

Section 1—Message from the Auditor General	
Management representation	3
Section 2—Office Performance	4
Context and Background	4
Vision, mission, and strategic outcome	4
Risks and strategies	
Our relationship with Parliament and Standing Committees	g
Resources Used	10
Performance Accomplishments	12
Performance measurement and reporting framework	12
Outcome measures	13
Management performance measures	22
Management initiatives	29
Financial tables	32
Section 3—Financial Statements	46
Section 4—Other Information	61

Performance Highlights-Office of the Auditor General of Canada

We contributed to several improvements in government operations including the integrity of data in the Social Insurance Register and the Canadian Biodiversity Strategy.

We identified opportunities for saving several millions of dollars and for productivity increases.

We participated in 32 parliamentary committee hearings.

We produced 34 chapters covering topics from health and safety to Crown corporation governance.

We issued 9 environmental chapters covering topics from smog to greening of government operations.

We conducted 5 special examinations of Crown corporations including the Canadian Broadcasting Corporation.

We audited an aggregate of \$344 billion in government revenue and expenditure.

We examined over 100 financial statements of the Government of Canada, Crown corporations, other entities and territorial governments.

We published our first financial statements, prepared in accordance with generally accepted principles.

We focussed on several challenges including succession planning and audit technology and methodology improvements.

SECTION 1

Message from the Auditor General



I am pleased to present our 2001 Performance Report. In this document we report on our performance and look at whether we have or have not met the commitments in our 2000-01 Report on Plans and Priorities.

We experienced intense activity in 2000-01. We completed the audit plan presented in our Report on Plans and Priorities and delivered the final report of the former Auditor General. We issued over 100 opinions on the financial statements of the Government of Canada, Crown corporations, other entities, and territorial governments. We conducted five special examinations of Crown corporations and assessed government sustainable development strategies. Our value-for-money reports covered a wide-range of issues such as the environment, health and safety. immigration, and education of Aboriginal children. In addition, we identified opportunities for savings in government operations.

Our work resulted in a number of improvements to government operations. Our products raised a lot of interest from parliamentarians and the public. The number of chapters reviewed by the Standing Committee on Public Accounts and other committees and the growing number of requests for information received from the public attest to this interest.

We continued to improve our internal operations. For example, we revamped our risk assessment practices and implemented a new financial system. The publication of our first set of financial statements, prepared in accordance with generally accepted accounting principles, and the unqualified opinion of an independent auditor on these statements is a direct result of these efforts. Our financial statements will be an important tool in helping us to account for our performance and the use of our resources.

Measuring the impact of our audit work progressed last year. We identified several outcomes and are continuing to develop specific measures. We have included a condensed version of our performance measurement and reporting framework in this Report.

The achievement of this high-level of performance is the result of our staff's collective efforts at all levels. Our staff are the strength of the Office. They worked hard last year to complete our audit plan. I thank them all for their dedication and contribution.

Denis Desautels' mandate ended in 2000-01 and it was under his leadership that we achieved this high-level of performance. We all owe him gratitude for making our Office such a wonderful and professional place to work and for making an important contribution to Canada.

The next few years will be challenging. Canadians are concerned with several issues such as health, security, environment, and employment. They also want an effective public service. Departments and agencies are adopting new financial systems and accrual accounting and introducing their own financial statements. We face continuous change in professional practices. A significant portion of Office workforce is nearing retirement; therefore, we must ensure continuity in our management and audit capacity.

We have taken several measures to respond to these challenges and improve our performance. We are reviewing our audit practice and methodology and pursuing several initiatives to strengthen our work force. We are considering other initiatives to respond to challenges in the next decade.

I am proud to have been appointed Auditor General of Canada. Our Office enjoys a solid reputation in Canada and abroad. Our credibility and the trust the public puts in our work are the result of our sustained efforts to produce useful reports. I intend to maintain this track record. I can assure Canadians that I will strive to maintain our credibility and tradition of excellence and provide the quality of information that Parliament and the public expect from the Office.

Sheila Frasen

Sheila Fraser, FCA Auditor General of Canada

MANAGEMENT REPRESENTATION

Report on Performance 2000-01

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-01 Performance Report for the Office of the Auditor General of Canada.

To the best of my knowledge the information

- accurately portrays the Office's performance accomplishments;
- is consistent with the disclosure principles contained in the Guide to Preparing the 2001 Performance Report;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying Office information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the Performance Report's production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

> Michael J. McLaughlin, CMA Deputy Auditor General and Senior Financial Officer 1 October 2001

Mile M Laught



SECTION 2

Office Performance

Context and Background

VISION, MISSION, AND STRATEGIC OUTCOME

We are committed to making a difference for the Canadian people by promoting, in all our work for Parliament, answerable, honest, and productive government that reflects a commitment to sustainable development.

Our mission is to conduct independent audits and examinations that provide objective information, advice and assurance to Parliament and Canadians. We promote accountability and best practices in government operations.

- The Office of the Auditor General of Canada conducts independent audits and examinations of federal government operations. These audits provide members of Parliament with objective information to help them examine the government's activities and hold it to account for its stewardship of public funds.
- The Commissioner of the Environment and Sustainable Development assesses departments' and agencies' sustainable development strategies and monitors ministers' replies to petitions submitted by Canadians concerning the environment. The Commissioner, on behalf of the Auditor General, reports annually to the House of Commons on anything related to the environment and sustainable development that she considers should be brought to the House's attention.
- Our mandate is very broad. It requires us to report on the economy, efficiency, effectiveness, and environmental effects of government operations. We can cover almost any topic across the government: health, culture, the environment, finance, agriculture, transportation, and scientific research, to name a few. To improve the focus of our audit work, the Office set and published five priorities in 1997. These priorities place special emphasis on improving the government's financial position, accountability, financial management, public service renewal, and the environment. They reflect our traditional role of helping Parliament to hold the government accountable for its actions. They also support the government's agenda to improve Canada's financial condition and public service management, and they reflect our new responsibilities for the environment.

- 2.4 Our audit universe includes the following:
 - about 70 federal government departments, agencies, and departmental corporations ranging from small boards to large, complex organizations whose activities extend across Canada and overseas;
 - about 40 Crown corporations, for example, the Canadian Broadcasting Corporation and the Royal Canadian Mint;
 - the governments of the Yukon, Northwest Territories, and Nunavut and some 20 territorial agencies.
- 2.5 In addition to these audit responsibilities, the Office audits the operations and financial statements of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and the International Civil Aviation Organization (ICAO). The cost of these audits is recovered from the organizations and returned to the Consolidated Revenue Fund.
- 2.6 We conduct a variety of audit engagements and we produce several methodology products. Audit products, other than our traditional financial audits, include value-for-money audits, special examinations of Crown corporations, and assessments of departmental sustainable development strategies. In 2000-01, we added to our list of products the assessment of agency performance reports. Exhibit 1 describes these products.

Value-for-money audits	Value-for-money audits examine management practices, controls, and reporting systems with a focus on results. They provide information to help legislators judge how well policies and programs have been implemented.
	They address such questions as Are department and agency programs run economically and efficiently, and with due regard for their environmental effects? Does the government have the means to measure the effectiveness of its programs? Is legislation complied with, and is the public purse protected?
Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada	The Auditor General examines the financial statements of the Government of Canada, in accordance with generally accepted auditing standards, to obtain reasonable assurance that they are free of material misstatement, and expresses her opinion on the fairness and consistency of their presentation. If the examination discloses that the financial statements contain material misstatements, the Auditor General will qualify her opinion.
Financial audits of Crown corporations, territorial governments, and other entities	We examine over 100 financial statements of Crown corporations, other entities, and territorial governments to express an opinion on the fairness of their presentation in accordance with professional accounting standards. We also obtain assurance that the transactions we examine are, in all significant respects, in compliance with key legislative authorities during the year. Our financial audits of these entities provide assurance to ministers, parliamentarians, elected members of the territorial assemblies, boards of directors, and various other stakeholders.

Exhibit 1—(continued)

Special examinations of Crown corporations

Special examinations examine whether a Crown corporation's management systems and practices provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively. Special examinations are carried out once every five years. We submit our reports to the board of directors and in exceptional cases to the responsible minister and Parliament.

Environment and sustainable development monitoring activities

The Commissioner of the Environment and Sustainable Development monitors and reports on the extent to which departments and agencies have implemented their action plans and met the objectives outlined in their sustainable development strategies. In addition, the Commissioner monitors the replies of ministers to environmental petitions that she receives.

Assessments of agency performance reports

New government service agencies—the Canadian Food Inspection Agency, the Canada Customs and Revenue Agency, and Parks Canada—are required to produce annual reports that contain financial statements and performance information. The Office is required under legislation to assess the fairness and reliability of the performance information provided by the agencies to the public, and that assessment is to be included in the annual reports of the agencies. We do not assess or comment on the actual performance of the agencies.

Other activities

Other activities include our international activities, methodology development, practice review and participation in various professional organizations.

We participate actively in the activities of the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) and serve on a number of its committees and working groups. We help to train legislative auditors in developing countries. In addition, the Office is an active member of various organizations, such as the Canadian Council of Legislative Auditors (CCOLA), the Canadian Comprehensive Auditing Foundation (CCAF) and participates in the work of the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA).

The Office produces methodology products, audit guides, and studies. The Office also conducts professional reviews of its audit practice and monitors adherence to its Quality Management System.

RISKS AND STRATEGIES

2.7 The main risk to the effectiveness of the Office in "making a difference" is loss of credibility. The ultimate management activity of the legislative auditor is to manage those risks that can affect credibility. Many of those risks are inherent to the practice of legislative auditing, while others are related to the nature of government operations.

Managing legislative auditing risks

- 2.8 The Office has recognized the existence of audit risks for several years and has developed several strategies to mitigate these risks. The Office's Strategic Framework, first published in 1993 and updated in 1995 and 1998, identifies six key capabilities that contribute to the credibility and performance of the Office: people, planning, professional practice, communication and reporting, management effectiveness, and mandate and funding. Our continuous efforts to enhance these capabilities result in mitigating audit risks. As the relative importance of these risks varies over time, the Office monitors them carefully and adjusts its risk strategies when necessary.
- 2.9 In March 2000, the Office approved an action plan to improve critical aspects of its operations: planning, performance reporting, financial systems, audit practice, and human resource management. The plan was updated in January 2001. These measures update and strengthen our risk strategies.
- **2.10** Exhibit 2 summarizes measures for strengthening our risk strategies.

Exhibit 2—Risks and strategies			
Risks	Strategies		
People: Not having the right people in the right place at the right time	Implement a staff "pooling" system and succession plans Develop programs to attract, train, and retain the staff for the future		
Planning: Not meeting needs and interests of Parliament and stakeholders and not auditing effectively	Identify and assess entity risks in the planning of all audit products Streamline planning processes		
Professional practice: Not maintaining excellence in our work	Benchmark and update audit methodology and tools Improve our capacity to acquire and share knowledge across audit teams Prepare for an external review of our VFM audit practice		
Communication and reporting: Not always being understood	Strengthen our communication capacity		
Management effectiveness: Not pulling together. Not using our resources effectively and not accounting for our performance	Implement a new financial information system Develop a client feedback mechanism Implement performance measurement and reporting framework		
Mandate and funding: Not responding to developments in government	Review funding process with government Review the appropriateness of our current mandate		

Managing external risks

- External risks that influence our performance include changes in Parliament and 2.11 in government organization and management practices. For instance, the 2000 federal election resulted in less committee activity and time available to consider our reports. This reality is a risk to our effectiveness because we consider hearings by parliamentary committees an integral factor in encouraging government to implement our recommendations.
- Parliament is our primary client and we believe that it is important to maintain a good understanding of the interests of parliamentarians. The effort that we put into communications with Parliament is an essential element in ensuring the effectiveness of the Office's work. We meet parliamentarians and research staff frequently and receive letters and phone calls from them regularly. Early in 2001, we communicated with all parliamentary committees to apprise them of significant issues identified in our audits.
- 2.13 We discuss two risk strategies in the section Management initiatives.

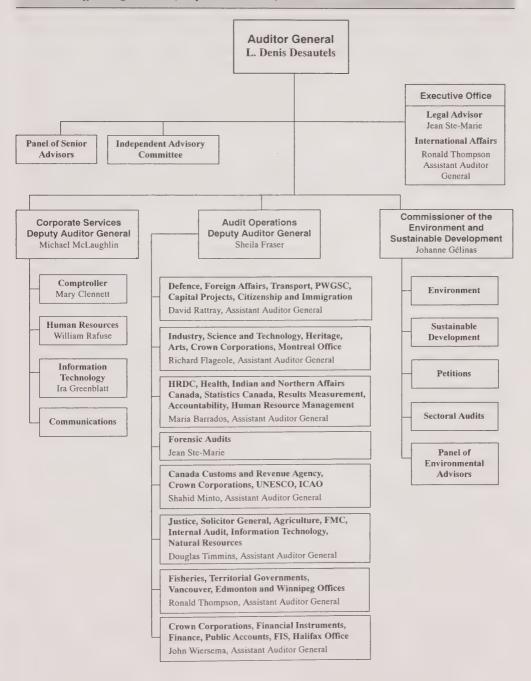
OUR RELATIONSHIP WITH PARLIAMENT AND STANDING COMMITTEES

- The Standing Committee on Public Accounts, the Standing Committee on Environment and Sustainable Development and other parliamentary committees play a crucial role in helping us to promote accountability, good management practices, and sustainable development. They hold hearings to review our audit findings and question senior departmental officials. Committee hearings are an important means to promote awareness and understanding of issues covered in our reports and to gain department and agency commitment to implement our recommendations.
- After the hearings, the Committees may report and make recommendations to the 2.15 House of Commons. The audited departments or agencies are generally expected to report back to the Committee on what they have done in response to these recommendations. In this way, the Committee ensures a complete accountability loop. We monitor the implementation of the Committee's recommendations and of our own.

Resources Used

- **2.16** Total parliamentary appropriations used for the fiscal year were \$58.6 million, 97.5 percent of our total authorities. Our appropriations increased by \$6.1 million compared to 1999-2000, to fund new audit work, the implementation of a new accounting system to support the government-wide implementation of the Financial Information Strategy and salary increases.
- **2.17** The net cost of operations of the Office for the year ended 31 March 2001 was \$62.8 million as reported in our audited financial statements presented in Section 3 of this Report. We spent 60 percent of the total audit cost on value-for-money products and 33 percent on financial statement audit activities.
- 2.18 The total cost of operations reported in our financial statements is greater than the parliamentary appropriations used. This is largely due to the recognition of expenses in accordance with generally accepted accounting principles. These expenses include services provided to the Office without charge by other government departments and expenses that will be funded by Parliamentary Appropriation in future periods such as employee severance benefits and vacation pay. In 2000–01, the cost of services provided without charge to the Office by other government departments totalled \$6.1 million.
- 2.19 Salaries and employee benefits represent about 75 percent of total costs for the year with professional services contracts making up an additional 10 percent. We used 514 full-time equivalents (FTE) to do our work, which represents 99 percent of our budget of 520 FTEs. This is in line with previous years. At 31 March 2001, the Office had 562 employees. Secondments, part-time work and staff turnover explain the difference between the number of employees and the number of FTEs used. In the past, FTE use had been 92 percent of the number of Office employees.

Exhibit 3—Office Organization (as of 31 March 2001)



Performance Accomplishments

PERFORMANCE MEASUREMENT AND REPORTING FRAMEWORK

Our achievements include outcomes and management performance results. The Office uses a results chain to measure these and to show the difference they make for Canadians (see Exhibit 4). The results chain links our outputs—audits, opinions, information, and advice—to our strategic outcomes—better managed government programs and better accountability to Parliament and the public. It describes the behaviour of various stakeholders and their actions to improve government operations. These behaviours constitute intermediate results.

Exhibit 4—Results chain

END OUTCOMES

Office contributes to better managed government programs and better acccountability to Parliament and the public.

- Public confidence in government institutions
- Honest and accountable government
- Progress toward sustainable development
- Effective and efficient programs
- Credible financial and non-financial performance reporting to Parliament by departments

INTERMEDIATE OUTCOMES

Audits and studies are relevant. Critical issues and problems are addressed by audits and agendas are changed.

- Parliamentarians consider accountability, value-for-money, compliance with authorities, and environmental and sustainable development consequences in legislative and oversight work.
- Audit entities implement recommendations and use best practices.
- Organizations integrate environmental and sustainable development considerations into decision making.
- Entities comply with authorities and adhere to financial reporting standards.
- Parliamentary committees endorse Office recommendations.
- Presence has deterrence effect.

Audits result in better informed legislature, government, entities, and public.

IMMEDIATE OUTCOMES

Office support for its role and its work maintained.

Parliament, audit entities, and media appropriately reflect the intended messages in debates, responses, and reports.

- Clients and stakeholders perceive information and audit process as useful.
- Audit entities accept findings and recommendations.
- Attest and value-for-money assurance result in increased confidence in information and systems by senior management, boards of directors and parliamentarians.
- Unintended impacts are minimized.

Clients and stakeholders engaged in audit process.

- Parliamentary committees engage in hearings or follow-ups of issues reported.
- Management, audit committees and boards of directors engage in understanding audit reports and follow up on issues reported.

OUTPUTS AND OPERATIONAL PROCESSES

- Audits, opinions, information, and advice produced in accordance with professional standards and quality management systems.
- Human and financial resources are managed wisely.

2.21 Exhibit 5 summarizes the Office performance.

Performance measures	1998–99 Actual	1999–2000 Actual	2000-01 Target (1)	2000-01 Actual
Outcome measures				
Recommendations implemented or being implemented (2)	57%	60%	60%	65%
Report chapters reviewed by parliamentary committees (3)	63%	63%	60%	42%
Recommendations endorsed by the Standing Committee on Public Accounts (4)	92%	87%	No target	95%
Usefulness of information (5)				
- Financial audits (every second year)	_	86%		
- Special examinations (third round)	-	_	_	80%
Management performance measures	Planned/ Actual	Planned/ Actual	Target	Actual
Completion of audit plan				
- VFM audit reports	35/37	41/42	38	43
- Special examination reports	8/8	13/12	6	5
- Financial audits	/96	—/96	over 90	106
- Assessments of agency performance reports	1/1	2/2	2	2
- Sustainable development strategies	6/6	5/6	6	6
- Special reports (Capstone Report)	_	_	1	1

⁽¹⁾ Target numbers refer to targets shown in our Report on Plans and Priorities or historical performance

OUTCOME MEASURES

Implementation of recommendations

For 2000-01 we expected that 60 percent of our recommendations would be implemented; in fact, the percentage was 65

We are committed to improving government operations. We seek to engage 2.22 departments and agencies in improving their operations by producing relevant and

⁽²⁾ Percentage of recommendations made in five years that are fully implemented or being implemented.

⁽³⁾ Lower performance due to election in October 2000 resulting in less sitting days of the House of Commons.

⁽⁴⁾ Percentage of recommendations included in chapters reviewed by the Standing Committee on Public Accounts and endorsed in its reports to the House of Commons.

⁽⁵⁾ In our clients surveys, over 80 percent of respondents believed that our financial audits and special examinations were worthwhile and added value to their organization.

practical recommendations and by monitoring the actions they take to implement our recommendations. Recommendations are intended to address the underlying causes of problems or weaknesses in internal controls, failures to comply with laws and regulations, or other matters impeding effective and efficient performance.

2.23 We follow up on the progress that has been made in response to the observations and recommendations in our value-for-money audits, generally two years after we report them. We also monitor the implementation status of recommendations made in previous years. We have observed an improvement in the implementation of our recommendations from 60 percent to 65 percent. For the remaining recommendations, progress has not been satisfactory for 24 percent and 11 percent were not implemented because of changed circumstances or the entity disagreement with the recommendations.

Our methodology

Each audit team is responsible for tracking the status of outstanding recommendations. They provide a review level of assurance of corrective actions taken on recommendations made two years ago. For recommendations made prior to these two years, they apply their judgment to determining the progress made in implementing them. Their judgment is based on knowledge of the entity's business, documentation provided by entities, and, where relevant, interviews with officials of these entities.

- 2.24 Our performance of 65 percent is in line with our past performance and the performance of audit offices in other jurisdictions. Our provincial colleagues, the General Accounting Office in the United States, the National Audit Office in the United Kingdom, and the Swedish Audit Office—use the implementation rate of recommendations to measure the impact of their work. Their implementation rates fluctuate between 60 percent and 75 percent. The timing of their follow-up activity and the method they use in calculating the implementation rate of their recommendations explain variations in measured implementation rates.
- 2.25 We share the credit for our performance with many stakeholders. Government departments and agencies are ultimately responsible for taking corrective actions and improving their management practices. Our contribution is to bring weaknesses in management practices to the attention of Parliament and department senior management and make sensible recommendations.
- 2.26 In 2001-02 and subsequent years, we will enhance our database, clarify criteria we use in assessing the progress in implementing our recommendations, and review the follow-up process itself. We are looking at the timing of our follow-up audits, the effort we put into them, and the way we report our follow-up findings.
- 2.27 We use follow-up information in two ways to improve our operations. We use the information to develop and update our audit plans. Areas where progress has been non-existent or slow may be audited again later. We can modify the audit approach to

cover certain aspects that we did not examine in the previous audit. We also use follow-up audits as a source of information to improve our audit practice.

2.28 In its sixth report, tabled in March 2000, the Standing Committee on Public Accounts requested a list of departments and agencies demonstrating low implementation rates and of major areas where implementation has been problematic. Exhibit 6 shows examples of progress or lack of progress in implementing our recommendations.

Exhibit 6—Follow-up results—Implementing our recommendations

Human Resource Development Canada

Management of the Social Insurance Number: 1998 Report, Chapter 16

The government has taken steps to improve the integrity of data in the Social Insurance Register and it has increased the number of investigations of fraud and abuse. However, Human Resource Development Canada still needs to produce a comprehensive study of the use and impact of the Social Insurance Number. A more in-depth analysis is needed to help parliamentarians fully understand the practical, economic, and political implications of different options.

National Defence

Improving the efficiency of support services: 1990 Report, chapters 22 and 23; 1994 Report, Chapter 27; 1996 Report, Chapter 34; 1999 Report, Chapter 27; 2000 Report, Chapter 32

Throughout the 1990s, the Office emphasized the necessity of improving the efficiency of National Defence's support services. Support services cost about 45 percent of the \$11-billion annual Defence budget. Parliament has urged the Department to become more efficient, and progress has been made. Nevertheless, initiatives such as alternative service delivery have progressed much more slowly than predicted. In our December 2000 Report we looked at progress since 1996 and found few improvements.

Health Canada

Improving the health of First Nations: 1997 Report, Chapter 13; 2000 Report, Chapter 15

Since 1993, the Office has commented on deficiencies in health services delivered to First Nations. Our 2000 follow-up audit found that Health Canada had not made sufficient progress in fixing many problems we identified in our 1997 audit of non-insured health benefits as well as contribution and transfer agreements. The lack of timely corrective action has serious implications for First Nations.

Indian and Northern Affairs Canada

Aboriginal governance and fiscal issues: 1996 Report, chapters 13 and 33; 1999 Report, Chapter $10\,$

Canada's Aboriginal Action Plan includes commitments to strengthen Aboriginal governance and to develop new fiscal relationships with First Nations, relationships that give first Nations more flexibility in delivering programs to Aboriginal peoples. As the relationship between the federal government and First Nations evolves, the issue of accountability for moneys expended and results achieved continues to present difficulties for all parties. The Office has reported that more rigorous attention is needed in better matching the degrees of flexibility attached to funding arrangements with the willingness and ability of First Nations to assume responsibility for the funds provided.

Exhibit 6—(continued)

Public Works and Government Services Canada, Treasury Board Secretariat Government contracting: 1997 Report, Chapter 6; 1998 Report, Chapter 26; 1999 Report, Chapter 30; 2000 Report, Chapter 29

The Office has published a number of chapters on government contracting. The issue has been the subject of hearings by the Standing committee on Natural Resources and Government Operations and the Standing Committee on Public Accounts. We are particularly concerned that the Secretariat continues to treat directed contracts accompanied by an Advance Contract Award Notice (ACAN) as competitive. In our view, an ACAN is clearly a form of non-competitive contracting, even though we agree that it is more transparent.

Accountability

Accountability is at risk when others are involved in governing: 1999 Report, Chapter 23

Since 1999, we have reported on the accountability in programs where important aspects of the delivery have been shifted outside the federal government. We believe that parliamentarians should have the opportunity to review the mechanisms for accountability, transparency, and protection of the public interest when considering legislation to create arrangements that fall outside traditional mechanisms, like the *Financial Administration Act*. It is equally important that Parliament regularly scrutinize these arrangements to determine whether they are properly accountable.

Environment and sustainable development

Canada's Biodiversity Clock is Ticking - Chapter 4, 1998 and Environmental Assessment: A Critical Tool for Sustainable Development -Chapter 6, 1998 Commissioner's Report Control of the Transboundary Movement of Hazardous Waste - Chapter 4 and Ozone Layer Protection: The Unfinished Journey - Chapter 27, Auditor General's 1997 Report

The government has made progress in meeting its obligations to reduce or eliminate ozone-depleting substances. It has also made good progress to implement the Canadian Biodiversity Strategy. However, the government still does not know the extent to which it is fulfilling its international obligations to prevent illegal traffic of hazardous waste. And many deficiencies remain in implementing environmental assessment in the federal government.

Engagement of stakeholders

We expected that about 60 percent of our 2000-01 Report chapters would be the subject of parliamentary committee hearings. Parliamentary committees have reviewed 42 percent.

- **2.29** Parliamentary hearings provide some indication of the engagement of parliamentarians in seeking resolution to the issues reported. The Office participated in 32 hearings and briefings in 2000–01 (43 in 1999–2000). The federal election in 2000 naturally affected the committees' level of activity.
- **2.30** We expected that about 60 percent of our 2000–01 Report chapters would be the subject of parliamentary committee hearings. Committees held or planned hearings on 42 percent. The hearings covered such topics as the economic component of the Canadian Immigration Program, elementary and secondary education for First Nations, grants and contributions by Human Resources Development Canada, services of the Royal Canadian Mounted Police for the law enforcement community, and human resource management.

- **2.31** We were disappointed that there were no hearings on specific chapters in the 2000 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. In an effort to increase parliamentarians' awareness of the matters reported by the Commissioner, we will do more to apprise committees of the subject matter that may be of interest to them.
- 2.32 Exhibit 7 illustrates how we help Parliament understand complex issues.

Exhibit 7—Helping Parliament

Salmon farming and fisheries fleet management.

Our work in Fisheries and Oceans produced two value-for-money chapters, one on salmon farming and the other on fleet management. These chapters received quick responses from parliamentary committees. The Standing Committee on Fisheries and Oceans held two meetings on these chapters (one in Ottawa, and the other in Halifax). The Senate Committee on Fisheries also held its own meeting on salmon farming. This interest underlines the importance of these issues to Parliament and demonstrates its commitment to understanding and resolving them.

Endorsement of recommendations

We expected a high proportion of our audit recommendations to be endorsed by parliamentary committees. The Standing Committee on Public Accounts endorsed 95 percent of them in its reports to the House.

- **2.33** The endorsement of our recommendations by parliamentary committees is another indicator of the quality of our work. This year we started tracking whether the Standing Committee on Public Accounts explicitly or implicitly endorsed our recommendations in its reports to the House.
- 2.34 The Committee tabled 12 reports on our 2000 Report chapters. The Committee expects to table an additional 5 reports on the 2000 chapters it examined during the spring session.
- **2.35** We noted a high-degree of consensus on the conclusions drawn from our work The Committee often asks departments to submit action plans and progress reports on implementing recommendations contained in our reports and we believe that this is also a strong indication of endorsement.

Our methodology

We analyze the content of parliamentary committee reports that deal with the Auditor General's reports to gauge the extent of endorsement of our recommendations.

Usefulness of information provided

We expected that clients and stakeholders would find our information useful. In our latest surveys of chief executive officers and chairs of the boards of Crown corporations and other entities, over 80 percent of respondents indicated that our audits and information were useful.

- 2.36 Feedback from stakeholders on the relevance, completeness, and accuracy of our audits and the audit process are critical to improve our operations. So far, we have sought such feedback only on our financial audits and special examinations of Crown corporations and other entities. According to our latest survey on our financial audits (1999), 86 percent of chief executive officers and chairs of boards of directors value our audits and information. We are now surveying financial audit clients about our 2000–01 annual audits.
- 2.37 The survey of Crown corporations that were the subject of a special examination by our Office produced similar results. It also indicated that we need to improve the timeliness of our audit work. Our plan for the fourth round of special examinations will include measures to respond to these concerns.
- 2.38 We plan to develop similar feedback mechanisms for other stakeholders and report the results to Parliament. In 2001–02 we will pilot a survey of parliamentarians and develop a strategy for surveying departments and agencies on our value-for-money and financial audit work.

Our methodology

The Office conducts two client surveys. One survey asks the senior management of Crown corporations and other entities about the usefulness of the financial audit information and the quality of our audit process. This survey is conducted every two years. We are surveying financial audit clients about the annual audits we completed in 2000–2001. The Office also surveys Crown corporations at the end of each special examination, about the special examination process and the information provided to senior management and the board of directors. The Office is developing a survey strategy for all its product lines and stakeholders.

Agendas are influenced—Selected achievements

2.39 Our findings and recommendations may result in debate about issues that affect the government's transparency and accountability. Management may implement more effective management practices. Parliament may increase its monitoring activity or seek advice and clarification from its committees or debate. Central agencies may adopt new policies or change existing ones to improve management across the government in specific areas. However, the support of senior management of departments and parliamentarians—in particular members of the Standing Committee on Public Accounts—is crucial if our recommendations are to be acted on.

2.40 It is not possible to develop a quantitative measure of the total impact of our work. In Exhibit 8, we report selected achievements to illustrate the results of our efforts by Office priority.

Exhibit 8—Selected achievements

Office priorities

Priority 1: Help improve the government's finances and information on its financial condition.

Selected achievements

Auditor General's observations on the Financial Statements of the Government of Canada are addressed.

In expressing the opinion on the Financial Statements of the Government of Canada for the year ended 31 March 2000, the Auditor General also reported a number of matters that required continuing attention from the government. In the last 10 years, the Auditor General raised 23 such matters, some of them many times. The government has satisfactorily addressed 8 of them and is considering 7. The government disagrees with the Auditor General on 3 matters. The remaining 5 matters were comments on a transaction in a particular year and did not call for specific action.

Contributions to improved financial reporting

The federal government is committed to implementing accrual accounting as part of its Financial Information Strategy (FIS). The federal budget and the *Public Accounts of Canada* will contain financial information expressed on a full accrual basis. Starting in 1998, the Office has issued a series of annual reports on the implementation of this massive project. Our Office has contributed to an informed debate on progress in implementing FIS. The Standing Committee on Public Accounts has reviewed these audit reports, and it has strongly encouraged the government to move to accrual-based appropriations.

Our Office is also very active on the international front in the development of financial reporting and auditing standards. We participate in the work of the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) Committee on Accounting Standards and the International Federation of Accountants. The Standing Committee on Public Accounts has also encouraged the government of Canada to support the International Federation of Accountants to develop international guidelines and standards for financial reporting.

Clean audit opinion on first set of public accounts for Nunavut

When Nunavut was created in 1999, the Office supported the new territorial government in establishing itself and particularly, in developing a set of public accounts. In 2000, Nunavut finalized its first set of public accounts, and we provided a clean audit opinion on these accounts. The signature of the audit opinion took place in Nunavut's legislative assembly before its members who had interrupted their session to witness the event. The event and its meaning for the people of Nunavut were covered extensively in the local and national media.

Change in the accounting policies of Atomic Energy of Canada Limited

For several years, the Office has recommended that Atomic Energy of Canada Limited (AECL) comply with standard accounting practices in recording its decommissioning and site remediation liabilities. These liabilities amounted to \$378 million. In 2000, AECL changed its accounting policies to comply with generally accepted accounting principles and recorded these liabilities in its 1999–2000 financial statements. As a result of this move, our Office issued an unqualified opinion on AECL's financial statements for the first time since 1992.

Opportunities for cost savings

The impact of our work is not easily quantifiable in most cases, but from our audits we often find opportunities for cost savings. Here are examples taken from audits reported in 2000–01.

- Management of health benefits to First Nations. In a 1997 audit of health
 programs delivered to First Nations communities, we noted the need for a
 point-of-service system to control the administration of benefits. We also
 recommended that Health Canada take appropriate steps to improve
 claims-processing system controls and edits. We found that \$8.4 million was
 saved in 1999 through identification and rejection of improper claims, but
 further improvements are still possible.
- Fisheries and Oceans Fleet Management. In our December 2000 Report, we reported on the management of the Fisheries and Oceans fleet of vessels. In 1999-2000, the Department spent approximately \$229 million for operations, maintenance and capital replacement of the fleet. In addition, an estimated \$52 million was spent on shore-based support. We concluded that the Fisheries and Oceans fleet is not managed cost-effectively. We also found that the fleet was not meeting important program requirements. By improving the management of its fleet, the department could realize savings and use them to address program shortfalls and improve service.
- Debt servicing costs. In order to limit its exposure to unexpected increases
 in interest rates, the government increased the fixed-rate share of federal
 debt from 55 percent of gross debt in 1995 to 67 percent in 1998, where it
 remains today. We recommended that in light of its improved fiscal
 condition, the government review its debt structure target to determine
 whether it is still appropriate. We noted that based on the historical
 difference between long- and short-term rates, a five-percentage-point shift
 from fixed-rate to floating-rate debt could generate an annual saving of some
 \$250 million.

Dealing with suspected abuse and fraud in the Employment Insurance program

In a 2000 audit observation we disclosed that the Canada Customs and Revenue Agency and Human Resource Development Canada have been unsuccessful in adequately dealing with suspected abuse and fraud in the Employment Insurance program. In June 2001, the Standing Committee on Public Accounts held a hearing on this matter and requested that the Agency and the Department submit to the Committee and our Office an action plan that would respond to the issues raised by the Auditor General. Since then, the Agency and the Department have developed, submitted, and begun to execute their action plan in response to our findings.

Priority 2: Stimulate advances in accountability concepts and improve accountability practices in government.

Our contribution to improvement of government performance reporting

Our Office continued to contribute to the overall direction of the government's initiative to improve reporting to Parliament. A number of our observations and recommendations were reflected in the guidance provided to departments on performance reporting. In particular, the Capstone Report and Chapter 19 of the 2000 Report were critical of the government's slow progress in improving performance reporting to Parliament. The chapter identified a number of changes, including the need for clear, common reporting principles. In the call letter to deputy ministers for the 2001 departmental performance reports, the Secretary of the Treasury Board mentioned the observations of the Auditor General and agreed that there was much room for improvement.

Exhibit 8—(continued)

The guidelines sent to departments were a significant departure from previous years, by moving the emphasis from detailed technical requirements toward a set of six broad principles for reporting. The effectiveness of the new Treasury Board guidelines will be demonstrated in future rounds of performance reports, and our Office will continue to monitor and report on progress.

Priority 3: Improve the quality of financial management in government.

Our support of government initiatives

Encouraging better financial management in government has been a long-standing strategic priority of our Office. In 1999 we published the Financial Management Capability Model, describing essential elements of financial management in departments and agencies. The Model sets out the Office's expectations for financial management.

Chapter 13 of the 2000 Report presented the results of an audit of the financial management capabilities in five departments. The audit found that none of them had the capabilities to meet the requirements of important initiatives, such as the Modernization of Comptrollership and the Financial Information Strategy. These initiatives aim to modernize the way government manages resources, by strengthening internal controls and providing better information to support planning, decision making, and reporting.

The results of the audit provided the departments with an assessment of their capabilities that they are using to prepare strategies and plans for strengthening their financial management capabilities. These assessments and the strategies prepared in response to the audit will help departments achieve the goals of the government's comptrollership initiative and provide a base line against which future progress may be measured. Three of the departments in the audit are using our assessments in their response to the comptrollership initiative, of which they are a part.

Priority 4: Contribute to necessary changes in the public service.

Modernizing human resources management in the public service

Our Office has been an advocate of changes to human resources management. In the Capstone Report and Chapter 9 of the 2000 Report, we reiterated that fact. We also noted that the current legislative and administrative frameworks were still unduly complex, outmoded, and costly, that responsibility was still fragmented, and that past attempts at reforms had failed. Our findings significantly contributed to the government's decision to establish in April 2001 the Task Force on Modernizing Human Resources Management in the Public Service. Its mandate is to recommend a modern policy as well as a legislative and institutional framework for the management of human resources.

Our audit of the Post-Secondary Recruitment program (Chapter 21) revealed significant recruitment challenges facing the federal public service. In addition to the hearings of the Standing Committee on Public Accounts, significant improvements are being implemented to make this program a more efficient and effective recruitment mechanism. The government is also using our findings to promote awareness of recruitment following its recent Throne Speech, where recruitment was identified as a priority. The Committee held a series of hearings in May 2001 that dealt specifically with our findings in chapters 9 and 21.

Priority 5: Help improve the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development.

Helping Parliament to understand climate change and its implications to Canada.

In July 2001, Canada and other parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change met in Bonn, Germany to discuss ways to implement the Kyoto Protocol on climate change. They reached a broad political agreement on implementation rules, although they still needed to work on several decisions to translate them into legal text.

Our Office has contributed critical information to public debates on climate change and called attention to its impact on our daily lives. In 1998, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development carried out an audit of the government's management of the implementation of Canada's climate change commitments. The audit noted that the effects of climate change on Canada are potentially serious. Every region and sector is expected to be affected, particularly agriculture, forestry, and fisheries. There could also be wide-ranging and serious impacts on human health. The Commissioner stated that the failure to meet Canada's climate change commitments had been mainly the result of poor planning and ineffective management. The Commissioner suggested that it was time to rethink Canada's implementation strategy.

In May 2000, our Office published two reports, a comprehensive study to Parliament on the federal government's support for energy investments and an audit of smog and its impacts on our health. In October 2001, the Commissioner followed up on the 1998 audit of climate change and reported on the government's progress in rethinking its implementation strategy.

Departments' and agencies' agreement with our recommendations

Environment Canada agreed with our recommendation to improve the management of smog. However, since the Commissioner's Report, there have been no parliamentary committee hearings on this issue. The Commissioner will follow up on this work in the 2002 Report.

In response to our recommendation on greening government operations, Public Works and Government Services Canada committed to addressing a number of actions in its updated sustainable development strategy. The Privy Council Office accepted our recommendation on measuring and reporting government environmental performance and has begun discussions with relevant departments.

The Privy Council Office and the Treasury Board Secretariat agreed with our recommendation to improve interdepartmental and other working relationships and partnerships on environment and sustainable development issues. Our recommendations on specific areas of interdepartmental co-operation received mixed responses from departments.

MANAGEMENT PERFORMANCE MEASURES

Outputs

The Office completed the audit plan presented in its 2000-01 Report on Plans and Priorities.

2.41 Our Office experienced intense activity in 2000-01. We published three periodic reports of the Auditor General, the annual report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, the final report of former Auditor General, Denis Desautels, and the Observations of the Auditor General of Canada on the Financial Statements of the Government of Canada. We completed the audit plan presented in our *Report on Plans and Priorities*.

Highlights of our work

Value-for-money audits

- We published 43 value-for-money chapters that covered all our priorities and all subjects listed in our Report on Plans and Priorities. This number exceeded the number of planned chapters by five mainly because we needed to split some audit chapters in two chapters or to expand the scope of some follow-up audits. These actions were necessary to deal adequately with the issues raised in our audit reports.
- The audit of grants and contributions in Human Resources Development Canada generated considerable attention from the public, the media, and parliamentarians. The scope of the audit had to be expanded considerably in order to address issues raised in the Department's internal audit report. We had to re-assign several staff to complete the project in a very short time frame. We found breaches of authority, payments that were made improperly, very limited monitoring of recipient projects' finances and activities, and approvals that were not based on established processes. We also found problems in the design of these programs and in the measurement and reporting of results. We were encouraged by the commitment of the Department's management to tackle these long-standing and widespread problems.
- 2.44 In our chapter on the governance of Crown corporations, we pointed to weaknesses in boards of directors, audit committees, and the government oversight role in Crown corporations' strategic direction. We also noted that these weaknesses remain, even though they have been pointed out many times before in our reports and other external studies.
- The Commissioner of the Environment and Sustainable Development submitted a fourth annual report. The Report contained nine chapters dealing with the Commissioner's observations on the federal government's performance in such areas as smog, government support for investments in non-renewable versus renewable energy, transboundary movement of hazardous waste, and the greening of the federal government's operations. It focussed on the importance of good partnerships between the federal government, the provinces, the three territories, and the private sector. It showed what happens when these partnerships fail. As well, it documented 17 case studies where federal government departments work with each other, with provincial and territorial governments, and with the private sector to meet common objectives in areas like biotechnology, acid rain, forestry, and mining.
- In February 2001, the former Auditor General presented his final report Reflections on a Decade of Serving Parliament. This report, also referred to as the "Capstone Report," assesses the government's progress over the last 10 years in meeting the priorities set by the former Auditor General. This report and our reports of 2000 had a major impact on government decisions to deal with issues such as human resource management and results measurement in the public service.

- The actual cost of our value-for-money audits published in 2000-01 exceeded the budget costs by eight percent (see Table 7). Variances on individual audits may be under-or-over budget since we set budgets prior to establishing the scope of our audits and the approach to gathering audit evidence. These variances are to be expected as they reflect the dynamic nature of legislative auditing and changes in audit scope in order to deal adequately with issues examined by auditors.
- On a fiscal basis, we spent 11 percent less hours than budgeted for 2.48 value-for-money audits of departments and agencies (see Table 8). This budget variance is due to a number of factors. Our assumption about hours available to do audit work was too high. Staff turnover in our audit professionals group was higher than expected. We reallocated more resources to our professional practice activities during the year.

Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada

- The audit of the Financial Statements of the Government of Canada resulted in an 2.49 unqualified opinion on the Financial Statements of the Government of Canada. However, the Auditor General expressed concerns on several matters that the government needs to address. The Office also increased its work to address the challenges of implementing the government's Financial Information Strategy.
- The cost of the 1999-00 audit of the Financial Statements of the Government of 2.50 Canada and hours spent in the fiscal year 2000-01 were both under budget. This is attributable to efficiency gains realized by using a more risk-oriented approach to the audit. In addition, the Office worked pro-actively with the government's central agencies to streamline the preparation and audit of the government's financial statements. We expect that the cost of this audit will increase as the government implements accrual accounting in future years.

Financial audits of Crown corporations, territorial governments and other entities

- The creation of three government service agencies—the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), and Parks Canada (PC)—had an impact on our audit work in government agencies. The adoption of generally accepted accounting principles by two of these agencies increased the complexity of the financial audits of these agencies. Also, the obligation to assess the fairness and reliability of the performance reports of the CFIA and Parks Canada required our Office to develop new approaches and techniques to conduct these assessments. In 2001, we will also assess the Performance Report of the CCRA.
- 2.52 The audit of the three territorial governments and 20 agencies and corporations required additional resources and attention because we audited financial statements of Nunavut for the first time. At the international level, we audited the financial statements of UNESCO (see Exhibit 9) and ICAO.
- On a fiscal year basis, the Office spent about 14 percent less hours than budgeted on audits of other corporations and entities. This is largely due to changes in the planned

timing of our work on the audit of Tax Collection Agreements and deferral of work on accrual of revenues in the new Agency — Canada Customs and Revenue Agency.

Exhibit 9—UNESCO takes action on our audit recommendations

In 2000, our Office completed an audit of UNESCO's financial statements and a performance audit for the 1998-99 biennium. These audits revealed weaknesses in human resource management and financial management. The Executive Board of UNESCO endorsed our recommendations in the fall of 2000 and took immediate corrective actions. In addition, UNESCO strengthened its oversight mechanisms and capacity. Our Office had raised this issue since 1994 when we were elected as external auditor of UNESCO.

Special examinations of Crown corporations

Of the six special examinations we expected to complete in 2000–01, we completed five. One corporation was dissolved and required no special examination. One special examination was added and completed during the year and another examination was delayed because of resource constraints. We expect to complete the third round of special examinations by March 2002. In Exhibit 10, we provide information on the challenges the audit team faced in conducting the special examination of the Canadian Broadcasting Corporation.

Exhibit 10-Special examination of the Canadian Broadcasting Corporation

Legislation requires that we submit our special examination report only to the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation (CBC); however the CBC made the report public in 2001. Here is an overview of the report.

Our Office carried out its special examination of the CBC between September 1999 and June 2000. The CBC is one of the largest Crown corporations that we audit, and it is Canada's largest cultural institution. It is also a national symbol. The CBC reaches most Canadians and a large international community every week, and most Canadians support its existence. The CBC has network and regional operations across the country, with 95 stations and over 28 affiliates. Expenditures in 1999–2000 were \$1.4 billion.

The CBC was a particularly challenging entity to audit. Its size and complexity was part of the reason. It had also gone through a period of intense downsizing and review, was facing serious competition and external challenge, and was struggling with a number of mandate issues. Our report noted broad agreement within and outside the CBC about the need to update its strategy as well as define and balance expected results, audience reach, and funding strategies. The CBC had made several attempts to do this is the past, without success. During our special examination, this issue became publicly visible as CBC senior officials and the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission openly disagreed about the role of the CBC in many areas, including regional programming.

Our report noted the progress the CBC had made in responding to the deficiencies we had identified in our first special examination, and the challenges the corporation had successfully managed in the intervening period. We also identified the need for action in four areas: a balanced strategy for the future, improvements to the CBC's governance and accountability structure, people management and cultural change, and action to address the extreme surplus of facilities base. The first two areas were brought to the attention of the Minister of Canadian Heritage because of their fundamental importance to the future of the CBC.

Environment and sustainable development monitoring activities

2.55 We monitored six government sustainable development strategies as indicated in the *Report on Plans and Priorities*. These were the last group of the 27 sustainable development strategies tabled in Parliament in 1997. A second generation of sustainable development strategies was made public in February 2001.

Professional practice

There is room for improvement in our value-for-money audit practice.

- 2.56 As a professional service organization, the Office must maintain its credibility through adherence to professional standards and quality management systems. We have implemented a Quality Management System (QMS) that flows from our strategic framework and covers all of our audit product lines: annual audits, value-for-money audits, special examinations, and other emerging product lines.
- 2.57 Our Professional Practices Group (PPG) reviews our audit operations and internal management and administration activities. The reviews of annual audit operations focus mainly on assessing the effective application of our related QMS, thus ensuring

compliance with legislative requirements, professional standards, and Office policies. In 2000-01, the Group reviewed four annual financial engagements and had no significant shortcomings to report.

- In the review of four value-for-money audits reported in 1999, the PPG found that there were no significant shortcomings. The review identified strong practices in such areas as external consultation and professional development. But opportunities for improvement were identified in some areas, most importantly the resourcing of audits, concluding against objectives, and insufficient documentation on file.
- Weaknesses in our value-for-money practices can be attributable in part to intense 2.59 activity levels of recent years and under-investment in our human resources, particularly in the training and audit methodology and technology areas. To address this issue and the necessity to maintain an adequate coverage of government operations, the Office has requested from the Treasury Board Secretariat a significant increase to its base budget for 2001-02. In 2001-02, subject to Parliament's approval, Treasury Board increased our base budget by about 15 percent to modernize our audit methodology and tools and maintain our audit capacity so that we can better meet the challenges.
- 2.60 The PPG is completing reviews on the practices of six 2000 value-for-money (VFM) audits. These reviews focus on compliance with our VFM audit standards, the effective implementation of our QMS for the VFM practice and other issues. The PPG is also completing its review of the Office's professional services contracting function. This is part of a multi-year plan to review all significant management and administrative activities.
- 2.61 In 1999, an external audit of our QMS for the annual audit practice provided assurance that we had conducted annual audits in accordance with legislative requirements, professional standards, and Office policies. We are now taking steps to prepare our VFM audit practice as the next product line for an external review in the future.

Sustainable development performance

Our sustainable development performance is mixed. We published an updated sustainable development strategy in our 2000 December Report.

- We tabled our original Sustainable Development Strategy voluntarily in 1997 and updated it in December 2000 for the years 2001-2004 (reported in Chapter 35 of the December 2000 Report). In 2000-2001, while preparing our second strategy we reviewed our performance, compared to our original goals and objectives. The results of the review formed the basis of changes in our updated strategy.
- 2.63 During the past year we saw reductions in the percentage of Office references on environment and sustainable development issues in the House of Commons and the Senate. We attribute this decline to a period where the relative emphasis of environmental issues was not as high as other issues on the minds of Canadians. It was also a time of

transition from the original Commissioner of the Environment and Sustainable Development to his successor. We also did not meet our targets to reduce our paper consumption and stocking products that have environmentally responsible characteristics. In the coming year we will undertake actions to reverse these trends. Our performance for key areas is summarized in Exhibit 11. In 2000–2001, the Office reviewed how we report our sustainable development performance—using the same criteria as the Commissioner of the Environment and Sustainable Development in her government-wide audit of departments' systems to implement their sustainable development strategies. While the review showed that we are above average compared to other departments, there are opportunities to improve our management systems and reporting. The Office is developing an action plan and will implement corrective action for this area in the coming year.

2.64 Throughout the year we involved Office staff by holding sessions to raise awareness of environmental issues. Our staff showed their commitment during Environment Week in June 2000 when we achieved second place in our category for our participation in the national Commuter Challenge.

Performance measures	1998-99 Actual	1999-00 Actual	2000-01 Target (1)	2000-01 Actual
Outcome measures				
Parliamentarians who felt that our reports added to their knowledge of the environment and sustainable development	38%	Not measured	60%	Not measured (2)
Recommendations related to the environment implemented or being implemented (3)	50%	42%	60%	42%
Office references in Parliament about environment and sustainable development issues	12%	18%	25%	8%
Federal organizations that comply with appropriate standards of practice for protecting the environment and promoting sustainable development	32% (4)	50%	75%	50%
Management performance measures				
Quantity of paper consumed per employee per year (pages)	8,740	8,333	8,578	9,095
Products stocked that are Ecologo or equivalent	_	4.6%	-	4.5%
Self-assessment of staff ability to recognize audit issues of sustainable development			Establish baseline	(5)
Staff who have participated in sustainable development training sessions	29%	42%	65%	44%

⁽¹⁾ Target numbers based on targets described in our revised Sustainable Development Strategy or in past reports on plans and priorities.

⁽²⁾ Measured as part of a parliamentary survey. None was scheduled in 1999-2000 or 2000-2001.



- (3) Percentage of recommendations made in a five-year period that are fully implemented or in the process of being implemented. Information to update the percentage obtained in 1999-00 was not available in 2000-01. The percentage will be updated next
- (4) The capacity of departments to implement their sustainable development strategy is assessed using appropriate standards of practice and is presented in the annual Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.
- (5) Measurement criteria and technique not defined. Deferred to 2001-2002.

MANAGEMENT INITIATIVES

- We completed a number of initiatives to improve the way the Office operates. For example, we completed the implementation of a new financial system. The preparation of our financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles (GAAP) is a direct result of this initiative. These financial statements will be an important tool in helping us to account for the use of our resources. Progress has also been made in improving our risk assessment practices.
- 2.66 We describe below two of the initiatives included in our action plan referred to in the section Risks and strategies.

People: Developing programs to attract, train, and retain the staff we need in the future

2.67 At 31 March 2001, the Office had 562 employees. Thirty-five percent of our staff was in the Senior professionals and management category, 35% in the Audit professionals category and 30% in the Audit services category. Sixty-three percent of employees were 40 years old and over. The representation of designated groups is shown in Exhibit 12.

Exhibit 12—Representation of desi	enated groups
-----------------------------------	---------------

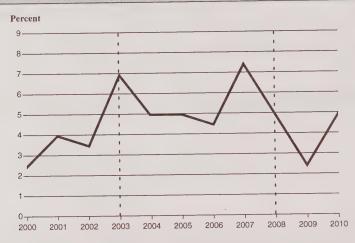
Employment equity designated group	Offic	ce staff	Workforce availability
	Actual 2000-01	Goal 2000-2001	
Women	52.1%	+46.4%	46.4%
Persons with disabilities	2.8%	3.4%	6.3%
Aboriginal peoples	1.7%	1.7%	2.1%
Persons in a visible minority group	5.1%	7.5%	10.3%

- We did not meet our goal in two of the four designated groups. We will take measures to redress the situation through recruitment, staff development and retention.
- Our employees have postgraduate degrees or professional qualifications in many disciplines. Staff with an accounting designation represent about 60 percent of our professional staff. Staff from other academic disciplines include engineers, lawyers, economists, computer experts, management specialists and sociologists. In addition, we

have programs for employees who are articling for the Chartered Accountant, Certified General Accountant, and Certified Management Accountant programs and for recent graduates with Masters degrees who seek experience in value-for-money auditing. At the end of March 2001, we had 37 trainees in accounting and 8 in value-for-money auditing.

2.70 The age profile is a cause for concern as a significant proportion of our staff and management group is nearing retirement. About one third of our senior professionals and management group will become eligible for retirement between 2003 and 2008 (see Exhibit 13).

Exhibit 13—Senior Professionals and management category retirements



A third of our senior professionals and management staff will be eligible for retirement between 2003 and 2008.

2.71 We are responding with a broad program to reinvest in our human capital. We have developed a succession plan to prepare our employees to take on greater responsibilities and fill critical positions as senior professionals and managers retire over the next two to seven years. We are also responding with an aggressive recruitment program aimed at both active and passive job seekers and assisted by new electronic recruiting technology. We are investing more in training both new and existing employees to become proficient legislative auditors. Our trainee program is an important part of this preparation for employees at the entry level. We have almost doubled the size of our trainee program over the past years recognizing that this is the best strategy for acquiring and developing talent for the future.

Professional practice: Adopting and fine-tuning audit methodology and tools

2.72 New developments—such as the introduction of modern comptrollership practices, new financial information systems and new audit methodologies in the public

and private sectors—mean that we must adapt and fine-tune our audit methodology and tools to better match this new audit environment.

- The Office identified the advancement of audit practices as a mission-critical project. Phase 1 of the project focussed on planning, researching, and selecting a course of action, tools, and techniques for three areas: integrated risk-based planning, compliance with authorities, and audit of the Public Accounts of Canada. We completed phase 1 in 2000-01.
- Phase 2 of the project will focus on the implementation of phase 1 initiatives and involve the development of final detailed methodology as well as tools and techniques.
- A related project is our ongoing Office initiative on knowledge management. The purpose of this initiative is to use modern information technologies to capture and share information that is essential to our audit practice. In 2000-01, we developed and tested knowledge management tools. In 2001-02, we plan to broaden the use of these tools to our audit teams and to develop other specialized tools.

Financial Tables

Table 1—Summary of voted appropriations

Financial requirements by authority (\$ millions)

		2000–01		
Vote		Planned spending	Total authorities*	Actual
	Auditor General			
20	Program expenditures	47.3	52.6	51.1
(25)	Salary of the Auditor General	0.2	0.2	0.2
(S)	Contributions to employee benefit plans	6.5	7.3	7.3
	Total	54.0	60.1	58.6

^{*}Total authorities include \$54 million in Main Estimates, \$5.3 million in Supplementary Estimates, and \$0.8 million in adjustments and transfers.

Table 2—Comparison of total planned spending to actual spending (\$ millions)

Planned spending	Total authorities	Actual spending
520	520	514
53.6	59.7	58.2
0.4	0.4	0.4
54.0	60.1	58.6
(0.8)	(0.0)	(0.8)
6.0	6.0	6.1
59.2	66.1	63.9
	520 53.6 0.4 54.0 (0.8) 6.0 59.2	spending authorities 520 520 53.6 59.7 0.4 0.4 54.0 60.1 (0.8) (0.0) 6.0 6.0

PR 2 2 4 22 1 1 2		1 . 7		amounding of	P maillinned
Table 3—Historical	comparison of total	i Diannea Spenaii	ig io actuai	Spenaing (o municias

Business line	Actual 1998–99	Actual 1999–2000	Planned spending	Total authorities	Actual
Legislative auditing	53.7	56.9	54.0	60.1	58.6

Table 4—Revenues (\$ millions)

			2000–01	
Business line	Actual 1998–99	Actual 1999–2000	Planned revenues	Actual
Legislative auditing	0.9	0.9	0.8	0.8

Note: The Office charges for a small number of audits, which include the International Civil Aviation Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. The funds are not used by the Office but returned to the Consolidated Revenue Fund as non-respendable revenue.

Table 5—Transfer payments (\$ millions)

			2000-01		
Business line	Actual 1998–99	Actual 1999–2000	Planned spending	Total authorities	Actual
Legislative auditing	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4

Table 6-2000 Contracting activity for professional services

Table 6 highlights the Office's contracting activity for professional services in 2000-01. The Auditor General's power to enter into contracts for professional services is subject to subsection 15(2) of the Auditor General Act and not the Government Contracts Regulations. The Auditor General's Policy on Contracting for Professional Services requires that contracts for estimated professional fees of \$25,000 or more be awarded through competition, unless they meet one of the three criteria for exemption: a) the need is one of pressing urgency; b) it is not in the public interest to solicit bids due to the nature of the work; or, c) there is only one person capable of performing the work.

Contracts that exceed the North American Free Trade Agreement (NAFTA) threshold follow NAFTA rules. The majority of our contracts are for audit services, which ensure that the appropriate expertise is used in our audit work. This expertise contributes significantly to the quality of our work. Contracts are also awarded for corporate services.

	Original contracts for less than \$25,000 ¹		0	ontracts for or more ¹		
	\$000	Number	Percentage	\$000	Number	Percentage
Competitive contracts	210.5	13	2.4	1,913.0	22	81.5
Non-competitive contracts ²	3,252.7	521	97.6	243.4	5	18.5
Total	3,463.2	534	100.0	2,156.4	27	100.0

Fees only

Includes Advance Award Notices. The average non-competitive contract under \$25,000 was about \$6,200.

Table 7—Cost of Audits completed in 2000-01

This table shows the "product" costs of value-for-money audits, special examinations and financial audits of the financial statements of the Government of Canada, Crown corporations and other entities that were reported in 2000-01. Our audits normally take place over more than one fiscal year. Budget variances are discussed in the section on "Performance management measures: completion of our audit plan".

The Office allocates all direct salary, professional service, travel and other costs associated with the delivery of individual audits and professional practice projects. All other expenses, including services provided without charge, are treated as overhead and allocated to audits and professional practice projects based on the direct hours charged to them

(\$ thousands)

	(\$ thou	isands)
	Budget cost	Actual Cost
Value-for-money audits		
April 2000 Chapters		
Service Quality	1,050.3	800.8
Human Resources Development Canada-Service Quality at the Local Level	1,451.1	894.2
Citizenship and Immigration-The Economic Component of the Canadian Immigration Program	1,061.4	1,612.7
Indian and Northern Affairs Canada-Elementary and Secondary Education	749.2	602.9
Canada Customs and Revenue Agency-Travellers to Canada:Managing the Risks at Entry	817.1	844.7
Canada Customs and Revenue Agency-Handling Tax Credit Claims for Scientific Research and Experimental Development	783.1	1,129.8
Royal Canadian Mounted Police-Services for Canada's Law Enforcement Community	1,023.0	1,203.8
Finance-Managing Canada's Debt: Facing new Challenges	1,729.9	1,001.1
Streamlining the Human Resource Management-Roles and Responsibilities	702.3	908.4
May 2000 Chapters		
Commissioner's Observations	300.4	95.8
Implementing Departmental Sustainable Development Strategies-Year Two-Work in Progress	800.7	625.5
Greening Government Operations: When will the Government Measure up?	562.0	556.0
Government Support for Energy Investments	956.1	1,003.9
SMOG: Our Health at Risk	825.8	1,429.0
Working Together-Partnerships for Sustainable Development: Overview and Working Together in the Federal Government (2 chapters)	354.2	367.8
Co-operation Between Federal, Provincial and Territorial Governments	434.1	360.7
Working with the Private Sector	389.2	336.2
October 2000 Chapters		
Transport Canada-Airport Transfers: National Airports System	648.0	1,634.4
Human Resources Development Canada-Grants and Contributions	733.8	2,770.8
Values and Ethics in the Federal Public Sector	1,309.6	888.6

	(\$ thou	sands)
	Budget cost	Actual Cost
Assessment of Financial Management Capabilities in Departments	2,021.1	2,023.0
Canadian International Development Agency-Managing Contracts and Contribution Agreements	1,463.7	1,870.6
Health Canada-First Nations Health:Follow-up	447.7	494.2
December 2000 Chapters		
Governance of Crown Corporations	406.0	956.4
Reporting Performance to Parliament: Progress too slow. Managing for Results and Managing Horizontal Issues for Results. (2 chapters)	2,241.7	1,558.6
Post-Secondary Recruitment Program of the Federal Public Service	880.0	932.4
Development of the Universal Classification System: Follow-Up	297.9	514.4
Information Technology-Acquisition of Goods and Services	1,154.4	1,021.2
Federal Health and Safety Regulatory Programs	552.3	592.6
Canadian Food Inspection Agency-Food Inspection Safety Programs	783.1	1,040.9
Regulatory Regime of Biologics at Health Canada	523.3	563.4
Canadian Nuclear Safety Commission-Power Reactor Regulation	422.4	443.0
Follow-up on Health and Safety Regulatory Programs	343.6	333.7
Treasury Board Secretariat-Reporting of Contracting Activity Information	852.4	521.9
Fisheries and Oceans-The Role of the Department in the Salmon Farming Industry	593.9	525.9
Fisheries and Oceans-Fleet Management	723.0	842.8
Department of National Defence-Defence Support Productivity: A Progress Report	1,144.7	856.9
Total	31,532.5	34,159.0
Special examinations of Crown corporations		
Canada Lands Company Limited	550.8	346.5
Canadian Broadcasting Corporation	915.6	1,223.2
Canadian Dairy Commission	453.6	408.8
Canadian Museum of Civilization	437.6	518.2
Laurentian Pilotage Authority	280.4	251.5
Total	2,638.0	2,748.2
Financial audits of Crown corporations		
Atlantic Pilotage Authority	49.7	78.9
Atomic Energy of Canada Limited	210.2	279.4
Business Development Bank of Canada	222.4	353.3
Canada Council	93.8	105.6

Canada Deposit Insurance Corporation

90.8

137.6

(\$ thousands)

	Budget cost	Actual Cost
Canada Development Investment Corporation	21.6	46.9
Canada Lands Company Limited	137.1	217.1
Canada Mortgage and Housing Corporation	288.1	275.4
Canadian Broadcasting Corporation	482.1	453.9
Canadian Commercial Corporation	90.0	106.6
Canadian Dairy Commission	118.9	124.6
Canadian Film Board Development Corporation	122.3	119.9
Canadian Museum of Civilization	79.5	88.8
Canadian Museum of Nature	79.5	86.2
Canadian Tourism Commission	181.8	16.8
Cape Breton Development Corporation	254.7	252.1
Defence Construction (1951) Limited	35.2	54.8
Enterprise Cape Breton Corporation	91.4	105.5
Export Development Corporation	400.1	453.2
Farm Credit Corporation	344.2	353.5
Federal Bridges Corporation Ltd.	33.9	50.5
Freshwater Fish Marketing Corporation	102.1	71.8
Great Lakes Pilotage Authority	52.2	51.2
International Centre for Human Rights and Democratic Development	51.5	68.6
International Development Research Centre	92.2	104.8
Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated	96.9	72.0
Laurentian Pilotage Authority	97.8	64.3
Marine Atlantic Inc.	185.7	229.5
National Arts Centre Corporation	107.2	123.3
National Capital Commission	168.5	229.0
National Gallery of Canada	107.1	107.7
National Museum of Science and Technology	74.5	83.6
Old Port of Montreal Corporation Inc.	98.9	140.3
Pacific Pilotage Authority Canada	45.5	48.0
Petro-Canada Limited	17.5	14.2
Queens Quay West Land Corporation	19.8	36.5
Royal Canadian Mint	252.8	321.9
Seaway International Bridge Corporation Ltd.	37.8	44.9
Standards Council of Canada	34.6	44.7
Via Rail Canada Inc.	194.3	229.7
Total	5,311.0	5,799.8

	(\$	th	0	usa	n	d	(2
--	-----	----	---	-----	---	---	----

	Budget cost	Actual Cost
Audit of the 1990-00 Financial Statements of the Government of Canada	4,070.9	3,568.2
Audits of Other Corporations and Entities		
Canadian Nuclear Safety Commission	38.6	41.3
Canada Customs and Revenue Agency	1,500.8	1,167.6
Canada Pension Plan Account and Canada Pension Plan Investment Fund	415.3	385.9
Canadian Centre for Occupational Health and Safety	30.8	52.7
Canadian Food Inspection Agency	344.3	518.4
Canadian Polar Commission	9.3	10.0
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board	16.9	26.3
Child Tax Benefit	26.9	28.3
Debt Servicing and Reduction Account	18.3	9.6
Employment Insurance Account	312.7	352.2
Exchange Fund Account	82.8	97.0
Government Annuities Account	89.0	46.2
Market Development Incentive Payments	14.6	6.4
Medical Research Council	27.6	40.1
National Battlefields Commission	33.0	52.2
National Energy Board	59.4	50.7
National Film Board	173.2	174.0
National Round Table on the Environment and the Economy	20.2	20.2
Natural Sciences and Engineering Research Council	41.5	44.7
Northern Pipeline Agency	14.4	10.8
Net Income Stabilization Account	202.8	192.5
Parks Canada Agency	310.0	517.9
Provincial Income Tax — Opinion to the Minister	659.2	672.7
Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Fund	10.4	10.0
Social Sciences and Humanities Research Council	33.3	35.4
Treasury Board Quarterly Reports	18.6	10.3
Total	4,503.9	4,573.4

Table 8-Audit Effort by Entity in 2000-01

The purpose of table 8 is to show the Office's audit effort by entity. Information is presented on a fiscal basis. We have grouped entities under three general categories: federal government organizations, territorial organizations and international organizations. Federal organizations are subdivided in departments and agencies, Crown corporations, and other entities. For each entity, we show the costs of our financial audits and value-for-money audits, special examinations and other work. The costs of our environment and sustainable development monitoring activities, assessment of agency performance reports and audits done at the request of the Governor-in-Council are included in value-for-money audits, special examinations and other audit work. Budget variances are discussed in the section on "Performance management measures: completion of our audit plan".

The Office allocates all direct salary, professional service, travel, and other costs associated with the delivery of individual audits and professional practice projects. All other expenses, including services provided without charge, are treated as overhead and allocated to audits and professional practice projects based on the direct hours charged to them.

Value-for-Money Audits and

Other Audit Work

Total

Financial Audit of the Financial Statements of the

Government of Canada

1. Federal Government Organizations

a. Audits of Departments and Agencies

	Gover	nment of C	anada	Ou	ier Audit v	YOLK	200
	(dollars and hours are in thousands)						
	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Actual Cost (\$)
Agriculture and Agri-Food Canada	1.0	1.0	95.2	2.9	0.3	28.7	123.9
Atlantic Canada Opportunities Agency	0.1			4.3	3.1	374.4	374.4
Canada Space Agency				5.3	1.2	169.9	169.9
Canadian International Development Agency	0.8	0.8	73.5	10.5	9.1	995.3	1,068.8
Canadian Radio-Television and Telecommunications				4.0	0.6	58.0	58.0
Citizenship and Immigration Canada	0.6	0.4	38.0	3.9	4.4	503.0	541.0
Correctional Service Canada	0.5	0.5	52.6				52.6
Department of Canadian Heritage	0.5	0.3	34.5	1.4	0.1	22.3	56.8
Department of Finance	2.8	2.1	233.9	2.7	0.9	102.5	336.4
Department of Foreign Affairs and International Trade	0.8	0.5	49.3	1.7	0.1	11.6	60.9
Department of Justice Elections Canada	0.1			3.7 0.2	1.7	149.5	149.5
Environment Canada	0.2		1.0	24.7	21.1	2,566.4	2,567.4
Export Development Corporation	0.2	0.1	13.9	2.5	2.8	516.3	530.2
Fisheries and Oceans	0.4	0.4	40.6	10.9	14.1	1,683.3	1,723.9
Governor General of Canada				0.1			

	Financia	ncial Audit al Statemer rnment of C	nts of the		r-Money A ier Audit W		Total
		(dollars and	hours are in	thousands)		
	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Actual Cost (\$)
Health Canada	0.7	0.7	74.8	5.7	5.3	564.3	639.1
Human Resources Development Canada	1.8	1.5	145.2	9.6	20.3	2,340.5	2,485.7
Indian Affairs and Northern Development Canada	1.7	1.1	111.9	10.1	1.3	172.9	284.8
Industry Canada	0.8	0.8	84:3				84.3
National Defence	1.8	2.1	178.5	8.0	11.8	1,216.8	1,395.3
National Research Council Canada	0.1						
Natural Resources Canada	0.9			3.7	2.4	300.9	300.9
Public Accounts of Canada ¹	24.1	15.8	2,067.8				2,067.8
Public Works and Government Services Canada	1.1	1.1	112.8	2.4	3.2	365.5	478.3
Receiver General	0.2	0.3	33.7				33.7
Royal Canadian Mounted Police	0.7	0.7	84.6	6.0	2.8	328.2	412.8
Science and Technology				1.9	0.8	95.1	95.1
Statistics Canada				2.0			
Transport Canada	0.9	0.8	75.6	3.8	5.6	599.0	674.6
Treasury Board Secretariat				1.9	1.4	180.8	180.8
Veterans Affairs Canada	0.5	0.3	45.2				45.2
Western Economic Diversification Canada	0.2		2.1				2.1
Government-Wide Audits and Special Audits							
Accountability				9.7	11.0	1,091.9	1,091.9
Contracting				6.3	4.5	482.3	482.3
Crown Corporations Accountability and Control Issues				1.7	4.7	647.5	647.5
Environmental Act Review				0.3	0.1	6.1	6.1
Financial Management and Control				7.9	6.4	718.6	718.6

Include management of the audit, analysis of central reporting issues and preparation of Auditor General's observations

FIS Impact



1.5

Financial Audit of the Financial Statements of the Value-for-Money Audits and Total Government of Canada Other Audit Work (dollars and hours are in thousands) **Budget** Actual Actual Budget Actual Actual Actual Cost (\$) Hours **Hours** Cost (\$) **Hours** Hours Cost (\$) Food Inspection Safety 4.2 6.5 633.1 633.1 Programs Canadian Nuclear Safety 0.8 1.6 237.8 237.8 Commission-Power Reactor Regulation Regulatory Regime of 3.9 3.6 398.8 398.8 Biologics at Health Canada Follow-up of Previous 2.6 1.3 292.3 292.3 Recommendations on Health and Safety Regulatory Programs Federal Health and Safety 3.9 4.1 393.0 393.0 Regulatory Program Human Resource Management 6.8 7.3 737.8 737.8 Grants and Contributions 3.8 9.8 1,127.2 1,127.2 Information Technology 9.8 6.3 802.9 802.9 Management of the North 7.1 0.4 76.9 76.9 Northern Environmental Issues 0.2 Protection of Public Assets 9.5 9.0 980.6 980.6 Public Service Reform 2.4 2.7 401.5 401.5 Results Measurement 5.6 0.1 11.7 11.7 Sustainable Development 24.2 21.3 2,472.0 2,472.0 Values and Ethics 3.4 3.6 338.9 338.9 Follow-Up Audits 26.7 17.8 1,825.9 1,825.9 **Knowledge of the Business** 27.8 25.0 2,920.3 2,920.3 Reports to the House of 43.2 47.4 5,100.8 5,100.8

43.5

31.3

3,649.0

345.9

310.2

35,043,1

38,692.1

Commons²

and Agencies

Total Audits of Departments

² Includes editing, translation and printing of Reports.

b. Audits of Crown Corporations

	Financial Audits				er Audit V	Total	
		(dollars and	hours are in	thousands)		
	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Actual Cost (\$)
Atlantic Pilotage Authority	0.6	1.0	78.9				78.9
Atomic Energy of Canada Limited	1.9	2.1	279.3	0.1	0.1	7.0	286.3
Business Development Bank of Canada	2.7	3.3	447.4				447.4
Canada Council	1.1	0.9	108.7				108.7
Canada Deposit Insurance Corporation	1.1	0.9	95.7				95.7
Canada Development Investment Corporation	0.3	0.5	51.5				51.5
Canada Lands Company Limited	1.2	1.5	207.0	2.2	1.4	227.0	434.0
Canada Mortgage and Housing Corporation	3.0	2.7	297.5				297.5
Canadian Broadcasting Corporation	4.5	4.9	574.1	1.3	1.7	216.7	790.8
Canadian Commercial Corporation	1.0	1.3	123.4				123.4
Canadian Dairy Commission	1.3	1.4	124.8	0.2	0.3	32.7	157.5
Canadian Film Board Development Corporation	1.5	1.3	154.9				154.9
Canadian Museum of Civilization	1.0	1.0	95.9	1.5	1.9	263.6	359.5
Canadian Museum of Nature	1.0	1.0	92.6	3.4	3.0	405.0	497.6
Canadian Tourism Commission Canadian Wheat Board	1.6	0.1	16.8	3.0	3.8	528.2	16.8 528.2
Cape Breton Development Corporation	2.4	1.9	214.3				214.3
Defence Construction (1951) Limited	0.5	0.7	66.4				66.4
Enterprise Cape Breton Corporation	0.8	1.2	135.9				135.9
Export Development Corporation	4.4	5.2	500.2				500.2
Farm Credit Corporation	3.2	2.4	313.2				313.2
Federal Bridges Corporation Ltd.	0.4	0.5	58.9				58.9
Freshwater Fish Marketing Corporation	1.1	0.8	72.9				72.9

Special Examinations and

	Fir	nancial Au	dits		Examinat er Audit V		Total
		(dollars and hours are in thousands)					
	Budget Hours	Actual Hours	Actual Costs (\$)	Budget Hours	Actual Hours	Actual Costs (\$)	Actual Cost (\$)
Great Lakes Pilotage Authority	0.5	0.4	51.7				51.7
International Centre for Human Rights and Democratic Development	0.5	0.5	65.0	0.1			65.0
International Development Research Centre	1.1	1.3	141.7		0.2	45.3	187.0
Jacques Cartier and Champlain Bridges Inc.	1.0	0.6	71.5				71.5
Laurentian Pilotage Authority	0.8	0.8	94.3	0.2	0.1	13.9	108.2
Marine Atlantic Inc.	1.8	2.1	229.5				229.5
National Arts Centre Corporation	1.3	1.3	125.8				125.8
National Capital Commission	2.0	2.2	222.5				222.5
National Gallery of Canada	1.0	1.0	112.2				112.2
National Museum of Science and Technology	0.9	1.0	91.3				91.3
Old Port of Montreal Corporation Inc.	0.8	1.3	148.6				148.6
Pacific Pilotage Authority	0.5	0.6	48.0				48.0
Petro-Canada Limited	0.2	0.1	14.2				14.2
Queens Quay West Land Corporation	0.2	0.2	30.7				30.7
Royal Canadian Mint	2.9	3.0	316.9	0.1		4.9	321.8
Seaway International Bridge Corporation Ltd.	0.4	0.4	44.9				44.9
Standards Council of Canada	0.4	0.5	43.8				43.8
Teleglobe Canada				0.1			
Via Rail Canada Inc.	2.0	2.1	230.0				230.0
Cape Breton Growth Fund		0.1	18.0				18.0
Total Audits of Crown Corporations	54.9	56.1	6,210.9	12.2	12.5	1,744.3	7,955.2

c. Audits of Other Corporations and Entities

Financial Audits

Value-for-Money Audits and Other Audit Work

Total

(dollars and hours are in thousands)

		(dollars and hours are in thousands)						
	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Actual Cost (\$)	
Canadian Nuclear Safety Commission	0.4	0.6	55.1				55.1	
Canada Customs and Revenue Agency	20.4	16.3	1,580.2	20.5	13.3	1,581.6	3,161.8	
Canada Pension Plan Account and Canada Pension Plan Investment Fund	4.7	3.5	373.2				373.2	
Canadian Centre for Occupational Health and Safety	0.3	0.3	51.4				51.4	
Canadian Food Inspection Agency	3.6	5.0	460.4	1.3	1.3	144.3	604.7	
Canadian Polar Commission	0.1	0.1	10.8				10.8	
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board	0.2	0.2	23.1				23.1	
Child Tax Benefit	0.3	0.1	12.7				12.7	
Debt Servicing and Reduction Account	0.2	0.1	12.3				12.3	
Employment Insurance Account	3.3	3.1	328.9				328.9	
Exchange Fund Account	1.0	1.1	98.9				98.9	
Government Annuities Account	0.8	0.5	45.9				45.9	
Market Development Incentive Payments	0.2	0.2	17.0				17.0	
Medical Research Council	0.3	0.3	36.4				36.4	
National Battlefields Commission	0.3	0.5	48.8				48.8	
National Energy Board	0.6	0.7	74.7				74.7	
National Film Board	1.9	1.5	180.4				180.4	
National Round Table on the Environment and the Economy	0.3	0.3	24.9				24.9	
Natural Sciences and Engineering Research Council	0.5	0.5	43.7				43.7	
Northern Pipeline Agency	0.1	0.1	10.8				10.8	

	Fir	nancial Au	dits		r-Money A ier Audit V		Total
		(dollars and	hours are in			
	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Actual Cost (\$)
Net Income Stabilization Account	2.2	2.1	188.4				188.4
Parks Canada Agency	3.5	3.8	415.7	2.6	2.4	301.8	717.5
Provincial Income Tax — Opinion to the Minister	10.1	7.5	752.5				752.5
Ridley Terminals	1.0	0.2	27.7				27.7
Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Fund	0.1	0.1	11.0				11.0
Social Sciences and Humanities Research Council	0.4	0.4	34.6				34.6
Treasury Board Quarterly Reports	0.2	0.1	10.3				10.3
Total Audits of Other Corporations and Entities	57.0	49.2	4,929.8	24.4	17.0	2,027.7	6,957.5
2. Audits of Territorial Organ	izations						
Northwest Territories							
Aurora College	0.8	0.9	96.9				96.9
Business Credit Corporation	0.7	0.9	99.4				99.4
Development Corporation	1.1	1.4	152.8				152.8
Government of the Northwest Territories	6.0	5.6	663.9	1.9	2.0	215.9	879.8
Housing Corporation	1.4	1.5	166.8				166.8
Liquor Commission	0.1	0.1	43.3				43.3
Petroleum Products Revolving Fund	0.8	0.5	51.1				51.1
Power Corporation	2.1	2.0	222.9				222.9
Workers' Compensation Board	1.2	1.1	130.4				130.4
Nunavut Territory							
Nunavut Housing Corporation	1.1	0.9	92.1				92.1
Nunavut Arctic College	1.0	0.9	106.2				106.2
Nunavut Business Credit Corporation	0.4	0.4	39.3				39.3
Nunavut Development Corporation	1.5	1.4	152.5				152.5
Government of Nunavut	5.8	5.6	779.6	2.3	0.2	16.1	795.7

	Fir	nancial Au	dits		r-Money A er Audit V		Total
		(dollars and	hours are in	thousands))	
	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Budget Hours	Actual Hours	Actual Cost (\$)	Actual Cost (\$)
Office of the Interim Commissioner		-	2.5				2.5
Petroleum Products Revolving Fund	1.2	1.0	100.0				100.0
Yukon Territory							
Development Corporation	0.1	0.1	15.9				15.9
Energy Corporation	1.3	1.5	175.8				175.8
Government of the Yukon Territory	2.7	2.5	302.2	0.7	0.2	28.8	331.0
Housing Corporation	1.2	1.3	152.7				152.7
Liquor Corporation	0.5	0.4	44.6				44.6
Surface Rights Board	0.1	0.1	11.1				11.1
Workers' Compensation Fund	1.0	1.0	106.3	1.1	0.6	89.1	195.4
Yukon College	0.9	0.9	100.9				100.9
Total Audits of Territorial Organizations	33.0	32.0	3,809.2	6.0	3.0	349.9	4,159.1
3. Audits of International Org	ganizations						
International Civil Aviation Organization	3.7	3.5	375.0	1.3	2.0	262.3	637.3
United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	2.1	2.8	365.6	1.6	2.6	424.6	790.2
Total Audits of International Organizations	5.8	6.3	740.6	2.9	4.6	686.9	1,427.5
Total Cost of Audits	194.2	174.9	19,339.5	391.4	347.3	39,851.9	59,191.4

SECTION 3

Financial Statements

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
AND THE
COMMISSIONER OF THE ENVIRONMENT
AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT



BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL ET DU COMMISSAIRE À L'ENVIRONNEMENT ET AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Management's Statement of Responsibility

Management of the Office of the Auditor General of Canada is responsible for the preparation of the accompanying financial statements and related information contained in this Performance Report. The financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. Where alternative accounting methods exist, management has chosen methods which it believes to be appropriate in the circumstances. Where estimates or judgments have been required, management has determined such amounts on a reasonable basis. Financial information disclosed elsewhere in the Office's Performance Report is consistent with these audited financial statements.

In meeting its reporting responsibility, management has established and followed policies and procedures and systems of internal control designed to provide reasonable assurance that assets were safeguarded from loss or unauthorized use, operations are in compliance with governing authorities and financial information is reliable. These internal control systems were periodically tested and evaluated by the internal auditors, and management took any action necessary to respond appropriately to their recommendations. Management recognizes the limits inherent in all systems of internal control but believes the Office has established effective and responsive systems of internal controls through the careful selection of employees, appropriate division of responsibilities, training and other professional development activities, and development of formal policies and procedures.

The Office's Executive Committee oversees management's preparation of the financial statements and ultimately approves the financial statements and related disclosure based on a recommendation from the Office's Audit Committee. As a basis for recommending approval of the financial statements to the Executive Committee, the Audit Committee reviews with management the Office's internal controls over financial reporting and the accounting policies and procedures employed by the Office for financial reporting purposes and, as well, meets independently with internal and external auditors to consider the results of their work.

The external auditors' report as to the fairness of presentation of these financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles is included in this Performance Report.

Sheila Fraser, FCA

Auditor General of Canada

Ottawa, Canada 28 September 2001 Michael J. McLaughlin, CMA Deputy Auditor General and Senior Financial Officer

Mile M Laught

Auditors' Report

To the Speaker of the House of Commons

We have audited the statement of financial position of the Office of the Auditor General of Canada as at 31 March 2001 and the statements of operations, deficit of Canada and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Office's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Office as at 31 March 2001 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Further, in our opinion, the transactions of the Office that have come to our notice during our audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with the *Financial Administration Act* and regulations and the *Auditor General Act*.

Heleh & Company LAP. Leverque Marchand S.EN.C

Welch & Company LLP and Lévesque Marchand S.E.N.C. Chartered Accountants

Ottawa, Canada 28 September 2001

Office of the Auditor General of Canada **Statement of Financial Position**

	31 March 2001	1 April 2000
Assets		
Current assets		
Cash entitlement	\$ 6,866,657	\$ 3,934,375
Accounts receivable	 319,033	123,966
	7,185,690	4,058,341
Capital assets (note 5)	2,884,794	1,153,956
	\$ 10,070,484	\$ 5,212,297
Liabilities and Deficit of Canada		
Current liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 5,942,720	\$ 2,593,591
Vacation pay	2,477,975	2,165,366
Current portion of employee severance benefits	994,694	712,048
	9,415,389	5,471,005
Employee severance benefits	9,651,285	9,864,196
Deficit of Canada (note 6)	(8,996,190)	(10,122,904)
	\$ 10,070,484	\$ 5,212,297

Contingencies (note 9)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Approved by:

Sheila Fraser, FCA Auditor General of Canada

Michael J. McLaughlin, CMA Deputy Auditor General and Senior Financial Officer

Mile M Laught

Office of the Auditor General of Canada **Statement of Operations** for the year ended 31 March

	2001
Expenses (note 7)	
Value-for-money audits	\$ 35,678,689
Financial audits of Crown corporations, territorial governments and other entities	15,690,453
Financial audit of the financial statements of the Government of Canada	3,649,015
Environment and sustainable development monitoring activities	2,472,004
Special examinations of Crown corporations	1,179,624
Assessments of agency performance reports	521,632
Total cost of audits	59,191,417
Professional practice (note 8)	4,366,467
Total cost of operations	63,557,884
Costs recovered	
International audits	661,823
Other	139,766
Total costs recovered	801,589
Net cost of operations	\$ 62,756,295

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Office of the Auditor General of Canada **Statement of Deficit of Canada** for the year ended 31 March

	2001
Deficit of Canada, beginning balance	\$ (10,122,904)
Total cost of operations	(63,557,884)
Parliamentary appropriations used (note 4)	58,576,424
Services provided without charge by other government departments (note 7)	6,108,174
Deficit of Canada, ending balance	\$ (8,996,190)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Office of the Auditor General of Canada **Statement of Cash Flows** for the year ended 31 March

	2001
Operating activities	
Cash Payments	\$ (54,061,922)
Cash Receipts	801,589
Cash used in operating activities	(53,260,333)
Investing activities	
Capital asset acquisitions	(2,387,979)
Proceeds from the disposal of capital assets	4,170
Cash used in investing activities	(2,383,809)
Financing activities	
Parliamentary appropriations used (note 4)	58,576,424
Cash provided by financing activities	58,576,424
Increase in cash entitlement during the year	2,932,282
Cash entitlement, beginning of year	3,934,375
Cash entitlement, end of year	\$ 6,866,657

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.



Office of the Auditor General of Canada Notes to the financial statements for year ended 31 March 2001

1. Authority and Objective

The Auditor General Act, the Financial Administration Act and a variety of other acts and orders-in-council set out the duties of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. These duties relate to legislative auditing and monitoring of federal departments and agencies, Crown corporations, territorial governments and other entities that include two international organizations. The business line of the Office of the Auditor General of Canada is legislative auditing and consists of value-for-money audits of departments and agencies, financial audit of the financial statements of the Government of Canada, financial audits of Crown corporations and other entities, special examinations of Crown corporations, environment and sustainable development monitoring activities and assessments of agency performance reports. The Office is funded through annual appropriations received from the Parliament of Canada and is not taxable under the provisions of the *Income Tax Act*.

Pursuant to the *Financial Administration Act* ("FAA"), the Office is a department of the Government of Canada for the purposes of that Act and is listed in schedule 1.1 of the FAA.

2. Significant Accounting Policies

a) Basis of Presentation

The financial statements of the Office have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

b) Parliamentary Appropriations

The Office is funded by the Government of Canada through annual Parliamentary appropriations. Parliamentary appropriations are recorded directly to the Deficit of Canada in the fiscal year for which they are approved by Parliament and used by the Office.

c) Costs Recovered

The costs of audits are paid from monies appropriated by Parliament to the Office. For international audits, agreements are in place to recover the costs of doing this work. Costs recovered for international audits are recorded on an accrual basis in accordance with the respective billing agreements. Amounts recovered are deposited in the Consolidated Revenue Fund and cannot be respent by the Office.

d) Cash Entitlement

The financial transactions of the Office are processed through the Consolidated Revenue Fund of the Government of Canada. The cash entitlement balance represents the amount of cash that the Office is entitled to draw from the Consolidated Revenue Fund, without further appropriations, in order to discharge its liabilities.

e) Capital Assets

Capital assets are recorded at historical cost less accumulated amortization. The Office capitalizes the costs associated with internal use software including software licenses, installation costs, professional service contract costs and salary costs of employees directly associated with these projects. The costs of software maintenance, project management and administration, data conversion and training and development are expensed in the year incurred.

Amortization of capital assets is recorded on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets as follows:

Assets	Useful life	
Informatics Hardware and Infrastructure	3 years	
Office Equipment	4 years	
Furniture and Fixtures	7 years	
Informatics Software	3 years	
Motor Vehicle	5 years	

f) Employee Severance Benefits and Vacation Pay

Employee severance benefits and vacation pay are expensed as benefits accrue to employees under their respective terms of employment using the employees' salary levels at year end. Employee severance benefits and vacation pay liabilities payable represent obligations of the Office that are normally funded through Parliamentary appropriations on a pay-as-you-go basis.

g) Services provided without charge by other Government Departments

Services provided without charge by other government departments are recorded as operating expenses by the Office at their estimated cost. A corresponding amount is credited directly to the Deficit of Canada.

h) Allocation of Expenses

The Office allocates all direct salary, professional service, travel and other costs associated with the delivery of individual audits and professional practice projects. All other expenses, including services provided without charge, are treated as overhead and allocated to audits and professional practice projects based on the direct hours charged to them.

i) Contributions to Public Service Superannuation Plan

The Office's eligible employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Office contribute to the cost of the Plan. Contributions by the Office in respect of current service are expensed in the year in which payments are made. The Office is not required under present legislation to make contributions with respect to any actuarial deficiencies of the Plan.

j) Use of Estimates

These financial statements are prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, which require management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Capital assets and human resource related accrued liabilities are the most significant items for which estimates are used. Actual results could differ from those estimates. These estimates are reviewed annually and as adjustments become necessary, they are recognized in the financial statements in the period in which they become known.

3. Comparative Figures

In previous years, the Office prepared its financial results on a modified-cash basis. This is the first year that a set of financial statements including a Statement of Financial Position, Statement of Operations, Statement of Deficit of Canada and Statement of Cash Flows have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. It is neither practical nor cost effective for the Office to show comparative amounts on the Statements of Operations, Deficit of Canada and Cash Flows because the information is not readily available and any estimation of previous year amounts would not be able to be substantiated with any degree of precision.

4. Parliamentary Appropriations

The Office is funded through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the Statement of Operations and the Statement of Deficit of Canada in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior and future years. Accordingly, the Office's net cost of operations for the year based on Canadian



generally accepted accounting principles is different than total Parliamentary appropriations used for the year. These differences are reconciled below:

a) Reconciliation of net cost of operations to Parliamentary appropriations used:

Net cost of operations	\$ 62,756,295
Less: Expenses not requiring the use of appropriations	ψ 02,730,273
Amortization of capital assets	(657,141)
Services provided without charge by	(
other government departments	(6,108,174)
Add: Costs recovered	801,589
	56,792,569
Changes in amounts not affecting the current year's funding requirements:	
Cash entitlements	2,932,282
Accounts receivable 1	
Accounts payable and accrued liabilities (3,349)	
Vacation pay	(312,609)
Employee severance benefits	(69,735)
	(604,124)
Capital asset acquisitions funded by appropriations	2,387,979
Total Parliamentary appropriations used \$ 58,57	

b) Reconciliation of Parliamentary appropriations voted to Parliamentary appropriations used:

Parliamentary appropriations voted:	
Vote 20 and 25/30: Operating expenditures	\$ 52,773,625
Statutory contributions to employee benefit plans	7,288,000
Proceeds from disposal of Crown assets	4,170
	60,065,795
Less lapsed appropriations:	
Vote 20 and 25/30: Operating expenditures	(1,489,371)
Total Parliamentary appropriations used	\$ 58,576,424

5. Capital Assets

Cost	1 April 2000	Additions	Disposals	31 March 2001
Informatics Hardware and Infrastructure	\$ 3,835,686	\$ 519,047	\$ 821,884	\$ 3,532,849
Office Equipment	412,677	85,521	17,086	481,112
Furniture and Fixtures	148,635	_	••	148,635
Informatics Software	73,504	1,783,411	ene.	1,856,915
Motor Vehicle	22,226	-	-	22,226
	\$ 4,492,728	\$ 2,387,979	\$ 838,970	\$ 6,041,737

Accumulated amortization	1 April 2000	Amortization	Disposals	31 March 2001
Informatics Hardware and Infrastructure	\$ 2,848,493	\$ 591,082	\$ 821,884	\$ 2,617,691
Office Equipment	354,262	25,128	17,086	362,304
Furniture and Fixtures	93,863	6,995		100,858
Informatics Software	25,855	29,491	-	55,346
Motor Vehicle	16,299	4,445	-	20,744
	\$ 3,338,772	\$ 657,141	\$ 838,970	\$ 3,156,943
Net Book Value	\$ 1,153,956			\$ 2,884,794

6. Deficit of Canada

The Deficit of Canada represents liabilities incurred by the Office net of capital assets that have not yet been funded through appropriations. Significant components of this amount are employee severance benefits and vacation pay liabilities.

7. Summary of Expenses by Major Classification

Summary of expenses by major classification for the year ended 31 March 2001 are as follows:

Salaries and Employee Benefits	\$ 46,216,781
Professional Services	6,068,634
Office Accommodation	4,047,946
Travel and Communications	3,920,886
Informatics, Office Equipment, Furniture and Fixtures	1,171,034
Printing and Publication Services	777,137
Utilities, Materials and Supplies	382,245
Contribution to the CCAF-FCVI inc. (Canadian Comprehensive	
Auditing Foundation)	377,510
Repair and Maintenance	328,202
Rentals and other payments	267,509
Total cost of operations	\$ 63,557,884

The total cost of operations includes services provided without charge by other government departments totaling \$6,108,174. This is composed of \$4,047,946 for accommodation and \$2,060,228 for the employer's contributions to the Public Service Health Care Plan and the Public Service Dental Plan.

8. Professional Practice

The Office works with other legislative audit offices, professional associations such as the Canadian Institute of Chartered Accountants and internally to advance legislative audit methodology, accounting standards and best practice. International activities include participation in organizations and events that impact on our work as legislative auditors.

International activities	\$ 1,828,974
Methodology and knowledge management	1,694,270
CCAF-FCVI inc. (Canadian Comprehensive Auditing Foundation)	377,510
Canadian Council of Legislative Auditors	276,234
Participation in standard setting activities	144,480
Practice review	44,999
Professional Practice	\$ 4,366,467

9. Contingencies

In 2000/01, the Public Service Alliance of Canada filed a pay equity suit against the Crown alleging discrimination based on sex had occurred in seven separate employers. The Office, although not a party to the suit, is one of the separate employers named in the suit. The suit requests that the Treasury Board retroactively increase the wage rates of employees of specific separate employers to remedy the discrimination. No amount is specified in the claim. In the opinion of management, the outcome of this suit is not determinable at this time.

10. Related Party Transactions

The Office is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments, agencies and Crown corporations. The Office enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. As Parliament's auditor, the Office is mindful of its independence and objectivity when entering into any such transactions.

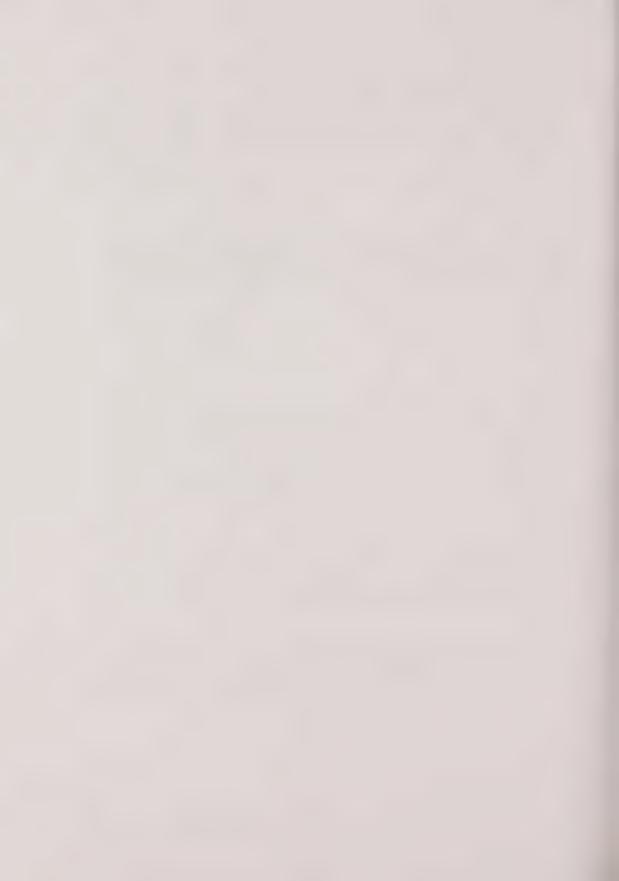
The Office incurred expenses of \$14,745,821 and recovered costs of \$31,196 from transactions in the normal course of business with other Government departments, agencies and Crown corporations during the year. These expenses include services provided without charge of \$6,108,174 as described in note 7.

As at 31 March, the accounts receivable and payable with other Government departments and Crown corporations are as follows:

	2001	2000
Accounts Receivable	\$ 184,427	\$ 110,767
Accounts Payable	836,116	45,515

11. Retirement Benefits

The Public Service Superannuation Plan requires that employers contribute on an equal basis as employees to the Plan. These contributions represent the total pension obligations of the Office and are recognized in the accounts on a current basis. The Office's contribution to the Plan was \$4,970,416 for the year ended 31 March 2001.



SECTION 4

Other Information

CROSSWALK BETWEEN THE 2000 AND THE 2001 PERFORMANCE REPORTS

The structure of the 2001 report was changed to comply with the government's new guide on the preparation of performance reports and to integrate our new performance measurement and reporting framework. Also, our commitment to the implementation of the Government's Financial Information Strategy has resulted in the publication of our first set of financial statements prepared in accordance with Canadian generally accepted principles (GAAP). The 2001 performance report contains three sections: Message from the Auditor General of Canada, Office Performance, Financial Statements.

Section 2 "Office Performance" integrates information previously included in sections 2, 3, 4, 5 of the 2000 performance report. Sub-section "Context and Background" provides summary information on the mandate, activities and risks faced by the Office in delivering outcomes to Canadians. Sub-section "Resources Used" discusses resources used during the year. Sub-section "Performance accomplishments" discusses outcomes achieved, management performance and management initiatives. Sub-section "Financial Tables" includes information on our contracting for professional services activity and two tables on cost of audits completed in 2000-01 and audit effort by entity.

Government guidelines on the preparation of performance reports require that we provide clear, concise and high level information. For this reason, internal performance management indicators such as the average cost of value-for-money audits and special examinations, Audit Project Hour Ratio, Training activity for Audit Professional Staff and descriptions of several management initiatives are no longer shown in the report.

Section 3 "Financial Statements" is new.

STATUTORY REPORTS

• Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons	Published periodically. Available in a variety of formats and on our Web site(www.oag-bvg.gc.ca).
 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons 	Published annually. Available in a variety of formats and on our Web site (www.oag-bvg.gc.ca).
Opinion of the Auditor General on the Financial Statements of the Government of Canada	Published annually in the Public Accounts of Canada, Volume I and available on the Web site (http://www.pwgsc.gc.ca/recgen/text/pubacc-e.html).
• Opinion on the Condensed Financial Statements of the Government of Canada	Published annually in the Annual Financial Report of the Government of Canada.
Opinions by the Auditor General on over 100 financial statements of federal Crown corporations, other entities, territorial governments and organizations, and international organizations	Published in the various statutory reports that contain the financial statements of these organizations.
Special examinations of Crown corporations	Submitted to the boards of directors every five years.
 Annual Report on Other Matters to the Yukon Legislative Assembly, to the Northwest Territories Legislative Assembly, and to the Nunavut Legislative Assembly 	Submitted annually to the legislative assemblies and available from the Clerk of each assembly.
Assessment of agency performance reports	Submitted annually to the management boards.

OFFICE CONTACTS

Office of the Auditor General of Canada 240 Sparks Street Ottawa, Ontario Canada K1A 0G6

Telephone: (613) 995-3708 or 1-888-761-5953

Fax: (613) 957-0474

Web site: www.oag-bvg.gc.ca

Michael J. McLaughlin, Deputy Auditor General and Senior Financial Officer Johanne Gélinas, Commissioner of the Environment and Sustainable Development

Susan Wheeler, Director, Communications

Telephone: (613) 995-3708

E-mail: Communications@oag-bvg.gc.ca

INDEX

A

Appropriations, 10, 19, 31, 51, 52, 53, 54, 55 Audit effort, 37, 59

C

Cost of audits, 33, 44, 59

M

Mission, 5, 31

O

Outputs, 12, 22

P

People, 5, 8, 19, 26, 29 Performance highlights, ii Professional practice, 8, 24, 26, 30, 33, 37, 53, 57

R

Recommendations, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 22, 25, 28, 29, 39, 45 Resources, 1, 7, 8, 10, 11, 12, 16, 21, 23, 24, 27, 29, 38, 59 Results chain, 12 Risks, 1, 8, 9, 29, 33, 59

S

Selected achievements, 18, 19
Stakeholders, 6, 8, 12, 14, 16, 18
Strategic outcome, 5
Sustainable development performance, 27, 28

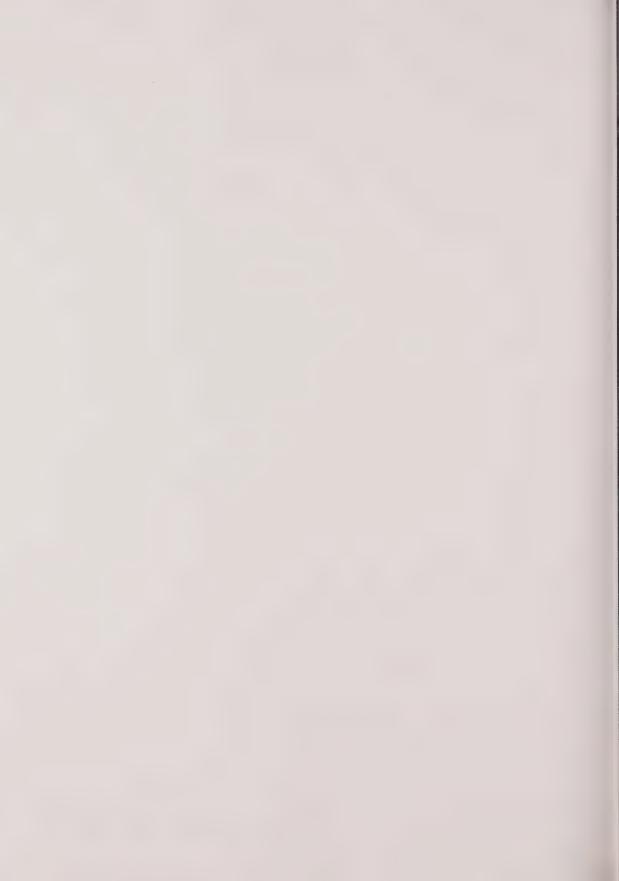
U

Usefulness of information, 13, 18



Vision, 5





N

Utilité de l'information, 13, 19

ζ ,noisiV



INDEX

A

Activités de vérification, 10, 28, 40, 63

C

Chaîne des résultats, 12 Coût des vérifications, 6, 36, 40, 63 Crédits, 10, 20, 34, 53, 54, 55, 56, 58, 59, 60

Ξ

Extrant, 12, 24

M

Méthodes professionnelles, 2, 8, 25, 28, 32, 36, 40, 52, 57, 61 Mission, 5, 6, 28, 32

d

Parties intéressées, 6, 8, 12, 14, 17, 19 Points saillants du rendement, ii

Q

Quelques réalisations, 20

Я

Recommandations, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 22, 23, 26, 30, 37, 42, 49 Rendement en matière de développement durable, 29, 30

Rendement opérationnel, 13, 24, 30, 36, 40, 63

Ressources, 1, 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 16, 18, 19, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 36, 40, 41, 46, 47, 48, 52, 55, 57, 58

Ressources humaines, 8, 11, 12, 15, 18, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 31, 36, 37, 41, 42, 57

Résultats stratégiques, 5, 12

Risques, 1, 7, 8, 9, 26, 30, 36, 63

KAPPORTS EXIGÉS PAR LA LOI

Présentée annuellement aux conseils d'administration	Évaluation des rapports sur le rendement d'agences
	législative du Nunavut
	Territoires du Nord-Ouest et à l'Assemblée
des assemblées respectives	législative du Yukon, à l'Assemblée législative des
législatives; pour le consulter, s'adresser au greffier	vérificateur général du Canada à l'Assemblée
Produit tous les ans et présenté aux assemblées	Rapport annuel sur d'autres questions du
et soumis au conseil d'administration	
Produits tous les cinq ans pour chaque société d'État	 Examens spéciaux des sociétés d'État
	internationales
	d'organisations territoriales et d'organisations
	d'autres entités, d'administrations et
contenant les états financiers de ces organisations	100 états financiers de sociétés d'État fédérales,
Publiées dans les divers rapports exigés par la loi	• Opinions du vérificateur général sur plus de
du gouvernement du Canada	gouvernement du Canada
Publiée tous les ans dans le Rapport financier annuel	• Opinion sur les états financiers condensés du
www.tpsgc.gc.ca/recgen/text/pubacc–f.html	
Canada, Volume I, et diffusée sur Internet à l'adresse	financiers du gouvernement du Canada
Publiée tous les ans dans les Comptes publics du	• Opinion du vérificateur général sur les états
www.oag-byg.gc.ca	communes
y compris sur Internet à l'adresse	développement durable à la Chambre des
Publié tous les ans et diffusé de diverses manières,	• Rapport du commissaire à l'environnement et au
www.oag-byg.gc.ca	
manières, y compris sur Internet à l'adresse	Сhambre des communes
Publié périodiquement et diffusé de diverses	• Rapport du vérificateur général du Canada à la

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

Canada Ottawa (Ontario) KIA 0G6 240, rue Sparks Bureau du vérificateur général du Canada

Téléphone : (613) 995-3708 ou 1-888-1 sinoitéles

Télécopieur: (613) 957-0474

Internet: www.oag-bvg.gc.ca

Michael J. McLaughlin, sous-vérificateur général et agent financier supérieur

Johanne Gélinas, commissaire à l'environnement et au développement durable

Susan Wheeler, directrice, Communications

Téléphone: (613) 995-3708

Courriel: communications@oag-bvg.gc.ca

SECTION 4

Information supplémentaire

KENAOI2 VAX **K**Y**bbokl**2 2A**K** TE **K**ENDEWENL DE 7000 EL DE 7001

La structure du rapport de 2001 a été modifiée afin de la rendre conforme au nouveau guide du gouvernement pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement et d'intégrer notre nouveau cadre de mesure du rendement et de rapports. Nous avons publié notre premier jeu d'états financiers, préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, conformément à notre engagement de mettre en œuvre la Stratégie d'information financière du gouvernement. Le Rapport sur le rendement de 2001 contient trois sections : Message de la vérificatrice générale du Canada, Rendement du Bureau, États financiers.

La section 2, 3, 4 et 5 du Rapport sur le rendement de 2000. La sous-section « Contexte » fournit une information sommaire sur le rendement de 2000. La sous-section « Contexte » fournit une information sommaire sur le mandat et les activités du Bureau et sur les risques auxquels il est confronté lorsqu'il produit des résultats pour les Canadiens. La sous-section « Ressources utilisées » donne des détails sur l'utilisation des ressources au résultats obtenus, du rendement opérationnel et des initiatives en matière de gestion. La sous-section « Tableaux financiers » donne de l'information sur nos marchés de services professionnels et comprend un tableau sur les activités de vérification par entité et un autre sur le coût des vérifications réalisées en 2000–2001.

Les directives du gouvernement pour la préparation des rapports sur le rendement exigent que nous fournissions une information claire, concise et de niveau général. Pour cette raison, les indicateurs de gestion du rendement interne, tels que le coût moyen des vérifications de l'optimisation des ressources et des examens spéciaux, le ratio des heures consacrées aux projets de vérification, les activités de formation pour les professionnels de la vérification et les descriptions de plusieurs initiatives de gestion ne figurent plus dans le rapport.

La section 3 « Etats financiers » est nouvelle.

s'établissent comme suit : Au 31 mars, les débiteurs et créditeurs avec d'autres ministères et sociétés d'État

SIS St	911 988	Créditeurs
\$ 494 011	\$ 477 481	Débiteurs
0007	7001	

II. Avaníages de retraite

31 mars 2001 s'établissait à 4 970 416 \$. par les employés. La contribution du Bureau au Régime pour l'exercice terminé le retraite du Bureau et sont constatées au fur et à mesure que les services sont rendus retraite de la fonction publique. Les cotisations représentent le total des obligations de Les employeurs et les employés doivent cotiser également au Régime de pensions de

Méthodes professionnelles

Le Bureau travaille avec d'autres bureaux de vérification législative, des associations professionnelles comme l'Institut Canadien des Comptables Agréés et à l'interne comptabilité et les meilleures pratiques. À l'échelle internationale, ces activités comprennent la participation à des organisations et à des événements qui influent sur le travail du Bureau comme vérificateur législatif.

\$ L9t 99£ t	Méthodes professionnelles
666 77	Revue des pratiques
144 480	Participation à des activités de normalisation
776 234	Conseil canadien des vérificateurs législatifs
01 <i>S LL</i> E	CCAF-FCVI Inc. (Fondation canadienne pour la vérification intégrée)
1 694 270	Méthodes et gestion des connaissances
\$ 7 878 674	Activités internationales

9. Éventualités

En 2000–2001, l'Alliance de la Fonction publique du Canada a engagé une poursuite au titre de la parité salariale contre l'État, alléguant que sept employeurs distincts ont exercé une discrimination fondée sur le sexe. Le Bureau, bien que n'étant pas partie à la poursuite, est l'un des employeurs distincts nommés dans la poursuite. L'Alliance demande au Conseil du Trésor d'augmenter rétroactivement les échelles salariales des employés de certains employeurs distincts pour mettre fin à la discrimination. La poursuite ne fait état d'aucun montant. De l'avis de la direction, il est impossible de déterminer pour le moment les résultats de cette poursuite.

10. Opérations entre apparentés

Le Bureau est lié par propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Le Bureau effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses affaires et selon les conditions commerciales courantes. À titre de vérificateur du Parlement, le Bureau assure son indépendance et son objectivité lorsqu'il effectue de telles opérations.

Le Bureau a engagé des charges de 14.745.821 \$ et recouvré des coûts de 31.196 \$ à la suite d'opérations réalisées dans le cours normal de ses affaires avec d'autres ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement au cours de l'exercice. Ces charges comprennent des services fournis sans frais de 6 108.174 \$, comme le décrit la note 7.

6. Déficit du Canada

Le déficit du Canada représente les obligations du Bureau, après déduction des immobilisations, qui n'ont pas encore été financées par des crédits. Ce montant se compose principalement des passifs liés aux indemnités de cessation d'emploi et de vacances à payer.

7. Sommaire des charges par grande classification

Le sommaire des charges par grande classification au 31 mars 2001 est le suivant :

Coût total de fonctionnement	†88 LSS E9	\$
Location et autres paiements	60\$ 197	
Réparations et entretien	328 202	
Contribution à la CCAF-FCVI Inc. (Fondation canadienne pour la vérification intégrée)	018 778	
Services publics, matériaux et fournitures	385 545	
Services d'impression et de publication	LET LLL	
Informatique, matériel de bureau, mobilier et agencements	1 171 034	
Voyages et communications	3 920 886	
Госэпх	9t6 Lt0 t	
Services professionnels	te9 890 9	
Salaires et avantages sociaux	187 812 84	\$

Le coût total de fonctionnement comprend les services fournis sans frais par d'autres ministères qui totalisent 6 108~174 \$. Ces services comprennent 4 047~946 \$ pour les locaux et 2 060~228 \$ pour les cotisations de l'employeur au Régime de soins de santé de la fonction publique et au Régime de soins dentaires de la fonction publique et au Régime de soins dentaires de la fonction publique.

Total des crédits parlementaires utilisés	\$ 777 915 85
Crédit 20 et 25/30 : Dépenses de fonctionnement	(178 9371)
Moins les crédits périmés:	
	S6L S90 09
Produits de l'aliénation de biens de l'État	0/1 7
Contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux des employés	000 887 L
Crédits parlementaires votés : Crédit 20 et 25/30 : Dépenses de fonctionnement	\$ 579 ELL 75

snoiisationmi .č

\$	764 788 2			\$ 1 123 956	Valeur comptable nette
\$	2 126 943	\$ 026 888	\$ ItI LS9	\$ 3 338 772	
	77 77	_	Stt t	16 299	Véhicule automobile
	978 55	_	79 491	52 822	Logiciels
	100 828	_	\$66 9	£98 £6	Mobilier et agencements
	362 304	980 LI	25 128	324 562	Matériel de bureau
\$	169 L19 7	\$ 788 178	\$ 280 165	\$ 2 848 493	lnfrastructure et matériel informatique
	31 mars 2001	Aliénations	Amortis- sement	ler avril	Amortissement cumulé
\$	LEL 140 9	\$ 026 888	\$ 6L6 L8E Z	\$ 872 767 7	
	22 226	_	-	22 226	Véhicule automobile
	1 826 912	_	114 884 1	t08 EL	Logiciels
	148 635	_	-	148 635	Mobilier et agencements
	481 115	980 LI	122 28	LL9 717	Matériel de bureau
\$	3 232 849	\$ 788 178	\$ Lt0 615	\$ 989 SE8 E	Intrastructure et matériel informatique
-					to orithinteerial

4. Crédits parlementaires

parlementaires utilisés au cours de l'exercice. En voici un rapprochement : comptables généralement reconnus du Canada est différent du total des crédits conséquent, le coût net de fonctionnement de l'exercice fondé sur les principes financés par des crédits parlementaires d'exercices antérieurs et postérieurs. Par l'état des résultats et l'état du déficit du Canada au cours d'un exercice peuvent être Le Bureau est financé par crédits parlementaires annuels. Les éléments constatés dans

a) Rapprochement du coût net de fonctionnement et des crédits parlementaires utilisés

\$ 774 915 85	Total des crédits parlementaires utilisés
626 288 7	Acquisitions d'immobilisation financées par les crédits parlementaires
(+71 +09)	
(SEL 69)	Indemnités de cessation d'emploi
(609 218)	Vacances à payer
(3 346 176)	Créditeurs et charges à payer
L90 S6I	Débiteurs
7 8 3 7 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8	Droits de caisse
	Variations des montants n'ayant aucune incidence sur les besoins de financement de l'exercice :
69\$ 76L 9\$	
682 108	Plus: Coûts recouvrés
(471 801 8)	par d'autres ministères
	Services fournis sans trais
(141759)	Amortissement des immobilisations
	Moins: Dépenses n'ayant aucune incidence sur les crédits
\$ 567 951 79	Coût net de fonctionnement

h) Imputation des charges

Le Bureau impute tous les coûts directs de salaires, de services professionnels, de voyages et les autres coûts associés à l'exécution des vérifications et des projets liés aux méthodes professionnelles. Toutes les autres charges, y compris les services fournis sans frais, sont considérées comme des coûts indirects et sont imputés aux vérifications et aux projets liés aux méthodes professionnelles en fonction des heures directes correspondantes.

i) Cotisations au Régime de pensions de retraite de la fonction publique

Les employés admissibles du Bureau participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Bureau contribuent tous deux au Régime. Les cotisations versées par le Bureau, pour les services rendus au cours de l'exercice, sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. En vertu de la loi actuelle, le Bureau n'est pas tenu de verser des cotisations pour combler les insuffisances actuarielles du Régime.

i) Estimations

Ces états financiers sont préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, qui obligent la direction à faire des estimations et des hypothèses ayant une incidence sur les montants de l'actif et du passif déclarés à la date des états financiers et sur les montants des produits et des charges déclarés au cours de l'exercice. Les immobilisations et les passifs liés aux ressources humaines sont les postes les plus importants pour lesquels des estimations sont faites. Les montants réels pourraient être différents des estimations. Ces estimations sont revues annuellement et, si des ajustements sont nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers au cours de l'exercice où ils sont connus.

3. Chiffres correspondants

Au cours des exercices précédents, le Bureau produisait ses résultats financiers selon une méthode de comptabilité de caisse modifiée. C'est la première année qu'il prépare un jeu d'états financiers comprenant un état de la situation financière, un état des résultats, un état du déficit du Canada et un état des flux de trésorerie ni possible ni rentable de présenter des chiffres correspondants dans l'état des résultats, l'état du déficit du Canada et l'état des flux de trésorerie, car l'information nécessaire serait difficile à compiler et toute estimation des chiffres de l'exercice précédent ne pourrait être corroborée avec précision.

d) Droits de caisse

revenu consolidé, sans d'autres crédits, afin de s'acquitter de ses obligations. représente le montant d'encaisse que le Bureau a le droit de tirer du Fonds du revenu consolidé du gouvernement du Canada. Le solde des droits de caisse Les opérations financières du Bureau sont traitées par l'entremise du Fonds du

e) Immobilisations

où ils sont engagés. de formation et de perfectionnement sont passés en charges au cours de l'exercice logiciels, de gestion et d'administration des projets, de conversion des données, employés directement associés à ces projets. Les coûts de maintenance des d'installation, le coût des contrats de services professionnels et les salaires des utilisés à l'interne, y compris les licences d'exploitation des logiciels, les frais l'amortissement cumulé. Le Bureau capitalise les coûts associés aux logiciels Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'origine, moins

de la façon suivante: l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimative des immobilisations, L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode de

Vie utile	snoitseilidommI
sas E	Infrastructure et matériel informatique
sue 4	Matériel de bureau
sas 7	Mobilier et agencements
sas E	Logiciels
sus 2	Véhicule automobile

f) Indemnités de cessation d'emploi et vacances à payer

au moment de la cessation d'emploi. obligations du Bureau qui sont généralement financées par crédits parlementaires indemnités de cessation d'emploi et les vacances à payer représentent des conditions d'emploi et le salaire de l'employé à la fin de l'exercice. Les charges au fur et à mesure qu'elles sont gagnées par les employés selon leurs Les indemnités de cessation d'emploi et de vacances à payer sont passées en

Services fournis sans frais par d'autres ministères

correspondant est crédité directement au déficit du Canada. charges de fonctionnement par le Bureau à leur coût estimatif. Un montant Les services fournis sans frais par d'autres ministères sont comptabilisés comme

Bureau du vérificateur général du Canada

I. Autorisation et objectif

imposable aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu. Bureau est financé par des crédits annuels du Parlement du Canada et n'est pas développement durable et l'évaluation des rapports sur le rendement des agences. Le des sociétés d'État, des activités de surveillance de l'environnement et du vérification comptable des sociétés d'État et d'autres entités, les examens spéciaux vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada, la vérification de l'optimisation des ressources des ministères et organismes, la vérificateur général du Canada est la vérification législative et comprend la comprennent deux organisations internationales. Le secteur d'activités du Bureau du des sociétés d'Etat, des gouvernements territoriaux et d'autres entités qui la vérification législative et à la surveillance des ministères et organismes fédéraux, commissaire à l'environnement et au développement durable. Ces fonctions ont trait à éventail d'autres lois et décrets énoncent les fonctions du vérificateur général et du La Loi sur le vérificateur général, la Loi sur la gestion des finances publiques et un

de la LGFP. Conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP), le Bureau est

un ministère du gouvernement du Canada aux fins de la Loi et figure à l'annexe 1.1

2. Conventions comptables importantes

- a) Présentation
- comptables généralement reconnus du Canada. Les états financiers du Bureau ont été préparés conformément aux principes
- b) Crédits parlementaires

par le Bureau. Canada de l'exercice pour lequel ils sont approuvés par le Parlement et utilisés parlementaires annuels. Les crédits sont comptabilisés directement au déficit du Le Bureau est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits

c) Coûts recouvrés

consolidé et ne peuvent être dépensées par le Bureau. ces organisations. Les sommes recouvrées sont déposées au Fonds du revenu comptabilité d'exercice conformément aux ententes de facturation conclues avec d'organisations internationales sont comptabilisés selon la méthode de la d'organisations internationales. Les coûts recouvrés des vérifications Bureau. Des ententes prévoient le recouvrement des coûts des vérifications Les vérifications sont financées grâce à des crédits votés par le Parlement pour le

pour l'exercice terminé le 31 mars Etat des flux de trésorerie Bureau du vérificateur général du Canada

A 400 000 0	AND VAVA V AND VVV BY IN ACCUMA AND CAVA V
\$ LS9 998 9	Oroits de caisse à la fin de l'exercice
2 634 375	Oroits de caisse au début de l'exercice
782 787	Augmentation des droits de caisse au cours de l'exercice
t7t 9LS 8S	Encaisse liée aux activités de financement
t7t 9LS 8S	Crédits parlementaires utilisés (note 4)
	Activités de financement
(608 888 2)	Encaisse liée aux activités d'investissement
0/1 7	Produits de l'aliénation d'immobilisations
(646 488 7)	Acquisitions d'immobilisations
	Activités d'investissement
(53 260 333)	Encaisse liée aux activités de fonctionnement
682 108	Rentrées de fonds
\$ (24 061 922)	Sorties de fonds
	Activités de fonctionnement
1007	

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Bureau du vérificateur général du Canada État du déficit du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars

Déficit du Canada à la fin de l'exercice	\$ (061 966 8)
Services fournis sans frais par d'autres ministères (note 7)	<i>†</i> /1 801 9
Crédits parlementaires utilisés (note 4)	7Z+ 9LS 8S
Coût total de fonctionnement	(788 LSS 89)
Déficit du Canada au début de l'exercice	\$ (409 221 01)
	1007

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

pour l'exercice terminé le 31 mars État des résultats Bureau du vérificateur général du Canada

Coût net de fonctionnement	S6Z 9SL Z9
Total des coûts recouvrés	685 108
А иттез	992 681
Vérifications d'organisations internationales	661 823
Coûts recouvrés	
Coût total de fonctionnement	788 LSS E9
Méthodes professionnelles (note 8)	L9t 99£ t
Coût total des vérifications	LI4 161 6S
Évaluations des rapports sur le rendement des agences	251 632
Examens spéciaux des sociétés d'État	1179 624
Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable	700 747 7
Vérifications comptables des états financiers du gouvernement du Canada	3 649 015
Vérifications comptables des sociétés d'État, gouvernements territoriaux et autres entités	12 e90 t23
Vérifications d'optimisation des ressources	689 8L9 SE
Charges (note 7)	
	1007

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Bureau du vérificateur général du Canada État de la situation financière

	31 mars 2001	1er avril 2000	
Actif			
eourt terme			
Droits de caisse	LS9 998 9	\$ 3 634 3L2	\$
Débiteurs	319 033	123 966	
	069 S81 L	146 850 4	
(nmobilisations (note 5)	764 788 2	956 ESI I	_
	10 070 484	\$ 2 212 297	\$
Passif et déficit du Canada			
À court terme			
Créditeurs et charges à payer	027 248 8	\$ 7 293 291	\$
Vacances à payer	SL6 LLt 7	2 165 366	
Tranche à court terme de l'indemnité de	†69 †66	712 048	
cessation d'emploi		 \$00 TL7 \$	
	688 517 6		
Indemnités de cessation d'emploi	882 159 6	961 †98 6	

Éventualités (note 9)

Déficit du Canada (note 6)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par:

Le sous-vérificateur général et agent financier supérieur

(061 966 8)

\$ 2512 297 \$

(10122904)

Mile M. Jaugh

Michael J. McLaughlin, CMA

Theira Jaser

La vérificatrice générale du Canada

Sheila Fraser, FCA

Rapport des vérificateurs

Au président de la Chambre des communes

sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification. incombe à la direction du Bureau. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers Canada au 31 mars 2001 et les états des résultats, du déficit du Canada et des flux de Nous avons vérifié l'état de la situation financière du Bureau du vérificateur général du

la présentation d'ensemble des états financiers. suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement

principes comptables généralement reconnus du Canada. fonctionnement et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les de la situation financière du Bureau au 31 mars 2001 ainsi que des résultats de son A notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle

Loi sur le vérificateur général. conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques et ses règlements et à la de notre vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, De plus, à notre avis, les opérations du Bureau dont nous avons eu connaissance au cours

Heled to Company LAB. Lowery LAB.

Comptables agréés Lévesque Marchand S.E.N.C. Welch & Company LLP et

le 28 septembre 2001 Ottawa, Canada

ZECLION 3

États financiers

EL DO BOKEVO DO AEKILICYLEOK CENEKYT

ET AU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DU ET



VAD SASZIVABLE DEVELOPMENT COMMISSIONER OF THE ENVIRONMENT OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL

Responsabilité de la direction

La direction du Bureau du vérificateur général du Canada est responsable de la préparation des états financiers ci-joints et de l'information y afférente contenue dans le présent rapport sur le rendement. Les états financiers ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Lorsque plusieurs méthodes comptables existent, la direction a choisi les méthodes qui, selon elle, sont appropriées dans les circonstances. Dans les cas où des estimations ou décisions a choisi les méthodes qui, selon elle, sont appropriées dans les circonstances. Dans les cas où des estimations ou décisions fondées sur le jugement s'imposaient, la direction a déterminé ces montants selon une méthode raisonnable. L'information financière présentée ailleurs dans le Rapport sur le rendement du Bureau est conforme à ces états financiers

Pour s'acquitter de sa responsabilité relativement à la présentation de l'information financière, la direction a établi des politiques, des procédures et des systèmes de contrôle interne destinés à fournit l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés contre les pertes ou les usages non autorisés, que les opérations sont conformes aux autorisations directrices et que les systèmes produisent de l'information financière fiable. Ces systèmes de contrôle interne ont été régulièrement à vérifiés et évalués par les vérificateurs internes et la direction a pris les mesures nécessaires pour répondre adéquaiement à leurs recommandations. La direction reconnaît les limites inhérentes à tout système de contrôle interne, mais croit que le Bureau a mis sur pied des systèmes de contrôle efficaces et bien adaptés au moyen de la sélection judicieuse des employés, de la division adéquate des responsabilités, d'acrivités de formation et de perfectionnement et de l'application employés, de la division adéquate des responsabilités, d'acrivités de formation et de perfectionnement et de l'application

de politiques et de procédures officielles.

Le Conseil de direction du Bureau supervise la préparation par la direction des états financiers et approuve les états financiers et l'information y afférente sur recommandation du Comité de vérification du Bureau. Pour recommander au Conseil de direction d'approuver les états financière, le Comité de vérification passe en revue avec la direction les contrôles internes du Bureau sur l'information financière présentée et les conventions et procédures comptables appliquées par le Bureau aux fins de la présentation de l'information financière. De plus, il rencontre séparément les appliquées par le Bureau aux fins de la présentation de l'information financière. De plus, il rencontre séparément les

vérificateurs internes et externes pour analyser les résultats de leurs vérifications. Le rapport des vérificateurs externes sur la fidélité de la présentation de ces états financiers et leur conformité aux principes comptables généralement reconnus du Canada est inclus dans le présent rapport sur le rendement.

shana) uh alarànàn avirtavitiràn e I

La vérificatrice générale du Canada

Sheila Fraser, FCA

Ottawa, Canada le 28 septembre 2001

agent financier supérieur

Le sous-vérificateur général et

t'161 6S	6,128 95	5,745	4,165	S'6EE 6I	6'\$41	2,461	- Total des coûts des vérifications
S'L 77 I	6'989	9°t	6'7	9'0†L	ε'9	8,2	Total – Vérifications des organisations internationales
Z'06 <i>L</i>	9'474	9'7	9'ī	9,23£	8,2	1,2	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
£,7£8	562,3	0,2	٤'٦	375,0	ς'ε	۲,٤	Organisation de l'aviation civile internationale
					səle	snoitanasini s	3. Vérification des organisations
1'651 †	6'6 † E	0'ε	0'9	2,608 ε	32,0	0,55	Total – Vérifications des organisations territoriales
6,21				6'\$1	1,0	1,0	Société de développement
1,221				1,221	ε'τ	7,1	Société d'habitation
8'511				8,271	s't	٤'١	Société d'énergie
9'77				9'tt	† '0	5,0	Régie des alcools
11'11				1,11	ľ°0	1,0	Office des droits de surface
t '\$61	1,68	9'0	1,1	£,801	0,1	0,1	Fonds d'indemnisation des accidentés du travail
6,001				6,001	6'0	6'0	Collège du Yukon
331,0	8,82	2,0	۲'0	302,2	2,5	۲,۲	Administration des Territoires du Yukon
							Territoire du Yukon
125,5				125,5	† 'I	2,1	Société du développement du Nunavut
ε'6ε				6,66	* 0	† '0	Société du crédit commercial du Nunavut
0,001				0,001	0,1	2,1	Fonds renouvelable des produits pétroliers
1,29				1,29	6'0	ī'ī	Commission d'établissement du Nunavut
7,601				2,801	6'0	0,1	Collège de l'Arctique du Nunavut
5,5				5,5			Bureau du commissaire par intérim
L'\$6L	1,91	2,0	2,3	9'6LL	9'\$	8,8	tuvanuN ub noitattainimbA
							Territoire du Nunavut
stûoO sloèr (\$)	stûoO slaên (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	estûoO rêels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	
		(səməy, p	de dollars et o	en milliers)			
IstoT	autres	ns de l'op sources et k de vérifi		ptables	mos snoit	Vérifica	

Total	travaux de vérification	
	des ressources et autres	
	Vérifications de l'optimisation	Vérifications comptables

(en milliers de dollars et d'heures)

S 'LS6 9	7,720 2	0,71	t 't7	8'676 7	7 '6 †	0,72	Total – Vérifications d'autres sociétés et entités
54,9				54,9	€'0	€'0	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
L'LZ				L'L7	2,0	0,1	Ridley Terminals
£,01				10,3	1,0	7'0	Rapports trimestriels du Conseil du Trésor
<i>L</i> 'ZI				7,21	ľ,0	€'0	Programme de prestation fiscale pour enfants
17,0				0,71	2,0	2,0	Paiements d'incitation à l'expansion des marchés
180,4				180,4	s't	6'I	office national du film
L'+L				L'+L	L '0	9'0	Office national de l'énergie
S'7SL				2,227	S'L	1,01	Impôt provincial sur le revenu – Opinion soumise au ministre
t'9E				t'9E	€'0	€'0	Conseil de recherches médicales
L'E†				L'EÞ	ς'0	۶'0	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
stûoƏ sləэт (\$)	stûo. Slaða (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	stûoD sleels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	

saigijojijjai	organisations	san	. Vérifications	7
salcinotimest	anniteainepan	agh	anoiteoffina V	L

Société de développement

† '66				7 '66	6'0	<i>L</i> '0	Société de crédit commercial
1991				8'991	5°1	† 'T	Société d'habitation
552,9				5777	0,2	1,2	Société d'énergie
1,12				1,12	S'0	8,0	Fonds renouvelables des produits pétroliers
€,€4				٤,54	1,0	1,0	Commission des alcools
130,4				130,4	τ'τ	2,1	Commission des accidents du travail
6'96				6'96	6'0	8'0	Collège Aurora
8,678 6,	512	۵٬۵	6'ī	6'£99	9'\$	0'9	Administration des Territoires du Nord-Ouest
							Territoires du Nord-Ouest

1'1 1'4 125'8

122,8

travaux de vérification Total des ressources et autres Vérifications de l'optimisation Vérifications comptables

(en milliers de dollars et d'heures)

9'78				9'tE	† '0	t '0	Conseil de recherches en sciences humaines
2,575				Z,ETE	ς'ε	L'\$	Compte du Régime de pensions du Canada et Fonds de placement du Régime de pensions du Canada
6'86				6'86	T'T	0,1	Compte du fonds des changes
6'57				6'54	5,0	8'0	Compte des rentes sur l'État
4,881				4,881	1,2	2,2	Compte de stabilisation du revenu net
12,3				12,3	1,0	2,0	Compte de service et de réduction de la dette
6,828				6,828	₹'€	٤,٤	Compte d'assurance-emploi
8,84				8,84	\$'0	€'0	Commission des champs de bataille nationaux
8,01				8,01	1,0	1,0	Commission canadienne des affaires polaires
1'55				1'55	9'0	† '0	Commission canadienne de sûreté nucléaire
† 'IS				† 'IS	€'0	€'0	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
0,11				0,11	1,0	1,0	Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)
1,62				1,52	2,0	2,0	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
S'LTL	8,108	7,4	5,6	L'SI+	8,5	5,5	Agence Parcs Canada
8,191.8	9,188 1	13,3	5,02	2,082 1	16,3	4,02	Agence des douanes et du revenu du Canada
L'+09	144,3	٤,1	£,1	t'09t	0,2	9'£	Agence canadienne d'inspection des aliments
8,01				8,01	1,0	1,0	ub ənil-əqiq ub noitstrainimbA b10N
StûoO réels (\$)	Coûts réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	StûoO réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	



travaux de vérification IstoT Vérifications comptables Examens spéciaux et autres

(en milliers de dollars et d'heures)

7'SS6 <i>L</i>	E'tt/ I	12,5	12,2	6,012 9	1,92	6't5	Total – Vérifications des sociétés d'État
0,052				0,052	1,2	0,2	VIA Rail Canada Inc.
			1,0				Téléglobe Canada
8'06L	7,612	L'T	e't	1,472	6'7	S't	Société Radio-Canada
2,002				2,002	2,2	† '†	Société pour l'expansion des exportations
0'484	227,0	7 'I	7,2	0,702	5'I	2,1	Société immobilière du Canada limitée
148,6				9'8†I	1,3	8,0	Société du Vieux-Port de Montréal Inc.
2,515				2,515	۲٬۲	2,5	Société du crédit agricole
125,8				125,8	1,3	٤,1	Société du Centre national des Arts
6,82				6'85	ς'0	† '0	Société des ponts fédéraux Ltée
214,3				214,3	6'I	۲,4	Société de développement du Cap-Breton
124,9				124,9	ε'ι	ς'τ	Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
stûo. eləèn (\$)	stůoD elešt (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	SiûoO réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	

Vérifications comptables

Examens spéciaux et autres
travaux de vérification Total

(en milliers de dollars et d'heures)

stůoO slaèr (\$)	Soûts réels (\$)	Heures	Heures budgetées	stûoO réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	
16,8	(4)			8,81	1,0	9'I	Commission canadienne du tourisme
8'87				8,54	S'0	† '0	Conseil canadien des normes
۲٬80۲				7,801	6'0	I'I	Conseil des Arts du Canada
1 ,68				† '99	۲'0	ς'0	Construction de Défense (1951) Limitée
123,4				123,4	1,3	1,0	Corporation commerciale canadienne
5,12				5,12	ς'0	€'0	Corporation de développement des investissements du Canada
6'77				6'++	† '0	p '0	Corporation du Pont international de la Voie maritime Ltée, La
£,682	0'L	1,0	1,0	٤,672	1,2	6'1	Énergie atomique du Canada limitée
0,81				0,81	1,0		Fonds d'investissement du Cap-Breton
2,622				5,622	1,2	8,1	Marine Atlantique S.C.C.
8,126	6'‡		1,0	6,815	0'ε	6'7	Monnaie royale canadienne
9'267	0,204	0'ε	4,5	9'76	0,1	0,1	Musée canadien de la nature
5,625	9,592	6'I	S'I	6'\$6	0,1	0,1	Musée canadien des civilisations
2,211				2,211	0,1	0,1	Musée des beaux-arts du Canada
٤'16				٤,19	1,0	6'0	Musée national des sciences et de la technologie
6.2 <i>T</i>				6.27	8'0	1,1	Office de commercialisation du poisson d'eau douce
14,2				14,2	1,0	2,0	Petro-Canada Limitée
SʻIL				SʻIL	9'0	0,1	Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les
۲,0٤				۲٬0٤	2,0	2,0	Queens Quay West Land Corporation
2,762				S°L67	۲,۲	0,£	Société canadienne d'hypothèques et de logement
L'S6				L'\$6	6'0	ī'ī	Société d'assurance-dépôts du Canada
6,251				132,9	2,1	8'0	Société d'expansion du Cap-Breton

LatoT	ntres	ns de l'opti ources et a c de vérific		np	engmoo no ersionanii O ub tusm	etats	
		(səınəy,	de dollars et	ersillim na	9)		
Coûts réels (\$)	SûoO réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	stůoO slošt (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	
6,855	6,855	9'E	4,5				Valeurs et éthique
1 825,9	1 872,9	8,71	L'97				Vérifications de suivi
2 920,3	2 920,3	0,22	8,72				Connaissance des activités de l'entité
8,001 &	8,001 8	す ' <i>L</i> †	7,54				Rapports à la Chambre des communes ²
							Total - Vérifications des

 $\mathfrak{T}'\mathfrak{T}$

0'6₺9 €

2,54

b. Vérifications des sociétés d'État

ministères et des organismes

	de dollars et d'heures)	saeillim ne)
IstoT	Examens spéciaux et autres travaux de vérification	Vérifications comptables

6'StE

310,2

1,269 86 1,640 26

		(sənəu 1	de dollars et a	รมอบุบบน นล)		
Coûts réels (\$)	stûoO réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	stůoO slээт (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	
6'8L				6'81	0,1	9'0	əb əgsioliq əb noissitzimbA əupistisi
L'IS				L'IS	7 '0	<i>S</i> '0	Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée
2,801	6,61	Ι'0	2,0	6,49	8,0	8'0	Administration de polotage des des des des des des des des des de
0,84				0,84	9'0	ς'0	Administration de pilotage du Pacifique
た 、とかか				t ' <i>L</i> ††	5,5	L'7	Banque de développement du Canada
0,781	£'\$†	2,0		۲,141	٤,1	τ'τ	Centre de recherches pour le développement international
0,29			1,0	0'\$9	ς'0	ς'0	Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
2,828	2,828	8,6	0'ε				Commission canadienne du blé
s'Lst	7,25	€'0	2,0	124,8	p 'I	٤'٦	Commission canadienne du lait
222,5				222,5	2,2	2,0	Commission de la capitale nationale

² comprend les services de révision, de traduction et d'impression des rapports

IstoT	Vérifications de l'optimisation des ressources et autres travaux de vérification de dollars et d'heures)			ub Spana	stgmoo noi ersiers O ub tusma	etats	
stûoO réels (\$)	Coûts réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	Coûts coûts réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	Vérifications spéciales et de
8,752	8,752	9'ī	8,0				portée gouvernementale Commission canadienne de sûreté nucléaire – La réglementation des centrales nucléaires
9,817	9,817	t'9	6 ['] L				Contrôle et gestion financiers
2 472,0	2 472,0	21,3	24,2				Développement durable
		1,0	ε'0				Examen de la législation environnementale
1,6	1,8 1,8	£,7	8,0				Gestion des ressources humaines
8,7£7 8,7£7	6'9 <i>L</i>	t'0	1,7				Gestion du Nord
c(a)	of a .		5,1				Incidence de la Stratégie d'information financière
0 000	0 000						Les programmes fédéraux de réglementation relatifs à la santé et à la sécurité
0,565	0,565	I't	6'E				Mesure des résultats
7,11 7,11	7,11 £ 584	2't 1'0	9,8 E,8				Passation de marchés
£,284 1,5E8	£,284 1,EE	ς'9	Z't				Programmes d'inspection des
9,086	9,086	0'6	S'6				Protection des biens publics
0,000	0,000	065	2,0				Questions environnementales portant sur le Nord
1 001,9	6,160 I	0,11	L'6				Reddition de comptes
5,104	2,104	<i>L</i> '7	7,4				Réforme de la fonction publique
8,86£	8,86£	9'£	6'£				Santé Canada – Le régime de réglementation des produits piologiques
S'L†9	S'L 1 9	L't	L'ī				Sociétés d'État – Questions de contrôle et de reddition de comptes
1 127,2	1 127,2	8'6	8,£				Subventions et contributions
							Suivi de recommandations antérieures sur des programmes de réglementation felatifs à la santé et à la
5,262	6 208	2°9	£,1 8,6				sécurité Technologie de l'information
6,208	6,208	C'O	066				

lstoT	des ressources et autres travaux de vérification	états financiers du ouvernement du Canada		
	Vérifications de l'optimisation	érification comptable des		

(en milliers de dollars et d'heures)

stûoO sleet (\$)	stûo Seels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	stûo.) slə à r (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	
0,142	0,502	t 't	6'€	0,8£	4,0	9'0	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration
£,29£ I	1 216,8	8,11	0,8	5,871	1,2	8,1	Ministère de la Défense nationale
1,2				1,2		2,0	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest
5,641	5,641	L'ī	L'E			1,0	Ministère de la Justice
1,659	٤'۶95	٤'۶	L'S	8'7L	L '0	<i>L</i> '0	Ministère de la Santé
6'09	9'11	1,0	L'I	€'67	5 '0	8,0	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
8,482	172,9	٤'٦	1,01	6'111	ī'ī	<i>L</i> 'ī	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
4,855	5,201	6'0	۲'۲	6,552	1,2	8,2	Ministère des Finances
1 723,9	£,589 I	1471	6'01	9'0†	7 '0	† '0	Rinistère des Pêches et des Océans
6,006	6,005	۲'۲	۲,٤			6'0	Ministère des Ressources naturelles
9'7/9	0,662	9'\$	8,5	9°5 <i>L</i>	8,0	6'0	Ministère des Transports
€'814	5,235	2,5	7'7	112,8	1'1	1,1	Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
L'S87 Z	2,046.2	5,02	9'6	7,2,1	s'I	8,1	Ministère du Développement des ressources humaines
8'95	5,22	1'0	† 'I	5,45	€'0	5,0	Ministère du Patrimoine canadien
7,88				7,EE	€,0	2,0	Receveur général
1'S6 9'7S	1,26	8,0	01	9,28	<i>S</i> '0	5 '0	Service correctionnel Canada
-6	-101	010	6'ī				Sciences et technologie
2,052	5,615	8,2	5,5	6,61	1,0	7'0	Société pour l'expansion des exportations
			0,2				Statistique Canada

comprend la gestion de la vérification, l'analyse des questions de divulgation de l'information par les organismes centraux et la préparation des observations du vérificateur général

la section intitulée « Mesures du rendement opérationnel : respect de notre plan de vérification ». rescources, des examens spéciaux et des autres travaux de vérification. Nous discutons des écarts budgétaires dans vérifications effectués en vertu d'un décret sont inclus dans le coût des vérifications de l'optimisation des développement durable, de nos évaluations des rapports sur le rendement d'agences et de nos travaux de examens spéciaux, et de nos autres travaux. Les coûts de nos activités de surveillance de l'environnement et du coûts de nos vérifications comptables ainsi que de nos vérifications de l'optimisation des ressources, de nos subdivisées en ministères et organismes, sociétés d'État et autres entités. Pour chaque entité, nous indiquons les gouvernementales, organisations territoriales et organisations internationales. Les organisations fédérales sont l'exercice 2000-2001. Nous avons regroupé les entités sous trois catégories générales : organisations fédérales Le tableau 8 présente les activités de vérification du Bureau par entité. L'information présentée porte sur

vérification et de méthodes professionnelles en fonction des heures directes qui leur sont imputées. charges, y compris les services fournis sans frais, sont traitées comme des coûts indirects et affectées aux projets de coûts associés à l'exécution des divers projets de vérification et de méthodes professionnelles. Toutes les autres Le Bureau impute le coût de tous les traitements directs, des services professionnels, des déplacements et les autres

Organisations fédérales gouvernementales

Vérifications des ministères et des organismes

travaux de vérification Total des ressources et autres Vérifications de l'optimisation

gouvernement du Canada états financiers du Vérification comptable des

(en milliers de dollars et d'heures)

stůoO réels (\$)	StûoO réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	SiûoO réels (\$)	Heures réelles	Heures budgetées	
8,830 £	ε'\$66	1,6	5,01	S'EL	8,0	8,0	Agence canadienne de développement international
4,478	<i>†</i> ' <i>†L</i> E	1,8	£'t			I,0	Agence de promotion économique du Canada atlantique
6'691	6'691	2,1	٤,٤				Agence spatiale canadienne
7'54				7,24	٤'0	5 '0	Anciens combattants
8,790 2				8,790 2	12,8	1,42	Comptes publics du Canada ¹
0,82	0,82	9'0	0'₺				Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
8,081	8,081	† 'I	6'I				Conseil du Trésor (Secrétariat)
						1,0	Conseil national de recherches du Canada
			2,0				Directeur général des élections
412,8	3,825	8,2	0'9	9Ԡ8	۷'0	L '0	Gendarmerie royale du Canada
			1,0				Gouverneur général
123,9	<i>L</i> '87	€,0	6,2	7,26	0,1	0,1	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
2 267,4	7,666,4	1,12	24,7	1,0		7'0	Ministère de l'Environnement
٤,48				84,3	8'0	8'0	Ministère de l'Industrie

7'887	1,004			
\$'0\$	6,55			
Coûts réels	Coûts budgetés			
(en milliers de dollars)				

1,284

6'857

Total	6'£0\$ \$	t'ELS t
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie	2,02	2,02
Rapports trimestriels du Conseil du Trésor	9,81	10,3
Programme de prestation fiscale pour enfants	6'97	٤,82
Paiements d'incitation à l'expansion des marchés	9'71	t '9
Office national du film	2,571	174,0
Office national de l'énergie	t'6S	L'09
Impôt provincial sur le revenu – Opinion soumise au ministre	7'659	L'7L9
Conseil de recherches médicales	9'LZ	1'07
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	5'17	L'\$\p\$
Conseil de recherches en sciences humaines	6,66	4,25
Compte d'assurance-emploi	7,215	352,2
Compte du Régime de pensions du Canada et Fonds de placement du Régime de pensions du Canada	£'\$I†	6,285
Compte du fonds des changes	8,28	0'26
Compte des rentes sur l'État	0'68	7,64
Compte de service et de réduction de la dette	18,3	9'6
Compte de stabilisation du revenu net	8,202	2,291
Commission des champs de bataille nationaux	0,55	2,22
Commission canadienne de sûreté nucléaire	9'8£	E'It
Commission canadienne des affaires polaires	٤'6	0'01
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	8,0€	L'7S
Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)	t,01	10,0
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	6'91	5,62
Agence Parcs Canada	310,0	6'LIS
Agence des douanes et du revenu du Canada	1 200,8	9,791 1
Agence canadienne d'inspection des aliments	344,3	4,812
Aministration du pinle du Mord	7,41	8,01
Vérifications d'autres sociétés et entités		
Vérification des états financiers de 1999–2000 du gouvernement du Canada	6°040 †	7,89≳ €
Tetal	0,115 2	8'66 <i>L</i> S
VIA Rail Canada Inc.	£'†6I	L'677

Société Radio-Canada

Société pour l'expansion des exportations

Société des ponts fédéraux Ltée

1,712	1,751	Société immobilière du Canada limitée
140,3	6'86	Société du Vieux-Port de Montréal Inc.
5,525	2,445	Société du crédit agricole
123,3	2,701	Société du Centre national des Arts
1,252,1	Z\$\$'J	Société de développement du Cap-Breton
6'611	122,3	Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
5,201	† '16	Société d'expansion du Cap-Breton
8'06	9'LEI	Société d'assurance-dépôts du Canada
t'SLZ	1,885	Société canadienne d'hypothèques et de logement
5,65	8,61	Queens Quay West Land Corporation
0,27	6'96	Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les
14,2	S'LI	Petro-Canada Limitée
8'17	1,201	Office de commercialisation du poisson d'eau douce
9,58	S' <i>†L</i>	Musée national des sciences et de la technologie
۲٬۲01	1,701	Musée des beaux-arts du Canada
8,88	S'6L	Musée canadien des civilisations
7,08	S'6L	Musée canadien de la nature
321,9	252,8	Monnaie royale canadienne
25,622	L'\$81	Marine Atlantique S.C.C.
4,672	2,012	Énergie atomique du Canada limitée
6'tt	8,75	Corporation du Pont international de la Voie maritime Ltée, La
6'9†	9,12	Corporation de développement des investissements du Canada
9'901	0'06	Corporation commerciale canadienne
8,42	2,25	Construction de Défense (1951) Limitée
9'501	8'£6	Conseil des Arts du Canada
L'++	9'tE	Conseil canadien des normes
0,622	5'891	Commission de la capitale nationale
8,81	8,181	Commission canadienne du tourisme
124,6	6,811	Commission canadienne du lait
9'89	5,12	Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
8,401	7,26	Centre de recherches pour le développement international
5,525	₽,222,4	Banque de développement du Canada
0,84	5'57	Administration de pilotage du Pacifique
٤'49	8'46	Administration de pilotage des Laurentides
2,12	2,22	Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée
6'84	L'6t	Administration de pilotage de l'Atlantique
		Vérifications comptables des sociétés d'État

0'8	7 638	IntoT
9'5	16	Société Radio-Canada
8'0)\$\$	Société immobilière du Canada limitée
9'L	.87	Musée canadien des civilisations
9'8	ESt	Commission canadienne du lait
† '0	780	Administration de pilotage des Laurentides
		Examens spéciaux des sociétés d'État
5'7	ZES IE	Total
L't	7771	Défense nationale – La productivité des services de soutien de la Défense : un rapport d'étape
0,5	E7 <i>L</i>	Pêches et Océans – La gestion de la flotte
6'8	E6S	Pêches et Océans – Les effets de la salmoniculture en Colombie-Britannique sur la gestion des stocks de saumon sauvage
t '7	758	Secrétariat du Conseil du Trésor – Rapport annuel sur les marchés du gouvernement – 1998
9'8	E4E	Suivi de recommandations antérieures sur des programmes de réglementation relatifs à la santé et à la sécurité
† '7	777	Commission canadienne de sûreté nucléaire – La réglementation des centrales nucléaires
٤'٤	273	Santé Canada – Le régime de réglementation des produits biologiques
Ι'8	£8 <i>L</i>	Agence canadienne d'inspection des aliments – Les programmes d'inspection des aliments
€'7	755	Les programmes fédéraux de réglementation relatifs à la santé et à la sécurité
† '†	tSI I	Les technologies de l'information : l'acquisition de biens et de services
6'1	<i>L</i> 67	L'élaboration de la Norme générale de classification : suivi
0'(088	Le Programme de recrutement postsecondaire de la fonction publique fédérale
L"	7 241	L'information sur le rendement communiquée au Parlement : les progrès sont trop lents et La gestion ministérielle axée sur les résultats et la gestion des questions horizontales axée sur les résultats (2 chapitres)
0"	904	La régie des sociétés d'État
		Chapitres de décembre 2000
L'	<i>'Ltt</i>	Santé Canada – La santé des Premières nations : suivi
L'	£9† I	Agence canadienne de développement international – La gestion des marchés et des accords de contribution
Į'	120 2	L'évaluation des capacités de gestion financière des ministères
9'	1 309°	Les valeurs et l'éthique dans le secteur public fédéral
8'	'EEL	Développement des ressources humaines Canada – Les subventions et les contributions
		d'aéroports
0'	·8 * 9	Transports Canada – Les cessions d'aéroports : le Réseau national

Tableau 7 — Coût des vérifications réalisées en 2000-2001

discussion sur les écarts budgétaires. La section intitulée « Mesures du rendement opérationnel : respect de notre plan de vérification » contient une les résultats ont été publiés en 2000–2001. Nos vérifications s'échelonnent habituellement sur plus d'un exercice. vérifications comptables des états financiers du gouvernement du Canada, des sociétés d'Etat et d'autres entités dont Ce tableau montre les coûts des vérifications de l'optimisation des ressources, des examens spéciaux et des

vérification et de méthodes professionnelles en fonction des heures directes qui leur sont imputées. charges, y compris les services fournis sans frais, sont traitées comme des coûts indirects et affectées aux projets de coûts associés à l'exécution des divers projets de vérification et de méthodes professionnelles. Toutes les autres Le Bureau impute le coût de tous les traitements directs, des services professionnels, des déplacements et les autres

Coûts réels Coûts budgetés (en milliers de dollars)

Travailler avec le secteur privé	2,685	2,988
La coopération entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux	1'484	£'09€
Travailler ensemble – Des partenariats pour le développement durable : aperçu et Travailler ensemble au sein de l'administration (2 chapitres)	354,2	8,7∂€
Le smog : un risque pour la santé	8,228	0,6241
L'aide gouvernementale aux investissements dans le secteur de l'énergie	1'956	6'£00 I
$L^{\varepsilon} \varepsilon cologisation$ des opérations gouvernementales : quand le gouvernement seta-t-il à la hauteur?	962,0	0,688
La mise en œuvre des stratégies de développement durable : l'an deux – ${ m Un}$ travail en évolution	L'008	9722,5
Observations du commissaire	₹'00€	8'\$6
Chapitres de mai 2000		
La rationalisation du régime de gestion des ressources humaines : une étude de l'évolution des rôles et des responsabilités	5,207	† '806
Ministère des Finances – La gestion de la dette : les nouveaux défis à relever	1 729,9	1,100 1
Gendarmerie royale du Canada – Les services offerts aux responsables de l'application de la loi	1 023,0	1 203,8
Agence des douanes et du revenu du Canada et ministère des Finances – Le traitement des demandes de crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement durable	1,587	8,621 1
Agence des douanes et du revenu du Canada – Les voyageurs arrivant au Canada : la gestion des risques au point d'entrée	1,718	L'++8
Affaires indiennes et du Nord Canada – L'enseignement primaire et secondaire	Z'6†L	6'709
Citoyenneté et Immigration Canada – Le volet économique du programme canadien d'immigration	1 061,4	7,213 1
Développement des ressources humaines Canada – La qualité du service au niveau local	1,124 1	7,468
La qualité du service	£,020 I	8,008
Chapitres d'avril 2000		
Vérifications de l'optimisation des ressources		

TA	07.	$-\alpha$	107
LU	UC	TU.	700

8,0	8'0	6'0	6'0	Vérification législative
Recettes	Recettes	Recettes réelles 1999–2000	Recettes réelles 1998–1999	Secteur d'activité

Note: Le Bureau reçoit également des honoraires pour un petit nombre de vérifications, notamment celles de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau mais sont crédités au Trésor en tant que recettes non disponibles.

Tableau 5 — Paiements de transfert (en millions de dollars) 2000–2001

. 0		brevues	1999–2000	réelles 1998–1999	Secteur d'activité
† '0	Vérification législative				

Tableau 6 — Passation de marchés de services prosessionnels en 2000

Le tableau 6 met en relief l'activité de passation de marchés de services professionnels du Bureau en 2000–2001. Le pouvoir de la vérificatrice générale de passer des marchés de services professionnels est assujetti au paragraphe 15(2) de la Loi sur le vérificateur général et non au Règlement sur les marchés de l'État. Suivant la Politique sur la passation de marchés pour services professionnels du Bureau du vérificateur général, les marchés comportant des dépenses à ritre d'honoraires professionnels estimées à 25 000 \$ ou du bureau du vérificateur général, les marchés comportant des dépenses à ritre d'honoraires professionnels estimées à 25 000 \$ ou d'entre du travail, nn appel d'offres ne servirait pas l'intérêt public; c) une seule personne est d'extrême urgence; b) en raison de la nature du travail, un appel d'offres ne servirait pas l'intérêt public; c) une seule personne est

Dans le cas des marchés pour lesquels on prévoit dépasser le seuil fixé par l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), les règles de l'ALENA s'appliquent. La plus grande partie de nos marchés de services ont trait à la vérification, ce qui permet d'avoit accès à des services appropriés à nos travaux de vérification. Cette expertise contribue grandement à la qualité de nos travaux. Des marchés sont aussi conclus pour des services administratifs.

	Marchés initiaux de 25 000 \$ ou plus ¹			farchés initi Roins de 25 (
Pourcentage	Nombre	\$ 000	Pourcentage	Nombre	\$ 000	
2,18	77	1 913,0	7,4	13	5,012	Marchés concurrentiels
2,81	ς	243,4	9'26	221	3 252,7	Marchés non concurrentiels ²

¹ Honoraires seulement

en mesure d'effectuer le travail.

Total

0,001

755

2,€84 €

0,001

7 126,4

LZ.

² Comprend les préavis d'adjudication de contrat. En moyenne, les marchés non concurrentiels de moins de 25 000 \$ étaient d'environ 6 200 \$.

Tableaux financiers

Tableau I — Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

	Crédit
Vérificateur général	
Dépenses du Programme	20
Salaire du vérificateur général	(52)
Contributions aux régimes d'ava	(S)
Total	
	Dépenses du Programme Salaire du vérificateur général Contributions aux régimes d'ava

^{5,3} millions de dollars du Budget supplémentaire des dépenses et 0,8 million de dollars pour les ajustements et les virements. *Les autorisations totales correspondent aux chiffres du Budget principal des dépenses, soit 54,0 millions de dollars, plus

Tableau 2 — Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)

/érification législative	Dépenses prévues	Autorisations solatot	Dépenses réelles
openius temps plein	250	250	tIS
*snamenneitonotab sasanab	9'88	L'6S	2,88
ubventions et contributions	† '0	t '0	† '0
otal des dépenses nettes	0,42	1,08	9'85
secrites et dépenses			
Recettes non disponibles	(8,0)	(0,0)	(8,0)
Coût des services fournis par d'autres ministères	0'9	0'9	1'9
oût net du Programme	7,68	1'99	6,59
Ces dépenses comprennent les contributions aux régimes d'ava énéral	antages sociaux des emp	loyés et le salaire du véri	Tuesteur

generat.

(en millions de dollars) Tableau 3 — Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

9,88	1,00	0,42	6'95	L'ES	Vérification législative
Dépenses réelles	Autorisations selatot	Dépenses prévues	Dépenses réelles 1999–2000	Dépenses réelles 1998–1999	Secteur d'activité
		1007-0007			

autorisations et vérification des Comptes publics du Canada. Nous avons réalisé la phase 1 en 2000–2001.

2.74 La phase 2 du projet ciblera la mise en œuvre des initiatives de la phase 1 et comprendra l'élaboration de méthodes détaillées finales de même que d'outils et de téchniques.

2.75 La gestion des connaissances est un projet connexe qui est en cours au Bureau. Cette initiative a pour objet d'utiliser des technologies d'information modernes pour recueillir et partager l'information qui est essentielle à notre pratique de vérification. En 2000–2001, nous avons conçu et testé des outils de gestion des connaissances. En 2001–2002, nous prévoyons mettre ces outils à la disposition de nos équipes de vérification et concevoir d'autres outils spécialisés.



Un tiers des membres de la catégorie des cadres et des directeurs de projets deviendront admissibles à la retraite entre 2003 et 2008.

Lous avons mis en place un vaste programme pour réinvestir dans notre capital humain. Nous avons conçu un plan de relève afin de préparer nos employés à assumer plus de responsabilités et à occuper des postes clés à mesure que les gestionnaires et les directeurs de projets prendront leur retraite entre 2003 et 2008. Nous avons également un programme de recrutement dynamique qui cible à la fois les chercheurs d'emploi actifs et passifs et qui est appuyé par une nouvelle technologie de recrutement en ligne. Nous mettons davantage l'accent sur la formation des nouveaux employés et des employés déjà de stage constitue une partie importante de la préparation législative. Notre programme de stage constitue une partie importante de la préparation des employés au niveau d'entrée. Nous avons presque doublé le nombre de stagisires au cours des dernières années, car nous croyons que c'est la meilleure stratégie pour acquérir de nouveaux talents et les conserver.

Méthodes professionnelles : adopter et perfectionner nos méthodes et nos outils de vérification

2.72 Les progrès récents, tels que l'introduction de pratiques liées à la fonction de contrôleur moderne et la mise en place de nouveaux systèmes d'information financière et de nouvelles méthodes de vérification (dans les secteurs public et privé), signifient que nous devons adapter et perfectionner nos méthodes et nos outils de vérification en fonction de ce nouvel environnement de vérification.

2.73 Le perfectionnement de nos méthodes de vérification constitue pour le Bureau un élément essentiel à la mission. La phase 1 de ce projet de perfectionnement était axée sur la planification, la recherche et le choix d'un mode d'action, d'outils et de techniques dans trois secteurs : planification intégrée fondée sur le risque, conformité aux

Ressources humaines : élaborer des programmes pour attirer, former et conserver le personnel dont nous aurons éventuellement besoin

2.67 Au 31 mars 2001, le Bureau comptait 562 employés. La catégorie des cadres et des directeurs de projets comprenait 35 p. 100 de notre personnel, la catégorie des professionnels de la vérification, 35 p. 100, et la catégorie des services de vérification, 30 p. 100. Soixante-trois pour cent des employés étaient âgés de 40 ans et plus. La représentation des groupes désignés est illustrée à la pièce 12.

Disponibilité au sein de la population active	e qn BAC	Employés	— iolqmə'tə ərisism nə istiupid — Groupes désignés
	1i159jdO 1002 – 0002	Z000–2001 5000–2001	
% t'9t	% t'9t+	% 1,52	Lemmes
% E'9	% t'E	% 8'7	Personnes handicapées
7'1 %	% <i>L</i> 'I	% L'I	Autochtones
% £'0T	% S'L	% I'S	Personnes membres d'une minorité visible

2.68 Nous n'avons pas atteint notre objectif pour deux des quatre groupes désignés. Nous prendrons des mesures pour corriger la situation en recrutant du personnel, en le perfectionnant et en le conservant.

professionnelles dans de nombreuses disciplines. Les employés qui ont un titre compétences représentent environ 60 p. 100 de notre personnel professionnelles dans de nombreuses disciplines. Les employés qui ont un titre comptable représentent environ 60 p. 100 de notre personnel professionnel. Nous comptons aussi parmi nos employés des ingénieurs, des avocats, des économistes, des informaticiens, des spécialistes en gestion et des sociologues. De plus, certains de nos employés font des stagges dans le cadre d'un programme menant à l'obtention du titre de comptable agréé, de comptable général licencié et de comptable en management accrédité. Le Bureau comptable général licencié et de comptable en management accrédité. Le Bureau une expérience en vérification de l'optimisation des ressources. À la fin de mars 2001, le bureau domaine de la vérification de l'optimisation des ressources.

2.70 Le profil d'âge constitue une cause d'inquiétude, car une proportion importante de notre personnel et de cadres approche de l'âge de la retraite. Environ un tiers des membres de la catégorie des cadres et des directeurs de projets deviendront admissibles à la retraite entre 2003 et 2008 (voir la pièce 13).

Pièce II — Sommaire de notre rendement en matière de développement durable

2000–2001 Réel	2000-2001 Cible (1)	1999–2000 Réel	1998 <u>–1999</u> Réel	Mesures de rendement
				Mesures des résultats
Pas mesuré (2)	% 09	Pas mesuré	% 88	Parlementaires qui pensent que nos rapports ont enrichi leur connaissance de l'environnement et du développement durable
% 7 †	% 09	% 7 \$	% 0\$	Recommandations liées à l'environnement qui ont été mises en œuvre ou qui sont en voie de l'être (3)
% 8	% \$7	% 81	75 %	Mentions du Bureau au Parlement portant sur des questions liées à l'environnement et au développement durable
% 0\$	% SL	% 05	(4) % 78	Organisations fédérales qui se sont conformées aux normes de pratique appropriées concernant la protection de l'environnement et la protection du développement durable
				Mesures du rendement opérationnel
S60 6	878	8 333	0748	Quantité de papier utilisé par employé par année (pages)
% S't	-	% 9't	***	Articles stockés qui sont écologiques ou l'équivalent
(5)	Niveau de référence ildatè	-		Autoévaluation de la capacité du personnel à reconnaître les questions de vérification liées au développement durable
% † †	% 59	% 7 †	% 67	Personnel qui a participé à des séances de formation sur le développement durable

- (1) Cibles tondées sur celles décrites dans notre stratégie de développement durable révisée ou dans les rapports antérieurs sur les plans et les priorités.
- (2) Selon une enquête menée auprès des parlementaires. Aucune enquête n'était prévue pour 1999-2000 ou 2000-2001.
- (3) Pourcentage des recommandations formulées au cours d'une période de cinq ans qui ont été entièrement mises en œuvre ou qui sont en voie de l'être. L'information pour mettre à jour le pourcentage obtenu en 1999–2000 n'était pas disponible en 2000–2001.

 On le mettra à jour au cours du prochain exercice.
- (4) La capacité des ministères à mettre en œuvre leur stratégie de développement durable est évaluée en fonction de normes de pratique appropriées et les résultats sont présentés dans le rapport annuel de la commissaire à l'environnement et au développement durable.
- (5) Les critères et les techniques de mesure ne sont pas encore définis. Cela est reporté à 2001-2002.

INITIATIVES EN MATIÈRE DE GESTION

2.65 Nous avons réalisé certaines initiatives pour améliorer le fonctionnement du Bureau. Par exemple, nous avons mis en œuvre un nouveau système financier. La préparation de nos états financiers selon les principes comptables généralement reconnus est un résultat direct de cette initiative. Ces états financiers seront un outil important pour nous permettre de rendre compte de l'utilisation de nos ressources. Nous perfectionnons également nos méthodes d'évaluation des risques.

2.66 Nous décrivons ci-dessous deux des initiatives de notre plan d'action dont nous faisons mention à la section sur les risques et les stratégies.

2.61 En 1999, une vérification externe de notre SGQ de la pratique de vérification annuelle a donné l'assurance que nous avions effectué des vérifications annuelles conformes aux exigences législatives, aux normes professionnelles et aux politiques du Bureau. Nous nous préparons en vue d'un examen externe d'une autre gamme de produits, nos méthodes de VOR.

Rendement en matière de développement durable

Notre rendement en matière de développement durable est variable. Nous avons publié une stratégie de développement durable mise à jour dans notre rapport de décembre 2000.

2.62 Nous avons déposé volontairement notre première stratégie de développement durable en 1997 et nous l'avons mise à jour en décembre 2000 pour les exercices 2001 à 2004 (présentée dans le chapitre 35 du Rapport de décembre 2000). En 2000–2001, alors que nous préparions notre deuxième stratégie, nous avons examiné notre rendement à la lumière de nos buts et de nos objectifs initiaux. Nous avons mis à jour notre stratégie en tenant compte des résultats de l'examen.

plan d'action à cet égard au cours de la prochaine année. nos systèmes de gestion et de communication de l'information. Le Bureau élaborera un favorablement à ceux du reste des ministères et des organismes, nous pouvons améliorer examen montre que notre stratégie et nos systèmes de gestion se comparent très ministériels de mise en œuvre des stratégies de développement durable. Bien que cet développement durable dans sa vérification de portée gouvernementale des systèmes en se servant des critères utilisés par la commissaire à l'environnement et au communiquons l'information sur notre rendement en matière de développement durable, Au cours de l'exercice 2000-2001, le Bureau a examiné la manière dont nous On trouvera à la pièce 11 le sommaire de notre rendement dans les principaux secteurs. cours de la prochaine année, nous prendrons des mesures pour renverser ces tendances. articles stockés qui présentent des caractéristiques respectueuses de l'environnement. Au affeint nos cibles en ce qui concerne la réduction de la consommation de papier et les commissaire à l'environnement et au développement durable. De plus, nous n'avons pas s'agissait également d'une période de transition pour le successeur du premier n'était pas aussi élevée que celle accordée par les Canadiens à d'autres questions. Il l'importance relative accordée aux questions environnementales pendant cette période liées à l'environnement et au développement durable. Nous croyons que c'est parce que mentions du Bureau, à la Chambre des communes et au Sénat, portant sur des questions Au cours de l'année écoulée, nous avons constaté des baisses de pourcentage des £9°7

2.64 Pendant l'année, nous avons tenu des séances d'information à l'intention du personnel du Bureau afin de le sensibiliser aux questions environnementales. Nos employés ont montré leur engagement pendant la Semaine de l'environnement, en juin 2000, en obtenant la deuxième place dans notre catégorie pour notre participation au concours national Défi Transport.

Méthodes professionnelles

ressources. son souvous encore amétiorer nos méthodes de vérification de l'optimisation des N

ressources, examens spéciaux et nouvelles gammes de produits. produits de vérification : vérifications annuelles, vérifications de l'optimisation des (SGQ), qui est issu de notre Cadre stratégique et qui s'applique à toutes nos gammes de gestion de la qualité. Nous avons mis en place un Système de gestion de la qualité crédibilité en se conformant à des normes professionnelles et en adoptant des systèmes de En tant qu'organisme de service professionnel, le Bureau doit maintenir sa

comptable annuelle et n'a signalé aucune lacune importante. cours de l'exercice 2000-2001, la Direction a examiné quatre missions de vérification exigences législatives, aux normes professionnelles et aux politiques du Bureau. Au notre Système de gestion de la qualité connexe et assurent donc la conformité aux vérification annuelle sont surtout centrés sur l'évaluation de l'application efficace de ainsi que nos activités administratives et de gestion interne. Les examens des activités de La Direction des méthodes professionnelles examine nos activités de vérification

au dossier. l'établissement de conclusions par rapport aux objectifs et la documentation insuffisante certains secteurs, en ce qui concerne surtout l'affectation des ressources de vérification, perfectionnement. En revanche, elle a constaté des possibilités d'amélioration dans saines pratiques dans des domaines tels que la consultation externe et le publiées en 1999, la Direction n'a pas décelé de lacunes importantes. Elle a relevé de Au cours de l'examen de quatre vérifications de l'optimisation des ressources

s'annoncent. de maintenir notre capacité de vérification afin de mieux pouvoir relever les défis qui base d'environ 15 p. 100 afin de moderniser nos méthodes et nos outils de vérification et réserve de l'approbation du Parlement, le Conseil du Trésor a augmenté notre budget de importante de son budget de base pour 2001-2002. Pour ce dernier exercice, et sous gouvernementales, le Bureau a demandé au Secrétariat du Conseil du Trésor une hausse question et le besoin de maintenir une couverture adéquate des activités dans la formation, les méthodes de vérification et les technologies. Pour régler cette années et à un investissement insuffisant dans nos ressources humaines, en particulier ressources peuvent être attribuables en partie aux niveaux d'activité intense des dernières Les lacunes relatives à nos méthodes de vérification de l'optimisation des 65.2

et de gestion importantes. examen fait partie d'un plan pluriannuel d'examen de toutes les activités administratives également la fonction de passation de marchés de services professionnels du Bureau. Cet notre SGQ pour les méthodes de VOR et d'autres questions. La Direction examine examens sont axés sur la conformité à nos normes de VOR, la mise en œuvre efficace de six vérifications de l'optimisation des ressources (VOR) au cours de l'année 2000. Ces La Direction examine en ce moment les méthodes appliquées pour

Examens spéciaux des sociétés d'État

Des six examens spéciaux qui étaient prévus au cours de l'exercice 2000–2001, nous en avons effectué cinq. Une société a été dissoute et n'exigeait pas d'examen spécial. Nous avons ajouté un examen et nous l'avons terminé au cours de l'exercice; un autre examen a été retardé à cause d'un manque de ressources. Nous prévoyons terminer la troisième série d'examens spéciaux au plus tard en mars 2002. Nous fournissons à la pièce 10 de l'information sur les défis auxquels l'équipe de vérification a été confrontée lors de l'examen spécial de la Société Radio-Canada.

Pièce 10 — Examen spécial de la Société Radio-Canada

La loi exige que nous soumettions notre examen spécial uniquement au conseil d'administration de la Société Radio-Canada (SRC); cependant, la SRC a publité le rapport en 2001. En voici un aperçu.

Le Bureau a effectué l'examen spécial de la SRC entre septembre 1999 et juin 2000. La SRC est l'une des plus grandes sociétés d'État que nous vérifions, et la plus grande institution culturelle du Canada. Elle est également un symbole national. La SRC rejoint la plupart des Canadiens et une imposante communauté internationale chaque semaine, et la plupart des Canadiens appunent son existence. La SRC a des réseaux et des opérations régionales dans tout le pays; etle exploite 95 atations et compte plus de 28 stations affiliées. Ses dépenses au cours de l'exercice 1999–2000 étaient de 1,4 milliard de dollars.

La SRC était une entité particulièrement intéressante à vérifier, en partie en raison de sa taille et de sa complexité. Elle a subi d'énormes réductions des effectifs et de nombreux examens, a eu à faire face à des concurrents et à des défisie externes de taille et a tenté de régler un certain nombre de questions liées à son mandat. Dans notre rapport, nous avons mentionne l'existence d'un large consensus, au sein de la SRC et à l'extérieur de celle-ci, sur la nécessité de mettre à jour as atratégie, de définir et d'équilibrer les résultats prévus, la ponée de la programmation et les stratégies de financement. La SRC a fait plusieurs programmation et les stratégies de financement. La SRC a fait plusieurs programmation et les stratégies de financement. La SRC ans de notre examen spécial, cette question à été tendue publique à la suite de la manifestation ouverte du désaccord de la haute direction de la SRC et du Conseil de la radiodiffusion des rélécommunications canadiennes au sujet du rôle de la SRC dans de des rélécommunications canadiennes au sujet du rôle de la SRC dans de mombreux domaines, y compris la programmation régionale.

Dans notre rapport, nous avons souligné les progrès réalisés par la SRC quant aux lacunes que nous avons souligné les progrès notre premier examen spécial, et les défis que la Société avait réussi à relevet dans l'intervalle. Nous avons aussi étabit le besoin de prendre des mesures dans quatre secteurs : sitratégie équilibrée pour l'avenir, améliorations à la structure redditionnelle et de régie de équilibrée pour l'avenir, améliorations à la structure redditionnelle et de régie de beaucoup trop élevé d'installations. Nous avons attiré l'attention de la ministre de Patrimoine canadien sur les deux premiers secteurs à cause de leur importance fondamentale pour l'avenir de la SRC.

Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable

Nous avons fait le suivi de six stratégies gouvernementales de développement durable comme il est indiqué dans le Rapport sur les plans et les priorités. Ces stratégies constituaient le dernier groupe des 27 stratégies de développement durable déposées devant le Parlement en 1997. Les stratégies de développement durable de la deuxième génération ont été publiées en tévrier 2001.

gouvernement. relever le défi de la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière du

années à venir. vérification augmente à cause de la mise en œuvre de la comptabilité d'exercice dans les états financiers du gouvernement. Nous nous attendons à ce que le coût de cette organismes centraux du gouvernement pour simplifier la préparation et la vérification des pour la vérification. De plus, le Bureau a travaillé de manière proactive avec les d'efficience réalisés grâce à l'application d'une stratégie davantage axée sur les risques élevés que les coûts et les heures budgetés. Ce résultat est attribuable aux gains Canada et le nombre d'heures utilisé au cours de l'exercice 2000-2001 ont été moins Le coût de la vérification de 1999-2000 des états financiers du gouvernement du

territoriales Vérifications comptables de sociétés d'Etat, d'autres entités et d'administrations

également le rapport sur le rendement de l'ADRC. stratégies et techniques pour exécuter ces évaluations. En 2001, nous évaluerons rapports sur le rendement de l'ACIA et de Parcs Canada, il a dû concevoir de nouvelles comptable. De plus, comme le Bureau est tenu d'évaluer la fidélité et la fiabilité des généralement reconnus par deux de ces agences a accru la complexité de leur vérification vérification des organismes gouvernementaux. L'adoption des principes comptables (ADRC) et l'Agence Parcs Canada — a eu des répercussions sur nos travaux de d'inspection des aliments (ACIA), l'Agence des douanes et du revenu du Canada La création de trois agences gouvernementales de service — l'Agence canadienne

POACI. international, nous avons vérifié les états financiers de l'UNESCO (voir la pièce 9) et de financiers du Nunavut que nous avons exécutée pour la première fois. Au niveau exigé une attention et des ressources supplémentaires en raison de la vérification des états La vérification de 3 administrations territoriales et de 20 organismes et sociétés a

du Canada. comptabilisation des recettes à recevoir de la nouvelle Agence des douanes et du revenu des accords de perception fiscale et au report de travaux de vérification portant sur la attribuable à des changements apportés au calendrier prévu des travaux de vérification que prévu pour la vérification d'autres sociétés et entités. Ce résultat est en grande partie Au cours de l'exercice, le Bureau a utilisé environ 14 p. 100 d'heures de moins

Pièce 9 — L'UNESCO donne suite à nos recommandations de vérification

vérificateur externe de l'UNESCO. avait soulevé cette question depuis 1994, année de sa nomination à titre de l'UNESCO a amélioré ses mécanismes et sa capacité de surveillance. Le Bureau l'automne de 2000 et il a pris immédiatement des mesures correctives. De plus, financière. Le Conseil exécutif de l'UNESCO a appuyé nos recommandations à constaté des faiblesses dans la gestion des ressources humaines et la gestion pour l'exercice biennal 1998-1999. À l'issue de ces vérifications, nous avons En 2000, le Bureau a vérifié les états financiers de l'UNESCO et son rendement

minière. domaines comme la biotechnologie, les pluies acides, la foresterie et l'exploitation territoriaux et avec le secteur privé, en vue d'atteindre des objectifs communs dans des collaborent les uns avec les autres de même qu'avec des gouvernements provinciaux et ces partenariats. En outre, il présente 17 études de cas où des ministères fédéraux provinces, les trois territoires et le secteur privé. Il montre les conséquences de l'échec de l'accent sur l'importance de bons partenariats entre le gouvernement fédéral, les déchets dangereux et l'écologisation des opérations du gouvernement fédéral. Il met renouvelable par rapport à l'énergie renouvelable, le mouvement transfrontalier des smog, l'aide gouvernementale aux investissements dans le secteur de l'énergie non observations sur le rendement du gouvernement fédéral dans des domaines comme le quatrième rapport annuel. Ce rapport contient neuf chapitres qui exposent ses Le commissaire à l'environnement et au développement durable a présenté un

publique. autres, la gestion des ressources humaines et la mesure des résultats dans la fonction de 2000 ont eu une incidence majeure sur les décisions du gouvernement touchant, entre dix dernières années à l'égard des priorités qu'il avait établies. Ce rapport et nos rapports « Rapport récapitulatif », évalue les progrès du gouvernement accomplis au cours des intitulé « Le point sur une décennie au service du Parlement ». Ce rapport, aussi appelé En février 2001, l'ancien vérificateur général a présenté son dernier rapport 94.2

traiter adéquatement les questions. changements apportés à l'étendue de la vérification afin de permettre aux vérificateurs de tels écarts parce qu'ils reflètent la nature évolutive de la vérification législative et les vérifications et de la stratégie de collecte des éléments probants. On doit s'attendre à de les budgets parce que ceux-ci sont établis avant la détermination de l'étendue des certaines vérifications peut être soit plus élevé ou soit moins élevé que celui prévu dans en 2000-2001 a dépassé les coûts prévus de 8 p. 100 (voir le tableau 7). Le coût réel de Le coût réel de nos vérifications de l'optimisation des ressources publiées

Nous avons réaffecté plus de ressources à nos activités d'élaboration de méthodes au sein de la catégorie des professionnels de la vérification a été plus élevé que prévu. heures disponibles pour effectuer les travaux de vérification. Le roulement du personnel (voir le tableau 8). De nombreux facteurs expliquent cet écart. Nous avions surévalué les pour les vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes Au cours de l'exercice, nous avons utilisé 11 p. 100 de moins d'heures que prévu

Véristication comptable des états sinanciers du gouvernement du Canada professionnelles au cours de l'exercice.

lesquelles le gouvernement doit se pencher. Le Bureau a aussi redoublé d'efforts pour le vérificateur général a exprimé des inquiétudes au sujet de plusieurs questions sur une opinion sans réserve sur les états financiers du gouvernement du Canada. Cependant, La vérification des états financiers du gouvernement du Canada a donné lieu à

MESURES DU RENDEMENT OPÉRATIONNEL

Extrants

et les priorités de 2000-2001 Le Bureau a respecté le plan de vérification présenté dans son Rapport sur les plans

présenté dans notre Rapport sur les plans et les priorités. états financiers du gouvernement du Canada. Nous avons respecté le plan de vérification général, Denis Desautels, et les Observations du vérificateur général du Canada sur les l'environnement et au développement durable, le rapport final de l'ancien vérificateur trois rapports périodiques du vérificateur général, le rapport annuel du commissaire à Le Bureau a connu une activité intense en 2000-2001. Nous avons publié

Points saillants de nos travaux

Vérification de l'optimisation des ressources

de vérification. se sont avérées nécessaires pour bien traiter les questions abordées dans nos rapports deux chapitres et que nous avons dû augmenter l'étendue de certains suivis. Ces mesures que prévu en grande partie parce que certains travaux de vérification ont nécessité notre Rapport sur les plans et les priorités. Nous avons publié cinq chapitres de plus dans lesquels nous avons traité toutes nos priorités et tous les sujets mentionnés dans Nous avons publié 43 chapitres de vérification de l'optimisation des ressources

régler ces problèmes de longue date et généralisés, ce qui nous a encouragés. de la communication des résultats. Par contre, la direction du Ministère s'est engagée à trouvé des problèmes au niveau de la conception de ces programmes et de l'évaluation et projets, et des approbations non fondées sur les procédures établies. Nous avons aussi gestion financière exercée par les bénéficiaires ainsi que de leurs activités relatives aux applicables, des paiements effectués de manière inappropriée, un contrôle très limité de la court laps de temps. Nous avons mis en évidence des transgressions des autorisations Ministère. Il nous a fallu réaffecter plusieurs personnes pour réaliser le projet dans un très de pouvoir traiter les questions soulevées dans le rapport de vérification interne du parlementaires. Nous avons dû élargir considérablement l'étendue de la vérification afin ressources humaines Canada a beaucoup retenu l'attention du public, des médias et des La vérification des subventions et des contributions à Développement des

d'autres études de sources extérieures. elles ont été mises en évidence à de nombreuses reprises dans nos rapports et dans sociétés d'Etat. Nous avons aussi fait remarquer que ces lacunes demeurent, même si surveillance que le gouvernement exerce à l'égard de l'orientation stratégique des lacunes au niveau des conseils d'administration, des comités de vérification et du rôle de Dans notre chapitre sur la régie des sociétés d'Etat, nous avons fait ressortir des

Notre vérification du Programme de recrutement postsecondaire (chaptire 21) a mis en relief les importants défis que pose le recrutement dans la fonction publique fédérale. Le Comité permanent des compres publics à tenu des audiences à ce sujet, et des améliorations notables sont apportées afin que le Programme de recrutement soit un mécaniame plus efficient et plus efficiace. Le gouvernement a indiqué dans un récent discours du Trône que le recrutement était une priorité, et nos constatations l'aident à promouvoir cette question. Le Comité a tenu une sérite d'audiences en mai 2001 qui traitaient précisément des constatations des chapitres 9 et 21. Sérite d'audiences en mai 2001 qui traitaient précisément des constatations des chapitres 9 et 21.

Aider le Parlement à comprendre les changements climatiques et leurs répercussions sur le Canada

En juillet 2001, le Canada et d'autres parties à la Convention-cadre des Mations Unies sur les changements climatiques se sont rencontrés à Bonn, en Allemagne, pour discuter des moyens de mise en œuvre du Protocole de Kyoto sur les changements climatiques. Ils sont parvenus à une entente générale d'intérêt public sur les règles de mise en œuvre, même s'ils devaient encore rédiget les textes légaux de plusieurs décisions.

Le Bureau a fourni une information vitale pour les débats publics sur le changement climatique et il a sittiré l'attention sur leurs effets sur nos activités quotidiennee. En 1998, le commissaire à l'environnement et au développement durable a vérifié la gestion par le gouvernement de la mise en œuvre des engagements climatiques. À l'issuue de la vérification, il a établi que les changements climatiques peuvent avoir de graves réperueusions pour le Canada. On a attend à ce que toutes les régions et tous les accteurs soient répercuessions pour le Canada. On a attend à ce que toutes les régions et tous les accteurs soient répercuessions pour le Canada. On a attend à se que le mon-respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques était principalement attribuable à une mauvaise planification et à une gestion inefficace. Le principalement attribuable à une mauvaise planification et à une gestion inefficace. Le commissaire a suggéré qu'il était temps de repenser la stratégie de mise en œuvre du Canada.

En mai 2000, le Bureau a publié deux rapports, soit une étude détaillée destinée au Parlement sur l'aide gouvernementale fédérale aux investissements dans le secteur de l'énergie et une vérification sur le smog et ses effets sur la santé. En octobre 2001, la commissaire a effectué le suvi de la vérification de 1998 sur les changements climatiques et elle a mesuré les progrès du gouvernement au regard de sa stratégie de mise en œuvre.

Approbation de nos recommandations par les ministères et les organismes

Environnement Canada a approuvé notre recommandation d'améliorer la gestion du smog. Toutefois, depuis la parution du Rapport du commissaire îl n'y a pas eu d'autres audiences de comité parlementaire sur cette question. La commissaire fera le suivi de ces travaux dans son rapport de 2002.

En réponse à notre recommandation touchant l'écologisation des opérations gouvernementales, Travaux publice et ééveloppement durable mise à jour. Le Bureau du Conseil privé a accepté dans as stratégie de développement durable mise à jour. Le Bureau du Conseil privé a accepté notre recommandation consistant à mesurer le rendement du gouvernement en matière d'environnement et à faire rapport à ce sujet, et il a entrepris des discussions avec les ministères visés.

Le Bureau du Conseil privé et le Secrétariat du Conseil du Trésor ont, conformément à notre recommandation, accepté d'améliorer les relations interministérielles et d'autres relations de travail ainsi que les partenariats ayant trait à l'environnement et au développement durable. Les ministères ont réservé un accueil mitigé à nos recommandations sur certains secteurs de la coopération interministérielle.

Priorité 5 : Aider le gouvernement fédéral à améliorer son rendement en matière de protection de l'environnement et de promotion du développement durable

redditionnelles au gouvernement comptes et améliorer les pratiques

touche les concepts de la reddition de

Priorité 2 : Encourager les progrès en ce qui

gouvernement Notre contribution pour améliorer l'information communiquée sur le rendement du

les observations du vérificateur général et a convenu qu'il y avait de nombreuses améliorations. rapports ministériels sur le rendement de 2001, le secrétaire du Conseil du Trésor a mentionné communication de l'information. Dans sa lettre d'appel aux sous-ministres concernant les changements, notamment le besoin d'appliquer des principes clairs et communs de l'amélioration de l'information communiquée au Parlement. Le chapitre mentionnait certains Rapport de 2000 critiquaient la lenteur des progrès du gouvernement en ce qui concerne nos observations et recommandations. En particulier, le Rapport récapitulatif et le chapitre 19 d ministères sur la communication de l'information sur le rendement s'inspiraient de certaines de pour objet d'améliorer l'information communiquée au Parlement. Les directives fournies aux Le Bureau a continué de contribuer à l'orientation générale de l'initiative gouvernementale ayar

continuera de surveiller les progrès et de faire rapport sur ceux-ci. directives du Conseil du Trésor à l'examen des prochains rapports sur le rendement, et le Bureau principes de communication de l'information. Nous pourtons juget de l'efficacité des nouvelles car elles ne mettaient plus l'accent sur des exigences techniques détaillées mais sur six grands Les directives envoyées aux ministères étaient bien différentes de celles des années précédentes

Notre soutien aux initiatives gouvernementales

organismes. Le Modèle énonce les attentes du Bureau en matière de gestion financière. financière qui décrit les éléments essentiels de la gestion financière dans les ministères et les stratégique de longue date. En 1999, nous avons publié le Modèle de la capacité de gestion Encourager une meilleure gestion financière au gouvernement est pour le Bureau une priorité

l'information. meilleure qualité pour appuyer la planification, la prise de décisions et la communication de ses ressources, en renforçant les contrôles internes et en fournissant de l'information de d'information financière. Ces initiatives visent à moderniser la façon dont le gouvernement gère d'importantes initiatives, comme la modernisation de la fonction de contrôleur et la Stratégie ministères n'avait les capacités nécessaires pour lui permettre de satisfaire aux exigences capacités de gestion financière de cinq ministères. Nous avons constaté qu'aucun de ces Dans le chapitre 13 du Rapport de 2000, nous avons présenté les résultats d'une vérification des

modernisation de la fonction de contrôleur, à laquelle ils prennent part. progrès futurs. Trois des ministères vérifiés utilisent nos évaluations pour l'initiative de gouvernementale de modernisation de la fonction de contrôleur et serviront à mesurer les réponse à la vérification aideront les ministères à atteindre les objectifs de l'initiative plans d'amélioration de ces capacités. Les évaluations et les stratégies qui ont été préparées en de gestion financière. Ils se sont servis de cette évaluation pour préparet des stratégies et des Les ministères ont pu prendre connaissance des résultats de notre évaluation de leurs capacités

Moderniser la gestion des ressources humaines à la fonction publique

moderne de même qu'un cadre législatif et institutionnel pour la gestion des ressources humaines dans la fonction publique. Ce groupe a comme mandat de recommander une politique pied, en avril 2001, le Groupe de travail sur la modernisation de la gestion des ressources constatations ont contribué pour une bonne part à la décision du gouvernement de mettre sur éparpillement des responsabilités et que les tentatives de réforme avaient échoué. Nos administratifs actuels demeuraient indûment complexes, désuets et coûteux, qu'il y avait encore changements sont nécessaires. Nous avons aussi fait observer que les cadres législatifs et Rapport récapitulatif et le chapitre 9 du Rapport de 2000, nous avons répété que ces Le Bureau plaide en faveur de changements dans la gestion des ressources humaines. Dans le

> inanciere au gouvernement Priorité 3 : Améliorer la qualité de la gestion

s'imposent dans la fonction publique Priorité 4 : Contribuer aux changements qui

Opinion sans réserve formulée sur le premier jeu de comptes publics du Nunavut

Lorsque le Nunavut a été créé en 1999, le Bureau a appuyé la nouvelle administration territoriale en l'aidant à s'organiser et, en particulier, à préparer un jeu de comptes publics. En 2000, le Munavut a finalisé son premier jeu de comptes publics, et nous avons formulé une opinion sans réserve sur ces comptes. La signature de l'opinion de vérification a eu lieu à l'Assemblée législative du Nunavut devant les députés qui avaient interrompu leur séance pour assister à cet segment. Les médias locaux et nationaux ont fait une large couverture de l'événement et de sa signification pour les citoyens du Nunavut.

Modification des conventions comptables d'Énergie atomique du Canada limitée

Le Bureau a recommandé pendant plusieurs années qu'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) respecte les principes comptables généralement reconnus pour la comptablisation de son passif au titre du déclassement et de la remise en état des infrastructures. Ce passif était de 378 millions de dollares. En 2000, EACL a modifié ses convertions comptables pour se conformer aux principes comptables généralement reconnus et a comptablisée ce passif dans ses états financiers de 1999–2000. Pour la première fois depuis 1992, le Bureau a pu formuler une opninion sans réserve sur les états financiers d'EACL.

Possibilités d'économies

nos constatations.

Dans la plupart des cas, il n'est pas facile de quantifier l'incidence de nos travaux, mais il arrive souvent que, au cours de nos vérifications, nous trouvions des possibilités d'économies. Voici quelques exemples lirés des rapports de vérification de l'exercice 2000–2001.

- La gestion des soins de santé offerts aux Premières nations. Dans une verification offectuée en 1997 des programmes de santé assurés aux collectivités des Premières nations, nous avons constaité la nécessité d'instaure un système de traitement aux points de service pour contrôler l'administration des prestations. Nous avons également recommandé que Santé Canada prenne les mesures nécessaires pour améliorer les contrôles et les vérifications du système de traitement des remboursements. Nous avons constaté que l'identification et le rejet des demandes inappropriées avaient permis d'économiser 8,4 millions de dollars et els de de de d'autres améliorations étaient toujours possibles.
- Pêches et Océans La gestion de la flotte. Dans notre rapport de décembre 2000, nous avons fait rapport sur la gestion de la flotte de Péches et Océans. En 1999–2000, le Ministère avait dépensé environ 229 millions de dollars pour l'exploitation, l'entretien et le remplacement d'immobilisations de la flotte. En outre, un montant estimatif de 22 millions de dollars avait été pensé pour le soutien à terte. Nous avons conclu que Pêches et Océans ne gérait pas sa flotte de façon rentable. Nous avons aussi constaté que la flotte ne satisfaisait pas à des exigences importantes des programmes. En améliorant la gestion de sa flotte, le Ministère pourrait faire des économies qui serviraient à compenset les fonds manquants des programmes et à améliorer le service.
- Frais de service de la dette. Afin de limiter les effers des augmentations imprévues des laux d'intérêt, le gouvernement a augmenté la propontion de titres à saux fixe de la dette totale d'intérêt, le gouvernement a augmenté la propontion de titres à saux fixe de la doute sujourd'hui. Nous avons recommandé que le gouvernement revoie, à la lumière de l'amélioration de sa situation financière, son objectif concernant la situctiure de la dette pout l'amélioration de sa situation financière, son objectif concernant la situctiure de la dette pout l'amélioration de sa situation financière, son objectif concernant la situation de la part des historiques entre les taux à court et à long terme, une variation de 5 p. 100 de la part des historiques entre les taux à court et à long terme, une variation de 5 p. 100 de la part des aiturs fixe par rappon aux titres à taux flottant pourrait produire une économie annuelle d'environ 250 millions de dollars.

Traitement des abus et des fraudes soupçonnés dans le programme d'assurance-emploi

Dans une observation du Rapport de 2000, nous avons révélé que l'Agence des douancs et du revenu du Canada et Développement des ressources humaines Canada n'avaient pas réussi à traiter adéquaitement les abus et des fraudes soupçonnés dans le programme d'assurance-emploi. En juin 2001, le Comité per manent des comptes publics à tenu une audience aut cette question et il a demande que l'Agence et le Ministère soumettent au Comité et au Bureau un plan d'action qui donnerait suite aux questions soulevées par le vérificateur général. Depuis, l'Agence et le Ministère ont conçu, soumis et commencé à mettre en œuvre leur plan d'action donnant suite à Ministère ont conçu, soumis et commencé à mettre en œuvre leur plan d'action donnant suite à

Incidence sur les programmes du gouvernement — Quelques réalisations

Nos constatations et recommandations peuvent donner lieu à des discussions sur les questions qui influent sur la transparence et l'obligation redditionnelle du gouvernement. Les gestionnaires peuvent mettre en œuvre des pratiques de gestion plus efficaces. Le Parlement peut accroître ses activités de surveillance ou demander des avis et des précisions aux membres de ses comités ou en débattre. Les organismes centraux peuvent adopter de nouvelles politiques ou modifier les politiques en vigueur afin d'améliorer la gestion dans des secteurs précis à l'échelle du gouvernement. Cependant, il est crucial d'obtenir l'appui de la haute direction des ministères et des parlementaires — en particulier des membres du Comité permanent des comptes publics — pour que nos recommandations soient suivies.

2.40 Il est impossible d'élaborer une mesure quantitative de l'incidence totale de nos travaux. Dans la pièce 8, nous avons sélectionné certaines réalisations pour illustrer les résultats de nos efforts, par priorité du Bureau.

Pièce 8 — Quelques réalisations

financière du gouvernement et l'information

Priorité 1 : Aider à améliorer la situation

Réalisations

Observations du vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada sont prises en compte

Dans son opinion sur les états financiers du gouvernement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, le vérificateur général a aussi mis en lumière un certain nombre de questions qui exigeatent une attention continue du gouvernement. Au cours des 10 dermières années, le vérificateur général a signalé 23 de ces questions, dont certaines à plusieurs reprises. Le gouvernement a traité de manière satisfaisante 8 de ces questions et se penche sur 7 autres. Il est en désaccord avec le vérificateur général dans le cas de trois questions. Les cinq autres questions étaient des commentaires sur une transaction effectuée au cours d'un exercice donné questions étaient des commentaires sur une transaction effectuée au cours d'un exercice donné

Contributions à l'amélioration de l'information financière

et n'exigeaient pas d'intervention particulière.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à appliquer la méthode de la comptabilité d'exercice dans le cadure de sa Stratégue d'information financière (SIF). Le budget fédéral et les Comptes publics du Canada contiendront de l'information financière établie selon la comptabilité d'exercice infégrale. Depuis 1998, le Bureau public chaque année des chapitres sur la mise en œuvre de ce genvergure. Le Bureau a contribué à éclairet les discussions sur les progrès de la mise en couvre de la SIF. Le Comité permanent des comptes publics a examiné ces rapports de vérification et il a fortement encouragé le gouvernement à affecter les crédits suivant la comptabilité d'exercice.

Le Bureau joue aussi un rôle prédominant aur la scène internationale pour l'élaboration de rappoir financiers et de normes comprables. Nous participons aux travaux de la Commission des normes de comptabilité de l'Organisation internationale des Institutions Supérieures de Contrôle des Finances Publiques (INTOSAI) et de l'International Federation of Accountants. Le Comité permanent des comptes publics a aussi invité le gouvernement du Canada à appuyer l'International Federation of Accountants dans l'élaboration des directives internationales et des normes relatives à la communication de l'information financière.

Priorités du Bureau

is-elles aus

季

Notre méthode

Nous analysons le contenu des rapports des comités parlementaires portant sur les rapports du vérificateur général pour déterminer la mesure dans laquelle nos recommandations sont suivies.

Utilité de l'information fournie

Nous nous attendions à ce que les clients et les parties intéressées trouvent notre information utile. Lors de nos plus récentes enquêtes auprès des premiers dirigeants et des prémiers dirigeants et des prémiers dirigeants des prémités, plus des prémités d'État et d'autres entités, plus des prémités conseils d'administration de sociétés d'État et l'information communiquée étaient utiles.

2.36 Pour améliorer nos activités, il est fondamental que les parties intéressées fassent des commentaires sur la pertinence, l'intégralité et l'exactitude de nos vérifications et du processus de vérification. Jusqu'ici, nous avons demandé une telle rétroaction uniquement sur les vérifications comptables et les examens spéciaux de sociétés d'État et d'autres entités. Selon notre enquête la plus récente sur nos vérifications comptables (1999), 86 p. 100 des premiers dirigeants et des présidents des conseils d'administration accordent de l'importance à nos vérifications et à l'information que nous fournissons. Une enquête sur nos vérifications annelles de l'exercice 2000–2001 est actuellement en cours auprès des entités vérifiées.

2.37 L'enquête sur les sociétés d'État qui ont fait l'objet d'un examen spécial par le Bureau a produit des résultats similaires. Elle a aussi révélé que nous devons améliorer l'actualité de nos travaux de vérification. Notre plan pour la quatrième série d'examens spéciaux comporte l'ajout de mesures pour donner suite à ces préoccupations.

Nous prévoyons élaborer des mécanismes de rétroaction semblables pour d'autres parties intéressées et communiquer les résultats au Parlement. Au cours de l'exercice 2001–2002, nous mènerons une stratégie pour les enquêtes sur nos travaux de vérification de l'optimisation des ressources et de vérification comptable auprès des ministères et des organismes.

Notre méthode

Le Bureau mène deux enquêtes auprès des clients. L'une a pour objet d'obtenir les vues de la haute direction de sociétés d'État et d'autres entités concernant l'utilité de l'information fournie dans le cadre des vérifications comptables et la qualité de notre processus de vérification. Cette enquête a lieu tous les deux ans. En ce moment, nous sondons les entités vérifiées au sujet des vérifications annuelles exécutées en 2000–2001. Le Bureau demande également aux représentants des sociétés d'État, à la fin de chaque examen spécial, leurs vues sur le processus d'examen et l'information fournie à la haute direction et au conseil d'administration. Le Bureau prépare à l'heure actuelle une stratégie d'enquête pour toutes ses gammes de produits et toutes les parties intéressées.

aux responsables de l'application de la loi, et la gestion des ressources humaines. ressources humaines Canada, les services offerts par la Gendarmerie royale du Canada

intéresser, nous tenterons de mieux informer les comités au sujet des questions qui peuvent les sensibiliser davantage les parlementaires aux questions signalées par le commissaire, de 2000 du commissaire à l'environnement et au développement durable. Afin de Nous sommes déçus qu'il n'y ait eu aucune audience sur les chapitres du Rapport

complexes. La pièce 7 montre comment nous aidons le Parlement à comprendre des questions 25.2

Pièce 7 - Aider le Parlement

La salmoniculture et la gestion de la flotte de Pêches et Océans

qu'il souhaite les comprendre et les régler. témoigne de l'importance de ces questions pour le Parlement et montre pêches a aussi tenu sa propre audience sur la salmoniculture. Cet intérêt chapitres (une à Ottawa et l'autre à Halifax). Le Comité sénatorial des permanent des pêches et des océans a tenu deux audiences sur ces comités parlementaires ont réagi rapidement à ces chapitres. Le Comité respectivement de la salmoniculture et de la gestion de la flotte. Les chapitres de vérification de l'optimisation des ressources traitant Nos travaux de vérification de Pêches et Océans ont débouché sur deux

Appui des recommandations

a appuyé 95 p. 100 de celles-ci dans ses rapports à la Chambre. proportion élevée nos recommandations. Le Comité permanent des comptes publics sons attendions \hat{a} ce que les comités parlementaires appuient dans une N

recommandations dans ses rapports à la Chambre. Comité permanent des comptes publics appuyait explicitement ou implicitement nos indicateur de la qualité de nos travaux. Cette année, nous avons commencé à évaluer si le L'appui donné à nos recommandations par les comités parlementaires est un autre

cours de la session du printemps. prévoit déposer 5 rapports supplémentaires sur les chapitres de 2000 qu'il a examinés au 2.34 Le Comité a déposé 12 rapports sur nos chapitres du Rapport de 2000. Le Comité

appui. dans nos rapports, et nous croyons qu'il s'agit d'une indication non équivoque de son d'action et des rapports d'étape sur la mise en œuvre des recommandations contenues large consensus. Le Comité demande souvent aux ministères de soumettre des plans Nous avons constaté que les conclusions tirées de nos travaux recueillaient un

La reddition de comptes est menacée lorsque la régie est assurée en partenariat (chapitre 23, Rapport de 1999)

Reddition de comptes

Depuis 1999, nous faisons rapport sur la reddition de comptes concernant les programmes où d'importants aspects de l'exécution ont été confiés à des entités externes. Nous croyons que les parlementaires devraient avoir la possibilité d'examiner les mécanismes redditionnels, la transparence et la protection de l'intérêt public lorsqu'ils examinent les lois et règlements en vue de créet des ententes qui se distinguent des mécanismes traditionnels comme la Loi sur la gestion des finances publiques. Il est également important due le Parlement étudie régulièrement ces mécanismes avec soin afin de déterminer s'ils permettent de rendre des comptes de façon de déterminer s'ils permettent de rendre des comptes de façon

Environnement et développement durable

La biodiversité au Canada: le temps presse (chapitre 4, Rapport du commissaire de 1998); L'évaluation environnementale: un outil de première importance (chapitre 6, Rapport du commissaire de 1998); Le contrôle des mouvements transfrontaliers des déchets dangereux (chapitre 4, Rapport du vérificateur général de 1997); Protection de la couche d'ozone: le parcours inachevé (chapitre 27, Rapport du vérificateur général de 1997)

Le gouvernement a fait des progrès quant au respect des engagements qu'il a pris en vue de réduire ou d'éliminer les substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Il a aussi fait des progrès quant à la mise en œuvre de la Stratégie canadienne de la brodiversité. Cependant, le gouvernement ne sait pas encore dans quelle mesure il respecte ses engagements internationaux concernant le traffic illicite de déchetes dangereux. De nombreuses lacunes subsistent au regard de la mise en œuvre de l'évaluation environnementale au gouvernement fédéral.

Détermination des parties intéressées

Nous nous attendions à ce qu'environ 60 p. 100 des chapitres de nos rapports publiès au cours de l'exercice de 2000–2001 fassent l'objet d'audiences de comités parlementaires. Les comités ont examiné 42 p. 100 des chapitres.

2.29 Les audiences des comités parlementaires nous donnent une indication de la détermination des parlementaires à trouver des solutions aux questions signalées. Le Bureau a participé à 32 audiences et séances d'information en 2000–2001 (43 en 1999–2000). L'élection fédérale de 2000 a naturellement eu une incidence sur le niveau d'activité des comités.

2.30 Nous nous attendions à ce qu'environ 60 p. 100 des chapitres de nos rapports publiés au cours de l'exercice de 2000–2001 fassent l'objet d'audiences de comités chapitres. Lors des audiences, ils ont étudié des sujets tels que le volet économique du programme canadien d'immigration, l'enseignement primaire et secondaire dispensé aux programme canadien d'immigration, l'enseignement primaire et secondaire dispensé aux Premières nations, les subventions et les contributions versées par Développement des Premières nations, les subventions et les contributions versées par Développement des

Santé Canada

Amélioration de la santé des Premières nations (chapitre 13, Rapport de 1997; chapitre 15, Rapport de 2000)

Depuis 1993, le Bureau remarque des lacunes dans les services de santé fournis aux Premières nations. Selon notre vérification de suivi de 2000, Santé Canada n'avait pas encore fait auffisamment de progrès pour réglet bon nombre des problèmes que nous avions cernés lors de notte vérification de 1997 des services de santé non assurés ainsi que des accords de contribution et des ententes de transfert. Le retard dans la mise en œuvre de mesures correctives a de graves conséquences pour les Premières nations.

Questions touchant la régie par les Autochtones et les finances (chapitres 13 et 33, Rapport de 1996; chapitre 10, Rapport de 1999)

Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones prévoit l'engagement de renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones et d'établir avec les Premières nations de nouvelles relations financières qui leur offrent plus de souplesse pour fournir les programmes aux Autochtones. Les relations entre le gouvernement fédéral et les Premières nations évoluent, mais la duestion de la reddition de comptes à l'égard des fonds dépensés et les résultats obtenus continue de soulever des difficultés pour toutes les parties. Le Buteau a indiqué qu'il fallait faire preuve de plus de rigueur pour établir une meilleure correspondance entre, d'une part, le niveau de souplesse des modes de financement et, d'autre part, la le niveau de souplesse des modes de financement et, d'autre part, la volonté et la capacité des Premières nations d'assumer la responsabilité des fonds accordés.

Les marchés du gouvernement (chapitre 6, Rapport de 1997; chapitre 26, Rapport de 1998, chapitre 30, Rapport de 1999; chapitre 29, Rapport de 2000)

Le Burreau a publié un certain nombre de chapitres sur les marchés du gouvernement. La question a été discutée lors d'audiences du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales et du Comité permanent des comptes publics. Nous sommes particulièrement préoccupés par le fait que le Secrétariat continue de traiter comme concurrentiels les marchés accompagnés d'un préavis d'adjudication de contrat (PAC). À notre avis, il est clair que le PAC est une forme de marché non concurrentiel — même si nous convenons qu'il est plus transparent.

Affaires indiennes et du Nord Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Secrétariat du Conseil du Trésor

2.27 Nous utilisons l'information des suivis de deux manières pour améliorer nos activités. L'information sert à concevoir et à mettre à jour nos plans de vérification. Il se peut que nous vérifiions de nouveau les secteurs où il n'y a eu aucun progrès ou les secteurs où les progrès sont lents. Nous pouvons modifier notre stratégie de vérification afin de traiter de certains aspects que nous n'avons pas examinés au cours de la vérifications de suivi nous fournissent aussi de l'information servant à améliorer nos méthodes de vérification.

2.28 Dans son sixième rapport, qui a été déposé en mars 2000, le Comité permanent des comptes publics a demandé une liste des ministères et des organismes qui affichent de faibles taux de mise en œuvre, aussi que des principaux secteurs où la mise en œuvre fait problème. La pièce 6 renferme des exemples de progrès et des exemples d'absence de progrès quant à la mise en œuvre de nos recommandations.

Pièce 6 — Résultats des suivis — Mise en œuvre de nos recommandations

La gestion du numéro d'assurance sociale (chapitre 16, Rapport de 1998) Développement des ressources humaines Canada

Le gouvernement a pris des mesures pour améliorer l'intégrité des données du Registre d'assurance sociale et il a augmenté le nombre d'enquêtes aur les fraudes et les abus. Toutefois, il s'avère toujours nécessaire que Développement des ressources humaines Canada produise une étude exhaustive sur l'incidence et l'infiliastion du numéro d'assurance sociale. Le Ministère doit effectuer une analyse numéro d'assurance sociale. Le Ministère doit effectuer une analyse numéro d'assurance sociale. Le Ministère doit effectuer une analyse numéro d'assurance sociale. Le Ministère doit effectuer une analyse différentes pour permettre aux parlementaires de bien comprendre les implications pratiques, économiques et politiques des différentes options.

Défense nationale

Amélioration de l'efficience des services de soutien (chapitres 22, chapport de 1994; et 23, Rapport de 1990; chapitre 27, Rapport de 1994; chapitre 34, Rapport de 1996; chapitre 27, Rapport de 1999; chapitre 32, Rapport de 2000)

Pendant les années 1990, le Bureau a mis l'accent sur la nécessité d'améliorer l'efficience des services de soutien de la Défense nationale. Ces services absorbent environ 45 p. 100 du budget annuel de la Défense (11 milliaties de dollars). Le Parlement a encouragé activement le Ministère à devenir plus efficient et, de fait, des progrès ont été réalisés en ce sens. Néanmoins, les progrès des initiatives telles que le programme de diversification des modes de prestation des services ont été beaucoup plus lents que prévu. Dans notre rapport de décembre 2000, nous avons examiné les progrès accomplis depuis 1996 et n'avons noté que peu d'amélioration.

non-respect des lois et règlements ou à d'autres questions qui nuisent à un rendement efficace et efficient.

2.23 Nous faisons le suivi des progrès réalisés en réponse aux observations et aux recommandations présentées dans nos vérifications de l'optimisation des ressources généralement deux ans après la communication des résultats dans le rapport. Nous surveillons également l'état d'avancement de la mise en œuvre de recommandations de mise en œuvre, qui est passé de 60 p. 100 à 65 p. 100. Pour ce qui est du reste des de mise en œuvre, qui est passé de 60 p. 100 à 65 p. 100. Pour ce qui est du reste des recommandations, les progrès réalisés ne sont pas satisfaisants dans 24 p. 100 des cas, et le progrès réalisés ne sont pas satisfaisants dans 24 p. 100 des cas, et passé de l'entité n'était pas d'accord avec les recommandations.

Notre méthode

Chaque équipe de vérification doit faire le suivi de l'état d'avancement des recommandations en suspens. Chacune donne une assurance de niveau examen des mesures correctives prises à la suite de recommandations fourpes exercent leur jugement pour les recommandations faites avant cette période de deux ans, les équipes exercent leur jugement pour déterminer les progrès réalisés à l'égard de leur mise en æuvre. Leur jugement est fondé sur la connaissance des activités des pritités, la documentation fournie par celles-ci et, lorsque cela est applicable, les entrevues avec leurs représentants.

- 2.24 Notre rendement de 65 p. 100 est conforme à notre rendement antérieur et au rendement des bureaux de vérification d'autres administrations. Nos collègues des provinces, le General Accounting Office des États-Unis, le National Audit Office du Royaume-Uni et le bureau de contrôle de la Suède utilisent le taux de mise en œuvre des recommandations pour mesurer l'incidence de leurs travaux. Leurs taux de mise en œuvre des suivi et la méthode de calcul du taux de mise en œuvre varient entre 60 p. 100 et 75 p. 100. Le moment où ces organisations effectuent le seuvri et la méthode de calcul du taux de mise en œuvre de leurs recommandations expliquent les écarts des taux de mise en œuvre observés.
- **2.25** Nous partageons le mérite de notre rendement avec de nombreuses parties intéressées. Il incombe en bout de ligne aux ministères et aux organismes de prendre des mesures correctives et d'améliorer leurs pratiques de gestion. Notre contribution consiste à signaler au Parlement et à la haute direction des ministères les lacunes des pratiques de gestion et de faire des recommandations judicieuses.
- **2.26** Au cours de l'exercice 2001–2002 et des exercices subséquents, nous améliorerons notre base de données, préciserons les critères que nous utilisons pour évaluer les progrès de la mise en œuvre de nos recommandations et nous pencherons sur le processus de suivi lui-même. Nous examinons actuellement le calendrier de nos vérifications de suivi, les efforts qui s'y rattachent et la présentation de nos constatations de suivi.

Rapports spéciaux (rapport récapitulatif) Stratégies de développement durable 9 9 9/5 9/9 q,sgences Evaluations des rapports sur le rendement 7/7 I/I 7 7 Vérifications comptables 901 06 ab sulq 96/-96/-Rapports d'examen spécial ς 9 13/15 8/8 Rapports de VOR 27 88 77/17 LE/SE Respect du plan de vérification Cible Prévu/Réel Prévu/Réel Mesures du rendement opérationnel Réel Examens spéciaux (troisième série) % 08 Vérifications comptables (tous les deux ans) % 98 Utilité de l'information (5) comptes publics (4) Recommandations appuyées par le Comité permanent des % 56 Aucune cible % L8 % 76 parlementaires (3) % 09 % 89 % 89 Chapitres des rapports examinés par les comités % 7t en voie de l'être (2) % 59 % 09 % 09 % LS Recommandations qui ont été mises en œuvre ou qui sont Mesures des résultats Cible (1) Réel Réel Réel 1002-0002 1002-0002 0007-6661 6661-8661 Mesures du rendement Pièce 5 — Rendement du Bureau

- (1) Les chiffres renvoient aux cibles indiquées dans notre Rapport sur les plans et les priorités ou au rendement antérieur.
- (2) Pourcentage des recommandations formulées en cinq ans qui ont été entièrement mises en œuvre ou sont en voie de l'être.
- (3) Rendement inférieur attribuable aux élections d'octobre 2000, qui ont eu pour effet de réduire le nombre de jours de séance à la Chambre des communes.
- (4) Pourcentage des recommandations incluses dans les chapitres examinés par le Comité permanent des comptes publics et
- appuyées dans ses rapports à la Chambre des communes.

 (5) Dans nos enquêtes auprès des clients, plus de 80 p. 100 des répondants croient que nos vérifications comptables et nos examens
- 5) Dans nos enquêtes auprès des clients, plus de 80 p. 100 des répondants crotent que nos vértiteations comptables et nos examens apéciaux ont été utiles et qu'ils ont ajouté de la valeur à leur organisation.

MESURE DES RÉSULTATS

Mise en œuvre des recommandations

Pour 2000–2001, nous nous attendions à ce que 60 p. 100 de nos recommandations soient mises en œuvre; en réalité, 65 p. 100 l'ont été.

2.22 Nous sommes déterminés à améliorer les activités gouvernementales. Nous tentons d'inciter les ministères et les organismes à améliorer leurs activités en faisant des recommandations pertinentes et pratiques et en assurant le suivi des mesures qui sont prises à la suite de nos recommandations. Ces dernières ont pour objet de proposer des solutions aux causes des problèmes ou aux faiblesses des contrôles internes, au solutions aux causes des problèmes ou aux faiblesses des contrôles internes, au

Réalisations en matière de rendement

CADRE DE MESURE DU RENDEMENT ET DE RAPPORTS

les résultats intermédiaires. prennent pour améliorer les activités gouvernementales. Ces comportements constituent La chaîne décrit le comportement des diverses parties intéressées et les mesures qu'elles gouvernementaux améliorée et meilleure reddition de comptes au Parlement et au public. opinions, information et avis — et nos résultats stratégiques — gestion des programmes pièce 4). La chaîne des résultats établit un lien entre nos extrants — vérifications, pour montrer les changements positifs qu'ils produisent pour les Canadiens (voir la rendement opérationnel. Le Bureau utilise une chaîne des résultats pour les mesurer et Nos réalisations comprennent les résultats finaux et les résultats en matière de

Pièce 4 — Chaine des résultats

- Couvernement honnête et responsable Confiance du public envers les institutions gouvernementales
- Communication par les ministères d'une information financière et non Programmes efficaces et efficients

RESULTATS FINAUX

- programmes gouvernementaux l'amélioration de la gestion des Le Bureau contribue à
- Parlement et au public. et de la reddition de comptes au
- les priorités sont modifiés. vérifications; les programmes et sont abordés dans le cadre des et des problèmes importants sout pertinentes; des questions Les vérifications et les études

INTERMÉDIAIRES

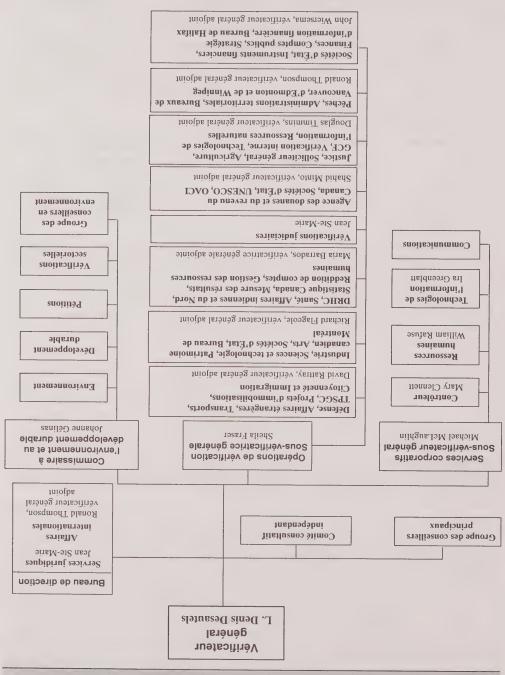
RESULTATS

- le public. le gouvernement, les entités et mieux informer le Parlement, Les vérifications permettent de
- RESULTATS IMMEDIATS
- son rôle et à faire son travail. d'un appui qui l'aide à assumer Le Bureau continue à bénéficier
- Les clients et les parties
- vérification. ques je brocessus de intéressées jouent un rôle

- Progrès en matière de développement durable
- financière crédible sur le rendement au Parlement
- législation et de surveillance. l'environnement et le développement durable dans leurs activités en matière de des ressources, de la conformité aux autorisations et des incidences sur Les parlementaires tiennent compte de l'obligation redditionnelle, de l'optimisation
- Les entités se conforment aux autorisations et aux normes de présentation des développement durable à leur processus de prise de décisions. Les organisations intègrent les considérations environnementales et de meilleures pratiques.

Les entités vérifiées mettent en œuvre les recommandations et adoptent les

- La présence du Bureau a un effet dissuasif. Les comités parlementaires souscrivent aux recommandations du BVG. rapports financiers.
- dans le cadre de débats, de réponses et de rapports. Le Parlement, les entités vérifiées et les médias font ressortir nos messages
- Les entités vérifiées acceptent les constatations et les recommandations. vérification comme utiles. Les clients et les parties intéressées perçoivent l'information et le processus de
- d'administration et les parlementaires aux systèmes et à l'information. ressources augmente la confiance qu'accordent la haute direction, les conseils L'assurance qui découle des attestations et des vérifications de l'optimisation des
- Les effets non voulus sont minimisés.
- ou en font le suivi. Les comités parlementaires tiennent des audiences sur les questions signalées
- rapports de vérification et en font le suivi. entités vérifiées s'efforcent de comprendre les questions signalées dans les La direction, les comités de vérification et les conseils d'administration des
- professionnelles et aux systèmes de gestion de la qualité. Vérifications, opinions, information et avis fournis conformément aux normes
- Les ressources humaines et financières sont gérées judicieusement.



Ressources utilisées

- œuvre dans l'ensemble du gouvernement, et les augmentations salariales. comptabilité afin de se conformer à la Stratégie d'information financière qui est mise en permis de financer de nouvelles vérifications, la mise en place d'un nouveau système de augmenté de 6,1 millions de dollars par rapport à ceux de 1999-2000. Ce montant a 58,6 millions de dollars, soit 97,5 p. 100 de nos autorisations totales. Nos crédits ont Le montant total dépensé des crédits parlementaires alloués de l'exercice a été de
- des états financiers, 33 p. 100. représentent 60 p. 100 de nos coûts totaux de vérification et nos activités de vérification section 3 du présent rapport. Nos produits de vérification de l'optimisation des ressources de 62,8 millions, comme l'indiquent nos états financiers vérifiés qui sont présentés à la Le coût net des activités du Bureau pour l'exercice terminé le 31 mars 2001 a été
- s'élevait à 6,1 millions de dollars. 2000–2001, le coût des services fournis sans frais au Bureau par d'autres ministères par exemple les indemnités de cessation d'emploi et de vacances. Au cours de l'exercice celles qui seront financées par des crédits parlementaires au cours des exercices futurs, charges comprennent les services fournis au Bureau sans frais par d'autres ministères et des charges en conformité avec les principes comptables généralement reconnus. Ces crédits parlementaires utilisés. Cela est attribuable en grande partie à la comptabilisation 2.18 Le coût total des activités indiqué dans nos états financiers est supérieur aux
- passé, l'utilisation des ETP a été de 92 p. 100 du nombre d'employés du Bureau. expliquent la différence entre le nombre d'employés et le nombre d'ETP utilisés. Par le 562 employés. Les détachements, le travail à temps partiel et le roulement de personnel est conforme aux exercices précédents. Au 31 mars 2001, le Bureau comptait plein (ETP) pour nos travaux, ou 99 p. 100 du nombre total d'ETP alloué, soit 520. Cela comptent pour une autre tranche de 10 p. 100. Nous avons utilisé 514 équivalents temps des coûts totaux de l'exercice, tandis que les marchés de services professionnels Les salaires et les avantages sociaux des employés représentent environ 75 p. 100

2.12 Le Parlement est notre principal client et nous croyons qu'il importe de bien comprendre les intérêts des parlementaires. Nos efforts pour communiquer avec le Parlement constituent un élément essentiel pour assurer l'efficacité des travaux du Bureau. Nous rencontrons fréquemment les parlementaires et les recherchistes et nous recevons régulièrement de ceux-ci des lettres et des appels téléphoniques. Au début de 2001, nous avons communiqué avec tous les comités parlementaires pour leur faire part des questions importantes relevées dans nos vérifications.

2.13 Nous discutons de deux stratégies axées sur les risques dans la section intitulée Initiatives en matière de gestion.

NOTRE RELATION AVEC LE PARLEMENT ET LES COMITÉS PERMANENTS

2.14 Le Comité permanent des comptes publics, le Comité permanent de l'environnement et du développement durable et d'autres comités parlementaires jouent un rôle déterminant en nous aidant à promouvoir la reddition de comptes, de saines pratiques de gestion et le développement durable. Ces comités tiennent des audiences pour examiner nos constatations de vérification et interroger des hauts fonctionnaires. Les audiences des comités sont un moyen important de sensibilisation. Elles permettent aussi de mieux faire comprendre les questions que nous traitons dans nos rapports et d'obtenir l'engagement des ministères et des organismes à mettre en œuvre nos recommandations.

2.15 Après les audiences, les comités peuvent faire rapport à la Chambre des communes et lui présenter des recommandations. On s'attend habituellement à ce que les ministères et les organismes vérifiés fassent rapport aux comités des mesures qu'ils ont prises à la suite de ces recommandations. De cette manière, les comités veillent à assurer une reddition de comptes complète. Nous faisons le suivi de la mise en œuvre de nos recommandations et de celles des comités.

personnel, la planification, les méthodes professionnelles, la communication et les rapports, l'efficacité de la gestion ainsi que le mandat et le financement. Nos efforts continus pour accroître ces capacités ont pour effet d'atténuer les risques liés à la vérification. Comme l'importance relative de ces risques varie au fil du temps, le Bureau les surveille attentivement et adapte, au besoin, ses stratégies à leur égard.

2.9 En mars 2000, le Bureau a approuvé un plan d'action visant à améliorer les aspects essentiels de ses activités, soit la planification, l'information sur le rendement, les systèmes financiers, les méthodes de vérification et la gestion des ressources humaines. Le plan a été mis à jour en janvier 2001. Ces mesures permettent de mettre à jour et d'améliorer nos stratégies axées sur les risques.

2.10 La pièce 2 résume les mesures prises pour améliorer nos stratégies.

bersonnel: Ne pas avoir le personn un bon endroit, au bon moment. Planification: Ne pas répondre aux arlement et des parties intéressées rendre en compte feurs intérèts et érifier efficacement. Vérhodes professionnelles: Ne pas excellence de notre travail.
Planification: Ne pas répondre aux Parlement et des parties intéressées prendre en compte leurs intérêts et érifier efficacement.
darlement et des parties intéressées orendre en compte leurs intérêts et érifier efficacement. Aéthodes professionnelles : Ne pas
darlement et des parties intéressées orendre en compte leurs intérêts et érifier efficacement. Aéthodes professionnelles : Ne pas
orendre en compte leurs intérêts et érifier efficacement. Aéthodes professionnelles : Ne pas
érifier efficacement. Téthodes professionnelles : Ne pas
74
Sommunication et rapports : Ne pa oujours compris.
tinu esq eN : noiteag la gestion : Ne pas unit de pas utiliser nos ressources avec e
e pas rendre compte de notre rend
Aandat et financement : Ve pas ten Randat et financement : Ve pas ten

2.II Les changements qui touchent le Parlement annsi que la structure et les pratiques de gestion du gouvernement font partie des risques externes qui influent sur notre rendement. Par exemple, l'élection fédérale de 2000 a réduit l'activité des comités et le temps disponible pour examiner nos rapports. Une telle situation influe sur notre efficacité parce que les audiences des comités parlementaires sont pour nous un facteur décisif pour ce qui est d'encourager le gouvernement à mettre en œuvre nos recommandations.

Examens spéciaux des sociétés d'État

Les examens spéciaux établissent si les systèmes et les pratiques de gestion d'une société d'État fournissent une assurance raisonnable que les actifs sont protégées, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que les activités sont menées de façon efficace. Ces examens sont effectués tous les cinq ans. Vous soumettons notre rapport au conseil d'administration de la Dociété et, dans des cas exceptionnels, au ministre responsable et au

La commissaire à l'environnement et au développement durable fait le suivi et rend compte de la mesure dans laquelle les ministères et les organismes ont mis en œuvre leur plan d'action et atteint les objectifs de leur stratégie de développement durable. Elle assure aussi le suivi des réponses des ministres aux pétitions en matière d'environnement qu'elle reçoit.

De nouvelles agences gouvernementales de service — 1³Agence canadienne d'inspection des aliments, 1³Agence des douanes et du revenu du Canada et 1³Agence Parcs Canada — doivent produire des rapports annuels qui contiennent des étals financiers et de l'information sur le rendement. En vertu de la loi, le Bureau est tenu d'évaluer la justesse et la fiabilité de l'information sur le rendement fournie par les agences au public. Les agences doivent sur le rendement fournie par les agences au public. Les agences doivent inclure cette évaluation dans leur rapport annuel. Nous n'évaluons ni ne inclure cette évaluation dans leur rapport annuel. Nous n'évaluons ni ne

Ces activités comprennent nos activités internationales, l'élaboration de méthodes, la revue des pratiques ainsi que la participation aux activités de diverses organisations professionnelles.

commentons le rendement réel des agences.

Nous participons activement aux activités de l'Organisation internationale des l'nots participons activement aux activités de l'Organisation internationale des l'anticipons Supérieures de Contrôle des ses comités et groupes de travail. Nous nous faisons partie de certains de ses comités et groupes de travail. Nous Le Bureau est aussi un membre actif de diverses organisations, notamment le Conseil canadien des vérification intégrée (FCVI), et il participe aux travaux du canadienne pour la vérification intégrée (FCVI), et il participe aux travaux du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de l'Institut Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de l'Institut Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de l'Institut

Le Bureau produit des documents méthodologiques, des guides de vérification et des études. Il réalise également des examens professionnels de ses praitiques de vérification et surveille l'application de son Système de gestion de la qualité.

Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable

d'agences d'agences

Autres activités

KISQUES ET STRATÉGIES

2.7 L'efficacité du Bureau repose sur sa crédibilité, et la perte de crédibilité constitue donc le principal risque pour celui-ci. L'activité de gestion ultime du vérificateur législatif est la gestion des risques qui peuvent avoir une incidence sur la crédibilité. Bon nombre de ces risques sont inhérents à la pratique de vérification législative, alors que d'autres sont liés à la nature des activités gouvernementales.

Gérer les risques que pose la vérification législative

2.8 Le Bureau reconnaît depuis plusieurs années l'existence de risques liés à la vérification et il a élaboré plusieurs atratégies pour les atténuer. Le Cadre stratégique du Bureau, qui a été publié en 1993, puis mis à jour en 1995 et en 1998, établit six capacités principales qui contribuent à maintenir sa crédibilité et à améliorer son rendement : le

Notre univers de vérification comprend:

- Canada et à l'étranger; conseils à de grandes organisations complexes qui exercent des activités dans tout le environ 70 ministères, organismes et établissements publics fédéraux, allant de petits
- environ 40 sociétés d'État, par exemple la Société Radio-Canada et la Monnaie royale
- 20 organismes territoriaux. les administrations du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, et quelque
- pergues au Trésor. Bureau recouvre de ces organisations le coût des vérifications et retourne les sommes culture (UNESCO) et de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). Le états financiers de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la En plus de ces responsabilités de vérification, le Bureau vérifie les activités et les
- La pièce 1 décrit ces produits. ajouté à notre liste de produits l'évaluation de rapports sur le rendement d'agences. développement durable des ministères. Au cours de l'exercice 2000-2001, nous avons ressources, les examens spéciaux des sociétés d'Etat et les évaluations des stratégies de comptables traditionnelles, comprennent les vérifications de l'optimisation des produits relatifs aux méthodes. Nos produits de vérification, autres que nos vérifications Nous exécutons diverses missions de vérification et nous produisons plusieurs

Pièce I — Nos produits

publics sont-ils protégés? mesurer l'efficacité de ses programmes? La loi est-elle respectée et les deniers effets sur l'environnement? Le gouvernement dispose-t-il de moyens pour programmes de manière économique et efficiente et avec le souci de leurs qes duestions telles que : Les ministères et les organismes exécutent-ils leurs mise en œuvre des politiques et des programmes est satisfaisante. Elles posent résultats. L'information qu'elles fournissent aide les législateurs à évaluer si la gestion, les contrôles et les systèmes d'information en mettant l'accent sur les Les vérifications de l'optimisation des ressources examinent les pratiques de

une restriction dans son opinion. contiennent des inexactitudes importantes, la vérificatrice générale formule l'uniformité de leur présentation. Si l'examen montre que les états financiers d'inexactitudes importantes. Elle exprime une opinion sur la fidélité et afin d'obtenir l'assurance raisonnable qu'ils ne contiennent pas Canada, conformément aux normes de vérification généralement reconnues, La vérificatrice générale examine les états financiers du gouvernement du

diverses autres parties intéressées. députés des assemblées territoriales, aux conseils d'administration et aux entités fournissent une assurance aux ministres, aux parlementaires, aux autorisations législatives de l'exercice. Nos vérifications comptables de ces nous examinons sont, à tous les égards importants, conformes aux principales professionnelles. Nous obtenons également l'assurance que les opérations que fidélité de leur présentation, conformément aux normes comptables entités et d'administrations territoriales afin de formuler une opinion sur la Nous examinons plus de 100 états financiers de sociétés d'Etat, d'autres

Vérifications de l'optimisation des ressources

gouvernement du Canada Vérification comptable des états financiers du

territoriales d'autres entités et d'administrations Vérifications comptables de sociétés d'État,

SECTION 2

Rendement du Bureau

Contexte

VISION, MISSION, ET RÉSULTATS STRATÉGIQUES

Nous nous sommes engagés à produire des changements positifs pour tous les Canadiens en faisant la promotion d'une administration gouvernementale responsable, honnête et productive qui reflète un engagement envers le développement durable et ce, dans l'exécution du mandat que nous a confié le Parlement.

Notre mission consiste à effectuer, en toute indépendance, des missions de vérification et des examens qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement. Nous visons ainsi à améliorer le contrôle parlementaire sur les deniers publics et à encourager l'emploi de meilleures pratiques dans l'administration publique.

2.1 Le Bureau du vérificateur général du Canada effectue en toute indépendance des vérifications et des examens des activités du gouvernement fédéral. Ces vérifications fournissent aux députés une information objective qui les aidera à examiner les activités du gouvernement et l'amener à rendre des comptes sur son intendance des fonds publics.

2.2 La commissaire à l'environnement et au développement durable évalue les atratégies de développement durable des ministères et des organismes et assure le suivi des réponses des ministres aux pétitions en matière d'environnement présentées par les Canadiens. La commissaire, au nom de la vérificatrice générale, présente chaque année un rapport à la Chambre des communes sur des questions liées à l'environnement et au développement durable qui doivent, à son avis, être portées à l'attention de la Chambre.

Notre mandat est très étendu. En vertu de celui-ci, nous devons rendre compte de l'économie, de l'efficience, de l'efficacité et des effets sur l'environnement des activités gouvernementales. Nous traitons presque tous les sujets qui intéressent le gouvernement santé, culture, environnement, finances, agriculture, transports et recherches scientifiques, entre autres. Afin de mieux cibler ses travaux, le Bureau a établi et publié cinq priorités en 1997. Ces priorités portent surtout sur l'amélioration de la situation renouvellement de la fonction publique et l'environnement. Elles reflètent notre rôle traditionnel qui est d'aider le Parlement à amener le gouvernement à rendre compte de ses actions. Elles soutiennent également de la situation financière du Canada et l'amélioration de la qui visent l'assainissement de la situation financière du Canada et l'amélioration de la gestion de la fonction publique, et elles englobent nos nouvelles responsabilités en matière d'environnement.



DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur le rendement de 2000-2001

Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement de 2000–2001 du Bureau du vérificateur général du Canada.

A ma connaissance, l'information communiquée dans ce rapport :

- décrit fidèlement les réalisations du Bureau en matière de rendement;
- est conforme aux principes d'information énoncés dans le Guide pour la préparation des Rapports ministériels sur le rendement 2001;
- est complète et exacte;
- est fondée sur des systèmes adéquats d'information et de gestion.

Je suis satisfait des processus et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisés pour produire le rapport sur le rendement.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs qui nous sont octroyés.

Le sous-vérificateur général et agent financier supérieur,

Mile M. Jangeld

Michael J. McLaughlin, CMA Le 1^{er} octobre 2001

leur dévouement et leur contribution. beaucoup d'efforts pour respecter notre plan de vérification. Je les remercie tous pour

si importante à l'avenir du Canada. fait du Bureau un milieu aussi agréable et professionnel et pour avoir contribué de façon nous avons atteint ce haut niveau de rendement. Nous lui rendons hommage pour avoir Le mandat de M. Denis Desautels a pris fin en 2000-2001 et c'est sous sa direction que

capacité de gestion et de vérification. de l'effectif du Bureau et c'est pourquoi nous devons assurer la continuité de notre professionnelles sont en constante évolution. La retraite approche pour une grande partie d'exercice. Ils présentent aussi leurs propres états financiers. Les méthodes adoptent de nouveaux systèmes financiers ainsi que la méthode de la comptabilité autres. Ils veulent aussi une fonction publique efficace. Les ministères et les organismes préoccupations en ce qui concerne la santé, la sécurité, l'environnement et l'emploi, entre Les prochaines années seront intéressantes. Les Canadiens ont toutes sortes de

relever les défis de la prochaine décennie. sont en cours pour renforcer notre effectif. Nous envisageons d'autres initiatives pour Nous examinons notre pratique et nos méthodes de vérification et plusieurs initiatives Nous avons pris plusieurs mesures pour relever ces défis et améliorer notre rendement.

l'information de qualité à laquelle s'attendent le Parlement et le public. déterminée à maintenir notre crédibilité et notre tradition d'excellence et à fournir utiles. I'ai l'intention de maintenir ce cap. Je peux assurer les Canadiens que je suis accorde à nos travaux sont le résultat de nos efforts continus pour produire des rapports solide réputation au Canada et à l'étranger. Notre crédibilité et la confiance que le public Je suis fière d'avoir été nommée vérificatrice générale du Canada. Le Bureau jouit d'une

La vérificatrice générale du Canada,

Sheila Fraser, FCA

Message de la vérificatrice générale

plans et les priorités de 2000-2001. engagements que nous avons pris dans notre Rapport sur les rendement et nous établissons si nous avons rempli ou non les de 2001. Dans ce document, nous faisons rapport sur notre Je suis heureuse de présenter notre Rapport sur le rendement

SECTION I

territoriales. Nous avons réalisé cinq examens spéciaux de de sociétés d'Etat, d'autres entités et d'administrations 100 opinions sur les états financiers du gouvernement du Canada, l'ancien vérificateur général. Nous avons formulé plus de Rapport sur les plans et les priorités et soumis le rapport final de Nous avons respecté le plan de vérification présenté dans notre Nous avons vécu une période d'activité intense en 2000-2001.

l'éducation des enfants autochtones. De plus, nous avons cerné des possibilités questions, notamment l'environnement, la santé et la sécurité, l'immigration et rapports de vérification de l'optimisation des ressources ont porté sur un large éventail de sociétés d'État et évalué les stratégies de développement durable du gouvernement. Nos

Nos travaux ont donné lieu à des améliorations de ces activités. Nos produits ont suscité d'économies dans les activités gouvernementales.

le nombre croissant de demandes d'information du public témoignent de cet intérêt. examinés par le Comité permanent des comptes publics et d'autres comités de même que beaucoup d'intérêt de la part des parlementaires et du public. Le nombre de chapitres

de nos ressources. constitueront un outil important pour rendre compte de notre rendement et de l'utilisation formulé une opinion sans réserve, est le résultat direct de ces efforts. Nos états financiers principes comptables généralement reconnus et sur lesquels un vérificateur indépendant a financier. La publication de notre premier jeu d'états financiers, préparés selon les perfectionné nos pratiques d'évaluation des risques et mis en œuvre un nouveau système Nous avons continué à améliorer nos activités internes. Par exemple, nous avons

version simplifiée de notre cadre de mesure du rendement et de rapports. l'élaboration de mesures particulières. Nous avons inclus dans le présent rapport une de nos travaux de vérification. Nous avons relevé plusieurs résultats et nous poursuivons L'année dernière, nous avons fait des progrès en ce qui concerne la mesure de l'incidence

Notre personnel fait la force du Bureau. L'année dernière, les employés ont déployé Nous avons atteint ce niveau élevé de rendement grâce aux efforts de tout le personnel.



Points saillants du rendement — Bureau du vérificateur général du Canada

Nous avons contribué à plusieurs améliorations apportées aux activités gouvernementales, notamment en ce qui a trait à l'intégrité des données du Registre d'assurance sociale et à la Stratégie canadienne de la biodiversité.

Nous avons relevé des possibilités d'économiser plusieurs millions de dollars et d'augmenter la productivité.

Nous avons participé à 32 audiences de comités parlementaires.

Nous avons publié 34 chapitres qui traitent de sujets allant de la santé et la sécurité à la régie des sociétés d'État.

Nous avons produit neuf chapitres sur des questions environnementales diverses allant du smog à l'écologisation des opérations gouvernementales.

Nous avons réalisé cinq examens spéciaux de sociétés d'État, dont la Société Radio-Canada.

Nous avons vérifié, au total, 344 milliards de dollars de recettes et dépenses gouvernementales.

Nous avons examiné plus de 100 états financiers du gouvernement du Canada, de sociétés d'État, d'autres entités et d'administrations territoriales.

Nous avons publié nos premiers états financiers, préparés selon les principes comptables généralement reconnus.

Nous nous sommes concentrés sur plusieurs défis à relever, tels que la planification de la relève, l'acquisition de technologies de vérification et l'amélioration des méthodes.

Table des matières

ection 4 — Information supplémentaire	. 9
ection 3 — États Ananciers	5t
ableaux financiers	7 E
Initiatives en matière de gestion)E
Mesures du rendement opérationnel	77
Mesure des résultats	EI
Cadre de mesure du rendement et de rapports	7.7
éalisations en matière de rendement	71
essontees utilisées	01
Notre relation avec le Parlement et les comités permanents	6
Risques et stratégies	L
Vision, mission, et résultats stratégiques	ς
อุเรอุเนอ	ς
ection 2 — Rendement du Bureau	ς
Déclaration de la direction	ε
ction 1 — Message de la vérificatrice générale	Ţ



Sheila Fraser, FCA Vérificatrice générale du Canada

Honorable Paul Martin, c.p., député Ministre des Finances

Sheisa trasse

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Rapport sur le

Bureau du vérificateur général du Canada



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dprf.asp Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

16/ephone : (613) 957-7044 — Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministèriels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada K1A 059

ISBN 0-660-61711-0 No de catalogue BT31-4/57-2001





Bureau du vérificateur général du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Canada



Office of the Chief Electoral Officer

Performance Report



For the period ending March 31, 2001

Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

OMinister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing - PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/58-2001 ISBN 0-660-61712-9



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044





Office of the Chief Electoral Officer

Performance Report

For the period ending March 31, 2001

Jean-Pierre Kingsley

Chief Electoral Officer of Canada

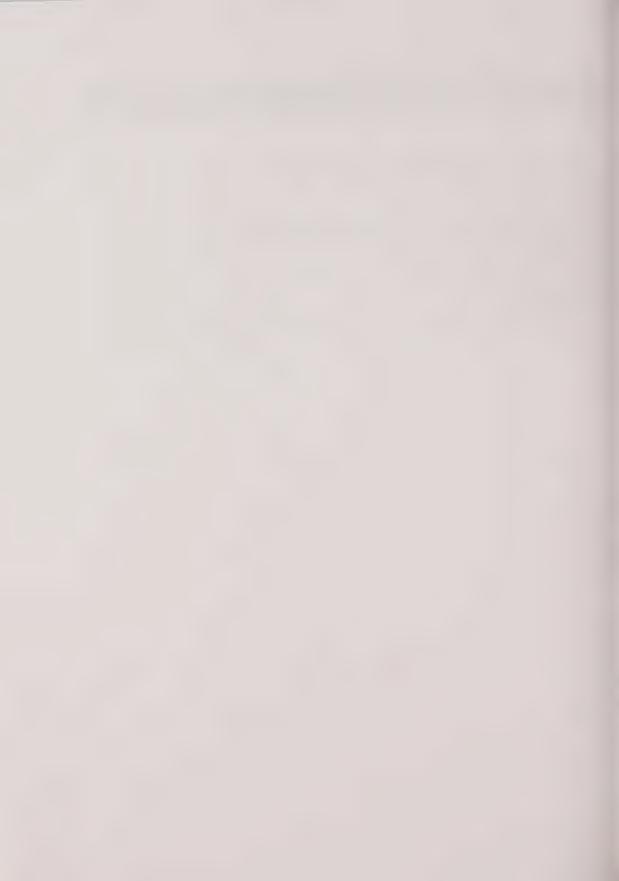
The Honourable Don Boudria, P.C., M.P. Minister of State and Leader of the

Government in the House of Commons



Table of Contents

Section I: The Chief Electoral Officer's Message	
Section II: The Context for Our Performance	3
Section III: Elections Canada's Strategic Outcomes	
Event Delivery Event Readiness and Improvements	
3. Public Education, Information and Support	12
Annexes	17
A. Financial Performance	
B. Other Information	



Section I: The Chief Electoral Officer's Message



Our *Report on Plans and Priorities* for 2000–2001 described the outcomes that we planned to achieve during the past year. This *Performance Report* to Parliament and Canadians discusses key achievements in reaching those outcomes, and in responding to new developments during 2000–2001.

First, we are committed to delivering federal elections that maintain the integrity of the electoral process. The Agency generally met this strategic outcome for the 37th general election held on November 27, 2000. However, we acknowledge that there is a need for improvements, especially concerning the lists of electors and the voter information

cards, in our communications with electors and in responding to enquiries from the public.

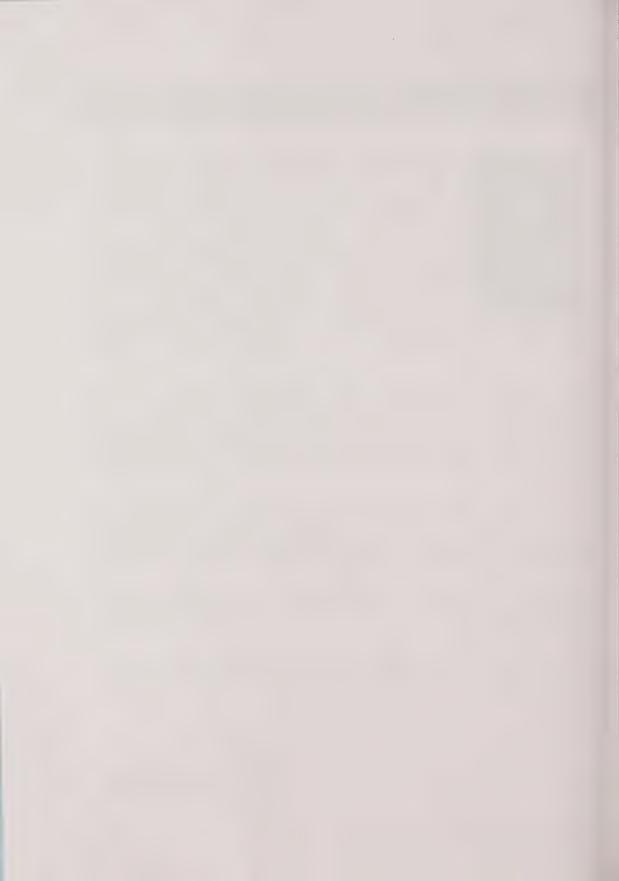
Second, we must always be ready to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve their delivery. We made sure that two key components of our state of readiness were both in place before the general election: changes flowing from the new *Canada Elections Act*, and an up-to-date National Register of Electors. Building the Register cost less than half of what we estimated, and we have recovered the initial investment in the Register (and its corresponding maintenance costs) earlier than we had forecasted.

And finally, we are responsible for providing public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, our partners and other stakeholders. Our Web site has become an increasingly important means of making our information accessible, and many of our services were available on-line for the 2000 general election.

These highlights – and other outcomes described in the report – demonstrate that the Canadian electoral system has evolved over the years into one that is modern, accessible, and efficient.

It is a privilege for me to serve Parliament and the Canadian people, and to lead an energetic, multi-talented team dedicated to strengthening and upholding Canada's democratic process.

Jean-Pierre Kingsley Chief Electoral Officer of Canada



Section II: The Context for Our Performance

Elections Canada is committed to providing three strategic outcomes for Canadians:

- u to deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process
- to achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and to improve their delivery
- u to provide public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders

Several external and internal factors can influence our performance in achieving these outcomes, mainly because of Canada's system of government and our widely dispersed and diverse electorate.

Factors influencing our performance

Under our parliamentary system of representative democracy, the length of time between federal electoral events is not a set period. This means that the length of our business cycle varies — uncertainty that makes planning a challenge, since we must be ready at all times to deliver an electoral event, whether it be a by-election, general election or referendum. Consequently, we must continually monitor parliamentary and political events and trends, so that we have as much advance warning as possible about contingencies that might affect our electoral readiness and preparations for electoral events.

The sheer size of the country, and our responsibility to provide more than 20 million registered electors with timely information and an opportunity to vote conveniently, can dramatically affect the size of the agency from time to time. As an electoral event approaches, the staff at Elections Canada may grow from 200 to more than 800 people. Returning officers hire an additional 160 000 temporary workers to support the electoral process in over 17 000 polling places across the country, and all of these people require training, supervision, supplies and administrative support. To respond to these issues, our team must be multi-skilled and multi-talented.

Other factors that can influence our performance include high mobility rates (about half of all Canadians change their addresses every five years), increased social diversity (nearly 500 000 Canadians speak neither English nor French, for example), and judicial decisions that change the interpretation or application of the *Canada Elections Act*.

We measure our performance through post-election evaluations. Following the 2000 general election, we undertook wide-ranging evaluations involving an in-house examination of the strengths and weaknesses of every service provided by each of our directorates; comments from all returning officers and members of their staff at

post-election meetings and workshops; and a broad array of public surveys and consultations with electors, political parties, candidates, third parties, the Advisory Committee of Political Parties, the academic community and other organizations and individuals interested in the electoral process. Through these post-mortem surveys, respondents suggested numerous administrative and legislative changes.

This was the agency's first attempt at measuring its performance so comprehensively, particularly with all its external clients and stakeholders. As a result, the performance information in this report may be difficult to compare with that in previous reports, where the information came from mainly internal evaluations. Although much remains to be accomplished with performance measurement, our new approach will permit benchmarking and further improvements for future electoral events.

Our partners

The co-operation of many partners is important to our successful performance:

- provincial, territorial and municipal governments and electoral agencies, and other public sector organizations: sharing data with the National Register of Electors and the National Geographic Database
- Geographic Database; the Canada Customs and Revenue Agency and Citizenship and Immigration Canada, in updating the National Register of Electors; the Department of Foreign Affairs and International Trade, in helping overseas electors; the Canadian International Development Agency, in furnishing technical and professional electoral assistance to other countries; the Department of National Defence, in aiding Canadian Forces electors; the Correctional Service of Canada, in assisting incarcerated electors; and Canada Post, in delivering election material
- community partners: Inuit and Métis communities, ethnocultural and specialneeds associations, First Nations, public schools and museums, in helping to provide public education and information about the electoral process
- international organizations: the United Nations, the International Foundation for Election Systems, and the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, in providing resources for international electoral studies, conferences and research
 - This symbol of a computer mouse indicates that more detailed information is available on our Web site (www.elections.ca) or in one of our printed publications.
 - For more information on our mandate, roles and responsibilities, see *Office of the Chief Electoral Officer: 2000–2001 Estimates, Part III Report on Plans and Priorities* on our Web site (CLICK: General Information \rightarrow Official Reports \rightarrow Estimates Documents). The report is also available in print form.

Section III: Elections Canada's Strategic Outcomes

1. Event Delivery

To provide Canadians with federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process

Context and background

In 2000–2001, Elections Canada delivered:

- a by-election in St. John's West, Newfoundland, on May 15, 2000
- a by-election in Okanagan-Coquihalla, British Columbia, on September 11, 2000
- a by-election in Kings-Hants, Nova Scotia, on September 11, 2000
- □ the 37th general election on November 27, 2000

A new *Canada Elections Act*, which came into force on September 1, 2000, applied to the general election but not to the by-elections, because the by-election writs were issued before the Act's effective date. New provisions in the Act had an influence on the fairness and transparency of the general election in two ways: we had to make sure that everyone involved in the election was thoroughly familiar with their responsibilities under the changes, and after the election was called, court decisions in a legal challenge to some of the new provisions affected the application of third-party spending limits.

For the text of the new *Canada Elections Act*, see our Web site (CLICK: Electoral Law and Policy \rightarrow Federal Electoral and Referendum Legislation \rightarrow Federal Electoral Legislation). For the effects of the court decisions during the general election campaign, CLICK: Media \rightarrow Press Releases \rightarrow November 10, 2000 – Chief Electoral Officer Announces His Position on the Application of the Supreme Court Decision on Third Parties. The text of the *Canada Elections Act* is also available in a print version.

Resources used

Financial information	Planned spending:	\$375
(\$ thousands)	Total authorities:	\$151 623
	Actuals:	\$148 079

- Planned spending: the amount the agency planned to spend at the beginning of the fiscal year
- · Total authorities: the additional spending required to reflect changing priorities and unforeseen events
- · Actuals: the amount actually spent

Annex A includes a discussion of the cost-effectiveness of recent by-elections and the general election.

Outcomes achieved

We measure our performance in delivering the by-elections and the general election by the extent to which we provide:

- electoral events that are fair and transparent within the context of, and in accordance with, constitutional and legal requirements
- effective compliance and enforcement programs
- electoral events that remove barriers to participation and facilitate access to the electoral process
- □ timely disclosure of comprehensive electoral information

A large proportion of candidates found the nomination process to be easy and were generally satisfied with the rules for candidate nomination. Returning officers agreed that the verification process went well, and expressed satisfaction with the clear and easy-to-understand information in the returning officer's manual about the nomination of candidates, information that was consistent with information sent to candidates.

Despite their generally positive responses to our administration of the 2000 general election, our clients cited the need for improvements in our communications with electors, the accuracy of the lists of electors, the voter information card, and responding to enquiries from the public. We have begun to take corrective action to meet our clients' expectations, and to review the investment of resources necessary to sustain the continuing integrity of the electoral process.

Fairness and transparency

To ensure fairness in administering the by-elections and the general election and to foster compliance with the Act, we provided returning officers, their staff, candidates and their official agents and auditors — and in the case of the general election, political parties and third parties (groups or people other than candidates, registered parties, and party riding associations) — with training, informational material and a toll-free telephone support network.

The agency monitored compliance with the Act by reviewing the financial returns of candidates and the registered political parties and third parties and determined the reimbursement owed to the candidates and registered parties that qualified. Candidates agreed that the reimbursement scheme for political parties and for candidates is fair. A large proportion of candidates also agreed that the reimbursement formula for political parties and candidates should be the same, and agreed that contributions from a private individual or a corporation to a candidate or political party should be limited. Academics indicated that they thought the rules limiting contributions and election expenses of candidates and political parties are fair.

Compliance and enforcement

By March 31, 2001, the Commissioner of Canada Elections had received and investigated 415 complaints alleging violations of the *Canada Elections Act* concerning the by-elections and general election.

Details of convictions and summaries of the terms of compliance agreements appear on our Web site (CLICK: Electoral Law and Policy — Commissioner of Canada Elections' Initiatives).

Participation and accessibility

Quick Facts

Compliance and enforcement:

- 2000 by-elections: 12 complaints, of which one resulted in a prosecution.
- 2000 general election: 403 complaints, of which 294 were closed. Of the remainder, 109 were pending; the Commissioner had authorized one prosecution and entered into one compliance agreement.

Turnout tends to be lower in by-elections than in general elections, as was the case for the three by-elections. In the June 1997 general election, turnout was 67% of registered electors; for the by-elections, it averaged 41%. Voter turnout for the 2000 general election was 61.2%, the lowest since the general election of 1925. Recent research studies point to a value shift in many democracies that is causing citizens to reduce their participation in all forms of political activity. Nevertheless, Elections Canada is responsible for making sure that electors are aware of the voting process, and that there are no administrative barriers to the exercise of the franchise.

Our post-election evaluations identified the accuracy of the lists of electors – the source for the mail-out of voter information cards – as important to improving electoral participation as well as to reducing the work load of election officers, candidates and political parties. Although the lists met our requirements, returning officers and a large proportion of candidates and political parties indicated that they were not satisfied with the accuracy of the preliminary lists of electors. They also indicated low satisfaction with the revised lists of electors used for the advanced polls, and with those used on election day.

The preliminary lists of electors were produced by the National Register of Electors for the first time. We estimated the proportion of electors listed in the Register to be 94%, which was three percentage points lower than our reliability target, owing largely to the low proportion of new 18-year-olds added to the Register. We estimated the percentage of electors listed in the Register at the correct addresses to be 83%, slightly above our 80% reliability target. Although we exceeded our performance target, the remaining 17% of electors listed at their former addresses accounted for the high volume of revisions. When the general election was called, we expected some 3 million changes to be made to the preliminary lists during the revision period. By the time the polls closed on election day, we had successfully handled more than 3.6 million revisions. Improving the accuracy of the information in the Register – and hence the accuracy of the preliminary lists of electors – is clearly a priority, and we have already begun several projects to improve the Register's performance even further.

To help make the electoral process more accessible, the 2000 general election was the first during which returning officers were authorised to appoint liaison officers to work with specific communities and groups. Returning officers in eligible electoral districts appointed 81 officers for Aboriginal and ethnocultural communities, and for homeless electors. Our Elders and Youth program offers information and interpretation services for electors at polling stations on certain First Nations reserves and in Inuit and Métis communities, and generally provides assistance to electors who may not be familiar with the federal electoral process. For the 2000 general election, more Aboriginal communities participated in the program than in previous elections: 91 communities, compared to 62 in 1997. In a post-election survey, 88% of responding returning officers felt that having an Aboriginal liaison officer had a positive impact on providing Aboriginal electors with the information necessary to appreciate and to participate in voting. Similarly, 57% of returning officers and Aboriginal liaison officers felt that the Elders and Youth program had a positive impact, and 84% of returning officers felt that having a liaison officer for the homeless made a positive impact.

The Act requires level physical access at every polling station, and we modified buildings and offices used during elections to provide permanent level access. As a result, all of the 312 polling sites in the three ridings during the by-elections had level access; 99.5% of the 17 340 polling places for the general election had level access, compared to 97.7% at the 1997 general election. Details of other facilities and services are discussed in the Chief Electoral Officer's reports on the by-elections and the general election. In a telephone and mail survey of 198 special-needs associations after the general election, 75% of respondents said they were satisfied or very satisfied with Elections Canada's services for Canadians with disabilities.

For more detailed information on our initiatives to improve the Register's performance, see the Chief Electoral Officer's reports on our Web site (CLICK: General Information \rightarrow Official Reports \rightarrow Elections Canada's Official Reports). Each is also available in print form.

Information disclosure

For the three by-elections and general election held during the year, Elections Canada published an extensive variety of information, including the number of electors on the preliminary lists of electors, the spending limits for candidates and registered political parties, lists of the candidates, maps of the electoral districts, information on local Elections Canada offices, news releases and published general information on the electoral process, summaries of candidates' contributions and election expenses, and the official voting results. Three full public reports on the events

Electoral Geography

For the 2000 general election, we produced:

- 75 000 original maps with geographical documents
- over 2 million copies for use in all of the ridings

by the Chief Electoral Officer – one on the St. John's West by-election, one on the Okanagan–Coquihalla and Kings–Hants by-elections, and one on the general election – appeared within the deadlines specified by the Act.

During the general election, 94% of respondents to the 2000 Canadian Election Study survey agreed that the public has a right to know the source of funds received by the political parties and candidates. Since 1997, Elections Canada has reported on candidates' *Contributions and Expenses* – and since 1998 on *Registered Political Parties' Fiscal Period Returns* – in searchable on-line databases on our Web site. For registered political parties, our Web site now includes *Statements of Assets and Liabilities* – 2000 Fiscal Period; Registered Political Parties' Returns in Respect of Election Expenses – 2000 General Election; and Breakdown of Election Expenses of Registered Political Parties – 2000 General Election.

- For links to the databases, financial returns and statements, CLICK: Election Financing. Print versions of the annual *Registered Political Parties' Fiscal Period Returns* are available for sale.
- For the reports on the by-elections and general election, and official voting results, see our Web site (CLICK: General Information → Official Reports → Elections Canada's Official Reports). Each is also available in print form, and for the general election voting results, on CD-ROM.
- For a searchable database of electoral district maps and riding profiles, CLICK: Electoral Districts \rightarrow Canada's 301 Electoral Districts. Electoral maps, atlases and street guides are available for sale in print versions.

2. Event Readiness and Improvements

To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and to improve the delivery of electoral events

Context and background

To make sure that Elections Canada is always ready for an election, by-election or referendum, we constantly monitor our mission-critical functions and systems through our Event Readiness Planning databases, a comprehensive system for planning, measuring and reporting on the state of the agency's event readiness.

During the year, an important factor in our readiness planning was the coming into force of a new *Canada Elections Act*, which had received royal assent on May 31, 2000. The new Act made changes to the rules governing the financing of political parties and candidates, third-party advertising, and the communication of survey results. It also provided the Commissioner of Canada Elections with new methods of ensuring compliance with the Act. We devoted substantial effort to preparing for the Act to come into force on September 1, 2000: revising our procedures, systems, manuals and documents, and holding information and training sessions. On that date, the Chief Electoral Officer published a notice in the *Canada Gazette* indicating that the necessary preparations had been made for its implementation.

Resources used

Planned spending:	\$29 937
Total authorities:	\$46 227
Actuals:	\$47 155
	Total authorities:

Outcomes achieved

We measure our performance in being ready for electoral events, and improving our delivery of them, by the extent to which we provide:

- □ trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, databases and materials that are ready for any electoral event; and
- processes that are cost-effective and respond to the concerns of stakeholders.

Staff and systems readiness

As part of our plans to be ready for a general election under the new *Canada Elections Act*, in August 2000 we provided all returning officers, assistant returning officers and automation co-ordinators with nearly 25 000 hours of training on our new systems and on recent developments in electoral law and administration.

Elections Canada's National Geographic Database – developed and maintained jointly with Statistics Canada to serve each agency's purposes – is a digital map of Canadian streets. In 2000, we concentrated on updating the database for high-growth centres, in preparation for a potential election call.

A comprehensive, accurate and up-to-date National Register of Electors is at the heart of our election readiness. In preparation for a potential general election in fall 2000, we evaluated our spring 2000 outreach initiative to 18-year-olds, and signed a new long-term reciprocal data-sharing agreement in October 2000 with Elections Alberta allowing the returning officers to incorporate the data, during revision, into the official lists of electors. The Agency prepared the mid-October lists of electors for members of the House of Commons and political parties (required under the Act), updated our corporate address register, and improved the mailing labels to be used on voter information cards.

The original business case for the Register projected some \$30 million in savings for each general election or referendum after the costs of creating and maintaining the Register are recovered. Building the Register cost less than half of what we estimated, and we have recovered the initial investment in the Register (and its corresponding maintenance costs) at the 2000 federal election, rather than the one after that, as previously forecast. Annex A includes information on the projected cumulative cost avoidance of using the National Register of Electors, comparing the financial projection of the original business case with the current projection.

Improved processes and service levels

The by-elections held in 2000 gave us an opportunity to test cost-effective technology and procedures, which we then applied to the general election:

- □ Event Results System: the redesigned software, launched in the Okanagan—Coquihalla and Kings—Hants by-elections, helps returning officers tabulate and send election results electronically to the media and to our Web site. The system received at least a satisfactory rating among 92% of returning officers in a survey after the general election.
- Returning Office Payment System: tested in the Okanagan—Coquihalla and Kings—Hants by-elections, the system allowed us to process 95% of the payments to some 166 000 election workers at the 2000 general election within a four-week period, compared to six weeks at the 1997 general election. The system itself received a satisfactory rating among 74% of returning officers.

□ REVISE field registration and list production system: introduced in the St. John's West by-election, REVISE improves the revision of preliminary lists of electors produced from the National Register of Electors. It received a satisfactory rating among 54% of returning officers, and in consultation with returning officers we have begun making further improvements.

The Elections Canada Support Network is designed to serve Canada's 301 returning officers and their staff. During the general election, network officers answered 56 371 calls (84% of them in less than 25 seconds); 60% of the resulting 37 049 issues were resolved within one hour.

The increasing sophistication of computer software enabled us to improve other internal processes, such as a system that allows candidates and their official agents to produce their financial returns in electronic form, an improved version of our Event Management System (rated at least satisfactory by 85% of returning officers), and a new Supplies Management System.

The agency implemented the mandatory new Financial Information Strategy by the end of the 2000–2001 fiscal year, on time and on budget, enabling us to proceed with the modernization of our management practices under the Modern Comptrollership initiatives.

3. Public Education, Information and Support

To provide timely and high-quality public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders

Context and background

Our education and information programs concentrate on making the electoral system and processes more easily understood by the general public, and on reaching out to electors whose participation rate in voting has been historically lower than that of the electorate generally — especially youth, Aboriginal electors, members of ethnocultural groups and electors with special needs. While the participation rate may not necessarily be a direct outcome of our efforts, we have a clear responsibility for keeping electors informed in the most accessible ways possible.

Resources used

Financial information	Planned spending:	\$3 423
(\$ thousands)	Total authorities:	\$7 972
	Actuals:	\$7 617

Outcomes achieved

We measure our performance in offering public education and information programs and support on electoral matters by the extent to which we provide:

- electoral processes that are better known to the public, particularly those persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights; and
- □ stakeholders access to timely and high-quality information, advice, products and support in accordance with established standards.

Public education and information

For the by-elections and general election, our principal public awareness activities provided electors with information on how to register, how to vote and where and when to vote. An important theme of our campaign during the general election was the question *Are you on the list?* As an indicator of the effectiveness of our approach, we noted a direct correlation between various phases of our campaign and substantial increases in telephone and e-mail enquiries. In a post-election survey of electors, respondents identified their main sources of information about voting registration and voting procedures as the voter information card, television, newspapers and the radio; 86% of respondents recalled seeing or hearing one or more of Elections Canada's advertisements (a high recall rate, by normal industry standards), and 73% agreed that the information they saw or received about how to get on the list of electors and about where and when to vote was clear and easy to understand.

Midway through the general election period, however, the agency's scheduled advertisements announced that voter information cards were in the mail, when they were actually mailed late in several areas. Consequently, the volume of calls to our enquiries unit increased significantly, accounting for a large number of the 529 000 telephone calls and 13 300 e-mail messages answered by our enquiries staff. While most of the e-mail messages were answered within 48 hours, telephone callers temporarily had difficulty getting through. We brought in and quickly trained additional staff from local post-secondary educational institutions and from our government partners: the Government Enquiries Centre and the Canada Customs and Revenue Agency both provided major assistance. Statistics Canada and the House of Commons also provided staff. Some 650 additional staff members gradually came on board, which improved the standards of service. Although a post-election survey of electors yielded 64% positive or very positive responses, feedback from returning officers, candidates and political parties indicated that the performance of the inquiries unit needs

improving. We are reviewing our advertising plans for timeliness and co-ordination to manage any surge of enquiries in future electoral events.

The Elections Canada Web site currently provides comprehensive information on elections and the voting process. We improved the features and capacity of our Web site during the summer of 2000, and once the general election was called, we continued to use the Web for a significant portion of our communications activities. Electors could download electoral information in more than 30 languages, e-mail questions, request special ballots, and follow the voting returns live on election night. The majority of respondents in a post-election Web site survey reacted positively to our site; 60% of users were satisfied with the site's information and ease of use, and 72% rated the site as effective in reinforcing their confidence in Elections Canada's work.

- For more detailed information on our communications activities before, during and after the by-elections and general election, see the Chief Electoral Officer's reports on our Web site (CLICK: General Information \rightarrow Official Reports \rightarrow Elections Canada's Official Reports). Each is also available in print form.
- Our Web site home page includes links to our features for youth (CLICK: Youth Site), explanations of Canada's voting system and a history of voting (CLICK: General Information), on-line and print publications (CLICK: Publications), and press releases and media information (CLICK: Media).

Support to stakeholders

The agency held special sessions with the Advisory Committee of Political Parties in June 2000, during which the Chief Electoral Officer informed members of the Committee of the implications of changes to the *Canada Elections Act*. The agency and the Advisory Committee also met in February 2001 to discuss the conduct of the 2000 general election and how the administration of elections in Canada can be improved.

We provided a special briefing session before the election on the new Act to some of the parliamentary caucuses of the political parties represented in the House of Commons. The Bloc Québécois, Canadian Reform Conservative Alliance, the Progressive Conservative Party of Canada and the New Democratic Party accepted our offer. We held two additional briefing sessions for parliamentary and House of Commons staff, to which independent members of Parliament and independent senators were invited.

In 2000–2001 the Chief Electoral Officer appeared four times before the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs, and once before the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

Elections Canada maintains contact with similar organizations in jurisdictions around the world, and works with the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Canadian International Development Agency to provide technical and professional assistance to other countries. Our active role was recognized by the International Foundation for Election Systems in Washington, D.C., when it invited the Chief Electoral Officer to serve as a member of its International Advisory Council and Board of Directors. During 2000–2001, we hosted 16 visits from representatives of other countries, assisted electoral administrations in Guyana, Kosovo and Mali, and organized

a visitors' program during the 2000 general election to let electoral officers from Canada and abroad take a closer look at the federal electoral process.

 $^{\sim}$ For more information about our international activities, see our Web site (CLICK: International).



Annexes

A. Financial Performance

Financial Performance Overview

Many factors influence the cost of electoral events and the related costs for each electoral district. Some of the main factors are the number of electoral districts involved; the characteristics of each electoral district, such as its geographic location, population density and size, and its urban or rural makeup; the use of different processes and systems from one event to the next; the fees and allowances set out in the Tariff of Fees; and the number of candidates and political parties eligible for reimbursement of election expenses.

2000-2001 by-elections

The costs of the by-elections held after the 1997 general election were on average lower by about \$1.40 per elector than those of the by-elections held after the 1993 general election. The estimated cumulative net savings of \$900 000 are primarily related to the use of the data from the National Register of Electors rather than enumeration.

Estimated costs of the 2000–2001 by-elections (dollars)

	Chull 10072-1100	3/0-0-11 -1006000	(a) III	
May 2000 by-election				
St. John's West	6 759	387 006	393 765	5.42
September 2000 by-elections				
Kings-Hants	-	329 408	331 206	4.78
Okanagan-Coquihalla	-	309 193	310 455	4.51
Electoral district total	6 759	1 025 607	1 035 426	4.91
Elections Canada in Ottawa	8 021	397 893	405 914	-
Total	14 780	1 423 500	1 441 340	6.83

¹ Includes forecast expenditures of \$3 060 for the 2001–2002 fiscal year.

November 2000 general election

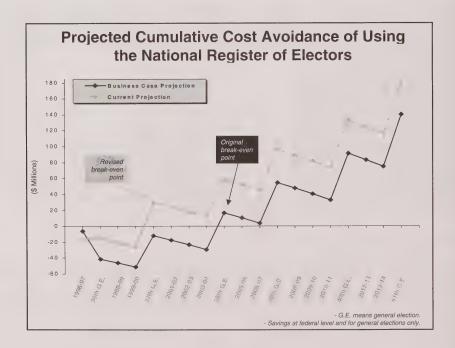
The estimated cost of the November 2000 general election is \$200 million. It includes:

 a provision of \$17 million to reimburse the election expenses of eligible candidates (the exact amount will only be known once all their financial reports are processed by Elections Canada)

- \$90 million for returning officers' local operations, including revision to the lists of electors and election-day activities
- \$35 million for election-delivery activities at Elections Canada's Ottawa office, including the public information campaign
- \$7.7 million for reimbursements to registered political parties
- \$50 million for election pre-delivery activities, including training of election officials, systems and supplies readiness, implementing the new *Canada Elections Act* and maintaining the National Register of Electors since the 1997 general election

As originally projected, these estimates are in line with the cost of an election using a register of electors rather than creating lists of electors through a door-to-door enumeration.

The following graph shows the projected cumulative costs avoided by using the National Register of Electors, both according to our original business case for the Register and according to our actual and projected results. The savings apply only to federal general elections, and do not include further savings realized by our municipal and provincial partners with whom we share data. Hypothetical dates for future general elections are given here merely to provide consistent points for data comparison. As the graph indicates, we have recovered our initial investment at the 2000 general election, rather than the one after that.



Financial Summary Tables

Funding authorities

Elections Canada operates under two funding authorities: the administrative vote (which essentially provides for the salaries of indeterminate staff) and the statutory authority (which provides for all other expenditures, including the costs of electoral events and continuing public education programs). Because the authorities are interdependent, this report considers both together.

Since the agency does not know the date of electoral events in advance, budgets for conducting elections and by-elections are never included in the Main Estimates (planned spending). Elections Canada funds the delivery of events through Supplementary Estimates. This explains the significant difference between the planned spending and the total authorities.

Table 1: Financial requirements by authority (\$ thousands)

Vote	Aut only	7887		1909-2091 Fotol Pathorities	Actual
20	Program expenditures		3 065	5 152	4 750
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer		178	218	218
(S)	Expenses of elections	B	29 900	199 860	197 148
(S)	Contributions to employee benefits plan		592	592	735
	Total		33 735	205 822	202 851

⁽S) means that an item is authorized by a statutory authority.

In table 2 below:

- unmbers in *italics* are actual total authorities for 2000–2001 (Main and Supplementary Estimates and other authorities)
- numbers in **bold** type are actual expenditures and revenues in 2000–2001
- □ respendable revenues were formerly called revenues credited to the vote
- non-respendable revenues were formerly called revenues credited to the CRF (the Consolidated Revenue Fund)
- operating includes contributions to employee benefits plan and the salary of the Chief Electoral Officer

Table 2: Agency planned vs. actual spending by funding authority, 2000–2001 (\$ thousands)

		-7.	77.00	201	Smining	Trial I	Two .	Tritta
Funding	-			-				crpent
authority			See See See			-		Patro-s
Administrat	tion							
Planned spending	54	3 835		3 835		3 835		3 835
Total authorities	84	5 962		5 962		5 962		5 962
Actuals	78	5 703		5 703		5 703		5 703
Elections a	nd refer	endums						000700 000000 0000000000000000000000000
Planned spending	207				29 900	29 900		29 900
Total authorities	306				199 860	199 860		199 860
Actuals	287				197 148	197 148	*********	197 148
Totals				- 12		100000000000000000000000000000000000000		·
Planned spending	261	3 835		3 835	29 900	33 735		33 735
Total authorities	390	5 962		5 962	199 860	205 822		205 822
Actuals	365	5 703		5 703	197 148	202 851		202 851
Non-respensive Planned Total auto Actuals	dable rev	expenditures: enues			and the second			•
Cost of serv	vices provi	ided by other de	partments					2 323
Total auti	horities							2 323 2 557
Net cost of t Planned		am		~ AA				36 058
Total autho Actuals	rities							208 145 205 408

Table 3: Historical comparison of total planned spending to actual spending (\$ thousands)

			2000-2001			
Funding authority	Actsus 1446-1444	Attuill 1999-2080	Planest Apaniling	Total withouting	Actual	
Administration	3 344	3 646	3 835	5 962	5 703	
Elections and referendums	28 642	33 386	29 900	199 860	197 148	
Total	31 986	37 032	33 735	205 822	202 851	

Table 4: Statutory payments by funding authority (\$ thousands)

				2000-2001	
Funding authority	(1990-1999 (1990-1999	A111111 1999 - HAGI	Planard spending	Total authorities	Actual
Administration	755	814	770	810	953
Elections and referendums	28 642	33 386	29 900	199 860	197 148
Total statutory payments	29 397	34 200	30 670	200 670	198 101

In table 5 below, transfer payments incorporate the following factors:

- A candidate who is elected or receives at least 15% of the valid votes cast at the election is entitled to a reimbursement of 50% of the actual paid election expenses and the paid personal expenses to a maximum of 50% of the election expenses limit.
- A registered party is eligible for a reimbursement if the party has obtained two percent or more of the total number of valid votes cast nationally, or five percent of the valid votes cast in those districts where the party sponsored candidates in an election. Following receipt of a registered party's election expenses return, the auditor's unqualified report and the declaration by the chief agent, the Chief Electoral Officer will prepare and issue a certificate requiring the Receiver General to reimburse that registered party in the amount of 22.5 percent of its paid election expenses as set out in the return.
- □ The Act provides for a subsidy to be paid out of public funds directly to the candidate's auditor, upon confirmation of compliance with the relevant provisions of the Act. If the subsidy paid to the auditor by the Receiver General is less than the total fee charged by the auditor, the candidate is responsible to pay the excess. The subsidy cannot exceed 3% of the election expenses of the candidate to a maximum of \$1 500. As well, the payment cannot be less than \$250.

Table 5: Transfer payments (\$ thousands)

					2000-2001		
Other transfer payments	/EI9Al 1988-19999	Actual 1999-2000		Planned upending	Total authorities	Actual	
Candidates	(34)	-	1	-	15 415	15 72	
Political parties	-			-	7 800	7 76	
Candidate's auditors	17		274	-	1 300	1 30	
Total transfer payments	(17)		275		24 515	24 79	

B. Other Information

Electoral Statistical Information

In the following table, the term *revisions* refers to additions, corrections and deletions to the lists of electors, and includes election-day revisions.

Facts and figures: 2000–2001 by-elections

	May 2000	Septembe	r 2000
	St. John's West	Okanagan- Coquihalla	Kings- Hants
Gaugiraphy and electors			
Population	103 573	102 463	98 676
Number of electors on preliminary lists	70 023	68 377	66 243
Number of electors who registered on election day	2 508	2 412	1 920
Number of revisions to the lists of electors	5 311	10 053	7 148
Number of electors on final lists	72 697	68 902	69 319
Number of polling stations	227	227	229
Average number of registered electors per polling station	320	304	303
Return rate of special ballots issued to Canadian Forces, international, incarcerated, national and local electors	47%	79%	33%
Voltag resulti			
Number of valid votes cast	32 107	27 619	27 176
Percentage of rejected ballots	0.3%	0.4%	0.9%
Voter turnout	44.3%	40.3%	39.5%
ComplicitAtion			
Number of candidates	5	8	5
Number of candidates eligible for reimbursement of election expenses	3	1	3
Support to the public	ALL YE		Berneth Book
Number of visits to the Elections Canada Web site by-election section during the 36-day campaign	2 467	4 63	
Percentage of accessible polling stations	100%	100	%

Facts and figures: 1993, 1997 and 2000 general elections

	35th general election 1993	36th general election 1997 ¹	37th general election 2000
Geography and elections			
Number of electoral districts	295	301	301
Number of electors on preliminary lists	18 415 319	18 753 094 ²	19 395 489
Number of electors who registered on election day	335 762	415 319	872 552
Number of electors on final lists	19 906 796³	19 663 478 ²	21 243 473
Number of polling divisions	51 770	54 467	54 460
Number of polling stations	57 725	59 349	60 728
Average number of registered electors per polling station	345	331	350
Number of revisions to the lists of electors	2 801 840	1 325 540	3 687 149
Voting results			Aller Aller
Number of voting hours on election day	11	12	12
Number of valid votes cast	13 667 671	12 985 874	12 857 773
Number of judicial recounts requested	9	3	8
Percentage of rejected ballots	1.4%	1.4%	1.1%
Voter turnout	69.6%	67.0%	61.2%
Voter turnout – highest province or territory	Quebec (77.1%)	New Brunswick (73.4%)	P.E.I. (72.7%)
Voter turnout – lowest province or territory	Newfoundland (55.1%)	Newfoundland (55.2%)	N.W.T. (52.2%)
Political parties and candidates			
Number of registered political parties	14 .	10	11
Number of candidates	2 155	1 672	1 808
Number of seats won by women/men	53/242	62/239	62/239
Support to the public			
Number of visits to Elections Canada's Web site during the 36-day campaign	_	70 000	980 000
Number of e-mail messages received	_ :		13 300
Number of election workers in electoral districts	185 000 ⁴	250 000	166 000

¹ Includes statistics for the final enumeration, where applicable.

² Includes electors on provincial lists of electors of Alberta and Prince Edward Island, where Elections Canada did not enumerate in April 1997.

³ In provinces other than Quebec (see note 4), it is possible that the lists of electors included the names of electors who moved since October 1992, but did not request that their names be deleted from their former place of residence, and the names of electors who died between October 1992 and October 1993.

⁴ Only Quebec required enumeration; in the other provinces, the lists of electors from the October 1992 referendum were used as a basis for revision. The need for election workers was therefore less than the normal requirements of up to 250 000.

Contacts for Further Information

Mail: Elections Canada

257 Slater Street Ottawa, Ontario

K1A 0M6

Telephone: 1 800 463-6868

toll-free in Canada and the United States

001 800 514-6868 toll-free in Mexico (613) 993-2975

from anywhere in the world

For people who are deaf or hard of hearing:

TTY 1 800 361-8935

toll-free in Canada and the United States

Facsimile: (613) 954-8584

Web site: www.elections.ca

Media information

Telephone: 1 800 267-7360

(613) 993-2224 TTY 1 800 361-8935

Facsimile: (613) 954-8584



Pour obtenir des renseignements supplémentaires

Ottawa (Ontario) 257, rue Slater Élections Canada

KIY 0W6

1 800 4e3-6868

sans frais au Canada et aux États-Unis

8989-112 008 100

sans frais au Mexique

de partout dans le monde 9267-866 (819)

2568-135 008 1 STA Pour les personnes sourdes ou malentendantes:

sans frais au Canada et aux États-Unis

+858-+56 (E19)

2568-135 008 1 STA

www.elections.ca : deW eti?

Information aux médias

Télécopieur:

: ənodqələT

Adresse postale:

(613) 993-2224 Téléphone: 1 800 567-7360

613) 624-8284 : Télécopieur :

Faits et chiffres : Élections générales de 1993, 1997 et 2000

37° élection générale 2000	36° élection générale 1997¹	35° élection générale 1993	
			Emispoja ja nijdiu Soji
301	108	\$67	ombre de circonscriptions
19 395 489	7 6 0 ESZ 8I	615 319	ombre d'électeurs sur les listes préliminaires
872 552	615 314	792 SEE	ombre d'électeurs s'étant inscrits le jour du scrutin
21 243 473	.844 £99 6I	€967 806 91	ombre d'électeurs sur les listes définitives
09+ +5	Z9+ +S	022 15	ombre de sections de vote
874 09	6 5 8 65	SZZ ZS	ombre de bureaux de scrutin
320	155	: S 1 8	ombre moyen d'électeurs inscrits par bureau de scrutin
6 + 1 289 £	1 325 540	2 801 840	ombre de révisions aux listes électorales
			0 los up «d≅linsy
12	15	īī	ombre d'heures de vote le jour du scrutin
12 857 773	→28 S86 ZI	149 499 81	ombre de votes valides
8	ξ	6	ombre de dépouillements judiciaires demandés
% 1'1	% b ′ī	% b 'I	ourcentage de bulletins rejetés
% Z'19	% 0′29	% 9'69	aux de participation
(% ۲,2۲) .àqî	Mouveau- Brunswick (73,4 %)	Québec (77,1 %)	aux de participation le plus élevé – province ou territoire
(% 2,28) .ON.T	Terre-Neuve (55,2 %)	Terre-Neuve (55,1 %)	aux de participation le plus bas – province ou territoire
			atablibries et candidate
II	01	41	ombre de partis politiques enregistrés
808 1	7 652/23	23/545	ombre de candidats
667/20	667/70	71.7/55	lombre de sièges remportés par des femmes/hommes
000 086	000 02	-	ombre de visites du site Web d'Élections Canada durant
008 81			sa 36 jours de la période électorale ombre de courriels reçus
000 991	720 000 T	,000 S8T	ombre de fonctionnaires électoraux dans les irconscriptions

 $^{^1}$ Comprend les statistiques du dernier recensement, le cas échéant. 2 Comprend les électeurs figurant sur les listes provinciales de l'Alberta et de l'Île-du-Prince 2

² Comprend les électeurs figurant sur les listes provinciales de l'Alberta et de l'Île-du-Prince-Édouard, où Élections Canada n'a pas tenu de recensement en avril 1997.
³ Dans les provinces autres que le Québec (voir la note 4), il est possible que les listes électorales aient inclus les noms
³ Dans les provinces autres que le Québec (voir la note 4), il est possible que les listes électorales aient inclus les noms

d'électeurs déménagés depuis octobre 1992, mais qui n'avaient pas demandé la suppression de leur nom à l'ancien lieu de résidence, ainsi que les noms d'électeurs décédés entre octobre 1992 et octobre 1993.

Seul le Quebec a necessare un recensement, dans les autres provinces, les instes electoraux nécessaires a ainsi été d'octobre 1992 ont servi de base pour la révision. Le nombre de fonctionnaires électoraux nécessaires a ainsi été insérieur à la promate qui peut atteindre 250 000

B. Renseignements supplémentaires

Statistiques électorales

Dans le tableau suivant, le terme révisions signifie les ajouts, corrections et suppressions apportés aux listes électorales, γ compris les révisions faites le jour du scrutin.

Faits et chiffres : Élections partielles 2000-2001

remining to freedom Sulation	E/S E0T	102 463	929 86
mbre d'électeurs sur les listes préliminaires	20 023	ZZE 89	26 243
mbre d'électeurs s'étant inscrits le jour du scrutin	2 208	2 412	1 920
mbre de révisions aux listes électorales	1188	10 023	8 1
mbre d'électeurs sur les listes définitives	Z69 ZZ	706 89	618 69
mbre de bureaux de scrutin	727	727	522
nbre moyen d'électeurs inscrits par bureau de scrutin	320	304	303
ux de retour des bulletins de vote spéciaux émis pour les cteurs des Forces canadiennes, les électeurs internationaux, les cteurs incarcérés et les électeurs nationaux et locaux	% Lt	% 62	% E E
ajor no sio	And the		k. Divi
nbre de votes valides	32 107	619 7	27 176
ircentage de bulletins rejetés	% E'0	% * '0	% 6′0
x de participation	% E'++	% E'0 b	% S'6E
		de reme pro-	Marian A
nbre de candidats	S	8	S
nbre de candidats admissibles au remboursement des senses électorales	3	Ţ	ε
mbre de visites de la section du site Web d'Élections Canada sacrée à l'élection partielle durant les 36 jours de la période	∠9 + Z	8E9 b	
ctorale			

Tableau 4 : Paiements législatifs par autorisation budgétaire (en milliers de dollars)

101 861	200 670	029 08	34 200	Z6 33 33 X	Total des paiements législatifs
8t1 7e1	098 661	006 67	33 386	78 642	Élections et référendums
£56	018	022	₽18 €.	SSZ	Administration
211-14-9 11-11-1	rual)=uatiny	-)(iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii	000Z-006T	1990-1996 1990-1990 1990-1990	ərissəgbud noisesirosuA
	1002-0001	. The second			

Dans le tableau 5 ci-dessous, les paiements de transfert correspondent à ce qui suit :

- Les candidats qui sont élus ou qui obtiennent au moins 15 % des votes validement exprimés ont droit à un remboursement de 50 % des dépenses électorales effectivement payées et des dépenses personnelles du candidat payées jusqu'à concurrence de 50 % du plafond autorisé par la Loi.;
- Un parti politique enregistré est admissible à un remboursement s'il a obtenu au moins 2 % des votes valides exprimés à l'échelle nationale ou 5 % des votes valides exprimés dans les circonscriptions où le parti a parrainé des candidats. Après avoir reçu le Rapport sur les dépenses électorales du parti, le rapport sans réserve du vérificateur et la déclaration de l'agent principal, le directeur général doit des élections établit et délivre un certificat énonçant que le receveur général doit rembourser au parti enregistré un montant qui correspond à 22,5 % des dépenses électorales payées présentées dans le rapport;
- La Loi prévoit qu'une allocation sera versée directement au vérificateur du candidat à même les deniers publics sur confirmation du respect de toutes les dispositions pertinentes de la Loi. Si cette allocation versée au vérificateur par le receveur général du Canada est inférieure au total des honoraires réclamés par le vérificateur, le candidat doit débourser la différence. Cette allocation ne peut dépasser 3 % des dépenses électorales du candidat ni un maximum de 1 500 \$. Par ailleurs, le paiement ne peut être inférieur à 250 \$.

Tableau 5 : Paiements de transfert (en milliers de dollars)

76Z 77	54 272	-	275	(71)		Total des paiements de transfert
T 302	1 300	_	274	41	. 3	Vérificateurs des candidats
S94 4	008 4	-		-		Partis politiques
12 724	SI+ SI		Ţ	(48)		Stabibne
in i		ilitalik-e-ij	DANE-GEST	5551-964) 11-11:		eb stremeise sertuA transtert
	T002-000Z					

Tableau 2 : Dépenses prévues et réelles de l'organisme par autorisation budgétaire en 2000-2001 (en milliers de dollars)

səleşo.								307 SOZ 541 80Z 38 028
owweapo	_		_			-	-	7 257
s ६०६९। इ								2 323
								2 323
simuoì sec	ser d'autres	ministères						
62(8)61.6								-
29/6101 2								_
səiqiuodsir								-
	: 595							
365	507 2			5 703	841 761	202 851		202 851
068	796 5			<i>796 S</i>	098 661	ZZ8 SOZ		ZZ8 SOZ
197	3 835			3 835	79 900	38 735		33 735
								W 400 400000000000000000000000000000000
782					841 761			841 761
<i>90E</i>					098 661			098 661
202					79 900	29 900		29 900
82	£07 2							£07 2
<i>b8</i>	<i>796 S</i>			<i>796 S</i>				796 5
₽S	3 835			3 835		3 835		3 835
uc								
=		=	WHITE.	-	-		- theory	Siper
	selesental services solution services services solution services services services solution services s	## 5 103 1	24 3 835 26 4 3 835 27 2 703 28 5 662 287 287 287 287 390 5 64 dépenses : 1800nibles 365 5 703 64 dépenses : 287 306 287 306 287 306 2902 306 207 308 308 308 308 308 308 308 3	24 3 835 26 3 835 27 3 835 28 5 203 28 6 4 dépenses : 28 7 23 306 306 308 308 308 308 308 30	## 5 662 \$ 835 \$ 503 ## 5 962 \$ 835 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 962 \$ 503 ## 5 963 \$ 503 ## 5 965 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ## 5 965 \$ 503 ##	## Section	Best Supples Se cotales Section and the supples Section and the supples Section and the supples Section and the supples	## 5 962

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en milliers de dollars)

307 821	702 877	33 735	37 032	386 IE	latoT
841 791	098 661	006 67	33 386	78 642	Elections et référendums
E07 2	Z96 S	3 835	3 646	3 344	Administration
Depenses	snotteenatus. selutat	Dependen	esther esther extra	talisar vietles viet-8eet	Autorisation budgétaire
Maritinia mississi	5000-5001				

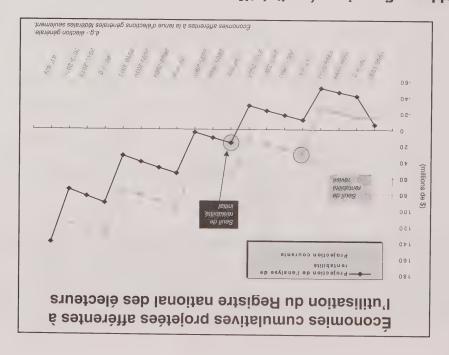
Tableau 1: Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

707 827		702 877	SET EE *	lstoT	
SEZ	rie .	265	~76S .	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(ר)
841 761		098 661	006 67	Dépenses électorales	, (L)
218		218	871	Traitement du directeur général des élections	(r)
0SZ b	200	2 1 2 5	S90 E	Dépenses de programmes	50
رخوردر مخوردر		2000–2001 AutomestrounA Seinfut	Detrieres Surving	Antonhaton	Crédit

(L) signale une autorisation législative.

Dans le tableau 2 ci-dessous:

- □ les chiffres en *italique* correspondent aux autorisations totales réelles pour 2000-2001 (budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations);
- □ les chiffres en **gras** correspondent aux dépenses et aux recettes réelles en 2000-2001;
- les recettes disponibles correspondent à ce que l'on appelait auparavant recettes à valoir sur le crédit;
- recettes à valoir sur le Trésor;
- a les dépenses de *fonctionnement* comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et le traitement du directeur général des élections.



Tableaux financiers récapitulatifs

Autorisations budgétaires

Elections Canada fonctionne selon deux autorisations budgétaires: les crédits administratifs (qui couvrent essentiellement les salaires de certains employés nommés pour une période indéterminée) et l'autorisation législative (qui couvre toutes les autres dépenses, y compris les coûts des scrutins et des programmes d'éducation publique continus). Comme ces autorisations sont interdépendantes, l'information présentée dans ce rapport porte sur les deux autorisations.

Etant donné que l'organisme ne connaît pas à l'avance la date d'un scrutin, les budgets pour la tenue de scrutins et d'élections partielles ne sont jamais inclus dans le budget principal des dépenses (dépenses prévues). L'organisme finance la tenue de scrutins au moyen du budget supplémentaire des dépenses, d'où l'important écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales.

On estime à 200 millions de dollars le coût de l'élection générale de novembre 2000. Cela comprend:

- une provision de 17 millions de dollars pour le remboursement des dépenses électorales des candidats admissibles (le montant exact ne sera connu qu'après l'étude de tous leurs rapports financiers par Élections Canada);
- Θ0 millions de dollars pour les opérations locales des directeurs du scrutin, γ
 compris la révision des listes électorales et les activités le jour du scrutin;
- 35 millions de dollars pour les activités liées à la conduite de l'élection effectuées par Élections Canada à Ottawa, γ compris la campagne d'information du public;
- □ 7,7 millions de dollars pour le remboursement des partis politiques enregistrés;
- 50 millions de dollars pour les activités préalables à l'élection, y compris la fournitures, la mise en œuvre de la nouvelle Loi électorale du Canada et la tenue du Registre national des électeurs depuis l'élection générale de 1997.

Comme nous l'avions prèvu, ces prèvisions sont conformes au coût d'une élection tenue à l'aide d'un registre des électeurs plutôt que d'un recensement porte-à-porte pour établir les listes électorales.

Le graphique ci-dessous illustre les coûts évités grâce au Registre national des électeurs, d'après notre analyse de rentabilisation originale ainsi que les résultats prévus et actuels. Les économies ne s'appliquent qu'aux élections générales fédérales et ne comprennent pas les économies additionnelles réalisées par les partenaires municipaux et provinciaux avec qui nous échangeons des données. Des dates estimatives ont été fournies pour les prochaines élections générales afin de fournir des points de comparaison des données réguliers. Comme l'indique le graphique, nous avons récupéré notre investissement initial à l'élection générale de 2000 plutôt qu'à celle d'après.

A. Rendement financier

Aperçu du rendement financier

De nombreux facteurs influent sur le coût des scrutins et sur les coûts connexes pour chaque circonscription. Parmi les facteurs les plus importants, signalons le nombre de circonscriptions visées, les caractéristiques de chacune (telles que le lieu géographique, la densité de la population, la taille de la circonscription et sa composition urbaine ou rurale), les différents processus et systèmes utilisés d'un scrutin à l'autre, la rémunération et les allocations établies par le tarif des honoraires et le nombre de candidats et de partis politiques admissibles au remboursement de leurs dépenses candidats et de partis politiques admissibles au remboursement de leurs dépenses électorales.

Élections partielles de 2000-2001

Les élections partielles tenues après l'élection générale de 1997 ont coûté en moyenne 1,40 \$ de moins par électeur que celles tenues après l'élection générale de 1993. Les économies nettes totales estimées à 900 000 \$ résultent principalement de l'utilisation des données du Registre national des électeurs plutôt que de recensements.

Coûts prévus des élections partielles de 2000-2001 (en dollars)

£8'9	1 441 340	T 453 200	14 780	Total
*	402 61¢	268 468	120 8	Élections Canada à Ottawa
16′₺	1 035 426	I 025 607	654 9	Total dans les circonscriptions
īs'₺	310 422	309 193	-	Okanagan-Coquihalla
84'5	331 206	80+ 6⋜€	-	Kings-Hants substants
				Élections partielles de septembre 2000
Z b ′S	392 868	900 288	694 9	St. John's-Ouest
		1 27 68		Élection partielle de mai 2000
		2007-0002	- 307-1403.	
red into	Tring Tend	Sollen		
		Marine P Alexander		

Comprend les dépenses estimées à 3 060 \$ pour l'exercice 2001-2002.



imprimėe, Rapports officiels d'Elections Canada). Les rapports sont aussi disponibles en version élections sur notre site Web (c∟ıquez sur : Renseignements généraux → Rapports officiels → élections partielles et l'élection générale, consultez les rapports du directeur général des Pour obtenir plus d'information sur nos activités de communication avant, pendant et après les

renseignements concernant les médias (cLIQUEZ SUR: Médias). version imprimée (cliquez sur : Publications) et à des communiqués de presse et des l'histoire du vote (cuquez sur : Renseignements généraux), à des publications en direct et en (CLIQUEZ SUR : Visitez le site des jeunes), à des explications du système électoral canadien et à La page d'accueil de notre site Web comporte des liens à nos articles vedettes pour les jeunes

Soutien aux intervenants

des façons d'améliorer l'administration des élections au Canada. aussi réunis en février 2001 pour discuter de la conduite de l'élection générale 2000 et du comité des incidences des modifications à la Loi électorale du Canada; ils se sont spéciales en juin 2000, lorsque le directeur général des élections a informé les membres Le Comité consultatif des partis politiques et l'organisme ont tenu des rencontres

députés et sénateurs indépendants étaient invités. personnel parlementaire et du personnel de la Chambre des communes, auxquelles les notre offre. Nous avons aussi tenu deux autres séances d'information à l'intention du progressiste-conservateur du Canada et le Nouveau Parti Démocratique ont accepté Parti l'Alliance réformiste conservatrice canadienne, Québécois, à quelques caucus des partis politiques représentés à la Chambre des communes; le Avant l'élection, nous avons offert une séance d'information spéciale sur la nouvelle Loi

sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et une fois devant le Comité En 2000-2001, le directeur général des élections a comparu quatre fois devant le Comite

l'étranger d'examiner de plus près le processus électoral fédéral. l'élection générale 2000 pour permettre à des fonctionnaires électoraux du Canada et de Kosovo et au Mali. L'organisme a aussi organisé un programme des visiteurs au cours de étrangères et a offert de l'assistance aux administrations électorales en Guyane, au et à son conseil d'administration. En 2000-2001, Élections Canada a reçu 16 délégations a invité le directeur général des élections à siéger à son conseil consultatif international l'International Foundation for Election Systems, qui a son siège à Washington, lorsqu'elle aide technique et professionnelle à d'autres pays. Notre rôle actif a été reconnu par international et l'Agence canadienne de développement international pour fournir une coins du monde et travaille avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce Elections Canada entretient des relations avec des organismes homologues des quatre

SUR: International). Pour obtenir plus d'information sur nos activités internationales, consultez notre site Web (cuquez

Aux dernières élections, nos principales activités de sensibilisation du public consistaient à fournir aux électeurs de l'information sur la façon de s'inscrire et de voter ainsi que sur les lieux et heures de vote. À l'élection générale, notre campagne était principalement axée sur la question Étes-vous sur la liste? Comme indicateur de l'efficacité de notre approche, nous avons constaté un rapport direct entre les différentes étapes de notre campagne et l'augmentation sensible des demandes de renseignements par téléphone et par courriel. Dans un sondage postélectoral auprès des électeurs, les répondants ont nommé la carte d'information de l'électeur, la télévision, les journaux et la radio comme leurs principales sources d'information aur l'inscription et les procédures de vote; 86 % des répondants se souviennent d'avoir vu ou entendu une ou plusieurs annonces publicitaires d'Élections Canada (ce qui constitue un taux élevé de mémorisation selon ou reçue sur la façon de s'inscrire sur la liste électorale et sur les lieux et les heures du vote était claire et facile à comprendre.

pour les prochains scrutins. synchronisation pour gérer toute augmentation subite des demandes de renseignements examinera ses activités de publicité aux plans des délais d'exécution et de la des améliorations devront être apportées au Centre de renseignements. L'organisme rétroaction des directeurs du scrutin, des candidats et des partis politiques indique que auprès des électeurs révèle un taux de réponses positives ou très positives de 64 %, la sorte que l'efficacité du service s'était améliorée. Quoiqu'un sondage postélectoral Quelque 650 employés supplémentaires se sont progressivement ajoutés à l'effectif, de Statistique Canada et la Chambre des communes ont fourni également du personnel. douanes et du revenu du Canada ont tous deux apporté une aide considérable. partenaires du gouvernement : le Centre d'appels du gouvernement et l'Agence des provenant d'établissements d'enseignement postsecondaires locaux et de nos joindre, Nous nous sommes empressés de former des employés supplémentaires traités dans les 48 heures, les appelants ont temporairement eu de la difficulté à nous reçus par notre Centre de renseignements. Bien que la plupart des courriels aient été s'est accru considérablement, contribuant ainsi aux 529 000 appels et 13 300 courriels ont été postées en retard dans plusieurs régions. En conséquence, le volume d'appels ont indiqué que les cartes d'information de l'électeur étaient dans la poste alors qu'elles Toutefois, vers le milieu de la période électorale, des annonces publiées par l'organisme

Notre site Web contient actuellement de l'information détaillée sur les élections et les processus de vote. Nous avons amélioré les caractéristiques et la capacité de notre site Web au cours de l'été 2000; une fois l'élection générale déclenchée, nous avons continué de l'utiliser pour une partie importante de nos activités de communication. À partir de notre site, les électeurs pouvaient télécharger de l'information aur l'élection en partir de notre site, les électeurs pouvaient télécharger de l'information aur l'élection en plus de 30 langues, transmettre leurs questions par courriel, présenter une demande de bulletin spécial et obtenir les résultats du scrutin en temps réel le soir de l'élection. La majorité des répondants à un sondage postélectoral ont exprimé leur satisfaction quant au site Web d'Élections Canada; 60 % des utilisateurs se sont dits satisfaits de l'information du site et de sa facilité d'utilisation, et 72 % ont dit qu'il contribuait à accroître la confiance dans le rôle d'Élections Canada.

3. Éducation, information et soutien du public

Exécuter des programmes d'éducation et d'information dublique de haute qualité et en temps opportun, et fournir publique de haute qualité et en temps opportun, et fournir parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions, à ses partenaires et aux autres intervenants.

Contexte

Nos programmes d'éducation et d'information visent à aider le public à comprendre le système et les processus électoraux et à rejoindre les électeurs dont le taux de participation électorale a par le passé été plus bas que celui du reste de l'électorat, c'est-à-dire les jeunes, les Autochtones, les membres des groupes ethnoculturels et les personnes ayant des besoins spéciaux. Bien que le taux de participation ne dépende pas nécessairement de nos efforts, nous devons rendre l'information la plus accessible possible aux électeurs éventuels.

Ressources utilisées

\$ 219 2	Dépenses réelles :	
\$ 726 2	: saletor totales :	(en milliers de dollars)
\$ 624 8	Dépenses prévues :	Information financière

Résultats

Nous évaluons notre capacité à offrir des programmes d'éducation et d'information publique et du soutien en matière électorale d'après la mesure dans laquelle nous atteignons les objectifs suivants :

- ☐ faire connaître les processus électoraux au public, en particulier aux personnes et groupes plus susceptibles d'avoir de la difficulté à exercer leurs droits démocratiques;
- favoriser l'accès des intervenants, en temps opportun, à de l'information, des avis et des produits de haute qualité conformément aux normes établies.

Les élections partielles tenues en 2000 nous ont permis de mettre à l'éssai la technologie et des procédures rentables qui ont ensuite servi à l'élection générale :

Système des résultats dans Okanagan—Coquihalla et Kings–Hants, aide les directeurs du scrutin à compiler et à transmettre électroniquement les résultats électoraux aux médias et à notre site Web. Parmi les directeurs du scrutin sondés après l'élection générale, 92 % se sont dit satisfaits du système;

Système de paiement au bureau du directeur du scrutin : ce système, testé aux élections partielles dans Okanagan–Coquihalla et Kings–Hants, nous a permis à l'élection générale 2000 de traiter 95 % des paiements destinés à 166 000 fonctionnaires électoraux en quatre semaines plutôt qu'en six à l'élection générale 1997. Il a été jugé satisfaisant par 74 % des directeurs du scrutin;

système RÉVISE d'inscription sur le terrain et de production de listes : utilisé pour la première fois à l'élection partielle dans St. John's-Ouest, RÉVISE facilite la révision des listes électorales préliminaires produites à partir du Registre national des électeurs; 54 % des directeurs du scrutin ont exprimé leur satisfaction à l'égard de ce système. Nous discutons actuellement avec les directeurs du scrutin des améliorations à apporter.

Le Réseau de soutien d'Élections Canada est conçu pour aider les 301 directeurs du scrutin du Canada et leur personnel. Pendant l'élection générale, des agents du réseau ont répondu à 56 371 appels, dont 84 % en moins de 25 secondes; 60 % des 37 049 demandes ont été résolues dans l'heure suivant leur soumission.

La sophistication accrue des logiciels informatiques nous permet d'améliorer d'autres processus internes, comme le système qui permet aux candidats et à leurs agents officiels de produire les rapports financiers sous forme électronique, la version améliorée de notre Système de gestion des scrutins (considéré satisfaisant par 85 % des directeurs du scrutin) et le nouveau Système de gestion des fournitures.

Nous avons terminé la mise en œuvre de la nouvelle Stratégie d'information financière obligatoire à la fin de l'exercice 2000-2001, dans le respect des délais et du budget. Cette réalisation permettra à l'organisme de donner suite à l'initiative de modernisation de la fonction contrôleur afin d'actualiser ses pratiques de gestion.

Résultats

administration.

: stnsviuz dont nous les conduisons d'après la mesure dans laquelle nous atteignons les objectifs Nous évaluons notre capacité à être prêts à tenir des scrutins et à améliorer la façon

soient prêts à tout scrutin; données, les systèmes, le matériel et les processus électoraux à temps pour qu'ils a former le personnel et les fonctionnaires électoraux et actualiser les bases de

utiliser des processus rentables qui répondent aux préoccupations

intervenants.

Préparation du personnel et des systèmes

août 2000 sur nos nouveaux systèmes et sur les changements à la Loi et à son scrutin et coordonnateurs de l'informatisation près de 25 000 heures de formation en du Canada, nous avons offert à tous les directeurs du scrutin, directeurs adjoints du Pour être prêts à conduire une élection générale en vertu de la nouvelle Loi électorale

données en prévision d'une éventuelle élection. sommes concentrés sur l'actualisation des centres à forte croissance dans la base de organismes – est une carte numérique des rues du Canada. En 2000, nous en collaboration avec Statistique Canada pour répondre aux besoins des deux La Base nationale de données géographiques d'Élections Canada – créée et maintenue

d'information de l'électeur. adresses de l'organisme et amélioré les étiquettes d'adresse utilisées sur les cartes des communes et des partis politiques (prescrites par la Loi), mis à jour le Registre des préparé les listes électorales de la mi-octobre à l'intention des députés de la Chambre d'incorporer les données aux listes électorales officielles durant la révision. Nous avons avec Élections Alberta en octobre 2000 pour permettre aux directeurs du scrutin de 18 ans menée au printemps 2000 et signé un accord bilatéral de partage de données l'automne 2000, nous avons évalué notre initiative de communication avec les électeurs jour du Registre national des électeurs. En vue d'une éventuelle élection générale à Notre état de préparation aux scrutins repose sur l'exhaustivité, la précision et la mise à

électeurs et compare les prévisions financières de l'analyse de rentabilisation originale de l'information sur les coûts que l'on prévoit éviter grâce au Registre national des fédérale 2000 plutôt que, comme nous l'avions prévu, à la suivante. L'annexe A présente investissement initial (de même que les coûts de maintenance connexes) à l'élection moins de la moitié de ce que nous avions escompté, et nous avons récupéré notre recouvrement des coûts de création et de maintenance. La création du registre a coûté quelque 30 millions de dollars à chaque élection générale ou référendum après le A l'origine, notre analyse coûts-avantages du registre prévoyait des économies de

aux prévisions actuelles.

Pour consulter les bases de données ainsi que les rapports et les états financiers, CLIQUEZ SUR : Financement des élections. Il est possible d'achèter les versions imprimées des Rapports des parties par exercice financier.

Pour lire les rapports sur l'élection générale et les élections partielles et connaître les résultats officiels des scrutins, consultes notre site Web (cutouez sur : Renseignements généraux -> Rapports officiels -> Rapports officiels d'élections Canada). On peut également se procurer les rapports officiels de l'élection générale sur CD-ROM.

Pour consulter la base de données des cartes et des profils des circonscriptions, CLIQUEZ SUR : Circonscriptions — Les 301 circonscriptions du Canada. On peut également acheter les cartes, les atlas et les guides des rues en version imprimée.

2. Préparation aux scrutins et améliorations

Atteindre et maintenir un état de préparation permettant à l'organisme de conduire des scrutins à tout moment et d'améliorer la prestation des services électoraux.

Contexte

Afin de toujours être prêt à conduire une élection, une élection partielle ou un référendum, Élections Canada surveille en tout temps les systèmes et fonctions essentiels à sa mission grâce à ses bases de données et à un système complet de planification, de suivi et de communication de son état de préparation aux scrutins.

Au cours de l'année, un important facteur dans la préparation aux scrutins a été l'adoption de la nouvelle Loi électorale du Canada, qui a reçu la sanction royale le 31 mai 2000. Cette nouvelle Loi modifie les règles régissant le financement des partis politiques et des candidats, les dépenses de publicité électorale des tiers et la communication des résultats de sondage. Elle fournit aussi au commissaire aux élections fédérales de nouvelles méthodes pour faire respecter la Loi. Nous avons consacré beaucoup d'énergie à préparer l'entrée en vigueur de la Loi le 1^{er} septembre 2000 : révision de nos procédures, systèmes, manuels et documents, tenue de séances d'information et de formation. À cette date, le directeur général des élections a publié d'information et de formation. À cette date, le directeur général des élections a publié un avis dans la Gazette du Canada indiquant que les préparatifs nécessaires avaient été

un avis dans la *Gazeire un Canada* indiquant que les preparatirs necessaires avaient et effectués pour sa mise en œuvre.

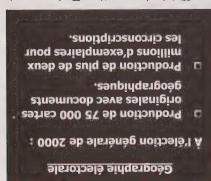
Ressources utilisées

\$ 551 24	Dépenses réelles :	
\$ ZZZ 9 b	: seletor snoitseinotuA	(en milliers de dollars)
\$ 286 67	Dépenses prévues :	Information financière

Comme la Loi exige que chaque bureau de scrutin soit accessible de plain-pied, l'organisme a aménagé des rampes permanentes dans divers immeubles et bureaux utilisés durant les élections. Ainsi, les 312 lieux de scrutin utilisés durant les étaient accessibles de plain-pied, comparativement à 97,7 % en 15 340 lieux de scrutin étaient accessibles de plain-pied, comparativement à 97,7 % en 1997. Les rapports du directeur général des élections sur l'élection générale et les sondage postélectoral effectué par la poste et par téléphone après l'élection générale sondage postélectoral effectué par la poste et par téléphone après l'élection générale auprès de 198 associations de personnes ayant des besoins spéciaux révèle que 75 % des répondants étaient satisfaits ou très satisfaits des services offerts par Élections Canada aux Canadiens ayant des déficiences.

Pour avoir plus de renseignements sur nos initiatives d'amélioration du registre, consultez les rapports du directeur général des élections sur notre site Web (CLIQUEZ SUR : Renseignements généraux —> Rapports officiels —> Rapports officiels d'Élections Canada). Les rapports sont également disponibles en version imprimée.

noitemnoini'b noitegluvia



Pour ce qui est des trois élections partielles et de l'élection générale tenues en 2000, Élections Canada a publié de nombreux renseignements, dont le nombre d'électeurs figurant sur les listes préliminaires, les plafonds des dépenses des candidats, les cartes des circonscriptions et l'information relative aux bureaux locaux d'Élections Canada. L'organisme a aussi publié des communiqués de presse et des documents d'information sur le processus électoral, les résumés des contributions reçues et des résumés des contributions reçues et des résumés des contributions reçues et des

dépenses engagées par les candidats et les résultats officiels des scrutins. Trois rapports détaillés sur les scrutins – un pour l'élection partielle dans St. John's-Ouest, un pour l'élections partielles dans Okanagan–Coquihalla et Kings–Hants et un autre pour l'élection générale – ont été rendus publics par le directeur général des élections dans les délais prévus par la Loi.

Durant l'élection générale, 94 % des répondants au sondage réalisé dans le cadre de l'Étude sur l'élection canadienne 2000 ont dit que le public avait le droit de savoir d'où proviennent les fonds reçus par les partis politiques et les candidats. Élections Canada publie, dans des bases de données consultables sur son site Web, les contributions reçues et les dépenses engagées par les candidats depuis 1997 et les rapports financiers annuels des partis politiques enregistrés, notre site Web contient maintenant les doui concerne les partis politiques enregistrés, notre site Web contient maintenant les doui concerne les partis politiques enregistrés relatifs et du passir – exercice financier 2000, Rapports des partis politiques enregistrés relatifs aux dépenses d'élection — élection générale 2000, Dépenses d'élection et ventilation des dépenses d'élection des partis politiques enregistrés — élection générale 2000 et Ventilation des dépenses d'élection des partis politiques enregistrés — élection générale 2000.

Nos évaluations postèlectorales mentionnaient que l'exactitude des listes électorales – sources de données pour l'envoi des cartes d'information de l'électeur – joue un rôle important dans l'augmentation de la participation électorale et la réduction de la charge de travail des fonctionnaires électoraux, des candidats et des partis politiques. Bien que les listes aient répondu à nos exigences, les directeurs du scrutin et une forte proportion de candidats et des partis se sont dits insatisfaits de l'exactitude des listes électorales préliminaires. Ils n'étaient pas non plus satisfaits des listes électorales révisées utilisées lors du vote par anticipation et de celles utilisées le jour du scrutin.

Les listes électorales préliminaires ont été produites pour la première fois à l'aide du Registre national des électeurs. Nous avons estimé que 94 % des électeurs figuraient au registre. Ce taux est de trois points de pourcentage inférieur à nos prévisions principalement en raison de la proportion peu élevée de jeunes de 18 ans ajoutés au registre. Bien que le taux de 83 % d'électeurs inscrits à la bonne adresse dépasse notre objectif de 80 %, un volume important de révisions a dû être effectué pour corriger l'information des 17 % d'électeurs inscrits à la mauvaise adresse. Au déclenchement de l'élection générale, nous prévoyions apporter quelque trois millions de changements aux listes préliminaires pendant la période de révision. À la fermeture des bureaux de scrutin le jour de l'élection, nous avions apporte plus de 3,6 millions de révisions. L'amélioration de l'éxactitude du registre — et par conséquent des listes électorales préliminaires — constitue sans contredit une priorité et nous avons entrepris plusieurs projets afin d'améliorer encore davantage son rendement.

aux agents de liaison avec les sans-abri. une incidence positive, et 84 % des directeurs du scrutin disent la même chose quant les communautés autochtones estiment que le programme des aînés et des jeunes a eu et y participer. De même, 57 % des directeurs du scrutin et des agents de liaison avec de l'information dont les Autochtones ont besoin pour comprendre le processus électoral interrogés ont indiqué que le fait d'avoir un agent de liaison a facilité la communication rapport à 62 en 1997. Lors d'un sondage postélectoral, 88 % des directeurs du scrutin programme à l'élection générale de 2000 que par le passé : 91 communautés par d'interprétation. Un plus grand nombre de communautés autochtones ont participé au électeurs connaissant mal le processus électoral fédéral et d'offrir des services programme des aînés et des jeunes a permis d'offrir de l'information, d'aider les réserves des Premières nations et de certaines communautés inuites et métisses, notre et ethnoculturelles et les électeurs sans abri. Dans les bureaux de scrutin de certaines circonscriptions admissibles, 81 agents ont travaillé avec les communautés autochtones de communautés et groupes particuliers lors de l'élection générale de 2000. Dans les autorisés, pour la première fois, à nommer des agents de liaison pour travailler auprès En vue de rendre le processus électoral plus accessible, les directeurs du scrutin ont été

Afin de garantir l'administration équitable des élections partielles et de l'élection générale et d'encourager l'observation de la Loi, nous avons offert de la formation, de la documentation et un réseau de soutien téléphonique sans frais aux directeurs du scrutin et à leur personnel ainsi qu'aux candidats, à leurs agents officiels et à leurs vérificateurs — de même qu'aux partis politiques et aux tiers (groupes ou personnes autres que les candidats, les partis enregistrés et associations de circonscription des partis) durant l'élection générale.

Nous avons veillé à l'observation de la Loi en examinant les rapports financiers des candidats, des partis politiques enregistrés et des tiers, et déterminé le montant à rembourser aux candidats et partis enregistrés admissibles. Les candidats jugent que le mécanisme de remboursement est juste, tant pour les candidats que la formule de remboursement devrait être la même pour les partis et les candidats et que les contributions versées à un candidat ou un parti par un particulier ou une société devraient être limitées. Des universitaires ont indiqué que les règles applicables aux devraient et aux dépenses électorales des candidats et des partis leur paraissent contributions et aux dépenses électorales des candidats et des partis leur paraissent

Observation et application de la Loi

'səşsn[

Au 31 mars 2001, le commissaire aux élections fédérales avait reçu 415 allégations d'infraction à la Loi électorale du Canada qui auraient été commises durant les élections partielles et l'élection générale. Les enquêtes nécessaires ont été entamées.

Pour connaître les détails des condamnations et lire les résumés des transactions conclues visant l'observation de la Loi, consultez notre site Web (cLIQUEZ SUR : Lois et politiques électorales — Initiatives du commissaire aux élections fédérales).

Participation et accessibilité

La participation aux élections est généralement plus faible aux élections est généralement plus faible aux élections partielles qu'aux élections générales, comme ce fut le cas aux trois élections partielles. À l'élection générale de juin 1997, 67 % des électeurs inscrits ont voté; la participation moyenne aux élections partielles a été de 61,2 %, soit son plus bas niveau générale de 2000, le taux de participation a été de 61,2 %, soit son plus bas niveau dénocraties voient évoluer leurs valeurs, ce qui amène les citoyens à réduire leur participation à toutes les formes d'activité politique. Il incombe cependant à Élections participation à toutes les formes d'activité politique. Il incombe cependant à Élections Canada d'informer les électeurs au sujet du processus électoral et de veiller à ce qu'aucun obstacle de nature administrative n'entrave l'exercice de leur droit de vote.

une transaction.

403 plaintes, dont

Application et observation

: ioJ el 9b

commissaire a autorisé une action en justice et conclu

109 sont en instance; le

12 plaintes, dont une a entraîné une poursuite.

294 résolues. Des autres,

Election générale de 2000 :

Élections partielles de 2000:

Paits en bref

Ressources utilisées

\$ 620 8+1	: Dépenses réelles :	
121 623 \$: sellstor storistions totales :	(en milliers de dollars)
\$ \$28	Dépenses prévues :	Information financière

- Dépenses prévues signifie le montant que l'organisme avait prévu dépenser au début de l'exercice.
- Autorisations totales correspond au total des dépenses additionnelles qu'il a fallu engager compte tenu de l'évolution des priorités et des imprévus.
- Dépenses réelles signifie le montant effectivement dépensé.

L'annexe A comprend une analyse de l'efficacité économique des récentes élections partielles et de la dernière élection générale.

Résultats

Mous évaluons notre capacité à conduire les élections partielles et l'élection générale d'après la mesure dans laquelle nous atteignons les objectifs suivants :

- constitutionnelles et juridiques et aux termes de celles-ci;
- □ offrir des programmes efficaces d'observation et d'application de la Loi;
- diminer les obstacles à la participation et faciliter l'accès au processus électoral;
- a communiquer de l'information électorale complète en temps opportun.

Une forte proportion des candidats ont trouvé le processus de mise en candidature simple et se sont dits généralement satisfaits des règlements à cet égard. Les directeurs du scrutin ont convenu que le processus de vérification s'était bien déroulé et ils ont estimé que l'information contenue dans le manuel du directeur du scrutin au sujet des mises en candidature était claire et facile à comprendre et qu'elle correspondait à celle donnée aux candidats.

Malgré les commentaires positifs formulés à l'égard de l'administration de l'élection générale de 2000, nos clients ont souligné le besoin d'améliorer les communications avec les électeurs, l'exactitude des listes électorales, la carte d'information de l'électeur et les réponses aux demandes de renseignements du public. Élections Canada avait déjà lancé des initiatives en vue de répondre aux attentes de ses clients et de revoir l'investissement des ressources nécessaires au maintien continu de l'intégrité du l'investissement des ressources nécessaires au maintien continu de l'intégrité du

processus électoral.

Partie III : Résultats stratégiques d'Élections Canada

1. Conduite des scrutins

Conduire pour les Canadiens des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral.

Contexte

En 2000-2001, Élections Canada a tenu :

- □ une élection partielle dans St. John's-Ouest (Terre-Neuve), le 15 mai 2000;
- □ une élection partielle dans Okanagan—Coquihalla (Colombie-Britannique), le 11 septembre 2000;
- une élection partielle dans Kings-Hants (Nouvelle-Écosse), le 11 septembre 2000;
- □ la 37º élection générale le 27 novembre 2000.

La nouvelle Loi électorale du Canada, qui est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2000, a été appliquée durant l'élection générale mais non durant les élections partielles puisque les brefs d'élection de celles-ci ont été délivrés avant qu'elle ne prenne effet. La nouvelle Loi a influé sur l'équité et la transparence durant l'élection générale pour les deux raisons suivantes : nous avons dû faire en sorte que tous les participants à l'élection soient parfaitement au courant de leurs responsabilités aux termes de la nouvelle Loi; après le déclenchement de l'élection, certaines dispositions concernant les plafonds des dépenses des tiers ont été touchées par les décisions judiciaires rendues en réponse à une contestation.

Pour obtenir la nouvelle *Loi électorale du Canada*, consultez notre site Web (cuquez sur : Lois et politiques électorales — Législation électorale fédérale et législation référendaire fédérale — Législation électorale fédérale). Pour connaître l'incidence des décisions judiciaires sur l'élection générale, cuquez sur : Médias — Communiqués de presse — le 10 novembre 2000 — Le directeur général des élections annonce sa politique concernant les dépenses des tiers à la suite de la décision de la Cour suprême. La Loi électorale du Canada est également disponible en version imprimée.



** Cette icône représentant une souris d'ordinateur indique qu'une information plus détaillée est disponible sur notre site Web (www.elections.ca) ou dans l'une de nos publications imprimées.

Dour obtenir plus d'information sur notre mandat, notre rôle et nos responsabilités, voir sur notre site Web le rapport Bureau du directeur général des élections : Budget des dépenses 2000-2001, Partie III – Rapport sur les plans et les priorités (CLIQUEZ SUR : Renseignements généraux —> Rapports officiels —> Documents budgétaires). Ce rapport est également disponible en version imprimée.

Nous évaluons notre rendement au moyen d'évaluations postélectorales. Après l'élection générale de 2000, nous avons mené une vaste gamme d'évaluations comportant un examen interne des points forts et des points faibles concernant chaque service offert par nos directions; l'obtention des commentaires des directeurs du scrutin et des membres de leur personnel durant des rencontres et des ateliers postélectoraux; et la tenue de consultations et de sondages auprès des électeurs, des partis politiques, des candidats, de tiers, du Comité consultatif des partis politiques, des universitaires et d'autres organisations et intervenants qui s'intéressent au processus électoral. Les d'autres organisations et intervenants qui s'intéressent au processus électoral. Les répondants ont suggéré de nombreux changements administratifs et législatifs durant les sondages postélectoraux.

Comme nous n'avions jamais évalué notre rendement de façon aussi exhaustive, notamment auprès des clients et des intervenants externes, il peut être difficile de comparer l'information sur le rendement de ce rapport avec celle des rapports précédents, puisque l'information provenait alors principalement d'évaluations internes. Il nous reste beaucoup à accomplir en matière d'évaluation du rendement, mais cette nouvelle méthode servirs de référenciacion et favorisera les améliorations en vue des prochains scrutins.

remaine emana id

Nos partenaires

du matériel électoral;

organismes électoraux, gouvernements et organismes du secteur public des

renseignements avec le Registre national des électeurs et la Base nationale de données géographiques;

Plusieurs partenaires concourent à la qualité de notre rendement :

- ministères et organismes fédéraux : Statistique Canada pour la mise à jour de la Base nationale de données géographiques; l'Agence des douanes et du revenu du Canada et Citoyenneté et Immigration Canada pour la mise à jour du Registre national des électeurs; le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour l'assistance aux électeurs à l'étranger; l'Agence canadienne de développement international pour l'assistance aux électeurs à l'étranger; le Défense nationalle et technique à des pays étrangers; le ministère de la Défense nationale pour l'assistance aux électeurs incarcéres; postes Canada pour l'assistance aux électeurs incarcéres; Postes Canada pour la livraison Canada pour l'assistance aux électeurs incarcéres; Postes Canada pour la livraison
- Dartenaires communautaires: communautés inuites et métisses, associations ethnoculturelles et associations de personnes ayant des besoins spéciaux, Premières nations, écoles publiques et musées, par leur aide en matière d'information du public au sujet du processus électoral;
- organismes internationaux: l'Organisation des Nations Unies, l'International Foundation for Election Systems et l'International Institute for Democracy and Electoral Assistance pour des études, des conférences et des recherches internationales on matière études,

internationales en matière électorale.

Partie II: Le contexte de notre rendement

Élections Canada se consacre à trois engagements en matière de résultats stratégiques pour les Canadiens :

- conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral;
- a maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et de façon toujours plus efficace;
- offrir en matière électorale des programmes d'éducation et d'information du public et du soutien au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, à ses partenaires et à d'autres intervenants.

Plusieurs facteurs externes et internes peuvent influencer notre rendement à l'égard de ces résultats, principalement en raison du système gouvernemental du Canada ainsi que de la grande dispersion géographique et de la diversité de l'électorat.

Facteurs influençant notre rendement

Dans le cadre de notre système parlementaire de démocratie représentative, l'intervalle entre les scrutins fédéraux n'est pas fixe. Cela signifie que la durée de notre cycle opérationnel varie. En raison de l'incertitude qui en résulte, la planification pose un réel défi car l'organisme doit toujours être prêt à conduire un scrutin, qu'il s'agisse d'une élection partielle, d'une élection générale ou d'un référendum. Nous devons donc nous fenir au fait des événements et des tendances sur la scène parlementaire et politique, afin de prévoir aussi longtemps à l'avance que possible les situations pertinentes à la préparation aux scrutins.

Etant donné l'immensité du pays, la responsabilité que nous avons de fournir à plus de 20 millions d'électeurs inscrits l'information électorale pertinente et l'occasion de voter commodément affecte périodiquement la taille de l'organisme de façon spectaculaire. À l'approche d'un scrutin, le personnel d'Élections Canada peut passer de 200 à plus de 800 personnes. En outre, les directeurs du scrutin recrutent à l'échelle du pays 160 000 employés temporaires, qu'il faut former et superviser et à qui il faut assurer un soutien administratif, en vue de soutenir le processus électoral dans plus de 17 000 lieux de scrutin. Pour y parvenir, notre équipe doit déployer une vaste gamme de talents et de compétences.

D'autres facteurs peuvent aussi influencer notre rendement, notamment de forts taux de mobilité (près de la moitié des Canadiens changent d'adresse aux cinq ans), une diversité sociale croissante (par exemple, près de 500 000 Canadiens ne parlent ni français ni anglais) et des décisions judiciaires qui changent l'interprétation ou l'application de la Loi électorale du Canada.



Partie I : Message du directeur général des élections

Notre Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 énonçait les objectifs que nous entendions atteindre au cours de l'année écoulée. Le présent Rapport sur le rendement explique au Parlement et aux Canadiens dans quelle mesure nous avons atteint les objectifs clés escomptés et comment nous nous sommes adaptés aux nouvelles réalités en 2000-2001.



En premier lieu, nous nous engageons à mener des scrutins fédéraux qui respectent l'intégrité du processus électoral. Dans l'ensemble, l'organisme a atteint cet objectif stratégique lors de la $37^{\rm e}$ élection générale qui s'est tenue les de la $30^{\rm e}$ élection générale qui s'est tenue les $30^{\rm e}$ de la $30^{\rm e}$ de $30^{\rm e}$ de la $30^{\rm e}$ de $30^{\rm e}$ de

amélioration, notamment en ce qui concerne les listes électorales, les cartes d'information de l'électeur, les communications avec les électeurs et les réponses aux demandes de renseignements du public.

En second lieu, nous devons être prêts en tout temps à conduire un scrutin dès son déclenchement et à en améliorer l'exécution. Nous nous étions assurés de terminer les activités liées à deux des composantes essentielles à la tenue de l'élection générale avant son déclenchement : les changements découlant de la nouvelle Loi électorale du avant son déclenchement : les changements découlant de la nouvelle Loi électorale du coûté moins de la mise à jour du Registre national des électeurs. La création du registre a coûté moins de la moitié de ce que nous avions escompté, et nous avons récupéré notre investissement initial (de même que les coûts de maintenance connexes) plus tôt que prévu.

En dernier lieu, nous sommes tenus d'offrir des programmes d'éducation et d'information de l'électorat et de fournir des conseils en matière électorale au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation électorale, à nos partenaires ainsi qu'à d'autres intervenants. Notre site Web est devenu un outil de plus en plus important dans la diffusion de notre information et presque tous nos services étaient offerts en ligne à l'élection générale de 2000.

Ces points saillants – et les autres résultats présentés dans ce rapport – témoignent de la constante évolution qui a fait du système électoral canadien un système moderne, accessible et efficient.

C'est un privilège pour moi de servir le Parlement et la population canadienne ainsi que de diriger une équipe dynamique aux talents multiples qui fait preuve d'un dévouement exceptionnel afin de maintenir et de renforcer le processus démocratique du Canada.

Jean-Pierre Kingsley

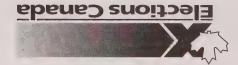
Directeur général des élections du Canada



Table des matières

Ţ	Partie I : Message du directeur général des élections
ε	Partie II : Le contexte de notre rendement
Ζ	Partie III : Résultats stratégiques d'Élections Canada
ζ	1. Conduite des scrutins
21	2. Préparation aux scrutins et améliorations
SI	3. Éducation, information et soutien du public
61	səxənnA
61	A. Rendement financier
25	sezistraemėlarus stramarniasnag. 8





Bureau du directeur général des élections

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Directeur général des élections du Canada

Jean-Pierre Kingsley

L'hodorable Don Boudria, C.P., député Ministre d'État et leader du gouvernement

à la Chambre des communes



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document initiulé Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clès en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de tattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada L'Esplanade Laurier

Offawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone: (613) 957-7167 - Télécopieur: (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

No de catalogue BT31-4/58-2001





Bureau du Directeur général des élections

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Canada



Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Performance Report

For the period ending March 31, 2001



Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/59-2001 ISBN 0-660-61713-7



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044



Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Performance Report

For the period ending March 31, 2001

A Anne M'hell

Minister of Justice and Attorney General of Canada

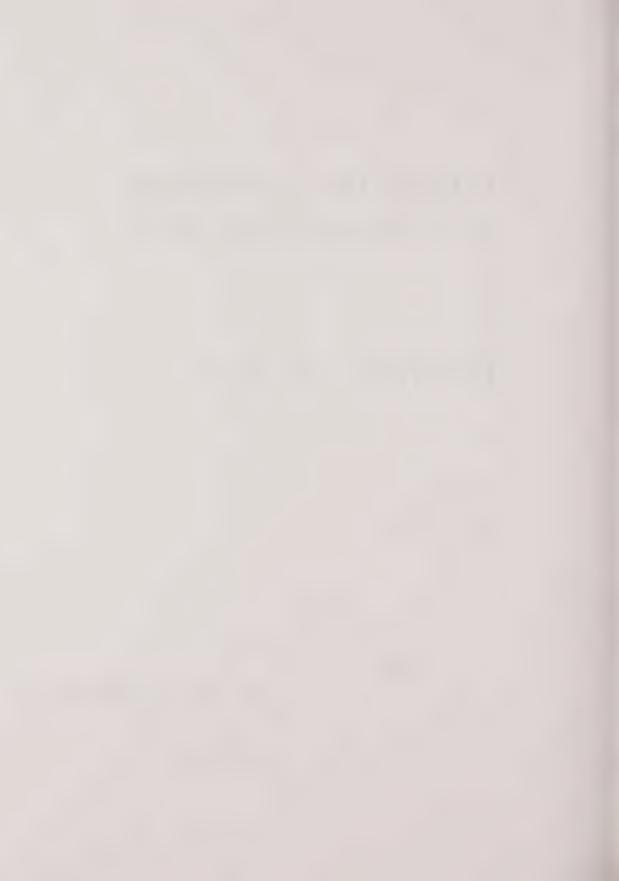
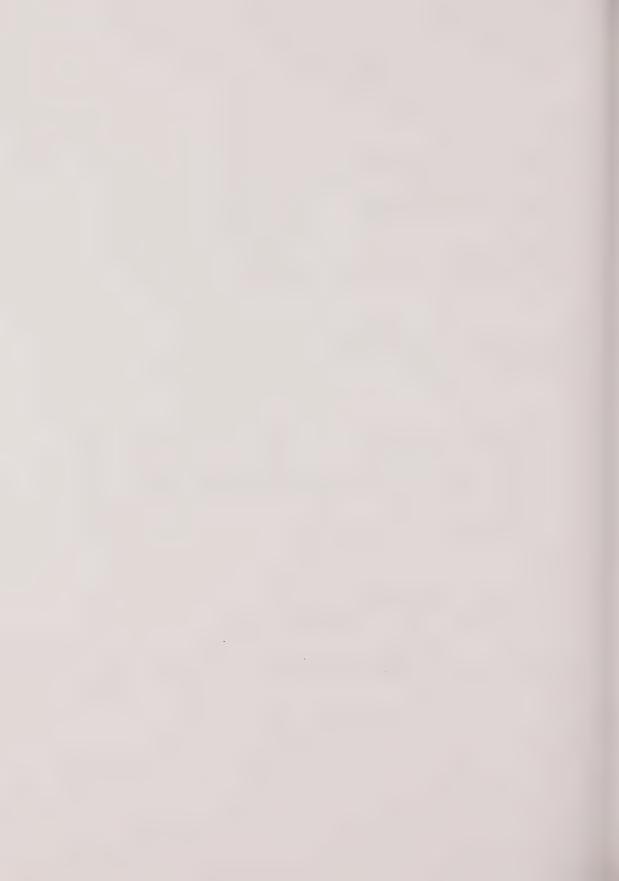


Table of Contents

Section I: The Message
Section II: Departmental Context2A. Chart of Key Results Commitments2B. Departmental Overview3Mandate, Roles, and Responsibilities3Objectives3Environmental Factors4Strategic Priorities5Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans5
Section III: Performance Accomplishments 7 Performance Expectations 7 Departmental Performance 8 Annexes:
1. Financial Performance Overview10Summary of Voted Appropriations11Planned versus Actual Spending12Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending12Revenues13Statutory Payments14Transfer Payments15
2. Special Travel Authorities
3. Contacts for Further Information
4. Listing of Statutory and Departmental Reports
5. Legislation Administered by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



Section I: The Message

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs (OCFJA) was created in 1978, through an amendment to the <u>Judges Act</u>, to safeguard the independence of the judiciary and to put federally appointed judges at arm's length from the administration of the Department of Justice. It exists to promote the better administration of justice and focuses its efforts on providing sound administrative support to the federal judiciary.

The administration of the Office of the Commissioner is structured to reflect the distinctiveness of its role in supporting the federal judiciary. The OCFJA has one business line - Federal Judicial Affairs and three service lines, each with its own source of funding—Administration, voted appropriations, Vote 20; the <u>Canadian Judicial</u> <u>Council</u>, voted appropriations, Vote 25; and payments pursuant to the *Judges Act* statutory appropriations.

In accordance with the *Judges Act*, the <u>Federal Court of Canada</u> and the <u>Tax Court of Canada</u> each administers a separate budget voted by Parliament.

We are pleased to report that we continue to strive toward optimal support for federal judicial activities through four priorities: the protection of the administrative independence of the judiciary; the achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through maximum exploitation of technology; the fulfilment of the Commissioner's statutory obligation to properly support judicial activities; and the provision of central administrative services to the judges. These priorities are entrenched in our mission statement and represented in the strategic outcomes performance measurement strategies of the Office.

Suzanne Labbé

Section II: Departmental Context

A. Chart of Strategic Outcomes

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Strategic Outcomes:

An administration that will ensure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the <u>Judges Act</u>, so as to protect and promote its independence and efficiency.

to be demonstrated by:

- all judges and their survivors receiving timely and accurate entitlements pursuant to Part I of the Judges Act
- a complete range of sound administrative services to federal judges and affiliated organizations
- assuring that the <u>Federal Court of Canada</u>, the <u>Tax Court of Canada</u> and the Canadian Judicial Council have all resources required to fulfill their mandates in an effective manner
- the level of satisfaction of the Minister in fulfilling the other mandates assigned (publication of the Federal Court Reports, Judges' Language Training program, administration of the judicial appointments committees, coordination of the international judicial cooperation programs, promoting the use of modern information and management technology)

B: Departmental Overview

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for finance, personnel, administration, language training, and the Judicial Appointments Secretariat (which administers the sixteen Advisory Committees on judicial appointments). The Commissioner is also assisted by an Executive Editor responsible for editing the *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the <u>Canadian Judicial Council</u>.

1. Mandate, Roles, and Responsibilities

1.1 Mandate

<u>Section 73 of the Judges Act</u> provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

The Office of the Commissioner administers Part I of the Judges Act by providing judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and federally appointed judges of Superior courts with salaries, allowances and annuities in accordance with the Judges Act; prepares budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; provides administrative services to the Canadian Judicial Council and undertakes such other missions as the Minister may require in connection with any matters falling, by law, within the Minister's responsibilities for the proper functioning of the judicial system in Canada.

1.2 Mission Statement

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is committed to providing services in support of the optimal functioning of the Canadian judicial system.

2. Objectives

To provide an administration that will ensure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the *Judges Act*, so as to protect and promote its independence and efficiency.

Departmental Context Page. -3-

3. Environmental Factors

There are a number of external factors that continue to have a significant impact on the operations of the <u>Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs</u>.

There is increasing demand for research and development in the use of emerging technologies in the courtroom and the administration of justice.

Over the past few years our office has developed a judicial communications network called the Judicial Affairs Information Network (JAIN). Access to this network is restricted to the members of the federal judiciary. The <u>Canadian Judicial Council</u> approved by resolution dated April 4, 2000 that we, in partnership with the <u>National Judicial Institute</u>, the non-government organization set up to train judges in Canada, train all federally appointed judges on the use of JAIN as well as other computer training for federal judges. In order to fulfill these new responsibilities, it has been necessary to develop a training program, negotiate agreements with various private and public training institutions to assist with the delivery of the program and meet with the steering committee of federally appointed judges, established to assist with the development of the program.

With the increasing visibility of the Canadian judiciary, given the nature of some of the proceedings being undertaken across the country, the number and complexity of complaints being lodged against members of the judiciary has increased. This has substantially increased the number of cases that must be reviewed by the Canadian Judicial Council Secretariat.

Federally appointed judges are becoming ever more concerned for their personal security. The number of requests received from judges for special security measures is increasing. For their own personal safety and at the insistence of the federal and provincial police forces, judges and their families are sometimes required to make a number of changes to their personal lifestyle as well as to take other precautions to protect themselves. The issue of security for judges has become more prevalent.

The <u>Judicial Compensation and Benefits Commission</u> issued its report at the end of May 2000. On December 13, 2000, the Minister of Justice issued a <u>response</u> to this report and, as a result, Bill C-12 was tabled for first reading in Parliament on February 20, 2001. This Office is responsible for implementing the amendments contained in this Bill once it receives Royal Assent.

4. Strategic Priorities

The activities of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs are guided by the strategic priorities of:

- protection of the administrative independence of the judiciary;
- increased efficiencies through the maximum exploitation of technology;
- proper support of judicial activities; and
- provision of central administrative services to judges.

5. Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans

5.1 Business Line/Activity Structure

The Strategic Outcome is to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under <u>Part I of the Judges Act</u> with probity and prudence.

The <u>Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs</u> has one business line-Federal Judicial Affairs and three service lines:

- Administration:
- · Canadian Judicial Council: and
- Payments pursuant to the *Judges Act*.

5.2 Administration

This service line provides the federal judiciary with guidance and advice on the interpretation of <u>Part I of the Judges Act</u>; provides the Minister of Justice with an up-to-date list of approved candidates for appointment to the judiciary and provides support to the judiciary in the areas of finance, personnel, administration, training, editing and information technology.

5.3 Canadian Judicial Council

This service line provides for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the *Judges Act*.

Departmental Context Page. -5-

5.4	Payments	pursuant to	the	Judges Act.
-----	----------	-------------	-----	-------------

This service line provides for the payment of salaries, allowances and annuities to judges and their survivors as authorized by the *Judges Act*.

Section III: Performance Accomplishments

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs:

Planned Spending \$264,481,000

Total Authorities \$263,729,985

2000-01 Actual \$263,571,816

1. Summary of Performance Expectations

The following key plans and strategies were identified in the <u>2000-01 Report on Plans</u> and <u>Priorities:</u>

- Promote the training and computer education of judges and work forcefully towards a rationalization of these services. This initiative will be undertaken to ensure uniformity, consistency and excellence in judicial education.
- The assessment and implementation of centralized common services, where appropriate, to increase administrative excellence and efficiency.
- Explore the various techniques for learning which may result in lower overall costs for the training of judges.
- Endeavour to become the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and the judiciaries of other countries.
- Maximize the exploitation of technology so as to provide the judiciary with the best available tools to fulfill their judicial functions.
- Maintenance of the Judicial Counselling Program which will serve to minimize the amount of time lost by judges who would be absent from their judicial duties.
- Assist the Minister of Justice in ensuring questions asked by Parliamentarians concerning Bill C-12 are responded to in a complete and accurate manner.

2. Departmental Performance

During the course of the fiscal year, the judges computer training program, which was initiated in April 2000 as a result of a resolution from the <u>Canadian Judicial Council</u>, was developed and a number of sessions were conducted. In total, 917 training sessions were offered in most major centres across Canada and 305 federally appointed judges were trained. As a result of the success of this pilot, we have been asked by resolution of the **Canadian Judicial Council** and in partnership with the National Judicial Institute, to train all federally appointed judges on the use of JAIN as well as to provide all computer training for judges. In order to fulfill these new responsibilities it has been necessary to develop a training program, negotiate service agreements with various public and private training institutions to assist with the delivery of the program and meet with the steering committee composed of federally appointed judges which was established to assist with the development of the program.

Enrollment of federally appointed judges in JAIN was 863 at the end of March 2001, an increase from the 811 members in 2000, this represents a 6.4% increase in the number of members. Based on this latest data, 84% of all federally appointed judges are now members of JAIN. The system is being used by judges to communicate with other judges and to assist them in the fulfilment of their judicial duties.

The arrangement for the provision of Corporate Services to the Office of the Umpire for Employment Insurance and the Canadian Human Rights Tribunal, on a cost-recovery basis continues. This arrangement has proven to be beneficial to all parties involved as well as to the Canadian public through the cost savings related to the economies of scale which have been recognized. These organizations have expressed their satisfaction with the services.

The benefits and expertise of the Canadian judicial system continues to be recognized worldwide. In accordance with the mandate provided to our Office by the Minister of Justice, our participation in international projects must be funded by other sources and, accordingly, the funding for our international projects is received from the Canadian International Development Agency (CIDA) and from the Department of Foreign Affairs (DFAIT). The multi-year project for judicial cooperation with various levels of courts in Russia, funded through CIDA, is proceeding in accordance with the approved project plan. The project for the Ukrainian Judicial Reform, also funded through CIDA, which was scheduled for completion in June 2000 has been extended until March 31, 2002 and is progressing. The five year court reform project in Ethiopia, also funded through CIDA, commenced in October 2001 and is progressing in accordance with the approved project plan. Many other international delegations were hosted during the course of the year.

The Judicial Counselling Program, a joint federal/provincial program made available to all judges and their families across Canada, with the provinces paying an annual fee for each of their judges to obtain the benefits available, continued to deliver this important service to all participants. Many judges and their family members made use of this service, the participation rate in the program, based on other Canadian organizations participating in similar programs, is in the range normally expected at approximately 4.22% and the budgeted rate is 4%.

The <u>Judicial Compensation and Benefits Commission</u> issued its Final Report to the Minister of Justice. The <u>Minister of Justice responded</u> to the recommendations of the Commission and legislation, Bill C-12 was tabled in the House of Commons in January 2001. Preliminary work was done to determine the ramifications of these changes on the activities of this Office as well as the financial implications of the retroactive payments which will be necessary. The changes required as a result of these amendments will require extensive modifications in the administrative practices of this Office.

Annexes

1. Financial Performance Overview

During the course of Fiscal Year 2000-2001 Supplementary Estimates for additional operating funding was obtained to fund the costs associated with JAIN, the Quadrennial Commission as well as additional funds for workload issues.

The following financial tables apply to the <u>Office of the Commissioner for Federal</u> Judicial Affairs:

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Table 2: Planned versus Actual Spending

Table 3: Historical Comparison of Planned versus Actual Spending

Table 4: Revenues

Table 5: Statutory Payments

Table 6: Transfer Payments

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Authorities for 2000-01

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

	2000-01				
Commissioner for Federal Judicial Affairs	Planned Spending	Total Authorities	Actual		
Vote 20-Operating Expenditures	4.2	7.2	7.1		
Vote 25-Canadian Judicial Council-Operating Expenditures	0.5	0.7	0.7		
Statutory-Payments pursuant to the Judges Act	259.3	255.3	255.3		
Statutory-Contributions to employee benefit plans	0.5	0.5	0.5		
Total Department	264.5	263.7	263.6		

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus Other Authorities.

Annexes Page. -11-

Table 2: Planned versus Actual Spending

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 2000-01 by Business Line

(\$ millions)

		2000-01	1	
Commissioner for Federal Judicial Affairs	Planned Spending	Total Authorities	Actual	
FTE's	45	46	46	
Operating Capital Grants and Contributions Total Gross Expenditures Less:	5.5	8.6	8.5 - 255.3 263.8 0.2 263.6	
	259.3	_		
		255.3		
	264.8	263.9		
	0.3			
Respendable Revenues *		0.2		
Total Net Expenditures	264.5	263.7		
Other Revenues and Expenditures				
Non-respendable Revenues**				
Cost of Services Provided by other departments	1	1	1	
Net Cost of the Program	265.5	264.7	264.6	

^{1.} Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

Table 3: Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	2000-01 Total Authorities	Actual
Federal Judicial Affairs	249.7	255.7	264.5	263.7	263.6
Total	249.7	255.7	264.5	263.7	263.6

^{*} Formerly called "Revenues Credited to the Vote".

^{**} Formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Table 4: Revenues

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Revenues	2000-01 Total Authorities	Actual
Respendable Revenues					
Federal Judicial Affairs					
Office of the Umpire Service Fees	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
Human Rights Tribunal Panel Service Fees	0.05	0.08	0.05	0.05	0.05
Administrative Arrangement with Canadian					
International Development Agency	0.046	0.047	0.125	0.093	0.093
Competition Tribunal Service Fees	0	0	0.05	0.05	0.05
Total Respendable Revenues	0.196	0.227	0.275	0.243	0.243
Non-Respendable Revenues					
Federal Judicial Affairs					
Judges' Contributions to Pension Fund	10.3	10.3	10.6	10.5	10.5
Total Non-respendable Revenues	10.3	10.3	10.6	10.5	10.5
Total Revenues	10.496	10.527	10.875	10.743	10.743

Note: Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

Note: Non-respendable Revenues were formerly called "Revenues credited to the (CRF)".

Table 5: Statutory Payments

(\$ millions)

Business Lines			2000-01			
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	Total Authorities	Actual	
Federal Judicial Affairs						
Payments Pursuant to the Judges Act	243.4	248.6	259.3	255.3	255.3	
Contributions to employee benefit plans	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	
Total Statutory Payments	243.9	249.1	259.8	255.8	255.8	

Table 6: Transfer Payments (\$ millions)

Business Lines				2000-01			
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	Total Authorities	Actual		
Federal Judicial Affairs							
GRANTS Lump sum payments to a surviving spouse of a judge who dies while in office in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1		
Annuities under the Judges Act	45.1	49.6	51.5	53	53		
Total Grants	45.2	49.7	51.6	53.1	53.1		
CONTRIBUTIONS		-	-	-	-		
Total Contributions			-		-		
Total Transfer Payments	45.2	49.7	51.6	53.1	53.1		

Annexes

2. Special Travel Authorities

Judges are entitled to be reimbursed their travel expenses in accordance with <u>Section 34</u> of the *Judges Act* which states:

34.(1) Subject to this section and sections 36 to 39, a judge of a superior court or of the <u>Tax Court of Canada</u> who for the purposes of performing any function or duty in that capacity attends at any place other than that at which or in the immediate vicinity of which the judge is by law obliged to reside is entitled to be paid, as a travel allowance, moving or transportation expenses and the reasonable travel and other expenses incurred by the judge in so attending.

From an administrative standpoint, the intent of the Special Travel Authorities directive is followed. Judges are entitled to travel business class but they are encouraged to fly economy class and, in fact, most do. A guideline for the reimbursement of hotel accommodations and meals has been established. The maximum amount reimbursable for hotel accommodations is \$150.00 per night and the maximum amount reimbursable for meals and incidentals is \$85.00 per day. In the event of special circumstances judges will be reimbursed for expenses incurred in excess of these guidelines but this requires either prior notification or a letter explaining the special circumstances. The overall costs of travel provided to judges is comparable to those costs incurred under the authority of the Special Travel Authorities.

3. Contacts for Further Information

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs 99 Metcalfe Street, 8th Floor Ottawa, Ontario K1A 1E3

Telephone: (613) 992-9175 Facsimile: (613) 995-5615

World Wide Web: http://www.fja.gc.ca

Suzanne Labbé

Phone: (613) 992-9175 Email: slabbe@fja.gc.ca

André Gareau - Director General, Policy and Corporate Services

Phone: (613) 992-2930 Email: agareau@fja.gc.ca

4. Listing of Statutory and Departmental Reports

Canadian Judicial Council Annual Report

Computer News for Judges

Federal Court Reports

Federal Judicial Appointments Process - June 1999

Report and Recommendations of the 2000 Judicial Compensation and Benefits Commission

Legislation Administered by the Office of the Commissioner for Federal 5. **Judicial Affairs**

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

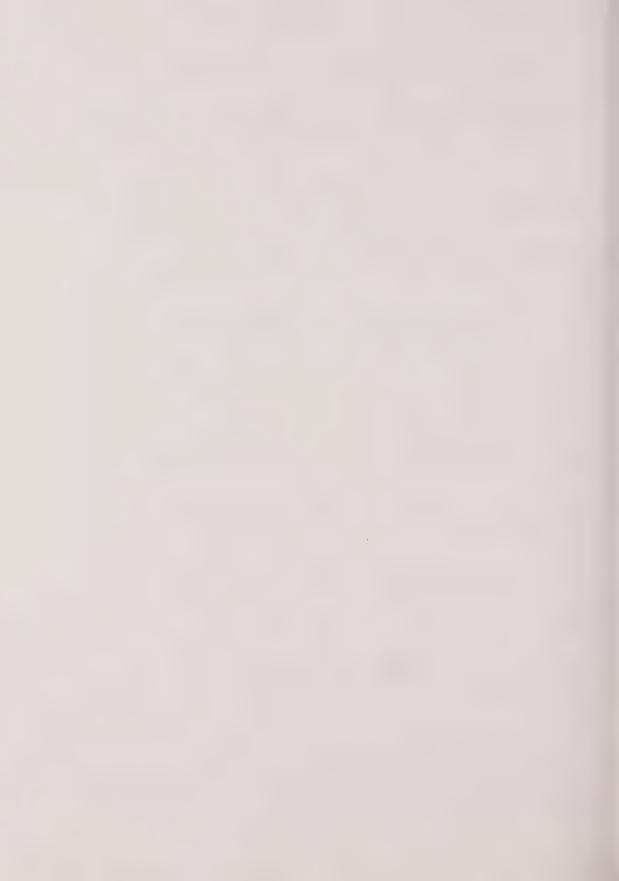
Judges Act(R.S., c.J-1, s.1.)

November 1998

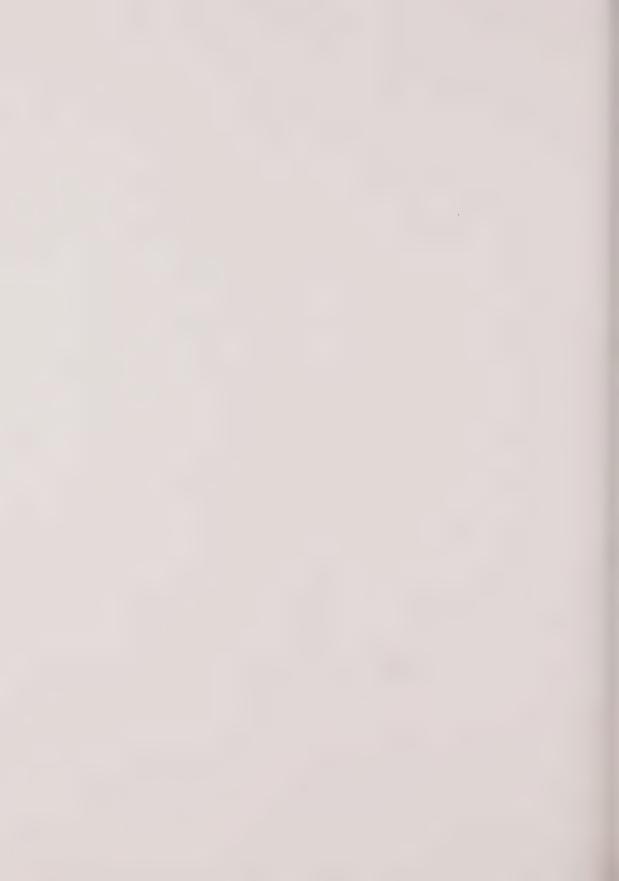
Judges Act (Removal allowance) Order (R. S. C., c. 984)

February 1991

Annexes Page. -17-







3. Personnes-ressources pour renseignements supplémentaires

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

99, rue Metcalfe, 8° étage

KIY IE3 (Ortario) ewatto

Téléphone: (613) 992-9175 Téléc.: (613) 995-5615

http://www.cmf.gc.ca

Suzanne Labbé

Courriel: slabbé@cmf.gc.ca

Téléphone: (613) 992-9175

Téléphone: (613) 992-2930 Courriel: agareau@cmf.gc.ca André Gareau - Directeur général, Services des politiques et gestion

4. Liste des rapports prévus par la loi et des rapports du Bureau

Rapport annuel du Conseil canadien de la magistrature

Actualités informatiques pour la magistrature

Recueil des arrêts de la Cour fédérale

Processus de nomination des juges fédéraux - Juin 1999

sociaux des juges. Rapport et recommandations de la Commission de 2000 sur les salaires et avantages

5. Lois appliquées par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

devant le Parlement: La ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes

Novembre 1998

Loi sur les juges (L.R.C., ch.J-1, art. I.)

Décret (C.R.C., ch. 984) Loi sur les juges (Allocation de transfert) Février 1991

2. Politiques spéciales sur les voyages

Les juges ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement engagés conformément à <u>l'article 34 de la Loi sur les juges</u>, qui prévoit ceci :

34. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des articles 36 à 39, les juges d'une juridiction supérieure ou de la Cour canadienne de l'impôt qui, dans le cadre de leurs fonctions judiciaires, doivent sièger en dehors des limites où la loi les oblige à résider ont droit à une indemnité de déplacement pour leurs frais de transport et les frais de séjour et autres entraînés par la vacation.

Du point de vue administratif, nous respectons l'objet de la directive des autorisations spéciales de déplacement. Les juges ont le droit de voyager en classe affaire, mais ils sont encouragés à voyager en classe économique et, en fait, c'est ce que font la plupart d'entre cux. Nous avons élaboré une directive sur le remboursement des frais d'hébergement et de repas. Le maximum remboursable au titre de l'hébergement est de 150 \$ par nuit et, pour ce qui est des repas et des frais divers, de 85 \$ par jour. Dans des circonstances particulières, nous rembourserons aux juges des dépenses supérieures au montant prévu dans ces directives, sous réserve soit de la notification préalable du Bureau, soit d'une lettre expliquant les circonstances particulières. L'ensemble des frais de déplacement alloués aux juges est comparable aux frais engagés dans le cadre des autorisations spéciales de déplacement.

Page. -15-

Tableau 6: Paiements de transfert

- 1	C 1	1211	nn.	20	noill	same y
- 1	34	011	UD	an	uvill	Ruu
	,	-		15		0

Total des transferts	7'57	L'6 †	9'15	1,52	1,52
Total des contributions	-	-	-	-	-
CONTRIBUTIONS	-	-	-		-
Total des subventions	7'57	L'6 †	9'15	1,52	1,52
Rentes en vertu de la Loi sur les juges	I'St	9'6†	5,12	ES	23
SUBVENTIONS Somme forfaitaire versée au conjoint survivant d'un juge qui décède alors qu'il exerçait toujours ses fonctions, soit un montant équivalant à un sixième du salaire annuel que touchait le juge au moment de son décès	Ι'0	Ι,0	1,0	1,0	I ' 0
elerebbêt sture fêdêrale					
	Paiements réels 1998-1999	Paiements réels 1999-2000	Paiements prévus	Autorisations totales	Paiements réels
Activités		•		1002-0002	
(million de dollars)					

Tableau 5 : Paiements législatifs

		Activités
dollars)	əр	noillim)

Total des paiements législatifs	743,9	1,642	8'657	755,8	722'8	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	\$ '0	ς'0	۶'0	۶'0	٥,5	
Paiements en vertu de la Loi sur les juges	7,543,4	5,845,5	259,3	255,3	255,3	
əlarəbət ərutarızigaM						

6661-8661

réels

Paiements

réels

totales

Paiements Autorisations Paiements

1002-0007

prévus

1999-2000

réels

Paiements

(million de dollars)

Fotal des recettes	964'01	L75'01	S78,01	£\$7,01	547,0I
Fotal des recettes non disponibles	£,01	£,01	9'01	2,01	5,01
Magistrature fédérale Contributions des juges au fonds de pension	£'01	10,3	9'01	\$'01	\$'01
Recettes non disponibles					
Total des recettes disponibles	961'0	722,0	SL7'0	6,243	6,243
canadienne de développement international Frais de service du Bureau de la concurrence	0	0	\$0.0	\$0,0	\$0.0
Personne Entente administrative avec l'Agence	9†0'0	L+0°0	0,125	0,125	0,125
Magistrature fédérale Frais de service du Bureau du juge-arbitre Frais de service du Tribunal des droits de la	\$0°0 \$0°0	\$0°0 \$0°0	\$0°0 \$0°0	\$0°0 \$0°0	\$0,0 80,0
Recettes disponibles					
	Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes	Autorisations totales	Recettes
Activités				1002-0002	

Note: Recettes disponibles - anciennement «recettes à valoir sur le Crédit».

Note : Recettes non disponibles - anciennement "recettes à valoir sur le Trésor".

Tableau 2 : Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles, 2000-2001, par Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 2000-2001, par activité

(million de dollars)

Coût net du programme	\$'\$97	L'497	797
Court des services fournis par d'autres ministères	Ţ	Ţ	I
Autres recettes et dépenses Recettes non disponibles **			
Dépenses nettes totales	\$4,5	L'E97	9'£97
Recettes disponibles *	5,0	2,0	2,0
: snioM			
Dépenses brutes totales	8'497	6'897	8'697
Subventions et contributions	259,3	5,255,3	255,3
Dépenses en capital	- -	-	-
Frais d'exploitation	\$,\$	9'8	5 '8
Frais de fonctionnement	St	97	91
Commiszaire à la magistrature fédérale	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
		1002-0002	

I. Les frais d'exploitation comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités des ministres.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

(million de dollars)

latoT	7, 6 4 ⊈	L'SST	5,452	L'£97	9,592
Magistrature fédérale	L'6†7	L'\$\$7	5,452	L'£97	9,592
	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses	snoitssirotuA solstot	Dépenses réelles
Activités				1002-0002	

^{*} Anciennement appelées « recettes à valoir sur le crédit ».

^{**} Anciennement appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 2000-2001

Besoins financiers par autorisation (million de dollars)

	1007-0	007	
Dépenses réelles	orisations totales	,	Commissaire à la magistrature tédérale
1,7	2,7	ζ,4	Crédit 20 - Dépenses d'exploitation
۷٬0	L'0	۶'0	Crédit 25 - Dépenses d'exploitation du Conseil canadien de la magistrature
255,3	255,3	259,3	Paiements législatifs aux termes de la Loi sur les juges
S'0	5'0	0'2 ٠	Contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux des employés
7929		797	Total pour le Bureau

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaire et des autorisations.

1. Aperçu du rendement financier

Pendant l'exercice 2000-2001, des crédits additionnels pour des fonds d'exploitation supplémentaires ont été obtenus pour financer les coûts du RÉMI, de la Commission quadriennale, ainsi que des fonds supplémentaires pour les questions de charge de travail. Les tableaux financiers suivants s'appliquent au Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale:

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

Tableau 4: Recettes disponibles Tableau 5: Paiements législatifs

Tableau 6: Paiements de transfert

responsabilités, nous avons dû élaborer un programme, négocier avec différents établissements d'enseignement public et privé qui aideront à son exécution et à rencontrer le Comité directeur des juges de nomination fédérale, créé justement pour contribuer à l'élaboration du programme.

Le nombre d'inscriptions au RÉMI était de 863 à la fin de mars 2001, soit une augmentation de 6,4 p. 100 par rapport aux 811 de 2000. Selon ces données, il apparaît que 84 p.100 de tous les juges de nomination fédérale sont maintenant membres du réseau. Ce système, utilisé par les juges, permet à ces derniers de communiquer avec leurs collègues et de s'aider à exercer leurs fonctions.

Le Bureau du Commissaire continue à offrir des services de gestion au Bureau du jugearbitre de l'assurance-emploi et au Tribunal des droits de la personne sur une base de recouvrement des coûts. L'entente s'avère avantageuse pour toutes les organisations participantes tout comme pour la population canadienne, grâce aux économies d'échelle qui ont été reconnues. Ces organisations se disent satisfaites des services.

Les avantages et l'expertise du réseau judiciaire canadien sont toujours reconnus dans le monde entier. Conformément au mandat déterminé par la ministre de la Justice, la participation du Bureau aux projets internationaux doit être financée par d'autres sources international (ACDI) et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). Le projet pluriannuel de coopération judiciaire avec des tribunaux russes de différentes instances, financé par l'ACDI, se déroule suivant le plan approuvé. Le projet de réforme de la magistrature en Ukraine, également supporté par l'ACDI, devait se terminer en juin 2000 mais il a été prolongé jusqu'au 31 mars 2002 et continue de progresser. Le projet quinquennal de réforme des tribunaux en Éthiopie, lui aussi subventionné par l'ACDI, débuté en octobre 2001, suit également le plan approuvé. Enfin, subventionné par l'ACDI, débuté en octobre 2001, suit également le plan approuvé. Enfin, subventionné de délégations étrangères sont venues au Canada au cours de l'exercice.

Le Programme national de consultation, qui relève des gouvernements fédéral et provinciaux et qui s'adresse à tous les juges du Canada et à leur famille (les provinces versant des droits annuels pour que chacun de leurs juges puissent se prévaloir des avantages), assure toujours d'importants services à tous les participants. Bon nombre de juges y ont fait appel, de même que leurs familles. Selon les autres organisations canadiennes participant à des programmes similaires, on estime que le taux de participation devrait atteindre autour de 4,22 p. 100, le taux budgété étant de 4 p. 100.

La Commission d'examen de la rémunération des juges a présenté son rapport final à la ministre de la Justice. Cette dernière a répondu aux recommandations de la Commission par la présentation du projet de loi C-12, déposé à la Chambre des communes en janvier 2001. Des travaux préliminaires ont été entrepris pour cerner les conséquences des changements demandés pour les activités du Bureau ainsi que les répercussions financières sur les paiements rétroactifs qu'il faudra verser. Les changements requis vont exiger une modification en profondeur des méthodes administratives du Bureau.

Partie III: Attentes en matière de rendement

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

\$ 000 187 797

Dépenses prévues Autorisations totales

\$ 918 145 E97 \$ 586 674 E97 Dépenses réelles en 2000-2001

1. Résumé des attentes en matière de rendement

Voici les plans et stratégies clés évoqués dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 :

Promouvoir la formation et l'éducation technologique des juges et déployer tous les efforts pour rationaliser ces services. Cette initiative aura pour objet d'assurer l'homogénéité, la cohérence et l'excellence de la formation de la magistrature.

Evaluer et mettre en oeuvre des services communs et centralisés s'il y a lieu pour améliorer l'excellence et l'efficience de l'administration et en réduire les coûts.

Explorer de nouvelles méthodes d'apprentissage pour réduire le coût global de la formation linguistique des juges.

Devenir un centre de coordination et de promotion des entreprises coopératives de la magistrature canadienne et de celle d'autres pays.

Maximiser l'exploitation de la technologie de manière à fournir à la magistrature les meilleurs outils disponibles pour remplir ses fonctions judiciaires.

Maintenir le Programme national de consultation pour la magistrature, qui permettra de réduire le temps perdu par les juges qui, autrement, s'absenteraient et n'exerceraient pas leurs fonctions judiciaires.

Aider la ministre de la Justice à faire en sorte que les parlementaires qui posent des questions sur le projet de loi C-12 reçoivent une réponse complète et juste.

2. Réalisations du Bureau

Au cours de l'exercice financier, le programme de formation amorcé en avril 2000 par suite d'une résolution du <u>Conseil canadien de la magistrature</u> a été mis sur pied. Un certain nombre de sessions ont été offertes, soit au total 917, dans la plupart des grands centres du Canada et 305 juges de nomination fédérale ont ainsi été formés. Étant donné le succès de ce projet pilote, le <u>Conseil canadien de la magistrature</u> a adopté une autre résolution nous demandant de former tous les juges de nomination fédérale à l'utilisation du RÉMI et de leur donner toute la formation nécessaire en informatique, en partenariat avec l'Institut national de la magistrature. Pour nous acquitter de ces nouvelles avec l'Institut national de la magistrature. Pour nous acquitter de ces nouvelles

5.2 Administration

Ce service consiste à fournir une orientation et des conseils à la magistrature fédérale concernant l'interprétation de la <u>Partie I de la Loi sur les juges</u>. Il vise à fournir à la manistre une liste à jour de candidats approuvés en vue de leur nomination à la magistrature un soutien en matière de finances, de personnel, de gestion, de formation, d'édition et de technologie de l'information.

5.3 Conseil canadien de la magistrature

Ce service consiste à administrer le <u>Conseil canadien de la magistrature</u>, en application de la <u>Loi sur les juges</u>.

5.4 Paiements en vertu de Loi sur les juges

Ce service consiste à verser aux juges leurs traitements, indemnités et pensions et aux bénéficiaires survivants de ceux-ci les prestations auxquelles ils ont droit, en application de Loi sur les juges.

20 février 2001. Il incombe au Bureau de donner suite aux modifications proposées par l'intermédiaire du projet de loi, quand ce dernier aura reçu la sanction royale.

4. Priorités stratégiques

Les activités quotidiennes du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'inspirent des priorités stratégiques suivantes :

- protéger l'indépendance administrative de la magistrature;
- améliorer l'efficacité du travail de la magistrature grâce à une utilisation maximale de la technologie;
- assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature;
- fournir des services administratifs centralisés aux juges.

Secteur d'activités et de services, structure de l'organisation et planification des ressources

5.1 Secteur d'activités et structure des activités

Le résultat stratégique du Bureau consiste à fournir le soutien administratif nécessaire pour introduire un pouvoir judiciaire indépendant dans l'ère informatique et gérer avec probité et prudence les dépenses législatives prévues dans la <u>Partie l de la Loi sur les juges</u>.

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'occupe exclusivement de la magistrature fédérale et assure trois lignes de services :

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature; et
- Paiements en vertu de la Loi sur les

·səzn!

2. Objectifs

Assurer une gestion qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la Loi sur les juges, afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.

3. Facteurs externes

Certains facteurs externes continuent d'influer substantiellement sur les activités du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.

On assiste à une demande croissante en matière de recherche et d'utilisation des nouvelles technologies en salle d'audience et pour l'administration de la justice.

Le Réseau électronique pour la magistrature informatisée (RÉMI), réseau de communication judiciaire à l'usage des membres de la magistrature fédérale, est en développement depuis quelques années. Le 4 avril 2000, le <u>Conseil canadien de la magistrature</u> a approuvé une résolution nous permettant de former tous les juges de nomination fédérale à l'utilisation du RÉMI et d'assurer entièrement leur formation en informatique, en partenariat avec l'Institut national de la magistrature, un organisme non gouvernemental créé pour former les juges canadiens. Pour assumer ces nouvelles responsabilités, il a fallu élaborer un programme de formation, négocier avec différents établissements du secteur public et du secteur privé pour faciliter la prestation des programmes et discuter avec le comité directeur des juges de nomination fédérale mis sur programmes et discuter avec le comité directeur des juges de nomination fédérale mis sur programmes et discuter avec le comité directeur des juges de nomination fédérale mis sur programmes et discuter avec le comité directeur des juges de nomination fédérale mis sur programmes et discuter avec le comité directeur des juges de nomination fédérale mis sur programmes et discuter avec le comité directeur des juges de nomination fédérale mis sur programmes et discuter avec le comité directeur du programme.

Avec la visibilité croissante de la magistrature canadienne et compte tenu de la nature de certaines des affaires instruites à travers le pays, le nombre et la complexité des plaintes déposées contre les membres de la magistrature ont augmenté. Ceci a augmenté de façon significative le nombre de cas qui devront être révisés par le Conseil canadien de la magistrature.

Les juges de nomination fédérale sont plus que jamais préoccupés par leur sécurité personnelle. Du reste, un nombre croissant d'entre eux demandent des mesures de sécurité spéciales. Pour leur propre sécurité et sur l'insistance des services de police fédéral et provinciaux, les juges et leur famille doivent parfois modifier leur mode de vie personnel jusqu'à un certain point et prendre d'autres mesures concrètes pour se protéger. La question de la sécurité des juges se pose maintenant avec plus d'acuité.

La <u>Commission d'examen de la rémunération des juges</u> a publié son rapport à la fin de mai 2000. Le 13 décembre 2000, la ministre de la Justice publiait sa <u>réponse</u>, par suite de quoi le projet de loi C-12 a été déposé en première lecture au Parlement, le

Partie B: Aperçu du Bureau

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale. Il est secondé par un Sous-Commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration, à la formation linguistique, et au Secrétariat des nominations à la magistrature, qui administre les quinze comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale, ainsi que par le directeur exécutif du Conseil canadien de la magistrature.

. Mandat, rôles et responsabilités

1.1 Mandat

L'article 73 de la Loi sur les juges, prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les fonctions et les attributions du Commissaire.

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale administre la <u>Partie I de la Loi sur les juges</u> en versant aux juges de la <u>Cour fédérale du Canada</u> et de la <u>Cour canadienne de l'impôt</u> de même qu'aux juges de nomination fédérale de cours supérieures leurs présentations budgétaires et pensions, en application de la <u>Loi sur les juges</u>. Il prépare les présentations budgétaires en vue de satisfaire aux exigences de la <u>Cour fédérale du Canada</u>, de la <u>Cour canadienne de l'impôt</u> et du <u>Conseil canadien de la magistrature</u>. Il répond aux besoins administratifs du <u>Conseil canadien de la magistrature</u> et s'acquitte, à la demande de la ministre, de toute fonction relative aux affaires relevant en droit de celle-ci, en vue d'assurer le bon fonctionnement du système judiciaire canadien.

1.2 Énoncé de mission

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'efforce de fournir des services favorisant le fonctionnement optimal du système judiciaire canadien.

Partie II: Rendement du Bureau

A. Tableau des résultats stratégiques

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Manifestations concrètes

 La réception en temps utile, par tous les juges et leurs bénéficiaires survivants, des sommes exactes auxquelles ils ont droit aux termes de la Partie I de la Loi sur les juges.

- La prestation d'une gamme complète de services administratifs de qualité à l'intention des juges fédéraux et des organisations affiliées.
- La fourniture des ressources dont la <u>Cour fédérale du Canada</u>,
 la <u>Cour canadienne de l'impôt</u> et le <u>Conseil canadien de la magistrature</u> ont besoin pour exercer efficacement leurs fonctions.
 Un niveau acceptable de satisfaction de la ministre à l'égard des
- Un niveau acceptable de satisfaction de la ministre à l'égard des autres fonctions du Bureau (publication du Recueil des avrêts de lu Cour Jédérale, programme de formation à la magistrature, coordination des programmes de coopération judiciaire internationale, promotion de l'utilisation de la technologie moderne en matière d'information et de gestion).

Résultats stratégiques

Une administration qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la Loi sur les juges afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.

Partie I: Le message

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale (BCMF) a été créé en 1978 par une modification à la <u>Loi sur les juges</u>, pour protéger l'indépendance du pouvoir judiciaire et rendre les juges nommés par le gouvernement fédéral autonomes vis-à-vis du ministère de la Justice. Il sert à promouvoir une meilleure administration de la justice et s'efforce de fournir un soutien administratif efficace à la magistrature fédérale.

L'administration du Bureau est structurée en fonction de son rôle distinctif de soutien à la magistrature fédérale. Le Bureau ne compte qu'un seul secteur d'activité – les affaires de financement propre : administration, crédits approuvés (crédit 20); le <u>Conseil canadien</u> de la <u>magistrature</u>, crédits approuvés (crédit 25); et paiements en application de la <u>Loi</u> sur les juges, crédits législatifs.

Aux termes de la <u>Loi sur les juges</u>, la <u>Cour fédérale du Canada</u> et la <u>Cour canadienne</u> <u>de l'impôt</u> gèrent chacune un budget approuvé par le Parlement.

Nous sommes fiers d'annoncer que nous nous dirigeons toujours vers notre but d'offrir un soutien optimal aux activités de la magistrature fédérale et ceci, dans le respect de quatre priorités : protéger l'indépendance administrative de la magistrature; améliorer l'efficacité de son travail grâce à une exploitation maximale de la technologie; remplir l'obligation que la loi impose au Commissaire qui consiste à assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature; fournir des services administratifs centralisés aux juges. Ces priorités font partie de notre énoncé de mission et se reflètent dans les aux juges. Ces priorités font partie de notre énoncé de mission et se reflètent dans les objectifs, les résultats stratégiques et les stratégies d'évaluation du rendement du Bureau.

Suzanne Labbé



Table des matières

Politiques spéciales sur les voyages 15. Politiques spéciales sur les voyages 16. Personnes-ressources pour renseignements supplémentaires 16. Liste des rapports par la loi et des rapports du Bureau 16. Dois appliquées par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 16. Liste des rapports du commissaire à la 17. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 18. Liste des rapports par le Bureau du Commissaire à la 18. Liste des rapports par le	Þ E
Paiements de transfert	
Recettes	
II	
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles,	
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles,	
Aperçu du rendement financier	.1
: səx	əuu¥
Réalisations du Bureau Notations du Bureau	
Résumé des attentes en matière de rendement	
T Attentes en matière de rendement	
anification des ressources	d
Notices salable et de service, structure de l'organisation et	PS
torités stratégiques	rd d
ojecufs	10
andat, rôles et responsabilités	
Aperçu du Bureau	B.
II : Rendement du Bureau Tableau des résultats stratégiques	\forall
I · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Farin



Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Rapport de rendement

pour la période se terminant le 31 mars 2001

I have Mille

Ministre de la Justice et Procureure générale du Canada



Avant-propos

améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux. Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé

c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes. Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et

méthodologie utilisée et par des données pertinentes. résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification,

des commentaires en vue du prochain cycle de planification. rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au

l'adresse suivante: Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à

Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dptf.asp

L'Esplanade Laurier Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada Direction de la Gestion des résultats et des rapports

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone: (613) 957-7167 - Télécopieur: (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenset qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/59-2001





Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Canada



Office of the Commissioner of Official Languages

Performance Report

DEC 3 2001

For the period ending March 31, 2001

Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada - 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/60-2001 ISBN 0-660-61714-5



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044



Office of the Commissioner of Official Languages

Departmental Performance Report

For the period ending March 31, 2001

The Right Honourable Jean Chrétien

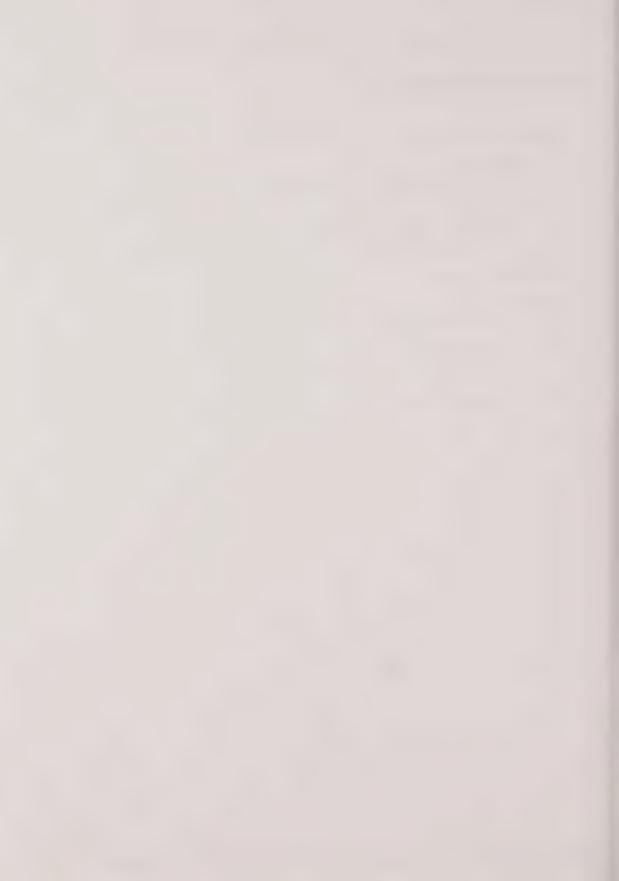
Prime Minister of Canada





TABLE OF CONTENTS

IC	Commi	issioner's Message						
II S	Strate	gic Context3						
	Environment of the Office of the Commissioner							
		erview of the Office of the Commissioner						
		Complaints and Investigations						
		Information, Research and Analysis						
		Corporate Services						
ш	Strate	egic Outcomes5						
Apj	pendic	es						
	Α	Consolidation of Reports						
	В	Financial Performance						
	C	Financial Tables						
	D	Other Information						



I COMMISSIONER'S MESSAGE

I began the second year of my mandate thirty years after the first *Official Languages Act* came into effect. While my first year as Commissioner allowed me to offer a diagnosis of the problems relating to official languages and to sound the alarm in view of the slow but cumulative erosion of language rights in Canada, I note that, in light of the commitments made in particular in the most recent Speech from the Throne, the government seems to have heard my warning.

In spite of these encouraging signs, much remains to be done to redress the damage resulting from years of budget cuts, government restructuring and, more generally, political inattention. I am cautiously optimistic, but I remain on alert waiting for the government to clarify its intentions and unveil an action plan that has clear objectives, a series of specific measures and co-operative mechanisms in order to mobilize all federal government institutions to produce concrete, lasting and measurable results.

The shortcomings and deficiencies observed this year again point to systemic problems in the implementation of Canada's official languages policy. The in-depth studies conducted to identify the root causes generally lead to the same conclusion: the resistance or indifference of the institution against which complaints are filed stands in the way of lasting solutions. Once again, the answer to the problem can be summarized in three key words: leadership, commitment and responsibility.

Overall, I am challenging the government to put words into action and to make the shift in direction necessary to reverse the effects of the cumulative erosion of language rights that has occurred in recent years. I also enjoin the government to respect not only the letter of the *Official Languages Act* but also its spirit. I will continue to work, in various ways, to reinforce linguistic duality as a component of Canadian society.

Dyane Adam Commissioner of Official Languages



II STRATEGIC CONTEXT

ENVIRONMENT OF THE OFFICE OF THE COMMISSIONER

The Office of the Commissioner (OCOL) is called upon to interact with a large number of public, community and private stakeholders. It must demonstrate leadership to influence federal, provincial, territorial and municipal governments in order to encourage them to fulfill their official languages obligations. It maintains close relationships with official language community organizations and must often react to public discourse that has an impact on linguistic duality. OCOL also intervenes before the courts on many occasions.

Among the federal partners with which OCOL must work most frequently, eight have responsibilities as central agencies under the *Official Languages Act* (hereinafter referred to as the *OLA*). These are the Privy Council Office, the Treasury Board Secretariat, the Public Service Commission, Canadian Heritage, Justice Canada, Public Works and Government Services, Statistics Canada and the Canadian Centre for Management Development. The Federal Court and the Standing Joint Committee on Official Languages are also key stakeholders.

OVERVIEW OF THE OFFICE OF THE COMMISSIONER

The Office of the Commissioner, which serves the public from its headquarters in Ottawa and its five regional offices, supports the Commissioner of Official Languages in fulfilling her mandate. The *mandate* of the Commissioner consists of taking all necessary measures to ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the letter and the spirit of the *OLA* in the administration of the affairs of federal institutions, including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

The Commissioner's role has essentially four components:

- To investigate any complaint made to the Commissioner to the effect that the status of an official language was not or is not being recognized, any provision of an Act of Parliament or regulation relating to the status or use of an official language was not or is not being complied with, or the spirit and the letter of the OLA was not or is not being complied with in the administration of the affairs of any federal institution, and to make any necessary recommendations to ensure compliance with the OLA.
- To conduct studies on any issues of major importance involving the implementation of the OLA.
- To report to Parliament and inform the Canadian public about the scope and implementation of the *OLA* and the rights and obligations arising from it.
- To help minority official language communities to develop and obtain for their members the recognition and respect of their language rights under the Constitution and the OLA.

The work of OCOL is divided into three business lines: the first involving complaints and investigations; the second one involves information, research and analysis; the third one is corporate services.

Complaints and Investigations

The objective of the Complaints and Investigations business line is to conduct investigations and special studies and make recommendations on the corrective actions that must be taken to ensure full compliance with the *OLA*. As linguistic ombudsman, the Commissioner of Official Languages attempts, through persuasion, discussion and other methods associated with the new conflict resolution philosophy, to resolve complaints received from members of the public to the satisfaction of the parties concerned within a reasonable period of time, as prescribed by the *OLA*.

Full implementation of language rights sometimes requires the linguistic ombudsman, after exhausting all the recourse available to her, to take measures of an exceptional nature. Accordingly, to resolve problems of a systemic nature or to prevent injustices, the Commissioner appears in court. She may take legal action with the consent of members of the public who have filed a complaint or may intervene in cases involving the *OLA*.

Information, Research and Analysis

The objectives of the Information, Research and Analysis business line are to define the strategic orientations for OCOL by conducting research and analysis of language policies, ensuring liaison with the various governmental organizations and associations working in the linguistic area, and to inform Parliament and the public at large about the *OLA* and the role of the Commissioner. It maintains relationships and, in some cases, establishes partnerships with central agencies, members of Parliament and their committees, elected provincial officials and heads of government and various national and regional organizations and associations.

It supports the Commissioner in her role as ombudsman and informs members of the public about OCOL's role and their language rights. It develops various communication tools, such as speeches, media intervention strategies, publications and brochures. It also includes communication programs to promote official languages and OCOL.

Corporate Services

The Corporate Services business line provides a wide variety of services and support to all of OCOL to allow it to fully carry out its mandate and responsibilities. Corporate Services provide both Headquarters and the regional offices with strategic advice, services and products relating to financial management and planning, human resources management, information management and information technology, and administrative services. The Commissioner's Office is included in this business line.

III STRATEGIC OUTCOMES

OCOL has four chief results-oriented commitments: ensuring compliance with the language rights of Canadians, as set out in the *OLA* and its regulations (Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations); ensuring recognition of the equal status of both official languages through the promotion of English and French by federal institutions; fostering the growth and vitality of minority official language communities; making Canadians aware of their language rights and of the role of the Commissioner of Official Languages.

These commitments are reflected in the number and type of complaints and investigations, and by the level of client satisfaction with the handling of complaints and with the results obtained; by the degree of implementation by institutions subject to the *OLA* of the recommendations made; by the number and type of interventions; by the statistical data on the workforce in the public service and the percentage of bilingual services; and by public attitudes to language rights.

These commitments guide and provide a framework for OCOL's actions and interventions. The following is a description of the main results achieved during the reporting period.

The Commissioner's ombudsman role is primarily carried out by the Investigations Branch, which has employees at headquarters and in the regional offices. Investigations and studies sometimes give rise to recommendations and follow-up studies, and sometimes even court remedies.

TABLE 1
CHANGE IN NUMBER OF COMPLAINTS

	TOTAL lodged	Service to the public	Language of work	Language Requirements	Others ¹
2000-2001	1,320	993	196	40	91
1999 2000 ²	1,872	1,493	184	84	111
1998	1,629	1,323	141	55	110
1997	1,762	1,399	224	46	93
1996	1,717	1,257	202	49	209

 $^{^{\}rm I}$ complaints regarding public announcements, equitable participation and Part VII of the OLA $^{\rm I}$ 15-month period

The number of complaints received this year dropped by close to 20 percent as compared to 1998 and by 25 percent as compared to 1997. The fact that many complainants are discouraged by a lack of change undoubtedly contributed significantly to this decrease. This has led the Commissioner to review procedures in order to obtain better results.

In-depth studies and an improved ability to analyze compliance with the *OLA* will help identify the source of problems and the appropriate measures to achieve lasting solutions. Repeated problems will be brought to the attention of institutions and the search for common solutions will begin. The new group of officers to provide liaison with institutions will improve the handling of complaints and enhance co operation with institutions by negotiating agreements. In this regard, two memoranda of understanding have already been signed with Transport Canada with respect to complaints about pre-boarding security screenings at airports and safety briefings aboard aircraft.

The Commissioner actively participated in the activities of the Canadian Ombudsman Association and the *Association des ombudsmans et médiateurs de la Francophonie*. Moreover, she helped to create the Forum for Federal Ombudsmen. The purpose of this Forum is to set up a federal network of ombudsmen (e.g., the Privacy Commissioner, National Defence Ombudsman, Canada Post Ombudsman) in order to share information, train investigators and focus on common themes. To date, the Forum has met a number of times and a training session for all members is scheduled for early 2002.

In last year's performance report, the Commissioner presented the results of follow-ups on the study on points of service in the remaining four regions. This year, the Commissioner completed a report on all the follow-up studies conducted in each region of the country between 1996 and 2000. In order to finally give linguistic duality its rightful place in government and its institutions, a significant change in institutional culture is required. Each institution must incorporate linguistic duality into its organizational culture. The duty to offer services of comparable quality in both official languages must be at the very heart of the federal public service ethic.

In June 2000, the Commissioner published a major study on the use of English and French in high performance sport in Canada. In addition to a survey of athletes who receive federal financial assistance, investigators met with about 100 individuals who work in sport and related fields, such as coach training and government funding programs. Following the study, the federal government launched a number of promising initiatives to improve the status of French in high performance sport.

Throughout the year, the Commissioner carried out initiatives or studies in order to promote respect for language rights in the workplace. She focussed on a number of relevant aspects (perceptions and attitudes; conducive environment based on practical experiences; workplace conduct). She found that the conduct of managers is at the very heart of the problem of the equitable use of both languages in the workplace. Work will continue throughout the coming period.

In December 2000, the Commissioner published her Study of the Official Language Obligations of Federal Crown Agents in the Province of New Brunswick. This study underlines the need for the Department of Justice to ensure compliance with its linguistic obligations when it appoints lawyers in private practice to represent it in civil and criminal cases. The people of Canada must be able to use the official language of their choice at all stages in the legal process. After reading the draft study, the Department of Justice began to review its Conditions of Appointment of Crown Agents and Instructions.

The Commissioner made almost 500 recommendations during the reporting period. These recommendations were the result of investigations and special studies. Although the institutions did in general implement the Commissioner's recommendations, all too often the violations observed recur after a period of time. This explains why the Commissioner is currently reviewing the approach to investigations and dealings with institutions in order to encourage them to implement lasting solutions.

One investigation that led to recommendations is the investigation into the language requirements of constable positions in New Brunswick. The Commissioner concluded that the RCMP had failed to comply with the letter and spirit of section 91 of the *OLA*. She accordingly made five recommendations to the RCMP in order to ensure that New Brunswick residents obtain services in the official language of their choice.

In order to evaluate the degree to which the RCMP implemented her recommendations, the Commissioner conducted a follow-up in November 2000. Her investigators interviewed a number of employees in the National Capital Region, Newfoundland and various locations in New Brunswick. They also met with Francophone community representatives in New Brunswick. The follow-up will continue throughout the coming period.

In a 1997 investigation report, Commissioner Goldbloom highlighted the many linguistic deficiencies in federal-provincial agreements on labour market development. He made a number of recommendations to the appropriate authorities at the departments of Heritage, Human Resources Development and Treasury Board to ensure that the rights of the public are respected. In March 2001, Commissioner Adam advised these departments that she intends to conduct a follow-up to evaluate the implementation of these recommendations. This follow-up should be conducted in the coming period.

TABLE 2 COMPLAINTS AND REQUESTS FOR INFORMATION

Communications	1,976
Complaints lodged	1,320
admissible and investigated 1,049 withdrawn 42 refused 229	
refused 229 Requests for information processed	656

This table shows that OCOL received 1,320 complaints, 1,049 of which were investigated in the 2000-2001 fiscal year. Almost half of these investigations are complete. Following these investigations, either the non-compliance with the *OLA* was resolved to the satisfaction of the complainants, or recommendations were made to the institutions with a view to finding solutions to persistent problems. Less than 15 percent of the allegations were unfounded.

The handling of 656 information requests helped inform citizens, public servants and institutions subject to the *OLA* of their rights and obligations under the *Act*. People were able to demand that their language rights be respected once they were better informed of these rights. In other cases, informing the institutions helped prevent potential noncompliance with the *OLA*.

Work methods improved, in accordance with the recommendations of the Treasury Board task force. Changes were made to the complaints procedure in order to simplify and improve its effectiveness; this also helped improve relations between OCOL and institutions.

Over the course of the 2000-2001 fiscal year, Legal Services continued to represent the Commissioner in various legal cases and closely follow the cases brought before provincial and federal courts that could affect the language rights of Canadians.

• The Commissioner of Official Languages initiated a court remedy against the Department of Justice, arguing that it must ensure that provinces, territories and municipalities comply with the federal government's linguistic obligations when initiating proceedings for federal offences. They can in fact be empowered to do so as the result of a 1996 amendment to the *Contraventions Act*. In March 2001, the Federal Court ruled in favour of the Commissioner. The Court concluded that the measures taken by the Department of Justice in applying the *Contraventions Act* do not adequately protect all the language rights of Canadians. The Department of Justice must as a result take all the necessary measures by March 2002 to ensure that the language rights of the accused are guaranteed in the same manner as if the *Contraventions Act* were applied by the Attorney General of Canada.

- The reference application filed with the Federal Court by the Commissioner's predecessor seeking clarification on the obligations of Air Canada's subsidiaries under the OLA was withdrawn following the amendment of section 10 of the Air Canada Public Participation Act. This section was amended to clarify the linguistic obligations of Air Canada's subsidiaries as regards air services. The court remedy sought by OCOL served to draw attention to the need for such a legislative amendment.
- The Commissioner intervened in the Montfort Hospital case to stress to the Court of Appeal the need of the Franco-Ontarian community for institutions that ensure its vitality and growth. She also wanted to remind the Government of Ontario (and the governments of Canada and of the other provinces) of their constitutional obligations as regards progress toward the equal status of English and French, as set out in section 16(3) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The Court of Appeal's decision will undeniably have national importance and repercussions for all minority official language communities in the country.
- The Commissioner intervened in the Charlebois v. City of Moncton and the Attorney General of New Brunswick case in view of the need to clarify the province of New Brunswick's constitutional obligations set out in sections 16 and 16.1 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms with respect to the protection and promotion of the status, rights and privileges of both official language communities. This case involves the constitutional linguistic obligations of municipalities as regards the passing of municipal by-laws in both official languages.
- The Commissioner also intervened in a case that challenged New Brunswick's Education Act under section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which guarantees the right to minority language education. The Commissioner also responded to a public notice in which the provincial government announced its intention to amend the Education Act by indicating the Act's shortcomings. The resulting bill amending the Education Act was influenced in part by the many comments made by the various parties involved, including the Commissioner. The parents, however, do not intend to withdraw their court proceedings and have revised their action to take the legislative changes into account.

Through speeches and consultations across the country and various media interventions, the Commissioner actively helped inform Canadians about their language rights and responsibilities, and promoted the value of linguistic duality, an asset to Canada. She also actively promoted the development of minority official-language communities. For example, 191 interviews with the media were conducted between April 2000 and March 2001; 25 speeches were given in Canada and abroad; 60 consultations and important meetings were held with federal, provincial and municipal decision-makers and with various organizations representing Canadians from both official language communities.

To support the Commissioner in achieving her mandate, OCOL provided ongoing liaison with key players in the official languages arena and conducted regular analyses of the linguistic, demographic, social, economic, cultural and political realities that affect the vitality of the Anglophone and Francophone minorities in Canada and public attitudes toward and support for linguistic duality and Canada's official languages system. This involved preparing recommendations and strategies on many issues, some of which are mentioned below. This analysis and liaison work helped raise awareness of the needs of Canadians in both official language communities.

The Commissioner completed the national consultations she had begun during the last fiscal period. This gave her the opportunity to listen to the priorities of Canadians with regard to the official languages and to publish a summary of these public consultations. In total, more than 500 people, divided into 51 groups in 20 Canadian cities, participated in consultations between February and August 2000. There were common themes in the views held by the various client groups, namely, the minority and majority official-language communities and some sub-groups in Canadian society. This initiative allowed OCOL to reach these client groups more effectively and to increase their participation in the progress toward the equality of English and French.

Several communication products were developed and will be distributed over the course of the next fiscal period, specifically, regional information kits about official language communities, regular information bulletins from the Commissioner and their distribution to partners and clients, as well as several pamphlets, vignettes and other promotional tools. Still with regard to communications, OCOL provided ongoing support for the Commissioner's public interventions by preparing strategies, media analyses, speeches and news releases which served to better inform Canadians and Parliament alike.

The Commissioner provided for broader distribution of her Annual Report to Parliament in order to communicate to as many Canadians as possible her analysis of the main issues relating to the implementation of the *OLA*, including the recognition of English and French, the development of minority official language communities, the actions she took and the repercussions they had on progress towards the equality of both official languages. As it does every year, this report also helped make the federal government aware of the needs of Canadians in both official language communities. OCOL initiated a complete update of its Internet site to make it more informative and interactive. There were more than 308,622 visitors to the site in 2000-2001.

The Commissioner wrote more than 30 letters that appeared in various dailies across the country, with a view to restating the facts, correcting disinformation, defending and promoting Canada's system of language rights, and increasing public support when letters to the editor attacked Canada's linguistic duality.

Following the release in the last fiscal period of the study entitled *The Government of Canada and French on the Internet*, OCOL supported federal institutions in the implementation of its recommendations and closely monitored the increasing number and quality of French-language information and services available over the Internet. This study will be updated during the coming fiscal period to help the government better serve Canadians from both official language groups.

The Commissioner published a study entitled *Cooperation Between the Government and the Communities: New Models for Service Delivery*, which described models for cooperation between the federal government and minority communities with regard to the delivery of programs or services to the public. This study outlines the conditions that must be met to ensure compliance with the letter and spirit of the *OLA*. OCOL maintained close contact with interested parties in the communities in question with a view to ensuring compliance with the *OLA* and maximizing the impact of these new service delivery models on community development.

Another national study was published on the implementation of section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms in light of recent decisions by the Supreme Court of Canada. This study describes the changes in enrolment in homogenous French-language schools between 1986 and 1997 and recommends well-targeted measures for the coming decade in order to ensure full implementation of section 23. This study is a follow-up to Official Languages Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management, released in 1991, and a complement to School Governance: The Implementation of Section 23 of the Charter, released in 1998. This provides the communities with current information that will help them prepare long term development plans and concrete action in order to exercise their education rights.

The Commissioner undertook a study and consultations in order to foster the equitable demographic renewal of official language communities in Canada and to better support the development of minority language communities. She brought together a group of experts and government and community stakeholders from all across the country. Before the Standing Committee on Citizenship and Immigration, the Commissioner insisted that the new act clearly state that our immigration policies must contribute to the equitable demographic renewal of official language communities.

OCOL worked closely with the Standing Joint Committee on Official Languages and its staff in order to meet the needs and requests of its members, and also with community associations, federal institutions, provincial departments, media and groups likely to have an impact on linguistic duality in Canada. In so doing, the Commissioner helped foster mutual respect between majority and minority official language communities in Canada.

The Commissioner was very active on the issue of the bilingual status of the new City of Ottawa, to ensure that, as the national capital, it would fully reflect the constitutional status of English and French as Canada's official languages and the importance of linguistic duality as a fundamental characteristic of Canadian identity. Several municipal, provincial and federal stakeholders were approached on this issue.

APPENDIX A - CONSOLIDATION OF REPORTS

MATERIAL MANAGEMENT AND PURCHASING

OCOL continues to upgrade the Integrated Material Management System (IMMS) in order to allow for real-time interfacing with the Common Departmental Financial System; to enhance fixed asset record keeping to support FIS requirements for amortization accounting entry generation; and to improve the various administrative and financial transaction processes.

APPENDIX B - FINANCIAL PERFORMANCE

FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

The expenditures outlined in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for OCOL totalled \$11.2 million. Through the Supplementary Estimates and the Governor General's special warrants, OCOL received an additional \$1.298 million, which includes employee benefit plan contributions, for a total of \$12.6 million in authorities. The most important items in the Supplementary Estimates and the Governor General's special warrants include:

- \$473,700 carried over from the 1999-2000 fiscal period;
- \$324,701 to compensate for the signing of collective agreements;
- \$500,000 to improve the information technology infrastructure;
- \$166,000 in statutory appropriations for employee benefit plan contributions.

APPENDIX C - FINANCIAL TABLES

In order to present information in a consistent and comparative manner, financial tables were prepared for each business line, as in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities and in the *Public Accounts*, and not on the basis of chief results-oriented commitments.

Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Total authorities correspond to the Main Estimates plus all supplementary estimates and other authorities.

Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)

		2000-2001	
Vote	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Office of the Commissioner of Official Languages			
25 Operating Expenditures	9,763.0	11,061.4	11,044.7
(S) Crown Assets Surplus	0.0	0.7	0.7
(S) Contribution to the Employee Benefit Plan	1,356.0	1,522.0	1,522.0
Total for OCOL	11,119.0	12,584.1	12,567.4

The discrepancies between planned spending and total authorities for each business line are primarily due to additional appropriations received during the fiscal year.

Financial Table 2 - Departmental Planned versus Actual Spending

This table gives a detailed breakdown of total planned spending, authorities (in italics) and actual spending (in bold) for 2000-2001, by business line and by type of expenditure.

Departmental Planned versus Actual Spending, by business line (thousands of dollars)

Business Lines	FTEs*	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expendi- tures
Complaints and Investigations							
Planned spending	69.0	5,844.0	-	-	5 844.0	-	5 844.0
Total authorities	-	4,496.0	-	_	4 496.0	-	4 496.0
Actuals	54.4	4,059.7	-	-	4,059.7	-	4,059.7
Information, Research							
and Analysis							
Planned spending	21.0	1,861.0	_	-	1,861.0	-	1,861.0
Total authorities		2,450.2	_	_	2,450.2	_	2,450.2
Actuals	26.7	2,693.4	-	-	2,693.4	-	2,693.4
Corporate services							
Planned spending	34.0	3,374.0	were	_	3,374.0	_	3,374.0
Total authorities	_	5,637.9	-	-	5,637.9	_	5,637.9
Actuals	33.7	5,817.3	-	-	5,817.3	-	5,817.3
Total							
Planned spending	124.0	11,119.0	_	_	11,119.0	-	11,119.0
Total authorities	-	12,584.1	_	_	12,584.1	_	12,584.1
Actuals	114.8	12,567.4	-	-	12,567.4	-	12,567.4
Costs of services provided							
by other departments Planned spending							1,305.0
Total authorities							1,305.0
Actuals							1,305.0
Actours							1,003.0
Net Cost of the Program							
Planned spending							12,424.0
Total authorities							13,889.1
Actuals							14,017.0

The discrepancies between planned spending and total authorities for each business line are primarily due to additional appropriations received during the fiscal year.

^{*} Full-time equivalents

Financial Table 3 – Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending

This table gives an historical overview of spending by business line. It also includes a comparison between total planned spending for 2000-2001 and actual spending, which appears in the *Public Accounts*.

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending, by business line (thousands of dollars)

			2000-2001	
Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
6,081.3	4,869.2	5,884.0	4,496.0	4,049.7
2,091.0	1,632.7	1,861.0	2,450.2	2,693.4
2,778.4	4,957.3	3,374.0	5,637.9	5,814.3
10,950.7	11,459.2	11,119.0	12,584.1	12,567.4
	6,081.3 2,091.0 2,778.4	1998-1999 1999-2000 6,081.3 4,869.2 2,091.0 1,632.7 2,778.4 4,957.3	1998-1999 1999-2000 Spending 6,081.3 4,869.2 5,884.0 2,091.0 1,632.7 1,861.0 2,778.4 4,957.3 3,374.0	Actual 1998-1999 Actual 1999-2000 Planned Spending Total Authorities 6,081.3 4,869.2 5,884.0 4,496.0 2,091.0 1,632.7 1,861.0 2,450.2 2,778.4 4,957.3 3,374.0 5,637.9

Total authorities correspond to the Main Estimates plus all supplementary estimates and other authorities.

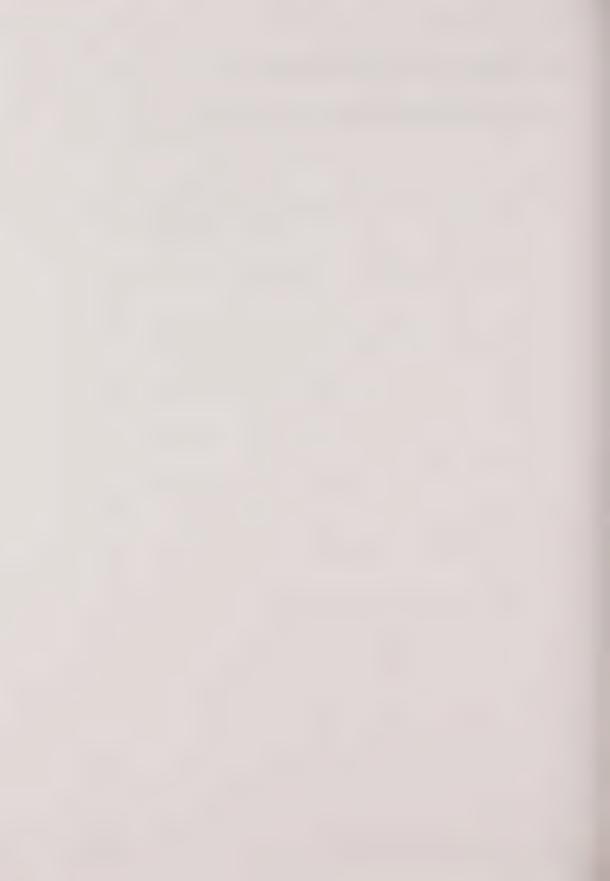
APPENDIX D - OTHER INFORMATION

CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION AND THE WEB SITE

	HEADQUA	RTERS	
344 Slater Street, Ottawa,	Ontario K1A 0T8	Web site: http://	www.ocol-clo.gc.ca
General Information:	(613) 996-6368	E-Mail: Messag	e@ocol-clo.gc.ca
Toll-free number:	1-877-996-6368	Complaints:	(613) 992-LANG
Fax:	(613) 993-5082		(613) 992- 5264

	REGIONS		
Atlantic	(506) 851-7047		
	1 800 561-7109	Fax:	(506) 851-7046
Quebec	(514) 283-4996		
	1-800-363-0628	Fax:	(514) 283-6677
Ontario	(416) 973-1903		
	1-800-387-0635	Fax:	(416) 973-1906
Manitoba and Saskatchewan	(204) 983-2111		
	1-800-665-8731	Fax:	(204) 983-7801
Alberta,			
British Columbia,			
North West Territories,	(780) 495-3111		
Yukon and Nunavut	1-800-661-3642	Fax:	(780) 495-4094

Other publications: http://www.ocol-clo.gc.ca





ANNEXE D - AUTRES RENSEIGNEMENTS

PERSONNES-RESSOURCES POUR OBTENIR D'AUTRES

(613) 992- 5264	copieur: (613) 993-5082	àbT
DNA.1-299 (613) saintes :	80E0-099 778 1 : siarî anas orò	unN
Courriel: Message@ocol-clo.gc.ca	8060-099 (613) : хивтэ́пъ́ génémengiə	Кепь
Site Internet: http://www.ocol-clo.gc.ca	rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0T8	344, 1
N CENTRALE	ADMINISTRATION	

berta, Mombie-Britannique, rritoires du Nord-Ouest, kon et Nunavut	1116-294 (087)	Telécopieur :	t60t-\$6t (08 <i>L</i>)
nswadotska et Saskatchewan	1878-599 (204)	Télécopieur:	(204) 983-7801
oine	\$690-78£ 008 I	Telecopieu:	9061-£L6 (914)
ээqэ	8290-582 (\$1\$) 800-363-4996	Télécopieur :	LL99-E87 (\$15)
ənbpus	601 <i>L</i> -19\$ 008 I	Télécopieur :	9407-128 (302)

Autres publications: http://www.ocol-clo.gc.ca

Tableau financier 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau suivant donne un aperçu historique des dépenses par secteur d'activité. Il comprend également une comparaison entre les dépenses totales prévues pour 2000-2001 et les dépenses réelles figurant dans les Comptes publics.

Comparaison historique des dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles, par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Z'0\$6 0L	11 459,2	0'61111	12 584,1	12 567,4
2778,4	€'256 ₺	3 374,0	6'289 5	£'\$185
7 0610	1 635,7	0'198 1	2 450,2	7 693,4
٤′180 9	7′698 ₺	0,488 2	0'967 7	L'640 Þ
Dépenses selles 9991-8991	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses	znoitazirotuA zəlatot	səznəqəd səlləər
			2000-2001	
	1998-1999 2 091,0 2 778,4	1998-1999 réelles 1998-1999 réelles 1998-1999 réelles 1932,7 con 1,0 c	réelles réelles prévues 1998-1999 1999-2000 6 081,3 d 869,2 S 884,0 2 091,0 l 632,7 d 861,0 2 3 374,0 2 3 374,0	Péperses Dépenses Dépenses Péperses 2 selles 1 1 selles 2 1 selles 3 1 selles 3 1 selles 3 1 selles 4 1 selles 3 1 selles 4 1 selles 4

Le total des autorisations correspond à la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Tableau financier 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau suivant indique en détail la répartition des dépenses totales prévues, des autorisations (en italique) et des dépenses réelles (en caractères gras) pour 2000-2001, par secteur d'activité et selon le genre de dépenses.

Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles, par secteur d'activité (en milliers de dollars)

zəb latoT zəznəqəb zəttən	Moins: Recettes disponibles	zəb lotol sərnəqəb səturd	enoitnevdu? te enoitudintne	İnfiqoO	-noitsno- tnemen	*413	ecteur d'activité
0,4482		0,448 2	_	-	0,448 2	0'69	zətâupnə tə zətnib zəuvətq zəznəq ə (
0'961 1	-	0'961 1	-	-	0'961 1		səlatot snoitasinotuA
∠ ′650 ₽	-	∠ ′650 ₩	-	-	L'650 Þ	b ' b S	Dépenses réelles
							ormation, recherche
0'198 1	_	0'198 l	_		U 178 L	0 10	aualyse
2 450,2	_	2 450,2	_	_	0'198 l	0'17	Dépenses prévues
2 693,4	-	7 693,4	-	-	5 963'4 5 420'5	Z'97	səlatot zanitazinotu. Zələə səsənədə a
3 374,0	-	3 374,0	-	_	3 374,0	34.0	rvices généraux
6'289 5	-	6'289 5		_		0'bE	Depenses prevues
٤,718 ك	-	٤ 8 ١٤ ٤	-	-	6'/E9 S	33,7	səlatot znoitazinotu. Dépenses réelles
0'611 11	- Galleria	0'61111			o oit it	0 701	lot
1,482 21	_	178871	_	_	0'61111	1540	Dépenses prévues
12 567,4	-	b'195 71	-	-	15 294,1	8'111	səlbtot znoitaznotuk zəllə ğ səsnəq ğ (
0'50E L 0'50E L							ztietto zervices zeb tõc 2016/2017 zervices 2016/2018 zervices 2016/2018 zervices 2016/2018 zervices
0'508 1							Dépenses réelles
12 424,0 13 889,1 0,74,0							əmməyeo yq ub tən tüc səuvə'rq səsnəqə'd səlatot snoitasinotuA səlləət səsnəqə'd

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales pour chaque secteur d'activité s'expliquent principalement par les affectations supplémentaires reçues au cours de l'exercice financier.

nielą ząmet ztneloviupi *

ANNEXE C - TABLEAUX FINANCIERS

Afin de présenter l'information de façon cohérente et comparative, les tableaux financiers ont été élaborés en fonction des secteurs d'activité, telle que présentée dans le Rapport sur les plans et priorités de 2000-2001 ainsi que dans les Comptes publics, et non en fonction des engagements principaux en matière de résultats.

Tableau financier 1 - Sommaire des crédits approuvés

Le total des autorisations correspond à la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Total pour le Commissariat	0'61111	12 584,1	17 267,4
(2) Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	0'95E 1	1 522,0	0'ZZS 1
ennoruod al eb eneid eb eulqrud (2)	0′0	<i>L</i> ′0	<i>L</i> ′0
25 Dépenses de fonctionnement	0'894 6	þ′l90 ll	Z'b\$0 11
commissariat ava langues comples			
tibėD	Dépenses prévues	znoitazirotuA zəlatot	Dépenses Téelles
		2000-2001	

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales s'expliquent principalement par les affectations supplémentaires reçues au cours de l'exercice financier.

ANNEXE A - CONSOLIDATION DE RAPPORTS

GESTION DU MATÉRIEL ET APPROVISIONNEMENT

Le Commissariat continue sa mise à niveau du Système informatisé de gestion du matériel (SIGM) afin de permettre : une interface en temps réel avec le Système financier ministériel appuyer les exigences du SIF en matière de production de données comptables sur l'amélioration des divers processus transactionnels administratifs et financiers.

ANNEXE B - RENDEMENT FINANCIER

APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

Les dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001 du Commissariat aux langues officielles se chiffraient à 11,2 millions de dollars. Par général, le Commissariat a reçu une somme adépenses et des mandats spéciaux du gouverneur comprend la cotisation aux régimes d'avantages sociaux des employés, pour des autorisations totales de 12,6 millions de dollars. Au nombre des postes les plus importants autorisations totales de 12,6 millions de dollars. Au nombre des postes les plus importants autorisations totales de 12,6 millions de dollars. Au nombre des postes les plus importants autorisations totales de 12,6 millions de dollars.

- 473 700 \$ pour le report de fonds de l'exercice 1999-2000;
- 324 701 \$ pour compenser l'incidence des conventions collectives;
- 500 000 \$ pour améliorer l'infrastructure des technologies de l'information;
- 166 000 \$ au crédit législatif pour les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

La Commissaire a entrepris une étude et des consultations dans le but de favoriser un ressourcement démographique équitable des collectivités de langue officielle au Canada et de mieux appuyer le développement des communautés vivant en situation minoritaire. Elle a réuni un groupe d'experts et d'intervenants gouvernementaux et communautaires provenant de toutes les régions du pays. Devant le comité permanent de la citoyenneté et de l'infrantigration, la Commissaire a insisté pour que la nouvelle loi énonce clairement que nos politiques d'immigrations doivent contribuer au renouvellement démographique équitable des collectivités de langue officielle.

Une étroite liaison a été maintenue avec le Comité mixte permanent des langues officielles et son personnel afin de répondre aux besoins et aux demandes de ses membres, ainsi qu'avec les associations communautaires, les institutions fédérales, les ministères provinciaux, les médias et les groupes susceptibles d'avoir une influence sur la question de la dualité linguistique au pays. Ce faisant, la Commissaire a contribué à favoriser le respect mutuel entre les communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle au Canada.

La Commissaire a été très active dans le dossier du statut bilingue de la nouvelle ville d'Ottawa afin que, à titre de capitale nationale, celle-ci reflète pleinement le statut constitutionnel du français et de l'anglais en tant que langues officielles du Canada et l'importance de la dualité linguistique comme fondement de l'identité canadienne. Plusieurs contacts ont été effectuées à cette fin auprès d'intervenants des paliers municipal, provincial et fédéral.

La Commissaire a effectué une plus large diffusion de son Rapport annuel d'activités au Parlement, de manière à communiquer au plus grand nombre possible de Canadiens et de Canadiennes son analyse des principaux enjeux concernant la mise en œuvre de la LLO, y compris la reconnaissance du français et de l'anglais, le développement des communautés minoritaires de langue officielle, les actions qu'elle a posées ainsi que les répercussions qu'elles ont eu sur la progression vers l'égalité des deux langues officielles. Comme à chaque année, ce rapport a aussi permis de sensibiliser le gouvernement fédéral aux besoins des Canadiens et Canadiennes des deux communautés de langue officielle. Le Commissariat a entamé une mise à jour complète de son site Internet afin qu'il soit plus informatif et davantage interactif. Le site a reçu plus de 308 622 visites en 2000-2001.

La Commissaire a publié plus d'une trentaine de lettres dans divers quotidiens au pays, dans le but de rétablir des faits, corriger la désinformation, défendre et promouvoir le régime canadien des droits linguistiques et accroître l'appui du public lorsque qu'une personne ou un groupe a porté atteinte à la dualité linguistique canadienne dans la rubrique de l'opinion du lecteur.

Suite à la publication, à l'exercice financier précédent, de l'étude intitulée Le gouvernement du Canada et le français sur Internet, le Commissariat a appuyé des institutions fédérales dans la mise en oeuvre de ses recommandations et suivi de près l'amélioration du nombre et de la qualité de services et de documents en français accessibles sur Internet. Une mise à jour de cette étude sera effectuée au cours du prochain exercice financier afin d'aider le gouvernement à mieux servir les Canadiens et les Canadiennes des deux communautés de langue officielle.

La Commissaire a publié une étude intitulée Collaboration entre l'État et les communautés: nouvelles modalités pour la prestation de services, qui a dressé un inventaire des modalités de collaboration entre le gouvernement fédéral et les communautés minoritaires en ce qui concerne la prestation de programmes ou de services au public. Cette étude fait valoir les concerne la prestation de programmes ou de services au public. Cette étude fait valoir les législateur. Le Commissariat a entretenu une liaison suivie avec les personnes concernées au sein des communautés visées en vue de faire respecter la LLO et maximiser l'impact de ces nouvelles modalités de prestation de service sur le développement des communautés.

Une autre étude d'envergure nationale a été publiée sur la réalisation du but de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés à la lumière des récents arrêts de la Cour suprême du Canada. Cette étude présente l'évolution des effectifs des écoles homogènes de langue française entre 1986 et 1997 et recommande des interventions ciblées pour la prochaine décennie, pour une pleine mise en oeuvre de l'article 23. Cette étude se voulait une suite à l'étude Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada: de l'instruction à la gestion, parue en 1991, et un complément à La gestion scolaire : La mise en œuvre de l'article 23 de la Charte, paru en 1998. Les communautés ont ainsi une information à jour visant à les aider dans l'étaboration de plans de développement à long terme et d'actions concrètes pour l'exercice de leurs droits scolaires.

Par l'entremise de ses allocutions et rencontres dans tout le pays et de diverses interventions dans les médias, la Commissaire a contribué activement à faire connaître aux Canadiens et aux Canadiennes leurs droits et leurs responsabilités linguistiques, de même qu'à promouvoir la valeur de la dualité linguistique, source d'enrichissement du Canada. Elle a aussi fait la promotion active du développement des communautés minoritaires de langue officielle. À titre d'indication, 191 entrevues avec les médias ont été réalisées entre avril 60 consultations et réunions ont été prononcées au Canada et à l'étranger; 60 consultations et réunions importantes ont eu lieu avec les décideurs des paliers fédéral, provincial et municipal et avec divers organismes représentant les Canadiens et les Canadiennes des deux communautés de langue officielle.

Afin d'appuyer la Commissaire dans la réalisation de son mandat, le Commissariat a effectué un travail de liaison continu auprès des intervenants-clés de son environnement et des analyses régulières des réalités linguistiques, démographiques, sociales, économiques, culturelles et politiques qui influent sur la vitalité des minorités francophones et anglophones du Canada, ainsi que sur les attitudes et l'appui du public envers la dualité linguistique et le régime canadien des langues officielles. Ceci a impliqué la préparation de recommandations et de stratégies dans une multitude de dossiers, dont certains sont mentionnés ci dessous. Ce travail d'analyse et de liaison a permis de mieux connaître les pesoins des Canadiens et des Canadiennes des deux communautés de langue officielle.

La Commissaire a terminé les consultations pancanadiennes qu'elle avait amorcées lors de l'exercice financier précédent, ce qui lui a permis d'être à l'écoute des priorités des Canadiens et des Canadiennes en matière de langues officielles et de publier une synthèse de ces consultations publiques. Au total, plus de 500 personnes, réparties en 51 groupes dans 20 villes canadiennes, ont été rencontrées entre février et août 2000. Des thèmes communs se sont dégagés des perceptions qu'entretiennent les différents groupes-clients, soit les communautés minoritaires et majoritaires des deux langues officielles ainsi qu'un certain nombre de sous-groupes de la société canadienne. Cette initiative a permis de mieux joindre ces publics et d'accroître leur participation à la progression vers l'égalité du français et de l'anglais.

Plusieurs produits de communication ont été développés et seront distribués au cours du prochain exercice financier, notamment des cahiers d'informations régionales sur les communautés de langue officielle, la production périodique du bulletin d'information de la Commissaire et sa distribution à ses partenaires et clients, de même que plusieurs dépliants, vignettes et autres outils de promotion. Toujours sur le plan des communications, le préparant des stratégies, des analyses médiatiques, des discours et des communiqués qui auront permis de mieux informer les Canadiens et les Canadiennes, ainsi que les parlementaires.

sur les contraventions ne protègent pas adéquatement la totalité des droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes. Par conséquent, le ministère de la Justice doit prendre d'ici le mois de mars 2002 toutes les mesures nécessaires pour faire en sorte que les droits linguistiques des justiciables soient garantis au même titre que si l'application de la Loi sur les contraventions était faite par le Procureur général du Canada.

- La demande de renvoi que le prédécesseur de la Commissaire avait adressé à la Cour fédérale pour obtenir des précisions sur les obligations des filiales d'Air Canada à l'égard de la LLO a été retirée à la suite de la modification de l'article 10 de la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada. Cet article a été modifié afin de clarifier les obligations linguistiques des filiales d'Air Canada en ce qui a trait aux services aériens. Le recours intenté par le Commissariat a certainement contribué à signaler l'importance de procéder à une telle modification législative.
- La Commissaire est intervenue dans l'affaire de l'Hôpital Montfort afin de faire valoir à la Cour d'appel l'importance pour la communauté franco ontarienne de disposer d'institutions visant à assurer sa vitalité et son épanouissement. Elle voulait également rappeler les obligations constitutionnelles qui incombent au gouvernement de l'Ontario progression vers l'égalité de statut du français et des autres provinces) à l'égaid de la progression vers l'égalité de statut du français et de l'anglais, en vertu du paragraphe 16(3) de la Charte canadienne des droits et libertés. Le jugement à venir de la Cour d'appel a une portée nationale indéniable et aura des répercussions pour toutes les communautés minoritaires de langue officielle au pays.
- La Commissaire est intervenue dans l'affaire Charlebois c. Ville de Moncton et le Procureur général du Nouveau-Brunswick en raison de l'importance de faire clarifier les obligations constitutionnelles que les articles 16 et 16.1 de la Charte canadienne des droits et libertés confèrent à la province du Nouveau-Brunswick à l'égard de la protection et de la promotion du statut, des droits et des privilèges des deux communautés de langue officielle. Cette affaire porte sur les obligations linguistiques constitutionnelles des municipalités en ce qui concerne l'adoption des arrêtés municipaux dans les deux langues officielles.
- La Commissaire est également intervenue dans un recours qui conteste la Loi sur l'éducation du Nouveau-Brunswick à la lumière de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés qui garantit le droit à l'instruction dans la langue de la minorité. La annonçait son intention de modifier la Loi sur l'éducation et lui a fait part des déficiences de la loi. Le projet de loi que le gouvernement provincial a déposé ubséquemment s'inspire, dans une certaine mesure, des commentaires de nombreux intervenants, dont ceux de la Commissaire. Les parents ont toutefois indiqué qu'ils intervenants, dont ceux de la Commissaire. Les parents ont toutefois indiqué qu'ils in avaient pas l'intention d'abandonner le recours judiciaire et ont amendé leurs procédures pour tenir compte des modifications législatives.

TABLEAU 2 DONNÉES SUR LES PLAINTES ET LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

959	Semandes de renseignements traitées		
	575	refusées	
	77	retirées	
	6†0 I	recevables et instruites	
I 350		aintes reçues	
9L6 I		ommunications reçues	

Le tableau précédent montre que 1 320 plaintes déposées auprès du Commissariat dont 1 049 ont fait l'objet d'une enquête durant l'exercice 2000-2001. Près de la moitié de ces enquêtes sont terminées. Suite à ces enquêtes, les situations de non observation de la LLO ont été résolues à la satisfaction des plaignants, ou alors des recommandations ont été formulées aux institutions en vue de solutionner les problèmes qui perdurent. Moins de 15 p. 100 des allégations se sont avérées sans fondement.

Le traitement de 656 demandes de renseignements a servi à informer les citoyens et citoyennes, les fonctionnaires et les institutions assujetties à la LLO de leurs droits et obligations en vertu de la LLO. Cela a permis à des gens d'exiger le respect de leurs droits linguistiques une fois mieux renseignés sur ces droits. Dans d'autres cas, cela a permis de prévenir des situations qui auraient pu constituer des infractions à la LLO en renseignant davantage les institutions.

Il y a eu amélioration des méthodes de travail, conformément aux recommandations du groupe de travail du Secrétariat du Conseil du Trésor. Des modifications au processus de traitement des plaintes ont été apportées en vue de rendre le tout plus simple, plus efficace, ce qui a également permis d'améliorer les rapports entre le Commissariat et les institutions.

Au cours de l'exercice 2000-2001, les Services juridiques ont continué de représenter la Commissaire dans le cadre de divers recours en justice et de suivre de près les affaires portées devant les tribunaux fédéraux et provinciaux qui pourraient avoir des répercussions sur les droits linguistiques des Canadiens et Canadiennes.

La Commissaire aux langues officielles avait intenté un recours contre le ministère de la Justice, soutenant qu'il devait veiller à ce que les provinces, territoires et municipalités respectent les obligations linguistiques du gouvernement fédéral lorsqu'elles intentent des pourauites pour des infractions fédérales. En effet, ils peuvent être habilités à le faire, suite à une modification apportée à la Loi sur les contraventions en 1996. Dans un jugement rendu en mars 2001, la Cour fédérale à donné raison à la Commissaire. La Cour a conclu que les mesures prises par le ministère de la Justice pour appliquer la Loi Cour a conclu que les mesures par le ministère de la Justice pour appliquer la Loi

constaté que le comportement des gestionnaires est au coeur même de la problématique reliée à l'utilisation équitable des deux langues en milieu de travail. Les travaux se poursuivront au cours du prochain exercice.

En décembre 2000, la Commissaire a rendu publique son Étude sur les obligations des représentants de la Couronne fédérale en matière de langues officielles dans la province du Vouveau-Brunswick. Cette étude souligne la nécessité pour le ministère de la Justice de respectées lorsqu'il choisit de faire appel à un avocat d'un cabinet privé pour le représenter. Il lui faut s'assurer que la population canadienne puisse utiliser la langue officielle de son choix à toutes les étapes du processus judiciaire. Après avoir pris connaissance de l'ébauche de l'étude, le ministère de la Justice a commencé la révision des Conditions de nomination de l'étude, le ministère de la Justice a commencé la révision des Conditions de nomination des représentants de la Couronne et des Lignes directrices les concernant.

La Commissaire a formulé près de 500 recommandations durant la période visée. Ces recommandations faisaient suite à des enquêtes et études spéciales. Bien qu'en général les institutions aient mis en oeuvre les recommandations formulées par la Commissaire, bien souvent, les infractions notées en matière de langue de service et de langue de travail ressurgissent après quelque temps. C'est pourquoi l'on est à l'heure actuelle en train de revoir l'approche d'enquête et les relations avec les institutions afin de favoriser la mise en place de solutions durables.

À titre d'exemple d'enquête ayant fait l'objet de recommandations, mentionnons celle portant sur les exigences linguistiques des postes de gendarmes au Nouveau-Brunswick. La Commissaire a conclu que la GRC n'avait pas respecté l'esprit et la lettre de l'article 91 de la LLO. Elle a donc formulé à la GRC cinq recommandations dont le but est d'assurer que les résidents du Nouveau-Brunswick reçoivent des services dans la langue officielle de leur choix.

Afin d'évaluer dans quelle mesure la GRC a mis en œuvre ses recommandations, la Commissaire a entrepris un suivi en novembre 2000. Ses enquêteurs ont interviewé un certain nombre d'employés dans la région de la capitale nationale, à Terre-Neuve ainsi qu'à divers endroits au Nouveau-Brunswick. Ils ont également rencontré des représentants des communautés francophones du Nouveau-Brunswick. Le suivi se poursuivra au cours du prochain exercice.

Dans un rapport d'enquête datant de 1997, le Commissaire d'alors a mis en évidence les nombreuses lacunes dont souffrent les ententes fédérales-provinciales sur le développement du marché de travail en matière linguistique. Il a adressé plusieurs recommandations aux autorités compétentes des ministères du Patrimoine, du Développement des ressources humaines et du Conseil du Trésor, pour que les droits acquis du public soient respectés. En mars 2001, la Commissaire a avisé ces ministères du suivi qu'elle compte entreprendre pour évaluer la mise en œuvre de ces recommandations. Ce suivi devrait être effectué au pour évaluer la mise en œuvre de ces recommandations. Ce suivi devrait être effectué au

cours de l'exercice qui vient.

face à une situation ne s'améliorant pas est certainement un facteur important venant expliquer cette baisse. Cela a incité la Commissaire à revoir ses façons de faire pour obtenir de meilleurs résultats.

Des études plus approfondies et une capacité d'analyse accrue quant à l'observation de la LLO aideront à identifier les problèmes à la source de même que les interventions pertinentes en vue d'obtenir des solutions durables. Les problèmes répétitifs seront portés à l'attention des institutions et la recherche de solutions en commun sera amorcée. Le nouveau groupe d'agents de liaison avec les institutions veillera à améliorer le traitement des plaintes et à accroître la collaboration avec les institutions en négociant des ententes. À cet effet, deux protocoles d'entente ont déjà été signés avec Transports Canada. Ceux-ci visent le traitement des plaintes aux points de contrôle de sûreté préalable à l'embarquement dans les aéroports et les messages de sécurité à bord des avions.

La Commissaire a activement participé aux activités de l'Association des ombudsmans du Canada et de l'Association des ombudsmans et médiateurs de la Francophonie. En outre, elle a contribué à la création du Forum des ombudsmans fédéraux. Le but de ce Forum est de créet un réseau fédéral d'ombudsmans (p. ex., Commissaire à la vie privée, Ombudsman de la Défense nationale, Ombudsman de Postes Canada; etc.) ayant comme objectif le partage d'information, la formation d'enquêteurs et la réflexion sur des thèmes communs. À ce jour, le Forum s'est réuni à plusieurs reprises et une session de formation commune est prévue au début de 2002.

Dans le rapport sur le rendement de l'an dernier, la Commissaire présentait les résultats de ses suivis à l'étude sur les points de service des quatre dernières régions. Cette année, la Commissaire a complété le bilan de toutes les études de suivi qui ont été réalisées dans chaque région du pays entre 1996 et 2000. Pour que la dualité linguistique occupe enfin la place qui lui revient au sein du gouvernement et de ses institutions, ces derniers devront changer leur culture en profondeur. Chaque institution devra intégrer la dualité linguistique dans as culture organisationnelle. Le devoir d'offrir des services de qualité équivalente dans les deux langues offrielles devra se retrouver au cœur de l'éthique de la fonction publique fédérale.

La Commissaire a publié en juin 2000 une importante étude sur l'usage du français et de l'anglais dans le sport de haut niveau au Canada. Outre un sondage effectué auprès des athlètes qui bénéficient d'une aide financière fédérale, les enquêteurs ont rencontré une centaine de personnes œuvrant dans le milieu sportif et dans des domaines connexes, comme la formation des entraîneurs et les programmes de financement public. À la suite de l'étude, le gouvernement fédéral a lancé plusieurs initiatives prometteuses pour améliorer le statut du français dans le sport de haut niveau.

Au cours de l'exercice, la Commissaire a entrepris certaines initiatives ou études en vue de promouvoir le respect des droits linguistiques en milieu de travail. En effet, elle s'est penchée sur plusieurs aspects de la question (perceptions et attitudes; environnement propice fondé sur des expériences pratiques; comportement en milieu de travail). Elle a

RÉSULTATS STATLÉGIQUES

Le Commissariat a quatre principaux engagements en matière de résultats : veiller au respect des droits linguistiques des Canadiennes et des Canadiens, tel que prescrit par la LLO et son règlement (Règlement sur les langues officielles – communications avec le public et prestation de services); veiller à la reconnaissance du statut d'égalité des deux langues officielles au moyen de la promotion, par les institutions fédérales, du français et de l'anglais; favoriser l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire; faire connaître aux Canadienne et aux Canadiennes officielle vivant en situation minoritaire; faire connaître aux langues officielles.

Ces engagements se manifestent par le nombre et le type de plaintes et d'enquêtes, de même que par le niveau de satisfaction des clients quant au traitement des plaintes et aux résultats; par le degré de mise en oeuvre, par les institutions assujetties à la LLO, des recommandations formulées; par le nombre et le type d'interventions; par les données statistiques sur l'effectif de la fonction publique et le pourcentage de services bilingues; par les attitudes du public par rapport aux droits linguistiques.

Ces engagements guident et encadrent les actions et les interventions du Commissariat. Les paragraphes qui suivent font état des principaux résultats obtenus au cours de l'exercice écoulé.

Les fonctions d'ombudsman de la Commissaire sont accomplies principalement par la Direction générale des enquêtes, qui a des effectifs à l'administration centrale et en région. Les enquêtes et les études donnent parfois lieu à des recommandations et à des suivis et, exceptionnellement, à des recours judiciaires.

TABLEAU 1 EVOLUTION DU NOMBRE DE PLAINTES

1 7 7		STATE OF THE STATE			
Autres	Exigences Exigences	Langue de travail	Service au public	TOTAL 1991	
16	07	961	866	1 350	2000-2001
111	1/ 8	184	I 493	1 872	1999 2000z
110	SS	141	1 323	1 629	8661
63	97	777	1 399	791 [L66I
500	67	707	I 527	LILI	9661

, plaintes portant sur les avis publics, la participation équitable et la Partie VII de la ± 0

On note cette année une diminution du nombre de plaintes reçues de près de 20 p. 100 par rapport à 1998 et de 25 p. 100 par rapport à 1997. Un découragement chez les plaignants

Sur le plan organisationnel, le Commissariat gère en fonction de trois secteurs d'activité : le premier porte sur les plaintes et les enquêtes; le deuxième porte sur l'information, la recherche et l'analyse; le troisième est celui des services généraux.

Plaintes et enquêtes

Le secteur des plaintes et des enquêtes a comme objectif de réaliser des enquêtes et études spéciales et de faire des recommandations sur les mesures correctives qui doivent être apportées pour assurer une pleine mise en oeuvre de la LLO. En tant qu'ombudaman linguistique, la Commissaire aux langues officielles tente, par la persuasion, la discussion et autres moyens relevant de la nouvelle philosophie de règlement des différends, de régler les plaintes qu'elle reçoit du public à la satisfaction des intéressées et dans un délai raisonnable, tel que le prescrit la LLO.

La pleine mise en œuvre des droits linguistiques exige parfois que l'ombudsman linguistique envisage des mesures d'ordre exceptionnel et se présente devant les tribunaux pour résoudre des problèmes systémiques ou prévenir des injustices. Elle peut intenter des recours judiciaires avec le consentement de membres du public ayant porté plainte ou intervenir dans le cadre d'instances touchant à la LLO.

Information, recherche et analyse

Le secteur Information, recherche et analyse a comme objectif de définir les orientations stratégiques pour le Commissariat au moyen de travaux de recherche et d'analyse en matière de politiques linguistiques. Il assure la liaison avec les divers organismes gouvernementaux et les différentes associations oeuvrant dans le domaine et informe les parlementaires et le public sur la LLO et le rôle de la Commissaire. Il maintient des rapports et, dans certains cas, établit des partenariats avec les organismes centraux, les parlementaires et leurs comités, les représentants élus des provinces et les chefs de gentementaires et leurs comités, les représentants élus des provinces et les chefs de gouvernement, les divers organismes et associations nationaux et régionaux.

Il appuie la Commissaire dans son rôle d'ombudsman et informe le public sur ses droits linguistiques ainsi que sur le rôle du Commissariat. Il élabore divers outils de communication : allocutions, stratégies d'interventions dans les médias, publications, dépliants, etc. Ce secteur comprend aussi des programmes de communication pour la promotion des langues officielles et du Commissariat.

Services généraux

Le secteur des services généraux fournit à l'ensemble du Commissariat une gamme de services et d'appuis afin de permettre à l'organisation de remplir pleinement son mandat et de s'acquitter de ses responsabilités. Les Services généraux fournissent, tant à l'administration centrale qu'en région, conseils, services et produits stratégiques associés dans les domaines suivants: gestion et planification financières, gestion des ressources humaines, gestion de l'information et des technologies et services administratifs. Le Cabinet de la Commissaire est inclus dans ce secteur.

II CONTEXTE STRATÉGIQUE

ENVIRONNEMENT DU COMMISSARIAT

Le Commissariat est appelée à interagir avec un grand nombre d'intervenants des secteurs public, communautaire et privé. Il doit exercer un leadership d'influence auprès des gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et municipaux afin de les inciter à avec les organismes qui représentent les communautés de langue officielle et doit souvent réagir aux débats publics qui ont un impact sur la dualité linguistique. Le Commissariat est réagir aux débats publics qui ont un impact sur la dualité linguistique. Le Commissariat est aussi amené à maintes reprises à intervenir devant les tribunaux.

Parmi les partenaires fédéraux avec lesquels le Commissariat doit travailler le plus fréquemment, huit ont des responsabilités d'organismes centraux en vertu de la Loi sur les langues officielles (ci après la LLO). Il s'agit du Bureau du Conseil privé, du Secrétariat du Conseil du Trésor, de la Commission de la fonction publique, de Patrimoine canadien, de Justice Canada, de Travaux publics et Services gouvernementaux, de Statistique Canada et du Centre canadien de gestion. La Cour fédérale et le Comité mixte permanent des langues officielles sont aussi deux intervenants privilégiés.

APERÇU DU COMMISSARIAT

Le Commissariat, qui sert le public tant à partir de son administration centrale à Ottawa que de ses cinq bureaux régionaux, seconde la Commissaire aux langues officielles dans l'exécution de son mandat. Le **mandat** de la Commissaire consiste à prendre toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter la lettre et l'esprit de la LLO et l'intention du législateur dans l'administration des affaires des institutions fédérales, notamment la promotion par celles-ci du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le rôle de la Commissaire comporte essentiellement quatre volets:

- Instruire toute plainte reçue faisant état, dans l'administration d'une institution fédérale, d'un cas précis de non reconnaissance du statut d'une langue officielle, de manquement à une loi ou un règlement fédéral sur le statut ou l'usage des deux langues officielles ou encore à l'esprit et la lettre de la LLO, et formuler, le cas échéant, des recommandations pour assurer le respect de la LLO.
- Mener des études sur toute question d'importance majeure portant sur la mise en œuvre de la LLO.
- Rendre compte au Parlement et informer le public canadien de la portée et de la mise en œuvre de la LLO et des droits et obligations qui en découlent.
- Aider les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire à s'épanouir et à obtenir pour leurs membres la reconnaissance et le respect des droits linguistiques que leur garantissent la Constitution et la LLO.



MESSAGE DE LA COMMISSAIRE

C'est avec comme toile de fond le 30° anniversaire de l'entrée en vigueur de la première Loi sur les langues officielles que j'ai entamé la seconde année de mon mandat à titre de Commissaire. Si ma première année en poste a servi à poser un diagnostic sur la situation des langues officielles et à lancer un cri d'alarme face à l'érosion cumulative des droits linguistiques au Canada, je constate, à la lumière des engagements contenus notamment dans le dernier discours du Trône, que mon appel semble avoir été entendu par le gouvernement.

Je constate cependant que malgré ces signes encourageants, beaucoup reste à faire afin de redresser les torts causés par des années de compressions budgétaires, de restructurations gouvernementales et, plus généralement, par un laisser-aller politique. Aussi, je demeure un plan d'action qui comporte des objectifs clairs, un train de mesures ciblées et dévoile mécanismes de concertation qui permettront de mobiliser l'ensemble de l'appareil fédéral et d'atteindre des résultats concrets, durables et mesurables.

Les lacunes et les incidents que j'ai observés cette année démontrent encore une fois l'existence de problèmes systémiques dans l'application de la politique canadienne sur les langues officielles. Les études approfondies qui sont entreprises pour en identifier la source et les causes mènent habituellement à la même conclusion : la résistance ou l'indifférence de l'institution visée par les plaintes empêche la mise en place de solutions durables. Une fois de plus, la réponse à ce dilemme se résume en trois mots-clés : leadership, engagement et responsabilité.

Dans l'ensemble, j'ai lancé au gouvernement le défi de joindre l'action à la parole et de donner le coup de barre nécessaire afin de renverser les effets de l'érosion cumulative qu'ont connue les droits linguistiques au cours des dernières années. J'ai également enjoint au gouvernement de respecter non seulement la lettre de la Loi, mais aussi son esprit. Je continuerai à travailler en utilisant plusieurs moyens d'intervention afin de renforcer la dualité linguistique en tant que composante fondamentale de la société canadienne.

La Commissaire aux langues officielles Dyane Adam



TABLE DES MATIÈRES

LI	٠	٠	•				۰	e			٠	•	•	•				۰	٠	•	٠	•				٠	٠				٠				511	u	()	u	Э	ıg	Ţ	98	ua	I.G	Se).I	ļn	A	r		D				
τI	٠																															•				٠	S	JE	ic	U	eı	иį	J?	xr	ાજ	η	qı	ξŢ			Э				
13		٠			•										٠					٠						٠									٠	J	9	i)	uŧ	u	IJ	1	uə	e e	19	pı	uę	В	[В				
EI																																	S1.	IC	od	Id	gl	L	əĮ) 1	J(Эİ	g	bi	10	SI	IC	0)		A				
13	٠	٠	•	•				٠	•		•	٠	٠	•	•	• •			٠	٠	•	•	•	•	•	•	•	•			•	•		• •	٠	٠	• •		•		٠	٠	•	• •	•	•		•		S	ЭX	(9)	ш	14	
ς			٠	٠	٠			٠	•			٠	٠	٠	٠					٠		٠	•			٠	٠	٠	•		٠	٠		• •	•	٠			S	91	ıl	jį	39)11	LS	18	5 8	Ąŧ	31	n	Sè	К		Ш	(
†																					٠		٠								٠							X	m	3.1	91	uş	g	S	ခ၁	ĮΔ	J	95	5						
†																												9	s/	ſη	zu	g	13	9 :	əı	ų:)]	19	ųС	19.	I	ʻu	O	ņ	2U	LI	0.3	u	I						
t				٠	٠				•				٠	٠	٠	•					٠	٠	٠			•	٠	٠	٠		•	٠	•			•	· S	; 6 2	191	nŁ	U	ΙƏ	13	9 9	39.	ļU	ŢE	lc	ł						
ç			٠	٠	٠	٠			۰					۰	٠	۰					۰	٠	٠				*	٠	٠		•	٠	•	• •	• •		Ţ	ķ	gl	SS	ņ	Ш	W	Ю,	C	n	p	n),I	ЭĊ	ĮΑ	r			
5				٠		٠			٠							٠						•					٠		•		1	g	'n	es	S	π	U	u	10	Э	r	ιp	11	uə	w	(ə	uı	uc	ĮĮ.(Λ١	uЭ	[
3														٠	٠	٠		٠														٠							٠	. (91	n I	jį	gè	g	L	18	9	13	()	ļu	0′)	I	ĺ
7		•			٠				٠	٠				٠	٠	٠	۰	۰					٠	٠				٠				۰	•			• (Э.	ij	es	Sį	u	п	u	0) 1	B	9	p	9	Bi	es	sə _.	I۸	I	I



Commissariat aux langues officielles

Rapport ministériel de rendement

Pour la période se terminant le 1002 sum 15

Le très honorable Jean Chrétien Premier ministre du Canada

from Thurtun





Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et le randiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :

l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme

Direction de la Gestion des résultats et des rapports Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada L'Esplanade Laurier Ottawa (Ontario) KIA 0R5

Téléphone: (613) 957-7167 - Télécopieur: (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décritées selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-61714-5 No de catalogue BT31-4/60-2001





Commissariat aux langues officielles

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Canada

CA1



Office of the Correctional Investigator

Performance Report

For the period ending March 31, 2001

Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada - 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing - PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/61-2001 ISBN 0-660-61715-3



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results - benefits to Canadians - not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 - Fax: (613) 957-7044



OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT

For the period ending March 31, 2001

Lawrence MacAulay, P.C., M.P.

Solicitor General of Canada

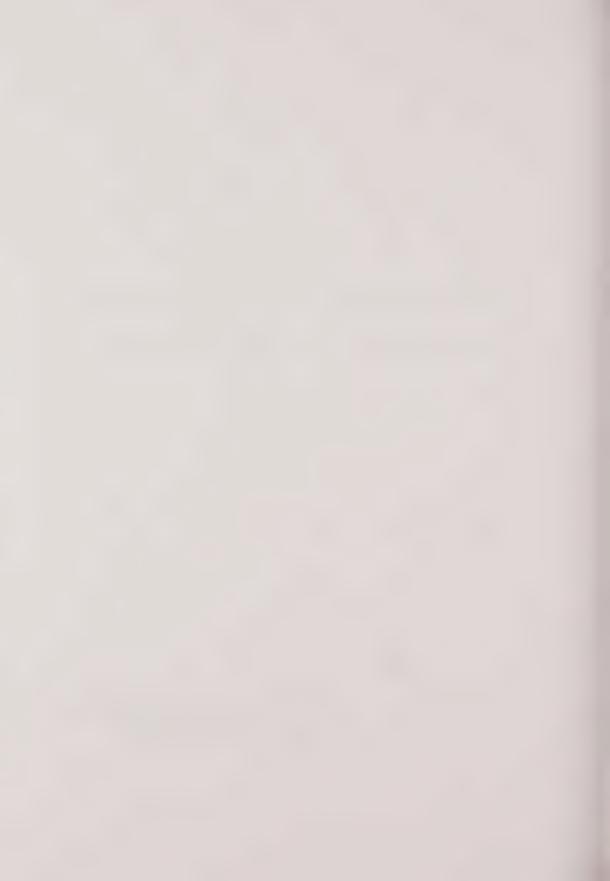
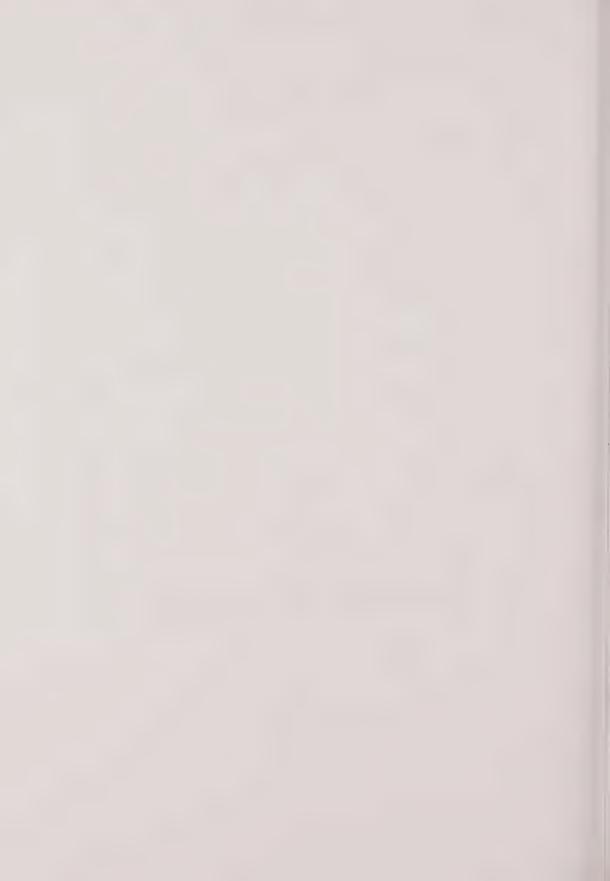


TABLE OF CONTENTS

Section	n I:	Message	
1	1.1	Correctional Investigator's Message	5
Section	n II:	Agency Overview	7
2	2.1 2.2 2.3 2.4	Mandate Mission Statement Agency Organizational Chart	7 7
Section	ı III:	Agency Performance	9
	3.1 3.2	Societal Context	
3	3.3	Performance Accomplishments	
Annex	A:	Financial Performance Overview	15
F	inanc	ial Table 1ial Table 2ial Table 3	17
Annex	B:	Other Information	18
i) ii ii i\) i) . /)	Contacts for further Information Agency Website Agency E-Mail Address Legislation and Associated Regulations Administered Statutory Annual Reports and Other Agency Reports	19 19



Section I: Message

1.1 Correctional Investigator's Message

I am mandated as an Ombudsman for federal corrections. The Office carries out this function within an environment that has traditionally been closed to public scrutiny with a high level of mistrust between offenders and correctional staff.

I am firmly committed to the Ombudsman concept and believe that the provisions of the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) provide for a process through which the vast majority of individual and systemic concerns can be reasonably addressed. It is important for all parties to appreciate that the Correctional Investigator is neither an agent of the Correctional Service of Canada nor the advocate of every complainant or interest group that lodges a complaint. I am mandated to investigate complaints from an independent and neutral position and in cases where there is evidence of unfairness, make appropriate recommendations concerning corrective action.

This past year has been an exceptionnally productive one for the Office. While we previously recorded modest gains in reversing a pattern of declining output, the magnitude of our most recent progress vis-à-vis our stragegic outcomes is truly noteworthy. Empowered by an increase in funding, we have made great strides in infusing all of our operations with a renewed focus on achieving results for Canadians.

Accordingly, the Office's investigative staff have been more present than ever before within Canadian penitentiaries and have dealt with an unprecedented number of issues from or on behalf of offenders. Their findings have been followed up with a record number of recommendations for corrective action to the Correctional Service of Canada. In so doing, the Office has contributed to ensuring that our correctional system is not only managed in a fair and humane fashion but also in a manner consistent with the expectations and values of Canadians as provided for in the CCRA.

In the months ahead, the Office will be engaged in a strategic planning exercise. We will then strive not only to find ways of further enhancing our performance vis-à-vis our strategic outcomes, but also to measure and report on the latter in an even more accessible and meaningful fashion.

Canadians increasingly recognize that the communities in which they live are ultimately safer and better protected when offender concerns are addressed fairly, humanely and responsibly. In its role of Ombudsman, the Office fully intends to contribute in assuring Canadians that this is indeed what happens in our federal correctional system.

R.L. Stewart

Section II: Agency Overview

2.1 Mandate

The Office of the Correctional Investigator was established in 1973 pursuant to Part II of the *Inquiries Act*. With the proclamation in November 1992 of Part III of the *Corrections and Conditional Release Act*, this is now the enabling legislation. The mandate of the Correctional Investigator, as defined by this legislation, is to function as an Ombudsman for federal offenders. The Correctional Investigator is independent of the Correctional Service of Canada and may initiate an investigation on receipt of a complaint by or on behalf of an offender, at the request of the Minister or on his own initiative. The Correctional Investigator is required by legislation to report annually through the Solicitor General to both Houses of Parliament.

In addition, <u>Section 19 of the Corrections and Conditional Release Act</u> requires that the Correctional Service of Canada "where an inmate dies or suffers serious bodily injury" conduct an investigation and provide a copy of the report to the Correctional Investigator.

2.2 Mission Statement

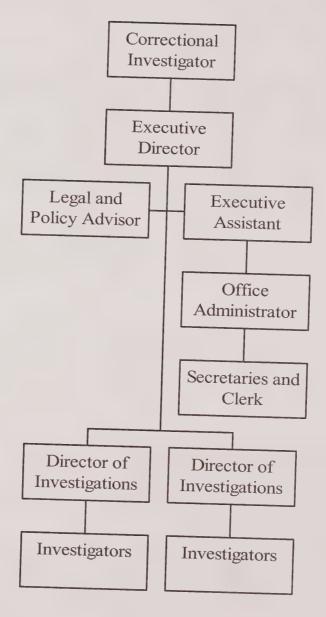
The Office of the Correctional Investigator is committed to maintaining an accessible independent avenue of redress for offender complaints and to provide timely recommendations to the Commissioner of the Correctional Service of Canada and the Solicitor General which address the areas of concern raised on complaint.

2.3 Agency

The Office of the Correctional Investigator has one Business Line which, as detailed in Section 167 of the Corrections and Conditional Release Act, is to conduct investigations into the problems of offenders related to decisions, recommendations acts or omissions of the Commissioner of Corrections or any person under the control and management of, or performing service for or on behalf of the Commissioner of Corrections that affects offenders either individually or as a group.

The Office of the Correctional Investigator is headed by the Correctional Investigator who reports to Parliament through the Solicitor General. The Agency's resources provide for 19 full-time equivalents, 11 of which make up the investigative staff. The total resources are \$2,142,000 for the fiscal year 2000-2001.

2.4 Organization Chart



Section III: Agency Performance

3.1 Societal Context

Objective

To act as an Ombudsman on behalf of offenders by thoroughly and objectively reviewing a wide spectrum of administrative actions and presenting findings and recommendations to an equally broad spectrum of decision makers, inclusive of Parliament.

Strategic Priorities

- Improve management practices and operations strategies;
- Increase awareness of the Office of the Correctional Investigator's mandate;
- Establish a more effective process, in cooperation with the Correctional Service of Canada, for resolving both individual and systemic areas of concern.

Key Co-delivery Partners

In October 1999, the Office signed a Memorandum of Understanding with the Correctional Service. The intent of this agreement is to assist both agencies in addressing areas of offender concern in an objective, thorough and timely fashion. Accordingly, the quality and timeliness of actions taken by the Correctional Service in response to the Office's findings and recommendations will remain of paramount importance.

In addition, the Office met throughout the year with various national and international associations, actively involved in the fields of corrections and criminal justice, either on an individual basis or at conferences, to review areas of mutual concern. These linkages highlight the value placed by the Office on a collaborative approach to the betterment of corrections consistent with the expectations of Canadians.

3.2 Performance Results Expectations and Chart of Strategic Outcomes

To provide Canadians with:	to be demonstrated by:
an independent and impartial review agency to investigate problems of federal offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Correctional Service of Canada.	 the number of offenders using the services of the Office the Office's accessibility to the offender population the offender population's confidence in and understanding of the Office the opinions of government and nongovernment agencies involved in federal corrections the results of the actions taken by the Correctional Service in response to the Office's findings and recommendations

Strategic Outcomes, Planned Results, Related Activities and Resources

Ctuatagia	DI IN		
Strategic	Planned Results	Related Activities	Resources
Outcomes			(\$thousands)
To provide Canadians with: an independent and impartial review agency to investigate problems of federal offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Correctional Service of Canada (CSC).	 An effective, thorough, impartial and independent review process of all complaints made by or on behalf of federal offenders. An Office which is accessible to the offender population and to all other parties who wish to file a complaint on their behalf. An effective, thorough, impartial and independent review process of all CSC Investigations convened pursuant to section 19 of the <i>Corrections and</i> 	 Deal effectively, thoroughly, impartially and independently with all complaints made by or on behalf of federal offenders. Visit all federal institutions on a regular basis and interview offenders who have a complaint. Maintain a toll-free telephone line for offenders experiencing problems of an urgent nature and to provide easier access to the Office for Canadians from 	2,100

- Conditional Release Act (inmate death or serious bodily injury) and of interventions by Institutional Emergency Response Teams (IERTs).
- Demonstrated leadership in identifying and addressing systemic problems and emerging issues in Corrections.
- A multi-faceted, dynamic and responsive communications strategy.
- Confidence and understanding of the Canadian public, including federal offenders, vis-à-vis the Office's role, mandate and services.
- Positive results of the actions taken by the Correctional Service of Canada in response to the Office's findings and recommendations.

- coast to coast.
- Review all CSC
 Investigations as per section 19 of the Corrections and Conditional Release Act and all interventions of Institutional Emergency Response Teams (IERTs) in an effective, thorough, impartial and independent fashion.
- Undertake any other investigative activity it deems necessary to carry out its primary mandate.
- Continue to inform federal offenders and other Canadians of its mandate, role and services through all available media, inclusive of its own website.
- Maintain an open, honest and professional working relationship with the Correctional Service of Canada, in keeping with our Memorandum of Understanding.

3.3 Performance Accomplishments

Resources Utilized Towards Accomplishments

Office of the Correctional Investigator	
Planned Spending	1,763,000
Total Authorities	2,142,000
2000-2001 Actuals	2,070,231

Additional financial information can be found in Annex A - Financial Performance Overview

The primary function of the Correctional Investigator is to independently investigate and attempt to bring resolution to individual offender complaints. The Office as well has a responsibility to review and make recommendations on the Service's policies and procedures associated with the areas of individual complaint to ensure that systemic areas of concern are identified and appropriately addressed (i.e. transfers, case management, etc.). In so doing the Office aims to assure the Canadian public that the federal correctional system is managed efficiently, equitably and fairly.

All complaints received by the Office are reviewed and initial inquiries made to the extent necessary to obtain a clear understanding of the issue in question. After this initial review, in those cases where it is determined that the area of complaint is outside our mandate, the complainant is advised of the appropriate avenue of redress and assisted when necessary in accessing that avenue. For those cases that are within our mandate, the complainant is provided with a detailing of the Service's policies and procedures associated with the area of complaint. Where deemed necessary, an interview is arranged with the offender.

In addition to responding to individual complaints, the Office meets regularly with inmate committees and other offender organizations and makes announced visits biannually at each institution during which the investigator will meet with any inmate, or group of inmates, upon request.

TABLE 1

From 1 April 2000 to 31 March 2001, the Office received an unprecedented total of 8,405 contacts with or on behalf of offenders, an increase of some 2,978 from the previous fiscal year and some 3,976 from fiscal year 1998-1999. The magnitude of these successive increases reflects the office's greater accessibility to the offender population. It also underscores the increasing confidence of offenders in the Office, as a viable recourse for problem resolution, and their greater understanding of our mandate, role and responsibilities.

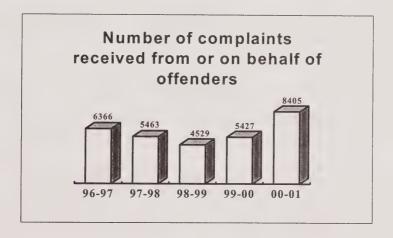
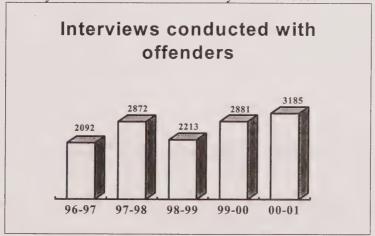


TABLE 2

Also, in the course of the present reporting year, the Office's investigative staff spent 375 days at federal penitentiaries, and conducted 3,185 interviews, some 304 more than in the previous fiscal year and 972 more than in fiscal year 1998-1999.



In order to comply with the recommendations of the Arbour Commission1, the Office reviewed 546 Institutional Emergency Response Team (IERT) videotapes and other documentation related to Use of Force incidents, compared to 451 in the previous year and 243 in 1998-1999. We also reviewed 120 Correctional Service of Canada (CSC) investigation reports pursuant to Section 19 of the <a href="Correctional and Conditional Release Act (CCRA).

Further to all of its investigative and review efforts, the Office has made an unprecedented number of recommendations to the Correctional Service of Canada, focused on corrective measures to address areas of operational concern.

As the above figures also illustrate, this has been an exceptionally challenging year for the Office. The level of our activities, which are significantly greater than those reported last year, clearly demonstrates the impact of the Office's implementation of the recommendations made by the Auditor General in December 1997².

The Office's activities are consistent with its legislative mandate. While exercising due regard for economy, efficiency and effectiveness, the Office has increased its contribution to the safe, fair, humane and equitable treatment of offenders under federal jurisdiction.

In providing a viable and credible outlet for the tensions and pressures that invevitably develop within penitentiaries, the Office contributes to the reduction of costly disturbances and other acts of violence. The Office also contributes to the safety of all communities by helping to ensure that federal offenders who are released have not only been dealt with fairly and humanely but have also been provided with appropriate assistance in their bid to become law abiding citizens.

¹ The Honourable Louise Arbour, Commission of Inquiry into Certain Events at the Prison for Women, 1996

² Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, Chapter 33 - the Correctional Investigator Canada, December 1997

Annex A Financial Performance Overview

Annex A: Financial Performance Overview

Financial Table 1

Summary of voted Appropriations

Vote		Planned Spending	2000-01 Total <u>Authorities</u>	Actual
	Office of the Correctional Investigator			
30	Operating expenditures	1568	1947	1875
(S)	Contribution to Employee Benefits Plan	195	195	195
	Total Agency	1763	2142	2070

Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned Versus Actual Spending (thousands of dollars)										
		2000-2001								
		Total								
Business Line	Planned	Authorities	Actual							
FTEs	10	10	10							
Operating	1762	19	19							
Capital	1763	2142	2070							
I and the second	-		~							
Voted Grants and Contributions	-	-	**							
Subtotal: Gross Voted Expenditures	<u>1763</u>	2142	2070							
Less:	-	000	_							
Respendable Revenues										
Total Net Expenditures	1763	2142	2070							
Other Revenues and Expenditures			20,0							
Non-respendable Revenues	_	-	_							
Cost of services provided by other departments	122	122	122							
Net Cost of the Program	1885	2264	2192							

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of	al C	(4)1	.6.1.11							
Agency Planned versus Actual Spending (thousands of dollars) 1999-2000 2000-2001										
	Actual 1998-99	Actual 2000-01	Planned Spending	Total Authorities	Actual					
Office of the Correctional Investigator	1530	2007	1763	2142	2070					
Total	1530	2007	1763	2142	2070					

Annex B Other Information

Annex B: Other Information

i) Contacts for Further Information

Name	Title	Address	Tel. No.	Fax No.
R.L. Stewart	Correctional Investigator	275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Executive Director	275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9	(613) 990-2691	(613) 990-9091

- ii) Agency Website: www@oci-bec.gc.ca
- iii) Agency E-Mail Address: org@oci-bec.gc.ca
- iv) Legislation and Associated Regulations Administered

 <u>Corrections and Conditional Release Act, Part III.</u> (R.S.C., 1992, Ch. 20).
- v) Statutory Annual Reports and Other Agency Reports.
 Annual Report of the Correctional Investigator.





Annexe B: Autres renseignements

i) Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

No. de facs	No. de tél.	Adresse	911iT	moN
1606-066 (£19)	6897-066 (£19)	275 rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario)	Enquêteur correctionnel	R.L. Stewart
		KIP 5H9		
1606-066 (£19)	1697-066 (£19)	275 rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario)	Directeur exécutif	Ed McIsaac

- ii) Le site internet de du Bureau: www@oci-bec.gc.ca
- iii) L'adresse électronique du Bureau: org@oci-bec.gc.ca
- iv) Lois appliquées et règlements connexes
- Partie III Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous conditions
- v) Rapports prévus par la loi et autres rapports ministériels Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel.

Annexe B Autres renseignements

Tableau financier 2

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

7617	7564	2881	Coût net du programme
122	122	155	ministères
			Coût des services offerts par d'autres
-	-	-	Recettes non disponibles
			Autres recettes et dépenses
-	-	-	:snioM
0702	2142	£9LI	Total des dépenses brutes
-	-		Subventions et contributions législatives
2070	2142	E94I	Total provisoires des dépenses brutes votées
-	-	~	Subventions et contributions
-	-	-	Capital
2070	2142	£9L1	Fonctionnement
LI	LI	LI	ELb
Dépenses réelles	1999-00 Total des autorisations	Recettes	Secteur d'activité
	L éelles	səsuədəp xne	Dépenses prévues de l'agence par opposition s (en milliers de dollars)

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

0702	7145	E9/1	L007	1230	Total							
					correctionnel							
2070	5145.	E9/1	7007	1530	Bureau de l'Enquêteur							
Données réelles	2000-01 Total des autorisations	Dépenses	Données réelles 1999-00	Données réelles 1998-99								
	qollars)											
əp	ité (en milliers	teur d'activ	elles par sec	qépenses ré	Dépenses prévues contre							

Annexe A: Aperçu du rendement financier

Tableau financier 1

Sommaire des crédits approuvés

0702	2142	£9LI	Total pour l'Agence	
\$61 \$281	\$61 4 7 61	961 1988	Dépenses de fonctionnement Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.	30 (S)
			Bureau de l'Enquêteur correctionnel	
Dépenses réelles	1999-00 Autorisations totales	Dépenses Prévues	1	ibèrO
Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				

Annexe A Aperçu du rendement financier

Conformément aux recommendations de la Commission Arbour¹, le Bureau a revu 546 bandes vidéos relativement à des interventions par les équipes pénitentiaires d'intervention urgente (EPIU) et autres documents relatifs à l'usage de la force. Notons que ce nombre représente une augmentation de 105 par rapport à l'année fiscale précédente (451) et de 303 par rapport à l'année fiscale précédente (451) et de 303 par rapport à l'année fiscale 1998-1999 (243). Nous avons également revu 120 enquêtes efffectuées par le Service correctionnel en vertu de l'article également revu 120 enquêtes efffectuées par le Service correctionnel en vertu de l'article le de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

Suite à ces enquêtes et revues, le Bureau a formulé un nombre sans précédent de recommendations au Service correctionnel portant sur des mesures correctives vis-à-vis des problèmes opérationnels.

Comme en fait foi les statistiques ci-haut, la présente année s'est avérée pleine de défis pour notre Bureau. Le niveau de nos activités, qui est considérablement plus élevé que celui de l'année précédente, démontre clairement l'impact de la mise en oeuvre par le Bureau des recommendations formulées par le Vérificateur général en décembre 1997².

Les activités du Bureau sont en accord avec son mandat législatif. Tout en demeurant soucieux de l'économie, de l'efficience et de l'efficacité, le Bureau a augmenté sa contribution au traitement sécuritaire, juste, humain et équitable des délinquants sous jurisdiction fédérale.

En fournissant un exutoire viable et crédible pour les tensions et pressions qui se développent inévitablement en milieu pénitentiaire, le bureau contribue à la réduction du nombre d'émeutes très coûteuses et des autres actes de violence. Le Bureau contribue aussi à la sécurité de toutes les communautés en aidant à assurer que les délinquants fédéraux qui y sont libérés ont non seulement été traités de façon juste et humaine, mais ont également été fournis l'aide appropriée dans leurs démarches pour devenir des citoyens respectueux de la loi.

¹ L'Honorable Louise Arbour, Commission d'enquête sur certains événements survenus à la Prison des Femmes de Kingston, 1996.

² Rapport du Vérificateur Général du Canada à la Chambre des Communes, Chapitre 33 - l'Enquéteur Correctionnel Canada, décembre 1997.

↑ UA3J8AT

Entre le 1^{et} avril 2000 et le 31 mars 2001, le Bureau a enregistré le nombre sans précédent de 8,405 contacts avec ou au nom des contrevenants, une augmentation de 2,978 par rapport à l'année fiscale précédente et 3,976 de plus que pendant l'année fiscale 1998-1999. L'importance de ces augmentations successives reflète la plus grande accessibilité du Bureau à la population délinquante. Cela souligne également que les délinquants continuent d'avoir confiance dans le Bureau, en tant qu'un recours valable delinquants continuent d'avoir confiance dans le Bureau, en tant qu'un recours valable pour la résolution de problèmes, et leur plus grande compréhension de notre mandat, rôle et responsabilités.

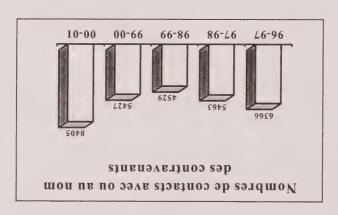
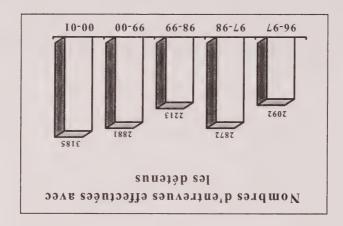


TABLEAU 2

Toujours au cours de l'année faisant l'objet du rapport, les enquêteurs du Bureau ont passé 375 jours dans les pénitenciers fédéraux. Ils y ont effectué 3,185 entrevues avec les détenus, soit 304 de plus que l'année fiscale précédente et 972 de plus que pendant l'année fiscale 1998-1999.



3.3 Réalisations en matière de rendement

Ressources utilisées vis-à-vis les engagements en matière de rendement

1,763,000 1,763,000	Dépenses prévues Autorisations totales Dépenses réelles en 2000-2001
	Bureau de l'Enquêteur correctionnel

D'autres informations financières se trouvent à l'annexe A - Aperçu du rendement

La fonction principale de l'Enquêteur correctionnel est de faire enquête de façon indépendante et tenter de résoudre les plaintes de chaque contrevenant. Le Bureau doit également examiner et formuler des recommandations aur les politiques et les procédures du Service dans la mesure ou elles se rapportent aux sujets de plainte des individus afin de s'assurer qu'on découvre et qu'on traite de façon convenable les sujets systémiques de préoccupation (i.e. transferts, gestion de cas, etc.). En faisant ceci, le Bureau vise à assurer au public canadien que le système correctionnel fédéral est géré de façon efficace, équitable et juste.

On examine toutes les plaintes déposées au Bureau et on procède à une enquête préliminaire afin de bien comprendre ce dont il s'agit. Après cette étude préliminaire, dans les cas où il est déterminé que la plainte touche un domaine qui est en dehors de notre mandat, on prévient le plaignant de la voie de recours appropriée et, au besoin, on l'aide à y avoir accès. Pour les cas qui relèvent de notre mandat, on offre au plaignant les détails des politiques et des procédures du Service ayant trait au domaine de la plainte. Si c'est nécessaire, on fixe un moment afin d'interviewer le contrevenant.

En plus de donner suite à des plaintes individuelles, le Bureau rencontre régulièrement les comités de détenus et d'autres organismes de contrevenants et deux fois par année fait une visite planifiée à chaque institution. Au cours de la visite semestrielle, l'enquêteur rencontrera tout détenu ou groupe de détenus sur demande.

- autres canadiens de fédéraux et tous les les délinquants Continuer d'informer mandat. remplir son principal nécessaire pour d'enquête jugée autre activité Entreprendre toute institutionnelles. sədinbə interventions des toutes les sons condition et et la mise en liberté système correctionnel de la Loi sur le vertue de l'article 19 Enquêtes du SCC en indépendante les impartiale et efficace, complète, Revoir de façon
- remplit son principal mandat.
 Continuer d'informer les délinquants fédéraux et tous les autres canadiens de son mandat, son rôle et ses services par tous les média disponible, incluant son propre site internet.
 Maintenir une relation ouverte, honnête, et professionnelle avec le Service correctionnel du Canada et ce, conformément avec le conformément avec nonformément avec du Canada et ce, notre protocole notre protocole
- dynamique, communications Une stratégie de correctionnel. dans le domaine questions actuelles systémiques et des problèmes résolution des l'identification et de la aux niveaux de Un leadership évident ındépendant. complet, impartial et qui est efficace, des blessures graves), détenu meurt ou subit condition (lorsqu'un mise en liberté sous
- recommandations du aux constats et Canada en réponse correctionnel du le Service des actions prises par Les résultats positifs du Bureau. mandat et les services vis-à-vis le rôle, le délinquants fédéraux incluant des public canadien, compréhension du La confiance et la de la clientèle visée. sensible aux besoins polymorphe et

Bureau.

3.2 Attentes en matière de rendement et Tableau des principaus engagements en matière de résultats

problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou missions qui proviennent du Service correctionnel du Canada. les opinions des organismes population délinquante envers le Bureau les opinions des organismes pouvernementaux et non gouvernementaux et non système correctionnel fédéral les résultats des mesures prises par le les résultats des mesures prises par le	le nombre de délinquants utilisant les services du Bureau l'accessibilité du Bureau à la population délinquante population délinquante envers le Bureau les opinions des organismes les opinions des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux et non souvernementaux et non système correctionnel fédéral	
---	--	--

recommandations du Bureau

Principaux résultats stratégiques, résultats escomptés, activités et ressources connexes

	pour les délinquants aux prises avec des problèmes urgents et pour faciliter l'accès au Bureau pour tous les Canadiens.	révision de toutes les enquêtes du SCC, ayant été convoquées suite à l'article 19 de la Loi sur le système correctionnel et la	omissions qui proviennent du Service correctionnel du Canada (SCC).
	les plaintes reçues des ou au nom des délinquants fédéraux. Visiter régulièrement toutes les institutions fédérales et y rencontré tous les détenus désirant formuler une plainte. Maintenir un service téléphonique gratuit	délinquants fédéraux qui est efficace, complet, impartial et indépendant. Un bureau qui est accessible aux délinquants et à tous les autres partis voulant formuler une plainte en leur nom,	Un organisme de révision indépendant et impartial qui mène des enquêtes sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou
Ressources (en milliers de dollars) 2 100	Activités connexes Traiter de manière efficace, complète, impartiale et indépendante toutes	Résultats escomptés Un processus de révisions de toutes les plaintes formulées par ou au nom des	Principaux résultats stratégiques Fournir aux Canadiens et aux Canadiens et aux

Partie III: Rendement de l'Agence

3.1 Contexte socio-économique

Dijectif

D'agir en tant qu'Ombudsman dans l'intérêt des contrevenants en examinant à fond et de façon objective un large éventail d'activités administratives et en présentant ses conclusions et ses recommandations à un grand nombre de décideurs, y compris le Parlement.

Priorités stratégiques

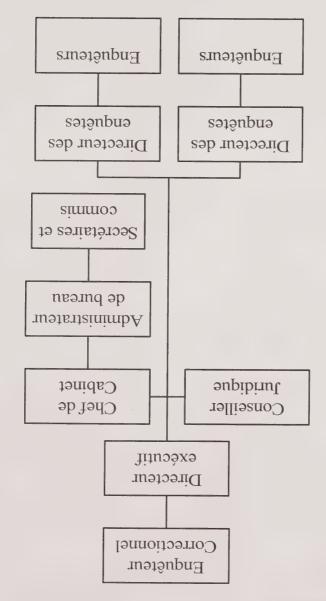
- Améliorer nos pratiques de gestion et nos stratégies opérationnelles;
- Accroitre la connaissance du mandat du Bureau de l'Enquêteur correctionnel;
- Etablir, en coopération avec le Service correctionnel du Canada, un processus plus efficace pour résoudre les préoccupations individuelles et systémiques des délinquants.

Partenaires principaux en matière de prestation des services

En octobre 1999, le Bureau a signé un Protocole d'entente avec le Service correctionnel du Canada. Le but de cet accord est d'aider les deux agences à traiter les plaintes des délinquants de façon objective, complète et sans délai indû. En l'occurrence, la qualité et le caractère opportun des décisions prises par le Service correctionel, en réponse aux constats et recommandations du Bureau, continueront de revêtir une très grande importance.

De plus, le Bureau a rencontré tout au long de l'année diverses associations nationales ou internationales, qui sont impliquées dans le domaine correctionnel ou de la justice criminelle soit sur une base individuelle ou lors de conférences, pour discuter de nos préoccupations mutuelles. Ces liens mettent en relief la valeur que le Bureau accorde à une approche coopérative pour améliorer le système correctionnel en accord avec les attentes des canadiens.

2.4 Organigramme



Partie II: Aperçu de l'Agence

1.1 Mandat

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut établi en 1973 en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes. Cette base légale a été modifiée en novembre 1992 avec la promulgation de la Partie III de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition. Le mandat de l'Enquêteur correctionnel, tel que défini par cette Loi, est d'agir en tant qu'Ombudsman pour les délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau d'agir en tant qu'Ombudsman pour les délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau d'agir en tant qu'Ombudsman pour les délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est indépendant du Service correctionnel du Canada et peut délinquant ou d'un détenu, à la demande du Ministre ou de sa propre initiative. L'Enquêteur correctionnel doit présenter un rapport annuel par l'entremise du Solliciteur général devant chaque chambre du Parlement.

De plus, l'article 19 de la <u>Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition</u> exige que le Service correctionnel du Canada effectue une enquête "en cas de décès ou de blessure grave d'un délinquant" et fait parvenir une copie du rapport à l'Enquêteur correctionnel.

2.2 Enoncé de mission

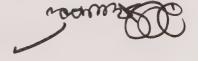
Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel doit maintenir une voie de recours accessible et indépendante pour les plaintes des contrevenants et formuler des recommandations en temps opportun au Commissaire du Service correctionnel du Canada et au Solliciteur général sur les questions qui ont fait l'objet de plaintes.

2.3 Cadre de fonctionnement

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel a seulement un secteur d'activité qui, comme détaillé à l'article 167 de la <u>Loi sur le système correctionnel et la mise en liberré sous condition</u>, est d'enquêter sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Commissaire du Service correctionnel du Canada ou d'une personne sous son autorité ou exerçant des fonctions en son nom qui affectent les délinquants individuellement ou en groupe.

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est dirigé par l'Enquêteur correctionnel qui se rapporte au Parlement par l'entremise du Solliciteur général. Les ressources de l'agence consistent en 19 "équivalents temps plein", 11 desquels forment le personnel enquêteur. Les ressources totales sont 2,142,000\$ pour l'année fiscale 2000-2001.

Les Canadiens et Canadiennes reconnaissent de plus en plus que les communautés dans lesquelles ils vivent sont ultimement plus sécuritaires et mieux protégées, lorsque les problèmes des délinquants sont traités de façon juste, humaine et responsable. Le Bureau en tant qu'ombudsman, a pleinement l'intention de contribuer à assurer les Canadiennes et Canadiens que cela est bel et bien le cas au sein de notre système correctionnel fédéral.



R.L. Stewart Enquêteur correstionnel

Partie I: Message

1.1 Message de l'Enquêteur correctionnel

J'si un mandat d'Ombudsman dans le cadre du régime correctionnel fédéral. Le Bureau exécute cette fonction dans un environnement qui depuis toujours a été fermé aux regards du public et où l'on trouve considérablement de méfiance entre les délinquants et le personnel correctionnel.

Je suis tout à fait convaincu de la valeur du concept d'Ombudsman et je crois que les dispositions de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition présente un processus qui nous permet de traiter la vaste majorité des préoccupations individuelles et systémiques. Toutes les parties doivent comprendre que l'enquêteur correctionnel n'est ni un agent du Service Correctionnel du Canada ni l'avocat de chaque plaignant ou de chaque groupe d'intérêt qui dépose une plainte. J'ai le mandat d'enquêter sur les plaintes de façon indépendante et neutre et, dans les cas où il y a des d'enquêter sur les plaintes de façon indépendante et neutre et, dans les cas où il y a des preuves d'injustice, de formuler des recommandations appropriées sur les mesures correctives à prendre.

La dernière année a été exceptionnellement productive pour le Bureau. Bien que nous avions déjà connu un certain succès à renverser une tendance déclinante au niveau du rendement, l'importance de nos progrès récents vis-à-vis nos principaux résultats stratégiques se doit d'être soulignée. Forts d'une augmentation budgétaire, nous avons redéfini notre stratégie opérationnelle, afin que cette dernière soit de plus en plus axée sur l'atteinte de résultats pour les Canadiens et Canadiennes.

En l'occurrence, les enquêteurs du Bureau ont été présents plus que jamais au sein des pénitenciers canadiens et ont traité un nombre sans précédent de plaintes de la part de ou formulées au nom des délinquants. Leurs constats ont donné lieu à un nombre record de recommandations en vue d'action corrective par le Service Correctionnel du Canada. Le Bureau a contribué ainsi à assurer que notre système correctionnel est géré non seulement de façon juste et humaine mais aussi en accord avec les attentes et les valeurs des canadition, canadition.

Au cours des prochains mois, le Bureau sera impliqué dans un exercise de planification stratégique. Nous nous efforcerons alors non seulement à trouver des moyens d'améliorer notre rendement au niveau de nos principaux résultats stratégiques, mais aussi de mesurer et de rapporter sur ce dernier d'une façon plus significative et plus accessible.



TABLE DES MATIÈRES

(ii (iii (vi (v	Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires Le site internet du Bureau L'adresse électronique du Bureau L'adresse électronique du Bureau Rapports prévus par la loi et autres rapports ministériels Rapports prévus par la loi et autres rapports ministériels	(
:B əxəunA	Autres Renseignements	-
səldsT səldsT səldsT	au financier 1 17 17 18 18 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19	4
:A əxənnA	Aperçu du rendement financier	9
1.8 2.8 8.8	Contexte socio-économique Attente en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats Réalisations en matière de rendement	(
Partie III:	6ээлэрА'l əb finəməbnəЯ	
1.2 2.2 8.2 4.2	Mandat T Substantion T T T Substantion T T T T Substantion T T T T Substantion T T T T T T T T T T T T T T T T T T T	
:Il əitts9	γΑgence	
1.1	Message de l'Enquêteur correctionnel	
Partie I:	Message	



BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL RAPPORT MINISTÉRIEL SUR LE RENDEMENT

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Lawrence MacAulay, C.P., député Solliciteur général du Canada



Avant-propos

améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux. Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé

c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes. Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et

méthodologie utilisée et par des données pertinentes. résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification,

des commentaires en vue du prochain cycle de planification. rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au

adresse suivante: Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à

Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dprf.asp

L'Esplanade Laurier Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada Direction de la Gestion des résultats et des rapports

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 059

ISBN 0-660-61715-3 No de catalogue BT31-4/61-2001



Canada

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Rapport sur le rendement

Bureau de l'Enquêteur correctionnel



15 15







